

( ১৮২ )

SCHEDULE H.—(referred to in Sections 115 and 116.)  
Deaths in the Municipality of

No.	When died.	Nationality or caste.	Name.	Sex.	Age.	Profession.	Cause of Death.	Signature, description, and residence of informant.	When registered.	Signature of Registrar.

১১৫ ও ১১৬ ধারার উল্লিখিত—H, ডকুমেন্ট।

১৮ নাল ডাং। অমুক মাসে অমুক মুন্সিপালিটির অন্তর্গত স্থানে মৃত্যুর বিবরণ।

বয়স।	যে দিমে মরে।	যে দেশের কি মাঝ। জাতির।	পুরুষ কি স্ত্রী।	বয়স।	ব্যবসায়।	যা হাতে মৃত্যু হয়।	সংবাদদায়কের নাম ও পরিচয়। বর্ণনা ও বাসস্থান।	যে সময় রেজিষ্টার হয়।	রেজিষ্টারের স্বাক্ষর।

## STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THERE are at present four different laws, besides several amending Acts, under which municipalities in Bengal are administered. The present Bill has been framed with the view of consolidating these different enactments into a single law. Opportunity has been taken to enlarge the powers of Municipal Commissioners; to lay less municipal work and responsibility on the shoulders of Magistrates; to make Municipal Commissioners elective; and in other ways to afford more scope for municipal self-government. The Bill provides for three classes of municipalities; in two classes the governing body will be Municipal Commissioners, while the rural townships in the third class will be administered by punchayets. Municipal Commissioners will have power to adopt one or more of the ordinary forms of Indian municipal taxation, but for punchayets only one form of local taxation will be available. Municipal funds will be devoted to police and to ordinary municipal purposes; and it is proposed to permit of their expenditure on the maintenance of education and on the relief of exceptional distress. Village funds in third class Municipalities shall, it is proposed, be applicable to the payment of chowkeydars, to the maintenance of *patshalas* or rural schools, and to the supply of drinking water. Power is taken for Government or its officers to intervene in cases where Municipal Commissioners or a punchayet may fail to maintain sufficient police, or where elementary education may not be available at reasonable cost. Provision is made for members of municipal bodies sitting for the trial of petty offences committed within the limits of their townships.

In respect of nuisances, of conservancy, of vaccination, of town markets, and such like matters, the Bill adopts the provisions of existing Municipal Acts.

C. BERNARD.

The 9th December 1871.

HERBERT COWELL,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Dept.

## অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বঙ্গদেশীয় মুনিসিপালিটির কার্য নিয়ন্ত্রণার্থ তিনই চারিখানি আইন ও সেই আইন সংশোধন করিবার আর কএকখানি আইন আছে। সেই সকল আইন সংগ্রহ করিয়া একি আইন বন্ধ করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। এই সুযোগে মুনিসিপল কমিশ্যনরদের ক্ষমতা বৃদ্ধি করা ও রাজিষ্ট্রেটদের প্রতি নগরসংক্রান্ত কার্য ও দায় তুলান করিবার ও মনোনীতকরণ দ্বারা মুনিসিপল কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার ও অন্য প্রকারে প্রত্যেক নগরের আত্ম শাসনের সুপ্রথা করিবার উদ্যোগ হইয়াছে। এই পাণ্ডুলিপিতে তিন শ্রেণীর মুনিসিপালিটির বিধান হইল, দুই শ্রেণীর মধ্যে মুনিসিপল কমিশ্যনরদের কর্তা হইবেন, তৃতীয় শ্রেণীর অর্থাৎ গ্রামসংযুক্ত নগরে পঞ্চায়তের প্রতি কর্তৃত্বভার অর্পণ করা গেল। ভারতবর্ষীয় মুনিসিপালিটির মধ্যে যে প্রকারের টাকস লইবার বিধান হইল মুনিসিপল কমিশ্যনরদেরা তদ্ব্যতীত অন্যত্র কিঞ্চিৎ কএকটি ধাৰ্য্য করিতে পারিবেন, কিন্তু পঞ্চায়ত কেবল এক প্রকারের টাকস ধাৰ্য্য করিবেন। মুনিসিপল কর্তৃকই পোলীসসংক্রান্ত খরচ এবং নগরসম্বন্ধীয় অন্য খরচ দেওয়া যাইবে। এবং বিদ্যালয়াদির কার্য ও স্থলবিশেষে সাধারণের ভ্রম নিবারণার্থ কার্যও এই ক্ষেত্রে টাকা প্রয়োগ করিবার অনুমতি হইল। তৃতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটির বিলম্বকণ্ঠহইতে চৌকিদারদের বেতন ও পাঠশালার খরচ ও পানীর জল সম্প্রদায়ের খরচ দিবার প্রস্তাব হইল। নগরাদিতে পোলীসসংক্রান্ত যত জন কার্যকারকের প্রয়োজন হয় মুনিসিপল কমিশ্যনরদেরা কিঞ্চিৎ পঞ্চায়ত তত জনকে উচিতমতে না রাখিলে কিঞ্চিৎ যুক্তিমতে ফী লইয়া প্রথম বিদ্যা শিক্ষার উপায় না করিলে গবর্ণমেন্টের ও রাজকীয় কার্যকারকদের প্রতি হস্তক্ষেপ করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। নগরের সীমার মধ্যে ক্ষুদ্র অপরাধ হইলে মুনিসিপল কমিশ্যনরদের অন্তর্গত কএক ব্যক্তির দ্বারা এই অপরাধের বিচার করিবার বিধান করা গেল।

অনিচ্ছজনক বিষয়ে ও নগর পরিপাকী করণ ও চীকা দেওন এবং নগরের বাজারপ্রভৃতি বিষয়ে এই পাণ্ডুলিপিতে প্রচলিত মুনিসিপল আইনের বিধান গৃহীত হইল।

সি বর্ণার্ড,

১৮৭১ সাল ৯ ডিসেম্বর।

হরবর্ট কোএল,

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের,

আমিফাউন্ড সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ ফেব্রুয়ারি।]

## Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 262.

From F. B. PEACOCK, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Officiating Judge of the Small Cause Courts, Sealdah and Howrah.

(Dated Calcutta, the 26th January 1872.)

In reply to your letters as noted below,\* I am directed to inform you that, when a new trial has been granted by a Judge of a Court of Small Causes, under Section 21, Act XI of 1865, the filing of a fresh plaint should not be required.

HIGH COURT, &c.  
(CIVIL SIDE.)  
Present:  
The Hon. Sir R. Couch, Kt.,  
Chief Justice.  
The Hon'ble G. Loch,  
" Louis S. Jackson,  
" A. G. Macpherson,  
" E. Jackson,  
Judges of the Court.

\* No. 361, dated 17th November 1871.  
No. 384, dated 30th December 1871.

(Signed) F. B. PEACOCK,  
Registrar.

### CIRCULAR ORDER No. 3.

Forwarded to all Judges of Courts of Small Causes for their information and guidance, in continuation of Circular Order No. 32, dated 19th December 1865.

By order of the High Court,  
(Signed) F. B. PEACOCK,  
Registrar.

\* HIGH COURT,  
CIVIL SIDE;  
The 26th January 1872.

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 286R.

#### APPOINTMENTS.

The 5th February 1872.—Baboo Poorno Chunder Chatterjee to officiate, until further orders, as special Sub-Registrar of Assurances of Hooghly.

Mr. J. D. F. Harvey to officiate, until further orders, as special Sub-Registrar of Assurances of Burdwan.

{ Government Gazette, 13th February 1872. }

## বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সনকুলর অর্ডর।

২৬২ নম্বর।

শিরালাদহ ও হাবড়া কুর্জ মোকদ্দমার আদালতের জজের প্রতি বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার প্রীযুত এক, বি, পীকক সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৬ জানুয়ারি।

আজ্ঞাক্রমে তোমার নিম্নলিখিত \* পত্রের এই উত্তর লিখিলাম। কুর্জ মোকদ্দমার আদালতের জজ ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ২১ ধারামতে নূতন বিচার হইবার অনুমতি দিলে নালিশের নূতন আরজী দিবার আজ্ঞা করা অনুচিত।

হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত।  
মামলার প্রীযুত সর আর কোচ সাহেব, হাইট, চিক জজ।  
মামলার প্রীযুত জি, লক সাহেব।  
" লুইস, এস, জাকসন সাহেব।  
" এ, জি, মাকফারসন সাহেব।  
" ই, জাকসন সাহেব।  
আদালতের জজ।

\* ১৮৭১ সালের ১ নবেম্বরের ৩৬১ নং।

১৮৭১ সালের ৩০ ডিসেম্বরের ৩৮৪ নং।

এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

৩ নং সনকুলর।

কুর্জ মোকদ্দমার আদালতের সকল জজের জ্ঞান ও উপদেশার্থে ১৮৬৫ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ৩২ নং সনকুলর অর্ডর অবশ্যম্ভাব্য করিয়া এই সনকুলর প্রেরণ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক বি পীকক।  
রেজিষ্টার।

\* হাই কোর্ট।  
দেওয়ানীপক্ষ।  
১৮৭২ সাল ২৬ জানুয়ারি।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বঙ্গদেশের প্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

২৮৬ R. নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।—প্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত হুগলীর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন।

প্রীযুত জে ডি এক হার্ডি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত বর্ডমানের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন।



Mr. John Andrew Ricketts to officiate, until further orders, as Sub-Registrar of Assurances of Howrah.

The Reverend Goolzar Shah, Pastor of the Baptist Church, South Colingah, Calcutta, is licensed, under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant certificates of Marriage between Native Christians.

Baboo Tarucknath Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Madaripore, in Backergunge.

Baboo Anund Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Madaripore, is transferred to the Sudder Station of Backergunge.

Mr. George Edward Makgill, Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second Grade, returned from furlough, is posted to the 24-Pergunnahs.

Baboo Heeralall Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, is transferred to the Sudder Station of Backergunge.

Baboo Tarinypersad Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Atteah, in Mymensing, is transferred to Rungpore, from the date on which he may be relieved by Mr. E. S. Andrew.

Mr. Edward Stanford Andrew, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to the charge of the Sub-division of Atteah from the date on which he may be relieved of the charge of the Kishorgunge Sub-division by Baboo Kristo Chunder Dutt.

Mr. George Mainwaring Currie, Assistant Magistrate and Collector, Cuttack, is vested with the powers of a Magistrate.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 2nd February 1872.*—Captain Edward Gordon Lillingston, late Officiating Deputy Commissioner of Julpigoree, is allowed subsidiary leave of absence for a period not exceeding thirty days from the 10th ultimo, preparatory to proceeding to Europe on furlough on medical certificate.

*The 6th February 1872.*—Mr. Townsend Molloy Kirkwood, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough, embarking at Bombay.

Lieutenant William Alexander Lawrence, Officiating Assistant Commissioner, Debrooghur, to be an Assistant Commissioner of the Third Grade.

[বর্ণমাল্যে গেজেট। ১৮৭২। ১০ ফেব্রুয়ারি।]

জিহুত আন আন্দু রিকটস সাহেব অন্য আতা না হওনপর্যন্ত হাবড়ার নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্টারের কর্ম করিবেন।

কলিকাতার সৌধ কলিয়ার ব্যাপ্তিকট চত্বর পার্শ্ব পাদরী জিহুত গুলজার শাহ ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চমখণ্ডের ৪৭ ধারামতে খ্রীষ্টধর্মাবলম্বি এদেশীয়-দের বিবাহের সর্টফিকট দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু তারকনাথ মল্লিক বাকরগঞ্জের অন্তর্গত মাদারীপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

মাদারীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু আনন্দ চন্দ্র সেন বাকরগঞ্জ সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত জর্জ এডওয়ার্ড মাক্গিল সাহেব নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়া ২৪ পরগনার অবস্থিত হইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু হিরালাল মুখোপাধ্যায় বাকরগঞ্জ সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত আটটার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় যে তারিখে জিহুত ই এস আন্দু সাহেবের প্রতি কার্য-ভার অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি রঙ্গপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এডওয়ার্ড ফ্রাঙ্কফোর্ড আন্দু সাহেব যে তারিখে জিহুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্তের প্রতি কিশোরগঞ্জ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি আটটা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

কটকের আসিফাঁট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জর্জ মেনওয়ারিং করি সাহেব মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—জলপাই গুড়ির ভূতপূর্ব একটিং ডেপুটী কমিশ্যনার কাপ্তান জিহুত এডওয়ার্ড গডন লিলিংস্টন সাহেব চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রযুত হইবার জন্যে গত মাসের ১০ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—কটকের একটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত চৌভেণ্ড মল্ল ককুউড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাইহইতে ইউরোপে গমনার্থ প্রযুত হইবার জন্যে ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

দেব্রুগড়ের একটিং আসিফাঁট কমিশ্যনার লেপ্টেনেন্ট জিহুত উলিয়ম আলেকজান্ডার লরেন্স সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর আসিফাঁট কমিশ্যনার হইবেন।



## NOTIFICATION.

*The 5th February 1872.*—The services of Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, special Sub-Registrar of Assurances, Hooghly, are placed temporarily at the disposal of Mr. H. Beverley to assist in the operations connected with the taking of the Census in Bengal.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 6th February 1872.*—Much inconvenience having been occasioned by officers returning from leave before the expiration of the period for which leave was taken, without giving any intimation to Government of their intention of so returning, the Lieutenant-Governor is pleased to notify that an officer returning from leave before its expiration, will not be allowed to resume charge of his office before his leave expires, unless it can be done without inconvenience to the public service; and that in no case will an officer so returning be permitted to rejoin, unless notice of his intention of returning shall have been communicated to the Government at least six weeks beforehand.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 6th February 1872.*—Under the authority vested in local Governments by section 27 (b) of the Court Fees Act (VII of 1870), the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to prescribe the following rule :—

“When adhesive stamps only are used for the purposes of the Act, any fee required shall, if possible, be made up by one single adhesive stamp. If the required value in one stamp is not obtainable, then a stamp of the nearest value to that required shall be used, and the remainder made up by a stamp or stamps of the value nearest to the remainder of the fee required.”

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Orders, issued by the Government of India, in the Financial Department, are republished for general information :—

SEPARATE REVENUE.  
(ASSESSED TAXES.)

*The 31st January 1872.*

No. 866.—In exercise of the power conferred by Section 5 of the Indian Income Tax Act XII of 1871, the

[Government Gazette, 13th February 1872.]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।—হুগলীর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার জীবুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বঙ্গদেশের লোকসংখ্যা গ্রহণ কার্যের সাহায্যার্থে কয়লাকালের নিমিত্ত জীবুত এচ বেবরলী সাহেবের আজ্ঞাবাহীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

এচ, এল, ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

কোন২ কার্যকারক ছুটী লইয়া সেই ছুটীর কাল অতীত হইবার পূর্বে কিরিয়া আসিবার কলপনা গবর্ণমেন্টে না জানাইয়া প্রত্যাগমন করিয়া থাকেন। ইহাতে অত্যন্ত কষ্ট হয় এই প্রযুক্ত জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এই আজ্ঞা করিয়াছেন। কোন কর্মকারক ছুটীর কাল অতীত না হইয়া কিরিয়া আইলেও যদি তাহার নিজ কর্ম গ্রহণ করাতে রাজকীর কার্যের অন্তর্বিধা হয়, তবে ছুটীর কাল অতীত না হওনপর্যন্ত আপন কর্মে পুনরায় আসিতে পারিবেন না। এবং উক্ত ছুটীর ছয় সপ্তাহ থাকিতে গবর্ণমেন্টে আপনায় কিরিয়া আসিবার মনস্থ না জানাইয়া কিরিয়া আইলেও আপন কর্ম পুনগ্রহণ করিতে পাইবেন না।

এচ, এল, ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের ৭ আইনের (অর্থাৎ আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের) ২৭ ধারার b প্রকরণে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি যে ক্ষমতাজ্ঞাপিত হইয়াছে তদনুসারে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত বিধি নির্দিষ্ট করিলেন।

“আটাল ইক্সাম্প কেবল উক্ত আইনের কার্যপক্ষে ব্যবহার হইলে যত টাকা কী দেওয়া প্রয়োজন তত টাকার একি আটাল ইক্সাম্প পাওয়া গেলে তাহা দিতে হইবে। সেই মূল্যের একি ইক্সাম্প না পাওয়া গেলে তাহার ন্যূন অতি উক্ত মূল্যের এক খানি ইক্সাম্প দিতে হইবে তৎপক্ষে যত উক্ত মূল্যের ইক্সাম্প বসাইলে অবশিষ্ট কী পূর্ণ হয় তাহা দিতে হইবে।”

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

কিনাশন্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

## স্বতন্ত্র রাষ্ট্র।

(অবধারিত টাকাস।)

১৮৭২ সাল ৩১ জানুয়ারি।

১১৬ নম্বর।—অস্বাভাবিক বাসিনদের পক্ষতে উৎপন্ন আয়ের উপর ইনকম টাক্সের ১৮৭১ সালের

Governor-General in Council is pleased to exempt from the operation of the said Act so much of the income of the inhabitants of the Jynteah Hills as accrues and arises in those Hills, and is not chargeable under either of the Parts II, III, and IV of the said Act.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 165J.  
APPOINTMENTS.

*The 18th January 1872.*—In addition to the ex-officio members, the following gentlemen are appointed to form a committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Nowkhilla in Bograh :—

Rajah Promothonath Roy Bahadoor,	} Members.
Baboo Tarapersad Moitra,	
„ Kristo Soonder Sircar,	
„ Mudoosoodun Talookdar,	
„ Rughoonath Mustafee, Member and Secretary.	

*The 1st February 1872.*—Mr. Hugh Gilmore Wilkins to officiate as District Superintendent of Police, Patna, during the absence, on duty, of Mr. John Lambert, or until further orders, with effect from the forenoon of the 23rd ultimo.

Assistant Surgeon Edward Alfred Birch, F.R.C.S., to have medical charge of the Lock Hospital at Barrackpore, with effect from the 13th November 1871.

*The 2nd February 1872.*—Baboo Dinonath Das to officiate as Additional Moonsiff of Baraset, during the absence, on leave, of Baboo Jogesh Chunder Mitter, B.L., or until further orders.

Baboo Protap Chunder Dey to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Belmaria in Rajshahye.

*The 6th February 1872.*—Sub-Assistant Surgeon Nocoor Chunder Banerjee to have medical charge of the Civil Station of Noakhally during the absence, on leave, of Baboo Oodoy Chand Dutt, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Chooney Lall Das to have charge of the Charitable Dispensary at Burisaul, during the absence, on duty, of Sub-Assistant Surgeon Nocoor Chunder Banerjee, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 1st February 1872.*—Mr. Henry Cockburn Richardson, late Officiating Judge of Jessore, for one month, under Section XVIII of the Covenanted Service Absentee Rules.

আইনের ২ কি ৩ কি ৪ অধ্যায়মতে টাক্স ধার্য করি নাইতে না পারিলে মন্ত্রিসভাহিস্তিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারার নির্দিষ্টকমতঃ-মুসারে সেই আয়ের প্রতি উক্ত আইনের বিধান না থাটিবার আজ্ঞা করিলেন।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশ্যাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৬৫J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৮ জানুয়ারি।—বগুড়ার অন্তর্গত নৌখিল্লার সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে তাহে পদোপলক্ষে তদাধ্যক্ষ বে ব্যক্তিরা কার্যসম্পাদনার্থে মেশ্বর আছেন তাহারদের অভিরিক্ত নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন।

জীবিত রাজা প্রমথনাথ রায় বাহাদুর	} মেশ্বর।
„ বাবু তারাপ্রসাদ মৈত্র	
„ বাবু কৃষ্ণসুন্দর সরকার	
„ বাবু মধুসুদন তালুকদার	

জীবিত বাবু রঘুনাথ মুস্তাকী মেশ্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—কার্যোপলক্ষে জীবিত জন লাম্বার্ট সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত জীবিত হিউ গিলমোর উইলকিন্স সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখের পূর্বাঙ্ক অবধি পাটনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত এডওয়ার্ড আলফ্রেড বর্চ সাহেব, এক, আর, সি, এস, ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখ অবধি বারাকপুরস্থ লক হাস্পাতালের চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—জীবিত বাবু বোগেশ চন্দ্র মিত্র, বি, এল, ছুটী লওয়াতে তাহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত জীবিত বাবু দীননাথ দাস বারাসতের আডিশ্যনাল মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জীবিত বাবু প্রতাপ চন্দ্র দে তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া রাজশাহীর অন্তর্গত বেলমারিয়ার মুনসেফ হইবেন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—জীবিত বাবু উমরচাঁদ দত্তের ছুটিগ্রন্থক অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত নকুড়চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় নওয়াখালীর মেওয়ারী মোকামের চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

কর্মাস্তরে নিয়োগ হেতু সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত নকুড় চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত হুনিলাল দাস বরিশালের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৭২ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—বশোহরের ছুত পূর্ব একটিং কজ জীবিত হেনরি কোবর্ন রিচার্ডসন সাহেব চিহ্নিত কাব্যকার্যকদের ছুটির বিধি ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

*The 3rd February 1872.*—Mr. Knightley Grey Burne, in charge of the office of District Superintendent of Police, Cachar, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, with effect from the date on which he may be relieved by Mr. William Watt Daly.

*The 6th February 1872.*—Baboo Kooladanund Mookerjee, Additional Subordinate Judge of Dacca and Furreedpore, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 25th November last.

#### NOTIFICATION.

*The 3rd February 1872.*—The leave granted to Dr. R. A. Barker, Civil Medical Officer of Beerbhoom, under orders of the 6th December last, is cancelled.

#### ERRATUM.

*The 1st February 1872.*—In orders of the 30th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 31st idem,—

For

“Mr. Robertson Francis Horne Pughe,”

Read

“Mr. Robertson Francis Home Pughe.”

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 6th February 1872.*—Under the provisions of Section 16 of Act VI of 1871 (the Bengal Civil Courts Act), the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the station of Pubna to be one of the places at which the District Court of Rajshahye may be held.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### DECLARATION.

*The 2nd February 1872.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of a Sub-divisional Head-Quarters at a place commonly called Gyebundee, in the Sub-division of Bhowanigunge, District Rungpore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 44b. 12½c., or 14a. 3r., situated in Mouzah Korelai, Pergunnah Baherbund, District Rungpore, is required within the aforesaid Bhowanigunge Sub-division.

The boundaries of the land are as follows:—

On the North is the River Gaghut.

On the South is Mooktipore Pergunnah.

[Government Gazette, 13th February 1872.]

১৮৭২ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—কাছারের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কার্যালয়ের অধ্যক্ষতার প্রাপ্ত জীবিত নাইটলী গ্রে বর্ন সাহেব যে তারিখে জীবিত উলিয়ম ওয়াট ডেলি সাহেবের প্রতি কার্যভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—ঢাকা ও কয়দপুরের আডিশ্যনাল ম্যজিষ্ট্রেট জজ জীবিত বারু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—বীরভূমের চিকিৎসক ডাক্তার জীবিত আর, এ, বারকর সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা রহিত করা গেল।

#### অশুদ্ধশোধন।

১৮৭২ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—জামুয়ারি মাসের ৩০ তারিখের যে আজ্ঞা ফেব্রুয়ারি মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদ্ব্যতীত,

“জীবিত রবার্টসন ফ্রান্সিস হর্ন পিউ সাহেব,”

এই নামের পরিবর্তে

“জীবিত রবার্টসন ফ্রান্সিস হোম পিউ সাহেব পাঠ করিতে হইবে।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালতের ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে পাবনা মোকাম রাজশাহী জিলার আদালতের অধিবৈশনার্য অন্যতর স্থান বলিয়া নিরূপণ করিলেন।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভবানীগঞ্জ শাখাখণ্ডে সাধারণ্যে গাইবন্দী নামে খ্যাত স্থানে মহকুমার সদর কছারী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকর্তৃক কার্যের নিমিত্তে উক্ত ভবানীগঞ্জ মহকুমার রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বাহেরবন্দ পরগনার কোরেলাই মৌজার স্থানান্তরিত ৪৪১২১১ কাঠা অর্থাৎ ১৪ একর ৩ কড় পরিমিত ভূমি প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির সীমা এই,—

উত্তর গাঘট নদী।

দক্ষিণ মুক্তিপুর পরগনা।



On the East is Nuton Hat, and

On the West are the villages of Korelai and Majbaree.

A Bengali plan of the land (made by an Ameen) has been deposited in the Collector's Office at Rungpore, and is open to inspection there.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

RIVERS THOMPSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Public Works Department,—Bengal.

CIVIL,—BUILDINGS.

No. 58.

The 5th February 1872.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz. for a new Telegraph Office to be erected at Atcheepore, in the village of Rajibpore, Pergunnah Kismut Balliah, District 24-Pergunnahs, it is hereby declared that for the above purpose, a piece of land, measuring more or less 16 beegahs 8 cottahs, standard measurement, bounded on the north and south by the zemindary lands of Baboo Jogesh Chunder Dutt, on the east by a public kutchra road, and on the west by the Government embankment, is required within the aforesaid village of Rajibpore.

A plan of the land may be inspected in the Office of the Deputy Collector, 24-Pergunnahs, at Alipore.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. LEONARD, C. E.,  
Offg. Secretary to the Government of Bengal,  
P. W. D.  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ১৩ ফেব্রুয়ারি]

পূর্ব হুডন হাট, ও

পশ্চিম করেলাই ও মাজবারী গ্রাম।

উক্ত ভূমির বাদলা নজা আমীনের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া রঙ্গপুরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে রাখা গিয়াছে যাঁহার দেখিবার ইচ্ছা থাকে তিনি দেখিতে পারিবেন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

রিবর্স তামসন,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয় অট্টালিকা বিষয়ক।

৫৮ নম্বর।

১৮৭২ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিভুজ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত পরগনা কিসমৎ বলিয়ার রাজীবপুর গ্রামে আচিপুরের হুডন টেলিগ্রাফ আফিস প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত রাজীবপুর গ্রামে কতিমত পরিমাণের ন্যূনাধিক ১৬৩ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা বাবু যোগেশচন্দ্র দত্তের জমিদারী। পূর্ব সীমা কাঁচা রাজপথ। এবং পশ্চিম সীমা গবর্ণমেন্টের দ্বাধ।

উক্ত ভূমির নজা আলীপুরে ২৪ পরগনার ডেপুটি কালেক্টরের কাছারীতে দেখা যাইতে পারিবে।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এচ. লেনার্ড, সি. ই.,  
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জেলা পাবনা।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ ও ১৮৭১ সালের ২ আইনের মর্ম্মানুসারে পাবনা জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল গত ২৮ সেপ্টেম্বর পর্য্যন্তকার বাকি রাজস্ব আদায় জন্য ১৮৭১ সালের ৩০ ডিসেম্বর নীলামের যে দিন ধাৰ্য্য হয় তাহা না হইয়া ১৮৭২ সালে ১৬ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক ১২৭৮ সালের ৫ই ফাল্গুন শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টরীর প্রকাশ্য কাছারিতে বিনা বাধার কথিত মহাল নীলামে ধরা যাইবেক। ইতি ১৮৭১ সাল তারিখ ৩০ ডিসেম্বর।

তকঃসীল।

তোজির ১১৭২ নং পরগনে ইস্লামপুরের পিরপুর খোদ্দ চাঁদপুর। দিগর ১৫ মৌজার পরন্ত বেশী চিরস্থারী বন্দোবস্তী মহাল। সমর জমা ২৬২৩।০ আনা সন ১২৭৭। ৭৮ সালের বাকি ৩৯৫০।০ আনা।

W. V. G. TAYLER,  
Collector.

(F)

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহাযারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি রাজস্ব যে ১৮৭২ ইং ১২ জানু-আরি দিবসে দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ ইং ২৭ ফেব্রুয়ারি মোং ১২৭৮ বাং ১৬ ফাল্গুন রোজ মঙ্গলবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং ১৭ জানুয়ারি।

নম্বর রেজি- স্ট্রী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সমর জমা।	বাকি।	
৩১০	পং বরনাখাত হিং ৥৩১৩। - কাত চাপী- তলা মৌজা	জগৎচন্দ্র চৌধুরী শিবচন্দ্র পাল গং	১৬৯০।০ রাস্তা খরচ ১৭৮ ১৭১০।০ বিতং ১০২।/২ রাস্তা খরচ ১।/৩ ১০৩।।৭/৫ ১০৬।/০ রাস্তা খরচ ৭/১০ ২০।২০	৬৭৯	প্রকাশ থাকে যে উক্ত /৫ হিস্যা ১০ মকামতে বৃত্তান্ত হিসাব হইয়াছে তদ্বাধ্যে ৩৬ কড়ার হিস্যা বটে মোট মহাল জের বাউয়ারার আছে ঐ ৩৬ কড়ার বৃত্তান্ত মোটের প্রার্থনা হওয়ার কেবল ৩৬ কড়ার এতদ্বারা হইল।
৩৭৩	পং বরনাখাত হিং ৥৩১৩। - কামীরা মৌজা	খাজে আহানউরা	১৬৫৯।০ রাস্তা খরচ ১৬।।০ ১৬৬৬।০	৫৬৭৭/০	

(F)

F. COWLEY,  
Offg. Collector.

( ১১৮ )

জিলা হুগলি।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী জিলা হুগলি।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭২ সালের ১২ জানুআরি তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নি-  
মিত্ত সন ১৮৭২ সালের ১৪ মার্চ মোতাবেক বাদলা ১২৭৮ সালের ২ চৈত্র বৃহস্পতিবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে  
বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭২। ৩ ফেব্রুয়ারি।

মহালের নম্বর	মহাল ও পর- গনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার তাইন	বাকীর পরিমাণ	টেককিরণ।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি বন্দবস্ত মহাল					
৬৭ নং	গুড়বাড়ী পং চৌমুহা	রাধাকান্ত চৌধুরি ও ৬ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু ও অন্নপূর্ণা দেবী ও মানগোবিন্দ বিশ্বাস ও কাশীনাথ কোন্ডার ও যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ	২৬৯৫৬৫/		
		বান মানগোবিন্দ বিশ্বাসের অংশ লাট গুড়বাড়ির সামিল মোজা কাটগড়া ও কাশীপুরের রকম ১১০ আনার কাত ...	৫২০১/৫		
		ও কাশীনাথ কোন্ডারের অংশ নিজ গুড়- বাড়ি মায় হরিরামপুরের ১৪৭৫/ বিঘা জমির কাত ...	৬৯২০/৯		
		যাহার ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের মর্মান্ত পৃথক হিসাব পত্তন হইয়াছে	১২৮২১/২		
		রাধাকান্ত চৌধুরী সাং গুড়বাড়ি পং চৌ- মুহা ও ৬ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু সাং করাসডাঙ্গা পং বোর ও অন্নপূর্ণা দেবী সাং ইটল্যা পং চৌমুহা যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও ঈশ্বর- চন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ সাং কাট- গড়া পং চৌমুহা এহাদের অংশের বাকী সদর জমা ...	১৪১০১/১০	২১৭১১/৯	এই বাকীর জমা নীলাম হইবেক।
		যাহার পৃথক হিসাব হয় নাই			

(F)

F. H. PELLEW,  
Offg. Collector.

জিলা করিমপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা করিমপুর।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সনের ৭ আইনের ৩ ধারামত ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া  
যাইতেছে যে জেলা করিমপুরের ভৌজীর নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭২ সালের নাং ১২ জানুআরি পর্যন্তের দেনা  
রাজস্ব আদার না হওয়ার ১৮৭২ সালের ৪ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ২২ ফাল্গুন রোজ সোমবার অত্র জেলার  
কালেক্টরীর কাছারিতে নীলামে ধরা যাই বক ও বিনা বাধার বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং তাং ২৭  
জানুআরি।

প্রথম শ্রেণী ই স্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

২৭৯০ নং পং জালালপুর তাং আমানউল্লা মালিক আমানউল্লা গএরহ ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামত  
স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া মহালের অংশ বাদে ১৫১৫১০৬ পাই সদর জমা নাং ১২ জানুআরির বাকী ৩২৬/৬ পাই।

(F)

A. J. FRASER,  
Deputy Collector in Charge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ ফেব্রুয়ারি।]



জেলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডোয়ারমাথা কাছারি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডোয়ারমাথা নগর দেওয়া হইতেছে যে, ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মধ্যবিন্দুতে বিদ্যমানিত তালুকাদির গত ২৬ ডিসেম্বর তারিখের লুপ্তান্তের বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের বিষিতে চলিত সনের ২ মার্চ মোতাবেক নম্বর ১২৭৮ বাঙ্গালার ২০ কাণ্ডের রোজ শমিবার জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিধা ওজরে প্রকাশ্য খীলামে ধরা হইলেক ইতি নম্বর ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ ১৭ জানুয়ারি।

মহাল বওরাবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মৌজে ছোটছনুয়া থামে সাতকানীয়া।

৩০৩। তালুক ছোটছনুয়া খীলায় তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন লেখ মোট সদর কমা ১০৭২১১  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মৌজে বরখোলা থামে সাতকানীয়া।

৩১৪। তালুক গোবীন্দপুর বৈদ্যনাথ কান খীলায় তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন লেখ মোট সদর কমা ৬৩৯৭  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মৌজে বাণেশ্বর থামে সাতকানীয়া।

৪৪১। তালুক জীমতী বিম্বেরী ও মনকুমার রায় মালিক খোদদায় মোট সদর কমা ৬৩৩১৬৯  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মৌজে বাকলীয়া কিং চর লাবেক বাকলীয়া থামে শচর।

৪৫২। তালুক আহমদআলী ও মাহাংইছপ ও কোরবানআলী ও আগবরআলী ও জীমতী নুরবিবি মালিক খোদদায় মোট সদর কমা ৬৮৬১০

(F)

J. WHITMORE,  
For Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

“ইন্ডোয়ারমাথা নগর দেওয়া হইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাবিন্দুতে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী বিদ্যমানিত মহাল নকল ১৮৭১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালিকজারী এবং অযাযা দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা হইতে পারে তাহা আদায় বিষিতে ১৮৭২ সালের ২ মার্চ তারিখে ঐ জিলা কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিধা ওজরে ও প্রকাশ্য খীলামে ধরা হইবে।” ইতি নম্বর ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ ১৭ জানুয়ারি।

প্রথম জেনীর কাইমী মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

৩৯। তরক আলীরোহরা মালিক ত্রিপুরাচরণ রায় মোট সদর কমা ৯৯৪৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

৫১। তরক আলেকজার ঈ মালিক সাহাবদআলী ও আগবরআলী ঈ ও আগবরআলী ঈ ও আহাদআলী ঈর মধ্যে নম্বর ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিন্দুতে আহাদআলী ঈর ৪৬৮১৬৫ পাই কয়ার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক সাহাবদআলী ও আগবরআলী ঈ ও আগবরআলী ঈর হিয়া খীলায় হইবেক মোহলম মহালের সদর কমা ১৬০৬৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

১০২৪। তরক গোবিন্দআমলী মালিক হুজুমারায়ণ ও দর্পমারায়ণ ও জাম বিবি ও মহামারা ও মাহাং আনরক ও রামকর ও রামচন্দ্র দত্ত ও ঈশাচন্দ্র ও গোলোকচন্দ্র ও দুর্গাচরণ চৌহ ও গৌরচন্দ্র মজুমদার ও বীলকমল গোস্ব ও গোলোকচন্দ্র চৌহ ও পীতাম্বরচন্দ্র দাস ও রামকুমার দাস ও কালিদাস ও পঞ্চলোচন ও ত্রিলোচন দে ও দুলাধীর চৌধুরী মধ্যে নম্বর ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিন্দুতে ঈশাচন্দ্র চৌধুরী ও গোলোকচন্দ্র চৌহ ও দুর্গাচরণ চৌহ ও গৌরচন্দ্র লেখ ও বীলকমল গোস্ব ও রামকুমার দাস ও গোলোকচন্দ্র দাস ও জীমতী মহামারা ও পীতাম্বরচন্দ্র দাস ও কালিদাস ও লেখ দুলাধীরা চৌধুরী ও পঞ্চলোচনচৌহ ও ত্রিলোচন চৌধুরী ৩৫৩৫৭৭ পাই কয়ার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক হুজুমারায়ণ ও দর্পমারায়ণ ও জামবিবি ও মাহাং আনরক ও রামকর ও রামচন্দ্র দত্তর হিয়া খীলায় হইবেক মোহলম মহালের সদর কমা ১০৬১৫/১

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে খীলায় হইবেক।

১২৩৮। তরক ইমচআইঅপ মালিক অলকা ও আধু ঈ ও আবুলহোচম ও আলোওয়ার ঈ ও ব্রজমোহন ও ছরকরাক ও শরকরআলী ও এরক ঈ ও এলাহাবকন ও হারদর আলী ও জয়গোপাল দত্ত ও করিমবকল ও মনীরাম ও মাহাং আবকন ও মাহাং হায়েদ ও মাহাম্মদ আহাদ ও বাগম ও গোওয়ারাজি ও ওয়ারিশ ঈ ও করিমবকল ও অলকা ও এআহিম ঈ ও আদীরআলী ও এয়ার আলী ঈর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিন্দুতে ওয়ারিশ ঈ ও মাহাং হাবিদ ও আলোওয়ার ঈ ও শরকরাক ঈ ও এআহিম ঈ ও এয়ার আলী ঈর মধ্যে ৫৮১৫/১০ পাই কয়ার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক অলকা ও আধু ঈ ও আবুলহোচম ও ব্রজমোহন ও শরকর আলী ও এরক ঈ ও এলাহাবকন ও হারদর আলী ও জয়গোপাল দত্ত ও করিমবকল ও মনীরাম ও মাহাং আবকন ও মাহাং আহাদ ও বাগম ও গোওয়ারাজি ও করিমবকল ও অলকা ও আদীর আলীর হিয়া খীলায় হইবেক মোহলম মহালের সদর কমা ২২৭২১৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

১২৮১। তরক জয়মারায়ণ বেরানী মালিক মাহাং রকী শদাগর মোট সদর কমা ৫৬৩৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২২০৩। তরফ মহিম চৌধুরি মালীক আম আলী ও মহেশচন্দ্র সেম ও বিভাষক সেম ও ওয়াহেদ আলী ও জগতচন্দ্র সেম ও প্রাণকৃষ্ণ সেম ও বিভাষক সেম ও ওয়াহেদআলী ও আমআলী ও জগতচন্দ্র সেম ও রমজানআলী মোট সদর কমা ৬৫৯।৬৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৪১১। কিং প্রভাবতী বাঃ তরফ ব্রজকিশোর মালীক আবুল খায়র মাহমুদ মহতছবিলা ও আবুল হকাল মাহাঃ মহতছবিলা ও বজ্রীম বিবি ও বৈকবচরণ ও কতে আলী ও গৌরহরি বিশ্বাস ও হরিদাস ও হাসমত আলী ও কালীকির ও কুকচরণ ও পুষল ও মদমমোহম ও মাহমুদ দামিস চাপরাণী ও মুরবিবি ও ওয়ারিশ ও রুহমায় হৈরম ও হরিচরণ ও রামদাস ও রাবদাস ও রামদাস ও লক্ষ্মিছা ও শরতচন্দ্র ও শরতচন্দ্র রায় কাঃ ও শৈরিল্লি ও মুমশী তিলকচন্দ্র বিশ্বাস ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও তিলকচন্দ্র দত্ত ও গুরুদাস দত্ত ও মহেশচন্দ্র দত্ত ও প্রসন্নচন্দ্র দত্ত ও রামদাস ভট্টাচার্য্য ও মবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য ও জীমতী মমতাম বাবু ও সেধ মাহাঃবশীরালা ও আমীর আলী ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও কৈলাসচন্দ্র দত্ত ও মৌলবী বরকতভূঞা ও মাজির আহমদ ও মুর আহমদ ও ওয়াজদীন ও তারকচন্দ্র দত্ত ও উম্মাচরণ দত্ত ও তারাকির দত্ত ও মুমশী তিলকচন্দ্র বিশ্বাসের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শরতচন্দ্র রায় কাঃ ও জীমতী শৈরিল্লি ও আবুলখায়র মাহাঃ মহতছবিলা ও আবুলহকাল মাহাঃ মহতছবিলা ও হাসমতআলী বাবভেখালীক ভগ্না হাতা শরকমিছা ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও হরিচরণ পাল ও কুক চরণ পাল ও হরিদাস পাল ও তিলকচন্দ্র দত্ত ও গুরুদাস দত্ত ও রামদাস ও মবচন্দ্র ও কৈলাসচন্দ্র ও মহেশচন্দ্র ও প্রসন্নচন্দ্র ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও মমতামবাবু ও মোখবিবরকতভূঞা ভগ্না মাবালগ জাভবপুত্র মজির আহমদ ও ওয়াজদীনের মং ৪৪৩।৬৮ পাই কয়ার আদায় হওয়া হিয়াবানে অবশিষ্ট মালীকামের হিয়া মৌলাম হইবেক। মোছলম মহালের সদর কমা ৬৬৭।১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৫৪২। তরফ রাজাঅমির মালীক আগবর আলী চৌঃ মোট সদর কমা ৬০৮।৫০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৫৬২। তরফ রামভদ্র কাঃ মালীক বজ্রীম বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও ছাদক আলী মুমশী ও দুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও মহরোলা মুমশী ও ভোক্তের আলী ও কালীচরণ দাস ও বিভাষক ও পীতাম্বর ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহম সেম ও রামকুমার সেম ও রামকুমার ও কালীকির ও তারিনীশহর কাঃ ও ত্রিপুরা-চরণ ও অন্নদাচরণ সেম ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও চণ্ডীচরণ ধর ও প্রাণকরি লাল ও বৈকবচরণ পোদার ও রাম-রত্ন শর্মা ও গোপাল কুক শর্মা ও গোলামমোহম ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বণিক ও আবদুরা মৌলামদার ও কীশাচন্দ্র কাঃ ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকুক শর্মা ও দিগম্বর সেম ও উজির আলী প্রকাশপোতম ও হরিদাস দে ও আরাম ও জীমতী বিশ্বেশ্বরী ও উম্মাচরণ ও কতিপ্রসাদ হাজারি ও সেধ মাহাঃ ওয়াশীল চৌঃ ও গুরুদাস রায় ও রামচন্দ্র চৌঃ ও দেবীচরণ দে প্রকাশদেবু মহাজম ও উম্মেদ আলী ও রামদাস শীকদার ও রাজচন্দ্র চৌঃ ও বিভাষক সেম ও মবচন্দ্র ও শরতচন্দ্র সেম ও চৈতন্যচরণ সেম ও দয়ামোহম সেম ও হরিনাথ পুরোহিত ও রামকির পুরোহিত ও রামকিশোর সেম ও কোরাযাতরতী মছত ও গোবিন্দচন্দ্র রায় কাঃ ও তারাকির দত্ত ও রামকিশোর সেম ও অখীলচন্দ্র সেম ও রামবকল হাজারি ও সেধ গোলাম মোঃ ও গরিবমোঃ চৌঃ ও মাহাঃ ওয়াশী ও জাকের আলী ও চন্দ্রবদনী ঠাকুরাণী ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতীর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে রামকুমার সেম বাবভেখালীক ভগ্না জাভা রামমোহম সেম ও দুর্গাচরণ দাস ও ভগ্না জাভা গিরীশচন্দ্র দাস ও ছাদক আলী মুমশী ও বিভাষক সেম ও রামকুমার ও কালীকির ও কতি-প্রসাদ হাজারি বাবভেখালীক মজীচরণ চৌধুরি ও চণ্ডী চরণ মন্দি ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকুক শর্মা ও কোরাযা তা-রতী মোহম ও বাবভেখালী আছ মভারতী মোহম ও পীতাম্বর কাঃ ও গুরুদাস রায় মালীক পীতাম্বর কাঃ গোবিন্দচন্দ্র কাঃ ও গোলামমোঃ চৌঃ ও কীশাচন্দ্র কাঃ ও হরিদাস ও আরাম ও রামসেবক বণিক ও দিগম্বর সেম ও উম্মেদআলী ও বিভাষক সেম ও শরতচন্দ্র সেমের ৫১৬।৫২ পাই কয়ার আদায় হওয়া হিয়া ও পীতাম্বর কাঃ মালীক তারাকির দত্তের মং ৬১।৬১ পাই কয়ার গত ২২ ডিসেম্বরের মৌলাম হওয়া হিয়া মোট মং ৫২৩।৬১ পাই কয়ার হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালীকামের হিয়া মৌলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর কমা ৯১৮।৬৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২২০৩। তরফ শাহীরাহকাঃ মালিক আববম ও আইচম ও আবুতালীপ ও রুমাবম সেম ও বিশ্বতর ও বিজোরা মন্দি ও তিথমচন্দ্র ও ভোলামাথ ও ছত্রমারায়ণ ও দিগম্বরচন্দ্র ও দুর্গাচরণ ও দুর্গামোহম ও গগনচন্দ্র ও গণেশচন্দ্র ও গোপীমাথ ও গোলাম বাহীদ ও গোলাম মোকছদ ও গোলামআলী ও গোপালদাস ও গোপালদাস সেম ও গোপীমাথ গোলামআলী ও গৌরীকান্ত ও গৌরকুমার ও জগমোহম ও জগতচন্দ্র ও জগমাথ সেম ও আমআলী জুবদনী ও কুকচন্দ্র কাঃ ও কুকচন্দ্র কাঃ ও কুকমোহম ও ও কুকচন্দ্র ও লক্ষ্মীচন্দ্র রায় ও মাহাঃআশরফ জমাদার ও বাগমদাস সেম ও মগনচন্দ্র ও বিভাষক কাঃ ও বিভাষক কাঃ ও বিভাষক ও মালকান্ত পুরোহিত ও মালকান্ত ও বিভাষক কাঃ ও বিভাষক কাঃ ও বিভাষক রায় ও বিভাষক ও ম্যামতলা ও ওয়ারিশ ও উপেন্দ্রচন্দ্র ও প্রসন্ন দীঃ ও প্রসন্নকুমারি ও পূর্ণচন্দ্র সেম ও প্যারিমোহম ও রহিমমোহম ও রশীকচন্দ্র ও রামদুলাল ও রামদরাল দে ও রামকান্ত ও রামদুলাল ও রামকর পোদার ও রামলোচম সেম ও রেহামদীন ও রেহুকা ও শরতচন্দ্র ও শাহাঃমাহমদ ও শাহাবুদ্দীন ও শাহামুদ ও তিলকচন্দ্র ও ভোকেলআলী ও লালমাহাঃ হাজী ও গোলামআলী মালীর ও জুবরাভী প্রকাশপুর্মামনী সদর ও জীমতী বিশ্বেশ্বরী ও মাহাঃবনী মোরা ও মহেশচন্দ্র ও মাহাঃবনী চৌঃ ও ইছপআলী ও মোহামতআলী ও মাহাঃআলী ও মমুর বাঃ ও উম্মারআলী ও উম্মাচরণ বাঃ ও দুর্গাচরণ সেম ও জগতচন্দ্র সেম ও মদমমোহম ও রামদুলাল ও রামামম ও দুর্গাচরণ ও চণ্ডী চরণ শর্মা ও সেধ আহামুদা চৌঃ ও সুধারাম সরকারের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে গোপালদাস সেম দিগম্বর কাঃ প্রভৃতি ও অবশিষ্ট মালীকামের মং ৬৪২।৬ পাই কয়ার হিয়া জেরবাটওয়ারাহুত্রে আদায় করাতে তাহাদিগের হিয়া পেওয়ার জীমতী অলকা ও রামদরাল সেম ও জীমতী ব্রজবাসী ও জগতচন্দ্র সেম ও শুধারাম সরকার মৌলামদার বাবভেখালীক ও প্যারিমোহম ও দুর্গামোহম ও গৌরচন্দ্রের হিয়া মৌলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর কমা ৮২৬।৫৩

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৩ ফেব্রুয়ারি।]

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিকী হইবেক।

৩১১৩। ৩২ নং সেরমণ্ড ঝাঁ চৌঃ খালিক আগবরআলী ঝাঁ ও দেওরাখবিবি ও জিমতআলী ঝাঁ ও যতনুজআলী খিলকীরতে করলে আহমদ খাঁবালেগ ও রামসুন্দরের মধ্যে কোর্ট আর্কাডেশের আধ্বিন করলে আহমদ খাঁবালেগের ১৬৫১৬ আনা জমার হিস্যা বাদে অবশিষ্ট খালীকাদের হিস্যা খীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর জমা ৫২৭১৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিকী হইবেক।

মহাল খাখেরাজ বাকজাঙ্গী মোক্তের খোণ খামে শাভকানীরা।

১৩৪০৭। ভালুক গৌরীশঙ্কর বৈদ্যনাথ কাং খালীক গিরিশঙ্কর রায় ও ললিতাচাঁকুরানী মোট সদর জমা ৭০১৩

J. WHITMORE,

For Offg. Collector.

(F)

জেলা বাকরগঞ্জ।

“ইটার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্তী মিল্লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চণিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২২ মার্চ তারিখ এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭২ তারিখ ২৯ জানুয়ারি।

মহালের জেলার ভৌজিতে নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী রাজস্ব	মন্তব্য
জৈনী মহালের মং পরগনা	অভয়া দেব্যা গৌরচন্দ্র	মোট জমা ১২৮০৬৮/৬১১		বাকী
এস্তুরারি জমা ২০৪৯	কোটামি পাড়া			বাকী
ধাধ্য হওয়া	পরগনে	চৌধুরী রসিকচন্দ্র চৌধুরী	এই সদর জমা দায়	রাজস্ব
মহাল		জগদম্বা মানদে গুণপ্রসাদ	হিং ১৬/ আনা ৬ গণ্ডা	জন্ম নী-
		চৌধুরী বাবালগ ও হরতে	৬ ক্রান্তি ৬৮/১০ কোম	লায় হই-
		মোহা ষাতুন ও বিবি করি-	১০ কাগ ১৯৭/ পোন	বেক।
		মন মোহা ও কালীকিশোর	কাত সদর জমা ৫৮৪১১/৭	
		শর্মা চৌধুরী ও সর্বমজল	যাহা ১৮৬৯ সালের ১১	
		ও জগদম্বা দেব্যা ও রাস	আইনের ১০ ধারামতে	
		মণি দেব্যা ও গৌরমণি	হিসাব পৃথক হইরাতে	
		দেব্যা ও মোহনচন্দ্র সেন	তাঁহা বাদে বক্রী হিং	
		ও কেবলকৃষ্ণ সেন ও তিলক	১০ আনা ১৩ গণ্ডা ১১	
		চন্দ্র সেন ও পূর্ণচন্দ্র সেন	কড়া = ক্রান্তি ১৩ গণ্ডা	
		ও রামহরি সেন ও রাম-	১০ কোণ ৭/ কাগ ১৪	
		কমল সেন চৌধুরীজান ও	তিল কাত সদর জমা	
		লক্ষ্মীনারায়ণ দাস ওরফে	৬৯৬/১১ জমা নীলাম	
		লক্ষ্মীকান্ত দাস ও কাশী-	হইবেক।	
		চন্দ্র চৌধুরী ও টকলাসচন্দ্র		

চৌধুরী ও ঈশানচন্দ্র চৌধুরী ও অভয়াচরণ চৌধুরী ও অধিকাচরণ চৌধুরী ও মাহামদ একরাম সেখ কুস্ত-  
উল্লা ও হরসুন্দরী ও লক্ষ্মীনারায়ণ দাস ওরফে লক্ষ্মীকান্ত দাস ও অরগোবিন্দ সেন ও রামকানাই দেও ও তিলক-  
চন্দ্র দেও ও রামজীবন সমাদ্দার ও তিলকমণি দেব্যা ও রাসমণি দেব্যা ও গৌরমণি দেব্যা ও শ্যামাসুন্দরী  
দেব্যা ও অভয়াচরণ সমাজপতি ও দুর্গাচরণ চক্রবর্তী ও দুর্গাচরণ চক্রবর্তী ও গজানন্দ চৌধুরী ও জিমতী দেব্যা  
ও জগবন্ধু চৌধুরী ও সোণামণি দেব্যা ও আমন্দমণি দেব্যা ও রূপচাঁদ সাথ ও জগদীশ্বরী দেব্যা ও তবানীচরণ  
ঠাকুর ও মঞ্জোমণি দেব্যা ও মানিক মালা ও নবীনচন্দ্র রায় ও মানিক মালা ও অভয়াচরণ মুখোপাধ্যায় ও  
হরমণি দেব্যা অলিমহাকেরে যত্ননাথ যজ্ঞেশ্বর আশুতোষ রায় চৌধুরী বাবালগ লক্ষ্মীনারায়ণ দাস ওরফে  
লক্ষ্মীকান্ত দাস ও লক্ষ্মীনারায়ণ দাস ওরফে লক্ষ্মীকান্ত দাস ও মধুরানাথ চৌধুরী ও কালীকান্ত চৌধুরী ও  
গোলোকচন্দ্র সরকার ও হরসুন্দর চৌধুরী ও তারাশঙ্কর চৌধুরী ও হরসুন্দর সেন ও কালীকুমার  
চক্রবর্তী ও রাজবল্লভ চৌধুরী ও ঈশানচন্দ্র চৌধুরী ও আমন্দচন্দ্র চৌধুরী ও হরমোহন চৌধুরী ও  
মদনমোহন চৌধুরী ও চন্দ্রমোহন চৌধুরী ও তারামণি দেব্যা ও বিশ্বনাথ চৌধুরী ও কালীকিশোর  
চৌধুরীখোদ ও অলি মহাকেরে কালীকান্ত চৌধুরী ও জটীধর চৌধুরী ও দুর্গাদাস চৌধুরী ও মহিষাচন্দ্র  
চৌধুরী রামচন্দ্র ও রামনারায়ণ ভট্টাচার্য্য ও চন্দ্রমণি ভট্টাচার্য্য সোমাতন দাস ও উগ্রকণ্ঠ চৌধুরী ও কালী-  
কান্ত চৌধুরী ও কেশরনাথ চৌধুরী ও রাধাচরণ চৌধুরী ও রামচন্দ্র চৌধুরী ও জিহর চৌধুরী ও তারিশঙ্কর  
চৌধুরী ও হরসুন্দর চৌধুরী ও হরনাথ চৌধুরী ও দাননাথ চৌধুরী ও নীলনাথ ভট্টাচার্য্য ও বিশ্বেশ্বর চৌধুরী  
ও হরকুমার চৌধুরী ও বিষ্ণুচরণ চৌধুরী ও কালীচরণ ওরফে কৃষ্ণহরি চৌধুরী ও দারকানাথ চৌধুরী ও  
শিবকুমার চৌধুরী ও ভগবীচরণ চৌধুরী ও চন্দ্রমোহন চৌধুরী ও বিশ্বেশ্বর চৌধুরী ও তারাচরণ চৌধুরী  
ও হৃত গৌরচন্দ্র চৌধুরী দ্বামে ভদ্রা পুত্র শীতলচন্দ্র চৌধুরী ওরফে আরাধন চৌধুরী কাশ্য মোকাম ও জিহরি  
চৌধুরী ও শশিমুখি দেব্যা ও দামরে কেশরনাথ চৌধুরী ও শশেবির চৌধুরী রামধন চৌধুরী ও কার্তিকচন্দ্র  
চৌধুরী ও গুণনাথ চৌধুরী ও শিবদাস চৌধুরী ও কালীকমল চৌধুরী ও কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী ও গৌরচন্দ্র চৌধুরী ও



রসিকচন্দ্র চৌধুরী ও অগমদ্বা নামের একপ্রসাদ চৌধুরী মাঝলগ বরমা দেব্যা ও গুণমণি দেব্যা নামের গিরীশচন্দ্র বেদ্যাক ও এসমুদ্রার বেদ্যাক ও ভগবানচন্দ্র চৌধুরী ও হরনাথ চৌধুরী ও তারকচন্দ্র চৌধুরী ও ব্রজনাথ চৌধুরী ও বিশ্বম্ভর চৌধুরী ও তারামণি দেব্যা নামের হরকিশোর চৌধুরী মাঝলগ ও বিধুমণি দেব্যা হিস্যা ১১০১৩১ = ১০/১০০/১৪

বঙ্গিমাল। ২ কেক্সমারি ১৮৭২

H. BEVERIDGE,  
Offg. Collector.

(F)

জেলা বশোহর।

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৭২ সালের ১ দ্বারা অনুসারে জেলা বশোহরের মধ্যবর্তি নিম্ন-লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালজুয়ারি এবং অন্যান্য মাওরা চলিত আইন এবং আকৃষ্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের লায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭২ সালের ১৫ মার্চে যোং ১২৭৮ সালের ৩ টেব্রুয়ারি এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিলা ওকরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।

প্রথম শ্রেণীর জমা দ্বারা হওয়া এতমুরারি মহাল।

১৯ নং জোজির মহাল পং ইশকপুত্রের সৌজে বোড়া দ্বারা তালুক অরচন্দ্র ও রাধাচরণ ও চন্দ্রকান্ত ঘোষ ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় ও অগমচন্দ্র চৌধুরী সমর জমা ১১৮০/১০ টাকা ১৮৭০/৯ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

২১ নং জোজির মহাল পং বাহাদুর সাহি তরক সাগেম্যা তালুক রাজনারায়ণ ও প্রেমনারায়ণ পাণ্ডে ও লক্ষ্মীমণি ও জবমরী ও দ্বিতীয় জবমরী ও অরতারা দেব্যা সমর ১৫৯৬/১৯ টাকা ৩৭০/ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

৪৫৭৫ নং জোজী পং ভাটমা তালুক রাজা বরদাকর্ষ রায় বাহাদুর ৫০৮৭/৭৫ টাকা সমর জমা ৩৮৭০/১ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

J. MONRO,  
Offg. Collector.

(F)

**Rates of Subscription to the Bengali  
Government Gazette,**

FROM 1st JANUARY 1872,

*Payable in advance.*

For one year without postage Rs. 10 0 0  
Do. with postage ... „ 12 8 0

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি  
বঙ্গিমাল গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম

মূল্যের হার।

ডাকমানুল বিলা এক বৎসরের ... ১০৮  
ডাকমানুল মুক্ত এই ... ১২১১০

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একত খান ডাকের টিকিট ডিস্কোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ কেক্সমারি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ের গবর্ণমেন্টের জন্য প্রিন্ট এডউইন বারিস্ লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 20, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

বিজ্ঞাপন ।

ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি ।

রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আশ্বাশাস উপদ্বীপে বর্তমান  
মাসের ৮ তারিখে কোন বন্দির হাতে আঘাত পাইয়া প্রাণত্যাগ করিলেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর  
সাহেব অনির্বচনীয় শোকে ও মনোবেদনার সহিত এদেশীয় সমস্ত লোককে এই কথা জ্ঞাত  
করিতেছেন ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অতিরিক্ত গেজেটে উক্ত শোচনীয় সংবাদ প্রকাশ করা গেল । নিম্ন-  
ভাগে তাহার অনুবাদ দৃষ্ট হইবে ।

উক্ত মহিমবর সাহেব রাজনীতি বিশারদগণের মধ্যে সুপ্রসিদ্ধ ও শ্রীমতী মহারাজার অত্যন্ত  
প্রশংসনীয় ও কৃতার্থভূত প্রতিনিধি ছিলেন, তন্নিহ্ন স্বকীয় অমূল্য গুণগ্রাম চেষ্টুক স্বীয় পরিচিত  
সমস্ত ব্যক্তির নিকট অত্যন্ত প্রশংসাজনক ছিলেন, অতএব তাঁহার অপঘাত মরণের সংবাদ  
জ্ঞাপনে গবর্ণমেন্টের সমস্ত কাৰ্য্যকারক এবং ইউরোপীয় ও এদেশীয় সমস্ত প্রজাগণ শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট  
গবর্ণর সাহেবের শোকে শোকাভিভূত হইবেন সন্দেহ নাই ।

মরচিক্তনের মহিমবর শ্রীযুত ক্রাফ্‌স ব্যারন্‌ মেরিয়ার সাহেব যত কাল তা পছন্দেন আইনের  
বিধানমতে বাস্তবর শ্রীযুত জে ট্রেকি সাহেব তত কাল গবর্ণর জেনরলের কৰ্ম্ম নিকীহ করিবেন  
এতদ্বিষয়ের আপনপত্র নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত একটিং গবর্ণর জেনরল সাহেব আপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক সকল  
লোককে রাজপ্রতিনিধির মৃত্যুজন্য শোকসূচক চিহ্ন ধারণ করিবার আদেশ করিয়াছেন । উক্ত  
আপনপত্রের অনুবাদ নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল ।

যুত রাজপ্রতিনিধির পক্ষে সম্মানসূচক এই চিহ্ন উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট  
গবর্ণর সাহেবের অধিক আদেশ করিবার প্রয়োজন নাই ।

রিবর্স ডায়মন্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

( ২০৪ )

## হোম ডিপার্টমেন্ট ।

### রাজকীয় বিজ্ঞাপন ।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি ।

রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব পোর্ট ব্লের ন্যায়ক বন্দার বর্তমান সালের ৮ তারিখের সন্ধ্যা ৭টা সময়ে ওয়াশাভে হত হন, ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টে অমির্কচরী শোকার্ত হইয়া এই কথা জ্ঞাত করিতেছেন ।

যাডক যাবজ্জীবন হীপাস্তর প্রেরণ মণ্ডের অধীন বন্দী ছিল । মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ক্রাম পরিদর্শন করিয়া ঘাঁটে নামিয়া যাইতেছেন এমন সময়ে সেই লোক তৈলভীমের মধ্যে চুকিয়া ছুরিতে রাজপ্রতিনিধির পৃষ্ঠে খোঁচ মারিল ।

ঐশ্রমতী মহারানী কোন প্রকার প্রতি উত্তর যে কাথোর তারান করিতে পারেন রাজপ্রতিনিধিগণ উক্ত মহামুতব সম্পূর্ণরূপে আত্মসমর্পণপূর্বক সেই কন্দ মির্কাক করিতে, এবং কন্দ যেমন গুহকতর তমীর কনভাও ডাদুল প্রচুর । এইকণে দেশ এমত মহোদয়ে বঞ্চিত হইরাছে ।

যাঁহারা অরল অক মেয়োর প্রণয়ডাডন হইয়া সম্মানপাত্র ছিলেন বিশেষতঃ যাঁহারা রাজকীয় ব্যাপারে তাঁহার সমরূপ সম্মানের পাত্র ছিলেন এই নৃশংস কাথো তাঁহারদের যে কত দুঃখ কতি হইরাছে তাহা বচনাভীত ।

এই চেষ্টক ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টে এই সময়ে উক্তমহতীবিপত্তির বিষয়ে কিছু লিখিতে পারেন না ।

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভা বিষয়ক আইনের ৫০ ধারার বিধানমতে মরচিটমের মহিমবর জীযুত ক্রামলিস ব্যারন মেপিয়র সাহেবের প্রতি রাজপ্রতিনিধির ও গবর্নর জেনারেলের পদ বর্ত্তে । অরল অক মেয়োর সম্মানসূচক যে চিহ্ন ধারণ করিতে হইবে তাহার আপনপত্র মিল্লতাগে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

আজ্ঞাক্রমে,

ই, সি, বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী ।

অতিরিক্ত ইণ্ডিয়া গেজেট । ১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি ।

## হোম ডিপার্টমেন্ট ।

### রাজকীয় জ্ঞাপনপত্র ।

কোর্ট উলিয়ম । ১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি ।

৭৫১ নম্বর ।

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক আইনের ৫০ ধারাক্রমে ভারতবর্ষের গবর্নর জেনারেলের পদ মরচিটমের মহিমবর জীযুত লার্ড মেপিয়র সাহেবের প্রতি বর্ত্তে । কিন্তু তিনি যতকাল মন্ত্রিসভার অধি-  
ষ্ঠিত না হন ততকাল উক্ত পদের কায্যভার গ্রহণ করিবেন না এই মনস্থ প্রকাশ করিতে উক্ত আইনের ৫১ ধারামতে এবং চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের আইনের ৮৫ অধ্যায়ের ১২ ধারামতে উক্ত মহিমবরের না আইনসমর্থিত গবর্নর জেনারেলের কন্দ একটিংরূপে মির্কাক করিবার ভার মন্ত্রিসভার পদজ্যেষ্ঠ সাধারণ মেম্বর মান্যবর জীযুত ডান ট্রেকি সাহেবের প্রতি বর্ত্তিল ইহার সম্মান দেওয়া যাইতেছে ।

৭৫২ নম্বর ।

কল্যকার অতিরিক্ত গেজেটে সর্বসাধারণের যে মহাবিপদের সম্মান প্রকাশ করা গেল ওতুপলকে মন্ত্রিসভাযুক্ত জীযুত একটিং গবর্নর জেনারেল সাহেব এইরূপে আজ্ঞা করিয়াছেন । অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কোর্ট উলিয়ম দুর্গের পডাকা অর্ড বাতুল পর্যন্ত তুলিয়া রাখিতে হইবে ।

অন্য অপরাধে কোর্ট উলিয়ম দুর্গে একই মিনিট অন্তর ভোপ ছুড়িয়া ৫৯ বার ভোপ ধুনি হইবে । শেষ ভোপ সূর্যাস্ত কালে ছোড়া যাইবে ।

ভারতবর্ষের অন্তর্গত সান্না গবর্নমেন্টের রাজধানীতে ও সেনানিবেশের প্রধান স্থানে এই জ্ঞাপনপত্র পড়িহিলেই সেই স্থানেও সম্মানসূচক উক্ত কায্য করা যাইবে ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২০ ফেব্রুয়ারি ।]



( ২০৫ )

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড একটি গবর্নর জেনরল সাহেব আছেন এই আজ্ঞা করিয়াছেন, ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেওয়ানী ও টেনসিক ও নাবিক সকল কর্মকারক এক বাস পধ্যন্ত শোকশ্রুতক চিহ্ন ধারণ করেন এবং তিনি ভারতবর্ষের অন্তর্গত ত্রীশ্রীমতী সমস্ত প্রেণীর প্রজাগণকে অবলম্বন করে দেওয়ার সম্মানশ্রুতক চিহ্ন ধারণ করিতে অগ্রহান করিতে চান।

মৃত রাজপ্রতিনিধির শব কলিকাতার আনীত হইতেছে। পুঙ্খিলেই অন্য আজ্ঞা প্রকাশ করা যাইবে।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## হোম ডিপার্টমেন্ট।

রাজকীয়

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৭২ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

মৃত রাজপ্রতিনিধির শব কল্যাণ অপরাহ্নে জাহাজকর্তাইতে নামাইয়া আসা যাইবে।। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুড একটি গবর্নর জেনরল সাহেব তদীয় সম্মানার্থে কল্যাণ ত্রেমুরি ও গবর্নমেন্টের সকল আকিস বন্দ করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

ই, সি, বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## হোম ডিপার্টমেন্ট।

রাজকীয়

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৭২ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

১০১ নম্বর।

মহিমবর জিহুড ষ্টেট সেক্রেটারী লাহোরের মিস্ত্রিনিধিত টেলিগ্রাম সর্বসাধারণের জামার্থে প্রকাশ করা গেল।

সংখ্যক। ১৮৭২ সাল তারিখ ১৫ ফেব্রুয়ারি পূর্বাহ্ন ২।। ঘণ্টা সময়।

কলিকাতার ভারতবর্ষের জিহুড একটি গবর্নর জেনরল সাহেবের মিকট ভারতবর্ষের পক্ষে জিহুড ষ্টেট সেক্রেটারী লাহোরের টেলিগ্রাম।

আমাদাম উপবীপপুঞ্জগত পোর্ট ব্লের নামক বন্দরে বন্দীদের থাকিবার যে স্থান নিরূপণ আছে ভারতবর্ষের রাজপ্রতিনিধি ও গবর্নর জেনরল মহিমবর জিহুড অবলম্বন করে যেরূপ রাজকীয় কার্যোপলক্ষে সেই স্থান পরিদর্শনার্থে গমন করিলে তথাকার এক জন বন্দী বর্তমান মাসের ৮ তারিখে তাঁহাকে গোপনে আঘাত করিয়া বধ করিয়াছে ক্ষত হইয়া অসীম শোকার্ত হইলাম। রাজনীতি বিচারদ উক্ত মহিমবর ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি সম্মুখ ভক্তিতে প্ররক্ত হইয়া বিশ্বস্ততাপূরক ও যথার্থ আশাস স্বীকার করিয়া আপন মহৎপদের কর্ম নির্বাহ করিতেছেন, ও ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় প্রজার মঙ্গল-চেষ্টার সর্বদা নিষ্ঠ থাকিতেছেন, এবং ভারতবর্ষীয় রাজগণের ও রাজগণিকারিগণের সহিত ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজত্বের যে সম্বন্ধ আছে তাহা ন্যায় ও সন্নিবেশনাপূরক রক্ষা করিতে একান্ত সচেষ্ট ছিলেন, এবং পূর্বোক্ত কার্যোপলক্ষে উদ্যোগ করিয়া অধিকঃশে কৃতার্থ হইয়াছেন কিন্তু এই ঘোরতর বিপত্তি দ্বারা তাঁহার মনুষ্যত্বের প্রৌঢ়ি কালে ও জীবনের কার্যপ্রসঙ্গ কালে ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর গবর্নমেন্ট সেই মহানুভবে বঞ্চিত হইয়া শোকার্ত হইয়াছেন। কলতঃ তৎপূর্বে অতিপ্রসিদ্ধ যে মহোদয়গণ ভারতবর্ষের শাসনকার্যের প্রধান পদে উপবিষ্ট হন তাঁহাদের মধ্যে কেহই তাঁহার অপেক্ষা ব্যগ্রতা প্রকাশ পূর্বক পরিশ্রম স্বীকার করেন নাই। এই ঘোরতর বিপত্তি দ্বারা যে মনোবেদনা হইয়াছে তাহা অতি অভিনব ও তদ্বিষয়ের অল্প সন্ধান জ্ঞাত হইলাম অতএব এই পত্রে উক্ত অতিপ্রসিদ্ধ রাজকার্যকারকের মরণে আমার ও ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাগত মণীর সহযোগিতার অন্ত্যন্ত শোকশ্রুতক বাক্য ভিন্ন অন্য কথা লিখিতে পারিলাম না।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

( ২০৬ )

## হোম ডিপার্টমেন্ট ।

রাজকীয় ।

বিজ্ঞাপন ।

ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৭২ সাল ১৬ জানুয়ারি ।

৮১৫ নম্বর ।

ভূতপূর্ব রাজপ্রতিমিথি ও ভারতবর্ষের গবর্নর জেমরল মহিমবর অরল অক মেয়োর শব কলিকাতার বীত হইবার যে নিয়ম করা গিয়াছে মন্ত্রিসভাধিকৃতিত মহিমবর একটিই গবর্নর জেমরল সাহেব সাধারণের জামার্পে তদ্বিষয়ের আপদপত্র প্রকাশ করিতেছেন ।

ঐজিমতী মহারানীর ডাকবি আয়ক জাহান বর্তমান সালের ১৭ তারিখ শনিবার অপরাহ্নে কলিকাতা বন্দরের লীয়ার মধ্যে শব লইয়া পাহিহবে ।

বঙ্গদেশের ঐযুত লেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেব ও তাঁহার স্বকীর টাকের কর্মকারকগণ, ও মন্ত্রিসভার সভ্য মাধ্যবর ঐযুত বি, এচ, এলিস সাহেব ও মাধ্যবর মেজর জেমরল বরমাং, সি, বি এবং ঘোষ ও মিলিটারী ডিপার্ট-মেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেণ্টের সেক্রেটারী ও ভূতপূর্ব রাজপ্রতিমিথির স্বকীর টাকের কর্মকর্তৃগণ ডাকবি জাহা-জের সহিত মিলিবার জন্মে গম্ব করিবেন ও যে স্থানে অস্ত্রোপক্রিয়াস্ত্রার লোককে জেনীবদ্ধ করা যাইবে সেই স্থান পর্যন্ত শবের সঙ্গে যাইবে ।

মহিমবর একটিই গবর্নর জেমরল সাহেব ও মহিমবর সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেব ও বঙ্গদেশের চীক জটিল সাহেব ও কলিকাতার রাইট রেবেরেও লার্ড বিশপ সাহেব এবং গবর্নর জেমরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সাধারণ মেয়রগণ প্রিমসেপ যাটে উপস্থিত হইয়া মহিমবর লার্ড মেয়োর শবগ্রহণ করিয়া গবর্নমেণ্ট হৌল পর্যন্ত সঙ্গে যাইবে । অস্ত্রোপক্রিয়াস্ত্রার লোক অপরাহ্ন ৪ ঘটী সময়ে জেনীবদ্ধ হইবে যাহারা অগ্নে গম্ব করিবেন তাঁহার। খিদিরপুরের পুলের দিগ অবধি প্রিমসেপ যাটের সম্মুখ পথে দাঁড়াইয়া থাকিবেন । ঐ যাটের বিকট শব্দক পাহ-ছিলেই রায়ল আরটিলরীর গোলাঙ্গাজী সৈন্যের। মিটিট অন্তর ভোণ ছুড়িয়া ২১ বার ধ্বনি করিবেন । তাঁহারদের শেষ ভোণ ছোড়া গেলে পর কিলার সেই প্রকারে আর ২১ বার ভোণ ধ্বনি হইবে ।

ভোণ ধ্বনি হইতেই লোক সকল প্রিমসেপ যাটহইতে পদব্রজে অগ্রসর হইয়া ইতম বাগানের দক্ষিণপাশ দিয়া গবর্নমেণ্ট হৌলে যাইবে । যাহারা যোড়ার উপর চড়িয়া যাইবে তাঁহারদের সেইরূপে যাইবার পাই কথা আছে ।

লোক সকল জেনীবদ্ধ হইয়া এই ধারায়তে যাইবে ।

কার্টার বাটর জেমরলের ডিপার্টমেন্টের এক ক্রম সেবাগতি (অস্বারোহী)

১ সংখ্যক বাজাল যোড়সওয়ার পলটমের কএক সৈন্য ( ঐ )

কলিকাতা বন্দরের রাইকল কোর বন্ধক উলটাইয়া লইয়া ভৈষ্যভস্বরূপ যাইবে । তাঁহারদের সঙ্গে

ঐজিমতী মহারানীর ১৪ ও ১০৭ সংখ্যক পলটমের বাদ্যকরী । তাঁহার। সমাধিস্থতিত সংগীত বাজাইবে ।

রাজপ্রতিমিথির বাদ্যকর ।

বাতিগার্ড (হাঁটির। যাইবে)

কিলার ও কাথিড ল গির্জার আচার্যগণ ।

ভূতপূর্ব রাজপ্রতিমিথির ধর্ম্মাচার্য ।

ডাক্তর জে, কেরর, সি, এল, আই ।

বাতিগার্ডের অধ্যক্ষ কর্নল জি,  
ডিলেখ সাহেব ।

মোলাহের কাপ্তান এফ, এচ,  
গ্রেগরি সাহেব ।

ডাক্তর ও, বার্নেট সাহেব ।

মোলাহের কাপ্তান এচ, বি, লকউড  
সাহেব ।

রাজকীয় মাঝিকদের টি, এম,  
জোন্স সাহেব ।

লেন্টেমেণ্ট টি, ডীম সাহেব ।

মোলাহের কাপ্তান আর, এচ, গ্রান্ট  
সাহেব ।

মোলাহের সুবাদার মেজর ও সরদার  
বাহাদুর শিববকস আবদী ।

মোলাহের কাপ্তান সি, এল, সি,  
ডিরোবেক সাহেব ।

রাজকীয় মাঝিকদের লেন্টেমেণ্ট সি  
হাকিন্স সাহেব ।

স্বকীর সেক্রেটারী মেজর ও, টি, বর্ন সাহেব ।

মুখ্য শোকাবুল ।

মাধ্যবর আর বর্ক সাহেব, মাধ্যবর টেরেন্স বর্ক সাহেব, মেজর মাধ্যবর ই আর বর্ক সাহেব ।  
গবর্নমেণ্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২০ ফেব্রুয়ারি ।]

মহিমবর রাজপ্রতিনিধির কম্বিডেশ্যল ক্লাক ।

মহিমবরের স্বকীয় চাকরেরা ।

মহিমবরের স্বকীয় ঠাকুর কার্যকারকেরা ।

রাজপ্রতিনিধির এদেশীয় মিত্র চাকরগণ ।

ক্রীমতীর প্রানগো ও ডাকবি জাহাজের মাবিকেরা, ও জাহাজীর সৈন্যগণ ও বারিণ আর্টিলরি ।

ক্রীমতীর প্রানগো ও ডাকবি জাহাজের মালিকেরা ।

মহিমবর ক্রীমত একটিং গবর্নর জেমরল নাহেব ।

বঙ্গদেশের মায্যবর ক্রীমত লেন্টেমেন্ট গবর্নর নাহেব । মহিমবর ক্রীমত কমাণ্ডর ইম চীক নাহেব ।

বঙ্গদেশের ক্রীমত চীক জট্টিন নাহেব । কলিকাতার রাইট রেবর ও লার্ড বিশপ নাহেব । পল্লি বাক্সলার

মায্যবর ক্রীমত আর্ট বিশপ ও বিকর আপষ্টলিক ।

ক্রীমত গবর্নর জেমরল নাহেবের মন্ত্রিসভার মিয়মিত মেহরেরা ।

হাই কোর্টের শিউম জেহেরা ।

ক্রীমত গবর্নর জেমরল নাহেবের মন্ত্রিসভার আডিশ্যল মেহরেরা ।

এদেশীয় রাজগণ ।

ক্রীমত কন্সল জেমরল নাহেব । ব্রিটনীর বঙ্গদেশের প্রধাণ কমিশ্যবর নাহেব ।

তিম রাজ্যের কন্সল ও এজেন্ট নাহেবেরা ।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী নাহেবেরা ।

বঙ্গদেশের ক্রীমত লেন্টেমেন্ট গবর্নর নাহেবের মন্ত্রিসভার মেহরেরা ।

সেবাদলের আর্টর্টাক জেমরল ও কার্টর মাস্টর জেমরল নাহেব । এবং রায়ল আর্টিলরির ডেপুটি আর্টর্টাক

জেমরল নাহেব ।

ব্রিটনীর ও ভারতবর্ষীয় মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের হাস্পাতালের ইমপ্লেকটর জেমরল নাহেবেরা ।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী নাহেবেরা ।

বঙ্গদেশের মায্যবর ক্রীমত লেন্টেমেন্ট গবর্নর নাহেবের স্বকীয় ঠাক ।

মহিমবর ক্রীমত কমাণ্ডর-ইম চীক নাহেবের স্বকীয় ঠাক ।

ক্রীমত আডবোকেট জেমরল নাহেব ও হারি কোর্ডেল নাহেব ও গবর্নমেন্টের মলিসিটর ও হাই কোর্টের

বারিষ্টর নাহেব ।

কলিকাতা মগরের শান্তিরকার্য জট্টিনদের সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি ও জট্টিনগণ ।

রেলওয়ের এজেন্ট নাহেবেরা ও উচ্চ পদস্থ কর্মকারকেরা ।

সমাদপত্রের সম্পাদকগণ ।

চেষ্টর অক কমর্সের সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি ও দূতগণ ।

ট্রেডস্ অ্যাসোসিয়েশনের মাস্টর ও দূতগণ ।

জুযাধিকারিদের সভার সভাপতি ও দূতগণ ।

ভারতবর্ষীয় সমাজের সভাপতি ও দূতগণ ।

মহম্মদীয় লিটরেরি অ্যাসোসিয়েশনের সভাপতি ও দূতগণ ।

বঙ্গদেশের কিশোরমের প্রেসিড্যাল এণ্ড মাস্টর ও দূতগণ ।

কলিকাতা গির্জা সমূহের আচার্যগণ ।

উপরে ঘাঁহাদের উল্লেখ হয় হাই গবর্নমেন্টের দেওয়ানী ও সামরিক ও সামুদ্রিক এবং কার্যকারকেরা ।

মাস্টর আর্টর্টাক ও ডেপুটি ও অসিষ্টান্ট মাস্টর আর্টর্টাক নাহেবেরা ।

কলিকাতার সাধারণ মহোদয়গণ ।

বঙ্গদেশের প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান, ও মালিম ও চারিৎ জম মালিক ।

বঙ্গদেশের ১ সংখ্যক কএক জম অম্বারোহি সৈন্য ।

প্রকারভরের বিধায বা থাকিলে আটই জম শারিৎ হইয়া চলিবে ।

মিল্লিখিত সৈন্যেরা প্রগীডেক্সী ডিক্রিকটের সৈন্যধ্যক্ষ বিগডির জেমরল নাহেবের আজাদীয়ে শ্রি-  
সেপ হাটাইতে গবর্নমেন্ট হৌস পর্যন্ত পথের দুই পার্শ্বে দাঁড়াইবে ।

ক্রীমতীর ১৪ সংখ্যক পদাতিক সৈন্যেরদের ১ বাটালিয়ন । ক্রীমতীর ১০৭ পল্টন, এদেশীয় পদাতিক  
৮ পল্টন, এদেশীয় পদাতিক ১০ পল্টন, এদেশীয় পদাতিক ১৩ পল্টন ।

অভ্যেষ্টি ক্রিয়াযাকার লোক উত্তর পশ্চিম কাটক দিয়া গবর্নমেন্ট হৌসে প্রবেশ করিবে । ঠৈমতি সৈন্যেরা  
ও মাবিকেরা ও বৃদ্ধ জাহাজের মাবিকেরা পথের দুই পার্শ্বে দাঁড়াইবে মধ্যে লিন্দুক আনীত হইয়া কুণীর লম্বুখে  
হুগিত থাকিবে । গবর্নমেন্ট হৌসে রায়ল গোলন্দাজী সৈন্যদের ভোগ প্রস্তুত থাকিবে । লোক সকল গবর্নমেন্ট  
হৌসে পৌঁছিলে মিমিট অভ্যেষ্টি ভোগ ছুড়িয়া ২১ বার ভোগ হুবি হইবে ।

মহিমবর কমাণ্ডর ইম চীক নাহেবের স্বকীয় ঠাকুর কার্যকারক পল্টর হুত ব্যক্তির উল্লেখ হইয়াছে তাহার  
লিন্দুকের কাছে দাঁড়াইয়া থাকিবে । অম্ব্য সকল লোক লিন্দুকের মিকট হইয়া উত্তর পূর্ব, দার দিয়া গবর্নমেন্ট  
হৌসের বাহিরে যাইবে । তাহা হইলে অভ্যেষ্টিক্রিয়াযাকার লোক ব্যাপার সমাধা হইবে ও গবর্নমেন্ট হৌসে  
লিন্দুক আনাইয়া রাখা যাইবে ।

ঘাঁহারা ঐ যাত্রার সঙ্গে যাইতে ইস্কুক আছে বেল ৪ টার পূর্বে তাহারদের খ২ স্থানে থিয়া উপস্থিত  
হওয়া আবশ্যক ।

যে সেবাধিগণ বিশেষ পরিচ্ছদ ধারণ করিবার ব্যবস্থা হয় তাঁহারা সম্পূর্ণ পোশাক পরিয়া যাইবে তাঁহাদের তলওয়ারের হাতলে ও আপন বাঁহাতে কাল কাপড় বাঁধা থাকিবে ও কাল কাপড়ে সৈন্যদের কোমর বন্ধ আবৃত হইবে।

ইউরোপীয় ও 'এদেশীয়' যে যোদ্ধাগণ বিশেষ পরিচ্ছদ ধারণ করিবার ব্যবস্থা হয় তাঁহারা আপন দেশাচারমতে শোকশূচক বস্ত্র পরিধান করিয়া যাইবে।

টিকিট পাইলে লোকেরা যাত্রার সঙ্গে যাইতে পারিবে। কলিকাতা বিবালি যোদ্ধাগণ বীজাল নেকে-টারীর আধিনে ও বন্দরস্থ জাহাজের মালিকেরা ও মালিকেরা বাটর এটেণ্ডেন্টর আধিনে টিকিট পাইতে পারিবে অন্য সকল লোক করিষ আধিনে পাইতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে।

ই সি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JANUARY, 1872.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 1.

In future Registers Nos. 22, 23, 24, 25, 45 and 46, as well as papers of cases of claims to compensation for land taken up for public purposes, are to be preserved permanently and entered under Schedule A.

Accordingly, the following alterations are made in the classification of records specified in the Appendix, at pages 212 and 213 of the Board's Rules—

Under "b" registers heading II, class A, insert after "inclusive" the words "Nos. 22 to 25," and insert the word "to" between "44" and "47."

Omit "25" from "b" registers heading I, class B.

Expunge from heading II, class B, the words "claims to compensation for lands taken for public purposes," and transfer them to para: 2 of heading III, class A.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ২০৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

### সরকারী দেশের রেভিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭২ সাল জানুয়ারি মাস।

জীযুত বি এচ শক সাহেব।

১ নম্বর।

এই কাল অবধি ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ৪৫ ও ৪৬ নম্বরের রেজিস্টার এবং রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণ হইলে তাহার মূল্যাদি পাইবার দাওয়ার মোকদ্দমার কাগজপত্র A ভাগসীলে লিখিত হইয়া চিরকাল রাখিতে হইবে।

এই কারণে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩২৮ ও ৩২৯ পৃষ্ঠার আপেক্ষিকসে কাগজপত্র শ্রেণীবদ্ধ করিয়া রাখিবার যে বিধান আছে তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করিতে হইবে।

A শ্রেণীর ২ শীর্ষকের (b) রেজিস্টারে "২০ পর্যন্ত" এই কথা পর "এবং ২২ অবধি ২৫ পর্যন্ত" এই কথা এবং "৪৪, ৪৭" এই দুই অঙ্কের পরিবর্তে "৪৪ অবধি ৪৭ পর্যন্ত" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

B শ্রেণীর ১ শীর্ষকের (b) রেজিস্টারের "২৫" এই ক্রম ত্যাগ করিতে হইবে।

"রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত গৃহীত ভূমির কতি পূরণের দাবীপত্র" B শ্রেণীর ২ শীর্ষকহইতে এই কথা উঠাইয়া A শ্রেণীর ৩ শীর্ষকের ২ দফার লিখিতে হইবে।



A. MONEY, ESQ., C. B.

No. 2.

CLAUSE 5, A., Section 18, Chapter V, page 81 of the Board's Rules, is cancelled, the High Court having, in their decision of the 13th January 1872, in the case of *Queen versus Junglee Beldar*, ruled that the provisions of Section 61, Act XXV of 1861, do not apply to fines and forfeitures under Act XXI of 1856.

No. 3.

THE Member in charge is glad to find from the Income-Tax Returns now coming in, for December 1871, that satisfactory progress has been made in the Assessments generally. The collections do not, however, keep pace with the assessments, as they should do, and earnest and constant attention must be given to the matter, proceedings under Section 37 being taken in every case to which they can be applied, so that the operations under the Act may be entirely completed with the end of this year.

No. 4.

THERE is reason to believe that paragraph 14 of the Rules issued by the Lieutenant-Governor of Bengal for the working of Act XII of 1871 has not been properly attended to. It was there ordered that the register prescribed in paragraph 12 of the Rules issued under Act XVI of 1870, or, in other words, the register prescribed by paragraph 22 of the Rules issued under Act IX of 1869, should be kept up.

Reference to paragraph 22 of the Rules for 1869 will show that a register containing 47 pages, each page having for its heading one of the 47 sources of income shown in the Annual Return, was to be written up at the close of every month. The Rules of 1869, of 1870, and of 1871, have directed that, as every assessment is finally made, the name of the principal source of income, as shown in the Annual Return required by the Government of India (and prescribed as Return No. IV under the present Act) should be entered in the column of remarks of Register No. 1,—see extract as per margin,\* from paragraph 2 of the Rules under Act XII of 1871. At the close of every month all these entries were then to be made in the Special Register first prescribed in paragraph 22 of the Rules

When the assessment has been finally made, the name of the principal source of income, as given in the form of Annual Return (Form K), must be entered in column 17.

made in the Special Register first prescribed in paragraph 22 of the Rules

[Government Gazette, 20th February 1872.]

শ্রীযুত এ মনি সাহেব সি, বি।

২ নম্বর।

যে মোকদ্দমার মহারাণী বাদিনী ও অঙ্গলী বেল-নার প্রতিবাদী হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে সেই মোকদ্দমার নি-স্পত্তি করিয়া ১৮৫৬ সালের ২১ আটনমত অর্ধের ও সম্পত্তির যে মণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহার প্রতি ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ৬১ ধারার বিধান বর্ত্তে না এই বিধি করিয়াছেন। অতএব বোর্ডের বিধি প্রত্যেকের ১৩১ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ১৮ পরিচ্ছেদের ৫A ধারারহিত করা গেল (১৮৬৭ সালের জুন মাসের ৩নং সরকারি ও ১৮৬৮ সালের মে মাসের ১৪ নং সরকারি দ্বিধিতে হইবে।)

৩ নম্বর।

১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসের ইনকম টাক্সের যে রিটার্ন এই সময়ে পাওয়া যাইতেছে, তদ্বারা টাক্স ধার্য-করণ কাৰ্য্য হ্রাসজনকমতে নির্বাহ হইল দেখিয়া সেই বিষয়ের কর্তৃত্ব ভারপ্রাপ্ত মেম্বর সাহেব সন্তুষ্ট হই-রাছেন। টাক্স যেমন ধার্য হইল তেমনি তাহার আদায় হওয়াও উচিত কিন্তু তাহা হইতেছে না। অতএব এই বিষয়ে সর্বদা অত্যন্ত মনোযোগ করা প্রয়োজন এবং বৎসরের অবসান হইতে না হইতেই আইনমত সমস্ত কার্য্য সমাপ্ত হয় এই কারণে ৩৭ ধারার বিধান যেহেতু খাটিতে পারে সেইহেতু সেই বিধানমতে কার্য্যাসুচ্যম করা উচিত।

৪ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত মেজেনেটে গবর্নর সাহেব ১৮৭১ সালের ১২ আইনমত কার্য্য চালাইবার যে বিধি করি-রাছেন তাহার ১৪ ধারার প্রতি উপযুক্তমতে মনো-যোগ হইতেছে না কোন কারণে ইহা জানা গেল। সেই ধারার এই আজ্ঞা, ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কার্য্য চলনের যে বিধি প্রচলিত হইয়াছে তাহার ১২ ধারার অর্থাৎ ১৮৬৯ সালের ৯ আইনমত কার্য্যের বিধির ২২ ধারায় যে রেজিস্টার নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহা রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৬৯ সালের বিধির ২২ ধারা দেখিলে জানা যায় যে বার্ষিক রিটার্নে আরে ৪৭ টি উপায় নির্দিষ্ট হই-য়াছে। প্রত্যেক উপায় লিখিবার একই পোজ নিরূপণ হইয়া ৪৭ পোজের ঐ রেজিস্টার প্রতি মাসের অবসানে সমাপ্ত করিবার আজ্ঞা হইয়াছে। ১৮৬৯ ও ১৮৭০ ও ১৮৭১ সালের বিধির এই আদেশ। প্রত্যেক প্রকারের উপায়ের উপর টাক্স হুড়াকরূপে নির্দ্ধারিত হইলে এই আইনের ৪ নং রিটার্ন বলিয়া ভারতবর্ষের গবর্নরেন্ট যে বার্ষিক রিটার্ন দিবার আজ্ঞা করিলেন তদনুসারে আরের নাম মূল উপায়ের নাম ১ নং রেজিস্টারের প্রথম কথার ঘরে লিখিতে হইবে। ১৮৭১ সালের ১২ আইনের বিধির ২ ধারাহইতে গৃহীত পার্থ লিখিত\* কথা দেখ।

\* টাক্স হুড়াকরূপে নির্দ্ধারিত হইলে বার্ষিক রিটার্নের K পাঠে আরের মূল উপায়ের যে নাম লেখা আছে তাহা ১৭ ঘরে লি-খিতে হইবে। ১৮৬৯ সালের বিধির ২২ ধারায় যে বিশেষ রেজিস্টার প্রথম নি-র্দ্ধারিত হইয়াছিল প্রতিমাসের শেষে সেই রেজিস্টারে উক্ত সকল কথা লিখিবার আজ্ঞা

for 1869, which showed how the totals could then be easily struck at the end of the year.

Unless the above directions have been carefully attended to, the Annual Returns for the last two years will have been untrustworthy, and in like manner the Return for this year will be either incorrect, or much delayed in submission. Every Collector and Deputy Commissioner is therefore now desired personally to satisfy himself that the Special Register has been kept up as directed. If it has not been kept up, the arrears must be at once brought up to date, a report to that effect being made to this Office, and the Rules above quoted must be carefully observed in all remaining assessments under Act XII of 1871.

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 329 R.

#### APPOINTMENTS.

*The 5th February 1872.*—Mr. Robert Cornish, Assistant Commissioner of Goalparah, is transferred to Kamroop.

*The 8th February 1872.*—Baboo Nobin Chunder Sen, B.A., Deputy Collector, Chittagong, is vested with the powers of a Collector under the Land Acquisition Act, No. X. of 1870, in that District.

Captain Ninian Lewis, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, is transferred to Loharduggau.

*The 9th February 1872.*—Mr. Edward Hardcastle Ruddock, B.A., to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore.

Mr. Beharilall Gupta, c.s., to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul.

Mr. Alexander Manson officiated as Magistrate and Collector of Pooree, in the Second Grade, from the 9th to the 14th ultimo.

Dr. Kristodhone Ghose to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

*The 10th February 1872.*—Mr. William Shaw Rochfort Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is transferred from Julpigooree to Kamroop.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

হইল ও বৎসরের শেষে অন্যান্যসে মোট সংখ্যা নিধি বার নিয়মও প্রকাশ করা গেল।

উক্ত আদেশানুসারে কার্য না হইলে সতর্কভাবে গত দুই বৎসরের বার্ষিক রিটার্ন বিশ্বাসযোগ্য হইত না। তদ্রূপে এই বৎসরের রিটার্নও অন্তর্ভুক্ত হইবে অথবা তাহার উপস্থিত করিবার অনেক বিলম্ব হইতে পারে এই কারণে উক্ত বিশেষ রেজিষ্টার আদেশানুসারে রাখা গিয়াছে কি না প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেবের ও ডেপুটি কমিশ্যনরের প্রতি নিক্ত এই বিষয়ের তত্ত্ব লইবার আজ্ঞা করা গেল। যদি রাখা না গিয়া থাকে, তবে বাকী কার্য শেষ তারিখপর্যন্ত দ্বারা সমাপ্ত করিয়া এই আফিসে সেই মর্মে রিপোর্ট করিতে হইবে এবং ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে টাক্স ধাৰ্য্য করিবার বাকী কার্য বাকী থাকে তৎসম্পর্কে মনোযোগে পূর্বোক্ত সকল বিধি মানিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩২৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।—গোয়ালপাড়ার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর ত্রিযুত রবার্ট কর্নিশ সাহেব কামরূপে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—চট্টগ্রামের ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত বাবু নবীনচন্দ্র সেন, বি, এ, ও জিলাতে ভূমিগ্রহণার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের কামতা পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কামরূপ ত্রিযুত নিমিয়াম লৌইস সাহেব লোহারডগার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—ত্রিযুত এডওয়ার্ড হার্ডি কাস্টেল রডক সাহেব বি, এ, মজফরপুরে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

সিবিল কাছাসংক্রান্ত ত্রিযুত বেহারীলাল গুপ্ত বরিশালে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ত্রিযুত আলেকজান্ডার ম্যান্সন সাহেব গত মাসের ৯ তারিখঅবধি ১৪ তারিখপর্যন্ত বিভিন্ন প্রণামতে পুণ্ডীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কাম করিয়াছেন।

ডাক্তর ত্রিযুত কৃষ্ণধন ঘোষ রূপপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত উলিয়াম শারচফোর্ট ডেবিস সাহেব জলপাইগুড়িহইতে কামরূপে প্রেরিত হইয়াছেন।

Baboo Gobind Kant Bidyabhooshun, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is transferred temporarily to Bograh.

The 13th February 1872.—Mr. George Edward Makgill to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, from the date on which he joined at the 24-Pergunnahs.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 7th February 1872.—Mr. Thomas Bruce Lane, C.S., is allowed subsidiary leave from the 13th to the 15th ultimo, to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

The 8th February 1872.—Mr. William Brown Martin, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mudheypoorah, in Bhaugulpore, for two months, from the 8th November 1871, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. George Kennedy Webster, Assistant Commissioner, Loharduggah, is allowed one month's subsidiary leave, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

The 9th February 1872.—Mr. Archibald Colin Campbell, Assistant Commissioner of Burpettah, in Kamroop, for three days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 4th ultimo.

Mr. William James Money, C.S.I., is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days from the 2nd instant, the day following the date of his arrival at Bombay on his return from special leave, to enable him to join his appointment at Mymensing.

Mr. William McKinley Clay, C.S., on furlough, has been allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he was relieved of the charge of the offices of Magistrate and Collector of Bograh by Mr. Thomas Frank Bignold.

The 10th February 1872.—Baboo Lolit Mohun Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bograh, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. William Fiddian, Assistant Magistrate of Bhudruck, for twelve days, to enable him to present himself for examination in Oorya by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in April next.

The 12th February 1872.—Major Frederick Collingridge, Commandant of the Behar Mounted Rifle Corps, for nine months, from the 15th

রাজশাহী অতিরিক্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু গোবিন্দকান্ত বিদ্যাভূষণ কিরং কালের নিমিত্তে বগড়ার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত জর্জ এডওয়ার্ড মাকগিল সাহেব যে তারিখে চাকিল পরগনার কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত ডামস্ ক্রন লেন সাহেব নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনঃগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি ১৫ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের অন্তর্গত মধ্যেপুরার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত উলিয়ম ব্রোন মার্টিন সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

লোহারডগার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনার জীবুত জর্জ কেমেলি ওয়েবস্টার সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য এক মাস উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—কামরূপের অন্তর্গত বড়পেটার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনার জীবুত আর্চিবল্ড কলিন্ কাম্পেল সাহেব গত মাসের ৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন দিন ছুটি পাইয়াছেন।

জীবুত উলিয়ম জেমস মনি সাহেব, সি, এল, আই, বিশেষ ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়া যে তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছনেন ময়মুন সিংহে আপন কর্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত তৎপর দিন অর্থাৎ এই মাসের ২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনপর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত উলিয়ম মাকিন্সি ক্রে সাহেব যে তারিখে জীবুত ডামস্ ক্রান্স বিগনল্ড সাহেবের প্রতি বগড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কাৰ্যালয়ের কার্যভার অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশদিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—বগড়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু ললিতমোহন চট্টোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আগারি আশ্রম মাসে কলিকাতার উড়িয়া ভাষার উচ্চতর কতিয় যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত তৎকালের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট জীবুত উলিয়ম ফিডিয়ান সাহেব ছাদশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—বেহারের অন্বারোহী রাইফলসের কমাণ্ডান্ট মেজর জীবুত ফ্রেডরিক কলিংরিড্জ সাহেব খীর কাব্যার্থে ইংলণ্ডে গমন করিতে

instant, to enable him to proceed to England on private affairs.

*The 13th February 1872.*—Mr. Nathaniel Stuart Alexander, late Officiating Magistrate and Collector of Maldah, is allowed subsidiary leave for two days in addition to the four weeks previously granted to him, to enable him to proceed to Europe on furlough from Bombay.

Mr. Frederick Hubert McLaughlin, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for fifteen days, under Section XIX of the Covenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under orders of the 5th ultimo.

#### NOTIFICATION.

*The 9th February 1872.*—Baboo Kalidas Palit, Special Commissioner, under the Chota Nagpore Tenures' Act, having returned to duty on the forenoon of the 8th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 26th December last is cancelled.

*The 12th February 1872.*—The services of Baboo Bhuggobutty Churn Chatterjee, Special Sub-Registrar of Furreedpore, are placed temporarily at the disposal of Mr. Henry Beverley to assist in the operations connected with the taking of the Census in Bengal. Baboo Bhuggobutty Churn Chatterjee will have charge of the Patna Branch Office.

#### ERRATUM.

*The 9th February 1872.*—In the orders of the 17th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 31st idem, appointing certain gentlemen to be Drainage Commissioners in Hooghly, under Act V. (B.C.) of 1871,—

For

"Baboo Suttedyal Banerjee,"

Read

"Baboo Suttodoyal Banerjee, B.L."

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 12th February 1872.*—Candidates for admission into the Subordinate Executive Service, and the Police and Opium Departments, who require to pass the examination in Law, &c., are directed to present themselves at the Bengal Secretariat, Judicial Branch, at 10 A.M. precisely on Friday, the 16th instant.

The examination will be held on that day from 10 A.M. to 1 P.M., and from 1½ to 4½ P.M.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি ]

পারিত্যক্ত নিমিত্ত এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি নয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—মালদহের ডুপুই একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত মাখানিয়েল টেয়ার্ট আসেকজাণ্ডর সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাই-ইন্ডিতে ইউরোপে গমন করিতে পারিবার নিমিত্ত পূর্বে যে চারি সপ্তাহ ছুটি পান তদতিরিক্ত দুই নিম উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার একটি ডাইক মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ফ্রেডিক হিউবট মাখানখলিম সাহেব গত মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কাব্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে পনের নিম ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—ছোট নাগপুরের ডুস-পার্কের আইনমতে বিশেষ কমিশ্যনর জিহুত বাবু কালিদাস পালিত গত মাসের ৮ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কন্মে প্রত্যাগমন করিতে গত ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—কলীঙ্গপুরের বিশেষ সব-রেজিষ্টার জিহুত বাবু ভগবতীচরণ চট্টোপাধ্যায় বঙ্গদেশের লোক সংখ্যা গ্রহণ কার্যের সাহায্য করণার্থ কিয়ৎকালের নিমিত্ত জিহুত বেবরলী সাহেবের আজ্ঞা দীর্ঘে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি পাটনার শাখা-গ্যালয়ের অধ্যক্ষ হার তার পাইবেন।

#### অনুচ্চ শোভন।

১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—জগন্নাথ পরমাণার কমিশ্যনরের পদে কএক মহাশয়কে নিযুক্ত করণার্থে গত মাসের ১৭ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৬ তারিখের বাজলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে,

“জিহুত বাবু সত্যেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়” এই নামের পরিবর্তে,

“জিহুত বাবু সত্যেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল,” এই নাম পাঠ করিতে হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—রাজকীয় সবরভিমেন্ট পদের ৩ পোলীসের ও আকীমের কর্ম বিভাগের যে কর্মাকাজিকদের ব্যবস্থা প্রভৃতিতে পরীক্ষা দেওয়ার প্রয়োজন তাহাদিগকে এই আদেশ করা গেল। তাহার এই মাসের ১৬ তারিখ শুক্রবার পূর্বাঙ্ক ঠিক ১০ টার সময়ে বাজাল সেক্রেটারীর টেবিলে জুডিশিয়াল শাখায় উপস্থিত হইবেন।

উক্ত তারিখের বেলা ১০টা অর্থাৎ ১টা পর্যন্ত ও ১১টা অবধি ৪টা পর্যন্ত পরীক্ষা কার্য চলিবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 195J.

## APPOINTMENTS.

The 7th February 1872.—Baboo Sreenath Pal, B.L., to officiate as Additional Moonsiff of Chittagong, during the absence, on duty, of Baboo Mohima Chunder Ghose, or until further orders.

Mr. Charles James Cowie to be a Municipal Commissioner for the town of Gowhatty, and to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for that town.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Joydebpore in Dacca :—

Baboo Bharut Chunder Mitter.

„ Hari Nath Roy.

„ Nobocommar Neogy.

„ Goorooopersad Bhoomick.

The 9th February 1872.—Baboo Sumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Additional Moonsiff of Serampore, in Hooghly, during the absence, on leave, of Baboo Chunder Coomar Mitter, or until further orders.

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors in the Sonthal Pergunnahs are vested with the powers of a Moonsiff, with effect from the dates mentioned against their names :—

Mr. Laurence Barlow Roberts, from the 9th December 1871.

Mr. John Reginald Hand, from the 1st January 1872.

Mr. William James Money, C.S.I., to officiate as District and Sessions Judge of Mymensing, during the absence, on duty, of Mr. Augustus Rivers Thompson, or until further orders.

The following gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Nussereabad in Mymensing :—

Mr. Roger Henry Pawsey, C.S.

Baboo Goopeekristo Banerjee.

„ Soorjokant Acharjee Chowdry.

„ Ruttonmonee Goopto.

„ Poorno Chunder Roy.

The 10th February 1872.—Baboo Shumbhoo Chunder Nag, M.A. and B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Baraset in the 24-Pergunnahs, vice Baboo Gopeenath Moitro, retired.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Mohim Chunder Roy to have charge of the Charitable Dispensary at Nowkhilla in Bograh.

[Government Gazette, 20th February 1872.]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৯৫J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৯৭২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জিযুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্য্যন্ত জিযুত বাবু স্রীনথ পাল, বি.এল., চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল মুন্সেফের কৰ্ম করিবেন।

জিযুত চার্লস জেমস কোই সাহেব গোহাটী নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনর এবং উক্ত নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনরদের এডিমিনিষ্ট্রেশ্যন হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকার অন্তর্গত জয়দেবপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কাৰ্য্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

জিযুত বাবু ভারতচন্দ্র মিত্র।

„ বাবু হরিনাথ রায়।

„ বাবু মনকুমার নিয়োগী।

„ বাবু গুণকাম ভৌদিক।

১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—জিযুত বাবু চন্দ্রকুমার-মিত্রের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্য্যন্ত জিযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র দে, বি.এল., হুগলীর অন্তর্গত শ্রীরামপুরের আডিশ্যনাল মুন্সেফের কৰ্ম করিবেন।

সাংসদাল পংগনার অন্তর্গত নিম্নলিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা আপন২ নামের পাখের নিধিত তাবিখ অবধি মুন্সেফের কৰ্মতা পাই।

জিযুত লরেন্স বারলো রবার্টস সাহেব ১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখ অবধি।

জিযুত ডান-রেকিমালড চাও সাহেব ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি।

রাজ কাৰ্য্যোপলক্ষে জিযুত আগষ্টাস রিবার্স ডাবসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্য্যন্ত জিযুত উলিয়ম জেমস মনি সাহেব, সি.এস., আট, ময়মুনসিংহের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশ্যন জজের কৰ্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ময়মুনসিংহের অন্তর্গত নসিরাবাদের দাতব্য ঔষধালয়ের কাৰ্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন।

জিযুত রজর হেমরি পলি সাহেব সি.এস.

„ বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।

„ বাবু সুর্যকান্ত আচার্য্য চৌধুরী।

„ বাবু রত্নমণি গুপ্ত।

„ বাবু পূর্ণচন্দ্র রায়।

১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—জিযুত বাবু গোপীনাথ ঠাকুর কৰ্মহইতে অবসর গ্রহণ করাতে জিযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র নাগ, এম.এ. ও বি.এল., তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া ২৪ পরগনার অন্তর্গত বারাসতের মুন্সেফ হইবেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত মহিমচন্দ্র রায় বগুড়ার অন্তর্গত মোখিমার দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

Mr. William Robert Green, Assistant Superintendent of Police, is posted temporarily to Cuttack, from the date on which he was relieved of the Gurjhat Mehals by Mr. David Josiah Poole.

The 12th February 1872.—Mr. Vincent Stewart Robertson, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, is transferred to Purneah.

The 13th February 1872.—The following promotions and appointments in the class of Subordinate Judges and Small Cause Court Judges are sanctioned, viz. :—

Vice Moulvie Nazirooddeen Mahomed, retired.

Baboo Gopee Nath Bose from the Third to the Second Grade.

„ Gopee Kristo Banerjee from the Fourth to the Third Grade.

„ Gooroo Persad Sen to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, to be Additional Subordinate Judge of Jessore, but to continue to officiate, until further orders, as Subordinate Judge of Rungpore.

„ Baney Madhub Shome to be First Subordinate Judge of Dacca, but to continue to officiate, until further orders, as Judge of the Small Cause Courts of Dacca, Bohor, and Narain-gunge.

Vice Baboo Kali Kinker Roy, retired.

Mr. William DaCosta from the Third to the Second Grade.

Baboo Mohesh Chunder Sen from the Fourth to the Third Grade.

„ Sree Nath Roy to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge of Furreedpore, and Judge of the Small Cause Courts of Furreedpore and Bhanga.

Vice Baboo Modhoo Suden Ghose, retired.

Baboo Judoo Nath Mullick to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge, and Judge of the Small Cause Court, Rajshahye.

[সর্বমোট পেন্সনট। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত উলি-  
রম রবার্ট গ্রীন সাহেব যে তারিখে জিহুত ডেবিড জো-  
সাইয়া পুল সাহেবের প্রতি গর্জহাট মহালের কার্যভার  
অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি কিরংকালের নিমিত্তে  
কটকে অবস্থিত হইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের পোলী-  
সের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বিন্সেন্ট  
স্টুয়ার্ট রবার্টসন সাহেব পুরণিয়ার প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—নিম্নলিখিত সবডিমেট  
জজ ও জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজদের উচ্চ পদ-  
ভুক্ত ও নিযুক্ত হওয়ার অনুমোদন হইরাছে। যথা,—

জিহুত মৌলবী মাজিদুলীন মহম্মদ কর্মহইতে অবসর  
গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্তে,

জিহুত বাবু গোপীনাথ বসু তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বি-  
তীয় শ্রেণী।

„ বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় চতুর্থ শ্রেণী-  
হইতে তৃতীয় শ্রেণী ভুক্ত হইলেন।

„ বাবু শঙ্করপ্রসাদ সেন চতুর্থ শ্রেণীর সবডিমেট  
জজ হইরা যশোরের আডিশ্যামল সব-  
ডিমেট জজ হইবেন। কিন্তু অন্য আজা  
না হওনপর্যন্ত রংপুরের সবডিমেট জজের  
কর্ম করিতে থাকিবেন।

„ বাবু বেণীমাধব শোম চাকার প্রথম সবডিমেট  
জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজা না হওন-  
পর্যন্ত চাকা ও বহর ও নারায়ণগঞ্জের জুজ  
মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম  
করিতে থাকিবেন।

জিহুত বাবু কালীকান্ত রায় কর্মহইতে অবসর গ্রহণ  
করাতে তৎপরিবর্তে,

জিহুত উলিয়ম ডাকটী সাহেব চতুর্থ শ্রেণীহইতে  
তৃতীয় শ্রেণী।

„ বাবু মহেশচন্দ্র সেন চতুর্থ শ্রেণীহইতে তৃতীয়  
শ্রেণী ভুক্ত হইলেন।

„ বাবু জীনাথ রায় চতুর্থ শ্রেণীর সবডিমেট জজ  
হইরা করীমপুরের সবডিমেট জজ এবং  
করীমপুর ও ভাঙ্গার জুজ মোকদ্দমার  
আদালতের জজ হইবেন।

জিহুত বাবু মধুসূদন ঘোষ কর্মহইতে অবসর গ্রহণ  
করাতে তৎপরিবর্তে

জিহুত বাবু যদুনাথ মল্লিক চতুর্থ শ্রেণীর সবডিমেট  
জজ এবং রাজশাহীর সবডিমেট জজ ও  
জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

Vice Bahoo Kalipersad Dutt, retired.

Baboo Bidoo Bhooshun Banerjee to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, to be Additional Subordinate Judge of Mymensing, but to continue to officiate as Subordinate Judge of Chittagong, during the absence, on duty, of Baboo Kader Nath Banerjee, or until further orders.

„ Kalidas Dutt to officiate as Additional Subordinate Judge of Mymensing, during the absence, on duty, of Baboo Bidoo Bhooshun Banerjee, or until further orders.

Baboo Kader Nath Banerjee is promoted to the Third Grade of Subordinate Judges to fill an existing vacancy.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 30th January 1872.—Mr. Walter F. Smith, Officiating Assistant Superintendent of Police, Raneegunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules from the 26th December last.

The 13th February 1872.—Baboo Noruttum Mullick, Subordinate Judge and Judge of Small Cause Court, Moorsshedabad, for four weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 1st December last.

RIVERS THOMPSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 12th February 1872.—The Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to sanction the undermentioned transfers between Zillahs Burdwan and Nuddea :—

First.—The village of Augurdeep (Thakbust No. 17, Pergunnah Belgong) is transferred from the civil, fiscal, and criminal jurisdiction of Zillah Nuddea to that of Zillah Burdwan, and attached to Thannah Cutwa in the latter zillah.

Second.—The village of Busunt dangah (Thakbust No. 126, Pergunnah Monohurshahee) is transferred from the civil, fiscal, and criminal jurisdiction of Zillah Burdwan to that of Zillah Nuddea and attached to Thannah Kalligunge in the latter zillah.

RIVERS THOMPSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ক্রিয়ত বাবু কালীপ্রসাদ দত্ত কর্মমহীতে অবসর গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্তে,

„ বাবু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায় চতুর্থ শ্রেণীর সবর্ডিনেট জজ ও ময়মুন্সিংহের আডিশ্যামল সবর্ডিনেট জজ হইবেন। কিন্তু রাজ কার্খোপালকে ক্রিয়ত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত বাবু কালিদাস দত্ত ময়মুন্সিংহের আডিশ্যামল সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

রাজ কার্খোপালকে ক্রিয়ত বাবু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত বাবু কালিদাস দত্ত ময়মুন্সিংহের আডিশ্যামল সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

কোন স্থানাপন পূরণার্থে ক্রিয়ত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় সবর্ডিনেট জজদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ৩০ জানুয়ারি।—রানীগঞ্জের পোলীসের একটিং আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ত ওয়ালটর এক স্মিথ সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—মুরশিদাবাদের সবর্ডিনেট জজ ও জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ত বাবু নরোত্তম মল্লিক গত ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে চারি সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেন্টেনেট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত গ্রাম বর্ডমান-হইতে নদীয়া জিলায় ও নদীয়াহইতে বর্ডমান জিলায় ভুক্ত হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

প্রথম ১ অগ্রবীণ গ্রাম (বেল গাঁ পরগনার ১৭ নং থাকবস্ত) নদীয়া জিলায় দেওয়ানী ও রাজস্ব ও কোজদারী বিচারবিপত্যহইতে বর্ডমান জিলাভুক্ত হইয়া শেবোক্ত জিলায় কাঁটওয়া থানার সাংলি করা গেল।

দ্বিতীয়।—বলমুন্ডাঙ্গা গ্রাম, (মমোহরশাহী পরগনার ১২৬ নং থাকবস্ত) বর্ডমান জিলায় দেওয়ানী ও রাজস্ব ও কোজদারী বিচারবিপত্যহইতে নদীয়া জিলাভুক্ত হইয়া শেবোক্ত জিলায় কালীগঞ্জ থানার সাংলি করা গেল।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## Public Works Department,—Bengal.

## ESTABLISHMENTS.

No. 68.

The 12th February 1872.

*Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of The Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz., for brick-making in Bâd Phuldobe, in the Village of Mudhobuny, Pergunnah Haveli, Zillah Purneah, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 72 beegahs 6 cottahs of standard measurement, bounded on the north by Râumâ in settlement with Kali Persaud and Sathen, Tetaigope, and by a Jeul tree; on the west by cultivation of Baker Mistri, Satair Mistri, and Ghoghun Mistri; on the south by Râumâ of Heetroo, Sathen, Tetaigope, and Auckhoo Gowala, and land cultivated by Kali Persaud; and on the east by Râumâ Sheikh Hoosanee, and land cultivated by Teethroo Gowala and Bhekari Singh, is required within the said Bâd Phuldobe.

This Declaration is made, under Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

## COMMUNICATIONS.

No. 69.

The 12th February 1872.

*Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz., for maintaining the line of communication between Jeagunge and Bhogwangola in an efficient state by diverting the line of road of the sites of the two bridges formerly existing at Deegha and Kalookhalee, Pergunnah Kôourprotap, Zillah Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, certain pieces of land measuring in all more or less 47 beegahs 9 cottahs and 8 chittacks of standard measurement, and bounded as specified below, are likely to be required within the aforesaid villages of Deegha and Kalookhalee.

A piece of land measuring, more or less, 21 beegahs 17 cottahs and 8 chittacks, bounded on the north and south by the present roundside

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

## পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

## কার্যালয়সম্পর্কীয়।

৬৮ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পূর্ণিয়ার জিলার হাবেলী পরগনার মধুবনি গ্রামের বনকলদোবে ইট প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বনকলদোবে কতিয়ত পরিমাণের স্থানাদিক ৭২১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কালী প্রসাদ ও সাতেন ও তিতাইগোপের সহিত বন্দোবস্তের অন্তর্গত রাউমা এবং জিরল গাছ, পশ্চিম সীমা বেকার মিস্ত্রি ও সাতের মিস্ত্রি ও গগণ মিস্ত্রির, যোত, দক্ষিণ সীমা চিত্র ও সাতেন, ও তিতাই গোপ ও অক্ষু গোয়ালার রাউমা এবং কালী প্রসাদের কর্বিত ভূমি, পূর্ব সীমা রাউমানেখ হুসানী এবং তিখু গোয়ালার ও তিখারি সিংহের কর্বিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

## বস্তাবিসয়ক।

৬৯ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত কুমারপ্রতাপ পরগনার দীঘা ও কালখালিতে পূর্বে যে দুই সাঁকো ছিল সেই স্থান দিয়া রাস্তা কিরায়ীয়া জিয়াগঞ্জ ও ভগবানগোলায় মধ্যগত পথ আরও উত্তম করিয়া রক্ষা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত দীঘা ও কালখালিগ্রামে কতিয়ত পরিমাণের স্থানাদিক ৪৭৪৮৮৮ টাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই,

স্থানাদিক ২১৫২৮৮ টাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা বর্তমান গোল থানা তাহা সেই কিরাস পথের সঙ্গে বার। এই ভূমি মুরশিদাবাদ



ditches, and following the line of deviation. This land is situated in the Village of Kalookhalee, Turruf Deegha, Pergunnah Koorprotap, Zillah Moorshedabad.

First plot measuring, more or less, 15 beegahs 10 cottahs and 8 chittacks, bounded on the north by the present roundside ditch; on the south by the northern channel of the Gobra Nulla and following the line of deviation. This piece of land is situated in the village of Joinpore, Pergunnah Koorprotap, District Moorshedabad.

Second plot measuring, more or less, 5 beegahs 13 cottahs and 4 chittacks, bounded on the north by the northern channel of the Gobra Nulla, and on the south by the southern channel of the same, and following the line of deviation. This piece of land is situated partly in the village of Deegha and partly in the village of Jounpore.

Third plot measuring, more or less, 4 beegahs 8 cottahs and 4 chittacks, bounded on the north by Government land formerly taken up for the road which no longer exists on the south by the northern channel of the Gobra Nulla. This land is situated in the village of Deegha, Pergunnah Koorprotap, Zillah Moorshedabad.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. LEONARD, C. E.,

Offg. Secretary to the Government of Bengal,  
P. W. D.

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 6th February 1872.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 17th January 1872.—Baboo Shibpershad Singh, Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, for ten days, under paragraph 12, clause 1, of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office.

[Government Gazette, 20th February 1872.]

জিলার কুমারপ্রতাপ পরগনার কালুখালি ও তরক দীঘা গুলিতে দিত।

প্রথম খণ্ড ক্রমান্বিত ১৫১১০১১ হুটাক, ইহার উত্তর সীমা বর্তমান গোলখালী, দক্ষিণ সীমা গোবরা নালার উত্তর খাল, তাহা সেই কিরণ পথের সঙ্গে যার। এই ভূমি খণ্ড মুর্শিদাবাদ জিলার কুমারপ্রতাপ পরগনার জরনপুর গ্রামে দিত।

দ্বিতীয় খণ্ড ক্রমান্বিত ৫১১৩১ হুটাক পরিমিত ভূমি। ইহার উত্তর সীমা গোবরা নালার উত্তর খাল, দক্ষিণ সীমা এই নালার দক্ষিণ খাল ও সেই কিরণ পথের সঙ্গে যার। এই ভূমি খণ্ডের কিরদংশ দীঘা গ্রামে ও কিরদংশ জরনপুরগ্রামে দিত।

তৃতীয় খণ্ড ক্রমান্বিত ৪১৩১ হুটাক পরিমিত ভূমি। ইহার উত্তর সীমা পথের সিমিতে গবর্ণমেন্টের পূর্ব গৃহীত ভূমি, তাহা এইকণে নাই, দক্ষিণ সীমা গোবরা নালার উত্তর খাল। এই ভূমি মুর্শিদাবাদ জিলার কুমারপ্রতাপ পরগনার দীঘা গ্রামে দিত।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জামাখাঁ ভারতবর্ষের ভবনমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, লেনার্ড, সি, ই,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

হুজি।

১৮৭২ সাল ১৭ জানুয়ারি।—কটক জিলার অন্তর্গত কেল্লাপাড়ার মুন্সেফ জিহুত-বার শিবপ্রসাদ সিংহ অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দশ দিন হুজি পাইয়াছেন। মুন্সেফের শিরিশতাবারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত হইবে।

*The 25th January 1872.*—Baboo Kriasho Chunder Chowdry, Moonsiff of Deang, Zillah Chittagong, for six weeks, in extension of that granted to him on the 18th December last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 31st January 1872.*—Baboo Chundro Kumar Mitter, Additional Moonsiff of Hooghly, for two months, under Despatch from the Secretary of State, No. 255, dated 8th November 1865.

Baboo Joggesh Chunder Mitter, Additional Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 1st February 1872.*—Baboo Mothoora Lall Roy, Moonsiff of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, for three months, from 20th January last, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 3rd February 1872.*—Baboo Kalidass Dutt, Moonsiff of Ranaghat, for twenty-one days, from 21st November to 11th December 1871, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 6th February 1872.*—Baboo Aghore Nath Ghose, late Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly, for one month, in extension of the leave granted to him on the 25th November 1871, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

#### ADDENDUM.

In High Court Notification of 8th January 1872, published at page 104 of the *Calcutta Gazette* of the 10th January 1872, in the leave granted on 21st December 1871 to Baboo Shitul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Thakoorung, after the words "from the 15th of November last,"

ADD

"Under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules."

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK,  
Registrar.

HIGH COURT,  
*The 7th February 1872.*

[গবর্নমেন্ট গেজেটে। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৭২ সাল ২৫ জানুয়ারি।—চট্টগ্রাম জিলার দিরা-  
জের মুন্সেফ জীবুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী গত ডিসে-  
ম্বর মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান  
তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১  
ধারামতে ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৩১ জানুয়ারি।—হুগলীর আডিশ্যামল  
মুন্সেফ জীবুত বাবু চন্দ্রকুমার মিত্র জীবুত ফেট সে-  
ক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বরের ২৫৫  
নং আজ্ঞামতে দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

২৪ পরগনা জিলার বারাসতের আডিশ্যামল মুন্সেফ  
জীবুত বাবু যোগেশচন্দ্র মিত্র অচিহ্নিত কার্যকারকদের  
ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—কটক জিলার ধামনগ-  
রের মুন্সেফ জীবুত বাবু মধুরী লাল রায় কিসান্দ্যাম  
ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং  
বিজ্ঞাপনমতে গত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখ  
অবধি তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—রাণাঘাটের মুন্সেফ  
জীবুত বাবু কালিদাস দত্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের  
ছুটির বিধির ১১ ধারামতে ১৮৭১ সালের নবেম্বর  
মাসের ২১ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখ  
পর্যন্ত একশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—হুগলী জিলার আহালা-  
বাদের ভূত পূর্ব মুন্সেফ জীবুত বাবু অঘোর নাথ  
ঘোষ ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে  
ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির  
বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

#### অনুক্রম শোধন।

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ৮ তারিখের হাই-  
কোর্টের যে বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের  
১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়  
তদ্ব্যবধি ঠাকুরগাঁয়ের মুন্সেফ জীবুত বাবু শীতলাচন্দ্র  
মুখোপাধ্যায় গত নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ অবধি  
এইরূপে কথার পর

"অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারি-  
মতে" কথা যোগ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট।  
১৮৭২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জেলা যশোর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ৬ দ্বারা অনুসারে জেলা যশোরের মধ্যবর্তি নিম্ন-লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী দান ও আরি এবং অন্যান্য দায়িত্ব চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকি রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭২ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ৩ চৈত্র শুক্রবার এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওকরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।

প্রথম প্রেরণের জন্য দ্বারা ২৪৩১ এডমুন্ডারি মহাল।

২৯ নং জোঁজির মহাল পং ইশকপুরের মৌজে বোড়া বাঁধা তালুক জরচন্দ্র ও রাধাচরণ ও চন্দ্রকান্ত মোহ ও ইশ্বরচন্দ্র রায় ও জগৎচন্দ্র চৌধুরী সদর জমা ১১৮৮/১০ টাকা ১৮৮৮/৯ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

২৬১ নং জোঁজির মহাল পং বাহাদুর সাহি তরক সাগেনা তালুক রাজনারায়ণ ও প্রেমনারায়ণ পাণ্ডে ও সক্ষমসিং ও জবদরী ও বিতীর জবদরী ও জরতারা দেব্যা সদর ১৫৯৬/১৯ টাকা ৩৭৮/৮ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

৪৫৭৫ নং জোঁজী পং ভাটনা তালুক রানা বরমাকী রায় বাহাদুর ৫০৮৭/৭৫ টাকা সদর জমা ৩৮৮৮/১ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

J. MONRO,  
Offg. Collector.

(F)

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহার দ্বারা কাছারি কালেক্টর জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দ্বারা বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকি রাজস্ব যে ১৮৭২ ইং ১২ জানু-আরি নিবেস দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ ইং ২৭ ফেব্রুয়ারি মোং ১২৭৮ বাং ১৬ কাশ্বণ রোজ মঙ্গলবার প্রকাশ্য নীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং ১৭ জানুয়ারি।

সদর রেজি- ক্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকি।	
৩১০	পং বরমাখাত হিং ১১৮/১৩ - কাত চাপী- তলা মৌজা	জগৎচন্দ্র চৌধুরী শিবচন্দ্র পাল গং	১৬৯২/৫০ রাস্তা খরচ ১৭৭ ১৭১০/৫০ বিতং ১৩২১/২ রাস্তা খরচ ১১/৩ ১৩৩১/৫ এ হিসাবের মধ্যে শিব- চন্দ্র পাল হিং ৩৫৫ কড়া	১২৫৭/০ রাস্তা খরচ ৮/১০ ২০৮১/০	৬৫৯
৩৭৩	পং বরমাখাত হিং ১৮৩ - কানীরা মৌজা	খান্দের আদানউরা	১৬৪২/৫০ রাস্তা খরচ ১৬১/০ ১৬৬৮/০	৫১৭৮/০	

F. COWLEY,  
Offg. Collector.

(F)

জিলা হুগলি।

অমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী জিলা হুগলি।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইচ্ছা হারা সকলকে জানান হইতেছে যে জিলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকী রাজস্বের দ্বারা প্রচলিত আইন অনুসারে আমার চইবার বিধি আছে তাতা আদায় নিমিত্ত সন ১৮৭২ সালের ১৪ মার্চ মোতাবেক বাজলা ১২৭৮ সালের ২ টেক্স রহস্যবিহার দিবসে প্রকাশ্য মীলামে বিক্রয় চইবে ইতি সন ১৮৭২। ৩ কেক্রয়ারি।

মহালের নাম	মহাল ও পর- গনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমা ডাইম	বাকীর পরিমাণ	টেকিয়ং।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি বন্দবস্ত মহাল					
৬৭ নং	গুড়বাড়ী পং চৌমুহা	রাধাকান্ত চৌধুরি ও ৬ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু ও অন্নপূর্ণা দেবী ও মানগোবিন্দ বিশ্বাস ও কাশীনাথ কোণ্ডার ও যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও কেশবচন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ	২৬৯৫/৬		
		বান মানগোবিন্দ বিশ্বাসের অংশ লাট গুড়বাড়ির সামিল মৌজে কাটিগড়া ও কাশীপুরের বুকম ৥০ আনার কাত ...	৫৯০৭/৫		
		ও কাশীনাথ কোণ্ডারের অংশ নিজ গুড়- বাড়ি মায় হরিরামপুরের ১৫৭৫/ বিঘা জমির কাত ...	৬৯২৭/৯		
		যাহার ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের মদ্যমত পৃথক হিসাব পত্তন হইয়াছে	১২৮২১/২		
		রাধাকান্ত চৌধুরী সাং গুড়বাড়ি পং চৌ- মুহা ও ৬ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু সাং করাসডাঙ্গা পং বোর ও অন্নপূর্ণা দেবী সাং ইটল্যা পং চৌমুহা যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও কেশব- চন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ সাং কাট- গড়া পং চৌমুহা এতাদের অংশের বাকী সদর জমা ...	১৪১৩১/১০	২১৭১১/৯	এই বাকীর জমা মীলামে হইবেক।
		যাহার পৃথক হিসাব হয় নাই			

(F)

F. H. PELLEW,  
Offg. Collector.

জিলা ফরিদপুর।

এস্তাহারমায়া কাছারি কালেক্টরী জেলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সনের ৭ আইনের ৩ ধারামত ইচ্ছার দ্বারা সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে জেলা ফরিদপুরের ভৌজীর নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি পর্যন্তের দেমা রাজস্ব আমার দ্বারা ১৮৭২ সালের ৪ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ২২ ফাল্গুন রোজ সোমবার অত্র জেলার কালেক্টরীর কাছারিতে মীলামে ধরা হইবেক ও বিমা বাধার বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং তাং ২৭ জানুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

২৭৯৩ নং পং জালালপুর তাং আমানউল্লা মালিক আমানউল্লা গএরহ ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামত স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া মহালের অংশ বাদে ১৫১৫১০৭ পাই সদর জমা নাং ১২ জানুয়ারির বাকী ৩২৫/৫ পাই।

(F)

A. J. FRASER,  
Deputy Collector in Charge.

[বর্ণনামতে গেজেট। ১৮৭২। ২০ কেক্রয়ারি।]



জেলা চট্টগ্রাম ।

ইত্তেহারখা কাছারি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম ।

ইত্তেহারখার সনাদ দেওয়া বাইতেছে যে, ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে বিদ্বলিখিত ভালুকাদির গত ২৬ ডিসেম্বর তারিখের পূর্বাভাসের বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের বিষিতে চলিত নম্ব ২ মার্চ বোডাবেক নম্ব ১২৭৮ বাকীলার ২০ কাল্পন রোজ শমিয়ার জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিধা ওজরে প্রকাশের বীলানে ধরা বাইবেক ইতি নম্ব ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ ১৭ জানুয়ারি ।

মহাল মওরাবাদ ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

মৌজে ছোটহুয়া থামে লাউকানীয়া ।

৩০৩। ভালুক ছোটহুয়া বীলাম তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন সেম মোট সদর জমা ১০৭২৫

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

মৌজে বরবোলা থামে লাউকানীয়া ।

৩১৪। ভালুক গৌরীশঙ্কর বৈদ্যনাথ কাং বীলাম তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন সেম মোট সদর জমা ৬৩৯৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

মৌজে মাপোরা থামে লাউকানীয়া ।

৪৪১। ভালুক জীমতী বিখেরী ও মবতুয়ার রায় মালিক খোদদায় মোট সদর জমা ৬৩৩১৬৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

মৌজে বাকলীয়া কিং চর সাবেক বাকলীয়া থামে শহর ।

৪৫২। ভালুক আহমদআলী ও মাহাংইছপ ও কোরবানআলী ও আগবরআলী ও জীমতী নুরবিবি মালিক খোদদায় মোট সদর জমা ৬৮৬১০

(F)

J. WHITMORE,  
For Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম ।

“ইত্তেহারখার সনাদ দেওয়া বাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী বিদ্বলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে প্রাপ্য বাকী মালিকজারী এবং অধ্যাক্ষ দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ব্যার আদায় করা বাইতে পারে তাহা আদায় বিষিতে ১৮৭২ সালের ২ মার্চ তারিখে ঐ জিলা কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিধা ওজরে ও প্রকাশ্য বীলানে ধরা বাইবে।” ইতি নম্ব ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ ১৭ জানুয়ারি ।

প্রথম শ্রেণীর কাইমী মহাল ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

৩২। তরক আলীয়েছরা মালিক ত্রিপুরাচরণ রায় মোট সদর জমা ৯৯৪৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

৫১। তরক আলেকার ঈ মালিক সাহাযদআলী ও আগবরআলী ঈ ও আগবরআলী ঈ ও আহাদআলী ঈর মধ্যে নম্ব ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে আহাদআলী ঈর ৪৬৮১৬৫ পাই জমার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক সাহাযদআলী ও আগবরআলী ঈ ও আগবরআলী ঈর হিয়া বীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর জমা ১৬০৬৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

১০২৪। তরক গোবিন্দআম্বদী মালিক ছত্রবারায়ণ ও দর্পবারায়ণ ও জাম বিবি ও মহামারা ও মাহাং আলরক ও রামজর ও রাসচন্দ্র দত্ত ও ঈশামচন্দ্র ও গোলোকচন্দ্র ও দুর্গাচরণ চৌহাং ও গৌরচন্দ্র মজুমদার ও বীলকমল গোস্ব ও গোলোকচন্দ্র চৌহাং ও পীতাম্বরচন্দ্র দাস ও রামকুমার দাস ও কালিদাস ও পদ্মলোচন ও জিলোচন দে ও দুলাধীরা চৌধুরীর মধ্যে নম্ব ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে ঈশামচন্দ্র চৌধুরী ও গোলোকচন্দ্র চৌহাং ও দুর্গাচরণ চৌহাং ও গৌরচন্দ্র সেম ও বীলকমল গোস্ব ও রামকুমার দাস ও গোলোকচন্দ্র দাস ও জীমতী মহামারা ও পীতাম্বরচন্দ্র দাস ও কালিদাস ও সেম দুলাধীরা চৌধুরী ও পদ্মলোচনচৌহাং ও জিলোচন চৌধুরীর ৩৫৩৫৬৭ পাই জমার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক ছত্রবারায়ণ ও দর্পবারায়ণ ও জামবিবি ও মাহাং আলরক ও রামজর ও রাসচন্দ্র দত্তর হিয়া বীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর জমা ১০৬১৫/১

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

১২৬৮। তরক ইমচআইছপ মালিক অলকা ও আধু ঈ ও আবুলহোচম ও আলোওয়ার ঈ ও নুজমোহম ও হরকরাজ ও শকরআলী ও এরক ঈ ও এলাহাবকন ও হারদর আলী ও জরগোপাল দত্ত ও করিমবকন ও মনীরাহ ও মাহাং আববক ও মাহাং ছায়েদ ও বাহাযদ আহাদ ও বাগম ও গোওয়ারাজি ও ওয়ারিশ ঈ ও করিমবকন ও অলকা ও এআছিম ঈ ও আদীরআলী ও এয়ার আলী ঈর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে ওয়ারিশ ঈ ও মাহাং ছাযীদ ও আলোওয়ার ঈ ও শকরাজ ঈ ও এআছিম ঈ ও এআর আলী ঈর নং ৫৮১৫/১০ পাই জমার আদায় হওয়া হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালিক অলকা ও আধু ঈ ও আবুলহোচম ও নুজমোহম ও নকর আলী ও এরক ঈ ও এলাহাবকন ও হারদর আলী ও জরগোপাল দত্ত ও করিমবকন ও মনীরাহ ও মাহাং আববক ও মাহাং আহাদ ও বাগম ও গোওয়ারাজি ও করিমবকন ও অলকা ও আদীর আলীর হিয়া বীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর জমা ২২৭২১৬৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

১২৮১। তরক জরবারায়ণ রেওয়ানী মালিক মাহাং রকী শদাগর মোট সদর জমা ৫৬৩১৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক ।

২২০৩। তরক মহিম চৌধুরি মালিক জাম আলী ও মহেশচন্দ্র সেম ও মিত্যামল সেম ও ওয়াহেদ আলী ও জগদচন্দ্র সেম ও প্রাণকৃক সেম ও মিত্যামল সেম ও ওয়াহেদআলী ও জামআলী ও জগদচন্দ্র সেম ও রমআহআলী মোট সদর জমা ৬৫২১৬৬

[Government Gazette, 20th February 1872.]

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৪১১। কিং প্রতাপতী বাহু ভরক ব্রজকিশোর মালীক আবুল খায়ের মাহমদ মহতছবিয়া ও আবুল ফজল মাহমদ মহতছবিয়া ও বহিরাব বিবি ও বৈকুণ্ঠচরণ ও কতে আলী ও গৌরহরি বিধান ও হরিদাস ও হাসমত আলী ও কালীকির ও ককচরণ ও মুখণ ও মদমমোহম ও মাহমদ দামিস চাপরাণী ও মুরবিবি ও ওয়ারিশ ও রহমাব চৈয়দ ও হরিচরণ ও রামদাস ও রামদাস ও রামদাস ও লক্ষ্মিহা ও শরতচন্দ্র ও শরতচন্দ্র রায় কাং ও শৈরিক্সি ও মুখশী তিলকচন্দ্র বিধান ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও তিলকচন্দ্র দত্ত ও গুরুদাস দত্ত ও মহেশচন্দ্র দত্ত ও প্রসন্নচন্দ্র দত্ত ও রামদাস তটীচাৰ্য্য ও মবচন্দ্র তটীচাৰ্য্য ও জীমতী মমতাজ বাহু ও সেখ মাহমদশীরা ও আমীর আলী ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও কৈলাসচন্দ্র দত্ত ও মৌলবী বরকতজুন্ন ও মাজির আহমদ ও মুর আহমদ ও ওয়াকদীম ও তারকচন্দ্র দত্ত ও উম্মাচরণ দত্ত ও তারাকির দত্ত ও মুখশী তিলকচন্দ্র বিধানের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শরতচন্দ্র রায় কাং ও জীমতী শৈরিক্সি ও আবুল খায়ের মাহমদ মহতছবিয়া ও আবুল ফজল মাহমদ মহতছবিয়া ও হাসমত আলী বাবতে মালীক ভল্য মাতা পরকবিয়া ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও হরিচরণ পাল ও কক চরণ পাল ও হরিদাস পাল ও তিলকচন্দ্র দত্ত ও গুরুদাস দত্ত ও রামদাস ও মবচন্দ্র ও কৈলাসচন্দ্র ও মহেশচন্দ্র ও প্রসন্নচন্দ্র ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতি ও মমতাজবাহু ও মৌখবিবরকতজুন্ন ভল্য বাবালগ জাভমপুত্র মজির আহমদ ও ওয়াকদীমের মত ৪৪৩৮ পাই জমার আদার হওয়া হিন্দ্যাবাদে অবশিষ্ট মালীকাবের হিন্দ্য। মীলাম হইবেক। মোছলম মহালের সদর জমা ৬৬৭১৮১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৪৪২। ভরক রাজাঅধিয়া মালীক আগবর আলী চৌং মোট সদর জমা ৩০৮৫০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৪৬২। ভরক রাজতর কাং মালীক বহিরাব বিবি ও বৈকুণ্ঠচরণ ও চতীচরণ মল্লী ও ছাদক আলী মুখশী ও দুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও মহরোদা মুখশী ও ভোক্তের আলী ও কালীচরণ দাস ও মিড্যামল ও পীতাম্বর ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহম সেখ ও রামমুল্লর সেখ ও রামমুল্লর কালীকির ও তারিণীশঙ্কর কাং ও ত্রিপুরাচরণ ও অমলাচরণ সেখ ও চতীচরণ মল্লী ও চতীচরণ মল্লী ও চতীচরণ ধর ও প্রাণহরি লাল ও বৈকুণ্ঠচরণ পোদার ও রামবরু শর্মা ও গোপাল কক শর্মা ও গোলামহাচম ও চতীচরণ ধর ও রামসেবক বণিক ও আবদুরা মীলামদার ও কেশামচন্দ্র কাং ও রামবরু শর্মা ও গোপালকক শর্মা ও দিগম্বর সেখ ও উম্মির আলী প্রকাশপোতম ও হরিদাস দে ও আরাধম ও জীমতী বিবেশ্বরী ও উম্মাচরণ ও কান্তপ্রসাদ হাজারি ও সেখ মাহমদ ওয়ালী চৌং ও গুরুদাস রায় ও রামচন্দ্র চৌং ও দেবীচরণ দে প্রকাশদেব মহতছবিয়া ও উম্মদ আলী ও রামদাস শীকদার ও রাজচন্দ্র চৌং ও মিড্যামল সেখ ও মবচন্দ্র ও শরতচন্দ্র সেখ ও চৈতন্যচরণ সেখ ও মদ্যমোহম সেখ ও হারিমাথ পুরোহিত ও রামকির পুরোহিত ও রামকিশোর সেখ ও জোরামতারাভী মহতছবিয়া ও গোবিন্দচন্দ্র রায় কাং ও তারাকির দত্ত ও রামকিশোর সেখ ও অখীলচন্দ্র সেখ ও রামবকল হাজারি ও সেখ গোলাম হোচম ও গরিবহোচম চৌং ও মাহমদ ওয়ালী ও কাকের আলী ও চন্দ্রবদনী ঠাকুরাণী ও বৈদ্যনাথ বাচস্পতীর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে রামমুল্লর সেখ বাবতে মালীক ভল্য জাভা রামমোহম সেখ ও দুর্গাচরণ দাস ও ভল্য জাভা গিরীশচন্দ্র দাস ও ছাদক আলী মুখশী ও মিড্যামল সেখ ও রামমুল্লর ও কালীকির ও প্রসন্ন হাজারি বাবতে মালিক হতীচরণ চৌধুরি ও চতীচরণ মল্লী ও রামবরু শর্মা ও গোপালকক শর্মা ও জোরাম তারভী মোহত ও বাবতে হিন্দ্য আভ মতারাভী মোহত ও পীতাম্বর কাং ও গুরুদাস রায় মালীক পীতাম্বর কাং গোবিন্দচন্দ্র কাং ও গোলামহোচম চৌং ও কেশামচন্দ্র কাং ও হরিদাস ও আরাধম ও রামসেবক বণিক ও দিগম্বর সেখ ও উম্মদআলী ও মিড্যামল সেখ ও শরতচন্দ্র সেখের ৫১৬৫৫২ পাই জমার আদার হওয়া হিন্দ্য ও পীতাম্বর কাং মালীক তারাকির দত্তের মত ৬১১৮১১ পাই জমার গত ২২ ডিসেম্বরের মীলাম হওয়া হিন্দ্য মোট মত ৫২৩১৮১ পাই জমার হিন্দ্য বাদে অবশিষ্ট মালীকাবের হিন্দ্য। মীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ১১৮৫৫৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

২৪৭৩। ভরক শাহীরাবকাং মালিক আববম ও আইচম ও আবুতালীপ ও রুমাবম সেখ ও বিহত্তর ও বিজোর মল্লী ও তিব্বচন্দ্র ও জোলামাথ ও ছত্রবারণ ও দিগম্বরচন্দ্র ও দুর্গাচরণ ও দুর্গামোহম ও গগনচন্দ্র ও গগনচন্দ্র ও গোপীমাথ ও গোলাম বাতীদ ও গোলাম মোহমদ ও গোলামআলী ও গোপালদাস ও গোপালদাস সেখ ও গোপীমাথ গোলামআলী ও মৌরীকান্ত ও মৌরমুল্লর ও জগমোহম ও জগতচন্দ্র ও জগমাথ সেখ ও জামআলী জুবদনী ও ককচন্দ্র কাং ও ককচন্দ্র কাং ও ককমোহম ওহ ও কুলচন্দ্র ও লক্ষীচন্দ্র রায় ও মাহমদআশরুফ জমাদার ও মাহমদদাস সেখ ও মাহগনচন্দ্র ও মিড্যামল কাং ও মিড্যামল কাং ও মিড্যামল ও মীলকান্ত পুরোহিত ও মীলকান্ত ও মিড্যামল কাং ও মিড্যামল কাং ও মিহাইচরণ রায় ও মিড্যামল ও ম্যামতলা ও ওয়ারিশ ও উগেন্দ্রচন্দ্র ও প্রসন্ন সীংহ ও প্রসন্নকুমারি ও পূর্ণচন্দ্র সেখ ও প্যারিমোহম ও রহিমমোহা ও রশীকচন্দ্র ও রামদুলাল ও রামদয়াল দে ও রামকান্ত ও রামদয়াল ও রামকর পোদার ও রামলোচম সেখ ও রেহামদুদীম ও রেবুকা ও শরতচন্দ্র ও সাচামাহমদ ও সাচাবদীম ও শ্যামমুল্লর ও তিলকচন্দ্র ও ভোক্তেরআলী ও লালমাহমদ হাজী ও গোলামআলী মালীর ও সুবরাতী প্রকাশসুখ্যমলী সদর ও জীমতী বিবেশ্বরী ও মাহমদনী মোল্লা ও মহেশচন্দ্র ও মাহমদকাবীল চৌং ও ইছগআলী ও মেজামতআলী ও মাহমদআলী ও মনুহর বাঁ ও উম্মীরআলী ও উম্মাচরণ ঘোষ ও দুর্গাচরণ সেখ ও জগতচন্দ্র সেখ ও মদমমোহম ও রামদুলাল ও রামামল ও দুর্গাচরণ ও চতীচরণ শর্মা ও সেখ আছামুল্লা চৌং ও সুধারাম সরকারের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে গোপালদাস সেখ দিগম্বর কাং প্রভৃতি ও অবশিষ্ট মালীকাবের মত ৬৪২/৬ পাই জমার হিন্দ্য। জেরবাটওয়ারানুত্তে আদার করাতে ওহাদিগের হিন্দ্য। শেওয়ার জীমতী অলকা ও রামদয়াল সেখ ও জীমতী ব্রজবাসী ও জগতচন্দ্র সেখ ও সুধারাম সরকার মীলামদার বাবতে প্রাণকক ও প্যারিমোহম ও দুর্গামোহম ও মৌরচন্দ্রের হিন্দ্য। মীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ১২৬৫৫৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

৩১১৩। ভং সেরমও বাঁ চৌং মালিক আগবরআলী বাঁ ও দেওয়ারবিবি ও জিমতআলী বাঁ ও মকদুলআলী মিলকীরতে কলসে আহমদ বাবালেগ ও রামমুল্লরের মধ্যে কোট আকাডেশের আধমির কলসে আহমদ বাবালগের ১৬৪১/৪ জমা জমার হিন্দ্য। বাদে অবশিষ্ট মালীকাবের হিন্দ্য। মীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৫২৭১৬৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

মহাল বাথেরাজি বাজজাণ্ডী মৌক্তেবর খোণ থামে শাভকানীয়া।

১৩৪০৭। ডালুক গৌরীশঙ্কর বৈদ্যনাথ কাং মালীক গিরিশচন্দ্র রায় ও ললিতাঠাকুরাণী মোট সদর জমা ৭০১১০

J. WHITMORE,  
For Offg. Collector.

(F)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

## NOTICE.

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Thursday, the 29th instant, at 11 o'clock A.M., for the following purposes :—

1. The Chairman to lay on the Table Report of the administrations of the Municipality for the year 1871.

2. The Chairman to submit for consideration, in accordance with Resolution passed by Justices at their Quarterly Meeting held on the 15th January 1872, plans for a new Municipal Office, and estimate prepared by Messrs. Mackintosh, Burn & Co., and approved by the Engineer to the Justices for construction of the Building.

3. The Chairman to submit for consideration report of Finance and Water-supply Committees on the arrangements proposed for increasing the supply of water.

4. The Chairman to move that the following Justices be nominated Members of the Special Committee for the purpose of inspecting every jute warehouse existing within the Town of Calcutta, and reporting such warehouses as can be licensed without risk to life and property in the neighbourhood thereof :—

J. F. Ogilvy, Esq., Pertab Chunder Ghose,  
T. M. Robinson, Esq., Esq.,  
J. B. Roberts, Esq., Omesh Chunder Dutt,  
Kistodass Paul, Esq., Esq., and

The Chairman of the Justices.

5. The Chairman to draw attention to the provisions of section 5 of the "Jute Warehouse and Fire Brigade Act" regarding the payment of fees to Members of the aforementioned Special Committee with a view to the amount of said fees being settled by the Justices.

6. The Chairman to move that it be an instruction to the aforesaid Special Committee to report on the establishment which should be entertained for working the Act, and also the arrangements necessary for providing Calcutta and the Suburbs with a thoroughly efficient Fire Brigade.

7. At close of the proceedings, the Chairman will vacate the Chair in favor of Lord Ulick Browne, who has been appointed to officiate as Chairman of the Justices during Mr. Hogg's absence on leave.

ROBERT TURNBULL,

Secy. to the Justices of the Peace.

The 19th February 1872.

(123—1)

[Government Gazette, 20th February 1872.]

## বিজ্ঞাপন।

চৌর হাঙ্গের বর্তমান বাসের ২৯ তারিখ স্থলপতি-বার বেলা ১১ ঘট্টা সময়ে নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্ত কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষা কমিটিসমের বিশেষ অধিবেশন হইবে।

১। ১৮৭১ সালে মুনিসিপালীসংক্রান্ত কার্য যে-রূপে নির্বাহ করা গিয়াছে সভাপতি সাহেব তাহার রিপোর্ট মেজে অর্পণ করিবেন।

২। কমিটিসের ১৮৭২ সালের জানুয়ারি বাসের ১৫ তারিখে তৈরাসিক সভা করিয়া যে নির্ধারণ করিয়া ছিলেন, তদনুসারে সভাপতি সাহেব নূতন মুনিসিপাল আফিস নির্মাণ করিবার নক্সা এবং মাকিউল বর্ণ কোম্পানি ব্যয়ের যে অনুমানপত্র প্রস্তুত করিয়াছেন কমিটিসমের ইঞ্জিনিয়ার কর্তৃক অনুমোদিত সেই ব্যয়পত্র কমিটিসমের বিবেচনার জন্যে অর্পণ করিবেন।

৩। জলসম্পোষ্য হুজি করিবার নিমিত্তে যে নিয়মের প্রস্তাব হইয়াছে তাহাযে ফিল্ডজের ও জলসম্পোষ্যের কমিটি যে রিপোর্ট প্রস্তুত করিয়াছেন সভাপতি সাহেব তাহা অর্পণ করিবেন।

৪। কলিকাতা নগরের মধ্যে যত পাটের গুদাম আছে তাহা পরিদর্শন করিবার নিমিত্তে এবং প্রতি-বাসিনের গ্রাণ ও সম্পত্তির হানি হইবার আশঙ্কাত্তির যেহ গুদামের অনুমতিপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত সভাপতি নিম্নলিখিত কমিটিসমিকে বিশেষ কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত করিবার প্রস্তাব করিবেন।

জে, এক, ওগলবি সাহেব। বাবু কদমাস পাল।

টি এম রাবিনসন সাহেব। বাবু প্রতাপচন্দ্র ঘোষ।

জে, বি, রাবটস সাহেব। বাবু উমেশচন্দ্র দত্ত।

## ও কমিটিসমের সভাপতি।

৫। পাটের গুদাম ও কাইর ট্রিগেড বিষয়ক আই-মের ৫ ধারায় উক্ত বিশেষ কমিটির প্রতি কী দিবার যে বিধান আছে তৎসম্পর্কে কত টাকা কী নওয়া যাইবে কমিটিসমের এই কথা নিরূপণ করিবার জন্যে সভাপতি সাহেব সেই বিষয়ে বশোষণ করাইবেন।

৬। উক্ত আইনমতে কার্য চালাইবার নিমিত্ত কত জন কর্মকারকে নিযুক্ত করিতে হইবে, এবং কলিকাতা নগরের ও পাখা নগরের নিমিত্ত সম্পূর্ণরূপে কর্মোপযোগি কাইর ট্রিগেড নিরূপণ করিবার নিমিত্ত কি প্রকারের নিয়ম করা উচিত উক্ত বিশেষ কমিটির এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ দেওয়া যার সভাপতি সাহেব এই প্রস্তাব করিবেন।

৭। জীযুত হগ সাহেবের অনুপস্থান কালে জীযুত লর্ড ইউলিক ব্রোন সাহেব কমিটিসমের সভাপতির কর্ম নির্বাহ করিতে নিযুক্ত হওয়াতে উক্ত সমস্ত কার্য সমাধা হইলে পর সভাপতি সাহেব স্বীয় আসন পরিত্যাগ করিবেন ও জীযুত লর্ড ইউলিক ব্রোন সাহেব ঐ আসন গ্রহণ করিবেন।

রবার্ট টার্নবুল,

শান্তিরক্ষা কমিটিসমের সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

## INSOLVENT COURT.

বোত্ৰহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS  
AT CALCUTTA.

In the matter of **HENRY EDWARD BRAD-DON**, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the Second day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the first day of April 1869 until the thirty-first day of January 1872, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,  
Calcutta, 12th February 1872.

(120-1)

In the matter of **JOHAN AUTON HOFF-MAN**, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the Second day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the first day of April 1869 until the thirty-first day of January 1872, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of Chief Clerk three clear days before the hearing.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,  
Calcutta, 12th February 1871.

(121-1)

In the matter of **MAUDUB CHUNDER ROODER, WOOMES CHUNDER MITTER, and BEER CHUNDER MITTER**, Insolvents.

Notice is hereby given that Saturday, the 2nd day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the

[গণপ্রদেষ্ঠ গেজেট। ১৮৭২। ২০ ফেব্রুয়ারি]

কলিকাতার বোত্ৰহীনের উপকারার্থ  
আদালত।

বোত্ৰহীনের হেমরি এডওয়ার্ড ব্রাডন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তর শুনিবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আটমনি সাহেবের অধ্যক্ষত্বের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রযান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা বাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এমিগ্রে লিগ অন্য যে কেহ উক্ত বোত্ৰহীনের ইন্ডেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনিবার দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রযান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

এ বি নিয়ন্ত্র,  
সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা।  
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

বোত্ৰহীনের জোহান অটন হফমান সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তর শুনিবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আটমনি সাহেবের অধ্যক্ষত্বের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রযান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা বাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এমিগ্রে লিগ অন্য যে কেহ উক্ত বোত্ৰহীনের ইন্ডেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনিবার দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রযান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

এ বি নিয়ন্ত্র,  
সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা।  
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

বোত্ৰহীনের মাডুব চন্দ্র রুডার, উমেশ চন্দ্র মিত্র ও বীরচন্দ্র মিত্রের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তর শুনিবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৬৯ সালের মে মাসের ১২ তারিখ অবধি গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত



12th day of May 1871 until the 31st day of January last, has been filed, and may be inspected in the office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,  
Calcutta, 12th February 1872.

The like Notice. In the matter of NIL-  
RUTTON HALDAR, an Insolvent, (1st Insol-  
vency). Wherein the account of the Assignee is  
filed from 1st April 1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of GOLAM  
HOSSEN VIRJIE, an Insolvent. Wherein the  
account of the Assignee is filed from 1st April  
1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ALEX-  
ANDER GRANT GLASS, an Insolvent. Where-  
in the account of the Assignee is filed from 1st  
April 1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of THOMAS  
GAYNOR, an Insolvent. Wherein the account of  
the Assignee is filed from 28th August 1871 to  
31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM  
RICHARD FORD, an Insolvent. Wherein the  
account of the Assignee is filed from 1st April  
1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

আটেননি সাহেবের জমাখরচের হিসাব অর্পণ করা  
গিরাছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা  
বাইতে পারে। যে সকলক কিম্বা এম্বিয়ে দিত  
অন্য যে কেউ উক্ত যোত্রদীনের ইন্ডেন্টের উপর কোন  
দাওয়া বাপিন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি  
শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক  
সাহেবের কার্যালয়ে সম্মান দিলে তাহার কথা শুনা  
বাইবে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

সরকারী আটেননি সাহেবের সম্মুখানা।  
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

প্রথমবার যোত্রদীন নীলরত্ন হালদারের বিষয়ে  
তত্ত্বপ সম্মান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননি সা-  
হেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি  
গত জামুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ  
করা গিরাছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

যোত্রদীন গোলাম হোসেন বিরজির বিষয়ে তত্ত্বপ  
সম্মান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননি সা-  
হেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি  
গত জামুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ  
করা গিরাছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

যোত্রদীন আলেকজান্ডার গ্রান্ট গ্লাস সাহেবের বিষয়ে  
তত্ত্বপ সম্মান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননি সা-  
হেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি  
গত জামুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ  
করা গিরাছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

যোত্রদীন থমাস গেনর সাহেবের বিষয়ে তত্ত্বপ  
সম্মান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননি সাহে-  
বের ১৮৭১ সালের আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখ অবধি  
গত জামুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ  
করা গিরাছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

যোত্রদীন উলিয়াম রিচার্ড কোর্ড সাহেবের বিষয়ে  
তত্ত্বপ সম্মান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটেননি  
সাহেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি  
গত জামুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ  
করা গিরাছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেননি।

The like Notice. In the matter of **GEORGE RICHMOND FERRIS**, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of **EDMOND VETTIS**, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of **MUDDOOSOODUN ADDY**, an Insolvent. Wherein the account of the Assignee is filed from 1st April 1869 to 31st January last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.  
(122-1)

যোত্রহীন জর্জ রিচমন্ড ফারিস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

যোত্রহীন এডমন্ড বেটিস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

যোত্রহীন মধুসূদন আড্ডার বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

**Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,**  
**FROM 1st JANUARY 1872,**  
**Payable in advance.**

For one year without postage Rs. 10 0 0  
Do. with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি

বাকাল গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমানুল বিনা এক বৎসরের	...	১০৭
ডাকমানুল সহ এক	...	১২৮

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একর খান ডাকের টিকিট ডিস্কাউন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২ ২০ ফেব্রুয়ারি]



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 27, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি ।

হোম ডিপার্টমেন্ট ।

রাজকীয় জ্ঞাপনপত্র ।

কোর্ট উলিয়ম । ১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি ।

৮২৫ নম্বর ।

ভূতপূর্ব রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট জেনরল মহোদয়ের অধীন অক রেগের অব ফেব্রুয়ারি মাসের ২১ তারিখ বুধবার প্রাতঃকালে গবর্ণমেন্ট হৌসেইতে নাত চত্বর। শ্রীশ্রীমতী মহারানীর ডাকনামী নামক আদ্যে তোলা যাইবে, যন্ত্রিসভাধিস্থিত জিগুও একটি গবর্ণমেন্ট জেনরল সাহেব ইহার সম্বাদ দিতেছেন ।  
নিম্নলিখিত নিয়মতে তৎসম্পর্কীয় কার্য সম্পাদন হইবে ।

সুযোগের কালেই কোর্ট উলিয়ম কিয়ার মিনিট অন্তর ভোপ চুড়িয়া ২১ বার ভোপ হুনি হইবে ।

গবর্ণমেন্ট হৌসের প্রধান সোপানের সমুখের নিম্নভাগে ভোপের গাড়ীতে সিদ্ধু দেওয়া গেলে কলিকাতার রাষ্ট্র রেবেরও লাউ বিশপ সাহেব বেলা ৭টা সময়ে সমাপিসংক্রান্ত উপাসনা করিবেন ।

কলিকাতা নিবাসি খ্রীষ্টীয় সম্ভাবনশীলদের শ্রোণীর ভারতম্য মাঃ মানিরা প্রধান সোপানের উপর উঁচাদের স্থান নিরূপণ করা যাইবে । অঙ্গপাল প্রযুক্ত তথার বহু লোক থাকিতে পাইবেন না । সোপানের সম্মুখভাগে যে প্রাক্তপাপ আছে তথায় কলিকাতার বিশপ সাহেব এবং যে আচার্য্যোরা উপাসনা কাঁধে সহায় হইবেন তাঁহারা এবং গাংকেরা ও খ্রীষ্টীয় যে সকল লোক ভাগ্যে উঠিবার স্থানপূর্য্য সিদ্ধুকের সঙ্গে যাইবেন তাঁহারা থাকিবেন । অন্য যে সকল ব্যক্তি এ উপাসনাকালে উপস্থিত হইতে চাহেন গবর্ণমেন্ট হৌসের উত্তরপূর্ব ও উত্তরপশ্চিম দিগে উঁচাদের স্থান নিরূপণ হইবে । ১১ টা সময়ে সকল লোকের স্বয়ং স্থানে উপস্থিত হওয়া উচিত ।

সমাধ্বস্তিত উপাসনা সমাপ্ত হইলে প্রকাশ্য কার্য সমাপ্ত হইল জ্ঞান হইবে । কিন্তু সোপানে এবং বাঁড়ীর মধ্যে যত লোক আছে তাঁহারা স্বয়ং স্থানে থাকিবেন । ইতিমধ্যে টেননিক ও নাবিক তৈমতিদের রক্ষণে

গবর্ণমেন্ট হোসের উক্ত কাটকরিয়া সিদ্ধ হইয়া তাহাকে তুলিবার দ্বায়ে আনীত হইবে এবং নিম্নলিখিত অংশসমূহ পক্ষান্তরিত নিয়মসমূহে সন্নিবেশিত করা যাইবে।

কাটকরির মাসের জেনারেল ডিপার্টমেন্টের সেনাপ্রাধিকার।

বাকাল অধিরোহী ১ পলটনের এক দল সৈন্য। (অধিরোহী হইয়া।)

কলিকাতা বন্দরতীর রাইফল কোর বন্দুক উলটাইয়া রাইফল বন্দুকস্বরূপ রাখিবে। তাঁহারদের সৈন্য

ঐশ্বর্য্য বহারাণীর ১৪ ও ১০৭ পলটনের বাহ্যিকর “ডেড হাট ইন্স সল” এই মতীত ব্যতীত হইবে।

রাজপ্রতিমিত্রির বাহ্যিকর।

বাড়িগার্ড (হাট্টিংস বাইবে।)

রাজপ্রতিমিত্রির ধর্ম্মচার্য্য। লর্ড ব্রিগস সাহেব। ওরী ধর্ম্মচার্য্য।

বাড়িগার্ডের অধ্যক্ষ কর্নেল জি, ডিলেক  
সাহেব।

মোহাম্মদের কাপ্তান এফ, এচ, প্রোগরি  
সাহেব।

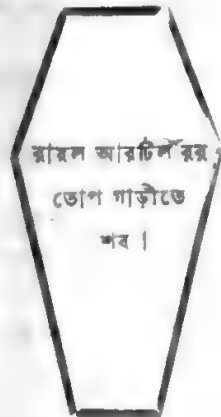
ডাক্তার সি বার্ণেট সাহেব।

মোহাম্মদের কাপ্তান এচ, বি, লকউড  
সাহেব।

রাজকীয় বাহিনীদের কাপ্তান টি, এম  
জোন্স সাহেব।

কর্ণেল টি জেমস সাহেব।

রাজকীয় বাহিনীদের লেপ্টেনেন্ট সি  
হাকিন্স সাহেব।



লেপ্টেনেন্ট টি, ডী সাহেব।

মোহাম্মদের কাপ্তান আর, এচ, প্রাট  
সাহেব।

মোহাম্মদের সুবাদার মেজর ও সরদার  
বাহাদুর শিবরত্ন সাহেব।

মোহাম্মদের কাপ্তান সি, এল, সি, ডিরো-  
বেক সাহেব।

বাহাল ইঞ্জিনিয়ারদের কর্নেল ডবলিউ  
জরুরস সাহেব।

ডাক্তার জে কেবর সাহেব।

অরল অফ ডমে বোর।

রাজ্য সেক্রেটারী মেজর ও টি বর্ণ সাহেব।

মুখ্য শোক-কুল

মামার টেবিল বর্ক সাহেব।

মামার আর বর্ক সাহেব। মামার মেজর ই আর বর্ক সাহেব।

ঐশ্বর্য্য বহারাণীর প্রাসাদ ও ডাকনী নামক তাহাজের বাহিনীগণ ও যুদ্ধ বাহিনীগণ ও আগ্নেয়-  
সংক্রান্ত গোলন্দাকী বাহিনী।

ঐশ্বর্য্য বহারাণীর প্রাসাদ ও ডাকনী নামক তাহাজের বাহিনীগণ।

মহিমবর একটি গবরনর জেনারেল সাহেব।

বঙ্গদেশের মামার লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব। মহিমবর প্রদান টেমপ্লেট।

বঙ্গদেশের চীফ জুজিস। পশ্চিম বঙ্গদেশের অতি মামা আর্চবিশপ ও বিকর আপস্টলিক।

গবরনর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার দ্বাধি সভাগণ।

কনসল জেনারেল। ব্রিটেনীয় বঙ্গদেশের প্রদান কমিশ্যনর সাহেব।

ভিক্টোরীয় রাজাদের কনসল ও এজেন্ট।

নিম্নলিখিত মামা সমাজের স্থানান্তরিত স্বরূপ হুইং জন।

সিবিএল সরবিস।

হাই কোর্টের বারিস্টার।

কলিকাতা মগরের শান্তিরক্ষা তত্ত্ব।

চেম্বর অফ কামিস।

ট্রেড অ্যাসোসিয়েশন।

ভূমিদিকারীদের সভা।

ভারতবর্ষীয় সভা।

মহাদেশীয় লিটাররি সভা।

বঙ্গদেশের ফ্রী মেসন।

ব্রিটিশ মরকাটাইল সরবিস।

ফরিস মরকাটাইল সরবিস।

প্রাত্যহিক প্রত্যেক সম্মানপত্রের একজন জন স্থানান্তরিত।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীগণ।

টেমপ্লেটের আর্জেন্ট জেনারেল ও কাটকরির জেনারেল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]



মহিমবর একটি গবরনর জেমরল সাহেবের ও বঙ্গদেশের বামার লেন্টেনেট গবরনর সাহেবের ও মহিমবর প্রধান সৈন্যধাকের অধীকৃত।

বাকল ১ অশ্বারোহী সৈন্যদের এক দল।

লালদৌলীতে রায়ল আটলির কামান থাকিবে। সিন্ধু গবর্ণমেন্ট হোসাইতে বাহির হইলেই মিনিট অন্তর সেই কামান ছুড়িয়া ২১ বার তোপ ধরি হইবে।

এ সিন্ধু ওরেন্সলী স্ট্রীট ইংলান্দীয়ার নকিলপলিন লোণ দিয়া করলাঘাটের রাস্তার ও গজার ধারের রাস্তার গিয়া কটন ভোসের জেলপৰ্যন্ত পহুতিবে। প্রসিডেন্সী ডিষ্ট্রিক্টের অধ্যক্ষ ব্রিগেডিয়ার জেমরল সাহেবের আজ্ঞাধীনে সৈন্যেরা রাস্তার দুই পাশে দাঁড়াইবে।

জেলের রেলের সিকট উপস্থিত হইলে ছোড়া ধুনিয়া লওয়া যাইবে ও এক দল নাবিক এ জেলের উপর তোপগাড়ী টানিয়া লইয়া যাইবে। তৎক্ষণাৎ সৈন্যেরা রেলের বাহিরে দাঁড়াইবে ও অন্ত্যোক্তিক্রিয়াবাহিত্রী মস্তুর ধারণপৰ্যন্ত সিন্ধুকের সঙ্গে যাইবেন। সিন্ধু আছায়ে তোলঃ গেলে তৎক্ষণাৎ ও সৈন্যেরা ব্রিগেডিয়ার জেমরল সাহেবের আজ্ঞামতে ক্রিয়া আসিবেন।

পরে জীজিমতী মহারানীর ডাকনী নামক আত্ম মস্তুর তাতোদিয়ে যাইবে ও কিম্বার সম্মুখে পহুতিবে তৎক্ষণাৎ রাফোজি সেনানী তোপ ছোড়া যাইবে।

সন্ধ্যার সময়ে কিম্বার মিনিট অন্তর তোপ ছুড়িয়া ৪৯ বার তোপ ধুনি হইবে। সূর্যাস্ত সময়েই শেষ তোপ ছোড়া গেলে পতাকা নামাইয়া লওয়া যাইবে।

এমন স্থলে এই বক্তব্য। ২১ তারিখ বুধবারে যাত্রা করিবার পথ সংক্ষেপ হওয়াপ্রযুক্ত ও সিন্ধুকে যে স্থানে আছায়ে তোলঃ যাইবে সেই স্থান সংক্ষেপ হওয়াপ্রযুক্ত বাহারা এ অন্ত্যোক্তিক্রিয়াবাহিত্রী গমন করিবেন তাঁহাদের অতি স্নান সংখ্যা নিরূপণ করা আবশ্যক হইল।

যে ব্যক্তিরা অন্ত্যোক্তিক্রিয়াসংক্রান্ত উপাসনাকালে উপস্থিত হইতে চাহেন তাঁহারা টিকিট পাইলে যাইতে পারিবেন। বাহারা এ যাত্রায় যাইতে ও বড় সোপানে দাঁড়াইতে চাহেন তাঁহারা অন্য বেল ২টা অবধি ৬টা পর্যন্ত করিন আকীসে টিকিট পাইতে পারিবেন। বাহারা গবর্ণমেন্ট হোসের উত্তর-পূর্ব ও উত্তর-পশ্চিম পাশে দাঁড়াইতে চাহেন তাঁহারা বাকাল সেক্রেটারীর আকীসে পাইতে পারিবেন।

যে কার্য্যকারকেরা বিশেষ পরিচ্ছদ ধারণে আবদ্বান হল তাঁহারা সম্পূর্ণ পরিচ্ছদ ধারণ করিয়া যাইবেন এবং ভূতপূর্ব রাজপ্রতিনিধির শব পহুতিবার সময়ে শোকে যে চিহ্ন ধারণ করিতে আত্মা হইয়াছিল তাহাও ধারণ করিবেন।

উত্তরোপীর ও এদেশীয় যে মহাশয়েরা বিশেষ পরিচ্ছদ ধারণে আবদ্বান নহেন তাঁহারা আপনঃ দেশঃ চারমতে শোকসূচক বস্ত্রাদি পরিধান করিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## হোম ডিপার্টমেন্ট।

রাজকীয়

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

১২৬ নম্বর।

মহিমবর জীবুত একটি গবরনর জেমরল সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষে জীবুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে পরম মহাশয় জীজিমতী মহারানীর প্রেরিত এই বার্তা প্রাপ্ত হইয়া সুধারণের আদ্যর্থে প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

“ জীজিমতী মহারানীর আজ্ঞাক্রমে এই বার্তা ভারতবর্ষে প্রকাশ করিবার জন্য পাঠাইলাম।

অন্যদিকের পূর্ব দিক্ রাস্তার মধ্যে যিনি প্রতিদিনেরূপ বিশ্বস্তভাবে আমার কল্যাণবিত্ত ছিলেন অত্যন্ত শোকজনক যে বিপত্তি হারা ভারতবর্ষীর আমার সমস্ত জীবীর প্রজাগণ তাঁহার সম্পূর্ণ সম্বন্ধ-পারিত ও পরমেশ্বরের ও অপকপাতি কর্তৃত্বে হঠাৎ বঞ্চিত হইয়াছেন, সেই বিপত্তির সম্বন্ধ প্রত্যক্ষ হইয়া যোঁতর শোকাপন্ন হইলাম। এই মহতী বিপত্তি হারা পরম পরাধীন ও রাজতন্ত্র আমার সম্পূর্ণ বিশ্বাসভাজনকে হারাইয়াছে। জীমতী লেডি বেরোর যে কতি হইয়াছে তাহা কোম মতেই শোখণীর নয়, এবং এই তরানক আঘাত হারা তিনি যেরূপ শোকার্ত হইয়াছেন আমিও তদ্রূপে তাঁহার সংশোকাভূলা হইলাম।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JANUARY, 1872.

V. H. SCHALCH, Esq.

### No. 1.

The attention of all Commissioners and District Officers is drawn to the New Civil Pension Code, a copy of which will be forwarded for their information and guidance. By this Code, Chapter X of the Board's Rules is superseded, except in respect to those Rules which apply exclusively to political and territorial pensions. Special attention is drawn to the general procedure laid down in Chapter XIV of the Code.

### No. 2.

As an instance has lately occurred in which certain papers, prepared by a Butwarra Amin and submitted to the Board, contained errors which indicated such gross carelessness as to compel the Board to order his removal from his appointment, and as it is exceedingly dis-creditable that such papers, so seriously affecting the interests of the sharers in the estate, should have passed through the Collector's and Commissioner's Offices without detection of the gross discrepancies which they contained, it is hereby ordered that, prior to the submission of Butwarra proceedings to Commissioners for confirmation, Collectors will, in future, take care to annex to the records a *kaifiyat*, signed by the Sheristadar, declaring that he has examined the papers, that the map and *khateonee* agree, and that the totals of area are the totals of the separate figures.

2. In cases appealed to the Board, it will be the duty of the Sheristadar to bring to the notice of the Member by whom the appeal is heard, any disregard of this order or incorrectness in the Collectorate Sheristadar's *kaifiyat*.

### No. 3.

The following should be added as Clause 11 A., page 189, Board's Rules—

"A proprietor or co-proprietor of an estate paying revenue to Government is not entitled to a refund of any sum, which may have been paid by him on account of the revenue of the estate of which he is proprietor or co-proprietor, in excess of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৭২, ১৭ ফেব্রুয়ারি।]

## বঙ্গপুত্তি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকারি আদেশ।

১৮৭২ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

ক্রীত বি এচ লক সাহেব।

### ১ম নম্বর।

সিভিল পেনশনের নতুন বিধিপ্রণীত প্রতি সকল কমিশনার সাহেবের ও জিলার কর্তৃপক্ষ সাহেবের মনোযোগ করিবার আদেশ করা গেল। এই বিধি প্রণীত এক কেতা তাঁহারদের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান বাইবে। এই বিধি দ্বারা বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১০ অধ্যায় রদিত করা গেল। কিন্তু এই অধ্যায়ের মধ্যে কৃত্যধিকারসংক্রান্ত ও রাজনীতিবিত্ত, রুতি ধারিদেব বিষয় যে বিধি আছে তাহা প্রবল থাকিবে। উক্ত বিধিপ্রণীত ১৪ অধ্যায়ে সংঘবণ কাব্যপ্রণালীর যে বিধি নির্দেশ হইয়াছে তাৎপ্রতি বিশেষ মনোযোগ করিবার আদেশ হইল।

### ২ম নম্বর।

সম্প্রতি ই টওয়ার্ডার কোন আদালতের প্রস্তুত কক-খানি কাগজপত্র বোর্ডে অর্পণ করা গেলেন তদ্ব্যপ্ত যে প্রকারের তুল ছিল তদ্ব্যপ্ত অত্যন্ত অমনোযোগের প্রমাণ হওয়াতে বোর্ডের সাহেবেরা তাহাকে পদ-হইতে অবরু করিবার আদেশ করিলেন। কিন্তু সেই প্রকারের কাগজপত্র মহালের অংশদেব আদালতের হুকুমের সম্বন্ধ থাকে অথচ কাগজপত্র এবং কমিশনার সাহেবের আদালতের সেই পত্র উপস্থিত করা গেলেন তাহার হুকুমের অশুদ্ধতা যে ধর গার নাই ইত্যাদি অত্যন্ত অজ্ঞতার বিষয় এই সকল কারণে এই আদেশ করা গেল। এই আদেশ ই টওয়ার্ডার কর্তারী কমিশনার সাহেবদের মনু করিবার নিমিত্তে অর্পণ করিবার পূর্বে কালেকটর সাহেবেরা এই কাগজপত্রের সঙ্গে সিরিশতাদারের স্বাক্ষরিত এক খান টেকফর গাথিয়া দিবেন। সিরিশতাদার এই সকল কাগজপত্র পরীক্ষ করিয়া দেখিয়াছেন এবং মকদ্দমা ও খতিয়ানী মিলিয়াছে ও কালী কবির পরিমাণের যে মোট লেখা আছে তাহা পৃথক অঙ্কন প্রকৃত মোট সংখ্যা, এই টেকফরতে এই কথা নির্দিষ্ট থাকিবে।

২। যদি বোর্ডে কোন মোকদ্দমার আপীল হয় তবে এই আদেশ কোন প্রকারে অমান্য হইলে কিম্বা কালেকটরী সিরিশতাদারের টেকফর অশুদ্ধ হইলে বোর্ডের যে সাহেব আপীল প্রমাণ করেন সিরিশতাদার তাহাকে সেই বিষয় জ্ঞাত করিবেন।

### ৩ম নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮ পৃষ্ঠার ১১ক ধারা বলিয়া এই ধারা নিতে হইবে।

গবর্ণমেন্টের খেবরানী মহালের রাজস্ব দিবার তারিখ-পত্র এই মহালের যত রাজস্ব পাওনা থাকে যদি এই মহালের অধিকারী কি সচিবকারি ব্যক্তি তাপন সেই মহালের রাজস্ব বলিয়া তদনিক টাকা দিয়া থাকেন, তবে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৫ ধারামত আদায়

the amount due from the estate up to the date of such payment, unless such payment shall have been specially made as a deposit under Section 15, Act XI., 1859."

## No. 4.

DISTRICT OFFICERS are requested, when submitting, under para. 36 or 37 of the Instructions for the administration of Act X of 1870, their compensation bills (Appendix I), to supply in the column of remarks of the Abstract the data on which the price of the land referred to in the bill has been fixed.

## No. 5.

A. MONEY, Esq., C. B.

THE following instructions, issued by Government, are to be carefully carried out in regard to all past and future assessments of profits from land, under Act XII of 1871.

If in assessments already made it appears on the face of the assessment papers that a tenant's holding not exceeding 50 acres has been assessed, the assessment is to be cancelled, and any sum collected is to be refunded.

Where, however, the quantity of land has not been specified, and no complaint is made, no further inquiry need be instituted. But when a complaint is brought forward, although the papers show no quantity of land, inquiry must be made.

Similarly, in all future assessments under the Act, tenants of such holdings are to be altogether exempted from taxation.

Further, in estimating the profits of a cultivator, lands are not to be assessed at any higher rate than the rack-rent of such land, whatever the crop may be, and in all past assessments, the papers of which show the rack-rent, any excess collections should be refunded. Where the papers do not, however, show the rack-rent, no refund need be made, save on satisfactory proof in cases regularly appealed.

### Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 6663.

From A. Mackenzie, Esq., Junior Secy. to the Govt of Bengal, to the Registrar of the High Court.—(Fort William, the 28th December 1871.)

With reference to your letter No. 3953, dated 18th instant, and previous correspondence on the subject, I am directed to say that, concurring in the views expressed by the

[Government Gazette, 27th February 1872.]

বলিয়া এ অধিক টাকা বিশেষরূপে না দিলে তাহার সেই টাকা কিরিয়া পাইবার আব্দার নাই।

## ৪ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা ১৮৭০ সালের ১০ আইনমত কার্য নিষ্পাদন করণার্থ উপদেশ বিধির ৩১ বা ৩৭ ধারামতে (I চিহ্নিত আপেলিকুসের উল্লিখিত) মূল্যানির বিল দিলে তাহার। যে তত্ত্ব লইয়া এ বিলের উল্লিখিত ভূমির মূল্য ধার্য করিলেন চূষকের মন্তব্য কথার মত এই কথা লেখেন, তাহারদের প্রতি এই আদেশ হইল।

## ৫ নম্বর।

ঐযুক্ত এমনি সাহেব, দিবি।

ভূত পূর্বে ও তারিকালে ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে ভূমিহইতে উৎপন্ন লাভের উপর টাক্স ধার্য করিলেন গবর্নমেন্টের প্রচারিত নিম্নলিখিত আজ্ঞামতে অভ্যন্ত মনোযোগের সহিত কার্য করিতে হইবে।

ইতিপূর্বে যে টাক্স ধার্য হইয়াছে, কোন প্রকার ৫০ একরের অধিক জমী নাই এ টাক্স নিরূপণপত্রের অভিমুখে ইহা দেখা গেলে তাহার সেই টাক্স ধার্য করণ রহিত করিতে হইবে ও তাহার স্থানে যত টাকা আদায় হইয়াছে তাহা তাহাকে কিরিয়া দিতে হইবে।

কিন্তু যদি ভূমির পরিমাণ নির্দিষ্ট না থাকে ও তদ্বিষয়ের কোন মালিশ না হইয়া থাকে তবে আর অনুসন্ধান লইবার প্রয়োজন নাই। যদি মালিশ হইয়া থাকে তবে কাগজপত্রে ভূমির পরিমাণ লেখা না থাকিলেও অনুসন্ধান লইতে হইবে।

ইহার পর সেই আইনমতে টাক্স ধার্য করিলে তত পরিমাণের ভূমির প্রজাদের স্থানে টাক্স লইতে হইবে না।

আরো কৃষাণদের লাভের হিসাব করিলে ভূমিতে যে কমল উৎপন্ন হউক ভূমির সম্পূর্ণ যত খাজানা হয় এ ব্যক্তির ভূমির তদধিক খাজানা ধরিয়া টাক্স ধার্য করিতে হইবে না। ইতিপূর্বে যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার কাগজপত্রে এ সম্পূর্ণ খাজানা নির্দিষ্ট থাকিলে তদপেক্ষা অধিক যত টাক্স লওয়া গেল তাহা তাহাকে কিরিয়া দিতে হইবে। কিন্তু যদি কাগজপত্রে এ সম্পূর্ণ খাজানা না দেখা যায় তবে নিরনিতরূপে আপীল হইয়া ভ্রমোৎপাদক প্রমাণ না হইলে তাহার কিছু টাকা কিরিয়া দিতে হইবে না।

### বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সনক্যুলার অর্ডার।

১১১৩ নম্বর।

হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেবের নিকট  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী ঐযুক্ত এ.  
বাকেলি সাহেবের নত। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৭১ সাল ২৮ ডি-  
সেম্বর।

আপনকার বর্তমান মাসের ১- তারিখের ৩২০  
নম্বরের পত্র এবং  
জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্ট। সেই পত্রের মর্ম-

বিষয়ের পূর্বে যে লিখন পঠন হইয়াছে তাহা লক্ষ  
করিয়া আজ্ঞাসূত্রে আপনাকে এই কথা জানাইলাম

Hon'ble Judges of the High Court, the Lieutenant-Governor is pleased to lay down, as a general rule, that when the entertainment of an Additional Moonsiff is sanctioned, the District Judge will be at liberty, without reference to Government, to entertain for him an establishment on the same scale as that of other Moonsiffs, it being understood that the District Judges will always study economy and reduce the establishment according to their discretion, if advisable, in particular instances.

A. MACKENZIE,  
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

CIRCULAR MEMO. No. 2.

Dated Calcutta the 24th January 1872.

Forwarded for the information and guidance

HIGH COURT, &c., of all District Judges  
CIVIL SIDE. subordinate to the High  
Present: Court.  
The Hon'ble Louis S. Jackson,  
One of the Judges of the Court.

By order of the High Court,

(Signed) F. B. PEACOCK,  
Registrar.

No. 4.

To all Civil Authorities, Lower Provinces.—(Dated Calcutta, the 5th February 1872.

It has come to the knowledge of the Court

HIGH COURT, &c. that it is the practice in  
(CIVIL SIDE.) some districts for Moonsiffs  
Present: to report, for the sanction  
The Hon. Sir R. Couch, Kt., of the Judge, orders passed  
Chief Justice. by them directing local  
The Hon'ble G. Luch, inquiries, and to await such  
" Louis S. Jackson, sanction before the inquiry is begun. The Court  
" A. G. Macpherson, desires to point out that no such practice is  
" E. Jackson, enjoined by Circular Order No. 25, dated 25th  
Judges of the Court. August 1870. On the contrary, it is therein

distinctly stated that the responsibility of ordering an inquiry under Section 180 of the Code of Civil Procedure, rests entirely with the Court before which the suit is pending.

2. The intention of Rule II of the above Circular which requires Subordinate Civil Courts issuing a commission of inquiry to submit a copy of the same to the Zillah Judge, was to afford the Zillah Judge an opportunity of satisfying himself that the general directions given in Rule I had

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২, ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

শ্রীযুত সেন্টেমেণ্ট গবর্নমেন্ট সাহেব হাইকোর্টের মান্য-  
বর জজ সাহেবদের অভিমতে সম্মত হইয়া এই সাধারণ  
বিধি করিয়াছেন। আডিশ্যনাল মুনসেফ নিযুক্ত  
করিবার অনুমতি হইলে জিলার জজ সাহেব গবর্ণমেন্টে  
জিজ্ঞাসা না করিয়া অন্যত্র মুনসেফের ব্যায় সেই  
আডিশ্যনাল মুনসেফের আমলাদিগকে নিযুক্ত করিতে  
পারিবেন। কিন্তু এই বিষয়ে জিলার জজ সাহেবেরা  
সন্ধিবেচনাপূর্বক পরামিত ব্যবহার করিবেন এবং স্থলবি-  
শেষে উক্ত বোধ হইলে আপনারদের বিবেচনামতে  
আমলাগণের সংখ্যা তুলন করিবেন।

এ, মাকেন্সি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

স্মরণার্থ ২ নং সরকারি।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৪ জানুয়ারি।

হাই কোর্টের অধীন সকল জিলার জজ সাহেবের

জজ কোর্ট।

দেওয়ানী পক্ষ।

উপস্থিত।

মান্যবর শ্রীযুত লুইস, এস, জাকসন

সাহেব।

আদালতের অন্যতর জজ।

জান ও উপদে-

শার্খ উক্ত পত্র

পাঠান গেল।

হাই কোর্টের অজ্ঞাক্রমে।

এফ, বি, পীকস,

রেজিষ্টার।

৪ নং

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

মুনসেফেরা স্থানীয় অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিলে

জজ সাহেবের অ-

নুমতি আনিবার

জন্যে সেই কথার

রিপোর্ট করিয়া

সেই অনুমতি না

আনিলে অনুসন্ধান

নের কার্য হুগিত

রাখিয়া থাকেন

হাই কোর্টের সা-

হেবেরা কোন

জিলার এই রীতি প্রচলিত হইবার কথা শুনিতে পাইয়া  
ইহা জামাইতেছেন, ১৮৭০ সালের আগস্ট মাসের ২৫  
তারিখের ২৫ নম্বরের সরকারি অর্ডারে তাদৃশ কার্যের  
আজ্ঞা নাহি বরং উদ্ভিপন্ন এই স্পষ্ট উক্তি হইয়াছে  
যথা মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে দেওয়ানী  
মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১৮০ ধারামতে  
অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করণের দায় সম্পূর্ণরূপে সেই  
আদালতের প্রতি বর্তে।

২। অধীন দেওয়ানী আদালত অনুসন্ধান লইবার  
জন্যে তাদৃশ পাঠাইবার আজ্ঞা করিলে জিলার জজ  
সাহেবের নিকট এ আজ্ঞার প্রতিলিপি পাঠাইবেন  
উক্ত সরকারি ২ ধারার এই বিধান আছে। কিন্তু  
১ ধারার সাধারণ বিধান উপর্যুক্তমতে পালন হইয়াছে  
জজ সাহেব ইহা জ্ঞাপনমতে আনিবার সুযোগ পান



been properly attended to, and not as in any way necessitating the Judge's sanction to the local or other inquiry before it could be commenced.

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK,  
Registrar.

No. 5.

To all District Judges and Judicial Commissioners,—  
(Dated Calcutta, the 6th February 1872.)

Doubts having arisen as to the intention of the words "6th Column" in paragraph 12 of Circular No. 32, dated the 8th November 1870, the Court is pleased to declare that the column intended is the 6th of the narrow columns of Statement B. 10, namely, the column superscribed "Decrees partially executed."

2. It was intended that that column should contain the cases in which execution was not complete; but was also not pending. It was meant to include both those in which there had been partial execution, and those in which no execution had resulted, though the proceedings had come to an end for the time being.

By order of the High Court,  
(Signed) F. B. PEACOCK,  
Registrar.

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

#### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 359 R.

#### APPOINTMENTS.

The 8th February 1872.—The following appointments of Assistant Sub-Deputy Opium Agents, who have not yet passed the prescribed examinations, are notified:—

To be Assistant Sub-Deputy Agents of the Second Grade, on Rs. 200.

Name.	Has to pass in
Mr. George DeCourcy Hobson	Urdu.
„ Robert John Harrison	... Urdu.
„ Clement Cartwright	... Urdu & Opium Laws.

To be an Officiating Assistant Sub-Deputy Agent.

Mr. James Frederick Davy	...
Palmer	... Urdu.

[Government Gazette, 27th February 1872.]

উক্ত বিধানের এইমাত্র অভিপ্রায়। জানীয় কি অন্য কোন প্রকারের অসঙ্গতি লইবার কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে জজ সাহেবের অনুমতি লওয়া আবশ্যক বলিয়া নির্ণয় করা উক্ত বিধানের উদ্দেশ্য নয়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

৫ নম্বর।

নবল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব সমীপেস্থ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭০ সালের ৮ নবেম্বরের ৩২ নং সরকারি অর্ড-

হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত।  
মামলার সর আর বোর্ড সাহেব হাইট।  
দীক হুটিল।  
" জি লক সাহেব।  
" লুইস, এক, জাকিম সাহেব।  
আদালতের হত।

রেজ ১২ খারাগত  
" ৬ ঘর" এই  
কথার তাৎপর্য  
বিষয় সম্বন্ধে হ-  
ওয়াতে হাইকো-  
র্টের সাহেবেরা  
ইহা জানাইতে-

ছেন। B ১০ চিহ্নিত বর্ণনাপত্রের সংকীর্ণ ২ ঘরের মধ্যে যে ৬ ঘরের নীচে "যে ডিক্রীর একাংশ সাধন হইয়াছে" এই কথা থাকে উক্ত ৬ ঘর শব্দে সেই ঘর লক্ষিত হইল।

২। যেহেতু মোকদ্দমার ডিক্রীর সাধন কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হয় নাই অথচ উপস্থিত না থাকে এই ঘরে সেইহেতু মোকদ্দমা লিখিবার অভিপ্রায় ছিল। যেহেতু মোকদ্দমার ডিক্রীর একাংশ সাধন হইল এবং যাহার আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত হইলো ডিক্রী সাধনে কোন ফল দর্শিল না তাহাও এই ঘরে ধরিবার অভিপ্রায় ছিল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিমিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

৩৫৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—আসিফের যে আসিফান্টে সব-ডেপুটি এজেন্টেরা অন্যান্য নির্দিষ্ট পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহাদের নিয়মিত নিয়োগ প্রকাশ করা গেল।

ইহারা ২০০ টাকা বেতনে দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিফান্টে সব-ডেপুটি এজেন্ট হইবেন।

নাম। পরীক্ষা দিতে হইবে।

শ্রীযুত জর্জ ডিকোর্সি হবসন সাহেব ... উর্দু।  
" রবার্ট জন হারিসন সাহেব ... উর্দু।  
" ক্লেমেন্ট কার্টরাইট সাহেব ... উর্দু ও আফগান বিষয়ক ব্যবস্থা।

ইনি একটি আসিফান্টে সব-ডেপুটি এজেন্ট হইবেন।  
শ্রীযুত জেমস ফ্রেডরিক ডেবি পামার সাহেব ... উর্দু।

*The 14th February 1872.*—The Reverend W. Hill, Missionary at Piplee, is licensed, under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant certificates of marriage between Native Christians.

Mr. William Ostliffe Adams Beckett, Assistant Commissioner of Kamroop, lately Officiating as Deputy Commissioner of Cooch Behar, is transferred to Cooch Behar.

Mr. Alexander John Fraser, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Goalundo, during the absence, on leave, of Mr. William Humphrey Page, or until further orders.

Syed Mahomed Abdur Rub to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Nalchiti, in the district of Backergunge.

Moonshee Nawab Ali to be Sub-Registrar of Backergunge.

Moulvie Helaluddin Mahomed to be Sub-Registrar of Jhalokati, in the district of Backergunge.

*The 16th February 1872.*—Moulvie Warris Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Arrareah, in Purneah.

The Reverend Laurentus O. Skrefsrud, Baptist Missionary in the Sonthal Pergunnahs, is licensed, under clause 4, Section 6, Part I, Act V of 1865, to solemnize marriages between persons professing the Christian religion, and also, under Section 47, Part V of the said Act, to grant certificates of marriage between Native Christians.

*The 19th February 1872.*—Mr. John Revans Hallett, M.A., is re-appointed to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade from the date of his return to duty from his recent leave of absence.

*The 20th February 1872.*—Mr. Edward Dowdeswell Lockwood to officiate, until further orders, as Deputy Collector of Customs, Calcutta.

Mr. T. A. Vlasto to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta, under Act V. (B.C.) of 1870.

Mr. Valentine Irwin (returned from furlough) to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 13th February 1872.*—Mr. Reginald Porch, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি]

১৮৭২ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—পিপলীর মিশনারি পাদরী জীবুত ডবলিউ হিল সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে খ্রীষ্ট ধর্মাবলম্বি এমনীয়দের বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

কামরূপের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জীবুত উলিয়াম অস্টলিফ অডামস বেকট সাহেব কুচবেহারে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি পূর্বে কুচবেহারের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিয়াছিলেন।

জীবুত উলিয়াম ফ্রাসার পোচ সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অধ্যাপক কালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত আলেকজান্ডার জাম ফ্রাসার সাহেব গোয়ালন্দ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীবুত টেমস মঃ মদ আবদুর রব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নলচিতি সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিম্নশ্রমজীবির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

জীবুত মুন্সী নবাব আলী বাকরগঞ্জের সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

জীবুত মৌলবী হেলালুদ্দীন মাহমদ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত জালকাতীর সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৭০ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত মৌলবী ওয়ারিস আলি পূর্ণিয়ার অন্তর্গত অররীয়া শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

সাঁওতাল পরগনার বাপ্টিস্ট মিশনারি পাদরী জীবুত লসেটস ও ফ্রেন্সিস সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথম খণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে খ্রীষ্ট ধর্মাবলম্বিদের বিবাহ সাধন করিতে, এবং উক্ত আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে খ্রীষ্ট ধর্মাবলম্বি এমনীয়দের বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত জাম বেবাজ হাল্লেট সাহেব, এম. এ, সম্প্রতি যে ছুটি পান তাহা হইতে প্রত্যাগমন করিবার তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে পুনরায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত এডওয়ার্ড ডোডসওয়েল লকউড সাহেব অন্য আঙ্গা না হওন পর্যন্ত কলিকাতার কস্টমের ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবুত টি. এ. ব্লাস্টো সাহেব ১৮৭০ সালের বর্ডার ও আঠনমতে কলিকাতা বন্দরের সোচব করণার্থ অন্যত্র কমিশনার হইবেন।

মিহনিত ছুটি হইতে প্রত্যাগত জীবুত বালমুটাইন অফিস সাহেব কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইয়া প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—ইন্ডিয়ানের একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত রেজিনাল্ড

of Burdwan, is allowed furlough for one year three months and twenty-seven days, under Sections II and III of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 14th February 1872.*—Mr. William Humphrey Page, Assistant Magistrate of Goahundo, for three months, under Section XIX of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 15th February 1872.*—Baboo Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patoakhalley, in Backergunge, for three months, from the beginning of March next, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. John Nathaniel Cosserat, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Patna, is allowed two months' leave, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with ten days' preparatory leave from the date on which he has availed himself of it.

Mr. Thomas Smith, c.s., having reported his arrival at Bombay on the 1st instant on his return from furlough, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days from the 2nd idem, to enable him to join his appointment in Cooch Behar.

*The 16th February 1872.*—Mr. Edward Stewart, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Arrareah, in Purneah, is allowed six months' leave, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' preparatory leave.

*The 19th February 1872.*—Mr. William Driberg Ridsdale, Assistant Sub-Deputy Opium Agent at Kheree, Lucknow, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 20th February 1872.*—Mr. Augustus Rivers Thompson, Officiating Secretary to the Government of Bengal, Judicial and Political Departments, is allowed furlough for one year, from the 29th instant, under Section VIII, Clause a of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Palmer Jenkins, Commissioner of Patna, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 8th March next, or any subsequent date on which he may be relieved to enable him to proceed to Europe on furlough.

The following Officers of the Bengal Civil Service having reported their arrival at Bombay on the 8th instant, on their return from furlough, are allowed subsidiary leave for a period not

পোর্ট সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ২ ও ৩ ধারামতে এক বৎসর তিন মাস সাতাইশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—গোয়ালন্দে আসি-  
কোর্টে মাজিস্ট্রেট জীবুত উলিয়ম হকি পোর্ট সাহেব  
চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৯ ধারামতে তিন  
মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।—বাকরগঞ্জের অন্তর্গত  
পট্টাখালীর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
জীবুত বাবু দীননাথ আচা কিনানুশ্যল ডিপার্টমেন্টের  
১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিভা-  
পনমতে আগামি মার্চ মাসের আরম্ভ অবধি তিন মাস  
ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার আফিমের আসিস্ট্যান্ট সব-ডেপুটি এজেন্ট  
জীবুত জাম নাথানিয়েল কসিরাট সাহেব অচিহ্নিত  
কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১১ ধারামতে দুই মাস  
ছুটি পাইয়াছেন। তন্নিম্ন যে তারিখে ছুটি প্রাপ্ত করেন  
সেই তারিখ অবধি প্রস্তুত হওনার্থে মাস তিন ছুটি  
পাইয়াছেন।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত তামসু শ্বিথ সাহেব  
নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ১  
তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছিয়াছেন রিপোর্ট করাতে  
কুচবেহারে আপন কর্ম প্রাপ্ত করিতে পারিবার নিমিত্ত  
এই মাসের ২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপ-  
করণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—পুণিয়ার অন্তর্গত  
অরিরার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
জীবুত এডওয়ার্ড স্টুয়ার্ট সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারক-  
দের ছুটির বিধি ১২ ধারার ১ প্রবরণমতে চর মাস ছুটি  
পাইয়াছেন। তন্নিম্ন প্রস্তুত হওনার্থে পনের দিন  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—লক্ষ্মীপুরের অন্তর্গত  
কীরি আফিমের আসিস্ট্যান্ট সব-ডেপুটি এজেন্ট  
জীবুত উলিয়ম ড্রিবার্গ রিডসডেল সাহেব অচিহ্নিত  
কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—জুডিশিয়াল ও পোলিটি-  
কাল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি  
সেক্রেটারী জীবুত আগস্টাস রিভার্স তারমস সাহেব  
চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ৮ ধারার ৫ প্রক-  
রণমতে এই মাসের ২৯ তারিখ অবধি এক বৎসর নিয়-  
মিত ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার কমিশনার জীবুত রিচার্ড পামস জেনকিন্স  
সাহেব আগামি মার্চ মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা  
তাহার পর যে তারিখে অমের প্রতি কর্মের তার  
অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি নিয়মিত ছুটিক্রমে  
ইউরোপে গমন করিতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিশ দিন  
পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গদেশের সিভিল কার্যসংক্রান্ত নিম্নলিখিত কার্য-  
কারকেরা নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই  
মাসের ৮ তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছিয়াছেন রিপোর্ট  
করাতে আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নি-

exceeding thirty days, from the 9th idem, to enable them to rejoin their appointments, viz. :—

Lord Henry Ulick Browne.

Mr. Henry Abbott Robert Alexander.

„ Valentine Irwin.

NOTIFICATION.

The 19th February 1872.—Mr. Edward Dowdeswell Lockwood, c.s., reported his return to Calcutta from furlough on the evening of the 11th instant.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 8th February 1872.—In continuation of the Notification of this Government dated the 5th November last, which was published in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, the following rule has, under instructions of the Right Hon'ble the Secretary of State and His Excellency the Governor General in Council, been added to the revised rules for encouraging the study of oriental languages among graded European officers of the Bengal Educational Service.

Rule 8.—No educational officer will be permitted to receive rewards for passing in more than two languages.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14th February 1872.—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act (VIII of 1871), the Lieutenant-Governor has been pleased to form the following sub-districts in the district of Backergunge :—

A new sub-district, with head-quarters at Nalchiti, shall comprise that portion of the thannah of that name, which is situated south of the Nalchiti river.

Another new sub-district, with head-quarters at Jhalokati, shall include that portion of the thannah of Nalchiti, which is situated north of the Nalchiti river.

A third sub-district, with the head-quarters at Backergunge, shall be conterminous with the thannah of that name.

The sudder sub-district of Burrisaul will thus comprise the thannahs of Burrisaul and Mehdi-gunge only.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

মিতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

লর্ড জীযুত হেনরি ইউলিক ব্রোম সাহেব।

জীযুত হেনরি আবট রবার্ট আলেকজান্ডার সাহেব।

„ বালন্টাইন্স অর্কিন সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—সিভিল কার্যসম্পর্কীয় জীযুত এডওয়ার্ড ডোডসওয়েল লকউড সাহেব মিত্র-মিত্র ছুটিহইতে এই মাসের ১১ তারিখের সন্ধ্যার সময়ে কলিকাতার প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমন রিপোর্ট করেন।

এচ. এল. ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—গবর্ণমেন্টের গত মেরু-মেরু মাসের ৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপনপত্র এই মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদ-তিরিক্ত মর্ম্মবর জীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মর্ম্মবর জীযুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেবের আদেশানুসারে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত প্রেনী-বন্ধ ইউরোপীয় কর্ম্মকারকদের এদেশীয় ভাষা শিক্ষা করিবার উৎসাহ প্রদানার্থ সংশ্লিষ্ট বিধিতে নিম্ন-লিখিত বিধ সংযোগ করা গেল।

৮ ধারা। শিক্ষাসংক্রান্ত কোন কার্যাকারক দুই ভাষার অধিক কোন ভাষার উত্তম ওয়া প্রযুক্ত পারি-ভাষিক গ্রহণ করিতে পাইবেন না।

এচ এল ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার বি-গামমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। জীযুত সেক্রে-মেন্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলাতে মিল্লিখিত কএক সব-ডিক্ট্রিকট স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়া-ছেন।

এক নূতন সব-ডিক্ট্রিকটের সদর স্থান নলছিটি। তদ্ব্যতীত নলছিটি থানার যে অংশ নলছিটি নদীর দক্ষিণ দিগে আছে সেই অংশ ধরিতে হইবে।

অন্য নূতন সব-ডিক্ট্রিকটের সদর স্থান কালকাটি। ইহার মধ্যে নলছিটি থানার যে অংশ নলছিটি নদীর উত্তর দিগে আছে সেই অংশ ধরিতে হইবে।

তৃতীয় সব-ডিক্ট্রিকটের সদর স্থান বাকরগঞ্জ। বাকরগঞ্জ থানার সীমার সহিত তাহার সীমা মিলিবে।

বরিশালের সদর সব-ডিক্ট্রিকটের মধ্যে কেবল বরিশাল ও মেহদিগঞ্জ থানা ধরিতে হইবে।



This Notification shall take effect on and from the 1st March 1872.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 19th February 1872.—A plan and estimate, amounting to Rs. 1,27,780, for the introduction of Sir W. Armstrong's Hydraulic Crane on the Port Commissioners' Jetties having been submitted by the Vice-Chairman to the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta, with his letter No. 2143, dated the 12th January 1872, the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the project under Section 35, Act V. (B.C.) of 1870.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 230J.

#### APPOINTMENTS.

The 19th February 1872.—The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Purneah:—

Mr. John Alexander Campbell.

„ William Newnham Toulmin.

Mr. Edward Harcastle Ruddock, c.s., to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the town of Mozufferpore.

Mr. James Horatio Reily to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Howrah.

The 20th February 1872.—Lord Henry Ulick Browne to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta.

The following Moonsiffs are promoted to fill up existing vacancies:—

From the 2nd to the 1st Grade.

Moulvie Ali Ajmul Hossein, Moonsiff of Mudehpoorah, in Bhaugulpore.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Doobrajporc, in Beerbhoom.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Pothna, in East Burdwan.

Moulvie Abdool Khalik, Moonsiff of Basit-pore, in Mymensing.

Baboo Kasseenath Das, Moonsiff of Kotul-pore, in West Burdwan.

From the 3rd to the 2nd Grade.

Baboo Baney Madhub Mitter, B.L., Moonsiff of Dinagepore.

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এচ. এল. ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—কলিকাতা বন্দর নৌ-চুব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি সাহেব বন্দরীয় কমিশ্যনরদের জেটিতে জীবৃত সর ভবলিউ আর্মস্ট্রং সাহেবের কৃত হাইড্রুলিক ক্রেন প্রবর্তন করিবার নিমিত্ত ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১২ তারিখের ২১৪৩ নম্বরের পত্র সহিত এ ক্রেনের মজা ও ১,২৭,৭৮০ টাকা ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রেরণ করাতে জীবৃত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় আইনের ৩৫ ধারামতে তাহা অনুমোদন করি-রাছেন।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশ্যাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৩০ J. নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুর্ণিয়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

জীবৃত জন আলেকজান্ডার কাম্বেল সাহেব।

„ উলিয়াম নিউহাম টোলমিন সাহেব।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীবৃত এডওয়ার্ড হার্ড কাস্টল রডক সাহেব মজফরপুর নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

জীবৃত জেমস হোরেসিও রাইলী সাহেব অন্য আজা না হওন পর্যন্ত হাবড়ার পোলীসের ডিট্রিক্ট সুপার-টেণ্ডেণ্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—লর্ড জীবৃত হেনরি উলিক ব্রোউন সাহেব কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জড়িত হইবেন।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা বর্তমান শূন্যপদ পূরণার্থ উচ্চ পদভুক্ত হইরাছেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীতে প্রথম শ্রেণীতে।

ভাঙ্গলপুরের অন্তর্গত মজ্জাপুরার মুনসেফ জীবৃত মোলবী আলী আজমল হুসেন।

বীরভূমের অন্তর্গত ছব্রাজপুরের মুনসেফ জীবৃত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র।

পূর্ব বঙ্গমাসের অন্তর্গত পোখনার মুনসেফ জীবৃত বাবু শিমাধ দত্ত।

ময়মুনসিংহের অন্তর্গত বাজিপুরের মুনসেফ জীবৃত মোলবী আবদুল খালিক।

পশ্চিম বঙ্গমাসের অন্তর্গত কোতালপুরের মুনসেফ জীবৃত বাবু কালীমাধ দাস।

তৃতীয় শ্রেণীতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

দিমাপুরের মুনসেফ জীবৃত বাবু বেনীমাধব মিত্র বি, এল।

Baboo Koylash Chunder Mookerjee, B.L.,  
Moonsiff of Maldah.

Baboo Aghorenath Ghose, B.L., Moonsiff of  
Begumgunge, in Tipperah.

Baboo Rajchunder Sandyal, Moonsiff of Put-  
neetollah, in Dinagepore.

Baboo Mohendronath Mitter, Moonsiff of  
Cowcolly, in Backergunge.

Baboo Bulloram Mullick, B.L., Moonsiff of  
Cutwa, in East Burdwan.

Baboo Radha Kristo Sen, B.L., Officiating  
Moonsiff of Selimabad, in East Burdwan.

Baboo Juggutdoollub Mozoomdar, B.L.,  
Moonsiff of Nema, in Midnapore.

Baboo Dwarkanath Ghose, Officiating Moon-  
siff of Goalundo, to be Moonsiff of that Chowkey.

Baboo Radhamohun Gossain, Officiating  
Moonsiff of Burpettah, to be Moonsiff of that  
Chowkey.

Baboo Hurrish Chunder Chakee to be a  
Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff  
of Dhoobree, in Goalparah.

Baboo Kristodhun Chowdry to be a Moonsiff  
of the Third Grade, and to be Moonsiff of Beer-  
gunge, in Dinagepore.

Baboo Anuntoram Ghose, B.L., to be a Moon-  
siff of the Third Grade, and to be Moonsiff of  
Bamunarah, in East Burdwan, but to continue to  
officiate as Moonsiff of Kanderah, in Beerbhoom,  
till relieved, or until further orders.

Baboo Gopeenath Mattay to be a Moonsiff of  
the Third Grade, and to be Moonsiff of Jamoe, in  
Bhaugulpore, but to continue to officiate as  
Moonsiff of Begoo Serai till relieved, or until  
further orders.

Baboo Poresnath Sircar, B.L., to be a Moonsiff  
of the Third Grade, and to be Additional  
Moonsiff of Midnapore.

Baboo Kooladanund Mookerjee to be Second  
Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs.

Baboo Mohendronath Bose to be Judge of the  
Small Cause Court of Midnapore, and to be Sub-  
ordinate Judge of that District.

Baboo Bhooputty Roy to be Additional Subor-  
dinate Judge of Dacca and Furreedpore.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 19th February 1872.—Captain Reginald  
Justus Wimberley, Officiating District Superin-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

মালদহের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু টেকলালচন্দ্র মুখো-  
পাধ্যায়, বি, এল।

ত্রিপুরার অন্তর্গত বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু  
অঘোরনাথ ঘোষ, বি, এল।

দিনাজপুরের অন্তর্গত পত্নীটোলার মুনসেফ শ্রীযুক্ত  
বাবু রাজচন্দ্র সায়্যাল।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত কোণালীর মুনসেফ শ্রীযুক্ত  
বাবু মহেন্দ্রনাথ মিত্র।

পূর্ব বঙ্গমানেব অন্তর্গত কাঁটওয়ার মুনসেফ শ্রীযুক্ত  
বাবু বলরাম মল্লিক, বি, এল।

পূর্ব বঙ্গমানেব অন্তর্গত সেলিমাবাদের একটি  
মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন, বি, এল।

মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিমালের মুনসেফ শ্রীযুক্ত  
বাবু জগদ্বল্লভ মজুমদার, বি, এল।

গোয়ালন্দেব একটি মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু হারকানাথ  
ঘোষ এ চৌকীর মুনসেফ হইবেন।

বড়পেটার একটি মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু রাণামোহন  
গোস্বামী এ চৌকীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু চরিশচন্দ্র চাকি তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ  
হইয়া গোয়ালপাড়ার অন্তর্গত ধুংড়ীর মুনসেফ হই-  
বেন।

শ্রীযুক্ত বাবু কৃষ্ণধন চৌধুরী তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ  
হইয়া দিনাজপুরের অন্তর্গত বীরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু অনন্তরাম ঘোষ, বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর  
মুনসেফ হইয়া পূর্ববঙ্গমানেব অন্তর্গত বামুণআড়ার মুন-  
সেফ হইবেন। কিন্তু অনেক প্রতি কার্যভার অর্পণ  
না করণ কিম্বা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত বীরভূমের  
অন্তর্গত কেন্দ্রার মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু গোপীনাথ মেটা তৃতীয় শ্রেণীর মুন-  
সেফ হইয়া ভাগলপুরের অন্তর্গত জমুইয়ের মুনসেফ  
হইবেন। কিন্তু অনেক প্রতি কার্যভার অর্পণ না  
করণ কিম্বা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত বেগু সরাই-  
য়ের মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু পরেশনাথ সরকার, বি, এল, তৃতীয়  
শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া মেদিনীপুরের আডিশ্যনাল  
মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু কুলদামন্দ মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনার  
দ্বিতীয় সবারডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোক-  
দ্দার আদালতের জজ ও এ জিলার সবারডিনেট জজ  
হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু ভূপতি রায় চাকি ও করীমপুরের আডি-  
শ্যনাল সবারডিনেট জজ হইবেন।

হুজি।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।—বাবুদার পোলীসের  
একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুক্ত

tendent of Police, Howrah, is allowed one month's leave in India on Medical Certificate, under the Military Furlough Rules of 1868.

## NOTIFICATION.

The 20th February 1872.—The appointment of Mr. Edward Alfred Vines to officiate in the Fourth Grade of District Superintendents of Police, will have effect from the 15th July 1871, instead of from the 1st January 1872, as notified in the Calcutta Gazette of the 31st ultimo.

RIVERS THOMPSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal

## NOTIFICATION.

The 15th February 1872.—It is hereby notified under Section 14 of Act XI of 1865, that the Officiating Judge of the Courts of Small Causes of Sealdah and Howrah will, from the 2nd March 1872, hold sittings in the Howrah Court on Saturdays only.

RIVERS THOMPSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## Public Works Department.—Bengal.

## IRRIGATION.

No. 49.

The 12th February 1872.

**Declaration.**—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of an embankment on the right bank of the river Byturnee, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 6 miles 1,576 feet in length, and of an average width of 87 feet, measuring 66 acres 1 rood 27 poles, more or less, and commencing from Mouzah Burpadda, and passing in an easterly direction through the villages of Moolapal, Rooya, Kheroo, Dhanti-patna, Gobindpur, Ronopal, Buggiree, Sarsooda, and Sallapata, and terminating at Mouzah Barindi, all in Pergunnah Surgarra, in the district of Cuttack, is required.

[Government Gazette, 27th February 1872.]

রেজিমাল্ড জর্জস্ উইলসন্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ১৮৬৮ সালের সাময়িক নিয়মিত ছুটির বিধিতে ভারতবর্ষে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত এডওয়ার্ড আলফ্রেড বাইন্স সাহেব ১৮৭২ সালের আনুষ্ঠানিক মাসের ১ তারিখ অবধি পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের চতুর্থ শ্রেণীতে কর্ম করিবেন বর্তমান ফেব্রুয়ারি মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত এই কথার পরিবর্তে ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

রিবর্স ডামসন,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে হাবড়া ও শিয়ালদহের জুজ মোকদ্দমার আদালতের একটির জজ ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি কেবল শনিবারে হাবড়ার আদালতে অধিবেশন করিবেন।

রিবর্স ডামসন,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

## পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

## জলসেচনসম্পর্কীয়।

৪৯ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

**বিজ্ঞাপন।**—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ টেরতুরগী মন্দির দক্ষিণ তটে বাধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক; অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুন্ডোক্ত কাছের নিম্নিতে ১ মাইল ১৫৭১ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৮৭ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ মোটামুটি ১৬ একর ১কড় ২৭ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি বড় পদ্মা নৌদ্বার আরম্ভ হইয়া পূর্বভাবে মূল্যাপাল ও করা ও খেও ও বান্টিপাটনা ও গোবিন্দপুর ও রণপাল ও বগিড়ি ও সারসুদা ও সাল্লাপাটা গ্রাম হইয়া বারিঙ্গি নৌদ্বার পর্যন্ত যায়। উক্ত সকল গ্রাম কটক জিলার সরগরা পরগনার অন্তর্গত।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

G. A. SEARLE. *Lieut.-Col., S. C.,*  
For *Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,*  
in the *P. W. D., Irrigation Branch.*

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### TRANSFERS OF MOONSIFFS.

*The 6th February 1872.*—Baboo Monu Lall Chatterjee, Moonsiff of Pandooah, to Serampore, Zillah Hooghly.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Moonsiff of Serampore, to Ooloberiah, Zillah Hooghly.

Baboo Troylukhonath Mitter, Moonsiff of Ooloberiah, to Pandooah, Zillah Hooghly.

*The 7th February 1872.*—Baboo Mohima Chunder Ghose, Officiating Additional Moonsiff of Chittagong, to Howlah, temporarily.

*The 8th February 1872.*—Baboo Koylash Chunder Mookerjee, Moonsiff of Malda, to Hemtabad, Zillah Dinagepore.

Baboo Uma Churn Dutt, Moonsiff of Hemtabad, to Maldah, Zillah Dinagepore.

#### NOTIFICATION.

*The 20th February 1872.*

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th February 1872.*—Baboo Ram Moni Sen, Moonsiff of Runganea, Zillah Chittagong, for one month, from the 15th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Ramdyal Ghose, Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong, for two months, from 15th March next, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 21st February 1872.*—Baboo Bolac Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By order of the High Court,

(Signed) F. B. PEACOCK,  
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের আদালতের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৯ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া যেন।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন  
শাখার বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সার্জেন্ট  
সেক্রেটারীর পরিবর্তে,  
জি, এ, সরল, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, এস, সি।

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—হুগলী জিলার পাণ্ডুয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু মনুলাল চট্টোপাধ্যায় জিরামপুরে নিযুক্ত হইরাছেন।

হুগলী জিলার জিরামপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় উলুবেড়িয়ার নিযুক্ত হইরাছেন।

হুগলী জিলার উলুবেড়িয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু ত্রৈলোক্যনাথ মিত্র পাণ্ডুয়ার প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—চট্টগ্রামের একটিং অ্যাডভোকেট মুনসেফ জীবুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ কিরকালের নিম্নে হাওলার প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—দিনাজপুর জিলার মালদহের মুনসেফ জীবুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হেমতাবাদে প্রেরিত হইরাছেন।

দিনাজপুর জিলার হেমতাবাদের মুনসেফ জীবুত বাবু উমাচরণ দত্ত মালদহে প্রেরিত হইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—চট্টগ্রাম জিলার রজ-নিয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু রামমণি সেন অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

চট্টগ্রাম জিলার হাওলার মুনসেফ জীবুত বাবু রাম-ময়াল ঘোষ কিশামুখ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে আগামি মার্চ মাসের ১৫ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের মুনসেফ জীবুত বলাক চাঁদ বাবু অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইরাছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক, বি, পীকক,  
রোজদ্রার।



## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

পবর্নমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জেলা বশোহর।

ইস্তিহার দ্বারা সম্বন্ধ মেওরা যাইতেছে যে ১৮৭২ সালের ৬ খারি অনুসারে জেলা বশোহরের মধ্যবর্তি নিম্ন-  
লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালিকজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত  
আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২  
সালের ১৫ মার্চে মোঃ ১২৭৮ সালের ৩ টের শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে  
ও প্রকাশ্য মীলামে ধরা যাইবে।

একম জেলীর জমা দাবী হওয়া এতদুসারি মহাল।

১৯ নং জেলীর মহাল পং ইশকপুরের মোজে বোড়া মাঠ তালুক অরচল ও রাধাচরণ ও চন্দ্রকান্ত ঘোষ  
ও কেশরচন্দ্র রায় ও জগৎচন্দ্র চৌধুরী সমর জমা ২৯৮৬/১০ টাকা ৯৮৭/৯ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ  
মীলাম হইবেক।

২৬১ নং জেলীর মহাল পং বাহাদুর সাহি তরক সাগেনমা তালুক রাজনারায়ণ ও প্রেমনারায়ণ পাণ্ডে  
ও লক্ষ্মীমণি ও ব্রহ্মসরী ও দ্বিতীয় ব্রহ্মসরী ও অরতারা দেব্যা সমর ১৫২৬।১৯ টাকা ৩৭০ টাকা বাকী খাজানা  
আদায় কারণ মীলাম হইবেক।

৪৫৭৫ নং জেলী পং ভাটমা তালুক রাজা বরলাকঠ রায় বাহাদুর ৫০৭/৭৫ টাকা সমর জমা ৩৮৭৬/১  
টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ মীলাম হইবেক।

J. Monro,  
Offg. Collector.

(F)

জেলা ত্রিপুরা।

ইস্তিহার দ্বারা কাছারি কালেক্টর জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ খারার বিধানানুসারে ইস্তিহার সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরা  
অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আকিসে বাকি রাজস্ব যে ১৮৭২ ইং ১২ জানু-  
য়ারি নিবসে দেয় হইলে প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ ইং  
২৭ ফেব্রুয়ারি মোঃ ১২৭৮ বাং ১৬ কাশ্বণ রোজ মঙ্গলবার প্রকাশ্য মীলামে অবশ্য বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং  
১৭ জানুয়ারি।

সম্বর রেজি- স্ট্রী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সমর জমা।	বাকি।	
৩১০	পং বরমাখাত হিং ১১/১৩ - কাত চাপী- তলা মোজা	জগৎচন্দ্র চৌধুরী শিবচন্দ্র পাল গং	১৬৯০৭০ রাস্তা খরচ ১৭৭ ১৭০০৭০ বিতং ১৩২১/২ রাস্তা খরচ ১১/৩ ১৩৩১১/৫ ১৯৭৬/০ রাস্তা খরচ ৭/১০ ২০৮১০	১৭৯	প্রকাশ্য থাকে যে উক্ত ১০ হিস্যা ১০ মকানডে বড় হিস্যার হইয়াছে তাহা ৩৬ কড়ার হিস্যা বটে মোট হিস্যা ৩৬ কড়ার হিস্যা আছে ঐ ৩৬ কড়ার মোট মহাল জের বাটওয়ারার আছে ঐ ৩৬ কড়ার মোট মোজার আদায় হওয়ার কেবল ৩৬ কড়ার একটিই হইল।
৩৭৩	পং বরমাখাত হিং ১০/১৩ - কানীয়া মোজা	খান্দের আহামউরা	১৬৪২৭০ রাস্তা খরচ ১৬১১০ ১৬৬৩৮০	৫৬৭০/০	

F. COWLEY,  
Offg. Collector.

(F)

জিলা হুগলি।

জমিদারী বিক্রয়ের উদ্ভাচার কাছারি কালেক্টরী জিলা হুগলি।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১ ধারার বিধান অনুসারে ইচ্ছা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকী রাজস্বের দ্বারা প্রচলিত আইন অনুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নিমিত্ত সন ১৮৭২ সালের ১৪ মার্চ মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৮ সালের ২ চৈত্র বৃহস্পতিবার মিথসে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭২। ৩ ফেব্রুয়ারি।

মহালের নাম	মহাল ও পর- গনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার ডাইন	বাকীর পরিমাণ	টেকিয়ৎ।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি বন্দুত মহাল					
৬৭ নং	গুড়বাড়ী পং চৌমুহা	রাধাকান্ত চৌধুরি ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু ও অন্নপূর্ণা দেবী ও মানগোবিন্দ বিশ্বাস ও কানীনাথ কোড়ারী ও যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও দৈবচন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ	২৬৯১/৬৫		
		বান মানগোবিন্দ বিশ্বাসের অংশ লাট গুড়বাড়ির সাবিল মৌজে কাটিগড়া ও কাশীপুরের রকম ৥০ আনার কাত ...	৫৯০/৫		
		ও কানীনাথ কোড়ারীর অংশ নিজ গুড়- বাড়ি দ্বারা হরিরামপুরের ১৫৭৫/ বিঘা জমির কাত ...	৬৯০/৯		
		যাহার ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের মর্মেত পৃথক হিসাব পত্তন হইরাছে	১২০২১/২		
		রাধাকান্ত চৌধুরী সাং গুড়বাড়ি পং চৌ- মুহা ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু সাং ফরাসডাঙ্গা পং বোর ও অন্নপূর্ণা দেবী সাং ইটল্যা পং চৌমুহা যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও দৈবচ- ন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ সাং কাটি- গড়া পং চৌমুহা এহাদের অংশের বাকী সদর জমা ...	১৪০৩১/১০	২১৭১/৯	এই বাকীর জন্য নীলাম হইবেক.
		যাহার পৃথক হিসাব হয় নাই			

(F)

F. H. PELLEW,  
Offg. Collector.

জিলা করিমপুর।

উদ্ভাচারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা করিমপুর।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ১ ধারা ও ১৮৬৬ সনের ৭ আইনের ৩ ধারামত ইচ্ছা দ্বারা সর্বদা দেওয়া  
হইতেছে যে জেলা করিমপুরের ভৌজীর নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি পর্যন্তের দেয়া  
রাজস্ব আদার না হওয়ার ১৮৭২ সালের ৪ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ২২ ফাল্গুন বৌদ সোমবার অত্র জেলার  
কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধার বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৭২ ইং তাং ২৭  
জানুয়ারি।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

২৭৯৩ নং পং জালালপুর তাং আমানউল্লা মালিক আমানউল্লা গএর ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামত  
অবৃত্ত হিসাব হওয়া মহালের অংশ বাদে ১৫০৫১০৬ পাই সদর জমা নং ১২ জানুয়ারির বাকী ৩২৬/৬ পাই।

(F)

A. J. FRASER,  
Deputy Collector in Charge.

[দরখাস্ত গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

জেলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডোবানবা কাছারি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডোবানবা নবাব দেওরা বাইতেছে যে, ১৮৮৬ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৮৭ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার  
বিশেষভাবে বিধানবিধিত ভানুকাটির গত ২৬ ডিসেম্বর তারিখের নুবাওতের বাকী পক্ষ রাজস্ব আদায়ের বিষিতে চলিত সনদ  
২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গালার ২০ কাপ্তান রোজ শনিবার জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে বিধা ওতরে প্রকাশ  
বীলামে ধরা বাইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ ১৭ জানুয়ারি।

বহাল হওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মোক্তে ছোটচন্দ্রা নামে লাভকানীরা।

৩০০। ভালুক ছোটচন্দ্রা বীলাম তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন সেন মোট সদর জমা ১০৭২১৩  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মোক্তে বরদোলা নামে লাভকানীরা।

৩০৪। ভালুক মৌরীশ্বর টৈদ্যমাথ কাং বীলাম তারিখীচরণ চৌধুরি ও রামমোহন সেন মোট সদর জমা ৬০২১৩  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মোক্তে বাচপারা নামে লাভকানীরা।

৩০১। ভালুক ঈশ্বরী কিশোরী ও বরদুয়ার রায় বালিক খোদদার মোট সদর জমা ৬৬০১৬৬  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মোক্তে বাকলীরা কিং এর নামে বাকলীরা নামে শহর।

৩০২। ভালুক আহমদজানী ও বাহাংইছন ও কোরবানজানী ও আগবরজানী ও ঈশ্বরী নুরবিবি বালিক  
খোদদার মোট সদর জমা ৬৮৬০

J. WHITMORE,  
For Offg. Collector.

(F)

জেলা চট্টগ্রাম।

“ইন্ডোবানবা নবাব দেওরা বাইতেছে যে, ১৮৮৭ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাবিশেষে জেলা চট্টগ্রামের বহাবকী  
বিশেষভাবে বিধান নকল ১৮৭১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে প্রাপ্য বাকী বালকজারী এবং অব্যাহা দাতারা চলিত আইন  
এবং আর্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ব্যয় আদায় করা বাইতে পারে তাহা আদায় বিষিতে ১৮৭২ সালের ২ মার্চ তারিখে  
এ জিলায় কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিধা ওতরে ও প্রকাশ্য বীলামে ধরা বাইবেক।” ইতি সন ১৮৭২ ইংরেজী তারিখ  
১৭ জানুয়ারি।

প্রথম স্তরের কাছারি বহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

৩০১। ভরক আলীরোহা বালিক ত্রিপুরাচরণ রায় মোট সদর জমা ২২৪৬  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

৩০১। ভরক আলেকজার ধী বালিক সাহাবজানী ও আগবরজানী ধী ও আগবরজানী ধী ও আহমদজানী  
বীর মধ্যে সন ১৮৮২ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিশেষে আহমদজানী ধীর ৪৩৮১৬ পাই জমার আদায় হওয়া হিন্দা বামে-  
অবশিষ্ট বালিক সাহাবজানী ও আগবরজানী ধী ও আগবরজানী ধীর হিন্দা বীলাম হইবেক মোহলম মহালের  
সদর জমা ১৩০৬২

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

১০২৪। ভরক মোহিনআবদী বালিক হুতয়ারাচরণ ও মর্দয়ারাচরণ ও আম বিবি ও মহামারা ও বাহাং আনরক  
ও রামচন্দ্র ও রামচন্দ্র মত ও ঈশ্বরচন্দ্র ও মোলোকচন্দ্র ও দুর্গাচরণ চৌহ ও গৌরচন্দ্র মহম্মদার ও বীলকমল গোপ্ত ও  
মোলোকচন্দ্র চৌহ ও নীতায়রচন্দ্র দান ও রাবকুয়ার দান ও কালিদাস ও পঞ্চলোচন ও ত্রিলোচন দে ও মূলবীরা চৌধুরী  
মধ্যে সন ১৮৮২ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিশেষে ঈশ্বরচন্দ্র-চৌধুরী ও মোলোকচন্দ্র চৌহ ও দুর্গাচরণ চৌহ ও গৌরচন্দ্র  
সেন ও বীলকমল গোপ্ত ও রাবকুয়ার দান ও মোলোকচন্দ্র দান ও ঈশ্বরী মহামারা ও নীতায়রচন্দ্র দান ও কালিদাস ও  
সেন মূলবীরা চৌধুরী ও পঞ্চলোচনচৌহ ও ত্রিলোচন চৌধুরী ৩৫৩৬৭৭ পাই জমার আদায় হওয়া হিন্দা বামে অব-  
শিষ্ট বালিক হুতয়ারাচরণ ও মর্দয়ারাচরণ ও আমবিবি ও বাহাং আনরক ও রামচন্দ্র ও রাবকুয়ার মতের হিন্দা বীলাম হইবেক  
মোহলম মহালের সদর জমা ১০৬১৫/১

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

১২৩৮। ভরক ইমআইছন বালিক অলকা ও আধু ধী ও আবুলমোচন ও আলোওয়ার ধী ও হুজমোচন ও  
হরকরাজ ও শকরজানী ও এরক ধী ও এলাহাবকন ও হারদর আলী ও জরগোপাল মত ও করিমবকন ও মনীরাম ও  
মাহাং আবদুল ও বাহাং হামেদ ও মাহামদ আহমদ ও বাগম ও গোওরাজিশ ও ওরাজিশ ধী ও করিমবকন ও অলকা ও  
এলাহিম ধী ও আবীরজানী ও এরার আলী ধীর মধ্যে ১৮৮২ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারাবিশেষে ওরাজিশ ধী ও বাহাং  
হারীম ও আলোওয়ার ধী ও শবকজান ধী ও এলাহিম ধী ও এরার আলী ধীর ৫৮১৫/১০ পাই জমার আদায় হওয়া  
হিন্দা বামে অবশিষ্ট বালিক অলকা ও আধু ধী ও আবুলমোচন ও হুজমোচন ও শকর আলী ও এরক ধী ও এলাহাবকন  
ও হারদর আলী ও জরগোপাল মত ও করিমবকন ও মনীরাম ও বাহাং আবদুল ও বাহাং আহমদ ও বাগম ও গোওরাজিশ  
ও করিমবকন ও অলকা ও আবীর আলীর হিন্দা বীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর জমা ২২৭২৬/৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

১২৮১। ভরক জরয়ারাচরণ কেরানী বালিক বাহাং রকী শমাগর মোট সদর জমা ৫৬৩৬  
বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

২২০৩। ভরক মহিম চৌধুরি বালিক জাম আলী ও মহেশচন্দ্র সেন ও বিভাষন সেন ও ওরাজিশ আলী ও  
জগতচন্দ্র সেন ও প্রাণকৃষ্ণ সেন ও বিভাষন সেন ও ওরাজিশ আলী ও জামজানী ও জগতচন্দ্র সেন ও রমজানজানী  
মোট সদর জমা ৬৫২৬/৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

২৪১১। কিং প্রভৃতি বাঃ তরক ব্রজকিশোর মালীক আবুল ওয়ালী বাহাদুর মহত্ববিরিমা ও আবুল ফজল বাহাদুর মহত্ববিরিমা ও বহিলায় বিবি ও বৈকচরণ ও কতে আলী ও গৌরহরি সিংহাল ও হরিদাস ও হানমত আলী ও কালীকিরর ও ককচরণ ও শ্রুণ ও মনমোহন ও বাহাদুর দাখিল চাঁপরাশী ও দুর্বিবি ও ওয়ারিশ ও রহমাত হৈরদ ও হরিচরণ ও রাহদাস ও রাহদান ও রাহদাস ও নকবিহা ও শরতচরণ ও শরতচরণ রায় কাঃ ও শৈরিসি ও মুখশী তিলকচরণ বিখান ও বৈদ্যনাথ বাঃপতি ও তিলকচরণ দত্ত ও ওরুদাস দত্ত ও বহেশচরণ দত্ত ও প্রসন্নচরণ দত্ত ও রাহদাস তটীচাঁক ও মবচরণ তটীচাঁক ও জীবন্তী মনতাল বাবু ও সেখ বাহাদুরবীরিমা ও আলীর আলী ও বৈদ্যনাথ বাঃপতি ও কৈলাসচরণ তটীচাঁক ও মৌলবী বরকতুল্লা ও বাতির আহমদ ও মুর আহমদ ও ওয়াজদীম ও তারকচরণ দত্ত ও উম্মাচরণ দত্ত ও ওয়ারিকিরর দত্ত ও মুখশী তিলকচরণ বিখানের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শরতচরণ রায় কাঃ ও জীবন্তী মনতাল ও আবুল ওয়ালী বাহাদুর মহত্ববিরিমা ও আবুল ফজল বাহাদুর মহত্ববিরিমা ও হানমত আলী বাবতে মালীক তস্য বাতা পরকিমিহা ও বৈদ্যনাথ বাঃপতি ও হরিচরণ পাল ও ককচরণ পাল ও হরিদাস পাল ও তিলকচরণ দত্ত ও ওরুদাস দত্ত ও রাহদাস ও মবচরণ ও কৈলাসচরণ ও বহেশচরণ ও প্রসন্নচরণ ও বৈদ্যনাথ বাঃপতি ও মনতালবাবু ও মৌলবী বরকতুল্লা ও তস্য বাবালগ জাতবপুত্র মতির আহমদ ও ওয়াজদীমের বৎ ৪৪৩৮ পাই তমার আদার হওয়া হিয়াবানে অবশিষ্ট মালীকামের হিয়া মীলাম হইবেক। মোহলম মহালের সদর তম। ৬৬৭।৮১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

২৪৪২। তরক রাঃজবির মালীক আগবর আলী চৌঃ মোট সদর তম। ৬০৮৬০

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

২৪৬২। তরক রাঃতর কাঃ মালীক বহিলায় বিবি ও তৈরবচরণ ও চতীচরণ ও চতীচরণ মলী ও হানক আলী মুখশী ও দুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচরণ দাস ও মহরোর। মুখশী ও ভোক্তের আলী ও কালীচরণ দাস ও মিত্যামল ও পীতায়র ও রাকচরণ ও রাহদাস ও রাহমোহন সেখ ও রাহমুল্লার সেখ ও রাহমুল্লার ও কালীকিরর ও তারিণীশরর কাঃ ও ত্রিপুরা-চরণ ও অমলচরণ সেখ ও চতীচরণ মলী ও চতীচরণ মলী ও চতীচরণ ধর ও প্রাণহরি লাল ও বৈকচরণ গোদার ও রাম-রত্নশর্মা ও গোপাল কক শর্মা ও গোপাল কক শর্মা ও চতীচরণ ধর ও রাহসেবক বণিক ও আবদুরা মীলামদার ও ঈশামচরণ কাঃ ও রাহরত্ন শর্মা ও গোপাল কক শর্মা ও গৌপাল কক শর্মা ও দিগবর সেখ ও উজির আলী প্রকাশপোতম ও হরিদাস দে ও আরঃধম ও জীবন্তী বিবেধরী ও উম্মাচরণ ও কতপ্রসাদ হালারি ও সেখ বাহাদুর ওয়াজদীম চৌঃ ও ওরুদাস রায় ও রামচরণ চৌঃ ও দেবীচরণ দে প্রকাশদেব মহাচম ও উম্মেদ আলী ও রাহদাস শীকদার ও রাকচরণ চৌঃ ও মিত্যামল সেখ ও মবচরণ ও শরতচরণ সেখ ও চৈতন্যচরণ সেখ ও চরামোহন সেখ ও হরিমাণ পুরোহিত ও রামকিরর পুরোহিত ও রামকিশোর সেখ ও শেরামাতারতী মহত্ব ও গোবিন্দচরণ রায় কাঃ ও ওয়ারিকিরর দত্ত ও রামকিশোর সেখ ও অখীলচরণ সেখ ও রামবকস হালারি ও সেখ গোলাম হোচম ও গরিবচৌঃ চৌঃ ও বাহাদুর ওয়ালী ও আকের আলী ও চন্দ্রবদনী ঠাকুরানী ও বৈদ্যনাথ বাঃপতির মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে রামমুল্লার সেখ বাবতে মালীক তস্য জাতা রাহমোহন সেখ ও দুর্গাচরণ দাস ও তস্য জাতা গিরীশচরণ দাস ও হানক আলী মুখশী ও মিত্যামল সেখ ও রামমুল্লার ও কালীকিরর ও কত প্রসাদ হালারি বাবতে মালীক বচীচরণ চৌঃ ও চতীচরণ মলী ও রাহরত্ন শর্মা ও গোপাল কক শর্মা ও ভোতায়া তা-রতী মোহন ও বাবতে হিয়া আঃ মতরতী মোহন ও পীতায়র কাঃ ও ওরুদাস রায় মালীক পীতায়র কাঃ গোবিন্দচরণ কাঃ ও গোলামহোচম চৌঃ ও ঈশামচরণ কাঃ ও হরিদাস ও আরঃধম ও রাহসেবক বণিক ও দিগবর সেখ ও উম্মেদআলী ও মিত্যামল সেখ ও শরতচরণ সেখের ৫১৬৭৮ পাই তমার আদার হওয়া হিয়া ও পীতায়র কাঃ মালীক তারাকিরর দত্তের বৎ ৬১৬১১ পাই তমার গত ২২ ডিসেম্বরের হিয়া হওয়া হিয়া মোট বৎ ৫২৩৮৬ পাই তমার হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালীকামের হিয়া মীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর তম। ১১৮৭৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

২৯৩০। তরক শাহীরাঃকাঃ মালীক আবদুর ও আইচম ও আবুতালীপ ও রুমারম সেখ ও বিহুতর ও বিহুতর মলীম ও তিহমচরণ ও জোলামাণ ও ছত্রবারায়ণ ও দিগবরচরণ ও দুর্গাচরণ ও দুর্গামোহন ও গগনচরণ ও গগনচরণ ও গোপীমাণ ও গোলাম বাতীম ও গোলাম মোহমদ ও মোলিমআলী ও গোপালদাস ও গোপালদাস সেখ ও গোপীমাণ গোলামআলী ও গৌরীকান্ত ও গৌরমুল্লার ও জগমোহন ও জগতচরণ ও জগরাণ সেখ ও তামআলী জুবদনী ও ককচরণ কাঃ ও ককচরণ কাঃ ও ককমোহন ওহ ও কলচরণ ও লক্ষনীচরণ রায় ও বাহাদুরশরক জমাদার ও মগমদাস সেখ ও বাগনচরণ ও মিত্যামল কাঃ ও মিত্যামল কাঃ ও মিত্যামল ও মীলকান্ত পুরোহিত ও মলকান্ত ও মিত্যামল কাঃ ও মিত্যামল কাঃ ও মিহাইচরণ রাঃ ও মিত্যামল ও ম্যাহতলা ও ওয়ারিশ ও উগেন্জচরণ ও প্রসন্ন শীঃ ও প্রসন্নমুল্লার ও পূর্ণচরণ সেখ ও প্যারিমোহন ও রহিমমোহা ও রশীকচরণ ও রাহদুলাল ও রাহমুল্লার দে ও রাহকান্ত ও রাহদরাল ও রাহকর গোদার ও রাহলোচম সেখ ও রেঃ মলীম ও রেঃকু ও শরতচরণ ও শাহাঃমামদ ও শাহাঃমলীম ও শাহাঃমুল্লার ও তিলকচরণ ও ভোকেলআলী ও লালমাঃ হাকী ও গোলামআলী মালীর ও হুবরতী প্রকাশমুখ্যমলী মদার ও জীবন্তী বিবেধরী ও মহাঃকনী মোরা ও মহেশচরণ ওমঃঃকালীল চৌঃ ও ইছপআলী ও মোলমতআলী ও মাঃঃআলী ও মদুর বাঃ ও উজীরআলী ও উম্মাচরণ মোঃ ও দুর্গাচরণ সেখ ও জগতচরণ সেখ ও বদমমোহন ও রাহদুলাল ও রাহামদ ও দুর্গাচরণ ও চতী চরণ শর্মা ও সেখ আছামুলা চৌঃ ও কুঃরাঃ সরকারের মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে গোপালদাস সেখ দিগবর কাঃ প্রভৃতি ও অবশিষ্ট মালীকামের বৎ ৬৪২/৬ পাই তমার হিয়া তেরবাট ওয়ারীমুঃ আদার করিতে তাহাদিগের হিয়া শেওয়ার জীবন্তী অলকা ও রাহদরাল সেখ ও জীবন্তী ব্রজবানী ও জগতচরণ সেখ ও শুধারায় সরকার মীলামদার বাবতে প্রাণকু ও প্যারিমোহন ও দুর্গামোহন ও গৌরচরণের হিয়া মীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর তম। ৮২৬৭৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

৩১১৩। ওঃ সেরম ও বাঃ চৌঃ মালীক আগবরআলী বাঃ ও দেওরাঃবিবি ও জিততআলী বাঃ ও মকবুলআলী মিলকীরতে কললে আহমদ বাঃবালগ ও রাহমুল্লারের মধ্যে কোট আকঃডেশের আধমির কললে আহমদ বাঃবালগের ১৬৪।৭ আঃ তমার হিয়া বাদে অবশিষ্ট মালীকামের হিয়া মীলাম হইবেক মোহলম মহালের সদর তম। ৫২৭।৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের বিষিতে বিক্রী হইবেক।

মহাল বাঃধরঃ বাঃকোপ্তী মোঃজের খোণ থামে শাউকানীরা।

১৩৪০৭। তালুক গৌরীশরর বৈদ্যনাথ কাঃ মালীক গিরিশচরণ রায় ও ললিতাচাঁকুরানী মোট সদর তম। ৭০১৩

J. WHITMORE,  
For Offg. Collector.

(F)

গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ ফেব্রুয়ারি।]

কালকাতা বাঃজাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্নমেন্টের তমো শ্রীযুত এডউইন মর্টিস লুইস  
সাঃবেককৃৎ মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেণ্ট গেজেট



TUESDAY, MARCH 5, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

বঙ্গদেশের ১৮৭২ সাল ৫ মার্চ ।

Orders by the Lieutenant-Governor  
of Bengal.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর  
সাহেবের আজ্ঞা ।

## NOTIFICATION.

The 20th February 1872.—Under the provisions of Section 83, Act V (B.C.) of 1870, (An Act to appoint Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and delivery of goods at the jetties, as proposed by the Commissioners, are published for general information :—

## SECTION 2.

LANDING AND DELIVERY OF GOODS AT THE  
JETTIES.

## BYE-LAWS.

1. The allotment of jetties shall be entirely at the discretion of the Commissioners, but as a general rule, vessels shall be accommodated in the order of their arrival off the jetties. Vessels discharging or loading at the jetties shall move from one jetty to another when ordered.

## বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি ।—কলিকাতা বন্দরের মৌলিক করণ্য কনিষ্ঠ্যমরদিগকে নিযুক্ত করিবার ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ও আইনের ৮৩ ধারামতে কনিষ্ঠ্যমরেরা জেটীতে মাল নামাইয়া আমদার ও ছাড়িয়া দিবার নিয়মিত বিধি প্রস্তাব করিতেছেন । তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

## ২ পরিচ্ছেদ ।

জাহাজহইতে জেটীতে মাল নামাইয়া লইবার ও ছাড়িয়া দিবার

## উপবিধি ।

১। কোন জেটীর ধারে কোন জাহাজ যাইবে এই কথা কনিষ্ঠ্যমরেরা আপনাদের জেটী বিতরণ করিবার নিয়মিতমতে নিরূপণ করিবেন । সামান্যতঃ সময়ের যে ক্রমে জাহাজ পহুঁছে সেই ক্রমানুসারে জেটীতে দিয়া থাকিবে । কোন জেটীতে জাহাজহইতে মাল নামান যাইতেছে বা জাহাজে তোল যাইতেছে, এমন সময়ও আজ্ঞা পাউলে ঐ জাহাজ এক জেটীহইতে সরিয়া অন্য জেটীর ধারে যাইবে ।



2. Masters of vessels about to discharge at the jetties, shall not break bulk

Copy of manifest or the Master's bills of lading to be sent in before breaking bulk.

until a copy of the manifest, or the Master's copies of the bills of lading have been deposited in the jetty office. The copies of the bills of lading, if deposited, shall be returned after discharge of the inward cargo.

3. Ships lying at the jetties shall not discharge cargo into boats if

Conditions under which vessels lying at the jetties may discharge into boats.

such cargo is to be subsequently landed on the Calcutta bank of the river, between Chitpore Canal and Tolly's Nullah.

4. Packages of cargo shall be slung in the hatchway, and under no

Packages to be slung in the hatchway.

circumstances whatever shall the cranes be employed in breaking out cargo or removing it from under the cumbings.

5. Single packages over three tons shall not be

Hoisting heavy weights.

hoisted until the correct weight shall have been ascertained; and when packages weighing more than three tons are being hoisted, the Superintendent of the cranes shall invariably be present.

6. Masters of vessels shall furnish special

Notice of dangerous articles to be given by Masters to shed officers.

notice to the shed officers before landing packages containing articles liable to ignition or explosion, or which are otherwise dangerous.

7. Packages shall not be opened for appraisement except in the presence

Packages not to be opened for appraisement without written order of appraisers.

of the consignee or his representative, and under an application to the shed officer from the appraiser endorsed on the bill of entry.

8. No person shall remove from the wharf any

Erroneous removal of goods by a consignee.

goods other than those covered by the customs bill of entry and the jetty challan. In the event of any person removing goods not covered by such documents, the Commissioners may detain any goods of such person until all questions connected with the erroneous removal shall have been adjusted, and all monies due to the Commissioners paid.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

২। কোন জাহাজ মাল নামাইবার নিমিত্ত জেটীর

ঘোরাই করা তুলিবার আগে মাসিকেট কি বিল এক সেডিং দেখাইবার কথা।

৩। জেটীর ধারে যে জাহাজ থাকে তাহার মাল

৪। মালের বস্তা কল-কার বাধা ক্রেনের কাটা ব্যবহার করিতে হইবে না।

৫। একি বস্তা তিন টনের অধিক ভারি হইলে

৬। যে জাহাজে জলিয়া উঠে কি শব্দ করিয়া

৭। কামসাইনী কিয়া তাঁহার তরফের কোন লোক

৮। কোন মালের সঙ্গে কচুয়ার বিল আফ এমটি

৯। কামসাইনী ফুলকমে

9. Smoking, and the use of any unprotected fire or light, in any office, shed, or warehouse within the jetty enclosure, is strictly prohibited.

Smoking prohibited under penalty.

10. Excepting persons passing to and from ships lying at the jetties, no person shall be allowed inside the jetty enclosure after twilight.

Persons not to remain in the jetties after twilight.

11. No person, unless duly permitted by the Commissioners, shall take inside the jetty premises carpenters' tools, or other instruments used for opening cases, and no cooper shall be allowed to work in the sheds without a license from the Commissioners.

Carpenters' tools not to be taken into the compound without permission.

12. Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws, shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs. 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs. 50 per day.

Penalty for non-observance of bye-laws.

13. Goods landed at the jetties shall only be delivered on production of the bills of lading, accompanied by a delivery order from the Master or Agents of the vessel, and no delivery orders, unsupported by the bills of lading, will be accepted.

Bills of lading to be produced before delivery.

14. When discharging iron, drainage pipes, or other goods, which from their want of description or want of proper distinguishing marks, there will be difficulty in delivering correctly to consignees, the Master of the vessel shall separate before landing, or in course of landing, the various marks and consignments, failing which the Commissioners will refuse to receive the goods.

Consignments of metals to be kept separate.

15. Packages containing jewellery, precious stones, or specie shall be taken delivery of by consignees direct from the jetties as soon as they are landed, and the Commissioners undertake no risk in respect of such packages.

Specie to be taken delivery of direct from the jetties.

৯। জেটীর বেড়ার মধ্যে যে আকিন কি শেড কি ভাণ্ডার খাওয়ার বিবেশ ও দণ্ডের কথা।

ওনাম থাকে তাহার মধ্যে তামাক খাইতে কিম্বা আগুন কি আলো অঙ্গী করিয়া লইয়া যাইতে অতি দৃঢ় নিষেধ হইল।

১০। সন্ধ্যা হইলে জেটীর বেড়ার মধ্যে কেহ থাকিতে পারিবে না। কেবল সেই জেটীর ধারে যে আবাদ থাকে সেই আবাদে লোকদের যাওয়া আসা হইতে পারিবে।

সন্ধ্যাহইলে জেটীতে লোকদের বা থাকিবার কথা।

১১। কমিশ্যনরেরা নিম্নিতরূপে অনুমতি না দিলে কোন ব্যক্তি জেটীর মধ্যে ছুড়ারের হাতিয়ার লইয়া বা বাইবার যন্ত্র লইয়া যাইতে পারিবে না। এবং কোন কৃপার কমিশ্যনরের দ্বারা অনুমতিপত্র না পাইলে শেডের মধ্যে কর্ম করিতে পারিবে না।

অনুমতি বা ছইলে বেড়ার মধ্যে ছুড়ারের হাতিয়ার লইয়া বা বাইবার যন্ত্র লইয়া যাইতে পারিবে না।

১২। কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে প্রথমবার তাহার উপবিধি বা বাম্বার ১০০ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। ও সেই ব্যক্তি অপরাধ করিতেছে কমিশ্যনরেরা তাহাকে এই কথাব নোটিস দিলে পর যত দিন তাহার সেই অপরাধ হইয়া থাকে তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির আর ৫০ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

১৩। মাল ভাণ্ডার হইতে নামাইয়া জেটীতে আনা গেলে কোন ব্যক্তি বিল অফ মাল ছাড়িয়া দিবার লেডিং এবং ভাণ্ডারের কাপূর লেডিং পূর্বে বিল অফ লেডিং প্রদান সাহেবের কি এজেন্টের ডিলিবারি অর্ডার দেখাইলে তাহাকে মাল দেওয়া যাইবে। ডিলিবারি অর্ডারের সঙ্গে বিল ও ফ লেডিং না থাকিলে তাহা গ্রাহ্য হইবে না।

১৪। লৌহ কি ড্রেনেজ পাইপ প্রভৃতি যে প্রকার বর্ণনা কিম্বা বাহ্য চিহ্নিবার দ্বারা প্রত্যক্ষ করা উপযুক্ত চিহ্ন না থাকিতে বিবারণ করা।

কমিশ্যনরেরা কঠিন হয় তাহা হইতে নামাইবার সময়ে কিম্বা নামাইবার পূর্বে তাহাদের কাপূর সাহেবের ডিলিবারি অর্ডার ও কমিশ্যনরের সেই লৌহ প্রভৃতি পৃথক করিয়া রাখিবেন। না করিলে কমিশ্যনরেরা সেই মাল লইবেন না।

১৫। রত্নাদির মধ্যে অলঙ্কার কি রত্ন কি সোণা রূপা থাকিলে তাহা আবাদ জেটীতেই সোণা রূপার হইতে নামান গেলেই কমিশ্যনরেরা ডিলিবারি লইবার কথা।

সাইনীরা জেটীতেই তাহার ডিলিবারি লইবেন। কমিশ্যনরেরা সেই প্রকারের প্রকারের দায় স্বীকার করেন না।

16. All goods trans-shipped from one vessel to another without being landed, and without the assistance of the jetty cranes, are exempted from all charges, provided notice of trans-shipment is given by consignees or vessel's agents to the jetty superintendent immediately after the vessel hauls alongside a jetty to discharge. If goods for trans-shipment are landed on the jetties, they will be allowed to remain in the sheds free of wharf-rent for five clear running days.

17. The Commissioners shall not be responsible for damage by chafage, salt-water or oil, nor for any damage done in course of landing, except such damage as may be caused by carelessness on the part of the Commissioners' servants or failure in the jetty appliances, nor for any loss resulting from fire in the jetty sheds or enclosure.

18. Masters of vessels shall be responsible for the proper slinging of cargo, and directing the crane drivers when discharging or loading.

19. The special sanction of the Commissioners shall be necessary to work the jetties before and after regular hours, and on Sundays and authorized holidays, and no overtime work shall be performed by any of the servants of the Commissioners, without permission. In order to facilitate the discharge of vessels, they will be allowed to work on holidays, so long as accommodation can be conveniently provided for cargo in the jetty sheds, on payment of double jetty hire, and the usual overtime fees to the establishments employed.

20. The sanctioned holidays recognised by the Commissioners shall be—

New year's day	...	1 day.
Sree Punchoomy	...	1 "
Good Friday	...	1 "
Queen's Birth-day	...	1 "
Doorga and Luckhee Poojah	...	12 "
Kally Poojah	...	1 "
Juggodhatree Poojah	...	1 "
Christmas	...	2 "
		20 days.

১৬। কোন মাল ঘাটে না নামাইয়া ও জেটীর এক জাহাজহইতে অন্য জাহাজহইতে তুলিয়া অন্য জাহাজে দিতে হইলে তাহার খরচ লাগিবে না। কিন্তু এমন কালে প্রয়োজন যে মাল নামাইবার জন্য জাহাজ জেটীর ধারে আনা গেল কানসাইলীরা কিম্বা জাহাজের এজেন্টেরা জেটীর সুপারিন্টেন্ডেন্টকে অন্য জাহাজে ঐ মাল দিতে হইবার সম্বাদ দেন। অন্য জাহাজে যে মাল দিতে হইবে তাহা জেটীতে নামাইয়া দেওয়া গেল ক্রমাগত পাঁচ দিন পর্যন্ত ঘাটের ডাড়া না গিয়া শেডে থাকিতে পাইবে।

১৭। যখনকারা কিম্বা লোণা তলে কি হানি হইলে কমিশ্যনর-আনাত কিম্বা জেটীর দের দায়ের নীমার কথা। শেডে ও ঘেরা স্থানে আশ্রয়দাতা মালের হানি হইলে কমিশ্যনরের তাহার দায়ী নহেন। কিন্তু মাল নামাইবার সময়ে যদি কমিশ্যনরের চাকরদের অমনোযোগে কিম্বা জেটীর উপযুক্ত সংরক্ষণ না থাকিতে সেই হানি হইয়া থাকে, তবে তাহার দায়ী হইবেন।

১৮। জেটীর কাঁটার মাল উপযুক্ত মতে বুলাইবার বিষয়ে এবং মাল তুলিবার মাল বুলাইয়া দিবার বিষয়ে কমিশ্যনরের দায়ী হইবার কথা।

১৯। কর্ম করিবার নিরূপিত সময়ের পূর্বে কি পরে ও রবিবারে ও অবধারিত বন্দের দিনে কমিশ্যনরের বিশেষ অনুমতি না হইলে জেটীতে কার্য চালাইতে হইবে তাহার কথা।

২০। কমিশ্যনরের ব-অবধারিত বন্দের দিনের সময় এই ২ দিন অবধারিত করিয়াছেন।

নূতন ১২শতকের প্রথম দিন	...	১ দিন
ঈপক্ষমী	...	১ দিন
শুভকৃষ্ণ	...	১ দিন
মহারানীর জন্মদিন	...	১ দিন
তর্ক্য পূজাহইতে লক্ষ্মীপূজাপর্যন্ত	...	১২ দিন
কালীপূজা	...	১ দিন
অগস্ত্যী পূজা	...	১ দিন
কুম্ভাবলম	...	১ দিন
		২০ দিন

21. Working hours shall be from 7 A.M. to 4 P.M.

Working hours. All fees for overtime work, and for working on holidays, shall be regulated by the sanctioned pay of each *employé*.

The rule shall be one-and-a-half hour's pay for one hour's work—working days being calculated at 26 days in the month—and for holidays or part of a holiday, one day's pay. All fees for overtime work shall be paid to the Commissioners.

22. Two clear days, exclusive of Sundays and the holidays recognized by the

Time allowed for removal of goods. Commissioners, shall be allowed to consignees for the removal of goods from the jetty-sheds.

23. Consignees applying for delivery of goods

Procedure for delivery. shall fill up the jetty challan showing the quantities, weights or measurements, and the landing charges payable thereon. This form, accompanied by the Custom House bill of entry, shall be presented at the office of the Commissioners, where the amount of the landing charges will be received, and a receipt granted in original and duplicate if required. The jetty challan, accompanied by the bill of lading and a delivery order from the Master or Agents of the vessel, shall then be handed to the shed officer, who will examine the document, and on being satisfied that they are in order, will grant delivery and authorise the gate officer to pass the goods.

24. The opening of any package for appraisement, without the condition

Opening of a package, its condition not being questioned. of the package being previously questioned, shall be considered as delivery of the goods by the Commissioners to the consignee, and no claim for damage subsequently discovered shall be admitted.

25. Permission to consignees from the Collector of Customs to open

Permission of Collector of Customs to open packages to be countersigned by the superintendent of the jetties, and the opening

of such packages without their condition being questioned shall be considered as delivery by the Commissioners, and no claim for damage subsequently discovered shall be admitted.

২১। বেলা ৭ ঘট্টা অবধি ৪টা পর্যন্ত কর্ম করিবার নির্ধারিত সময়। উপরি কর্ম করিবার অবধারিত সময়ে কি বন্দের দিনে কর্ম করিলে যে ব্যক্তি যত বেতন পাইয়া থাকে তদনুসারে তাহার সেই উপরি সময়ের ফী ধার্য্য হইবে। বিধি এই। মাসে কর্ম করিবার ২৬ দিন ধরিয়া এক ঘণ্টা কর্ম করিলে দেড় ঘণ্টার হিসাবে বেতন পাইবে। বন্দের দিনে কি সেই দিনের কোন অংশে কর্ম করিলে পুরা এক দিনের বেতন পাইবে। উপরি সময়ের যত ফী লাগে তাহা কমিশ্যনরদিগকে দিতে হইবে।

২২। রবিবার ও কমিশ্যনরদের অবধারিত বন্দের দিন ছাড়া জেটীর শেড-মাল লইয়া বাইবার সময় হইতে কামসাইনীদেব মাল লইয়া বাইতে পুরা দুই দিন মিয়াদ দেওয়া গেল।

২৩। কামসাইনীরা মাল স্থানান্তর করিতে চাহিলে, কত দ্রব্য ও তাহার কত মাল লইয়া বাইবার কা-ওজন কি মাপ ও আকার-ব্যপ্রণালীর কথা। হইতে নামাইবার কত খরচ জেটীর চালানে এই সকল কথা লিখিবেন। পরে কমিশ্যনরদের আফিসে কন্ট্রোল সেরের বিল আন এন্ট্রির সপ্তি সেই ফর্ম দেখাইতে হইবে ও তথায় মাল নামাইবার খরচ দিয়া রসীদ লইবেন ও ইচ্ছা করিলে মোকর রসীদ পাইতে পারিবেন। পরে সেই জেটীর চালান ও আফিসের কাপ্তান সাহেবের বা একেউদের ডিলি-বরি আর্ডার ও বিল আফ সেডিং শেডের প্রধান কর্ম-কারককে দেওয়া যাইবে তিনি সেই মাল পত্রীকা করিয়া দেখিয়া সব ঠিক হইয়াছে জানিলে ঐ মাল ছ ডিয়া দিয়া দরওয়ানকে যাইতে দিবার আজ্ঞা করিবেন।

২৪ কোন বস্তার ভাল মন্দ অবস্থার বিষয়ে আপত্তি না হইয়া যাচাই-কোম বস্তাপ্রভৃতির তার-বার জমো তাহা খুলিয়া তদা বিধরে আপত্তি না দেওয়া গেল সেই খুলিয়া হইলে তাহা খুলিবার কথা। দেওয়াই কামসাইনীদেব প্রতি কমিশ্যনরদের সেই মাল সমর্পণ করিবার দ্বার্য্য জ্ঞান হইবে। তাহার পরে হানি দেখা গেলেও তদ্বিনো কোম দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না।

২৫। কামসাইনীরা কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেবের স্থানে কোম বস্তা খুলিবার কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেব বে অনুমতিপত্র পাম তা-বস্তা খুলিবার যে অনুমতি হাতে জেটীর সুপারিন্টে-দেম তাহাতে জেটীর সুপ-ওয়েট সাহেবের আডসহী-রিটেওয়েট সাহেবের আড করিতে হইবে। ও বস্তার সচী করিবার কথা। ভাল মন্দ অবস্থার বি-ষয়ে আপত্তি না হইয়া তাহা খুলিয়া দেওয়াই কমিশ্যনরদের সেই মাল সমর্পণ করিবার তুল্য জ্ঞান হইবে। তাহার পরে হানি দেখা গেলেও তদ্বিনো কোম দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না।

26. Packages which have been opened for appraisalment, or by permission of the Collector of Customs, shall lie at the risk and expense of the owner, consignee, or agent.

27. Damaged goods for which a claim is brought against the ship shall not be charged wharf-rent until the fourth day after landing, provided notice of survey is given to the jetty superintendent within forty-eight hours after the goods have been received from the ship.

28. Goods taken delivery of but not removed from the jetty compound, shall lie at the risk of the owner, consignee, or agent.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 392R.

#### APPOINTMENTS.

The 20th February 1872.—Moonshee Myjooddeen Ahmed to officiate temporarily as a Deputy Collector of Settlements in Midnapore, under the orders of Mr. James Catrall Price. He is vested with the powers of a Collector under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825.

The 24th February 1872.—Mr. William Macpherson to be a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. James Monro to be Magistrate and Collector of Jessore, in the Second Grade, but to continue to officiate as a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. William Kemble to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Mr. Joseph Samuel Armstrong to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

Mr. Villiers Thomas Taylor to be Magistrate and Collector of Bhaugulpore, in the First Grade.

Mr. Alexander Smith, on furlough, to be Senior Superintendent of Survey.

[সর্বমোট পৃষ্ঠা ১। ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

২৬। কোন প্যাকেজ যাচাই করা হইবার নিমিত্ত কিংবা কলেক্টরের কালেক্টর সাহেব-বাণীকর নিমিত্তে বর্তা বের অনুমতিক্রমে খোলা খোলা গেলে ও সুরক্ষা বা গেলে পর যতকাল তাহার করিলে তাহার কথা। থাকে ততকালের মধ্যে হালি

হইলে সেই হালি ও তাহার যত খরচ লাগে তাহা স্বামির কি কামসাইকীর কি এজেন্টের গিরে পড়িবে।

২৭। কোন মালের হালি হওয়াতে যদি তাহার নামে জালিশ হইয়া থাকে হালি ডামেক হইলে তাহা তবে জাহাজহইতে নামাই-আটক রাখিবার কথা। বার দিন ধরিয়া চারি দিন ঘাটের ভাড়া লাগিবে না। কিন্তু এমন স্থলে জাহাজহইতে যান নামাইবার পর আটক রাখিবার ঘণ্টার মধ্যে জেজির সুপারিন্টেন্ডেন্টকে সরবর-নোটিস দেওয়া প্রয়োজন।

২৮। কোন মালের ডিলিভরি দেওয়া গেলে পর যদি জেজির হইতে স্বামিস্তর যে মালের ডিলিভরি ল-মা করা যায় তবে তাহার ওয়া যায় তাহা কেউহইতে হালি হইলে সেই হালি সরাইয়া বা লইলে তাহার ও তাহার যত খরচ লাগে কথা। তাহা স্বামির কি কামসাই-কীর কি এজেন্টের গিরে পড়িবে।

এচ এল ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

৩৯২ B. মন্বর।

মিরোগ।

১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি — শ্রীযুত মুন্সী মর-জুদ্দীন আহম্মদ কিংকালের নিমিত্তে শ্রীযুত জেমস কাট্টল প্রাইস সাহেবের আজ্ঞাপনো মেন্দিনীপুরের বন্দোবস্তের ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন, তিনি ১৮৭২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত উলিয়ম মাক-ফরসন সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক-টর হইবেন।

শ্রীযুত জেমস মন্বরো সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম কেম্বল সাহেব প্রথম শ্রেণীর আইন্ট-মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জোসেফ সামুয়েল আর্মস্ট্রং সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন, কিন্তু প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বিলিয়ম তামস টেলর সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হই-বেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার স্মিথ সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর পদজ্যেষ্ঠ সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। ইনি নিয়মিত হুজি পাইয়াছেন।



Mr. Henry Thoby Prinsep to be Magistrate and Collector of Pooree, but to continue to officiate as District and Sessions Judge of Hooghly, until further orders.

Mr. Anthony Benn Falcon to be a Magistrate and Collector of the Second Grade, and to be Magistrate and Collector of Bogra.

The above eight appointments will take effect from the 1st instant.

Mr. Steuart Colvin Bayley, Officiating Commissioner of Chittagong, to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, during the absence, on leave, of Mr. Richard Palmer Jenkins, or until further orders.

Moulvie Syed Mahomed Israil, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, on leave, is transferred to Mymensing.

Mr. Warren Hastings D'Oyly to officiate, in the Second Grade, as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, as a temporary arrangement.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 21st February 1872.—Mr. Godfrey John Bective Tuite Dalton, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, is allowed furlough for two years, under Sections II and III of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Henry Fillerup Campbell, Sub-Deputy Opium Agent of Futtehpore, is allowed leave of absence for one year, under paragraph 12, Clause 2 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fourteen days' preparatory leave from the 17th April next.

The 26th February 1872.—Mr. Robert Douglas Hare, Extra Assistant Commissioner, Maunbhoom, for two months, under Section XIX. of the Covenanted Service Leave Rules.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are republished for general information:—

No. 95.—Fort William, the 19th February 1872.—*Education.*—Under Section 12 of Act II of 1857, the Acting Governor General in Council authorizes the affiliation in Arts, up to the standard of the First Arts Examination, of the Metropolitan Institution, Calcutta, to the Calcutta University, with effect from the 1st ultimo.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 23rd February 1872.—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the

[Government Gazette, 5th March 1872.]

শ্রীযুত হেনরি টোবি প্রিন্সেপ সাহেব পুরী মাজি-  
স্ট্রেট ও কালেকটর হইবেন কিন্তু অন্য আত্মা না হওন  
পর্যন্ত হুগলীর ডিস্ট্রিকট ও সেশন্স জজের কর্ম করিতে  
থাকিবেন।

শ্রীযুত আন্টনি বেন্ ফালকন্ সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর  
মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর হইয়া বগুড়ার মাজিস্ট্রেট ও  
কালেকটর হইবেন।

উপরোক্ত আট নিয়োগ এই মাসের প্রথম দিবস-  
বধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত রিচার্ড পামর জেম্ফকিন্স সাহেবের ছুটি  
প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন  
পর্যন্ত চট্টগ্রামের একটি কমিশ্যার শ্রীযুত টুরার্ট  
কলবিন্ বেল সাহেব পাটনাখণ্ডের রাজস্বের ও দায়ের  
সারেজির কমিশ্যারের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুতের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর  
শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ মহম্মদ ইসাইল মহম্মদসিংহে  
প্রেরিত হইলেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত ওয়ারন্ট হেষ্টিংস ডরলী সাহেব কিরক-  
লের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীতে হাবড়ার মাজিস্ট্রেট  
ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের একটি  
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত গডফ্রি  
জান বেক্টিং টুইট ডালটন সাহেব চিহ্নিত কাৰ্য্যকারক-  
দের ছুটির বিধির ২ ও ৩ ধারামতে দুই বৎসর নিরমিত  
ছুটি পাইয়াছেন।

ফতেপুরের জাকানের সব-ডেপুটি এক্টে শ্রীযুত  
হেনরি ফিল্লরুপ কাম্পবেল সাহেব অতিরিক্ত কাৰ্য্যকারক-  
দের ছুটির বিধির ১২ ধারার ২ প্রকরণমতে এক বৎসর  
নিরমিত ছুটি পাইয়াছেন, তন্নিম্ন প্রস্তুত হওনার্থে  
আগামি আগ্রিল মাসের ১৭ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিন  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—মানভূমের অতিরিক্ত  
আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যার শ্রীযুত রবার্ট ডগলাস হার  
সাহেব চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯  
ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

এচ এল ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-  
লিখিত আত্মা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা  
গেল।

৯৫ নম্বর —কোট উলিয়ম ১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রু-  
য়ারি ৭।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত একটি গবর্ণর  
জেনরল সাহেব ১৮৭৭ সালের ২ আইনের ১২ ধারা-  
মতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি আর্টস সম্পর্কে  
প্রধান কটির পরীক্ষা পর্যন্ত কলিকাতার বিশ্ববিদ্যা-  
লয়ের সহিত কলিকাতার মেট্রোপলিটান ইনস্টিটিউশন  
সংযুক্ত করিয়াছেন।

এচ, এল, ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—ভারতবর্ষের রেজিষ্টারী  
করণবিধির ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার

Indian Registration Act VIII. of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased to form the following sub-districts in the district of Noakhali:—

A new sub-district, with Head-Quarters at Lakhipurah, shall comprise the Thannahs of Lakhipurah and Ramganj.

Another new sub-district, with Head-Quarters at Amirgaon, shall include the Thannahs of Amirgaon and Bamni.

This notification shall take effect on and from the 1st March 1872.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 278J.

#### APPOINTMENTS.

The 16th February 1872.—Baboo Mohendro-nath Hazra to officiate in charge of the office of District Superintendent of Police, Midnapore, during the absence, on leave, of Mr. William Parry Davis, or until further orders.

The 23rd February 1872.—Mr. Henry Cockburn Richardson to officiate temporarily as District and Sessions Judge of Bhaugulpore, from the date on which Mr. Henry Roberts Madocks may make over charge to him.

Mr. Samuel Wauchope, C.B., is appointed to officiate as Commissioner of Police for the town of Calcutta and its Suburbs as a special and temporary arrangement, the Commissioner being relieved of his Police duties, except so far as concerns the conservancy of the town and any other arrangements necessarily connected with the office of Chairman of the Justices held by him. Mr. Wauchope is vested with the powers of a Magistrate of Police, Calcutta, under Section 6, Act IV (B.C.) of 1866, and Act XXI of 1864, and also with the powers of a Magistrate under the Criminal Procedure Code in the District of the 24-Pergunnahs, to be exercised within the limits of the Suburbs of Calcutta as defined by the Notification issued on the 17th October 1867, under the provisions of Section 1, Act II. (B.C.) of 1866.

Lord Henry Ulick Browne is appointed to officiate as Chairman of the Justices for the town of Calcutta, and Commissioner of Police for that town and its Suburbs, subject to the temporary appointment of Mr. S. Wauchope, C.B., to perform most of the duties of the latter office, during the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।—ক্রীযুত লেনো-মেন্টে গবর্ণর সাহেব ময়রাখালী জেলাতে নিম্নলিখিত সব-ডিষ্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন।

এক নূতন সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর হাউস লক্ষীপুর। (তদ্ব্যধা) লক্ষীপুর ও রামগঞ্জ থানাধরিতে হইবে।

অন্য নূতন সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর হাউস আমীরগাঁও। (তদ্ব্যধা) আমীরগাঁও ও বামনী থানাধরিতে হইবে।

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

২৭৩ J. নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—ক্রীযুত উলিয়াম পারি ডেবিস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ক্রীযুত বাবু মহেন্দ্র নাথ হাজরা মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপার-টেন্ডেন্টের কাৰ্য্যালয়ের অধ্যক্ষতার কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—ক্রীযুত হেনরি রবার্টস মাদকুস সাহেব যে তারিখে ক্রীযুত হেনরি কোবর্ণ রিচার্ডসন সাহেবের প্রতি কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে তিনি ভাগলপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত সামুয়েল ওয়াকোপ সাহেব সি, বি, বিশেষ ও কিয়ৎকালীন নিয়মমতে কলিকাতা নগরের ও শাখা-নগরের পোলীসের কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন। নগর সৌন্দর্যকরণ কাৰ্য্যের ও জমিদারের সভাপতির পদ সংক্রান্ত যে২ কাৰ্য্যের সহিত সম্পর্ক থাকে তদ্বিত্ত কমিশ্যনর অধীন পোলীসের কাৰ্য্যভারহইতে অব্যাহতি পাইয়াছেন। তিনি ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬ ধারামতে ও ১৮৬৪ সালের ২১ আইনমতে কলিকাতার পোলীসের মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা এবং ২৪ পদনামা জিলায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১ ধারার বিধানমতে ১৮৬৭ সালের ১৭ অক্টোবরের প্রচারিত বিজ্ঞাপনে কলিকাতা শাখা নগরের যে পীসা নিদ্রিক্ত হইয়াছে তিনি তদ্ব্যধা সেই ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত ফ্র্যাঙ্ক সাগুন' হগ সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ক্রীযুত এল ওয়াকোপ সাহেব সি, বি, কিয়ৎকালের নিমিত্ত কলিকাতা নগরের ও তৎশাখানগরের পোলীসের কমিশ্যনরের পদের অধিকারণ কর্ম নির্বাহ করণার্থে নিযুক্ত হওয়াতে ক্রীযুত লর্ড হেনরি উলিক

absence, on leave, of Mr. Stuart Saunders Hogg, or until further orders. Lord Ulick Browne is also appointed to be a Municipal Commissioner for the Suburbs of Calcutta.

*The 24th February 1872.*—Mr. John Mangles Lewis to officiate as Additional Judge of Hooghly, as a temporary arrangement, in consequence of the departure of Mr. S. Wauchope, C.B.

Mr. Edward Grey, officiating District and Sessions Judge of Moorshedabad, to be District and Sessions Judge of that District, with effect from the 1st instant.

Mr. Edward Drummond to be District and Sessions Judge of Purneah, with effect from the 1st instant, but to continue to officiate, until further orders, as District and Sessions Judge of Tirhoot.

Mr. Henry Muspratt to officiate as District and Sessions Judge of Rungpore, during the absence, on duty, of Mr. Henry Cockburn Richardson, or until further orders.

Mr. Charles Edward Bernard to officiate as Secretary to the Government of Bengal, until the return from leave of Mr. Augustus Rivers Thompson, or until further orders.

Mr. Thomas Guyther Charles to be a Municipal Commissioner for the town of Durbhungah.

*The 26th February 1872.*—Mr. Arthur Levien to officiate as Additional Judge of Chittagong and Dacca, during the absence, on leave, of Mr. Henry Bruce Simson, or until further orders.

The Sub-Assistant Surgeons in charge of the Charitable Dispensaries at the following Stations are appointed to be ex-officio Medical Examiners of Laborers, under Section 22, Act II. (B.C.) of 1870, viz:—

Rajmehal.  
Baraset.  
Satkhira.  
Serajgunge.  
Cutwa.  
Durbhunga.  
Sectamurhee.  
Palamow.  
Sherghotty.  
Kandi.  
Mudhoobanee.  
Sasseram.  
Jehanabad.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 16th February 1872.*—Mr. William Parry Davis, District Superintendent of Police, Midnapore, for six weeks, from the 17th instant, or any

[Government Gazette, 5th March 1872.]

ত্রোন সাহেব কলিকাতা নগরের তত্বদেয় সভাপতির কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি কলিকাতা শাখানগরের একজন মুন্সিপাল কমিশনারও হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সি, বি, সাহেবের গমন প্রযুক্ত শ্রীযুত জাম বাজলস জৌহিস সাহেব কিয়ৎকালীন নিয়মমতে হুগলীর আডিশ্যনাল জজের কর্ম করিবেন।

মুরশিদাবাদের একটি ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত এডওয়ার্ড গ্রে সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি ঐ জিলার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্বনিয়ার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ না হওনপর্যন্ত ব্রিহত্তের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

রাজকীয় কার্যোপলক্ষে শ্রীযুত হেনরি কোবর্ন রিচার্ডসন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব বঙ্গপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত অগস্টাস রিবস তামসন সাহেবের প্রত্যাগমন না করণ কি অন্য আজ না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড বনার্ড সাহেব বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত তামসন গবর্নর চার্লস সাহেব হারতাক্স নগরের অন্যতর মুন্সিপাল কমিশনার হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত হেনরি ক্রস সিমসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ না হওনপর্যন্ত শ্রীযুক্ত আর্থার লেবিএস সাহেব চট্টগ্রাম ও ঢাকার অডিশ্যনাল জজের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মোকামের দাওয়া ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা তার প্রাপ্ত সব-আমিফটেন্ট চিকিৎসকেরা স্বয়ং পদোপলক্ষে ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২২ ধারামতে মজুরদের স্বাস্থ্য পরীক্ষক হইবেন।

রাজমহল।  
বারাসত।  
সাতক্ষীরা।  
শেরাজগঞ্জ।  
কাটওয়া।  
হারতাক্স।  
সীতামতি।  
পালান্দো।  
শের দাঙ্গি।  
কান্দি।  
মধুবনি।  
সাগিরাম।  
জাহানাবাদ।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত উলিয়াম পার্টি ডেবিস সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫

other date on which he made over charge, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

*The 23rd February 1872.*—Mr. Henry Roberts Madocks, Judge of Bhaugulpore, is allowed subsidiary leave of absence for a period not exceeding thirty days, from the 1st proximo, or any other date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough, embarking at Bombay.

Mr. Henry Bruce Simson, Additional Judge of Chittagong and Dacca, for three months, from the 1st proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, subject to making the declaration required by Financial Notification No. 3463, dated 30th December 1871.

#### NOTIFICATION.

*The 19th February 1872.*—Her Majesty's Secretary of State for the Colonies has appointed Mr. H. A. Firth, Second Sub-Agent of Immigration in British Guiana, to be Emigration Agent for that Colony at Calcutta, *vice* Mr. W. J. Jeffrey, deceased.

*The 22nd February 1872.*—The orders of the 16th ultimo appointing Sub-Assistant Surgeon Antinash Chunder Banerjee to have temporary Medical charge of the Sub-division of Cutwa, and of the Charitable Dispensary at that place, are cancelled.

*The 24th February 1872.*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Augustus Rivers Thompson of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making laws and regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

The leave granted to Baboo Uday Chand Dutt, Civil Medical Officer of Noakhally, under orders of the 22nd ultimo, is cancelled at his own request.

A. MACKENZIE,

Junior. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 22nd February 1872.*—The following shall be the boundaries of Thannahs Mushruk, Bus-suntpoor (late Tajpoor), Chupra, and Pursa, in Zillah Sarun, in lieu of those described in the Notification of the 10th June 1865, at page 1068 of the *Calcutta Gazette* of the 14th idem :—

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ৫ মার্চ]

সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২নং বিজ্ঞাপনমতে এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে অন্যের প্রত কন্মের তার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি ।—ভাগলপুরের জজ জীবুত হেনরি রবার্টস মাদকস সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি-ক্রমে বোম্বাইয়ে জাহাজারোহণ করিয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের তার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশদিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কিনামশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের ৩০ ডিসেম্বরের ৩৪৬৩ নং বিজ্ঞাপনমতে যে প্রতিজ্ঞা করিবার আজ্ঞা হইয়াছে চট্টগ্রাম ও ঢাকার আডিশনাল জজ জীবুত হেনরি ক্রস সিমসন সাহেব সেই প্রতিজ্ঞা করিয়া চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি ।—ডবলিউ জে জেফি সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে জিঞ্জীমতীর স্টেট সেক্রেটারী সাহেব তৎপরিবর্তে উপনিবেশের পক্ষে ব্রিটনীর টেগমার বিদেশগামিদের দ্বিতীয় সব-এজেন্ট জীবুত এচ, এ, কর্ণ সাহেবকে কলিকাতায় উক্ত উপনিবেশের নিমিত্ত বিদেশগামিদের এজেন্টের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি ।—সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত অবিনাশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় কিলকালের নিমিত্ত কাটওয়া শাখাখণ্ডের চিকিৎসাকার্যের ও তথাকার দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা তার পাইবেম গত মাসের ১৬ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

জীবুত আগস্টাস রিবার্স ডামসন সাহেব কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশ খণ্ডে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রি সভার আসন ত্যাগ করণার্থ যে পুস্তাব করেন জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

নওরাখালীর সিবিল চিকিৎসক জীবুত বাবু উদয়চাঁদ মত গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

এ মাকেছি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি ।—১৮৬৫ সালের জুন মাসের ১০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ৬ সালের আগস্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গলা গেজেটের ২৬ ও ২৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহাতে সারণ জিলার অন্তর্গত মশরক, ও বসন্তপুর (পূর্বে তাজপুর) ও চাপরা এবং পরশা থানার যেহী সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছিল তৎপরিবর্তে ৬২ থানার নিম্নলিখিত সীমা হইবে।

*Thannah Mushruk.*

The northern and eastern boundaries shall be the same as described in the Notification of the 10th June 1865.

The southern boundary shall also remain unaltered from the village of Molnapoor to that of Oosuree Kulan (detached). Thence—

The south-western and western boundary shall pass along the limits of the following villages, viz. Oosuree Kulan (detached), Oosuree Khoord, Byreea, Beekhura, Durwa, Dumra Beersowlee, Pursowlee, Shampoore, Gumruheea, Shumspoor, Semuree, Sonowlee, Dhowree Gopal, Buheeara, Buhrampoorgopee or Gopee, Bishoonpoora, Buhwaree, and Jungowlee; whence along the limits of Pergunnahs Goa and Murhul, up to the village of Salehpoor.

*Thannah Bussuntpoor (late Tajpoor).*

The northern and western boundaries shall accord with those of the sub-division from the village of Tilma Khoord to that of Pursahurnatund. Whence—

The southern boundary shall run along the limits of the following villages, viz. Pursahurnatund, Mutheebachungur, Dupnee, Kodur, Bugowra Khas Nankar Bundobustteehat, Mudaree Chuk, Julalpoor, Debee Boozoorg Mai Jungul, Pandeypoora Akrowlee, Sudowlee, Bulwan, Sureea, Hurpoorgoianar, Khanpoora, Sookhteea, Dharpoor, Buhadoorpoor, Mukhdoompoor, Meerjumeela, Mirzapoor, Rajahpoor, Budurzumeen, Russoolpoor, Meetunpoora, Gopalpoor, Meerhat, Bunkutpoor, Chuk Moonda, Mahmudpoor, Usli-o-Bhuwaneenugur Dakhili, Ramputty Khas, Rampoorputtydeegur, and Buheeara Mafce. Thence—

The eastern and north-eastern boundary shall be conterminous with the western boundary of Thannah Mushruk.

*Note.*—The Police Station of Tajpore has been removed from Tajpore to Bussuntpoor.

*Thannah Chupra.*

On the north and north-east the boundary shall be conterminous with that of Thannahs Bussuntpoor and Mushruk, from the village of Dyalpoor to that of Khubsee; whence it shall pass along the villages of Khubsee, Bhutwuleea, and Peerowta; then along the limit of Pergunnah Ball to the village of Shahpoor; whence along the following villages, viz. Putra, Moteerajpoor, Oodheea, Kewance, &c., Singhee Khoord-Bazeedpoor, Munkce or Singeeboozoorg, &c., Beebeepoor, Mitheepoor, &c., and Bureearpoor Kudua; and thence again along the limit of Pergunnah Ball to the village of Ramgudha. Whence—

[Government Gazette, 5th March 1872.]

## মশরক থানা।

উত্তর ও পূর্ব সীমা ১৮৬৫ সালের জুনমাসের ১০ তারিখের বিজ্ঞাপনের নির্দিষ্ট সীমাই থাকিবে।

দক্ষিণ সীমা মলনাপুর গ্রাম অবধি (যতদূর) উত্তরী কুলান পর্যন্ত যেমন আছে তেমনি থাকিবে। তথাহইতে,

দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা এইরূপ গ্রামের সীমার সঙ্গে চলিবে, যথা, উত্তরী কুলান (যতদূর) উত্তরী খুদি। বাইরিয়া, ও বিখরা ও নরওয়ার, ও নমরা বীশোলী ও পরসোলী ও শ্যামপুর ও গমরুহিয়া ও শমসপুর, ও সেমরি ও সোলোলী ও ধোরা গোপাল ও বহীয়ারা ও বহরামপুরগোপী বা গোপী ও বিষ্ণুপুর ও বহওয়ারী ও জজোলী। তথাহইতে গোরা ও মচল পরগনার সীমার সঙ্গে সালেপুর গ্রামপর্যন্ত যার।

## বসন্তপুর (পূর্বে তাজপুর) থানা।

উত্তর ও পশ্চিম সীমা তিলমা খুদি অবধি পরশাহর-নাতন্দ গ্রাম পর্যন্ত শাখাখণ্ডের সীমার সহিত মিলিবে, তথাহইতে,—

দক্ষিণ সীমা এইরূপ গ্রামের সীমার সঙ্গে চলিবে, যথা পরশাহরনাতন্দ ও মতিরাবিচঙ্গর ও মপলী ও কোদর ও ও বগেরী শাস মানকার বন্দোবস্তীহাট ও মদারী চক ও জলালপুর ও দেবী বুজর্গ মার জমল ও পাণ্ডেপুরা আকরোলী ও সন্দোলী ও বলওয়ার ও সরিয়া ও হরপুরগোয়ানার ও খাঁপুরা ও সুখলীয়া ও ধারপুর ও বাহাদুরপুর ও মখতুমপুর ও মীরজমীলা ও মির্জাপুর ও রাজাপুর ও বদরজমীন ও রমুলপুর ও মীতনপুর ও গোপালপুর ও মীরহাটা ও বহুতপুর ও চকমুণ্ডা ও মফসসপুর ও অসলী ও ভবানীমগর দাখিলী ও রামপতি শাস ও রামপুর পটদিগর এবং বহীয়ারা মাফী। তথাহইতে

পূর্ব ও উত্তরপূর্ব সীমা মশরক থানার পশ্চিম সীমার সঙ্গে মিলিবে।

মন্তব্য। তাজপুরের পোলীস থানা তাজপুরহইতে উঠিয়া বসন্তপুরে গিয়াছে।

## চাপরা থানা।

উত্তর ও উত্তরপূর্ব সীমা ময়ানপুর অবধি খবনী গ্রাম-পর্যন্ত বসন্তপুর ও মশরকপুর থানার সীমার সহিত মিলিবে। তথাহইতে খবনী ও তরওয়ারীয়া ও পীরোতা গ্রামের সঙ্গে চলিবে। পরে বাল পরগনার সীমার সঙ্গে শাহপুর গ্রাম পর্যন্ত যার। তথাহইতে এইরূপ গ্রামের সীমার সঙ্গে যার, যথা, পতরা ও মতিরাজপুর ও উধিয়া ও কেওয়ারী প্রভৃতি ও সিদ্দী খুদি বাজীদপুর ও মনকী বা সিদ্দীখুদি প্রভৃতি ও বিবিপুর ও মিথিপুর প্রভৃতি এবং বরিয়ানপুর কছুরা এবং তথাহইতে আবার বাল পরগনার সীমার সঙ্গে রামগদা গ্রাম পর্যন্ত যার। তথাহইতে,



On the east the boundary shall pass along the village of Mirzapoor, and then along the limits of Pergunnahs Ball and Cherand to the Ganges River.

On the south, the boundary shall accord with that of the zillah.

On the west, the boundary shall be conterminous with the eastern limit of Thannah Manjhee, from the village of Bhudpai Boozoorg, on the Gogra River, up to Dyalpoor.

*Note.*—The Thannah of Goldingunge has been amalgamated with Thannah Chupra, and is now an outpost of the latter.

#### Thannah Pursa.

On the north, by Thannah Mushruk.

On the north-east and east, by the zillah boundary.

On the south, by Thannah Deegwara.

On the south-west and west, by Thannah Chupra.

*Note.*—In the above description all villages and pergunnahs named as situated on the boundaries of thannahs are included in the limits of thannahs to which reference is being made.

A. MACKENZIE,

Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 22nd February 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to confirm the adoption by the Municipal Commissioners of Midnapore of the following additional Bye-laws:—

“60. Every person driving or being owner of any carriage, cart, or vehicle plying within the limits of the town on a dark night shall cause such carriage, cart, or vehicle to be lighted.

Penalty for infringement not exceeding Rs. 2.”

“30A. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, hât or market shall, within fourteen days after receipt of notice from Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the health and cleanliness of the bazar, hât or market aforesaid.

Penalty for infringement, Rs. 20; penalty for continued infringement after notice, Rs. 5 daily.”

A. MACKENZIE,

Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

#### DECLARATION.

The 10th February 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

পূর্বসীমা মির্জাপুর গ্রামের সঙ্গে পূর্ব বাল ও চেরান্দ পরগনার সীমার সঙ্গে গঙ্গা নদী পর্যন্ত যায়।

দক্ষিণসীমা জিলার সীমার সহিত মিলে।

পশ্চিমসীমা গোগরা নদীর তীরস্থ তদপাই কুছর গ্রাম অবধি নয়ালপুর পর্যন্ত মানিরা থানার পূর্বসীমার সহিত মিলিবে।

মন্তব্য। গোলদিংগু থানা ছাপরা থানার সঙ্গে সংযোগ করাতে এইখানে শেখোক্ত থানার কীড়ি হই-  
রাছে।

পরশা থানা।

উত্তর সীমা মশরুক থানা।

উত্তর-পূর্ব ও পূর্ব সীমা জিলার সীমা।

দক্ষিণ সীমা দিগন্তারা থানা।

দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা ছাপরা থানা।

মন্তব্য — উপরোক্ত বিবরণে কোন থানার সীমান্ত-  
স্থিত যে সকল গ্রামের ও পরগনার আয়োজ্য করা  
গেল তাহা সেই থানার সীমার মধ্যে থা গিয়াছে।

এ, মা. কল্লি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—মেদিনীপুরের মুন্সি-  
পল কমিশ্যনরের দ্বারা নিম্নলিখিত যে অতিরিক্ত উপবিধি  
করিয়াছেন জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা দৃঢ়  
করিলেন।

“৬০। কোন ব্যক্তি ঘোড়ার বা গরুর গাড়ীর কিম্বা  
অন্য যানের চালক কিম্বা স্বামী হইয়া নগরের সীমার  
মধ্যে অন্ধকার রাত্রিতে সেই ঘোড়ার বা গরুর গাড়ী  
কিম্বা যান লইয়া গমনাগমন করিলে তাহাতে আলো  
জ্বালাইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২ টাকা পর্যন্ত।”

“৩০A। কোন বাজার হাটাদির স্বামী, দখলকার বা  
ইজারদার কমিশ্যনরের দ্বারা মোটিল পাইবার  
দিনাবধি চৌদ্দ দিনের মধ্যে উক্ত বাজার হাটাদিতে  
পৌড়া নিবারণ করিবার ও তাহা পরিষ্কার রাখিবার  
নিমিত্ত কমিশ্যনরের নিবেদনার মলমুত্ৰ ত্যাগের যেরূপ  
চান প্রস্তুত করা আবশ্যক বোধ হয় তদ্রূপ করাইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা। মোটিল পাইবার  
পর বিধি লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি ৫  
টাকা দণ্ড।”

এ, মা. কল্লি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীবুত  
লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজ-  
কীর কার্যার্থে অর্থাৎ জুগলী জিলার পাইকান পরগ-  
নার হাবড়া নগরের গোয়ালপাড়ার ফিলখানায় কিংস

straightening King's road at Pheelkanah, Gowalaparah, in the town of Howrah, Pergunnah Paikan, Zillah Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 2½ cottahs of standard measurement, bounded on the north and east by King's road; on the south by Pitamber Banerjee's tank; and on the west by Ramdhan Mall's house, is required within the aforesaid town of Howrah.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

#### DECLARATION.

The 22nd February 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by the Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring about eight cottahs, more or less, situated in Mohulla Bajaprotappore within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows: North, by a tank, the property of Baboo Omachurn Sett; South, by paddy land, the property of Baboo Bindaban Chunder Roy; East, by the land of Baboo Omachurn Set; West, by the houses of Banessur Moodde and others.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

রোড নামক পথ সোজা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত হাবড়া নগরে কতিপয় পরিমাণের ভূমি অধিক ২½ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব সীমা কিংস রোড, দক্ষিণ সীমা পীতাম্বর বন্দোপাধ্যায়ের পুকুরিণী, পশ্চিম সীমা রামধন মালের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে বাহারদের আদ্যর্থে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, ম্যাকেন্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের প্রযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের মলমূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে বর্ধমান নগরের মুন্সিপাল সীমার অন্তর্গত বাজাপ্রতাপপুর মহলার ভূমি অধিক ১৩ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বাবু উমাচরণ সেটের পুকুরিণী, দক্ষিণ সীমা বাবু রুদ্দাবন চন্দ্র রায়ের ধানের ভূমি, পূর্ব সীমা বাবু উমাচরণ সেটের ভূমি, পশ্চিম সীমা বাণেশ্বর মুদি প্রভৃতির বাড়ী।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে বাহারদের আদ্যর্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ, ম্যাকেন্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জেলা যশোহর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী দালঙজারি এবং অম্যাদ্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭২ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ৩ চৈত্র শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য দীলামে ধরা যাইবে।

প্রথম জেগীর জমা দাওয়া হওয়া এতমুরারি মহাল।

১৯ নং জেগীর মহাল পং ইশকপুরের মোজে বোড়া মারা তালুক ভরচন্দ্র ও রাধাচরণ ও চন্দ্রকান্ত ঘোষ ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় ও অগৎচন্দ্র চৌধুরী সদর জমা ১৯৮৩/১০ টাকা ১৮৭৮/৯ টাকা বাকী খাজানা আদায় কারণ দীলাম হইবেক।

[Government Gazette, 5th March 1872.]

( ২৫৮ )

২৬১ নং ভৌজির মহাল পং বাহাদুর সাহি তরফ সাগেনা) তালুক রাজসারান ও প্রেমসারান পাটক ও লক্ষ্মীবাণি ও জবমরী ও দ্বিতীয় জবমরী ও অরভারা দেবী) সদর ১৫৯৬/১৯ টাকা ৩৭০/ টাকা বাকী থাকানা আদার কারণ মীলাম হইবেক।

৫৫৭৫ নং ভৌজী পং ভাটনা তালুক রাজা বরদাক্ত রায় বাহাদুর ৫০৮৭/৭৫ টাকা সদর জমা ৩৮৫০/১ টাকা বাকী থাকানা আদার কারণ মীলাম হইবেক।

J. MONRO,  
Offg. Collector.

(F)

জিলা হুগলি।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার কাচারি কালেক্টরী জিলা-হুগলি।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকী রাজস্বের দ্বারা প্রচলিত আইন অনুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নিম্ন বিস্তারিত সন ১৮৭২ সালের ১৪ মার্চ মোতাবেক রাজস্ব ১২৭৮ সালের ২ টেক্স রহস্যভিবার দিবসে প্রকাশ্য মীলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭২। ৩ কলেক্টরী।

মহালের নম্বর	মাল ও পর- গনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার ডাইন	বাকীর পরিমাণ	টেক্সিং।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি বন্দবস্ত মহাল  ৬৭ নং	গুড়বাড়ী পং চৌমুহা	রাধাকান্ত চৌধুরি ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু ও অন্নপূর্ণা দেবী ও মানগোবিন্দ বিশ্বাস ও কানীনাথ কোণ্ডার ও যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ	২৬৯৫/৬৮		
		বান মানগোবিন্দ বিশ্বাসের অংশ লাট গুড়বাড়ির সামিল মোজে কাটগড়া ও কানীপুরের রকম ১০ আনার কাত ...	৫২০/৫		
		ও কানীনাথ কোণ্ডারের অংশ নিজ গুড়- বাড়ি দ্বারা হরিরামপুরের ১৪৭৫/ বিঘা জমির কাত ...	৬৯২০/৯		
		বাহার ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের মর্মানত পৃথক হিসাব পত্তন হইরাছে	১২৮২/২		
		রাধাকান্ত চৌধুরী সাং গুড়বাড়ি পং চৌ- মুহা ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাত গোপীকৃষ্ণ বসু সাং ফরাসডাঙ্গা পং বোর ও অন্নপূর্ণা দেবী সাং ইটল্যা পং চৌমুহা যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও ঈশ্বর- চন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ সাং কাট- গড়া পং চৌমুহা এহাদের অংশের বাকী সদর জমা ...	১৪১৩/১০	২১৭১/৯	এই বাকীর জমা মীলাম হইবেক
		বাহার পৃথক হিসাব হর সাই			

F. H. PELLEW,  
Offg. Collector.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

( ২৫২ )

জিলা সদৌরা ।

ইহারদ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সদৌরার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় হইয়াছে কিনা তাহার নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ তারিখে এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি।

১ নং।	পং আলমপুর মালিক ইন্দুরচন্দ্রপাল চৌধুরিদ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট বাকি।	...	৫০২৭/৭	২৩৭৪৩/৮
	সদর জমা	পুলীষ	...	৫৬৮৭/৭
১৭ নং।	ডিঃ আলকা মালিক শান্তিরাম রায়দ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা	...	৪০৪৬/২১	৯২/৫১
		পুলীষ	...	৫৪৭/৮
২২ নং।	পং বেলগাঁ মালিক কেন্দারনাথ ঘোষদ্বিগর সদরজমা	...	৬০৫৪/৮	৮৩২/৬
		পুলীষ	...	৭৩১/১১
৬২ নং।	ডিঃ বকশীপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায়দ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাব বান্দে অবশিষ্ট সদর জমা	...	৫২৭৬/১১	৬৫০৭/১০
২৭০ নং।	ডিঃ হরিশঙ্করঃ মালিক মহামায়া চৌধুরিদ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাব বান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা	...	১৯৩১/৭৭	৪৮৭/১০
৩০৪ নং।	ডঃ এএরহুদা মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরিদ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা	...	৫৩১/৫১	৯৭৫/১১
৩৭১ নং।	ডিঃ মাকানীপাড়া মালিক শান্তিরাম রায়দ্বিগর স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা	...	৩২২২/০	৬৯৫/১৩
		পুলীষ	...	৪১৭/৯
২০৭৯ নং।	চরশ্যামনগর মালিক মেঃ জেরি মেকটেন সাহেব সদরজমা	...	৫২৩১/৮	২৭৭/১০
		রোডকণ্ড	...	৫/১০
৩২২৭ নং।	ডিঃ পাকুড়িয়া মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরিদ্বিগর সদরজমা	...	৭৯৯/৪	২৬৬/০
৩২৩১ নং।	ডিঃ সঁওতা মালিক জীবন মেহাবিবিদ্বিগর সদর জমা	...	৫৫৩/১০	৭৭৬

C. C. STEVENS,

Offg. Collector.

(F)

জিলা পূর্বাংশবর্জমান।

ইহারদ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা পূর্বাংশ বর্জমানের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের আগাম ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় হইয়াছে কিনা তাহার নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ বুধবার তারিখে এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। সন ১৮৭২ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম জেগীর ইন্তুরারি জমাখারী হওয়া মহাল।

৩০ নং ভৌজী মহাল ডালৌরা ১০ চারআলি পরগনে মনোহর সাহি মালিক হিরানাল বাবু ও দুর্দীনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় খোদেমজাবিবি স্বয়ং অলিআমবে নাবালগ আবদুল আদুদ ও কেন্দারনাথ মুখোপাধ্যায় ও ব্রজমোহন ঘোষ সদর জমা ২৬৭১/৫

এই মহালে ব্রজমোহন ঘোষের ১৪৩১/১ টাকা সদরজমার ও কেন্দারনাথ মুখোপাধ্যায়ের ৩০৭১/১১ টাকা সদর জমার পৃথক হিসাব আছে ও এই দুই অংশের রাজস্ব মাখীল হইয়া শোধ হইরাছে।

৬২ নং ভৌজী মহাল পলশমা চন্দ্র ও ককিণীবরত চন্দ্র ও সীতারাম চন্দ্র ও কালিদাস চন্দ্র ও হরমোহন এই মন্তর নামীল ১৬ নং চাকারাগ এই চন্দ্র মূল বাহাল ৬২ নম্বরের সদর জমা ৭৪০০/১১

৭৮ নং ভৌজী মেজাপুর দীঃ পং সদরসাহি মালিক ৭ রাধামদনমোহন জীত সেবাই গোপীকৃষ্ণ মূল ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ১১৬৮/১০

১৫৮ নং ভৌজী সুমুজগড়ী পং সাতটেকা মালিক রহিমমোহা বিবি ও টেকলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা ২৭১০/১১

[Government Gazette, 5th March 1872.]

১৭৪ নং ভৌং গোরাড়া পং বামুদাকিপুৰ মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সন্নয় জমা ৭২৭৮৭/৭  
৫৫৭৭ নং ভৌং বাচাজুপুৰ পাইচৌমুকা মালিক রামগোবিন্দ রায় সন্নয় জমা ৫০৮৫০  
এই মাহাল সকল মুক্ত বাকী রাজস্বের জন্য মীলাম হইবেক ইতি

R. PORCH,  
For Collector.

(F)

## বিক্রাপন।

কলিকাতা মিউনিসিপেলিটি।

যে কালের নিমিত্তে মগরের পান্থের লিখিত অংশের  
কর ধাওয়া করা গিয়াছিল  
উত্তর অপর সেরফিউলর রোড সেই কাল অতিত হও-  
দক্ষিণ দাখিওডলা ইষ্ট পশ্চিম রাতে সংবাদ দেওয়া  
করমেওয়ালিশ ইষ্ট পূর্ব অপর যাইতেছে যে কলিকাতা  
সেরফিউলর রোড মাগাইদ মার- মগরের শাস্তিরক্ষার্থ  
হাটা ডিচ এই চৌহদ্দির মধ্যে জক্তিসেরা ১৮৬৩ সালের  
হেটীং বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের  
৭৬ ধারার বিধানমত পূর্বকৃত যে মূল্য ও মাপ ও কর  
নিরূপনানুসারে করাবধারণ করা গিয়াছিল তাঁর তিন  
বৎসরের নিমিত্তে সেই করাবধারণ করিতে স্থির করি-  
য়াছেন। উক্ত মূল্য ও পরিমাণ ও করাবধারণ যে  
রেজিষ্টারে লেখা গিয়াছে সম্পত্তির স্বামি অধিকারিরা  
জক্তিসদের কার্যালয়ে তাহা দেখিতে পাইবে।  
ইগাতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৩  
সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ৭৩ ধারার বিধানানু-

সারে জক্তিসেরা ১৮৭২ সালের ২৬ মার্চ তারিখের  
মধ্যাহ্নে উক্ত মূল্য ও পরিমাণ ও করাবধারণের বি-  
পক্ষে প্রার্থনা প্রবণ করিবেন এবং যে ব্যক্তি উক্ত  
পক্ষিপালন করাবধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা করিতে  
ইচ্ছুক হন প্রার্থনা প্রবণার্থে যে দিন নিরূপিত হইয়াছে  
তাহার তিন দিবস পূর্বে জক্তিসদের কার্যালয়ে তা-  
হার লিখিত আবেদন পত্র অর্পণ করিতে হইবেক।  
১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ২৭ ধারামতে রে-  
টের টাকা জক্তিসদের দ্বাংমে গচ্ছিত না করিলে এবং যে  
ব্যক্তির বিষয়ে প্রার্থনা করা যায় সেই ব্যক্তির স্বামি কি  
অধিকারি বলিয়া তাহার নাম করাবধারণের রেজিষ্টারে  
না থাকিলে তাহার প্রার্থনা প্রবণ করা যাইতে পারিবে  
না।

জি ডবলিউ বার্টলেড,  
শাস্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের আফিসএটিং  
সেক্রেটারী।

শাস্তি রক্ষার্থ জক্তিসদের কার্যালয়,  
৩ নং চৌরঙ্গী রোড  
সন ১৮৭২ সাল ১ মার্চ।

(124—1)

Rates of Subscription to the Bengali  
Government Gazette,  
FROM 1st JANUARY 1872.  
Payable in advance.

For one year without postage Rs. 10 0 0  
Do. with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment  
of subscription, half an anna in the rupee should  
be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি  
বাকলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার।

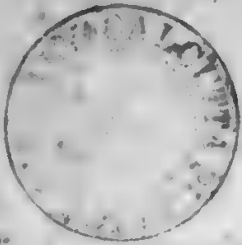
ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের ... ১০৭  
ডাকমাসুল মুক্ত ঐ ... ১২১।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে  
টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের এক২ খান ডাকের  
টিকিট ডিস্কোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৫ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য ক্রীযুক্ত এডউইন মরিস লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 12, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১২ মার্চ ।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 28th February 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month.

No. 2 of 1872.

*A Bill to provide for the Extradition of Criminals and for the trial of offences in Native States.*

WHEREAS various Courts have been established by the Governor General in

Preamble.

Council beyond the limits of

British India for the trial of offences committed by British subjects beyond such limits; and whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to such Courts, and to offences committed by British subjects, beyond the limits of British India, and to the extradition of criminals; It is enacted as follows:—

Short title.  
1. This Act may be called "The Native Courts and Extradition Act, 1872":

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

### ব্যাবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের এক পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও এক মাসের মধ্যে তাঁহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল ।

১৮৭২ সালের ২ নম্বর ।

অপরাধিগণকে স্বদেশে প্রেরণ করিবার এবং এদেশীয় রাজ্যাদিকারে অপরাধের বিচার করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

ব্রিটনীর প্রজারা ব্রিটনীর ভারতবর্ষদেশের সীমার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাহারদের বিচার

হইবার জন্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্তৃক সেই দেশের সীমার বহির্ভূত স্থানে নানা আদালত সংস্থাপিত হইয়াছে, সেই আদালত সম্পর্কীয় আইন এবং ব্রিটনীর ভারতবর্ষ দেশের সীমার বহির্ভূত স্থানে ব্রিটনীর প্রজাদের অপরাধ বিষয়ক আইন ও অপরাধিগণকে স্বদেশে প্রেরণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই নিমিত্ত নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল ।

১ ধারা । এই আইন "এতদেশীয় আদালত এবং অপরাধিদের স্বদেশে প্রেরণ বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

Local extent.

It extends to the whole of British India;

to all Native Indian subjects of Her Majesty without and beyond the Indian territories under the dominion of Her Majesty; and

to all European British subjects within the dominions of Princes and States in India in alliance with Her Majesty;

Commencement.

And it shall come into force on the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are

Repeal of enactments. repealed to the extent specified in the third column thereof.

"Political Agent" defined.

3. In this Act the expression 'Political Agent' means and includes—

(1.) the principal officer representing the British Government in any Native State;

(2.) any officer in British territory appointed by the Governor General in Council to act as Political Agent for any place not forming part of the British territory.

'Native State' means, in reference to Native Indian subjects of Her Majesty, all States without

and beyond the Indian territories under the dominion of Her Majesty; and, in reference to European British subjects, it means the dominions of Princes and States in India in alliance with Her Majesty.

## COURTS IN NATIVE STATES.

4. The Governor General in Council may

Power to establish Courts for trial of offences committed in Native States.

establish Courts of Justice with criminal jurisdiction for the trial of offences committed by Native Indian subjects of Her Majesty in the territories of Native States and Princes in and adjacent to British India.

Notification of establishment of such Courts.

5. The establishment of such Courts shall be notified in the Gazette.

The notification shall state:

- (1.) What powers the Court is to have.
- (2.) What is to be the course of commitment,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১২ মার্চ]

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তা-  
হার কথা।

এবং জিঞ্জিমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যত জন প্রজা  
জিঞ্জিমতী মহারানীর শাসনাধীন ভারতবর্ষ দেশের  
বাহিরে ও বহির্ভূত স্থানে থাকে তাহারদের প্রতি,

এবং ভারতবর্ষে জিঞ্জিমতী মহারানীর সহিত সন্ধিবদ্ধ  
রাজগণের ও রাজ্যাধিকারের শাসনাধীন দেশে ইউ-  
রোপীয় ব্রিটেনীয় যত জন প্রজা থাকে তাহারদের  
প্রতি বর্তিবে।

যে অবধি প্রচলিত হইবে  
তাহার কথা।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আই-  
নের উল্লেখ হইয়াছে তৃতীয়

যে আইন রহিত করা  
গেল তাহার কথা।

গেল ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে  
পলিটিক্যাল এজেন্ট এই "পলিটিক্যাল এজেন্ট" শব্দে  
শব্দের অর্থের কথা।

বুঝাইবে ও তাহারাই সেই শব্দে গণ্য।  
(১) এতদেশীয় কোন রাজ্যাধিকারে প্রধাম যে  
কর্তৃপক্ষ ব্রিটেনীয় গবর্ণমেন্টের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ হন  
তিনি।

(২) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহূত গবর্ণমেন্ট জেমরল সা-  
হেব ব্রিটেনীয় দেশের একাংশ তিন্ন কোন দেশের পলি-  
টিক্যাল এজেন্টস্বরূপ কর্তব্য করণার্থে ব্রিটেনীয় দেশস্থ যে  
কর্তৃপক্ষকে নিযুক্ত করেন তিনি।

জিঞ্জিমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রজাদের সম্পর্কে  
"এতদেশীয় রাজ্যাধি-  
কার" শব্দ প্রয়োগ হইলে,  
জিঞ্জিমতী মহারানীর শাস-  
নাধীন ভারতবর্ষ দেশের বহির্ভূত সকল দেশ বুঝায়।  
এবং ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজাদের সম্পর্কে এই শব্দ  
প্রয়োগ হইলে, জিঞ্জিমতী মহারানীর সহিত সন্ধিবদ্ধ  
ভারতবর্ষস্থ রাজগণের ও রাজ্যাধিকারের শাসনাধীন  
দেশ বুঝায় ইতি।

এতদেশীয় রাজ্যাধিকারস্থ আদালতের কথা।

৪ ধারা। জিঞ্জিমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রজাগণ  
ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত  
এতদেশীয় রাজ্যাধি-  
কারে অপরাধের বিচারার্থ  
আদালত স্থাপন করিবার  
ক্ষমতার কথা।

গবর্ণমেন্ট জেমরল সাহেব সেই অপরাধের বিচার কর-  
ণার্থে সেই দেশে অপরাধের বিচারার্থপত্য সচি-  
আদালত স্থাপন করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। তজ্ঞাপ আদা-  
লত স্থাপন হওয়ার কথা।  
গেজেটে প্রকাশ করা যা-  
ইবে।

সেই জ্ঞাপনপত্রে এইরূপ কথা নির্দিষ্ট থাকিবে।

(১) এই আদালতের কিরূপ ক্ষমতা থাকিবে।

(২) সেইরূপ আদালতে অপরাধিগণকে সর্বপণ

and of appeal and revision to which the proceedings and judgments of such Courts are to be subject; and whether such Courts are in any, and, if so, in what, cases to report their proceedings to the Governor General in Council or to the Local Government for final orders.

(3.) What is to be the local area of the Court's jurisdiction within which they are to exercise the powers hereinafter described.

Every such notification shall have the force of law.

6. The Governor General in Council may also appoint any European British subject in any such State or territory to be a Justice of the Peace, and every such Justice of the Peace shall have all the powers conferred on Justices of the Peace by any law in force for the time being in British India. The Governor General in Council may direct to what Court having jurisdiction over European British subjects any such Justice of the Peace is to commit for trial.

7. All Courts heretofore established, and all Justices of the Peace heretofore appointed by the Governor General in Council in any such Foreign State as aforesaid, shall be deemed to be and to have been established and appointed, and to have had jurisdiction under the provisions of this Act.

8. The law relating to crimes and to criminal procedure in force in British India for the time being, shall extend to all British subjects, European and Native, in the territories of Native States and Princes in and adjacent to British India.

9. The Courts hereinbefore referred to shall have the same jurisdiction to inquire into, try and determine all charges against British subjects, European or Native, charged with any offence against such laws, as Courts with the same powers would have in British India, subject to such rules as may be contained in the notification by which they are established or in any orders heretofore issued by the Gover-

নরিকার কি কার্যপ্রণালী থাকিবে ও সেই আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যের ও মিস্যাক্তির উপর আপীল করিবার ও তাহার পুনরাবলোচনা হইবার কি বিধান, এবং কোন স্থলে মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল সাহেবের কিম্বা অন্য কোন আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যের রিপোর্ট করিতে হইবে কি না। করিতে হইলে কোন্‌র স্থলে হইবে।

(৩) উক্ত আদালতের নিম্নলিখিত যে ক্রমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন সীমার মধ্যে সেই ক্রমতা মতে কার্য করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক আপনপত্র আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৬ ধারা। মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল সাহেবের উক্ত কোন রাজ্য-শাস্তিরক্ষার্থ জজিসদের দ্বারা কি দেশে ইউরোপীয় কোন ব্রিটনীয় প্রজাকে চারিখিপত্যের কথা। শাস্তিরক্ষার্থ জজিসদের মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল সাহেবের উক্ত কোন রাজ্য-শাস্তিরক্ষার্থ জজিসদের প্রতি যে ক্রমতা নির্দিষ্ট হয়, শাস্তিরক্ষার্থ উক্ত প্রত্যেক জজিসদের সেই সকল ক্রমতা থাকিবে। শাস্তিরক্ষার্থ উক্ত জজিস সাহেব ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিচারবিপত্যবিশিষ্ট যে আদালতের বিচারার্থে তৎক্ষণ ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবেন, মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল সাহেব ইহা নিয়ম করিবেন ইতি।

৭ ধারা। ইতিপূর্বে পূর্বোক্ত ভিন্নাধিকারে বক্তব্য আদালত ও জজিসদের দ্বারা হইবার যত আদালত ও শাস্তিরক্ষার্থ যত জন জজিসকে মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল কর্তৃক নিযুক্ত করা যায় তাহা ও তাহার এই আইনের বিধানমতে সংস্থাপিত ও নিযুক্ত হইলেন ও আছেন এবং এই আইনের বিধানমতে বিচারবিপত্যপ্রাপ্ত আছেন ও ছিলেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে অপরাধ ও সোজ-দারী মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী বিষয়ক যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত ও তৎসম্বন্ধিত এদেশীয় রাজ্যধিকারস্থ ও রাজ্যগণের দেশস্থ ইউরোপীয় ও এদেশীয় সকল ব্রিটনীয় প্রজার প্রতি বর্তিবে ইতি।

৯ ধারা। ইউরোপীয় কি এদেশীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে অভিযোগ হইলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে পূর্বোক্ত আদালতের তুল্য ক্রমতাধিষ্ঠিত আদালতের সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লইবার ও তাহার বিচার ও নিয়ম করিবার যে আধিপত্য থাকে, পূর্বোক্ত আদালতের ও সেই বিচারবিপত্য থাকিবে কিন্তু সেই আদালত যে আপনপত্রক্রমে সংস্থাপিত হয় তদনুসৃত কিম্বা মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবরনর জেনরল সাহেব

nor General in Council.

**INQUIRIES IN BRITISH INDIA INTO CRIMES COMMITTED BY BRITISH SUBJECTS IN NATIVE STATES.**

**10. All British subjects, European and Native,**

Liability of British subjects for offences committed in Native States.

in the British territories, may be dealt with in respect of offences committed by them in Native States as if such offences had been committed in any place within the British territories in which any such subject may be or may be found.

Provided that no charge as to any such offence

Political Agent to certify fitness of inquiry into charge.

shall be enquired into unless the Political Agent for the territory in which the offence is said to have been committed certifies that, in his opinion, the charge is one which ought to be enquired into.

**11. All such proceedings shall be taken by**

Proceedings for compelling appearance of such offenders before officers having jurisdiction.

officers in British territory for compelling the appearance of such persons before the British officers having jurisdiction in the Native territory in which the alleged offences were committed as might be had in British territory for compelling the appearance in one district of a person charged with committing an offence in another district:

Provided that any proceedings taken against any person under section ten which would be a bar to subsequent proceedings against such person for the same offence, if the offence had been committed in British territory, shall be a bar against further proceedings against him in respect of the same offence in Native territory under this section:

Provided, also, that the Political Agent may give over any such person being a Native Indian subject of Her Majesty to be tried by the ordinary Courts of the territory in which the offence was committed, if he is generally or specially directed to do so by the Governor General in Council, or by the Governors in Council of Madras and Bombay respectively.

**12. Whenever any such offence as is referred**

Power to direct copies of depositions and exhibits to be received in evidence.

to in section ten is being inquired into or tried, the Local Government may, if it thinks fit, direct that copies of depositions taken or exhibits produced in a State

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

ইতিপূর্বে যে আদালত প্রচার করিলেন তদন্ত করি  
নি সেই আদালতে মামলা হইবে ইতি।

এদেশীয় রাজ্যাদিকারে ব্রিটনীয় প্রজাদের কৃত অপরাধ  
বিষয়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে অনুসন্ধান লইবার কথা।

১০ ধারা। ইউরোপীয় ও এদেশীয় কোন ব্রিটনীয়  
প্রজা এদেশীয় রাজ্যাদি-  
কারে অপরাধ করিয়া ব্রিট-  
নীয়দের শাসিত দেশের  
অন্তর্গত কোন স্থানে থাকি-  
কথা।

নে পীওরা গেল সেই স্থানেই অপরাধ করার  
ন্যায় ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশে তাহার সেই অপরা-  
ধেরূপ বিচার হইবে।

পক্ষ যে দেশে সেই অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া  
অভিযোগের অনুসন্ধান  
লওয়া উচিত এই বিষয়ে  
পলিটিকাল এজেন্টের সর্টি-  
ফিকেট দিবার কথা।

ফিকেট না দিলে উক্ত কোন অপরাধ বিষয়ক অভিযো-  
গের অনুসন্ধান লওয়া যাইবে না ইতি।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ব্রিটনীয়দের শাসিত  
দেশের এক জিলার কোন  
বিচার করিবার ক্ষমতা-  
বিশিষ্ট কার্যকারীদের স-  
মুখে অপরাধিদিগকে উপ-  
স্থিত করাইবার কার্যপ্রণা-  
লীর কথা।

কথিত অপরাধ করা যায় সেই দেশে বিচারার্থিত্য-  
বিশিষ্ট ব্রিটনীয় কার্যকারীদের সমুখে তাহাকে উপ-  
স্থিত করাইবার জন্য ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশের  
অন্তর্গত কর্তৃপক্ষেরাও সেই প্রণালীতে কার্য করি-  
বেন।

কিন্তু ১০ ধারামতে কোন ব্যক্তির বিপক্ষে কোন  
কার্যানুষ্ঠান হইলে পর, ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশে  
সেই অপরাধ করা গেল যদি সেই অপরাধের নিমিত্ত  
পক্ষ সেই ব্যক্তির বিপক্ষে আর কার্যানুষ্ঠান হইবার  
নিরুত্তি হয়, তবে সেই ধারামতে এদেশীয় রাজার  
শাসিত দেশে সেই অপরাধের উপলক্ষে তাহার বি-  
পক্ষে আর কার্যানুষ্ঠান হইতে পারিবে না।

আরো যে ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয় সে জিহ্মভী  
মহারাজার ভারতবর্ষীয় প্রজা হইলে, পলিটিকাল এজেন্ট  
সাধের সাধারণ কি বিশেষভাবে মন্তিসভাধিষ্ঠিত জীবুত  
গবর্মর ভেমরল সাহেবের কিম্বা মাজাজ কি বোম্বাই-  
য়ের মন্তিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্মর সাহেবদের আদেশ  
প্রাপ্ত হইলে অপরাধ যে দেশে করা গেল সেই দেশের  
সাধারণ আদালতের দ্বারা বিচার হইবার নিমিত্ত তা-  
হাকে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। ১০ ধারার যে প্রকারের অপরাধের  
সাফ্যর ও দলীলের প্র-  
তিলিপি সাক্ষ্যরূপ গ্রহণ  
করিতে আদ্য করিবার ক্ষ-  
মতার কথা।

উদ্দেশ্য হইয়াছে তাহার অ-  
নুসন্ধান লওয়া যাইতেছে  
কি বিচার হইতেছে এমন  
সময়ে কথিতমতে যোজ্যা-  
ধিকারে অপরাধ করা যায়

in which such offence is alleged to have been committed, or exhibits filed before a competent judicial officer of such State, shall be received as evidence by the Court holding such inquiry or trial, as though made or produced before such Court.

#### EXTRADITION.

13. When an offence has been committed or is supposed to have been committed in any such State against the law of such State by a person not being a European British subject,

Arrest and removal of offenders in Foreign States not being British subjects escaping into British territory.

and such person escapes into, or is in British territory, the Political Agent may issue a warrant for his arrest and delivery at a place in such State, and to an officer of such State to be named in the warrant,

if he thinks that the charge is one which ought to be enquired into,

and if the act said to have been done would, if done in British India, have constituted an offence against any of the sections of the Indian Penal Code mentioned in the second schedule hereto,

or under any other section which may, from time to time, be specified by the Governor General in Council by a notification in the Gazette.

The warrant may be directed to the Magistrate of any district in which the accused person is believed to be, and shall be executed in the manner provided in the Code of Criminal Procedure; and the accused person, when arrested, shall be forwarded to the place and officer named in the warrant.

Power to make rules.

14. The Governor General in Council may make, and may from time to time alter, rules to provide for—

(1) the confinement, diet and prison discipline of British subjects, European or Native, imprisoned by Political Agents under this Act;

(2) the removal of accused persons under this Act, and their control and maintenance until such time as they are handed over to the authorities of the State in which the offence is alleged to have been committed;

তথ্য যে সাক্ষ্য লওয়া গেল কি যে দলীল উপস্থিত করা গেল কিম্বা এই রাজ্যাধিকারের উপযুক্ত কর্মতাপন বিচারপতির সম্মুখে যে দলীল উপস্থিত করা গেল, যে আদালত এই অনুসন্ধান লন কি বিচার করেন সেই আদালতেরই সম্মুখে এই সাক্ষ্য দেওয়ার কি এই দলীল উপস্থিত করণের ন্যায় সেই আদালত এই সাক্ষ্য ও দলীলের প্রতিলিপি গ্রহণ করেন, স্থানীয় গণ্যমতে বিহিত বোধ করিলে এমন আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অপরাধকে স্বদেশে প্রেরণ করণের কথা।

১৩ ধারা। পূর্বোক্ত কোন রাজ্যাধিকারের মধ্যে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি

ব্রিটনীয় প্রজাতির কোন ভিন্ন কোন ব্যক্তি এই রাজ্যাধিকারের আইন বিধি অপরাধ করিলে কিম্বা তাহার প্রতি অপরাধ হওয়ার সম্ভাব্য থাকিলে, ও সেই ব্যক্তি পলায়ন করিয়া

ব্রিটনীয় দেশে আইনে কিম্বা তথ্য থাকিলে, যদি পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব সেই অপরাধের অনুসন্ধান লওয়া উচিত বোধ করেন

এবং কথিতমতে যে ক্রিয়া করা গেল তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে করা গেল, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের যেরূপ ধারা এই আইনের বিতীর্ণ তকমীনে উল্লিখিত হইয়াছে তাহার অন্যতর ধারামতে

কিম্বা মন্ত্রিসভাসিদ্ধি জীবুত গবরমর জেনরল সাহেব গেজেটে জাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সময়েই অন্য যে ধারার উল্লেখ করেন তাহার কোন ধারামতে যদি অপরাধ হইত

তবে তিনি এই ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিয়া এই রাজ্যাধিকারের কোন স্থানে ও সেই স্থানের যে কর্তৃপক্ষের নাম পরওয়ানায় লেখেন তাহার নিকটে সেই ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে জিলায় থাকা সম্ভাবনা পরওয়ানা সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে লেখা যাইতে পারিবে এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে সেই পরওয়ানা সাধন হইতে পারিবে। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরা গেল পরওয়ানায় যে স্থানের ও যে কর্মকারকের নাম লেখা থাকে তথ্য তাহার নিকট তাহাকে পাঠান যাইবে ইতি।

১৪ ধারা। মন্ত্রিসভাসিদ্ধি জীবুত গবরমর জেনরল সাহেব নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধি করিবার ক্ষমতার বিধি করিতে ও সময়েই তাহা পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

(১) পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের এই আইনমতে ইউরোপীয় কি এদেশীয় যে ব্রিটনীয় প্রজাতিগকে কারাবদ্ধ করেন তাহারদের হুকুম রাখিবার ও তাহারদের আহ্বারের ও শাসনের বিধি।

(২) এই আইনমতে অভিযুক্ত ব্যক্তিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার ও তাহার কথিতমতে যে দেশে অপরাধ করিল সেই দেশের কর্তৃপক্ষদের হাতে তাহারগকে যত কাল সমর্পণ করা না যায় তত কাল তাহারদের উপর কর্তৃত্ব রাখিবার ও তাহারদের আহ্বারের বিধি।



(8) and generally to carry out the purposes of this Act.

### SCHEDULE I.

Number and year.	Title.	Extent of repeal.
26 Geo. III, C. 57.	An Act for the further Regulation of the trial of persons accused of certain offences committed in the East Indies; for repealing so much of an Act made in the twenty-fourth year of the reign of his present Majesty (intituled "An Act for the better Regulation and Management of the Affairs of the East India Company, and of the British Possessions in India, and for establishing a Court of Judicature for the more speedy and effectual trial of persons accused of offences committed in the East Indies"), as requires the Servants of the East India Company to deliver Inventories of their Estates and Effects; for rendering the Laws more effectual against persons unlawfully resorting to the East Indies; and for the more easy proof, in certain cases, of Deeds and Writings executed in Great Britain or India.	Section 29.
23 Geo. III, C. 62.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British Territories in India, together with their exclusive Trade, under certain limitations; for establishing further Regulations for the government of the said Territories and the better Administration of Justice within the same; for appropriating to certain uses the Revenues and Profits of the said Company; and for making provision for the good order and government of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay.	Section 67.
Act I of 1849.	An Act to provide more effectually for the punishment of offences committed in Foreign States.	The whole.
Act VII of 1854.	An Act for the apprehension within the territories under the Government of the East India Company, of persons charged with the commission of heinous offences beyond the limits of the said territories, and for delivering them up to justice, and to provide for the execution of warrants in places out of the jurisdiction of the authorities issuing them.	So much as is unrepealed.

### SCHEDULE II.

SECTIONS OF THE INDIAN PENAL CODE REFERRED TO IN SECTION 12.

Sections 230 to 263, both inclusive; sections 299 to 304, both inclusive; sections 307, 310 and 311; sections 312 to 317, both inclusive; sections 328 to 333, both inclusive; sections 347 and 348;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

(৩) ও সাধারণভাবে এই আইন অনুযায়ী কার্য সম্পাদন করিবার সকল বিধি।

১ তফসীল।

সাল ও বছর	বিষয়।	যত দূর সম্ভব রহিত করা গেল।
ভূতীয় জজের ২৬ বৎসরের ৫৭ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে যে ব্যক্তিদের নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় তাঁহাদের বিচার করিবার অধিক বিধায় করণার্থ, এবং বর্তমান মহারাজার রাজত্ব কালের ২৪ বৎসরে "ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির" এবং ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের অধিকৃত দেশের নামে বাণিজ্যের সুবিধায় করণের ও জেষ্ঠ্যরূপে ভারতীয় কার্যাব্যবহার করিবার ও ভারতবর্ষে যে ব্যক্তিদের নামে অপরাধের অভিযোগ হয় তাঁহাদের ও নফলরূপে ভারতীয়দের বিচার করণার্থ আদালত সংস্থাপন করিবার যে আইন প্রণীত হয় তাঁহার যে অংশে "ইষ্ট-ইণ্ডিয়া কোম্পানির" কর্মকারকদের সম্পত্তির ও বিষয়ের বিবরণপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল সেই অংশ রহিত করণার্থ ও যে ব্যক্তির অবিবাহিত ভ্রাতৃত্ববর্ষে গম্ব কয়েম তাঁহাদের বিপক্ষে আইন অধিক বলবৎ করণার্থ এবং গ্রেট ব্রিটমে কি ভারতবর্ষে যে দলীল ও লেখা সম্পাদন করা যায় কোমন্স ফলে ভারতীয় অক্রেপে প্রমাণ করণার্থ আইন।	২৯ ধারা।
ভূতীয় জজের ৩৩ বৎসরের ৫২ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের শাসিত দেশ এবং নীমাবিশেষ মিল্লপন পূর্বক সেই দেশের একটো বাবসায় অধিককাল ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখিবার এবং উক্ত দেশ শাসনের ও তদ্ব্যবহার বিচার সম্পাদনের অধিক বিধায় করিবার ও উক্ত কোম্পানির রাজস্ব ও লাভ কার্যবিশেষে প্রয়োগ করিবার এবং কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই মগরের সুবিধায় ও কুশাসন হইবার বিধায় করণার্থ আইন।	৬৭ ধারা।
১৮৪৯ স। ১ আ।	বিদেশে করা অপরাধের পূর্বক পেন্স প্রদলরূপে দণ্ড করণের আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫৪ স। ৭ আ।	যে ব্যক্তিদের নামে কোম্পানি বাত্মদের শাসিত দেশের বাহিরে ভারি অপরাধের মালিশ হয় তাঁহাদেরকে কোম্পানি বাত্মদের শাসিত দেশের মধ্যে প্রেরণ করণের ও বিচারার্থে সমর্পণ করণের এবং পরওয়ালা জারীকরদিয়া কার্যকারকেরদের এলাকার বাহিরে নামে ঐ পরওয়ালা জারী হইবার বিধায় করণের আইন।	যত দূর সম্ভব রহিত করা যায়।

২ তফসীল।

১২ ধারার উল্লিখিত ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের কএক ধারা।

২৩০ অবধি ২৬৩ পর্যন্ত সকল ধারা। ২৯৯ অবধি ৩০৪ পর্যন্ত সকল ধারা। ৩০৭, ৩১০ ও ৩১১ ধারা। ৩১২ অবধি ৩১৭ পর্যন্ত সকল ধারা। ৩১৩ অবধি ৩৩৩ পর্যন্ত সকল ধারা। ৩৪৭ ও ৩৪৮ ধারা। ৩১০ অবধি

sections 360 to 373, both inclusive; sections 375 to 377, both inclusive, sections 378 to 414, both inclusive; sections 435 to 440, both inclusive; sections 443 to 446, both inclusive; sections 464 to 468, both inclusive; sections 471 to 477, both inclusive.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to throw the existing law as to offences committed in foreign territory into a more compact and convenient form; to provide in a distinct manner for the establishment of Courts in Native States for the trial of British subjects; and to lay down the conditions under which Extradition can be enforced.

J. F. STEPHEN.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 28th February 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month:—

No. 3 of 1872.

*A Bill to amend Act XXIV of 1867.*

WHEREAS it is expedient to amend Act XXIV of 1867; It is hereby enacted  
Preamble. as follows:—

1. In section three of Act XXIV of 1867, after the words "Presidency of Bengal includes the territories which are or shall for the time being be respectively under the Governments of the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Punjab, and under the administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces, and British Burmah," the following shall be read:—

"and such other places within the territories of Native States and Princes in alliance with Her Majesty as shall be from time to time declared by the Governor General in Council by notification in the Gazette to form part of the Presidency of Bengal."

2. After section 52 of the said Act, the following shall be read:—

"Explanation.—When an Administrator General, representing or having taken out letters of

[Government Gazette, 12th March 1872.]

৩৭৩ পর্যন্ত সকল ধারা। ৩৭৫ অবধি ৩৭৭ পর্যন্ত সকল ধারা। ৩৭৮ অবধি ৪১৪ পর্যন্ত সকল ধারা। ৪৩৫ অবধি ৪৪০ পর্যন্ত সকল ধারা। ৪৪৩ অবধি ৪৪৬ পর্যন্ত সকল ধারা। ৪৬৪ অবধি ৪৬৮ পর্যন্ত সকল ধারা। ৪৭১ অবধি ৪৭৭ পর্যন্ত সকল ধারা।

অতি প্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভিন্নদেশে যে অপরাধ করা যায় তাহাব্যবস্থা বর্তমান সকল আইন সংকোচ করিয়া সমগ্রদেশে মেধিবার উপযুক্ত আকারে প্রণয়ন করা ও এতদেশীয় রাজ্যাধিকারে ব্রিটমীর প্রজাদের বিচার করিবার আদালত স্থাপন করিবার বিশেষ বিধান করা এবং অপরাধিদের সম্বন্ধে প্রেরণ কাৰ্য্য যে নিয়মমতে প্রবল করা যাইতে পারিবে তাহা নিরূপণ করা এই আইনের উদ্দেশ্য।

জে এক ডিবন।

এচ এস কনিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারত-বর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর পুতি অর্পিত হইল। ও এক মাসের মধ্যে তাহাব্যবস্থার রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭২ সালের ৩ মার্চ।

১৮৬৭ সালের ২৪ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

১৮৬৭ সালের ২৪ আইন সংশোধন করা বিহিত এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। ১৮৬৭ সালের ২৪ আইনের ৩ ধারাগত "যে সকল দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের জিহুত মেটেনেট গবর্নর সাহেবদিগের আস-মাধীন এবং অযোধ্যা ও মধ্যপ্রদেশ ও ব্রিটমীর ব্রহ্মদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবদিগের নিরূপণাধীন থাকে কি যৎকালে যে দেশ তাহাদিগের অধীন হয়" এই কথা পরে

"এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়েই গেজেটে আদেশপত্র প্রকাশ করণ পূর্বক জিহুতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ-গণের দেশের ও রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত অন্য যেহুদাম বঙ্গদেশের একাংশ বলিয়া নির্ণয় করেন" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

২ ধারা। উক্ত আইন-এ আইনের ৫২ ধারানু-মের ৫২ ধারার পর এই শোধন করিবার কথা। কথা পাঠ করিতে হইবে।

"ব্যাখ্যা।—কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল ইন্টে-টের স্থাতিবিত্ত হইয়া কিবা সম্পত্তি নিরূপণাধি-

administration to an estate, pays, sets aside in account, or otherwise deals with any of assets of such estate, at the request of an Executor or Administrator of such estate not in British India,

or, having declared a dividend or payment in full of the debts due by any estate which he represents, sets aside the funds to meet such dividend or payment in full on account of the creditors,

or, after payment of the debts due by any such estate, sets aside any of the assets of such estate to the account of a person entitled to a share in or legacy payable out of such estate,

there shall be and shall be deemed to have been a 'distribution' of the assets so paid, set aside or dealt with, within the meaning of this section, and of section 27 of Act VIII of 1855."

Act to be read as part of Act XXIV of 1867. 3. This Act shall be read as part of the said Act XXIV of 1867.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to enable the Governor General in Council to extend the Administrator General's Act, 1867, to places in Native Indian States in which, owing to the existence of a considerable European community, it is desirable that the Administrator General should be able to act. This has been done by providing that the "Presidency of Bengal" shall, for the purpose of the Act, include such places in Native States as the Governor General shall, by notification in the Gazette, declare to belong to it.

The occasion has also been taken to clear up some uncertainty which at present exists as to the meaning of the word "distribution" in section 52.

J. F. STEPHEN.

The 7th February 1872.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws and Regulations.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

কারিত্বপূর্ণ লইয়া যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত এই ইষ্টেটের অধিক কিম্বা অধ্যক্ষপণাধিকারির আদেশানুসারে এই ইষ্টেটের দেনা টাকা দিয়া থাকেন কিম্বা ঋণাত্মক লিখিয়া পৃথক রাখেন বা তাহা লইয়া অন্য কার্য করেন

কিম্বা যে ইষ্টেটের স্থলাভিষিক্ত হন তাহার ঋণ শোধ করিবার ভবিষ্যৎ কি সম্পূর্ণ ঋণ শোধ করিবার মোটস প্রচার করিয়া এই ভবিষ্যৎ ঋণ টাকা কিম্বা উত্তরণের সমুদয় টাকা শোধ করণার্থে যদি টাকা পৃথক রাখেন

কিম্বা উক্ত ইষ্টেটের ঋণ শোধ করিলে পর যদি এই ইষ্টেটের একাংশ পাইবার কিম্বা উইলের দ্বারা নিরূপিত টাকা পাইবার স্বত্বান কোন ব্যক্তির জন্য এই ইষ্টেটের কোন টাকা পৃথক রাখেন

তবে যত টাকা তদ্রূপে দেওয়া যায় কি পৃথক করিয়া রাখা যায় ও যত টাকা লইয়া উক্ত অন্যতর কার্য করা যায় এই দ্বারা ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ২৭ ধারার মধ্যস্থানে এই টাকার "বন্টন" হইল ও তাহার বন্টন হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

এই আইন ১৮৬৭ সালের ২৪ আইনের একাংশ বলিয়া পাঠ করিবার কথা। ৩ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের উক্ত ২৪ আইনের একাংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

#### অভিপ্রায়ের ও हेतুর বর্ণনা।

এদেশীয় রাজ্যাধিকারের স্থানে অনেক ইচ্ছা লোক বাস করিতে লাগিয়াছেন ও সেই দেশে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের কার্য করিবার ক্ষমতা দেওয়া বিচিত্র বিবেচনার মস্তিস্তাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেব ওতদ্দেশে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল বিহারক ১৮৬৭ সালের আইন প্রণয়িত করিতে পারেন এই পাতুলিপির এই উদ্দেশ্য। তদর্থে জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেব গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এদেশীয় রাজ্যাধিকারের যে স্থান "বঙ্গপ্রসিডেন্সীর" অন্তর্গত বলিয়া নির্ণয় করেন এই আইনের কার্যপক্ষে সেই স্থান এই প্রসিডেন্সীর অন্তর্গত হইবে এই বিধান করা গেল।

৫২ ধারার বন্টন শব্দের অর্থ নিশ্চিত নয় বলিয়া প্রকাশ হওয়াতে এই সুযোগে তাহাও স্পষ্ট করা গেল।

জে এক টিভন।

১৮৭২ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

এচ এস কমিংহাম।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেবের মস্তিস্তার একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Report of the Select Committee on the Bill to amend the Calcutta Port Improvement Act, being Act V of 1870 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, with the amended Bill, is by order of the President, published for general information :—

We, the Select Committee appointed to consider the Bill "to amend the Calcutta Port Improvement Act, being Act V of 1870 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council," have the honor to make the following Report.

We have made one verbal alteration in the provision regarding indemnity.

We have proposed two fresh sections empowering the Commissioners to recover moneys spent by them on removing wrecks in the Port.

We have proposed a fresh section reducing the amount of gunpowder to be stored on board a vessel in the Port; and a further section laying certain obligations on police-officers in respect to breaches of the Port Act and Rules.

C. BERNARD.

V. H. SCHALCH.

T. M. ROBINSON.

*The 2nd March 1872.*

AMENDED BILL.

*A Bill to amend the Calcutta Port Improvement Act, being Act V of 1870 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and to amend Act XXII of 1855.*

WHEREAS it is expedient to give to the Commissioners for making improvements in the Port of  
Preamble.

Calcutta a like indemnity to that which is given to the East India Company by section 61 of Act XXII of 1855, and otherwise to amend the said Act ; It is hereby enacted as follows :—

1. The said Commissioners shall not be answerable for any act or default of any Conservator or Harbour Master of the said port, or of any Deputy or Assistant of the said officers, or of any person

[Government Gazette, 12th March 1872.]

## বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মন্ত্রিসভা বিধি বিবরণের অন্তর্গত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা বন্দর সৌকর্য করণার্থ ১৮৭০ সালের যে ৫ আইন প্রণয়ন করেন তাহা সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি বিবেচনা করিবার নিমিত্তে মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইলে সভাপতি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে তাঁহারদের এই রিপোর্ট ও সংশোধিত পাণ্ডুলিপি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বহুসভাপ্রসিদ্ধ বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা বন্দর সৌর্ভ করণার্থ ১৮৭০ সালের যে ৫ আইন প্রণয়ন করেন তৎসংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি অন্যান্যদের বিবেচনার্থে অর্পিত হইলে আমরা তাহার এই রিপোর্ট করিলাম।

হাসি নিবারণ বিষয়ক বিধির একটি কথা পরিবর্তন  
করিলাম।

বন্দরের মধ্যে জাহাজ ভাঙ হইলে সেই ভগ্নাংশ  
স্থানান্তর করণার্থে কমিশ্যনরেরা যত টাকা খরচ করেন  
তাঁহারদ্বিগুণে সেই টাকা কিরিয়া লইবার ক্ষমতা  
প্রদানার্থ নুতন দুই ধারা করিলাম।

তাহা ন্যূন করণোদ্দেশে হুতম ধাতুর প্রস্তাব করিলাম।  
এবং বন্দরের আইন ও বিধি লঙ্ঘন করিবার কার্যো-  
পলক্ষে পোলীসের কর্ম্মকারকদের প্রতি দার বর্ত্তাইবার  
আর একটি বিধি প্রণয়ন করিলাম।

ମି, ବର୍ନାଡ ।

বি, এচ, শব্দ ।

ଡି, ଏସ, ଦ୍ଵାବିମଜନ ।

੨੮੧੨ ਜਾਲਮ ੨ ਬਾਇ ।

મન્મોહિત નાથુભિનિ :

কলিকাতা। বঙ্গের সোঁতব করবার্থে যন্ত্রিসভাষ্টিত  
বঙ্গদেশের শ্রীযুত মেণ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের  
প্রণীত ১৮৭০ সালের ৫ আইন এবং ১৮৫৫ সালের  
২২ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

১৮৫৫ সালের ২২ জুনের ৬১ ধারায় কোম্পানি  
বাহাদুরের পক্ষে দায় নি-  
ষেদ্বাদ।  
নজির যে বিখ্যাত হইয়াছিল

হেতুবাদ। রূপান্তরিত যে বিধান হইয়াছিল কলিকাতা। বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যামরদের পক্ষেও সেই বিধান বর্তমান এবং প্রকারান্তরে সেই আইন সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। উক্ত বন্দরের কোন রক্ষক সাহেব কি

কর্মকারক পুঁজিটির কটির  
মিহিঙ পোর্ট কমিশ্য-  
নরদের দায়ী বা হইবার  
কথা!

মতি কি আত্মমতে কর্মকারি কোন ব্যক্তি ইতি-

acting under the authority or directions of any such officer or assistant, heretofore or hereafter done within the limits of the said port; nor for any damage or injury heretofore or hereafter sustained by any vessel in consequence of any defect in any of the moorings, hawsers, or other thing belonging to the said Commissioners within the said port which may be used by such vessel. Provided that nothing in this section shall protect the said Commissioners from an action in respect of any act done by or under the express order or sanction of the said Commissioners.

2. Section 23 of the said Act XXII of 1855 is hereby repealed so far as the same affects the Port of Calcutta, but such repeal shall not affect any act done or liability incurred under the said section.

3. If any vessel shall be wrecked, stranded, or sunk within the limits of the said port, the Conservator may in any case cause the same to be raised, removed, or destroyed; or he may call on the owner, master, or consignee thereof, to cause the same to be raised, removed, or destroyed; and if the said owner, master, or consignee, when called upon, shall refuse or neglect forthwith so to do, the Conservator, in that case also, may cause the same to be raised, removed, or destroyed. Unless all expenses in or towards executing any works undertaken by the Conservator under this section shall be repaid within one month after the completion thereof, the Commissioners may recover the same in the manner provided by the next succeeding section. The amount claimable and due under this section shall include all monies expended, reasonable remuneration for labor and for the use of the property and appliances of the Commissioners, and a further sum of twenty per cent on the total amount so due in respect of monies expended and of remuneration. If any dispute shall arise concerning the amount due to the Commissioners under this section, the same shall be determined by a Magistrate, who, upon application made to him for that purpose, shall have power to determine such amount, and to award such costs as he shall think reasonable to be added to or deducted from the amount due under this section as he shall direct.

[স্বর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১২ মার্চ ।]

পূর্বে বা অতঃপরে এই বন্দরের সীমার মধ্যে যে কার্য কি ক্রটি করিলে তন্নিমিত্ত উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী হইবে না এবং উক্ত বন্দরস্থ কোন জাহাজ উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী হইবে না। প্রত্যয় ব্যবহার করে ইতিপূর্বে বা অতঃপরে সেই বর। প্রভৃতির কোন দোষ প্রযুক্ত এই জাহাজের কিছু ক্ষতি কি হানি হইলে তন্নিমিত্ত উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী হইবে না। পরন্তু উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী আত্মা কি অসুস্থতাক্রমে সেই কার্য করা গেলে এই ধারার কোন কথা প্রযুক্ত কমিশ্যনরের দায়ী তাহা ধরিত। মালিশ হইবার কিছু আটক নাই ইতি।

২ ধারা। কলিকাতা বন্দরের সহিত ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ২৩ ধারার যত ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ২৩ ধারার যত দূর সম্পর্ক থাকে সেই ধারা ততদূর রহিত করা গেল। কিন্তু উক্ত ধারামতে যে কার্য করা গেল কি যে দায় বর্তিল এই ধারা রহিত হইলেও তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

৩ ধারা। উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে জাহাজ প্রভৃতি তথা হইলে কি চরায় ঠেকিলে জাহাজ প্রভৃতির তথ্য রক্ষক সাহেবের তুলিয়া দিয়া বুদ্ধিসিদ্ধমতে ধরনের দাওয়া করিতে পারিবার কথা। সেই জাহাজ প্রভৃতির স্বামিকে কি অধ্যক্ষকে কি কান-সাইনীরকে তাহা তুলিয়া লইবার কি স্থানান্তর কি নষ্ট করিবার আত্মা দিতে পারিবে। আর উক্ত স্বামী কি অধ্যক্ষ কি কানসাইনী আদেশ পাইলে পর অগোণে সেই কার্য করিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করিলে, রক্ষক সাহেব তাহা তোলাইয়া দিতে কি স্থানান্তর কি নষ্ট করাইতে পারিবে। এই ধারামতে কোন কার্য সম্পাদনে কিণ্ডা তৎসম্পর্কে রক্ষক সাহেবের যত টাকা খরচ করা যায় এই কার্য সম্পাদন হইলে পর এক মাসের মধ্যে তাহা ফিরিয়া না দেওয়া গেলে, কমিশ্যনরের ইহার পঞ্চাৎ ধারার বিধানমতে তাহা আদায় করিতে পারিবে। এই ধারামতে যে টাকার দাওয়া হইতে পারে ও যাহা দেয়া হইবে তদ্ব্যতীত এই গণ্য বিশেষতঃ মগদ যত টাকা খরচ হইল তাহা এবং মজুরি, ও কমিশ্যনরের সম্পত্তির ও যন্ত্রাদির ব্যবহারের নিমিত্ত পারিভোষিক, এবং তাঁহারদের সেই খরচ ও পারিভোষিক বলিয়া যত টাকা পাওনা হয় তাহার উপর শতকরা বিশ টাকা। এই ধারামতে কমিশ্যনরের কত টাকা পাওনা হয়, এই বিষয়ের বিবাদ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবে। তদর্থে তাঁহার নিকট প্রার্থনা করা গেলে কত টাকা দেয়া হয় তিনি তাহা মিলন করিয়া এই ধারামতে যত টাকা পাওনা থাকে তাহার উপর যত খরচ চড়াইয়া দেওয়া কি তাহা হইতে যত খরচ বাণ দেওয়া উচিত বোধ করেন তাহার আত্মা করিবে ইতি।



4. If the property recovered under the next preceding section is unclaimed, or if the person claiming the same refuses or neglects within one month from the date of recovery, to pay the amount due to the Commissioners under the next preceding section in respect thereof, such property, if of a perishable nature, may be sold forthwith; and if not of a perishable nature, may be sold at any period not less than two months after the recovery thereof by public auction; and after the realization of the proceeds thereof, the amount due to the Commissioners as aforesaid shall be deducted therefrom and paid to the Commissioners, and the balance shall be paid to the person entitled to recover, on his applying for the same; provided that such application be made within one year from the sale of such property, or good reason to the satisfaction of the Commissioners be shown why such application was not made. Otherwise, such balance shall be held by the Commissioners upon trust for the purposes of the said Act V of 1870.

5. In sections 29 and 31 of the said Act XXII of 1855, for the words "fifty pounds" wherever such words occur, shall be substituted the words "five pounds," and the said Act shall be hereafter read and construed as if the words hereby directed to be substituted were inserted in place of the words for which they are hereby directed to be substituted.

6. It shall be the duty of all police officers to give immediate information to the Commissioners of any offence committed contrary to the provisions of the said Act V of 1870, or of Act XXII of 1855, or of any bye-laws or rules having the force of law prescribed in accordance therewith. Any police officer may arrest any person committing in his view any offence against any of the said provisions, if the name and address of such person be unknown. Such person may be detained at the station house until his name and address shall be correctly ascertained.

7. This Act shall be read with and taken as part of the said Act V of 1870, and of the said Act XXII of 1855.

HERBERT COWELL,  
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,  
Legislative Department.

[Government Gazette, 12th March 1872.]

৪ ধারা। ইহার পূর্বধারামতে যে আত্মপ্রভূতি তোলা যায়, কেহ তাহার দাওনা না করিলে কিম্বা কোম ব্যক্তি দাওনা করিলেও ইহার পূর্ব ধারামতে তৎসম্পর্কে কমিশ্যনরদের যত টাকা পাওনা থাকে ঐ আত্মপ্রভূতি তুলিয়া দিবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে সেই টাকা না দিলে কি দিতে অস্বীকার করিলে ঐ ত্রব্য করণীর হইলে অর্গোণে বিক্রয় করা যাইতে পারিবে। করণীর না হইলে তাহা তুলিয়া দিবার পর ত্রই মাসের অস্থান কোম সময়ের মধ্যে মীলার করা যাইতে পারিবে। ঐ বিক্রয়ের টাকা আদায় করা গেলে পর তাহা হইতে কমিশ্যনরদের পূর্বোক্ত পাওনা টাকা কাটিয়া তাহাদিগকে দেওয়া যাইবে ও যে ব্যক্তির অবশিষ্ট টাকা পাইবার স্বত্ব থাকে তিনি প্রার্থনা করিলে অবশিষ্ট টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করিবার পর এক বৎসরের মধ্যে ঐ টাকা পাইবার প্রার্থনা করিতে হইবে তৎকালের মধ্যে না করিলে কমিশ্যনরদের ছোদমতে উপযুক্ত হেতু জানাইতে হইবে। মতুবা কমিশ্যনরেরা ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের কার্যপক্ষে ঐ অবশিষ্ট টাকা দায়বরণ রাখিবেন ইতি।

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ২৯ ও ৩১ ধারার বৈতন্যে "পঞ্চাশ পোণ্ড" এই কথা থাকে অধিক বারুদপ্রভৃতি বা রাশিয়ার কথা। সেই ২৯তম পঞ্চাশ পোণ্ডের পরিবর্তে পাঁচ পোণ্ড দিতে হইবে। ও পূর্বোক্ত কথার পরিবর্তে এই ধারায় যে কথা দিবার আদেশ হইল তাহাই যেন সেই ২৯ ধারার মধ্যে আছে এই ভাবে সেই ধারা পাঠ করিতে ও সেই ধারার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের কিম্বা ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ পোলীসের কর্মকারক- আইনের বিধানের বিপক্ষে দের কর্তব্য কর্ম। কিম্বা সেই ২২ আইন অনুসারে আইনের তুল্য বলবৎ যে বিধি কি উপবিধি করা যায় তদ্বিপক্ষে কোম অপরাধ করা গেলে কমিশ্যনরদিগকে অর্গোণে সেই বিষয়ের সন্ধান জ্ঞাত করা পোলীসের কর্মকারকদের কর্তব্য কর্ম। পোলীসের কোম কর্মকারক কোম ব্যক্তিকে উক্ত কোম বিধানের বিপক্ষে কোম অপরাধ করিতে দেখিলে ও তাহার নাম ও বাসস্থান জানিতে না পাইলে তাহাকে ধৃত করিতে পারিবে। ও তাহার যথার্থ নাম ও বাসস্থান যত কাল জানা না যায় ঐ ব্যক্তিকে ততকাল থানায় আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে ইতি।

৭ ধারা। এই আইন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত মেণ্টেমেন্ট গবর্নমেন্ট আইনের অর্থ করণের সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের আইনের ও ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের একাংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

হরবর্ট কোএল,  
ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের  
গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

LEAVE to introduce the following Bill in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations having been obtained on the 2nd March 1872, the Bill is by order of the President hereby published for general information :—

*A Bill to provide for the due appropriation of certain educational and charitable endowments.*

WHEREAS there are at present endowments granted in money or in land for certain educational and charitable purposes, in respect of which either no person has been originally nominated a trustee, or there is now no trustee living or capable of being appointed under the instrument of endowment; and whereas it is expedient to provide for their due appropriation and management; It is enacted as follows :—

1. All moneys or lands heretofore granted, or which may be hereafter granted by any person or persons for any charitable or educational purposes, within any district within the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, for which no person or persons have been nominated trustees or trustee, or for which there may not be any living trustee, or any power of appointing a trustee under the instrument of endowment, are hereby vested in such trustees as the said Lieutenant-Governor, shall, as soon as possible after the passing of this Act, nominate, as hereinafter provided.

2. For every district in respect of which any such endowments have been made whereof at the time of the passing of this Act or thereafter there shall not be any trustee living or capable of being appointed under the instrument of endowment, the said Lieutenant-Governor shall nominate trustees in whom such endowments shall vest; provided that the chief executive officer of such district shall be nominated as one of the trustees in respect of such endowments. Such trustees shall have in all respects the same powers and responsibilities in relation thereto as if they had been appointed by the donor thereof under the instrument of endowment, and where there is no instrument of endowment, they shall be subject in all respects to the orders of the Lieutenant-Governor.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১২ মার্চ ।]

১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা। প্রথমবার্ষিক বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি পাঠ করিবার অনুমতি হওয়াতে সভাপতির আজ্ঞাক্রমে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বিদ্যালয়াদিার্থে ও পরোপকারার্থে নিরূপিত ধন বিহিত-মতে প্রয়োগ করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

বিদ্যালয়াদিার্থে ও পরোপকারার্থে কোন কার্য হেতুক ধন কি ভূমি নিরূপণ করা হেতুবাদ।  
গেলেও প্রথমবার্ষিক মাস-ধারিঅরূপে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হইল নাই ও এইকালে সেই ধনাদিনিরূপণপত্রাদিসূত্রে মাসধারি নাই কিম্বা বাহ্যিক মাসধারিঅরূপে নিযুক্ত করা বাইতে পারে এমন ব্যক্তিও নাই কিন্তু সেই ধনাদি উপরুক্তমতে প্রয়োগ করিবার ও তাহার কার্যাদিকর্তা করিবার সুবিধাম করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের পাসিত দেশের নিরূপিত ধনাদি ব্যতীত অন্তর্গত কোন জিলায় থাকিবার কথা।  
কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তির।

ইতিপূর্বে পরোপকারার্থে কি বিদ্যালয়াদিার্থে যে টাকা কি ভূমি নিরূপণ করিয়াছেন কিম্বা ইতঃপরে করেন তাহার মাসধারিঅরূপে কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদ্বিগকে নিযুক্ত করা না গেলে কিম্বা মাসধারী বর্তমান না থাকিলে ও সেই ধননিরূপণপত্রাদিসূত্রে মাসধারিক নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা না থাকিলে, উক্ত জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পর সাধ্যমতে ত্বরায় নিম্নলিখিত বিধানাদিসূত্রে যে মাসধারিদ্বিগকে মনোনীত করেন ঐ ধন তাহারদের নিকট ন্যস্ত থাকিবে ইতি।

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে কিম্বা তাহার পরে পূর্বেক্ত প্র-  
মাসধারিদ্বিগকে নিযুক্ত কার্যের নিরূপিত ধনের করিবার কথা।  
কোন মাসধারী বর্তমান না থাকিলে ও ধননিরূপণপত্রাদিসূত্রে কোন মাসধারী নিযুক্ত হইতে না পারিলে, যেহেতু জিলা উপ-লক্ষে ঐ ধন নিরূপণ করা যায় উক্ত জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই জিলায় মাসধারিদ্বিগকে মনোনীত করিবেন ও ঐ ধন তাহারদের নিকট ন্যস্ত থাকিবে। কিন্তু সেই জিলায় প্রধান কর্মকারি কর্তৃপক্ষ সাহেব ঐ নিরূপিত ধন সম্পর্কে অন্যত্র মাসধারী হইবেন।  
ধনমাতা ধননিরূপণপত্রাদিসূত্রে সেই মাসধারিদ্বিগকে নিযুক্ত করিলে সেই ধন সম্পর্কে তাহারদের যে ক্ষমতা থাকিত ও তাহারদের প্রতি যে দায় বর্তিত উক্ত প্রকারের মনোনীত মাসধারিদের সর্বতোভাবে সেই ক্ষমতা থাকিবে ও তাহারদের প্রতি সেই দায় বর্তিবে।  
যদি ধন নিরূপণের পত্র না থাকে, তবে তাহার সর্ব-বিষয়ে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা-ধীন থাকিবে ইতি।

3. It shall be the duty of such trustees to take order that all endowments so vested in them as aforesaid shall be duly appropriated to the purposes for which they were destined by the respective donors thereof, so far as the same can be ascertained, and to invest the same in Government securities, and to apply the yearly proceeds or income thereof to the purposes aforesaid, subject in all respects to the general instructions of the Lieutenant-Governor; provided that the trustees may, with the sanction of the said Lieutenant-Governor, devote any portion of the capital sum or value of the said funds to any especial object for the furtherance of the above-mentioned purposes.

4. Any person interested in the purposes to which any endowment, not being for a purely religious purpose, may have been intended may, without joining as plaintiff any of the other persons interested therein, sue before the civil court the trustee, manager, or superintendent by whom such endowment may be administered, or any trustee appointed under this Act, for any misfeasance, breach of trust, or neglect of duty, committed by such trustee, manager, or superintendent, in respect of the trusts vested in or confided to them respectively, and the civil court may direct the specific performance of any act by such trustee, manager, or superintendent, and may decree damages and costs against such trustee, manager, or superintendent, and may also direct the removal of such trustee, manager, or superintendent. The interest required in order to entitle a person to sue under this section need not be a pecuniary or a direct or immediate interest, or such an interest as would entitle the person suing to take any part in the management or superintendence of the trusts. Provided that any trustee, nominated under this Act, shall not be liable for damages on account of any act done or omitted by him *bona fide* for the furtherance of the objects of the trust; and provided also that any costs which may be awarded against any trustee as aforesaid in a suit instituted under this section may, if the said trustee be found to have acted *bona fide*, be defrayed from the endowment vested in such trustee under this Act.

5. The Lieutenant-Governor may at any time nominate and appoint a new trustee or trustees for any endowment which by virtue of this Act has been vested as aforesaid, and also

[Government Gazette, 12th March 1872.]

৩ ধারা। যখনকারা যেহ কার্যে এই ধর্ম প্রয়োগ হইবার বন্দন করিলেন তখন নিরূপিত ধর্ম প্রয়োগের নিয়মসমূহে বর্তমান আইনে পাঠ্য, সেই ধর্ম সেই কার্যে নিয়মিতরূপে তত্ত্বদার প্রয়োগ করা যার, যে ন্যাসধারিদের নিকট উক্ত ধর্ম পূর্বোক্তমতে লাভ থাকে তাহারদের এই বিষয়ের বিধান করা কর্তব্য। ও সর্ব বিষয়ে জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সাধারণ উপদেশ মানিয়া সেই ধর্ম গবর্নমেন্ট সিক্যারিটী কর করিয়া পূর্বোক্ত কার্যে তাহার বার্ষিক উৎপন্ন কি আর প্রয়োগ করা তাহারদের কর্তব্য। কিন্তু উক্ত ন্যাস-ধারিরা উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া পূর্বোক্ত অভিপ্রায় সাধন করিবার কোন বিশেষ কার্যে মূল ধর্মের কোন অংশ কিম্বা এই কণ্ঠের মূল্য প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। এই নিরূপিত ধর্মযুক্তি কার্য যে ন্যাস-ধারি কি কার্যাদ্যাকের আদালতে যৌক্তিকতার কি তত্ত্বাবধারকের দ্বারা করা। এই আইনমতে নিযুক্ত কোন ন্যাসধারির নিকট কেবল ধর্মসম্বন্ধীয় কার্যভিন্ন অন্য যে কার্যের নিমিত্ত নিরূপিত যে ধর্ম লাভ থাকে কিম্বা তাহার প্রতি বিশ্বাস পূর্বক অর্পিত হয় তিনি তৎকার্যভিন্ন অন্য কার্যে এই ধর্ম প্রয়োগ করিলে কিম্বা বিশ্বাসঘাতক হইলে কি কঠোর শাস্তি করিলে, এই কার্যে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি সেই কার্যের স্বার্থবৃত্ত অন্য ব্যক্তিকে সহবাদি না করিয়া আপনি দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন এবং দেওয়ানী আদালত এই ন্যাসধারি কি কার্যাদ্যাক কি তত্ত্বাবধারককে বিশেষ কোন কার্য সাধন হইবার আজ্ঞা করিতে এবং সেই ন্যাসধারি কি কার্যাদ্যাক কি তত্ত্বাবধারকের বিপক্ষে হানিপুরণের ও খরচার ডিক্রী করিতে ও সেই ন্যাসধারি কি কার্যাদ্যাক কি তত্ত্বাবধারকের অবসর হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যে প্রকারের স্বার্থ থাকিলে কোন ব্যক্তির এই ধারামতে নালিশ করিবার অধিকার হয়, ধর্ম যুক্তি কিম্বা স্পষ্ট কি অব্যবহিত স্বার্থ না থাকিলেও এবং যে স্বার্থের বলে সেই লাভ ধর্মের অধ্যক্ষতা কি তত্ত্বাবধারকতা কার্যে এই ব্যক্তির অংশী হওয়ার অধিকার ও স্বার্থ থাকিলেও তাহার নালিশ করিবার অধিকার হইতে পারিবে। পরন্তু এই আইনমতে যে ন্যাসধারী মনোনীত হয় তিনি সরলভাবে ধর্ম নিরূপণের অভি-প্রায় সাধন করিবার জন্য যে কার্য করেন বা যে কার্যে নিরস্ত হন তৎকালে তিনি হানিপুরণের দায়ী হইবেন না। আরো এই ধারামতে যৌক্তিক উপ-স্থিত হইয়া পূর্বোক্ত কোন ন্যাসধারির খরচা দিবার আজ্ঞা হইলেও তিনি সরলভাবে কর্ম করিয়াছেন ইহা যদি স্পষ্ট হয়, তবে এই আইনমতে এই ন্যাসধারির নিকট নিরূপিত যে ধর্ম লাভ থাকে তাহা হইতে উক্ত খরচা দেওয়া যাইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের বলে যে নিরূপিত ধর্ম পূর্বোক্তমতে লাভ করা হইয়া ন্যাসধারিদের দ্বারা জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কোন সময়ে সেই ধর্মের মূল্য ন্যাস-ধারিকে কি ন্যাসধারিদিগকে মনোনীত ও নিযুক্ত

may at any time remove any trustee so appointed as aforesaid.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

In some districts of Bengal there are certain educational and charitable endowments for which there are no properly constituted trustees. The present Bill is introduced to enable the Government to appoint standing trustees, who shall be responsible for the care of such endowments.

C. BERNARD.

The 2nd March 1872.

HERBERT COWELL,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Department.

### Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 6.

To all District Judges and Judicial Commissioners,—  
(dated Calcutta, the 10th February 1872.)

ARE requested to have the following alteration

made in the first portion of clause (9), paragraph 6 of Circular Order No. 9, dated 6th April 1871:—

For—

“The Court should in all cases obtain the proof which is above described as requisite, according to the

cases,” &c.

READ—

“The proof which is above described as requisite, according to the case, may be,” &c.

By order of the High Court,

F. B. PRACOCK,

Registrar.

No. 7.

To all Civil Authorities, Lower and Non-Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 20th February 1872.)

The following instructions are laid down for observance by all

Civil Courts subordinate to the High Court, when issuing Commissions under Section 175 of the Code of Civil Procedure (VIII of 1859)

HIGH COURT, &c.,  
CIVIL SIDE.

Present:

The Hon'ble Sir R. Couch, Kt.,  
Chief Justice.

The Hon'ble G. Loch,

Louis S. Jackson,

A. G. Macpherson,

E. Jackson,

Judges of the Court.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

করিতে পারিবেন ও পূর্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন ন্যাসি যারিকে কোন সময়ে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বঙ্গদেশের কোন জিলার বিদ্যানামার্থে ও পরোপকারার্থে ধন নিরুপণ করা গেলেও যথাবিধিতে তাহার ন্যাসিগণ নিযুক্ত হন নাই। যাহারা উক্ত নিরুপিত ধন রক্ষণ বিষয়ে দায়ী হইবেন গবর্ণমেন্ট দ্বারা এমন ন্যাসিগণকে নিযুক্ত করিতে পারেন এই পাণ্ডুলিপির এই উদ্দেশ্য।

সি বসার্ড,

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।

হরবট কৌয়েল,

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের  
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

৬ নম্বর।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব সমীপে  
১৮৭১ সালের ৬ আগ্রিলের ৯ নম্বরের সরকুলার

অর্ডারের ৬ ধারার

হাই কোর্ট।

দেওয়ানী পক্ষ।

উপস্থিত।

মায্যবর সার আর কোচ সাহেব।

মাইট। চীফ জুডিস।

মায্যবর জি, লক সাহেব।

“এচ, বি, বেলি সাহেব।

“এক, বি, কেম্প সাহেব।

“লুইস এস, জাকসন সাহেব।

“এ, জি, মাকফারসন সাহেব।

“ই, জাকসন সাহেব।

“এক, এ, গ্রুভর সাহেব।

“ডি, এম, মিত্র।

“ডবলিউ এমসলি সাহেব।

আদালতের জজ।

(২) প্রকরণের প্র-

থমংশ মিনুলিখ-

তমতে পরিবর্তন

করিতে হইবে।

“পূর্বোক্ত যে প্র-

মাণ আবশ্যিক ব-

লিয়া নির্দিষ্ট হই-

রাছে আদালত

মোকদ্দমার তাব

বিবেচনার সর্বদা

সেই প্রমাণ সহ-

বেন।” এই কথা

পরিবর্তে মিনুলিখিত কথা পাঠ করিতে হইবে।

“পূর্বোক্ত যে প্রমাণ আবশ্যিক বলিয়া নির্দিষ্ট হই-  
রাছে, মোকদ্দমার তাব বিবেচনায় সেই প্রমাণ এই  
প্রকারে লওয়া যাইতে পারিবে।”

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক, বি, পীক,

রেজিষ্টার।

৭ নং

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের সকল দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপে—কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

হাই কোর্টের অধীন কোন এক দেওয়ানী আদালতের

হাই কোর্ট।

দেওয়ানী পক্ষ।

উপস্থিত।

মায্যবর সার আর কোচ সাহেব।

মাইট। চীফ জুডিস।

“জি লক সাহেব।

“লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

“এ, জি, মাকফারসন সাহেব।

“ই, জাকসন সাহেব।

আদালতের জজ।

বিচারাপত্যের

বহির্ভূত স্থানে অ-

থচ প্রথমতঃ মো-

কদ্দমা শুনিবার

ক্ষমতাপন্ন হাই

কোর্টের বহির্ভূত

স্থানে যে সাক্ষিরা

বাস করেন উক্ত



for the examination of witnesses resident beyond the jurisdiction of the Court issuing the Commission and not within the local jurisdiction of the High Court on its Original Side.

2. Such Commissions ought not generally to be directed to the District Courts, the terms of the law requiring that it be issued ordinarily to the Court within whose jurisdiction the witness may reside "and which can most conveniently execute the same." This language clearly points to the Courts of first instance with narrow local limits, so that on the one hand the labor of examination may be divided and may not accumulate on the District Court, and, on the other, that the witness may attend the nearest Court.

3. The Commission should therefore, in ordinary cases, and especially those issuing from Moonsiffs' Courts, be addressed to the Moonsiff within whose jurisdiction the witness resides, by whom, for the above reasons, the evidence can usually be taken more conveniently than by the Subordinate Judge.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,  
Registrar.

#### CIRCULAR MEMO. No. 3.

To all Judges of Courts of Small Causes,—(dated Calcutta, the 9th February 1872.)

In supersession of the forms prescribed by Circular Order No. 12,

HIGH COURT,  
CIVIL SIDE.

Present:  
The Hon'ble Louis S. Jackson,  
One of the Judges of the Court.

dated 19th December  
1862, all Judges of

Courts of Small Causes  
are required to make

their monthly returns of work to the High Court in the two forms sent herewith.

2. Where a Judge presides over more than one Court, he should show the work of each Court distinctly in the manner described in Circular Order No. 12, dated 23rd June 1865. The work, however, of two or more Courts, though exhibited separately, should not be entered in different statements; but should appear in different sections of the same statement so as to admit of the general results being exhibited in aggregate at the foot of the returns.

3. The Superintendent of Stationery, has been furnished with samples for the supply of Indents, which should specify the number of Courts presided over by the indenting Judge.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,  
Registrar.

[Government Gazette, 12th March 1872.]

দেওয়ানী আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৭৫ ধারামতে সেই সাক্ষীদের জোবানবন্দী লইবার জন্য কমিশ্যন দিলে যে বিধিতে কৰ্ম করিবেন তাহা নিম্নতাপে লেখা গেল।

২। সামান্যতঃ সেই প্রকারের কমিশ্যন জিলার আদালতের নামে দেওয়া উচিত নয়। আইনের কথা বৰ্ম এই। সাক্ষী যে আদালতের বিচার্য্যীন স্থানে বাস করে ও যে আদালত অতি সুবিধামতে এই কমিশ্যন অনুসারে কার্য করিতে পারেন সামান্যতঃ সেই আদালতের নামে কমিশ্যন দিতে হইবে। এই কথাতেই আদৌ শুনিলার ক্ষমতাপন্ন যে আদালতের বিচার্য্যীন স্থানের সংক্ষেপ সীমা আছে সেই আদালত সাক্ষী লইবার আদালত হইয়াছে, ইহাতে যেমন এক দিনে জোবান বন্দী লইবার আদালত বিভাগ হইয়া জিলার আদালতের উপর তাহার ভার চাপিয়া পড়ে না তেমন অন্যদিকে সাক্ষী ও অতি দিকট আদালতে উপস্থিত হইতে পারিবে।

অতএব সাধারণ্যে বিশেষতঃ মুনসেফের আদালত হইতে কমিশ্যন দেওয়া গেলে সাক্ষী যে মুনসেফের বিচার্য্যীন স্থানে বাস করে সেই মুনসেফের নামে দেওয়া উচিত, যেহেতুক পূৰ্ব্বোক্ত কারণে সর্ভিস্টেট অজ অপেক্ষা তিনিই সুবিধামতে এই জোবানবন্দী লইতে পারেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

স্মরণার্থ ৩ নং সরকারি।

কৃত মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সন্বিপেয়।

কলিকাতা। ১৮৭২ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

১৮৬২ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ১২ নং সরকারি

অর্ডারে যে ২ পাঠ

হাই কোর্ট। নির্দিষ্ট হইয়াছে

দেওয়ানী পক্ষ। তাহা রক্ষিত হইয়া

উপস্থিত। ইহার সঙ্গে যে দুই

মামলার প্রীযুক্ত লুইস, এস, জাকসন

সাহেব। খানি পাঠ পাঠান

আদালতের অব্যতর জজ। বাইতেছে কৃত

মোকদ্দমার আদালতের সকল জজের সেই পাঠানুসারে আপন কক্ষের মাসিক রিটার্ন হাই কোর্টে পাঠাইতে হইবে।

২। কোন জজ দুই কি তদধিক আদালতের অধিপতি হইলে তাঁহার প্রত্যেক আদালতের কৰ্ম ১৮৬৫ সালের ২৩ জুনের ১২ নং সরকারি অর্ডরের নির্দিষ্টমতে পৃথক দেখাইতে হইবে। কিন্তু দুই কি তদধিক আদালতের কার্য স্বতন্ত্র দেখাইতে হইলেও ভিন্ন বর্ণনাপত্রে তাহা লিখিলার প্রয়োজন নাই কিন্তু এক বর্ণনাপত্রের ভিন্ন ভাগে এমন করিয়া লিখিতে হইবে যেন রিটার্নের তলভাগে কার্যের সাধারণ ফল ঘোটে প্রকাশ পায়।

৩। ইহার নিম্নলিখিত কৌশলটির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দেওয়া গেল ইণ্টেন্ট পাইলে তিনি তাহা পাঠাইবেন। তজ্জেরা যখন ইণ্টেন্ট পাঠান তখন তাঁহার কয়টি আদালতের অধিপত্য করেন তাহা স্পষ্ট করিয়া লিখিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।





## Statement of Cases on the file of the

Court of Small Causes of

during the month of 187 .

1	DESCRIPTION OF CASES.	Pending at the end of 187 .		Instituted during the month of 187 .		Total before the Court.		Compromised.		Withdrawn.		Dismissed on default.		Confession, Plaintiff absent.		Confession, Plaintiff present.		EX-PARTE.		CONTINUED.		Total disposed of.		Pending at close of.		Of those pending over six weeks.		REMARKS. Including explanations regarding cases pending over six weeks.	
		2	3	4	5	6	7	8	9	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.												
1	1. Money claims, whether on bond or other contract ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2	2. Rent of houses ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3	3. Claims for personal property ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4	4. Claims for damages ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

HIGH COURT, CIVIL. No. 2 S. O. C.

Statement of Cases on the file of the

Court of Small Causes of

during the month of

187 .

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				11	12	13	14	15	REMARKS. Including explanations regarding cases pending over six weeks.
DESCRIPTION OF CASES.	Pending at the end of 187 .	Instituted during the month of 187 .	Total before the Court.	Compromised.	Withdrawn.	Dismissed on default.	Confession, Plaintiff abscond.	Confession, Plaintiff present.	EX-PARTE.		CONTESTED.		Total disposed of.	Pending at close of	Of these pending over six weeks.			
									Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.						
1. Money claims, whether on bond or other contract	...																	
2. Rent of houses	...																	
3. Claims for personal property	...																	
4. Claims for damages	...																	
TOTAL	...																	
1. Money claims, whether on bond or other contract	...																	
2. Rent of houses	...																	
3. Claims for personal property	...																	
4. Claims for damages	...																	
TOTAL	...																	

Statement of Cases on the file of the Court of Small Causes of during the month of 187

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11		12	13	14	15
DESCRIPTION OF CASES.	Pending at the end of 187.	Instituted during the month of 187.	Total before the Court.	Compromised.	Withdrawn.	Dismissed on default.	Confession, Plaintiff absent.	Confession, Plaintiff present.	EX-PARTE.		CONTENDED.		Total disposed of	Pending at close of	Of these pending over six weeks	REMARKS. Including explanations regarding cases pending over six weeks.
									Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.				
1. Money claims, whether on bond or other contract	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2. Rent of houses	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3. Claims for personal property	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4. Claims for damages	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1. Money claims, whether on bond or other contract	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2. Rent of houses	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3. Claims for personal property	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4. Claims for damages	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1. Money claims, whether on bond or other contract	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2. Rent of houses	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3. Claims for personal property	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4. Claims for damages	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Statement of Cases on the file of the

Court of Small Causes of

during the month of

187 .

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11		12	13	14	15
DESCRIPTION OF CASES.	Pending at the end of 187.	Instituted during the month of 187.	Total before the Court.	Compromised.	Withdrawn.	Dismissed on default.	Confession, Plaintiff absent.	Confession, Plaintiff present.	EX-PARTE.		CONTESTED.		Total disposed of	Pending at close of	Of those pending over six weeks.	REMARKS. Including explanations regarding cases pending over six weeks.
									Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.	Judgment for Plaintiff.	Judgment for Defendant.				
1. Money claims, whether on bond or other contract	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
2. Rent of houses	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
3. Claims for personal property	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
4. Claims for damages	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
TOTAL	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1. Money claims, whether on bond or other contract	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
2. Rent of houses	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
3. Claims for personal property	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
4. Claims for damages	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
TOTAL	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1. Money claims, whether on bond or other contract	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
2. Rent of houses	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
3. Claims for personal property	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
4. Claims for damages	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
TOTAL	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..



দেওয়ানী হাই কোর্ট

৪ নং ফু. মো. জা.

অসুখ হাঙ্গের ক্ষতমোকদ্দমার আদালতের নথীতে অসুখ হাঙ্গের ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্রের বর্ণনা পত্র।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২
আদালতের নাম।	অসুখ হাঙ্গের মো- দে উপস্থিত হি- স।	অসুখ হাঙ্গের ব- ধো উপস্থিত ক- রা গেল।	যোঁট।	সম্পূর্ণ- পে সা- ব্ব হ- ইল।	একাংশ স- আদালত হ- ইল।	ডিক্রীতে বর্ণিত কার্য বা চালি- ইলে উঠাইয়া দেওয়া গেল।	যোঁটে বড় প্রা- দার হয়।	অসুখ বা- সের শেষে উপস্থিত থাকে।	ডিক্রী হাঙ্গ ও ডিক্রীকাল কাল উপ- স্থিত।	হুজুর হাঙ্গ ও ডিক্রীক- কাল উপ- স্থিত।	বিসময়ের কারণ।





## CIRCULAR MEMO. No. 4.

Dated Calcutta, the 16th February 1872.

In the Notice circulated with Circular Memorandum No. 2, dated

HIGH COURT, &c., 21st February 1870,  
CIVIL SIDE. after the words "viz.

Rs. 2 for each person to be served,"

READ—

"plus 6 annas on account of the Sheriff's Native Officers."

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor  
of Bengal.

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 452R.

## APPOINTMENTS.

The 26th February 1872.—The following gentlemen are licensed, under Section 47, Part V., Act V. of 1865, to grant certificates of marriage between Native Christians, viz. :—

Madan Mohun Koosali, Backergunge.

Hari Charan, Backergunge.

The 29th February 1872.—Mr. John Lange Fawcus to officiate as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Benares Agency, during the absence, on leave, of Mr. John Nathaniel Cosserat, or until further orders.

The 2nd March 1872.—Babu Kalinath Bose, Officiating Deputy Collector, Tipperah, is vested with the powers of a Collector for the purposes of the District Road Cess Act (No. X. [B.C.] of 1871) in that district.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., officiated as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the Second Grade, from the 13th to the 30th October 1871.

Lord Henry Ulick Browne to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta under Act V. (B.C.) of 1870.

The 4th March 1872.—Sir William James Herschel to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Dacca Division, during the absence, on furlough, of Mr. Francis Bruce Simson, or until further orders.

Moulvi Mahomed Ashraf Ali to be Sub-Registrar of Assurances at Lukhiparah, in the District of Noakhally, with effect from the 1st instant.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

স্বাধীন ৪ নং সরকারি।

১৮৭০ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির ২ নং সরকারি অর্ড-  
রের সহিত যে নোটিস প্র-  
স্তুত করা গিয়াছিল তাহার  
মধ্যে "জমদানি ২১ টাকা  
কো" এই কথাটির পর "এবং শরিক সাত্তিবেই এদেশীয়  
আমলাদের নিমিত্ত ১০০ হর আনা" এই কথা পাঠ  
করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর  
সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৪৫২R নম্বর।

সিরোয়।

১৮৭২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাপ-  
য়েত্রা ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭  
ধারায় প্রদত্ত স্বীকৃতিপ্রাপ্ত এদেশীয়দিগকে বিবাহের  
সনৎকিত দিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

প্রিন্সিপাল মদনমোহন কুশলী, বাকরগঞ্জ।

, হরিচরণ, বাকরগঞ্জ।

১৮৭২ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।—প্রিন্সিপাল মাধ্যমিক  
কলেজের সাহেবের হুজুরপ্রাপ্ত অনুপস্থান কালে অথবা  
অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত প্রিন্সিপাল লেপ্টেনেন্ট  
সাহেব বাবাসাহেব এতদন্তে আকৌনের আসিষ্ট্যান্ট  
সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—প্রিন্সিপাল একটিং ডেপুটি ক-  
লেক্টর প্রিন্সিপাল বাবু কালীনাথ বসু এই জেলাতে পঞ্চক  
বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের অধিগ্রহণ  
সকল করণার্থে কালেক্টরের কর্মতা পাইয়াছেন।

প্রিন্সিপাল এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব, বি, এ.  
১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৩ অবধি ৩০ তারিখ  
পর্যন্ত দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম  
করিলেন।

প্রিন্সিপাল জেনারেল ইউলিক ব্রোন সাহেব ১৮৭০ সা-  
লের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে কলিকাতা বন্দর সৌধ কর-  
ণার্থে জম্যতর কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭২ সাল ৪ মার্চ।—প্রিন্সিপাল জেনারেল সিমসন  
সাহেবের নিমিত্ত হুজুরপ্রাপ্ত অনুপস্থান কালে অথবা  
অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত প্রিন্সিপাল লেপ্টেনেন্ট  
হর্শেল সাহেব ঢাকা খণ্ডের রাজস্বের ও দারের সাহে-  
বের কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

প্রিন্সিপাল মহম্মদ আসরফ আলী এই মাসের ১ তারিখ  
অবধি মওরানালী ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত লক্ষীপাড়ার  
নিদর্শন পত্র দিগ্ন সব-রেজিষ্টার হইবেন।

Moulvi Karim Bux to be Sub-Registrar of Assurances at Amirgaon, in the District of Noakhally, with effect from the 1st instant.

Mr. Henry Haddon Davis is promoted to the Second Grade of Assistant Conservators of Forests, with effect from the 9th January 1872.

In continuation of the orders of the 8th ultimo, the following appointments of Assistant Sub-Deputy Opium Agents, who have not yet passed the prescribed examinations, are notified:—

To be Temporary Assistant Sub-Deputy Opium Agents.

Mr. George Ricketts Carter, Benares Agency.

„ W. B. Peade, Behar Agency.

To be Acting Assistant Sub-Deputy Opium Agents.

Mr. Alfred Walter Osborne, Benares Agency.

„ William Evelyn Morton Glynn, Benares Agency.

Mr. Frederick Hubert McLaughlin, L.L.M. and B.A., to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Jessore, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in that District.

The 5th March 1872.—The following Assistant Magistrates and Collectors are vested with the powers of a Magistrate, viz.:—

Mr. John Charles Veasey, Kishengunge, Purneah.

„ George Goodair Dey, Purneah.

„ Richard Herbert Greaves, Pooree.

„ Colman Patrick Louis Macaulay, M.A., Beerbhoom.

The following Assistant Magistrates and Collectors are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class:—

Mr. Frank Hunter Barrow.

„ Behari Lall Gupta.

The following Officers in the Sonthal Pergunnahs are appointed to officiate temporarily as Extra Assistant Commissioners of the Seventh Grade:—

Mr. Laurence Barlow Roberts.

„ John Reginald Hand.

Mr. Edward Hardcastle Ruddock, B.A., Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, is transferred to Burdwan.

Mr. James Crawford, B.A., Assistant Magistrate of Sherghotty, is transferred to the Sudder Station of Tirhoot.

Mr. Christopher Henry Vowell, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second

জিহুত মৌলবী করিমবক্স এই মাসের ১ তারিখ অবধি নওরাখালী ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত আমীরগাঁয়ে নিম্নলিখিত পত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

জিহুত হেনরি হাডন্ ডেবিস সাহেব ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখ অবধি আসিষ্টান্ট কনসারভেটরসের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইরাছেন।

গত মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাতিরিক্ত আকীমের যে আসিষ্টান্ট সব-ডেপুটি এজেন্টেরা নির্দিষ্ট পরীক্ষাতে অসম্মানিত উত্তীর্ণ হন সেই তাঁহাদের নিম্নলিখিত নিয়োগ প্রকাশ করা গেল।

ইংারা কিংকালের নিমিত্ত আকীমের আসিষ্টান্ট সব-ডেপুটি এজেন্ট হইবেন।

জিহুত জর্জ রিকটস কার্টার সাহেব বারানসী এজেন্ট হইতে।

জিহুত ডবলিউ বি পীড্ সাহেব বেহারের এজেন্ট হইতে।

ইংারা আকীমের একটি আসিষ্টান্ট সব-ডেপুটি এজেন্ট হইবেন।

জিহুত আলফ্রেড ওসবোর্নের অন্তর্গত সাহেব বারানসী এজেন্ট হইতে।

জিহুত উলিয়াম এবিলিন্ মর্টন গ্লিন্ সাহেব বারানসী এজেন্ট হইতে।

জিহুত ফ্রেড্রিক হিউবর্ট মাকলগলিন্ সাহেব, এল, এল, এম, ও বি, এ, বশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইরা এই জিলার দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কন্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ:—নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরেরা মাজিষ্ট্রেটের কন্মতা পাইরাছেন। যথা,

জিহুত জন চার্লস বেসি সাহেব পুরনিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জে।

জিহুত জর্জ গুডেইর ডে সাহেব পুরনিয়ার।

„ রিচার্ড হার্বট গ্রীভস সাহেব পুরীতে।

„ কোলমান লুইস মাকল সাহেব, এম, এ, বীরভূমে।

নিম্নলিখিত আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরেরা অধঃহ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কন্মতা পাইরাছেন।

জিহুত ফ্রাঙ্ক হান্টার বারো সাহেব।

„ বেহারিলাল গুপ্ত।

সীতাল পরগনার নিম্নলিখিত কন্মকারকেরা কিংকালের নিমিত্ত সপ্তম শ্রেণীর অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশনারের কন্ম করণার্থে নিযুক্ত হইরাছেন।

জিহুত লরেন্স বার্লো রবার্টস সাহেব।

„ জন রেজিনাল্ড হান্ড সাহেব।

ত্রিহুতের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টল রুডক্ সাহেব, বি, এ, বর্ডমানে প্রেরিত হইরাছেন।

শেরঘাটের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট জিহুত জেমস ক্রাফর্ড সাহেব, বি, এ, ত্রিহুতের সদর মোকামে প্রেরিত হইরাছেন।

ভরুয়া শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর একটি আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর



Grade, in charge of the Sub-division of Bhubooah, is transferred to the Sudder Station of Shahabad.

Baboo Hurri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Jamooakandi, in Moorshedabad.

The following gentlemen are appointed to officiate as Deputy Magistrates under Act XV. of 1843, and Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, viz. :—

Moulvi Abdul Hai.

Babu Amarnáth Bhattácharjya.

„ Dhanesh Chandra Ray.

„ Dwárka Nath Ray.

„ Lachmí Náráyan.

Mr. Aratoon Catchick Mackertich.

Babu Mahendra Náth Gupta.

„ Mohíní Mohan Chakravarti.

„ Níl Chandra Chackravati.

„ Rajani Nath Chaturji.

The following gentlemen are posted as follows, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class :—

Babu Dhanesh Chandra Ray, Patna Division.

„ Dwárka Nath Ray, Rajshahye Division.

„ Lachmí Náráyan, Patna Division.

Mr. Aratoon Catchick Mackertich, Dacca Division.

Babu Mohíní Mohan Ray, Jessore.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 28th February 1872.*—Baboo Ganganand Mukarjí, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Leave Code.

Mr. Stuart Saunders Hogg, Chairman of the Justices of the Peace for the town of Calcutta, and Commissioner of Police, is allowed subsidiary leave for four days, from the 1st proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough, embarking at Bombay.

*The 2nd March 1872.*—Mr. H. O. King, Officiating Inspector of Registration Offices, for twelve days, from the 15th to the 26th August 1871, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain James Sconce, Deputy Superintendent of Revenue Survey, Sixth Division, Lower Provinces, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

*The 5th March 1872.*—Mr. Jack Francis Needham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, for two months, under Section XIX. of the Covenanted Service Leave Code.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১২ মার্চ ।]

শ্রীযুত ক্রিস্টফর হেনরি বোয়েল সাহেব শাহাবাদে সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চরিত্রণ ঘোষ মুরশিদাবাদের অন্তর্গত জেমুখাকান্দী শাখাকুণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৭৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হার।

„ বাবু অমরনাথ ভট্টাচার্য।

„ বাবু ধনেশচন্দ্র রায়।

„ বাবু হারকামাথ রায়।

„ লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।

„ আরাটুন কাচিক মাক্‌টিক সাহেব।

„ বাবু মহেন্দ্রনাথ গুপ্ত।

„ বাবু মোহিনীমোহন চক্রবর্তী।

„ বাবু নীলচন্দ্র চক্রবর্তী।

„ বাবু রতনীনাথ চট্টোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নিম্নলিখিত স্থানে অবস্থিত হইয়া অসংখ্য দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কৰ্মতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু ধনেশচন্দ্র রায় পাটনা শাখা।

„ বাবু হারকামাথ রায় রাজশাহী শাখা।

„ লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু পাটনা শাখা।

„ আরাটুন কাচিক মাক্‌টিক সাহেব ঢাকা শাখা।

শ্রীযুত বাবু মোহিনীমোহন রায় বরিশাহরে।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—হাজারীবাগের অতিরিক্ত আফিসীকট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু গজানন্দ যুগোপাধ্যায় চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতা নগরের শাস্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের সভাপতি ও পোলীসের কমিশ্যনর শ্রীযুত ফ্রাঙ্ক সাগুর্স হগ সাহেব নিয়মিত ছুটীকমে বোম্বাইয়ে তাহাজারীকরণ করিয়া ইউরোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্য আগামী মাসের ১ তারিখঅবধি চারি দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—রেজিস্ট্রী কার্যালয়ের সমুদয় একটি ইন্সপেক্টর শ্রীযুত এচ ও কিং সাহেব অতিথিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে ১৮৭১ সালের তাগফ্ট মাসের ১৫ অবধি ২৬ তারিখ পর্যন্ত বার দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের বর্ষা ঋতুর রাজস্বের জরীপী কার্যের ডেপুটী সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত জেমস ব্রুস সাহেব নিয়মিত ছুটি সহিয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ।—মদীয়র ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জ্যাক ফ্রান্সিস নিডহাম সাহেব চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. Thomas Edward Coxhead, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second Grade, Gya, is allowed the usual subsidiary leave from the 1st April 1872, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

## NOTIFICATION.

The 26th February 1872.—On the report of the Central Examination Committee, the following Officers are declared to have passed at the examination held in December 1871, in the subjects mentioned against their names:—

Mr. Richard Adam Fisher, Extra Assistant Commissioner, has passed in Revenue by the Higher Standard, and is still liable to a further examination in Judicial, Bengali, and Assamese by that standard.

Mr. J. G. Farquharson, Officiating Assistant Superintendent of Police, who had passed in Law by the Lower Standard at a previous examination has now passed in the remaining subject of that standard, viz., Assamese.

The 1st March 1872.—The furlough granted to Mr. Edward Hardcastle Ruddock, Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, under orders of the 9th January last, is cancelled at his own request.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 26th February 1872.—It is hereby notified, under Section 161, Act VI. of 1863, that from and after the 1st of April 1872, no boat which shall not have been duly licensed and registered shall be allowed to ply as a cargo boat for the landing and shipping of merchandise within the limits of the port of Chittagong.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 5th March 1872.—The Committee of Examiners appointed to conduct the examinations under the Rules notified in the Calcutta Gazette of the 27th September 1871 having reported the result of the examinations held in

[Government Gazette, 12th March 1872.] 2 X

গরর দ্বিতীয় শ্রেণীর একটি আইন্ট বাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত তামন এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থে প্রযুক্ত হইবার জন্য ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি রীতিবতে উপকরণার্থ ছুটি পাইরাছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭১ সালের ডিসেম্বর মাসে যে পরীক্ষা হয় তাহাতে নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপন২ নামের পার্থক্যের লিখিত বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন সনদ পরীক্ষক কমিটির রিপোর্টবতে ইহা প্রকাশ করা গেল।

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জিহুত রিচার্ড আডাম ফিশার সাহেব রাজস্বসম্পর্কীয় ব্যবহার উচ্চতর কতিতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন। বিচারসম্পর্কীয় ব্যবহার ও বাজনা ও আশাবী ভাবার ভাষার এই কতিবত পরীক্ষা দ্বিবার অপেক্ষা আছে।

পোলিসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জে, জি, ফারকুহার্সন সাহেব পূর্বে পরীক্ষাতে ব্যবস্থা বিলম্বের নিমিত্ত কতিতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন এইক্ষণে এই কতিবত অবশিষ্ট বিষয়ে অর্থাৎ আসাবী ভাষার উত্তীর্ণ হইলেন।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—ত্রিহুতের আসিস্ট্যান্ট বাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টল রডক সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে নিয়মিত ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

এচ. এল. ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৩ সালের ১ আইনের ১৬১ নম্বরে প্রকাশ করা যাইতেছে যে, কোন নৌকা উপযুক্তমতে লাইসেন্স না পাইলে ও রেজিস্ট্রী করা না গেলে ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি চট্টগ্রাম বন্দরের সীমার মধ্যে জাহাজহইতে বাণিজ্যব্যা নামাইয়া লইবার কিম্বা জাহাজে বাণিজ্যব্যা বোঝাই করিবার নিমিত্তে মালের নৌকাধরপ গমনাগমন করিতে পারিবে না।

এচ এল ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ।—১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ৩ তারিখের বাজনা গেজেটে পরীক্ষাকার্য সম্পাদনের বিষয়ে পরীক্ষক কমিটি বলিয়া যে মহানগরের নিযুক্ত হন তাহারা ১৮৭২ সালের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসের পরীক্ষার ফল প্রকাশ করাতে নিম্ন-

January and February 1872, it is hereby notified that certificates of eligibility for the branches of the public service specified have been granted to the following gentlemen, viz. :—

*For the Subordinate Executive Service, Police, and the Commission of the Non-Regulation Provinces.*

Moulvi Abdul Hai.  
Babu Amarnáth Bhattácharjya.  
„ Bijoy Krishna Bose.  
Mr. John Christian.  
Babu Danesh Chandra Ray.  
„ Dwárkánáth Ray.  
Mr. James Ernest Hand.  
Babu Hari Mohan Sen.  
„ Káli Náth De.  
„ Lachmináráyan.  
Mr. Aratoon Catchick Mackertich.  
Babu Mahendra Nath Gupta.  
„ Medni Prasád.  
„ Mohini Mohan Chakravarti.  
„ Nil Chandra Chakravarti.  
„ Rajaninath Chaturji.  
„ Raj Mohan De.

*For the Police and Commission of the Non-Regulation Provinces.*

Mr. Herbert Maitland Hinde.

*For the Opium Department.*

Moulvi Abdul Hai.  
Mr. Bedford M. Allen.  
„ John Christian.  
„ Aratoon Catchick Mackertich.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 1st March 1872.—Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the expense of the Court of Wards, Raj Durbhunga, for a public purpose, viz. for construction of a public road from Puttulleah Ghaut, Monzah Chundial, Pergunnah Mulnee Gopaul, in the District of Bhaugulpore, to Monzah Mircha, Pergunnah Mulnee Gopaul, in the District of Bhaugulpore, it is hereby declared that, for the above purpose, the undermentioned plot of land, measuring on the whole 33 beegahs 11 cottahs and 5 dhoors, is required.

A strip of land 9,500 feet in length by an average width 150 feet, containing 33 beegahs 11 cottahs and 5 dhoors in the village of Chundial, Pergunnah Mulnee Gopaul, District Bhaugulpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

লিখিত মহাশয়দিগকে রাজকীয় কার্যের নাম শাখার কার্য করিবার যোগ্যতার সর্টিফিকেট দেওয়া গেল।

নিম্নলিখিত রাজকার্যের ও পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের কমিশ্যনের নিমিত্তে।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হায়।

„ বাবু অমরনাথ ভট্টাচার্য।

„ „ বিজয়কৃষ্ণ বসু।

„ জাম শ্রীকীর্ত্তন সাহেব।

„ বাবু রমেশচন্দ্র রায়।

„ „ হারিকানাথ রায়।

„ জেমস অরমেন্ট চ্যাণ্ড সাহেব।

„ বাবু হরিশোহন সেন।

„ বাবু কালীনাথ দে।

„ লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।

„ অরাতুন কাচিক মাকরটিক সাহেব।

„ বাবু মহেন্দ্রনাথ গুপ্ত।

„ বাবু মেদিনীপ্রসাদ বাবু।

„ বাবু মোহিনীমোহন চক্রবর্তী।

„ বাবু নীলচন্দ্র চক্রবর্তী।

„ বাবু রাজনীনাথ চট্টোপাধ্যায়।

„ বাবু রাজমোহন দে।

পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের কমিশ্যনের নিমিত্তে শ্রীযুত হরবট্ট মেটলও হাইও সাহেব।

আকিম ডিপার্টমেন্টের নিমিত্তে।

„ মৌলবী আবদুল হায়।

„ বেডফোর্ড এম আলেন সাহেব।

„ জাম শ্রীকীর্ত্তন সাহেব।

„ অরাতুন কাচিক মাকরটিক সাহেব।

এচ, এল, ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মলনীগোপাল পরগণায় চত্বীরাল মৌজার পট্টলিয়াঘাট অবধি ভাগলপুর জিলার মলনী গোপাল পরগণার মিঠা মৌজাপ্রান্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে সরকারি রাজার অধিকারে কোর্ট ওয়ার্ডসের ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্তে সমুদয়ে ৩৩।১ কাঠা ৫ ধুর পরিমিত নিম্নলিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মলনী গোপাল পরগণার চত্বীরাল গ্রামে ১৫০০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ১৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কালীতে ৩৩।১ কাঠা ৫ ধুর পরিমিত এক খণ্ড ভূমি।

The land is bounded on the north by Mouzah Chundial belonging to Chundial Mohunt; on the south by Mouzah Chundial belonging to Chundial Mohunt, and Mouzah Mircha belonging to Rajah Teknarian Singh of Barooaree; on the east by Mouzah Mircha belonging to Rajah Teknarian Singh of Barooaree; and on the west by the Puttulleah river.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 320J.  
APPOINTMENTS.

*The 24th February 1872.*—Mr. Alexander Hope, District and Sessions Judge of Sarun, is appointed under Section 2, Act XIX. of 1871, to be Sessions Judge of Chumparun, in addition to his present duties.

*The 24th February 1872.*—Mr. Henry Cockburn Richardson to officiate as District and Sessions Judge of Nuddea, from the date on which Sir William James Herschel may make over charge to him.

Mr. John Mangles Lewis to officiate temporarily as District and Sessions Judge of Bhaugulpore.

*The 1st March 1872.*—Mr. John Briscoe Birch, Assistant Superintendent of Police, Midnapore, is transferred to Hooghly.

*The 2nd March 1872.*—Surgeon Henry Charles Cutcliffe to be Consulting Surgeon to the Howrah General Hospital.

*The 4th March 1872.*—Assistant-Surgeon Alfred Swaine Lethbridge, M.D., to be Superintendent of the Bhaugulpore Central Jail.

The Lieutenant-Governor is pleased to appoint Mr. Francis Lestock Beaufort to be temporarily a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

Mr. Ernest George Birch to officiate temporarily as District and Sessions Judge of the 24-Pergunnahs.

Mr. Alexander Thomas Maclean to officiate temporarily as District and Sessions Judge of Burdwan.

Captain Richard Percival Davis to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Patna.

[Government Gazette, 12th March 1872.]

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা চণ্ডীয়াল মোহন্তের চণ্ডীয়াল মোহা, দক্ষিণ সীমা চণ্ডীয়াল মোহন্তের চণ্ডীয়াল মোহা ও বারওয়ারির রাজা টেকনারায়ণ সিংহের মির্চা মোহা, পূর্ব সীমা বারওয়ারির রাজা টেকনারায়ণ সিংহের মির্চা মোহা, পশ্চিম সীমা পটুলিয়া নদী।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক থাকে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সন্ধান দেওয়া গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৩২০ J. নম্বর।  
নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি —সারণের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ জীবুত আলেকজান্ডার হোপ্ সাহেব আগমন বর্তমান কর্মসম্বন্ধে ১৮৭১ সালের ১৯ আইনের ২ ধারামতে চাম্পারনের সেশন জজের পদে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত সর উলিয়ম জেমস হর্শেল সাহেব যে তারিখে জীবুত ডেনরি কোর্ণ রিচার্ডসন সাহেবের প্রতি কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি শেখোক্ত সাহেব নদীয়ার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জীবুত জাম মাকলস লোইস সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে তাগলপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—মেরিনীপুরের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত জাম ব্রিঙ্কো বর্চ সাহেব কুগলীতে প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—সর্জন জীবুত হেনরি চার্লস কটক্রিফ সাহেব হাবড়ার জেমরল হাস্পাতালের কম-সল্টিং সর্জন হইবেন।

১৮৭২ সাল ৪ মার্চ।—আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জীবুত আলফ্রেড সোয়েন লেথব্রিজ সাহেব, এম, ডি, তাগলপুরের সদর জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব জীবুত ক্রাফিস লেক্টর বোর্কট সাহেবকে কিরংকালের নিমিত্তে কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশখণ্ডে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপদে বরণ করিলেন।

জীবুত অর্গেন্ট জর্জ বর্চ সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনার ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জীবুত আলেকজান্ডার তামস মাকলীন সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে বর্ডমানের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ক্যাপ্টান জীবুত রিচার্ড পার্সিভাল ডেবিস সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে পাটনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

Mr. Hugh Gilmore Wilkins to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Chumparun.

*The 5th March 1872.*—Mr. Prannath Bânurji, B.L., to officiate as Munsiff of Thakoorgong, in Dinagepore, during the absence, on leave, of Babu Shitalchandra Mukerji, or until further orders.

Moulvi Ahmedullah to officiate as Munsiff of Bishenpore, in West Burdwan, during the absence, on leave, of Babu Kali Charan Chaturji, or until further orders.

Mr. George Augustus Pepper, Additional Judge of Jessore and Backergunge, is vested under Section 2, Act XIX. of 1871, with the powers of a Sessions Judge in Jessore.

Mr. Arthur Levien, Officiating Additional Judge of Chittagong and Dacca, is vested under Section 2, Act XIX. of 1871, with the powers of a Sessions Judge in those Districts and in the District of Backergunge.

The following gentlemen are appointed under Section 4, Act II. of 1869, to be Justices of the Peace for the Town of Calcutta, viz. :—

Mr. F. F. Wyman.

Lieutenant-Col. Montague James Turnbull.  
Babu Shubal Das Mallik.

Mr. Reginald Crawford Sterndale.

Dr. Mohendra Lall Sarkar.

Lieut.-Col. Augustine Allen.

Mr. R. Harvey.

Babu Iswar Chandra Ghosal, Ray Bahadur.

Mr. Hugh David Sandeman.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 1st March 1872.*—Mr. C. E. Gouldsbury, Officiating Assistant Superintendent of Police, Sarun, for three weeks, under Financial Department No. 3819, dated the 29th September 1870.

#### NOTIFICATION.

*The 1st March 1872.*—The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Dwarkanath Goopto, a Supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

*The 2nd March 1872.*—Captain Reginald Justus Wimberley, Officiating District Superintendent of Police, Howrah, having resigned his appointment under this Government, his services are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department.

C. BERNARD,

Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

জিহুত হিউ গিলমোর উইলকিন্স সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে চাম্পারনের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ।—জিহুত বাবু প্রান্নাথ বানুর্জি পাখ্যায়ের হুদীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য অজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু প্রান্নাথ বানুর্জি পাখ্যায়, বি, এল, দিনাজপুরের অন্তর্গত ঠাকুরগাঁয়ের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু কালীচরণ চট্টোপাধ্যায়ের হুদীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য অজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত মৌলবী আহমেদুল্লা পশ্চিম বঙ্গমানেব অন্তর্গত বিষ্ণুপুরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

যশোহর ও বাকরগঞ্জের আডিশানল জজ জিহুত জর্জ আগষ্টাস পেপার সাহেব যশোহরে ১৮৭১ সালের ১৯ আইনের ২ ধারামতে সেশন জজের ক্ষমতা পাইরাছেন।

চট্টগ্রাম ও ঢাকার একটিং আডিশানল জজ জিহুত আর্থার লেব্রিন্স সাহেব এই জিলাতে এবং বাকরগঞ্জ জিলাতে ১৮৭১ সালের ১৯ আইনের ২ ধারামতে সেশন জজের ক্ষমতা পাইরাছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়রা ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে জজিসের পদে নিযুক্ত হইরাছেন।

জিহুত এক এক ওরাইমান সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জিহুত মন্টেগু জেমস টর্নবুল সাহেব।

জিহুত বাবু সুবলদাস মল্লিক।

জিহুত রেজিমালড ক্রাফোর্ড স্টার্ডেল সাহেব।

ডাক্তর জিহুত মহেন্দ্রলাল সরকার।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জিহুত অগস্টিন আলেন সাহেব।

জিহুত আর হারিস সাহেব।

জিহুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল রায় বাহাদুর।

জিহুত হিউ ডেভিড সাণ্ডমান সাহেব।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—সারনের পোলীসের একটিং অসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট জিহুত সি, ই, গুলদসবুরি সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ২৯ সেপ্টেম্বরের ৩৮১৯ নং বিজ্ঞাপনমতে ডিস মণ্টাহ ছুটি পাইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—রাজধানীর অতিরিক্ত অনাতর চিকিৎসক বিভাগের জেনারেল সার্জ-অসিস্ট্যান্ট সার্জন জিহুত হারকানাথ গুপ্ত উত্তর পশ্চিমবঙ্গের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—হাবড়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান জিহুত রেজিমালড জর্জ উইথরল সাহেব এই গবর্ণমেন্টের অধীন নবীর পদভাগ করতে মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

সি, বণার্জ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



## NOTIFICATION.

The 24th February 1872. —It is hereby notified that under Section 8 of Act XIX. of 1871, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that the Sessions Judge of Sarun, who has been appointed to be also Sessions Judge of Chumparun, will in future hold his court, for the purpose of the sessions trials of the latter district, at the station of Moteeharee, and for the purpose of hearing criminal appeals either at the said station, or at the station of Chuprah in the district of Sarun.

C. BERNARD,  
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

## বিজ্ঞাপন।

১৭২ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭১ সালের ১৯ আইনের ৬ ধারামতে এই আজ্ঞা করিয়াছেন সারনের সেশন জজ চাম্পারনের সেশন জজের পদেও নিযুক্ত হওয়াতে এই অবধি শেখোক্ত জিলার সেশনের বোকদমার বিচার করণার্থে মতিহারী মোকামে আর আদালতের বৈঠক করিবেন এবং কোজদারী আপীল প্রণয়ণার্থে হয় উক্ত মোকামে না হয় সারন জিলার হাপরা মোকামে আদালতের বৈঠক করিবেন ইহার সংবাদ দেওয়া গেল।

সি বার্নার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## NOTIFICATION.

The 28th February 1872.—It is hereby notified that, in the exercise of the power vested in the local Government by Section 10 of Act VI of 1871, (the Bengal Civil Courts' Act), the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to vest the undermentioned officers in the district of Cachar, and in the divisions of Assam, Chota Nagpore, and Cooch Behar, with the civil court powers noted below :—

## Officers.

## Powers with which vested by this notification.

<i>In the District of Cachar.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	Power of a District Judge.
Mr. H. H. Metcalfe, Extra Assistant Commissioner of Hylakandy ...	...	" " Moonsiff.
" W. K. Clementson, Deputy Magistrate and Deputy Collector ...	...	" " Moonsiff.
<i>In the Assam Division.</i>		
The Judicial Commissioner of the division...	...	Power of a District Judge in the Assam division and in the district of Goalparah.
<i>In the District of Kamroop.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	Power of a Subordinate Judge.
Mr. A. C. Campbell, Assistant Commissioner of Burpettah ...	...	" " Subordinate Judge.
" C. J. Cowie, Extra Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.
" W. R. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector ...	...	" " Moonsiff.
<i>In the Khari and Jynteah Hills.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	" " District Judge.
Mr. J. B. Shadwell, Extra Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.
<i>In the District of Luckimpore.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	" " Subordinate Judge.
Captain A. N. Philips, Assistant Commissioner of North Luckimpore ...	...	" " Subordinate Judge.
<i>In the District of Soobsaugor.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	" " Subordinate Judge.
Mr. P. T. Carnegy, Assistant Commissioner of Jorehaut ...	...	" " Subordinate Judge.
Lieutenant L. Blathwayt, Assistant Commissioner of Golaghat ...	...	" " Moonsiff.
Captain W. G. Maitland, Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.
<i>In the District of Durrung.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	" of Subordinate Judge.
Lieutenant M. O. Boyd, Assistant Commissioner of Mungledye ...	...	" " Subordinate Judge.
Mr. R. Lea, Extra Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.
" R. A. Fisher, Extra Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.
<i>In the District of Nowgong.</i>		
The Deputy Commissioner of the district ...	...	" " Subordinate Judge.
Baboo Goonabhiram Surma Burroah, Extra Assistant Commissioner ...	...	" " Moonsiff.

*In the Chota Nagpore Division.*

The Judicial Commissioner of the division... " of a District Judge in all the districts of the division.

*In the District of Hazareebaugh.*

The Deputy Commissioner of the district ... Power of Subordinate Judge.  
 Mr. A. G. Wilson, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Captain W. Hopkinson, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner of  
 Burhee ... " " Moonsiff.  
 " N. Campbell, Extra Assistant Commissioner,  
 Pachumba ... " " Moonsiff.  
 Baboo Gunganund Mookerjee, Extra Assistant Com-  
 missioner ... " " Moonsiff.  
 Officers. Powers with which vested by this notification.

*In the District of Lohardugga.*

The Deputy Commissioner of the district ... Power of Subordinate Judge.  
 Mr. G. K. Webster, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Captain N. Lewis, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Mr. L. R. Forbes, Extra Assistant Commissioner of  
 Palamow ... " " Moonsiff.

*In the District of Maunbhoom.*

The Deputy Commissioner of the district ... " " Subordinate Judge.  
 Captain C. H. Garbett, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 W. L. Samuells, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Mr. H. W. Mackenzie, Extra Assistant Commissioner,  
 Govindpore ... " " Moonsiff.  
 Baboo Bemolanund Mookerjee, Extra Assistant Commr. ... " " Moonsiff.

*In the District of Singhbhum.*

The Deputy Commissioner of the district ... " " Subordinate Judge.  
 Mr. S. J. Manook, Civil Medical Officer and Sub-  
 Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.

*In the Cooch Behar Division.*

The Commissioner of the division ... Power of District Judge in the dis-  
 tricts of Darjeeling and Julpigoree.

*In the District of Goalparah.*

The Deputy Commissioner of the district ... Power of Subordinate Judge.  
 Baboo Poornanund Surma, Extra Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.

*In the District of Darjeeling.*

The Deputy Commissioner of the district ... " " Subordinate Judge.  
 Major W. H. J. Lance, Assistant Commissioner ... " " Moonsiff.  
 Mr. J. F. Campbell, Extra Assistant Commissioner, Terai ... " " Moonsiff.

*In the District of Julpigoree.*

The Deputy Commissioner of the district ... " " Subordinate Judge.  
 Mr. F. Grant, Extra Assistant Commissioner of Falacotta ... " " Moonsiff.  
 Baboo Denonath Mookerjee, Personal Assistant to the  
 Commissioner ... " " Moonsiff.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 1st March 1872.*—It is hereby notified that the former boundaries of the Mudhoobuny Cum Bhawarah Union, under Act VI. (B.C.) of 1868, have been changed in consequence of the exclusion of the suburbs of Bhawarah from the limits of the town of Mudhoobuny.

The boundaries will, therefore, now stand as follows:—

The town of Mudhoobuny is bounded on the north by the old stream of the river Komla, Jagutpore, Ram Lal's tank, and Mangranni; on the east by Ranti Tolah Mangranni; on the south by Chutahari river, bridge on same, and embankment running from Balunath bridge to Ranti; and on the west by the old stream of Komla, Sapta, Kasera tank, and Rudhah Putwah bridge.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালত বিবরণ ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ১০ ধারা-ক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি যে কমতা অপিত হইরাছে তদনুসারে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় জিলার ও আসাম ও ছোট নাগপুর ও কুচ বেহার খণ্ডের নিম্নলিখিত কার্যকারকদের প্রতি নিম্নলিখিত দেওয়ানী আদালতের কমতা প্রদান করিয়াছেন এতদ্বারা ইহার সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

কার্যকারকেরা

এই বিজ্ঞাপনক্রমে দত্ত কমতা।

কাছাড় জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর ... ডিক্রিকট অফের কমতা।

হরলাকান্দির অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত এচ এচ মেটকাক

সাহেব ... মুন্সেফের এই

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ কে ক্লেমন্টসন

সাহেব ... মুন্সেফের এই

আসাম খণ্ডে।

খণ্ডের জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সাহেব

... আসাম খণ্ডেও গোয়াল পাড়া জিলার  
ডিসট্রিকট অফের কমতা।

কামরূপ জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের কমতা।

বড়পেটার আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত এ সি কাবুল সাহেব

... সবরডিনেট অফের এই

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত সি কে কোই সাহেব

... মুন্সেফের

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস

সাহেব ... মুন্সেফের

খাসীয়া ও অরুন্তিয়া পর্বতে।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... ডিক্রিকট অফের

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত জে বি শ্যাডোয়েল সাহেব

... মুন্সেফের

লক্ষীপুর জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের

উত্তর লক্ষীপুরের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ এম কিলিপস

সাহেব ... সবরডিনেট অফের

শিবসাগর জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের

জোড়হাটের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত পি টি কারমেলী সাহেব

... সবরডিনেট অফের

গোলাঘাটের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল ব্রাথওরেট

সাহেব ... মুন্সেফের

আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ জি মেটলাও সাহেব

... মুন্সেফের

মরজ জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের

মঙ্গলদাইর আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম ও বরড

সাহেব ... সবরডিনেট অফের

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত আর লী সাহেব

... মুন্সেফের

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত আর এ কিশর সাহেব

... মুন্সেফের

মৌরী জিলার।

জিলার ডিপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের

অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু ওমাতিরাম শর্মা বড়ুয়া

... মুন্সেফের

ছোট নাগপুর খণ্ডে।

খণ্ডের জুডিশিয়াল কমিশ্যনর

... এই খণ্ডের সকল জিলার

ডিক্রিকট অফের

হাজারিবাগ জিলার।

জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর

... সবরডিনেট অফের

আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত এ জি উইলসন সাহেব

... মুন্সেফের

আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ হপকিনসন সাহেব

... মুন্সেফের

বহীর অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত সি এ এস বেডকোর্ট

... মুন্সেফের

সাহেব

...

কার্যকারকেরা		এই বিভাগমতে মত কমতা।	
পাচঘাট অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত এম কাঞ্চেল সাহেব ...	মুনসেফের	কমতা।	
অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত বাবু গজানন্দ মুখোপাধ্যায় ...	মুনসেফের	"	
লোহারডগা জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	কমতা।
আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত জি কে ওয়েবস্টার সাহেব	...	মুনসেফের	"
আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাণ্ডাম জীবুত এম মোইস সাহেব	...	মুনসেফের	"
পানামোয়ের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত এম আর কবিস সাহেব	...	মুনসেফের	"
হামডুন জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	"
আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাণ্ডাম জীবুত সি এচ গারবেট সাহেব	...	মুনসেফের	"
আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কাণ্ডাম জীবুত ডবলিউ এল সায়ুএলস সাহেব	...	মুনসেফের	"
গোবিন্দপুরের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত এচ ডবলিউ মাকেল্লি সাহেব	...	মুনসেফের	"
অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত বাবু বিমলান্দ মুখোপাধ্যায়	...	মুনসেফের	"
সিংহডুন জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	"
সিবিএল চিকিৎসক ও সব-আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত এস জে বানুক সাহেব	...	মুনসেফের	"
চুচবেহার থাণ্ডে।			
থাণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব	...	মারজিনিং ও জলপাইগুড়ি জিলাতে ডিষ্ট্রিক্ট অফিসের	কমতা।
গোয়ালপাড়া জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	কমতা।
অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্মা	...	মুনসেফের	"
মারজিনিং জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	কমতা।
আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর মেজর জীবুত ডবলিউ এচ জে মাজ সাহেব	...	মুনসেফের	"
তরাইর অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত জে এক কাঞ্চেল সাহেব	...	মুনসেফের	"
জলপাইগুড়ি জিলায়।			
জিলায় ডেপুটি কমিশ্যনর	...	সবরডিনেট অফিসের	"
কানাকোটের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর জীবুত এক গ্রান্ট সাহেব	...	মুনসেফের	"
কমিশ্যনরের অধীকৃত আসিষ্টান্ট জীবুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায়	...	মুনসেফের	"
সি বর্গার্ড,			
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।			

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ মার্চ।—ভাৱা শাখামগর মধুবনি মগরের সীমা চইতে বহির্ভূত হওরাপুৰ ১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৬ আইনমতে মধুবনি কম ভাৱা সমাহারের চুতপূৰ্ণ সীমা পরিবর্তন করা গিয়াছে এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

অতএব এইকণে বে সীমা চইবে তাহা এইঃ।

মধুবনি মগরের উত্তর সীমা কমলা মদীর প্রাচীন স্রোত ও ভগৎপুর ও রাবলালের পুষ্করিণী ও মাজরাণী ও পূৰ্ব সীমা রাতি টোলা মাজরাণী, দক্ষিণ সীমা ছোটহরি মদী ও তৎসাঁকো এবং বলমাথ সাঁকো অধি রাতিপাৰ্শ্বান্ত বাধ, পশ্চিম সীমা কমলার প্রাচীন স্রোত ও মাণ্ডা ও কাসেরা পুষ্করিণী এবং রাবা পটওয়া সাঁকো।

সি বর্গার্ড।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

## Public Works Department,—Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 98.

The 5th March 1872.

*Declaration under Section VI. of Act X. of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the construction of a portion of the line of road proposed from Lakutia to Madaripur vid the villages of Lakutia, Chhatia, Hijla, Mohangunj alias Rohimgang, Mohangong, Rohamutpur, Manik-kathe, Dwarika, Rakudia, within the Pergunnah of Chandradeep, and the villages of Rohutkathi, Sikarpur, Joyasree, Barta, Shanior, Bamrail, and Batagore, within the Pergunnah of Bangorarah, in the District of Backergunge, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 11 miles 520 feet in length and 80 feet in breadth is required within the aforesaid villages in the District of Backergunge.

A plan of the land has been made, and may be inspected at the Office of the Magistrate of Backergunge.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. LEONARD, C. E.,

Offg. Secretary to the Government of Bengal,  
P. W. D.

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গ বিহারক।

৯৮ নম্বর।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুড লেন্ট-মেন্ট গবর্ণর সাহেবের অধস্তন হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত চন্দ্রদীপ পরগনার লাকুটিয়া ও ছাত্তিয়া ও হিজলা ও মোহনগঞ্জ বা রহিমগাঁ ও মোহনগাঁ ও রহামুতপুর ও মানিককাঠী ও দ্বারিকা ও রাকুদিয়া গ্রাম এবং বনগোরাগাঁ পরগনার অন্তর্গত রহৎকাঠী ও শীকারপুর, জয়স্রী ও বার্তা ও বামরৈল ও বাটাগোরা গ্রাম দিয়া লাকুটিয়া অবধি বানারীপুর পর্যন্ত পথের একাংশ প্রস্তুত করণার্থ রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত উক্ত সকল গ্রামে স্থানাস্থিক ১১ মাইল ৫২০ ফুট দীর্ঘ ও ৮০ ফুট প্রস্থ জমির প্রয়োজন।

উক্ত জমির সন্ধান করা গিয়াছে তাহা বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেটের কার্যালয়ের দেখা বহিতে পারিবে।

উক্ত জমিতে বাটারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের আদ্যার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেন্টমেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ. লেনার্ড, ই.সি,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিবয়ক ইশতিহার।

জেলা বন্দোবস্ত।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ৬ মার্চ অনুসারে জেলা বন্দোবস্তের সম্বন্ধিত নিম্ন-লিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য শাকী কালজারি এবং অন্যান্য মাওরা চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে শাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭২ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৮ সালের ০ চৈত্র শুক্রবার ৫ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে থাকা ওতরে ও প্রকাশ্য নীলামে করা যাইবে।

প্রথম জেলার অম্বা দার্বা হওয়া একমুয়ারি মহাল।

১৯ নং জোঁজির মহাল পং ইশকপুরের নৌকে গোড়া মাংগ তালুক অধস্তন ও রাগচরণ ও চন্দ্রকার ঘোষ ও ইশকচন্দ্র রায় ও অগংচন্দ্র চৌধুরী সদর অম্বা ২৯৮৬/১০ টাকা ২৮৮৬/৯ টাকা বাকী থাকা আদায় কারণ নীলাম হইবেক।

[Government Gazette, 12th March 1872.]



( ২৯৮ )

২৬১ নং ভৌজির মহাল পঃ বাহাদুর সারি তরক সাংগেনা) তালুক রাজসারায়ণ ও প্রেমসারায়ণ পাড়ে ও লক্ষ্মীমণি ও জবমরী ও দ্বিতীয় জবমরী ও জয়ভারা দেবী। সদর ১৫৯৬।১৯ টাকা ৩৭০/ টাকা বাকী থাকায় আদার কারণ নীলাম হইবেক।

৪৫৭৫ নং ভৌজী পঃ ভাটনা তালুক রাজা বরমাক্ত রাঃ বাহাদুর ৫০৮৭/৭৫ টাকা সদর জমা ৩৮৫০/১ টাকা বাকী থাকায় আদার কারণ নীলাম হইবেক।

J. MONRO,  
Offg. Collector.

(F)

জিলা হুগলি।

জমিদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী জিলা হুগলি।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা হুগলির অন্তর্গত মিল্লিখিত মহাল ১৮৭২ সালের ১২ জানুআরি তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকী রাজস্বের দ্বারা প্রচলিত আইন অনুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নিমিত্ত সন ১৮৭২ সালের ১৪ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৮ সালের ২ টেজ হুস্পতিবার দিবসে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭২। ৩ ফেব্রুআরি।

মহালের নম্বর	মহাল ও পর- গমার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার টাইম	বাকীর পরিমাণ	টেকিয়ং।
প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি বন্দবস্ত মহাল					
৬৭ নং	গুড়বাড়ী পঃ চৌমুহা	রাধাকান্ত চৌধুরি ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাক গোপীকৃষ্ণ বসু ও অন্নপূর্ণা দেবী ও মামগোবিন্দ বিশ্বাস ও কালীমাথ কোঙার ও যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও কেশরচন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ	২৬৯৫/৫৮		
		বান মামগোবিন্দ বিশ্বাসের অংশ লাট গুড়বাড়ির সানিল মোড়ে কাটগড়া ও কাশীপুরের বরক ৥০ আনার কাত ...	৫৯০।৭/৫		
		ও কালীমাথ কোঙারের অংশ মিল গুড়- বাড়ি দ্বারা হরিরামপুরের ১৪৭৫/ বিঘা জমির কাত ...	৬৯২০/৯		
		বাহার ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের মর্মান্ত পৃথক হিসাব পত্তন হইয়াছে	১২৮২।১/২		
		রাধাকান্ত চৌধুরী সাং গুড়বাড়ি পঃ চৌ- মুহা ও ৩ মদনমোহন জিউ ঠাকুরের সেবাক গোপীকৃষ্ণ বসু সাং করাসডাঙ্গা পঃ বোর ও অন্নপূর্ণা দেবী সাং ইটল্যা পঃ চৌমুহা যজ্ঞেশ্বর ঘোষ ও কেশর- চন্দ্র ঘোষ ও মাধনলাল ঘোষ সাং কাট- গড়া পঃ চৌমুহা এহাদের অংশের বাকী সদর জমা ...	১৪১০।১/১০	২১৭।১/৯	এই বাকীর জমা নীলাম হইবেক
		বাহার পৃথক হিসাব হয় নাই			

F. H. PELLEW,  
Offg. Collector.

(F)

[গণপদেতে গেজেটে। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

## জিলা মদীরা ।

ইহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা মদীরা মহাবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দায়িত্ব চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিদ্যমান ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ইতি সম ১৮৭২ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি।

১ নং। পং আলমপুর মালিক ইন্দ্রচন্দ্রপাল চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্ধে অবশিষ্ট বাকি।	সদর জমা	...	৫০৮৭৬/৭	২৩৭৪৩/৮
	পুলী	...	৫৮৮৭/৭	
১৭ নং। ডিঃ আলকা মালিক শান্তিরাম রায়দ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৪০৪৮/২১	৯৩/৫১
	পুলী	...	৪৪৮৭/৮	
২২ নং। পং বেলগাঁ মালিক কেশরনাথ ঘোষদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাব বান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৬০৫৪৩/৮	৮৩২/৬
	পুলী	...	৭৩১৬/১১	
৬২ নং। ডিঃ বকশীপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায়দ্বারা স্বতন্ত্র হিসাব বান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৫২৭৬০/১১	৬৫০৮২/১০
২৪০ নং। ডিঃ হরিদ্বার মালিক মহামারী চৌধুরাদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাব বান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	১৯৩১/৭৬	৪৮/১০
৩০৪ নং। ডঃ এমরুদা মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৫৩১/৫১	৯৮১/১
৩৭১ নং। ডিঃ মাকালীপাড়া মালিক শান্তিরাম রায়দ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৩৮২২/০	১৯৫/১১
	পুলী	...	৪৮৮২/২	
২১৭৯ নং। চরশ্যামনগর মালিক মেং জেরি সেক্টস সাহেব সদরজমা।	...	...	৫২৩১/৮	২৭৭/১০
	রোডকণ্ড	...	৫৮/১০	
৩২২৭ নং। ডিঃ পাকুড়িরা মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাব বান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৭২৯৮/৪	২৬/১০
৩২৩১ নং। ডিঃ সাঁওতা মালিক জীবন মেহাবিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাব বান্ধে অবশিষ্ট সদর-জমা।	...	...	৫৫৩/১০	৭৮৬

C. C. STEVENS,

Offg. Collector.

(F)

## জিলা পূর্বাংশবর্তমান ।

ইহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা পূর্বাংশ বর্তমানের মহাবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের আগাম ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দায়িত্ব চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ বুধবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিদ্যমান ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। সম ১৮৭২ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমাখারী হওয়া মহাল।

৩০ নং ভৌজী মহাল ভাদীরা। ১০ চারআলি পরগণা বনোহর সাহি মালিক হিরানাল বারু ও জুর্গানারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় খোন্দাবিবি স্বয়ং অলিআমবে নাবালগ আবদুল অদুদ ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায় ও ব্রজমোহন ঘোষ সদর জমা ২৬৭৬/৫

এই মহালে ব্রজমোহন ঘোষের ১৪৩১/১ টাকা সদরজমার ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায়ের ৩০৭/১১ টাকা সদর জমার পৃথক হিসাব আছে ও ঐ দুই অংশের রাজস্ব মাখীল হইয়া শোধ হইয়াছে।

৬২ নং ভৌজী মহাল পলশনা। চন্দ্র ও কাকিণীবল্লভ চন্দ্র ও সীতারাম চন্দ্র ও কালিদাস চন্দ্র ও হরমোহন ঐ সদর জমার ১৬ নং চাকারান ঐ চন্দ্র মূল মহাল ৬২ নম্বরের সদর জমা ৭৫০০/১১

চাকারান মহাল ১৬ নম্বরের সদর জমা ৪৪/২

৭৮ নং ভৌজী মেজাপুর দীঃ পং সমরসাহি মালিক ৭ রাণামদনমোহন জীউ মেবাই গোপীকৃষ্ণ বন্দু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ১১৬৮/১০

১৫৮ নং ভৌজী ক্ষুদ্রগড়ী পং সাতটেকা মালিক রহিমমদেহা বিবি ও টেকলাচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০/১১

১৭৪ নং ভৌঃ গোরাফা পং মামুদাচন্দ্র মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সদর জমা ৭২৭৮/৭

৫৫৩৭ নং ভৌঃ বাহাদুরপুর পং চৌধুরা মালিক রামগোবিন্দ রায় সদর জমা ৫০৮/১০

এই মহাল সকল সূত্র বাকী রাজস্বের অন্য নীলাম হইবেক ইতি

R. PORCH,  
For Collector.

(F)

## INSOLVENT COURT.

## যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS  
AT CALCUTTA.

In the matter of PARKE PITTAR, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 6th day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 22nd day of November 1871 until the 29th day of February last, has been filed, and may be inspected in the office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,  
Calcutta, 7th March 1872.

The like Notice. In the matter of ADJOODIAPERSAUD and BINDAPERSAUD Insolvents. Wherein the account of the Official Assignee as filed dates from 1st April 1869 to 29th February last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of CHUNDERNAUTH SHAW and NUNDOHURRY SHAW, Insolvents. Wherein the account of the Official Assignee as filed dates from 15th May 1871 to 29th February last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM FREDERICK FERGUSON and others, Insolvents. Wherein the account of the Official Assignee as filed dates from 1st July 1855 to 29th February last.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

(125—1)

[সবশেষে গেজেট ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

কলিকাতার যোত্রহীনের আদালতের উপকারার্থ  
আদালত।

যোত্রহীনের পার্ক পিটার সাহেবের বিবরণ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিবরণ পূর্ণতঃ শুদ্ধিতঃ তলো আগামি আপ্রিল মাসের ৬ তারিখ শনিবার নি-  
র্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ২২ তারিখ অবধি গত কলেক্টারি মাসের ২৯ তারিখ পর্যন্ত সরকারী আটসমি সাহেবের অধ্যক্ষের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারিবে। যে মহাজন কিম্বা এনিবের লিঙ্ক অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্টেস্টের উপর কোন দাবী দাখল কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুদ্ধিতঃ দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসমি।

সরকারী আটসমি সাহেবের ক্ষমতাসীল।  
কলিকাতা, ১৮৭২ খ্রিস্টাব্দ ৭ মার্চ।

যোত্রহীনের অজোয়া প্রসাদ ও বিন্দু পুসানের বিবরণ  
উক্ত প সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিবরণে সরকারী আটসমি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত কলেক্টারি মাসের ২৯ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসমি।

যোত্রহীনের চন্দ্রনাথ শাহ ও নন্দুরি শাহার বিবরণ  
উক্ত প সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিবরণে সরকারী আটসমি সাহেবের ১৮৭১ সালের মে মাসের ১৫ তারিখ অবধি গত কলেক্টারি মাসের ২৯ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসমি।

যোত্রহীনের উলিয়ম ফ্রেডরিক ফergusson সাহেবের বি-  
বরণে উক্ত প সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিবরণে সরকারী আটসমি সাহেবের ১৮৫৫ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি গত কলেক্টারি মাসের ২৯ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসমি।

In the matter of MAUDUB CHUNDER ROODER and others, (R. G. Ghose and Co.,) Insolvents.

On Saturday, the 2nd day of March instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rs. 17,920-12-10 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 5-8 as. per cent. (which will amount to the sum of Rs. 15,731-0-0,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,  
Calcutta, 8th March 1872.

The like Notice. In the matter of THOMAS GAYNOR, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 1,448-4-10 a dividend at Rs. 25 per cent. (amounting to Rs. 1,260-10) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of NILRUT-TON HALDAR, an Insolvent. (1st Insolvency.) Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 1,379-13-7 a dividend at 1½ per cent. (amounting to Rs. 1,037-10-10) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WILLIAM RICHARD FORD, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 1,516-8-7, a dividend at Rs. 2½ per cent. (amounting to Rs. 1,320-8-1) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ALEXAN-DER GRANT GLASS, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 2,058-14-8 a dividend at 2 per cent. (amounting to Rs. 1,364-10) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of GEORGE RICHARD FERRIS, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 1,946-9-10, a dividend at 4 As. per cent. (amounting to Rs. 1,359) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

বোত্রহীন সাহেবের কত্র ও আর, জি, ঘোষ কোম্পানি  
বির বিবরে।

আটসনি সাহেব বর্তমান মার্চ মাসের ২ তারিখ  
শনিবারে এই বিবরে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে  
আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত বোত্রহীনের তকসীলের যে  
সকল দায়ী আঁকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটসনি  
সাহেবের ক্ষমতায় প্রমাণ হইবারাত্র তাহার হাতে  
যে ১৭,৯২০/১০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত  
প্রত্যেক দায়ীর উপর শতকরা ৫১০ টাকার হিসাবে  
সর্বমুদ্র ১৫,৭৩১/০ টাকা ভিবিডেণ্ড দেন। ইহার  
সম্বাদ দেওয়া গেল।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দপ্তরখানা।  
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।

বোত্রহীন তামস গেমর সাহেবের বিবরে তদ্রূপ  
সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে এই আজ্ঞা হইল  
যে ১,৪৪৮/১০ টাকাহইতে শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে  
ভিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,২৬০/১০ টাকা  
দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

প্রথমবার বোত্রহীন নীলরত্ন হালদারের বিবরে তদ্রূপ  
সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে এই আজ্ঞা হইল  
যে ১,৩৭৯/৭ টাকাহইতে শতকরা ১১০ টাকার হিসাবে  
ভিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,০৩৭/১০ টাকা  
দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

বোত্রহীন উলিয়ম বিচার্ড কোড সাহেবের বিবরে তদ্রূপ  
সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে এই আজ্ঞা হইল  
যে ১,৫১৬/১৭ টাকাহইতে শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে  
ভিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,৩২০/১০ টাকা  
দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

বোত্রহীন আলেকজান্ডার গ্রান্ট গ্লাস সাহেবের বিবরে  
তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা  
হইল যে ২,০৫৮/৮ টাকাহইতে শতকরা ২ টাকার  
হিসাবে ভিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র  
১,৩৬৪/১০ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

বোত্রহীন জর্জ ফ্রিড কেরিস সাহেবের বিবরে তদ্রূপ  
সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা হইল  
যে ১,৯৪৬/১০ টাকাহইতে শতকরা ৪ আনার  
হিসাবে ভিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র  
১,৩৫৯ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটসনি।

The like Notice. In the matter of MUDDOOSOODUN ADDY, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 2,010-7-1, a dividend at 4 per cent. (amounting to Rs. 1,835-12-5) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of GOLAUHOSSEN VIRJEE, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 4,969-10-11, a dividend at 14 As. per cent. (amounting to Rs. 4,499-10-5) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of EDWARD PETTIS, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 2,020-1-4 a dividend at 4 per cent. (amounting to Rs. 1,684-15) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of HENRY EDWARD BRADDON, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 2,818-10-8, a dividend at 12 As. per cent. (amounting to Rs. 1,375-5-4) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JOHN AUTON HOFFMANN, an Insolvent. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 3,656-0-5, a dividend at 15 As. per cent. (amounting to Rs. 2,816-10-8,) be paid.

(126—1)  
A. B. MILLER,  
Official Assignee.

যোত্রহীন মধুনন্দন আচার্য্যের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ২,০১০/১ টাকাহইতে শতকরা ৪ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ ১,৮৩৫/১২ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেনশনি।

যোত্রহীন গোলাহুসেন বিরজির বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ৪,৯৬৯/১০ টাকাহইতে শতকরা ১৪/১০ আনার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ ৪,৪৯৯/১০ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেনশনি।

যোত্রহীন এডওয়ার্ড পিটস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ২,০২০/১ টাকাহইতে শতকরা ৪ আনার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ ১,৬৮৪/১৫ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেনশনি।

যোত্রহীন হেনরি এডওয়ার্ড ব্রাডন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ২,৮১৮/১০ টাকাহইতে শতকরা ১২ আনার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ ১,৩৭৫/৫ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেনশনি।

যোত্রহীন জাম আটন হফম্যান সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে এই আজ্ঞা হইল যে ৩,৬৫৬/০ টাকাহইতে শতকরা ১৫ আনার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ ২,৮১৬/১০ টাকা দেওয়া যার।

এ বি মিলর,  
সরকারী আটেনশনি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১২ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীশিপে বর্তমানের গবর্ণমেন্টের ডায়েরী প্রযুক্ত এডভাইস যারিস্ লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 19, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

বঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ ।

## Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY, 1872.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 6.

AFTER the words "may be permitted," in the 11th line of Circular Order No. 9 of January 1870, insert the following—"provided the proprietors of each and every estate of the holding in question, other than the original estate under partition, give their consent to it."

No. 7.

The following are substituted for Rule 38, at page 349 of the Board's Rules—

38. "A monthly abstract of these accounts prepared by the Director is submitted in the form of a Bill to the Board of Revenue, who make the necessary payments by a cheque on the General Treasury at the Bank of Bengal.

38A. "In order to obtain the necessary funds, the Director submits to the Board, one month before the expiration of the then current half-year, an estimate of the probable expenditure on account of each ward during the ensuing half-year. On these estimates the Board, in

## বঙ্গপুভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার ।

১৮৭২ সাল ফেব্রুয়ারি মাস ।

ক্রিয়ুত বি এচ শক সাহেব ।

৬ নম্বর ।

১৮৭০ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ নম্বরের সরকুলার অর্ডারের ১৩ পংক্তিগত "সেই মহালের অংশ হইলে" এই কথা পরে "এবং আসল বে মহালের বন্টন কার্য চলিতেছে ওস্তিবিবানীর জমীর মধ্যে এতোক মহালের অধিকারী সম্মত হইলে" এই কথা সংযোগ করিতে হইবে ।

৭ নম্বর ।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫৭২ পৃষ্ঠার ৩৮ খারার পরিবর্তে এই বিধি দিতে হইবে ।

৩৮। ডিরেক্টর সাহেব মাসে ৩ হিসাবের চুক্ষ প্রস্তুত করিয়া বিলের পাঠে রেবিনিউ বোর্ডে প্রেরণ করিয়া থাকেন । বোর্ডের সাহেবের বাজাল ব্যাঙ্কের জেনরল ত্রেজারিতে চ্যাক দিয়া প্রয়োজনীয় টাকা দেন ।

৩৮ক। যত টাকার প্রয়োজন হয় তত টাকা পাইবার জন্য এতোক ওয়াডের নিমিত্ত আগামি অর্ধ বৎসরে যত টাকা খরচ হইবার সম্ভাবনা ডিরেক্টর সাহেব ইতার অনুমানপত্র প্রস্তুত করিয়া চলিত অর্ধ বৎসরের শেষ হইবার পূর্বে এক মাস থাকিতে বোর্ডে প্রেরণ করিয়া থাকেন । সেই বিষয়ে যে কালেক্টর সাহেব-

"communication with the Collectors concerned, obtains the money which is deposited in the General Treasury at the Bank of Bengal.

38a. "Advances are made to the Director as may be found necessary from time to time for the expenses of the institution from the fund at the Bank of Bengal on the authority of the Board."

Collectors will be shortly informed of the amounts which it will be necessary for them under this new arrangement to remit to the Bank of Bengal, as advances for the first half-year of 1872-73.

#### No. 8.

District Officers are informed that in future, when the nature of operations under Act X of 1870 requires submission of monthly bills (Appendix I of Land Acquisition Instructions), the value of abatements of revenue should be included in the items of cost entered, and the abstract in every case filled up. The concluding sentence of the note at foot of the Abstract (page 23 of the Instructions) should be expunged. District Officers will regard the passing of these monthly bills as sufficient authority for including in their Quarterly Return No. IX, all abatements of revenue covered by such passed bills, the Board's Orders being quoted in each instance.

#### No. 9.

The following corrections are to be made in Chapter XII, Section V, pages 196, 197, and 198 of the Board's Rules—

Schedule to Clause I paragraph I. Omit the words "judicial or quasi-judicial," and after "Office" add "in which such Court or Office may be authorized by law to grant costs."

Clause 8 should be omitted, and the numbering of the subsequent clauses altered accordingly.

Clause 14. Omit the words "in any case other than those provided for in clause 8."

#### No. 10.

RULE Id. Chapter II, Section XII, at page 32 of the Board's Rules is expunged.

A. MONEY, Esq., C. B.

#### No. 11.

FROM the delay that has occurred in the submission of the Half-Yearly Returns, prescribed by

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

দেব সম্পর্ক থাকে বোর্ডের সাহেবেরা তাহারদের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়া এই অনুমানপত্রমতে টাকা আদায় করিয়া বাজাল ব্যাঙ্কের জেনারেল ট্রেজুরিতে গচ্ছিত করুন।

৩৮। বিদ্যালয়ের মিমিত্ত সময়ের বত টাকা আবশ্যক হয় বোর্ডের অনুমতিক্রমে বাজাল ব্যাঙ্কের কণ্ট্রোল হইতে সেই টাকা ডেপুটী সাহেবকে আগাম দেওয়া যাইতেছে।

এই ক্ষুদ্র নিয়মানুসারে ১৮৭২। ৭৩ সালের প্রথম ছয় মাসের মিমিত্ত কালেক্টর সাহেবদের আগাম বলিয়া বত টাকা বাজাল ব্যাঙ্কে চালাম করিতে হইবে এই কথা তাহারদিগকে অল্পকাল পরে জ্ঞাত করা যাইবে।

#### ৮ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে। ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে যে কাৰ্য্য প্রচলিত হয় ইহার পর সেই কাৰ্য্যের তাবপ্রযুক্ত মাসিক বিল অর্পণ করার আবশ্যক হইলে, (ভূমি-গ্রহণের উপদেশপত্রের ১ আপেনডিক্স) রাজস্বের বত টাকা কমা হয় খরচের মধ্যে তাহাও লিখিতে হইবে ও উক্ত প্রত্যেক স্থলে হৃদয় পত্র পূর্ণ করিয়া দিতে হইবে। উপদেশ পত্রের ২৩ পৃষ্ঠায়, চূষক-পত্রের তলভাগে যে মোট দেওয়া গেল তাহার শেষ পদ উঠাইয়া দিতে হইবে। উক্ত মঞ্জুর করা বিলে যে রাজস্ব কমা করিয়া দেওয়া যায় প্রত্যেক স্থলে বোর্ডের আজ্ঞা উল্লেখ করিয়া ত্রৈমাসিক রিটার্নের ৯ নম্বরে তাহা লেখা যাইবে ও সেই বিল মঞ্জুর হওয়ারই তাহা লিখিবার প্রচুর কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

#### ৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৯৯, ও ৩০১ ও ৩০২ পৃষ্ঠায় ১২ অধ্যায়ের ৫ পরিচ্ছেদের নিম্ন লিখিতমতে সংশোধন করিতে হইবে।

১ ধারার তফসীলের প্রথম পদে "মোকদ্দমা বসিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য" এই সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে ও এই পদের শেষ ভাগ এইরূপ পাঠ করিতে হইবে, "এবং রাজস্ব সম্পর্কীয় যে আদালত বা যে কাৰ্য্যালয় আইনমতে খরচার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতাপন্ন হন সেই আদালতে বা কাৰ্য্যালয়ে যে কাৰ্য্য উপস্থিত করা যায় তাহাতে"

৮ ধারা ত্যাগ করিয়া তৎপল্লভ সকল ধারার অঙ্ক পরিবর্তন করিতে হইবে।

১৪ ধারাগত "৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে।" এই সকল কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

#### ১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫২ পৃষ্ঠায় ২ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের ১৪ (১৮৭১ সালের বাজলা গেজেটের ৪২৭ পৃষ্ঠায় ১৮৭১ সালের কেন্দ্রআরি মাসের ৬ নং সরকার-লত্রের ১৪) ধারা উঠাইয়া দেওয়া গেল।

ক্রিয়ত এ মণি সাহেব, সি, বি,।

#### ১১ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টে ছয় মাসের যে রিটার্ন পাঠাইবার আজ্ঞা করিলেন অনেক জিলাহইতে তাহা পাঠাই-

the Government of India, from several districts, there is reason to believe that the Income Tax Registers have not been properly kept up. District Officers are therefore requested to look into this matter at once, and to see that all such Registers are kept up to date, and that the Returns for the year ending March 1872 are submitted as soon as they are due, i. e., by the end of April 1872.

## No. 12.

With reference to paragraph 16 of the Government Resolution, dated 27th January 1872, on the Board's Excise Administration Report for 1870-71, circulated separately, the Member in charge directs that no license for the sale of Majun, Fermented Tari, Pachwai, Charas, and Siddi or Bhang, shall be issued in future at a less rate than one rupee per mensem from the commencement of the next official year 1872-73.

2. With reference to the above order, add after the words "for the shop" in Clause 2, Section XIII, and at the end of Clause 35, Section XVIII, Chapter V, pages 72 and 80 of the Board's Rules, the words "the minimum rate being one rupee per month."

### Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The accompanying Circular Memo. No. 4, dated 16th February 1872, should be substituted for the Circular Memo. of the same number and date previously issued, which is hereby cancelled and should be destroyed.

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK,  
Registrar.

High Court,  
The 14th March 1872.

## CIRCULAR MEMO. No. 4.

In the notice circulated with Circular Memo. No. 2, dated 21st February 1870, after the words "viz: 2 Rupees for each person to be served."

Read.

"Plus 2 Rupees on account of the Sheriff's European Officer, or 6 Annas on account of his Native Officer, according as the service is made by one or the other."

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK,  
Registrar.

High Court,  
CIVIL SIDE.  
The 16th February 1872.

[Government Gazette, 19th March 1872.]

বার বিলম্ব হওয়া প্রযুক্ত ইমকম টাক্সের রেজিষ্টার উপযুক্তমতে রাখা যার না এমনত অসুভব হয়। ততএব জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ করা গেল তাহারা অগোপনে সেই বিষয়ের সন্ধান লইবেন ও উপস্থিত নিবসপধ্যন্ত সকল রেজিষ্টার রাখা যার ও ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের শেষে যে বৎসরের অবসান হয় নিরূপিত দিবসে অর্থাৎ ১৮৭২ সালের এপ্রিল মাসের শেষপধ্যন্ত সেই রিটার্ন অর্পণ করা যার এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন।

## ১২ নম্বর।

আবকারী কার্য যত্নপূর্ণে নির্বাহ করা যাইতেছে গবর্ণমেন্ট এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদের ১৮৭০।৭১ সালের রিপোর্ট দেখিয়া ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখের যে সিদ্ধান্তিত বাক্য স্বতন্ত্র প্রকাশ করিলেন তাহার ১৬ ধারার উপলক্ষে উক্ত কার্যের অধ্যক্ষ সাহেব এই আদেশ করিলেন। রাজকার্য-সংক্রান্ত আগামি বৎসরের অর্থাৎ ১৮৭২।৭৩ সালের প্রথমবারি মাজম ও গাঁজলা তাদু ও পচওয়াই ও চরস ও সিদ্ধি কি ভাং বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র মাসে ১ টাকার কম দেওয়া যাইবে না।

২। উক্ত আজ্ঞার উপলক্ষে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১১৮ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ২ ধারার "প্রদান করে" এই কথা পর এবং ১৩০ পৃষ্ঠার ৭ পরিচ্ছেদের ৩৫ ধারার শেষে এই কথা নিতে হইবে, "কিন্তু মাসে এক টাকার কম নয়।"

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭২ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারির ৪ নম্বরের স্মরণার্থ যে সরকুলার পূর্বে প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা তৎক্ষণে রহিত করা গেল ও তাহা নষ্ট করিয়া তৎপরিবর্তে সেই তারিখের ও নম্বরের নিম্নলিখিত সরকুলার পাঠ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট  
১৮৭২ সাল ১৪ মার্চ।

## স্মরণার্থ ৪ নং সরকুলার।

১৮৭০ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির ২ নং সরকুলার অর্ডারের সহিত যে নোটিস প্রকাশ করা গিয়াছিল তাহার মধ্যে "অন্যপ্রতি ২ টাকা ফী" এই কথা পরে "এবং শরিক সাহেবের যে আমলা ঐ নোটিস তারি করেন সেই আমলা ইউরোপীয় লোক হইলে তাহার অন্যো আর ২ টাকা কিন্মা এই দেশীয় লোক হইলে আর ছয় আনা" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এক, বি, পীকক,  
রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট। মেওয়ানী পক্ষ।  
১৮৭২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

### REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 540 R.

#### APPOINTMENTS.

*The 6th March 1872.*—Babu Sasi Bhusan Bandyopadhyay, M.A., to officiate as Head Master of the Patna Collegiate School, during the absence, on leave, of Mr. A. S. Phillips, or until further orders.

*The 8th March 1872.*—Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Sub-division of Cox's Bazar, is vested with the powers of a Collector under the Land Acquisition Act, No. X. of 1870.

Mr. Herbert Hankey is re-appointed to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Chittagong Division, from the date on which he took charge from Mr. Stuart Colvin Bayley.

Mr. Ernest Montague Money, Assistant Magistrate and Collector, Hooghly, is transferred to Burdwan.

Mr. George Edward Makgill is re-appointed to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, with effect from the date on which he joined the 24-Pergunnahs.

*The 9th March 1872.*—Babu Dwarkanath Banurji, Deputy Collector, Howrah, is appointed under Section 7, Act X. of 1870, to take order for the acquisition of land required for the purpose of straightening the King's Road in that district.

*The 11th March 1872.*—Mr. Francis Graves to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

Babu Uma Churn Ganguli, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bagirhaut. In addition to the powers of a Subordinate Magistrate, First Class, with which he is already vested, Babu Uma Churn Ganguli is empowered, under Section 88 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary inquiry into cases triable by the Court of Session, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. Thomas Taylor Allen to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Bhaugulpore.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১৯ মার্চ ।]

## বঙ্গদেশের জিহুত মেগেটনেট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্টে ।

৫৪০R নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৭২ সাল ৬ মার্চ ।—জিহুত এ, এস, ফিলিপস সাহেব দুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু লক্ষীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়, এম, এ, পাটনা কলেজিয়েট স্কুলের প্রধান শিক্ষকের কর্ম করিবেন ।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ ।—কলকাতার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব, বি, এ, দুই গ্রহণার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন ।

জিহুত হার্বার্ট হানকি সাহেব যে তারিখে জিহুত টেয়ার্ট কলবিন বেলি সাহেবের স্থানে কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চট্টগ্রাম এণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন ।

হুগলীর আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এর্নেস্ট মন্টেগু মনি সাহেব বর্তমানে প্রেরিত হইয়াছেন ।

জিহুত জর্জ এডওয়ার্ড মাক্গিল সাহেব যে তারিখে ২৪ পরগণার কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি বিহার প্রদেশের আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের পদে পুনঃনিযুক্ত হইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ ।—হাবড়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু দ্বারকানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ঐ জিলার অন্তর্গত কিংস রোড সোজা করণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৭ ধারামতে ভূমি গ্রহণের বিধান করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন ।

১৮৭২ সাল ১১ মার্চ ।—জিহুত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব বটকে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন ।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু উমচরণ গঙ্গোপাধ্যায় বাগের হাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন । তিনি অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা পাইয়াছেন তদতিরিক্ত ক্ষেত্র-দারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে দর্শন প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ।

জিহুত থমাস টেলর আলেন সাহেব ভাগলপুরে প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ।

The 12th March 1872.—Mr. William LeFleming Robinson to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Rajshahye Division, during the absence, on leave, of Mr. Edmund Weldon Molony, or until further orders.

Mr. James Sutherland Drummond to officiate as Magistrate and Collector of Sarun, in the First Grade, during the absence, on duty, of Mr. Fleetwood Hugo Pellew, or until further orders.

Mr. Charles Bazett Garrett to officiate as Magistrate and Collector of Bankoorah, in the First Grade, during the absence, on duty, of Mr. Skipwith Henry Churchill Tayler, or until further orders.

Mr. William Rea Larminie to officiate as Magistrate and Collector of Bankoorah, in the Second Grade, until the arrival of Mr. Charles Bazett Garrett, or until further orders.

Babu Hira Lal Mukurji, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Backergunge, to have charge of the Sub-division of Patooakhally, during the absence, on leave, of Babu Dina Nath Adhya, or until further orders.

Mr. Albert Champion Mangles to officiate in the First Grade of Magistrates and Collectors.

Mr. Valentine Irwin to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, until further orders.

Babu Mohendra Nath Gupta, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to the Burdwan Division, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class.

Moulvi Abdul Hye, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to the Dacca Division, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class.

Mr. William Charles Muller, Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, is transferred to Gawalparrah.

Mr. James Pratt, M.A., Assistant Magistrate and Collector, Jessore, is vested with the powers of a Magistrate.

Mr. Romesh Chandra Datta, Assistant Magistrate and Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class.

Babu Akhay Kumar Sen, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Backergunge, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, First Class.

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—ক্রিয়ত এডমণ্ড ওয়েল্ডন মলনি সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত উলিয়ম লার্মিনিঃ রাবিন্সন সাহেব রাজশাহী খণ্ডের ডায়বের ও দায়ের-সায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত জুটিউড হিউগো পেলু সাহেব অন্য কার্যে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত জেমস সন্ডরলাণ্ড ড্রুমণ্ড সাহেব প্রথম শ্রেণীতে সারনের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত ক্রিপউইথ হেমরি চর্চহিল সাহেব অন্য কার্যে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত চার্লস বেজেট গারেট সাহেব প্রথম শ্রেণীতে বাকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত চার্লস বেজেট গারেট সাহেব যত কাল না পূর্হছেন তত কাল বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত উলিয়ম বী লারমিনি সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে বাকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত বাবু দিননাথ আচা ছুটি লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বাকরগঞ্জের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু হীরালাল মুখোপাধ্যায় পেট্রা খালি শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করিবেন।

ক্রিয়ত আলবট চাম্পিয়ন মঙ্গলস সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত বালেনটাইন অরউইন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

একটিং ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু মহেন্দ্রনাথ গুপ্ত বর্তমানখণ্ডে নিযুক্ত হইরাছেন ও দ্বিতীয় শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।

একটিং ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত মৌলবী আবদুল হাই ঢাকা খণ্ডে নিযুক্ত হইরাছেন ও দ্বিতীয় শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

দারজিলিংয়ের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর ক্রিয়ত উলিয়ম চার্লস মলর সাহেব গৌরালপাড়ার নিযুক্ত হইরাছেন।

খশোহরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত জেমস প্রাট সাহেব, এম. এ. মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।

চব্বিশ পরগনার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু রমেশচন্দ্র দত্ত প্রথম শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।

বাকরগঞ্জের একটিং ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু অক্ষয়কুমার সেন প্রথম শ্রেণীর সবর্ডিনেট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইরাছেন।



The following transfers of Assistant Sub-Deputy Opium Agents in the Benares Agency are sanctioned, with effect from the 1st March 1872, viz. :—

Mr. Henry Jessi Lloyd, from Etawah to Mirzapore.

Mr. James David Sayce, from Mynpoory to Etawah.

„ Ernest Frederic Joseph Porcelli, from Mirzapore to Mynpoory.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 6th March 1872.*—Mr. A. S. Phillips, Head Master of the Patna Collegiate School, for three months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Alexander Manson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Pooree, for two months and twenty-eight days, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 26th instant, or any other day in the beginning of April next, on which he may avail himself of the leave.

*The 7th March 1872.*—Mr. Robert Mason Towers, B.A., Officiating Judge of the Small Cause Courts of Sealdah and Howrah, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

*The 8th March 1872.*—Mr. Thomas Durant Beighton, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second Grade, Burdwan, for two months and a half, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 9th March 1872.*—Moulvie Ali Husain, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, for one month, from the 1st instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Leave Code.

*The 11th March 1872.*—Mr. Godfrey John Bective Tuite Dalton, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, is allowed the usual subsidiary leave of absence from the 23rd instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. John Dalrymple Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is allowed the usual subsidiary leave from the 24th ultimo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Captain Robert Cotton Money is allowed the usual subsidiary leave from the 1st January last, the day following the date of his arrival in India on his return from furlough, to enable him to rejoin his appointment.

[সর্বশেষ নোটে। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

বারাণসীর এজেন্টের আফিসের নিম্নলিখিত আফিস-স্ট্যান্ট সব-ডেপুটী এজেন্টদের ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি ছাটামতে প্রেরণ হইবার অনুমতি হইল।

শ্রীযুত হেনরি জেসি লরড সাহেব এটোয়াহইতে মিরজাপুরে।

শ্রীযুত জেমস ডেবিড সেস সাহেব মৈনপুরীহইতে এটোয়াহ।

শ্রীযুত অর্নেস্ট কে. ডব্লিউ জোসেফ পরচেলী সাহেব মিরজাপুরহইতে মৈনপুরীতে।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ৬ মার্চ।—পাটনার কালেক্টর হলের হেড মাস্টার শ্রীযুত এ. এস. ফিলিপস সাহেব অতি-হিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণ-মতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পুরির একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আলেকজান্ডার মামসন সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে বর্তমান মাসের ২৬ তারিখ অবধি কিম্বা আগামি এপ্রিল মাসের প্রথম যোগের অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি দুই মাস ২৮ দিন ছুটি পাইলেন।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—শিয়ালদহের ও চাবড়ার জজ মোকদ্দমার আদালতের একটি জজ শ্রীযুত রবার্ট মেসন টৌরস সাহেব, বি, এ, যে তারিখে অন্যান্য প্রতি কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি নিম্নলিখিত ছুটি গ্রহণ করিয়া ইউরোপে যাইবার পূর্বে ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।—বর্তমানের দ্বিতীয় শ্রেণীর একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ড্যান্স ডুরান্ট বেটন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আড়াই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—গয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলি হুসেন অতি-হিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১১ মার্চ।—ভাগলপুরের একটি আইন্ট-মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত গডফ্রি জন বেক্টিভ টুইট ডালটন সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি লইয়া ইউরোপে যাইবার পূর্বে বর্তমান মাসের ২৩ তারিখ-অবধি ত্রীতিমতে উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতার কমিস্যনের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আল ডালরিম্পল মাক্লোন সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রেরণ হইবার জন্য গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি ত্রীতিমতে উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কাণ্ডান শ্রীযুত রবার্ট কটন মনি সাহেব নিম্নলিখিত ছুটিহইতে যে তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যগমন করেন তৎপরদিন অর্থাৎ গত জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি আপন কর্ম স্থানে পৌঁছিবাব নিমিত্ত ত্রীতিমতে উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. Reginald Porch, c.s., is allowed eleven days subsidiary leave from the 4th instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

The 12th March 1872.—Mr. Edmund Weldon Molony, Commissioner of the Rajshahye Division, is allowed the usual subsidiary leave from the 23rd April next, to enable him to proceed to Europe on special leave, embarking at Bombay.

Mr. James Mackenzie, Collector of Stamps, Calcutta, and Superintendent of Abkaree Revenue in Calcutta and the 24-Pergunnahs, for twenty months, on Medical Certificate, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

#### ERRATUM.

The 7th March 1872.—In the orders of the 5th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 6th idem, appointing certain gentlemen to officiate as Deputy Magistrates and Deputy Collectors—

For

“ Babu Mohini Mohan Ray, Jessore,”

Read

“ Babu Mohini Mohan Chakravarti, Jessore.”

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 12th March 1872.—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act, No. VIII. of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased to form the two following sub-districts, in the district of Furreedpore :—

A new sub-district, with head-quarters at Bhanga, shall comprise the thannahs of Deora and Sadderpore.

Another sub-district, with head-quarters at Gopalgunge, shall comprise the thannahs of Gopinathpore and Muxudpore.

The thannahs of Furreedpore, Talmah, and Bhusna will remain in, and henceforth comprise the sudder sub-district.

This Notification will take effect on and from the 1st day of April 1872.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION

The 12th March 1872.—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act VIII. of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased to form a new sub-district, in the district of 24-Pergunnahs, com-

[Government Gazette, 19th March 1872.]

সিবিল কার্যসংক্রান্ত জিহুত রেজিমেন্ট পর্চ সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে যাইবার পূর্বে এই মাসের ৪ তারিখ অবধি উপকরণার্থ এগার দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—রাজশাহী থানের কমিশনার জিহুত এডমন্ড ওয়েল্ডন মলনি সাহেব বিশেষ ছুটি-ক্রমে বোম্বাইয়ে জাতীয় আরোহণ করিয়া ইউরোপে যাইবার পূর্বে আগামি অপ্রিল মাসের ২৩ তারিখ অবধি ব্রীতিমতে উপকরণার্থ ছুটি পাইবেন।

কলিকাতার ইন্ডোস্ট্রি কালেক্টর এবং কলিকাতার ও ২৪ পরগণার আবকারী রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জেমস ম্যাকেনজি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেট-ক্রমে অতিষ্ঠিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ্রামিত মাস ছুটি পাইরাছেন।

#### অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—বর্তমান মাসের ১৩ তারিখের রাজনী গেজেটে ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে এক ব্যক্তির নিযুক্ত হওন বিষয়ে এই মাসের ৫ তারিখের যে আজ্ঞা প্রকাশ করা যায় তাহাতে—

“ জিহুত বারু মোহিনী মোহন রায় বশোহরে”

এই কথা পরিবর্তে

“ জিহুত বারু মোহিনী মোহন চক্রবর্তী বশোহরে”

এই কথা পাঠ করিতে হইবে

এচ এল ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ-বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব করীদপুর জিলার নিম্নলিখিত দুই সব-ডিস্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন।

এক নূতন সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান ডান্দা।  
তদ্ব্যতী দেওরা ও সদরপুর থানা ধরিতে হইবে।

অন্য সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান গোপালগঞ্জ। তদ্ব্যতী গোপীনাথপুর ও বকসুদপুর থানা ধরিতে হইবে।

করীদপুর ও তালমা ও তবনা থানা সদর সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর থাকিবে ও এই থানা লইয়া সদর সব-ডিস্ট্রিক্ট হইবে।

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এচ, এল, ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ-বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ২৪ পরগণা জিলার মধ্যে এক নূতন সব-ডিস্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন।  
তদ্ব্যতী আড়িয়ারদহ, ও মনদা, ও সরকালর রোডের

prising the thannahs of Ariadaha and Dum-Dum, and the Suburbs of Calcutta north of the Circular Road and Ballinghatta Canal, with head-quarters at Burranagore.

This Notification shall take effect on and from the 1st April 1872.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 860J.

##### APPOINTMENTS.

*The 2nd March 1872.*—Sub-Assistant Surgeon Chuni Lal Das to have charge of the Charitable Dispensary at Azimgunge.

*The 7th March 1872.*—Babu Braja Mohan Prasad to officiate, until further orders, as Moon-siff of Jumooe, in Zillah Bhagulpore.

*The 8th March 1872.*—Mr. Rowland Vyner Cockerell is appointed to officiate temporarily as Additional Judge of Hooghly, and is vested, under the provisions of Section 2, Act XIX. of 1871, with the powers of a Sessions Judge in Howrah and the 24-Pergunnahs.

*The 11th March 1872.*—Babu Mahendranath Basu to officiate as First Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Babu Kailas Chandra Dev, or until further orders.

Babu Naffar Chandra Bhatta, B.L., to officiate temporarily as Second Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs.

*The 12th March 1872.*—Mr. Henry Bruce Simson, Additional District Judge of Chittagong and Dacca, on leave, to be also Additional Sessions Judge of those districts, and Additional District and Sessions Judge of Backergunge.

Mr. Arthur Leven to officiate as Additional District and Sessions Judge of Dacca, Chittagong, and Backergunge, during the absence, on leave, of Mr. Henry Bruce Simson, or until further orders.

##### LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th March 1872.*—Dr. Edwin Clement Bensley, Civil Surgeon of Rajshahye, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules. Native Doctor Baroda Kanta Sen will remain in charge of the Civil Medical duties of the Station of Beaulah during Dr. Bensley's absence.

*The 9th March 1872.*—Sub-Assistant Surgeon Abinash Chandra Banurji, for one month, from

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

উত্তর কলিকাতার শাখামগর এবং বেলিরাঘাটা খালের থানা ধরিতে হইবে। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান বরাহনগর।

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশ্যল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৩৬০ J. নম্বর।

##### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত চুনিলাল দাস আজীমগঞ্জের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন প্রসাদ অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত জমুইয়ের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।—শ্রীযুত রোলাও বাইনর কক্কেল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্ত হুগলীর আডিশ্যনাল জজের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইরাছেন। এবং ১৮৭১ সালের ১৯ আইনের ২ ধারার বিধানমতে হাবড়ার ও ২৪ পরগনার সেশন জজের কর্মতা পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১১ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু ২৪ পরগনার প্রথম সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নফরচন্দ্র ভট্ট, বি, এল, কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনার দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—চট্টগ্রাম ও ঢাকার আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট জজ শ্রীযুত হেনরি ক্রস সিমসন সাহেব ঐ ২ জিলার আডিশ্যনাল সেশন জজ এবং বাকরগঞ্জের আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজও হইবেন তিনি ছুটি লইরাছেন।

শ্রীযুত হেনরি ক্রস সিমসন সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত আর্থার লেভিয়ন সাহেব ঢাকা, চট্টগ্রাম ও বাকরগঞ্জের আডিশ্যনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

##### ছুটি।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—রাজশাহীর সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এডুইন ক্লেমেন্ট বেন্সলী সাহেব চিকিৎসা কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে দেশীয় ডাক্তর শ্রীযুত বরদাকান্ত সেন বোরালিয়া মোকামের সিবিল চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অবিনাশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য-

the 16th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jadu Nath Mallik, Officiating Subordinate Judge, and Judge of the Small Cause Courts of Moorshedabad and the Cantonment of Berhampore, for ten days, from the 15th instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Leave Code.

*The 11th March 1872.*—Babu Kailas Chandra Dev, First Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs, for one month, under Section XVIII of the Covenanted Service Leave Code, subject to his making the declaration required by Financial Notification No. 3463, dated the 30th December 1871.

#### NOTIFICATION.

*The 29th February 1872.*—Mr. Augustus Rivers Thompson made over charge of the office of Secretary to the Government of Bengal to Mr. Charles Edward Bernard this day in the afternoon.

*The 9th March 1872.*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Stuart Colvin Bayley of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

*The 12th March 1872.*—The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Isan Chandra Ray, Officiating House Surgeon of the Howrah General Hospital, are placed at the disposal of the Chief Commissioner of Oude.

#### ERRATUM.

*The 8th March 1872.*—In the orders of the 5th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 6th idem, appointing certain gentlemen to be Justices of the Peace for the town of Calcutta—

For

“Lieutenant-Colonel Augustine Allen,”

Read

“Lieutenant-Colonel Alexander Stewart Allan.”

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 7th March 1872.*—It is hereby notified that under the provisions of Section 16, Act VI. of 1871 (the Bengal Civil Courts' Act), the

[*Government Gazette*, 19th March 1872.]

কারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৬ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সুপ্রসিদ্ধাধিকারের ও বহরমপুর সেনা নিবাসের একটিঃ সবডিভিউ জজ এবং জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ জীবুত বাবু যদুনাথ মল্লিক চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১১ মার্চ —২৪ পরগনার প্রথম সবডিভিউ জজ জীবুত বাবু টেলসসেন্স দেব কমান্ডার ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের ৩০ ডিসেম্বরের ৩৪৬৩ নং বিজ্ঞাপনমতে প্রতিজ্ঞা করিয়া চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত আগস্টাস রিভার্স তামসন সাহেব অন্য অপরাধে জীবুত চার্লস এডওয়ার্ড বর্ণাড সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্মের ভার অর্পণ করিলেন।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—জীবুত কুয়ার্ট কলবিন্স বেলি সাহেব কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশবৎ আইন ও ব্যবস্থা প্রশয়নার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেনেন্টে গবর্নর সাহেবের মহিনতার সত্যের পদ ত্যাগ করিবার অনুমতি প্রার্থনা করাতে জীবুত লেন্টেনেন্টে গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—হাবড়ার ডেনেরল হাস্পাতালের একটিঃ হোস সর্জন তৃতীয় শ্রেণীর সব আর্সিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীবুত ইশানচন্দ্র রায় অযোধ্যার প্রথম কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

#### অনুজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।—কলিকাতা নগরের শান্তি-রক্ষার্থ তত্ত্বিসের পদে কএক মহাশয়কে নিযুক্ত করণার্থ এই মাসের ৫ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ১৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদনুযায়ী

“লেন্টেনেন্ট কর্নেল জীবুত আগস্টাইন আলেন সাহেব”

এই নামের পরিবর্তে

“লেন্টেনেন্ট কর্নেল জীবুত আলেকজান্ডার স্টুয়ার্ট আলেন সাহেব”

পাঠ করিতে হইবে।

সি বর্ণাড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিঃ সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—বঙ্গদেশের দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে জীবুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তুবকী বগড়ার

Lieutenant-Governor directs that the court of the Moonsiff of Toobkibagrah be held at Hajigunge, in the district of Tipperah.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Notification issued by the Government of India, in the Home Department, is published for general information:—

No. 478.

### HOME DEPARTMENT.

#### JUDICIAL.

Fort William, the 12th March 1872.

#### NOTIFICATION.

It is hereby notified that the Secretary of State for India has by Resolution in Council declared the provisions of the 1st Section of an Act passed in the 33rd year of Her Majesty's reign, chap. 3, entitled an Act to make better provision for making Laws and Regulations for certain parts of India and for certain other purposes relating thereto, to be from the 15th day of March 1872 applicable to the following parts of the territories under the Government of the Lieutenant-Governor of Bengal, that is to say, —

The Damin-i-koh.—So much of Pergunnah Bhangulpore and of Pergunnah Sutticare as lies east of the Gerooah Nuddee, and south of a line drawn eastward from Humza Chuck to the village of Dighee.

Zillah Bhangulpore.	Pergunnah Teleeaghuree ...	Except such parts of them as are now or may be hereafter situate on the left bank of the main stream of the Ganges, so that in any change in the course of the river the main stream shall be the boundary.
	" Jumoonnee ...	
	" Chetowleah ...	
	" Kankjole ...	
	" Bahadurpore ...	
	" Akbernuggur ...	
	" Inayutnuggur ...	
	" Mukraen ...	
	" Sooltangunge ...	
	" Umber ...	
	" Sooltanabad ...	Except such detached villages as lie within the general boundaries of pergunnahs not mentioned in this schedule.
	" Godda ...	
	" Umloo Mooteah ...	
	" Pussye ...	
	Tuppeh Muneeharee ...	
	" Belputta ...	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

মুনসেফের আদালত ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত হাজিগঞ্জে করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

সি, বর্নার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচারিত নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

৪৭৮ নম্বর।

হোম ডিপার্টমেন্টে।

জুডিশিয়াল।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।

#### বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের পক্ষ জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব মহোদয়ের এই নির্দেশন করিয়াছেন। খ্রীষ্টীয় মহারাণীর ৩৩ বৎসরের ৩ অধ্যায়ের আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষের কোমন্ড হাউসের নিমিত্ত আইন ও ব্যবস্থা করিবার ও উৎসর্গকারী অধ্যক্ষ বিষয়ের সুবিধাম করণার্থ আইনের প্রথম ধারার বিধান ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৫ তারিখ অবধি বঙ্গদেশের জীবিত সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের নিম্নলিখিত স্থানে বর্তিবে।

সামান্য কথা।—গিকরা মন্দির পূর্ব দিগে এবং চান্দা চক অবধি দীঘীগ্রাম পর্যন্ত পূর্ব দিগে রেখা টানিলে তাহার দক্ষিণ দিগে ভাগলপুর পরগনার ও সন্তিকারী পরগনার যে অংশ থাকে সেই অংশ।

ভিলা ভাগলপুর	পরগনা তেলিরাংগড়ী ...	এই পরগনার যে অংশ এইক্ষেপে গঙ্গা নদীর প্রথম জোড়ের বামভাগে আছে তাই ইহার পরে কি হইতে পারিবে সেই অংশ ছাড়া। ইহার পরে নদীর গতি পরিবর্তন হইলেও প্রথম জোড়ই নীচা হইবে।
	" জমুনি ...	
	" চেতৌলিয়া ...	
	" কাকজোল ...	
	" বাহাচুরপুর ...	
	" আকবারনগর ...	
	" ইমারৎনগর ...	
	" মজারেন ...	
	" সুলতানগঞ্জ ...	
	" অম্বর ...	
	" সুলতানাবাদ ...	এই ভকসীলে যে পরগনার উল্লেখ হয় তাই তাহার সাধারণ নীচায় অন্তর্গত নতুন যে অংশ থাকে তাহা ছাড়া।
	" গঙ্গা ...	
	" অমলুটিয়া ...	
	" পশাই ...	
	" হেম্বর ...	
	তপ্পে মনীহারী ...	
	" বেলপট্টা ...	



Zillah Beerbhoom.

Pergunnah Pubbia ...  
 Tuppeh Saruth Deoghur ...  
 „ Kundit Kurayeh ...  
 „ Mohumdabad ...  
 Such part of Pergunnah  
 Durreen Molissaur as lies  
 north of the Chilla or Chun-  
 dun Ghat Nullah.

Except such detach-  
 ed villages as lie  
 within the general  
 boundaries of per-  
 gunnahs not men-  
 tioned in this  
 schedule.

Such detached portions of other Pergunnahs and Tuppehs as lie within the general boundaries of any of the abovementioned Pergunnahs and Tuppehs.

Such portions of Pergunnahs belonging to Maldah and Purneah below the village of Khederpore, in Pergunnah Telecaghuree, as are now or may hereafter be situate on the right bank of the main stream of the Ganges.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 4th March 1872.—It is hereby notified for general information that the following shall be the boundaries of the local jurisdiction of the Goalundo Small Cause Court in the district of Furreedpore, with effect from the 1st April 1872.

On the east, north, and west.—The river Ganges or Pudda (the boundary of district Furreedpore).

On the south-west and south.—A line starting from the banks of the river Ganges or Pudda, passing along and including the villages of Chur Gochdoho, Gochdoho-Sellimpore, Katooree, Maleekandee, Kismut Oorakandee, &c., Nynsook with tola Bend Nynsook, &c., Dillundee, Chur Dillundee, Chur Burmarra, and Koalee Janee, and closing on the bank of the river Ganges or Pudda.

[Government Gazette, 19th March 1872.]

পরিগণ্য পবিরা ...  
 তপ্পে সারুথ দেবগড় ...  
 „ কণ্ডিত কুরায়ে ...  
 „ মহম্মদাবাদ ...  
 চিল্লা বা চন্দলঘাট নালার  
 উত্তরদিকে দুরীম মলিসসুর-  
 পরগনার যে অংশ আ-  
 ছে সেই অংশ।

উপরোক্ত কোন পরগনার ও তপ্পের সাধারণ সীমার অন্তর্গত অন্যান্য যে পরগনার ও তপ্পের বস্তুর অংশ থাকে তাহা।

তেলিগাঙ্গী পরগনার খেদেবপুর গ্রামের মালদহ ও পুরণিয়া সংক্রান্ত পরগনার যেহে অংশ এইক্ষেণে গজানদীর প্রধাম প্রোত্তের দক্ষিণ তটে আছে কি পরে হইতে পারিবে সেইহে অংশ দক্ষিণ।

সি বনার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞপন।

১৮৭২ সাল ৪ মার্চ।—সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। ১৮৭২ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত গোরালন্দার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্যীয় স্থানের নিম্ন-লিখিত সীমা হইবে।

পূর্ব, উত্তর ও পশ্চিম সীমা।—গজা বা পদ্মা নদী (অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার সীমা)।

দক্ষিণ পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা।—গজা বা পদ্মা নদীর ধারহইতে চর গোচদহ ও গোচদহ সেলিমপুর ও কাটুরী ও মালিকান্দ ও কিসমৎ উরাকান্দপড়তি ও চৌলাবেন্দ মরমসুক প্রভৃতি সহিত মরমসুক ও দিলম্বি ও চর দিলম্বি ও চর বরমারা ও কোরালী জামি গ্রাম লইয়া সেই গ্রাম দিয়া গজা বা পদ্মা নদীর তীর পয্যন্ত রেখা টানিলে সেই রেখা।

*List of villages comprised in the jurisdiction of the Goalundo Small Cause Court.*

No.	Names of villages.	Thakbust Nos.	Pergunnahs.
1	Kunnyeda*	... 459	... Kassimnuggur.
	Chur Deyoolee	... 462	... Ditto.
	Araze Deyoolee	... 467	... Ditto.
	Khoord Gobindpore	... 464	... Sindoorree.
5	Chur Jypore	... 466	... Shazadpore.
	Araze Jypore	... 463	... Ditto.
	Chur Pallund	... 465	... Ditto.
	Bhabooeel	... 480	... Umeerabad.
	Turpeykantsagr,* Kismut Bhabooeel	... 479	... Bankipore.
10	Bissonathpore	... 478	... Shazadpore.
	Majheenail	... 476	... Ditto.
	Ag Pullund	... 475	... Kassimnuggur.
	Bhabooeel	... 477	... Mahomedpore.
	Palundo	... 487	... Moobaruk Oojeal.
15	Dhobagattee	... 481	... Shazadpore.
	Ootur Baghabaree or Chur Baghabaree	... 488	... Jehangeernuggur.
	Chur Gopalpore	... 486	... Kassimnuggur.
	Bethoree	... 482	... Umeerabad.
	Ootur Jabra	... 483	... Ditto.
20	Jetegram	... 484	... Kassimnuggur.
	Chur Bhowaneepore	... 493	... Mahomedpore.
	Debgram	... 485	... Shazadpore.
	Chur Dillundee	... 494	... Kassimnuggur.
	Chur Burmarra	... 507	... Ditto.
25	Koalee Janee	... 508	... Ditto.
	Dillundee	... 496	... Ditto.
	Nynsook with tola Bend Nynsook, &c.	... 451	... Ditto.
	Kismut Oorakandee, &c.	... 445	... Ditto.
	Kattooree Maleekandee	... 437	... Ditto.
30	Gochdoho-Sellimpore	... 433	... Dhooldee.
	Chur Gochdoho	... 436	... Ditto.
	Chur Buhurakattooree	... 439	... Shazadpore.
	Chur Ambarrea*	... 440	... Umeerabad.
	Betea Bag Hatta*	... 441	... Soojabad Kootoob-pore.
35	Kookheelle*	... 456	... Umeerabad.
	Naradoho*	... 457	... Berhampore.
	Sohasrail* or Rakhalgachee	... 455	... Soojabad.
	Goallund	... 458	... Kassimnuggur.
	Soonyedanga	... 468	... Tuppeh Bankipore.
40	Hoomorea	... 469	... Ditto.
	Jypore	... 470	... Shazadpore.
	Koosha Haut	... 471	... Ditto.
	Sohasrail	... 472	... Ditto.
	Burroo Billa	... 473	... Ditto.
45	Aoo Pallund	... 474	... Tuppeh Amropore.
	Burro Singa	... 454	... Soojabad.
	Goallund	... 489	... Soojabad Kootoob-pore.
	Pooroolee	... 453	... Shazadpore.
	Azaze Chitta Panooer Baghabaree	... 490	... Tuppeh Amropore.
50	Gopalpore or Bagbaree	... 491	... Kassimnuggur.
	Gurror Doar	... 492	... Ditto.
	Seetulpore	... 452	... Soojabad Kootoob-pore.
	Dillundee	... 495	... Shazadpore.
	Kamardanga	... 443	... Umeerabad.
55	Ambarrea	... 443	... Ditto.
	Buhurakatooree	... 438	... Shahjahanpore.
	Foorutto with tola Bend Foorutto, &c.	... 444	... Kassimnuggur.

*Note.*—In the above list the names given are those of the villages as demarcated and surveyed by the Revenue Survey establishments in 1858-59, and as shown on their maps and records.

The villages marked thus\* are reported by the local authorities to have been entirely washed away.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

গোয়ালন্দে কুত্রকোন্দমার আদালতের বিচারবিপত্তির অন্তর্গত গ্রামের নিবন্ধন।

নম্বর	গ্রামের নাম।	আকবরের নম্বর।	পরগনা।
১	কানাইদহ*	... ৪৫৯	... কাসিমনগর।
	চর দেহুলি	... ৪৬২	... এ
	আরাজি দেহুলি	... ৪৬৭	... এ
	খুর্দ গোবিন্দপুর	... ৪৬৪	... সিন্দুরি।
৫	চর অয়পুর	... ৪৬৬	... শাহজাদপুর।
	আরাজি অয়পুর	... ৪৬৩	... এ
	চর পালন্দ	... ৪৬৫	... এ
	ভাবুইল	... ৪৮০	... উমিরাবাদ।
	তপে কান্তনাগর * কিসমৎ ভাবুইল	... ৪৭৯	... বাকিপুর।
১০	বিশ্বনাথপুর	... ৪৭৮	... শাহজাদপুর।
	মাঝিএল	... ৪৭৬	... এ
	আগপালন্দ	... ৪৭৫	... কাসিমনগর।
	ভাবুইল	... ৪৭৭	... মহম্মদপুর।
	পালন্দ	... ৪৮৭	... সুবারক উজিরাল।
১৫	ধোবাগাঁতি	... ৪৮৭	... শাহজাদপুর।
	উত্তর বাঘাবাড়ি বা চর বাঘাবাড়ি	... ৪৮৮	... জেহাদির নগর।
	চর গোপালপুর	... ৪৮৬	... কাসিমনগর।
	বেধোরি	... ৪৮২	... উমিরাবাদ।
	উত্তর আবড়া	... ৪৮৩	... এ
২০	জিতিগ্রাম	... ৪৮৪	... কাসিমনগর।
	চর ভবানিপুর	... ৪৯৩	... মহম্মদপুর।
	দেবগ্রাম	... ৪৮৫	... শাহজাদপুর।
	চর দিলক্ষী	... ৪৯৪	... কাসিমনগর।
	চর বরমারা	... ৫০৭	... এ
২৫	কোরালী জামি	... ৫০৮	... এ
	দিলক্ষী	... ৪৯৬	... এ
	বেন্দ নয়নসুক দিগর নয়নসুক টোলার সহিত	৪৫১	... এ
	কিসমৎ উড়াকান্দি ইত্যাদি	... ৪৫৫	... এ
	কটরি মালিকান্দি	... ৪৩৭	... এ
৩০	গোচন্দহ সিলিমপুর	... ৫৩৩	... ধুলদী।
	চর গোচন্দহ	... ৪৩৬	... এ
	চর বহররাকটরি	... ৪৩৯	... শাহজাদপুর।
	চর আমবাড়িয়া*	... ৪৪০	... উমিরাবাদ।
	বেতকা বাগহাটা	... ৪৪১	... সুজাবাদ কুতবপুর।
	কুখিরি*	... ৪৫৬	... উমিরাবাদ।
৩৫	লাড়ামহ*	... ৪৫৭	... বহরমপুর।
	সোহাসরাইল বা রাখালগাছি	... ৪৫৫	... সুজাবাদ।
	গোয়ালন্দ	... ৪৫৮	... কাসিমনগর।
	সুমাইডাজা	... ৪৬৮	... তপে বাকিপুর।
	হুমোরিরা	... ৪৬৯	... এ
৪০	অয়পুর	... ৪৭০	... শাহজাদপুর।
	কুশাহাট	... ৪৭১	... এ
	সোহাসরাইল	... ৪৭২	... এ
	বরুবিয়া	... ৪৭৩	... এ
	আউ পালন্দ	... ৪৭৪	... তপে আত্রপুর।
	বড়সিংহ	... ৪৫৪	... সুজাবাদ।
	গোয়ালন্দ	... ৪৮৯	... সুজাবাদ কুতবপুর।
	পুকলি	... ৪৫৩	... শাহজাদপুর।
	আজাজি চিঠা পানুয়ার বাঘাবাড়ি	... ৪৯০	... তপে আত্রপুর।
৫০	গোপালপুর বা বাঘাবাড়ি	... ৪৯১	... কাসিমনগর।
	গরোর খারার	... ৪৯২	... এ

নম্বর	গ্রামের নাম।	খাজানের নম্বর।	পরগনা।
	শিতলপুর	... ৪৫২	... সুজাবাদ কুতুবপুর।
	দিলদ্বি	... ৪৯৫	... শাহাজাদপুর।
	কামারডাঙ্গা	... ৪৪৩	... উমিরাবাদ।
৫৫	আমবাড়িয়া	... ৪৪২	... ৬
	বহরর কটরি	... ৪৬৮	... সাহজাদপুর।
	বেঙ্গল ফরসভদিগর টালার সহিত ফরসভ	... ৪৪৪	... কালিদহনগর।

নম্বর — ১৮৫৮। ৫৯ সালে রাজস্বের জরীপী কর্মকারকদেরদ্বারা চিহ্নিত ও জরীপ হইয়া মাফিজি ও রিকার্ভে যেরূপ প্রকাশ করা গিয়াছে তদনুসারে উপরোক্ত দিঘটে গ্রামের বাঘ দেওয়া গেল।

যে গ্রামের বাঘের পার্শ্বে ৫ চিহ্ন দেওয়া গেল তাহা সম্পূর্ণরূপে বদী শিক্ত হইয়াছে বলিয়া স্বাধীন কর্তৃপক্ষেরা রিপোর্ট করিয়াছেন।

সি, বর্ণাউ,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## Public Works Department.—Bengal.

### IRRIGATION.

No. 63.

*Notification.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the construction of an embankment connecting the weirs across the Braminee and Pattia Rivers, in the villages of Jubbra and Kuntia Kona, in Pergunnah Oola, and Buggut Bugwanpore, Manpore, Sokodopore, Janapore, and Sreebuntpore, in Killah Mudpore, it is hereby notified under the provisions of Section 4 of Act X. of 1870 that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 306 beegahs and 5 cottahs of standard measurement, bounded on the north and west by the Braminee and Pattia Rivers, and on the south and east by the villages abovenamed, is likely to be required within the aforesaid villages of Jubbra, Kuntia Kona, Buggut Bugwanpore, Manpore, Sokodopore, Janapore, and Sreebuntpore.

৬৪ নম্বর।

*Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the extension of the first range of the tidal canal, extending from the junction of the Gowakhally Khal with the river to Mouzah Rungeebasan, in the villages Latsal, Rajchuck, Poorbo Sreerampore, Banka, Rungeebasan and Palanpore, Pergunnah Mysadul, Zillah Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measur-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

## পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

### অনসেচন সম্পর্কিত।

৬৩ নম্বর।

*বিজ্ঞাপন।*—বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ উল্লিখিত পমগনার অন্তর্গত জবরা ও কন্টিয়া কোণা গ্রামের ও কিল্লা মদপুরের অন্তর্গত ভগৎভগবানপুর ও মামপুর সন্দোপুর ও জালাপুর ও জিবন্তপুর গ্রামে ব্রাহ্মণী ও পাতিয়া নদীর বাঁধ সংযোগ করিবার এক বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা অতএব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্ত উক্ত জবরা ও কন্টিয়া কোণা ও ভগৎভগবানপুর ও মামপুর ও সন্দোপুর ও জালাপুর ও জিবন্তপুর গ্রামে কন্টিয়া পরিমাপের স্থানান্তরিত ৩০৬৬০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন হইতে পারিবে। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা ব্রাহ্মণী ও পাতিয়া নদী দক্ষিণ ও পূর্ব সীমা উপরোক্ত গ্রামসমূহ।

৬৪ নম্বর।

*ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।*—বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীর সঙ্গে গোঁড়াখালী খালের সংযোগ স্থানান্তরিত মৌজা রজীবাসান পর্যন্ত মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত মহিবাদল পরগনার লাটসাল ও রাজচক ও পূর্ব জিরামপুর ও বাঁকা ও রজীবাসান ও পালানপুর গ্রামে জোরার ভাটার খালের প্রথম প্রাচীর স্থাপন করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্ত উক্ত মহিবাদল পরগনার লাটসাল ও রাজচক ও পূর্ব জিরামপুর ও বাঁকা ও

ing 289 beegahs 1 cottah and 15 chittacks of standard measurement, 4½ miles long and 200 feet broad, more or less, is required within the aforesaid villages of Latsal, Rajchuck, Poorbo Sreerampore, Banka, Rungeebasan, and Palanpore, Pergunnah Mysadul.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

F. T. HAIG, *Lieut.-Col., R. E.,*  
*Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal*  
*in the P. W. D., Irrigation Branch.*

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### TRANSFERS OF MOONSIFFS.

*The 12th February 1872.*—Baboo Pearee Lall Banerjee, Sudder Moonsiff of Patna, to be Sudder Moonsiff of East Burdwan.

Baboo Bolack Chand, from Bhaugulpore to Sudder Station, Patna.

Baboo Nitto Gopal Mullick, Moonsiff of Beergunge, to Alipore, 24-Pergunnahs, as Second Moonsiff.

Baboo Sharoda Pershaud Chatterjee, Additional Moonsiff of Midnapore, to be Sudder Moonsiff of that district.

*The 29th February 1872.*—Baboo Poreshnath Sircar, B.L., Additional Moonsiff of Midnapore, to be Additional Moonsiff of Chittagong.

*The 9th March 1872.*—Baboo Keshubnath Bishee, from Buddergunge, Zillah Rungpore, to Kotulpore, Zillah West Burdwan.

Baboo Kasseenath Doss, from Kotulpore to Buddergunge, Zillah Rungpore.

#### NOTIFICATION

*The 26th February 1872.*—Baboo Ananda Kumara Survadhikari, Moonsiff of Golaghat, in Assam, for one month, in extension of that granted to him on the 19th December last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 29th February 1872.*—Moonshee Lutafut Hossein, Moonsiff of Arungabad, Zillah Gya, for one month, *without pay*, under Financial Notification No. 542, dated 4th June 1864. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Shitul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, for six months, in extension of that granted to him on the 22nd

রাজীবাসাণ ও পালানপুর গ্রামে কতিপয় পরিমাণের  
স্থায়িক ২৮৯ ১/২ পরিমিত অর্থাৎ ৪১ মাইল দীর্ঘ  
২০০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহারনের সম্পর্ক থাকে তাঁহারনের  
আমারে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-  
মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এফ, টি, হেগ, লেণ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।—পাটনার সদর মুন-  
সেফ জীবুত বাবু পেরারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় পূর্ব  
বর্ধমানের সদর মুনসেফ হইবেন।

জীবুত বলাকচাঁদ বাবু ভাগলপুরহইতে পাটনার  
সদর মোকামে প্রেরিত হইরাছেন।

দীরগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বাবু নৃত্যগোপাল মল্লিক  
দ্বিতীয় মুনসেফস্বরূপ ২৪ পরগনার আলিপুরে প্রেরিত  
হইরাছেন।

মেদিনীপুরের আডিশ্যামল মুনসেফ জীবুত বাবু শা-  
রদাশ্রদা চট্টোপাধ্যায় ঐ জিলার সদর মুনসেফ  
হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।—মেদিনীপুরের আডি-  
শ্যামল মুনসেফ জীবুত বাবু পরেশনাথ সরকার, বি, এল,  
চট্টগ্রামের আডিশ্যামল মুনসেফ হইবেন।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—জীবুত বাবু কেসবনাথ বিশি  
রঙ্গপুর জিলার বদরগঞ্জ হইতে পশ্চিম বর্ধমান জি-  
লার কোতলপুরে প্রেরিত হইরাছেন।

জীবুত বাবু কাশীনাথ দাস কোতলপুরহইতে রঙ্গপুর  
জিলার বদরগঞ্জে প্রেরিত হইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।—আসামের অন্তর্গত  
গোলাঘাটের মুনসেফ জীবুত বাবু আনন্দকুমার সর্বা-  
ধিকারী গত ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে  
যে দুই পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের  
দ্বিতীয় বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।—গুরা জিলার অ-  
বানের মুনসেফ জীবুত মুনশী লতাক হুসেন সি  
শাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের  
বিজ্ঞাপনমতে বিলা বেডনে এক মাস ছুটি  
কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসে  
ফদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

নিমাজপুর জিলার ঠাকুরগা-  
বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় গ  
তারিখের আজ্ঞামতে যেহু



December last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 2nd March 1872.*—Moulvie Dadar Buksh, Moonsiff of Futtikeherry, Zillah Chittagong, for three months, *without pay*, under Financial Notification No. 542, dated the 4th June 1864.

*The 6th March 1872.*—Baboo Kaderessur Roy, Moonsiff of Khoolnea, Zillah Jessore, for one month, under Section XIX. of the Covenanted Leave Code.

*The 7th March 1872.*—Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Putuakhally, Zillah Backergunge, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 8th March 1872.*—Baboo Seosurn Lall, Additional Moonsiff of Purneah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of that granted to him on the 27th December last.

*The 9th March 1872.*—Baboo Poreshnath Banerjee, Officiating Sudder Moonsiff of Midnapore, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Leave Code.

The leave for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted to Baboo Jogesh Chunder Mitter, Additional Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs, notified in the *Calcutta Gazette* of the 14th February 1872, page 485, has been converted to leave for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

স্থিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ মার্চ।—চট্টগ্রাম জিলার কটকটেরির মুন্সেফ জীবুত মৌলবী দেদার বকুস ফিমান্শ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৪ জুনের ৫৪২ নং বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ মার্চ।—যশোর জিলার খুলনার মুন্সেফ জীবুত বাবু কেরেসুর রায় চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৭ মার্চ।—বাকরগঞ্জ জিলার পটুয়াখালির মুন্সেফ জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।—পুর্নোর আডিশ্যনাল মুন্সেফ জীবুত বাবু শিবশরণ লাল গড ভিসেসর মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—মেদিনীপুরের একটিং সদর মুন্সেফ জীবুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা ২৪ পরগনার অন্তর্গত বারাসতের আডিশ্যনাল মুন্সেফ জীবুত বাবু যোগেশচন্দ্র মিত্র অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পান ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২১৮ পৃষ্ঠার এই যে আজ্ঞা প্রকাশ করা যায় তৎপরবর্ত্তে তিনি অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক, বি, পীক,

রেজিষ্টার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা নদীয়া।

ইহারদ্বারা লম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অম্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাখনের ল্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমন্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য মীলামে ধরা যাইবে। ইতি সম ১৮৭২ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি।

১ নং। পং আলমপুর মালিক কেশরচন্দ্রপাল চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট বাকি।

সদরজমা

... ৫০২৮৭৮/৭ ২০৭৪০৮/৮

পুলীষ

... ৫১৮৮৮/৭

১৭ নং। ডি: আলকা মালিক শান্তিরাব, বারানগর স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা

... ৪০৪৬৮/২১১ ৯২/৫১১

পুলীষ

... ৪৪৮৮/৮

২২ নং। পং বেলগাঁ মালিক কেশরনাথ ঘোষদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সদর-জমা

... ৬০৫৪৮/৮ ৮০২১৮/৬

পুলীষ

... ৭০১৮/১১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৯ মার্চ।]

৬২ নং। ডিঃ বকশীপুর মালিক করিমোহন মুখোপাধ্যায়দিগর স্বত্ত্ব হিসাব বাদে অবশিষ্ট	...	৫২৭৬/১১	৬৫০৬/১০
সদর জমা।			
৪০ নং। ডিঃ হরিশচন্দ্র মালিক মহাসারী চৌধুরীদিগর স্বত্ত্ব হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর-	...	১৯৩১/৭৬	৪৮/১০
জমা।			
৩০৪ নং। ডিঃ ব্রজেন্দ্র মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরীদিগর স্বত্ত্ব হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর-	...	৫৩১/৫১	৯৬/১১
জমা।			
৩৭১ নং। ডিঃ লাক্ষীপাড়া মালিক শান্তিরাম রায়দিগর স্বত্ত্ব হিসাব বাদে অবশিষ্ট সদর-	...	৩২২/০	৬৯/১৬
জমা।			
	পুলীস	৪১৬/৯	
২১৭৯ নং। চরশ্যামনগর মালিক বেং জেরি মেকেন্টস সাহেব সদরজমা	...	৫২৩/৮	২৭০/১০
	রোডফণ্ড	৫/১০	
৩২২৭ নং। ডিঃ পাকুড়িয়া মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরীদিগর সদরজমা	...	৭৯৯৬/৪	২৬/১০
৩২৩১ নং। ডিঃ সীতা মালিক জীবন মেহাবিবিদিগর সদর জমা	...	৫৫৩/১০	৭৬৬

C. C. STEVENS,

Offg. Collector.

(F)

## জিলা পূর্বাংশবর্জমান।

ইতারবারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা পূর্বাংশ বর্জমানের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের আগাম ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাখণের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ বুধবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওকরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। সম ১৮৭২ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম অগৌর ইন্তমুরারি জমাখারী হওয়া মহাল।

৩০ নং ভৌজী মহাল ভাদীয়া। ১০ চারখানি পরগনে যেনোহর সাহি মালিক হিরাদাল বাবু ও দুর্গানারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় খোদেমতাবিবি স্বয়ং কলিকাতায় নাবালগ আবদুল অদুন ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায় ও ব্রজমোহন ঘোষ সদর জমা ২৬৭৬/৫

এই মহালে ব্রজমোহন ঘোষের ১৪৩১/১ টাকা সদরজমার ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায়ের ৩০৭/১১ টাকা সদর জমার পৃথক হিসাব আছে ও ঐ দুই অংশের রাজস্ব রাখীল হইয়া শোধ হইরাছে।

৬২ নং ভৌজী মহাল পলশনা। ১২ সমরসাহি মালিক অধিকাচরণ চন্দ্র ও কালিনাথ চন্দ্র ও লোকনাথ চন্দ্র ও ককিণীবল্লভ চন্দ্র ও সীতারাম চন্দ্র ও কালিনাথ চন্দ্র ও ব্রজমোহন চন্দ্র মূল মহাল ৬২ নম্বরের সদর জমা ৭৪০০/১১  
ঐ সম্বর সাহীল ১৬ নং চাকারাগ ঐ চাকারাগ মহাল ১৬ নম্বরের সদর জমা ৪৪/১২

৭৮ নং ভৌজী মেজামপুর দোং পং সমরসাহি মালিক ৮ রাধামদনমোহন জীউ সেবাই গোপীকৃষ্ণ বসু ও পুনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ১১৬৮/১০

১৫৮ নং ভৌজী সুমুজগড়ী পং সাতটেকা মালিক রহিমমমেনা বিবি ও টেকলাচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০/১১

১৭৪ নং ভৌং গোয়াড়া পং বামুনানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সদর জমা ৭২৭৬/৭

৫৫৩৭ নং ভৌং বাহাজুরপুর পং চৌধুরী মালিক রামগোবিন্দ রায় সদর জমা ৫০৮/১০

এই মহাল সকল সুদ্ধ বাকী রাখণের জমা নীলাম হইবেক ইতি

R. PORCH,

For Collector.

(F)

## NOTICE.

## CALCUTTA MUNICIPALITY.

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 27th instant, at 11 o'clock A.M.

Business to be brought forward.

1st. Proceedings of the Special Committee appointed to consider the Strand Bank question.

[Government Gazette, 19th March 1872.]

3 F

## বিজ্ঞাপন।

## কলিকাতা মুনিসিপালিটি।

বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘটী সময়ে টৌন হালে কলিকাতা নগরের শান্তি রক্ষার্থে জটিলদের সভার অধিবেশন হইবে।

নিম্নলিখিত কার্য তপস্থিত করা যাইবে।

১। নদীর ধারের কথা বিবেচনা করণার্থে যে বিশেষ কমিটি নিযুক্ত হইলেন তাহারদের রিপোর্ট প্রাপ্ত হইবে।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 26, 1872.

REGISTERED  
No. 61.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ ।

## Government of Bengal.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 1st February 1872, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 7th March 1872, is hereby promulgated for general information:—

#### ACT No. I of 1872.

*An Act to extend the borrowing powers of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, and to provide for the repayment of municipal debt.*

WHEREAS it is expedient to increase the amount which the Justices are authorized to borrow, by way of debentures or otherwise, under the provisions of Section 9 of Act IX of 1867, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and whereas it is expedient to provide for the repayment of municipal debentures and loans; It is hereby enacted as follows:—

1. In the said section, for the words "sum of fifty-five lakhs of rupees,"

Justices not to borrow more than 85 lakhs.

wherever such words occur, shall be substituted the words "sum of eighty-five lakhs of rupees;" and the said section shall be hereafter read and con-

## বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

### ব্যবস্থাপন কৰ্মবিভাগ ।

সামান্যর জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখে বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভায় গঠিত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মন্ত্রিসভার জীবিত গবর্ণর সাহেব ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৭ তারিখে অনুমোদন করিতে তাহা সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

#### ১৮৭২ সালের ১ আইন ।

কলিকাতা নগরের আর্থিক কার্য তত্ত্বাবধিগণের জন গ্রহণ করিবার ক্ষমতা বৃদ্ধি করণার্থ এবং মুনিসিপাল গ্রন্থাগার করিবার বিধান করণার্থ আইন ।

মন্ত্রিসভায় গঠিত, বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত হেতুস্বয়ং ।

১৮৬৭ সালের ৯ আইনের ৯ ধারার বিধানমতে তত্ত্বাবধি ডিবেকুর অর্থাৎ গ্রন্থাগারপত্র দিয়া বা প্রকারান্তরে যত টাকাপত্র গ্রহণ করিতে পারেন তাহা বৃদ্ধি করা বিধিত । এবং মুনিসিপাল ডিবেকুর ও গ্রন্থাগার করিবার বিধান করা বিধিত এই হেতুক মন্ত্রিসভায় বিধান করা গেল ।

১ ধারা । পূর্বেক্ত ধারার যে কোন স্থানে "পঞ্চাশ লক্ষ টাকা" আছে সেই ৮৫ লক্ষের অ-স্থানে ৮৫ লক্ষের পরিবর্তে "পঞ্চাশ লক্ষ টাকা" দিতে হইবে । এবং এই ধারার উক্ত কথা পরিবর্তে যে কথা দিবার আদেশ

strued as if the words hereby directed to be substituted were inserted in place of the words for which they are hereby directed to be substituted.

2. So soon as the aggregate sums from time to time borrowed by the Justices by way of debenture or otherwise, exclusive of any sums now due by them to the Secretary of State for India in Council, shall amount to the said sum of eighty-five lakhs of rupees, the borrowing powers of the Justices shall thereupon cease and determine, save so far as they are hereinafter expressly reserved.

3. The Justices shall be bound to set aside yearly out of their annual income, before making any disbursements in respect thereof, a sum of not less than two per cent. on the total sum borrowed by the Justices, exclusive of the sum now due by them to the Secretary of State for India in Council, and shall appropriate the same, so far as it is required or will extend, to repay the amount (if any) of such loans or debentures issued by them as shall fall due in the course of the year. And they shall invest the surplus (if any) of the said sum after repayment as aforesaid; or in case there has not been any amount due or paid in respect of such loans or debentures during the year, then they shall invest the whole of the said sum in Government securities or in any securities guaranteed by Government, or in Calcutta Municipal debentures in the names of the Secretary to the Government of Bengal in the Revenue Department and the Accountant-General of the Government of Bengal, respectively for the time being, to be by them held as Trustees for the purpose of repaying at due date from time to time the several loans contracted or debentures issued by the Justices. And all moneys and securities now held by any Trustees appointed by the said Justices for the purpose of paying off any portion of the said fifty-five lakhs shall be forthwith transferred to the Trustees under this Act, and invested in their names and held by them upon the trusts hereinbefore declared. All interest accruing due to the Trustees shall also from time to time be invested by them in like manner and held upon the like trust.

4. It shall be the duty of the Trustees from time to time, whenever any loans or debentures shall fall due by the Justices, to realize the whole or a sufficient portion of the securities held by them as aforesaid, and appropriate the sale proceeds thereof, so far as the same

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২৬ মার্চ ।]

হইল তাকা যেন উকু কথার স্থানে দেওরা গেল এই  
ভাবে ঐ শত্রু পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে  
হইবে ইতি ।

২ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিনাথিষ্টিত বিষয়  
স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের  
মিকট উক্ত জমিদারের বত  
টাকা দেয়া আছে তন্মত  
উহার। সময়ে২ ডিবেকুর  
মিয়া বা প্রকারান্তরে যত টাকা গ্রহণ করেন তাহা  
মোট উক্ত পঁচাশি লক্ষ পর্য্যন্ত হইলে জমিদারের গ্রহণ  
গ্রহণ করিবার ক্ষমতা হইবে। শেষ হইবে। কেবল  
পঞ্চাৎ লিখিত কথার তাহা যত দূর প্রবল রাখা গেল  
তত দূর প্রবল থাকিবে ইতি ।

৩ খার। অতিসদের নামে ভারতবর্ষের পক্ষে  
বহুসংখ্যক জীবিত হোট  
সেক্রেটারী সাহেবের যত  
টাকা পাওনা আছে তদ্বির  
তাঁহার। আর যত টাকা ণ  
গ্রহণ করেন বৎসর ২ আগামারদের বার্ষিক আয়ের  
কোন অংশ খরচ না করিয়া প্রথমে সেই মোট টাকার  
উপর শত করা ২, টাকার অনুমান সঞ্চয় করিয়া রাখিয়া  
বৎসরের মধ্যে তাঁহারদের কোন ণ বা ডিবেকুয়ের  
টাকা মেলা হইলে তাহা শোধ করিতে যত দূর আবশ্যক  
হয় বা যত দূর পারেন তত দূর সেই সঞ্চিত টাকাহই-  
তে ঐ ণ শোধ করিবেন। উক্ত মতে ণ শোধ  
করিবার পর উত্তীর্ণ থাকিলে তাহা লইয়া অথবা  
বৎসরের মধ্যে সেই ণের কি ডিবেকুয়ের টাকা  
মেলা না হইলে বা না মেওরা গেলে তাঁহার। সেই  
সমস্ত টাকা লইয়া যিনি যে সময়ে রেবিনিউ ডিপার্ট-  
মেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ও বঙ্গদেশের  
গবর্ণমেন্টের অ্যাকোউন্টেন্ট জেনারেল হন তাঁহারদের  
নামে গবর্ণমেন্টে সিক্যারিটী অথবা গবর্ণমেন্টে য় সিক্যু-  
রিটি প্রভিত্তি হন তাহা কিংবা কলিকাতার মুন্সিপাল  
ডিপ্লোম জয় করিবেন। অতিসদের পুত্রী ণ বা  
তাঁহারদের প্রচারিত ডিবেকুয়ের টাকা সময়ে ২  
মেলা হইলে তাহা নির্দিষ্ট তারিখে পরিশোধ করিবার  
কালে উক্ত সেক্রেটারী সাহেব ও অ্যাকোউন্টেন্ট জেনারেল  
সাহেব টুকী স্বরূপে ঐ সিক্যারিটী রাখিবেন। এবং  
উক্ত অফিস লক্ষ টাকার কোন অংশ শোধ করিবার  
নিমিত্ত উক্ত অতিসদের নিযুক্ত কোন ট্রাইর হাতে  
এতকণে যত টাকা ও সিক্যারিটী আছে তাহা অগৌণে  
এই আইনমত ট্রিটিদের হাতে অর্পণ করা যাইবে। ও  
তাহা তাঁহারদের নামে অর্পিত হইবে এবং পূর্বোক্ত  
অভিপ্রায়ে ন্যস্ত হইয়া তাঁহারদের অধিকারে থাকিবে।  
ট্রিটিদের যে স্থান পাওনা হয় তাহাও লইয়া সময়ে ২ সেই  
প্রকারের সিক্যারিটী জয় করা যাইবে ও উক্ত প্রকারে  
ন্যস্ত থাকিবে ইতি।

৪ খারা। সময়ে২ ভক্তি সমের ধন বা ডিবেকুরের টাকা  
নিকিত টাকা লইয়া বাহা দেশ। হইলে উক্ত টুটার  
করিতে হইবে তাহার কথা। কাপনারদের হস্তগত উক্ত  
সিক্যারিটি কিনা তাহার  
উপযুক্ত কোন অংশ বিক্রয় করিয়া সেই টাকাতে ঐ ধন  
কিনা ডিবেকুরের টাকা যত দূর শোধ হইতে পারে  
তত দূর শোধ করিবেন। সমুদয় সিক্যারিটী বিক্রয়



will extend, to satisfy such loans or debentures. In case any balance in respect of such loans or debentures so falling due as aforesaid shall remain unsatisfied after appropriation thereto of the sale proceeds of the whole of such securities, then the Justices may, for the purpose of paying such unsatisfied balance, issue new debentures in manner as is provided by Act VI of 1863, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, section 93, clause 3, or otherwise contract new loans for any sum not exceeding such amount as may be necessary for the purpose aforesaid.

5. The Trustees shall at the end of every year submit a statement to the Justices showing the amount which has been invested during the year under the third section of this Act, and setting forth the date of the last investment made previous thereto, and also the aggregate amount of the securities then in their hands, and the aggregate amount which has up to the date thereof been paid off in respect of the said debentures and loans. Such statement shall be laid before the Justices and published in the *Calcutta Gazette*.

6. This Act shall be read with and as part of Act VI of 1863, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of the said Act IX of 1867.

HERBERT COWELL,  
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal.  
Legislative Department.

The following Act of the Lieutenant Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 13th February 1872, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 12th March 1872, is hereby promulgated for general information:—

Act No. II of 1872.

An Act to amend the law for the registration of Jute Warehouses and to provide for the establishment of an efficient Fire-brigade.

WHEREAS it is expedient to amend so much of Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, as provides for the registering and licensing of jute warehouses; and whereas it is expedient to provide for the organization and

[Government Gazette, 28th March 1872.]

কর্তব্যপূর্বক ক্রমে টাকা প্রয়োগ করিতে ও যদি উক্ত প্রকারের দেনা বা কিছা ডিবেন্চুরের টাকা শোধ হইতে না পারে, তবে জিস্টিসেরা সেই অবশিষ্ট বণ শোধ করিবার নিমিত্তে মালিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৯৩ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে নূতন ডিবেন্চুর প্রচার করিতে পারিবেন অথবা ঐ বণ শোধ করিবার জন্য যত টাকা ভোলা আবশ্যক প্রকারান্তরে তাহার অধিক টাকার নূতন বণ প্রচার করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। ট্রীস্টার প্রতি বৎসরের শেষে বর্ণমাণত্র প্রস্তুত করিয়া, বিশেষ-এ নকিল টাকার হিসাব-বতঃ এই আইনের ৩ ধারামতে কোন বৎসর কত টাকার সিক্যুরিটি ক্রয় করা গেল তাহা, ও শেষ বে তারিখে উক্ত সিক্যুরিটি ক্রয় করা যার তাহা, ও ট্রীস্টার হাতে মোটে কত টাকার সিক্যুরিটি আছে ও উক্ত ডিবেন্চুরের ও ধনের উপলক্ষে বণমাণত্রের তারিখপর্যন্ত মোটে কত টাকা শোধ হইয়াছে এই কথার বর্ণমাণত্র প্রস্তুত করিয়া জিস্টিসনিগকে দেখাইবে। সেই বর্ণমাণত্র জিস্টিসনিগের সমুখে অর্পিত হইয়া কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৬ ধারা। এই আইন মালিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেমেন্ট গবর্নর আইনের অর্থ করণের সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের এবং ১৮৬৭ সালের উক্ত ৯ আইনের একাংশ বলিয়া তাহার সংশ্লিষ্ট পাঠ করা যাইবে ইতি।

হরবর্ড কোর্টল,  
ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের  
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

বামান্যর জীবুত লেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে বঙ্গদেশের মালিসভাধিষ্ঠিত জীবুত লেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং বহিঃব্যব জীবুত গবর্নর ডেমরল সাহেব ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১২ তারিখে অনুমোদন করিতে তাহার সাহায্যের জামান্ধে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭২ সালের ২ আইন।

পাটের গুদাম রেজিস্ট্রী করিবার আইন সংশোধন করণার্থ এবং অগ্নি নিরোধন করিবার কার্যকর কর্ম-কারকসমূহকে নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ আইন।

মালিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেমেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৬ সালের ৬ আইনে

পাটের গুদাম রেজিস্ট্রী করিবার ও লাইসেন্স দিবার যে বিধান আছে তাহা সংশোধন করা বিধিত। এবং কাইর ব্রিগেড নামে আগুন নির্বারণ কর্মকারক-

maintenance of a Fire-brigade; It is hereby enacted as follows:—

# PART I.

## PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Jute Warehouse and Fire-brigade Act, 1872."

Short title.

It extends to the whole of the town of Calcutta, and to such portions of the Suburbs thereof as are for the time being subject to the operation of Act II of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and also to the Municipality of Howrah. And it shall commence and take effect, except in the Municipality of Howrah, immediately upon the passing thereof. In the said Municipality it shall commence and take effect from such date as the Lieutenant-Governor may direct by notification published in the *Calcutta Gazette*.

2. The words mentioned in this section shall for the purposes of this Act have the meanings herein assigned to them, except when from the context a contrary intention appears.

"Jute" and "Cotton" mean respectively "Jute" and "Cotton" which

"Jute" have not been pressed or  
"Cotton." screwed as if for shipment.

"Person." "Person" includes a firm and a Hindu undivided family.

"Insurance Company" means any Association or person who may carry on the business of fire insurance, whether such Association be incorporated or not, and the agent or agents of such Association or person.

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta, and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

"Jute Warehouse" means any warehouse, store, depôt, yard, godown or other place used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton or other substance for the time being subject to the operation of this Act.

[নবমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

দ্রষ্টব্যে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল। এই কার্যে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন 'পাটের গুদাম ও কাইর ব্রিগেড বিধি' ১৮৭২ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন কলিকাতা নগরের অন্তর্গত সর্বত্র এবং বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিকৃত জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৬ সালের ২ আইন বিধান যৎকালে শাখানগরের যে অংশে প্রচলিত হয় সেই অংশে এবং হাবড়া মুন্সিপালিটিতেও প্রবল হইবে। এবং বিবিধকর্তৃক এই আইন হাবড়া মুন্সিপালিটিতে উক্ত অংশে প্রচলিত হইয়া প্রবল হইবে। জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আপনাপত্র প্রকাশ করিয়া যে তারিখ নিরূপণ করেন সেই তারিখ অবধি এই আইন হাবড়া মুন্সিপালিটিতে প্রচলিত হইয়া প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই ধারার যে শব্দের যে অর্থ ধরা গেল পূর্বাঙ্গের কথার দ্বারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না হইলে এই আইনের কার্যপক্ষে সেই শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

পাট। যে পাট বা তুলী জাহাজে পাঠাইবার মত কশাইয়া দেওয়া যায় পাট ও তুলী শব্দে অভিহিত পাট ও তুলী বুঝাইবে।

ব্যক্তি। ব্যক্তি শব্দের মধ্যে মুসলী ও হিন্দু অবিভক্ত পরিবার গণ্য হইবে।

সমাজিক যে ব্যক্তির বা অন্য যে ব্যক্তি অগ্নিভয় ক্ষতি পূরণার্থ বিমা নামের ইমরুদ কোম্পানি। কার্য করিয়া থাকেন সেই সমাজ সমাবয়িতরূপে চর্চা প্রাপ্ত হইলে বা না হইলেও ইমরুদ কোম্পানি শব্দে সেই ব্যক্তিকে ও সেই সমাজকে এবং সেই সমাজের কি ব্যক্তির একত্রে কি একত্রেদিগকে বুঝাইবে।

ম্যাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষা জমিদার এবং ম্যাজিষ্ট্রেটের সকল কিসা অন্যতর ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি কোন ব্যক্তিও গণ্য।

পাট তুলী প্রভৃতি বৎকালে যে প্রকারে উপর এই আইনের বিধান বর্ত্তে তাহা পাটের গুদাম। গুদামভাং করিয়া রাখিবার কি কশাইবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে আড়ৎ কি গোলা কি গুদাম কি কাগামা কি অন্য স্থানের ব্যবহার হয় 'পাটের গুদাম' শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে ইতি।

3. From and after the 31st July next after the passing of this Act, sections 38, 39, 40, and 41, of Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, are hereby repealed, but such repeal shall not affect any registration made, or any act or offence done or committed, or any penalty or liability incurred under the said sections.

## PART II.

### JUTE WAREHOUSES.

4. No jute warehouse, existing at the date of the commencement of this Act within the limits of its operation, shall be used after the 31st July next following such date for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, unless the owner or occupier thereof shall have previously obtained a license under this Act for such use.

5. As soon as may be after the passing of this Act the Justices at a special meeting shall appoint from their own number a special committee, consisting of seven members, one of whom must be the Chairman of the Justices, whose duty it shall be to visit, inspect, and report on every jute warehouse existing within the town of Calcutta. And the special committee shall report before the 15th day of the said month of July to the Justices whether a license can be granted to all or any such warehouses without risk to life and property in the neighbourhood thereof respectively. No jute warehouse shall be reported upon by the special committee until it shall have been visited by a quorum of not less than three members of the special committee. The Justices at a special meeting may award such fee as they may think fit to each member of the special committee, not being a salaried member of the corporation of Justices.

6. On receiving the report of the committee it shall be within the discretion of the Justices at a special meeting to grant or refuse a license for any jute warehouse mentioned in the said report. Provided that if in the opinion of the Justices the said jute warehouse may be rendered fit for use without risk to life or property in the neighbourhood thereof the Justices shall certify to the owner and occupier thereof the conditions and restrictions under

এই আইন প্রচলিত হইবার পক্ষাৎ জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পূর্বে পাট কি তুলা গুদামজাত করিয়া রাখিবার কি কশাইবার কি গন্ধিত করিবার বাধার নিষিদ্ধ এই গুদামের ব্যবহার করিবার লাইসেন্স না পাইলে ঐ তারিখের পর সেই কার্যে ঐ গুদামের ব্যবহার করিতে পারিবেন না ইতি।

### দ্বিতীয় অধ্যায়।

#### পাটের গুদাম বিষয়ক বিধি।

৪ ধারা। এই আইনের বিধান যে সীমার মধ্যে যে গুদাম আছে তাহার লাইসেন্স তিন ব্যবহার হইতে বা পারিবার কথা।

৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যত শাস্ত্র হইতে পারে অতিসেরা আবেদন করিবার ও তাহার রিপোর্ট করিবার কথা।

৬ ধারা। উক্ত কমিটির রিপোর্ট পাইলে অতিসেরা এইকণে যে গুদাম আছে তাহার লাইসেন্সের কথা।

which the said jute warehouse may in their opinion be so rendered fit for use, and upon the said owner or occupier complying with the terms of such conditions and restrictions to the satisfaction of the Justices at a special meeting they shall grant to him a license in respect thereof. Every license granted under this section shall be subject to the payment of an annual fee to be imposed and paid in manner as in the next succeeding section is directed, and to such other of the conditions mentioned therein as the Justices may think fit.

7. Any person proposing to establish a new jute warehouse within the town of Calcutta shall send to the Justices a plan of the warehouse so proposed to be established, and it shall be within the discretion of the Justices at a special meeting to grant or refuse a license to establish the same.

Every license for a jute warehouse granted under this section shall be subject to the following conditions, viz. :—

(1.) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton, shall be stored or screwed, or pressed or combed or dried, save within a building, the walls of which shall be of burnt bricks or of stone or of iron, and all the roof of which, including the beams on which such roof rests, shall be of iron, or of masonry or of tiles;

(2.) That such jute warehouse and the buildings therein shall be supplied with solid doors or gates which can be securely closed;

(3.) That no portion of such jute warehouse shall be used as a residence, and no artificial light or lucifer matches shall be introduced therein, and that no person shall smoke therein;

(4.) That such jute warehouse shall be at any time open to inspection;

(5.) That the engines and furnaces used in such jute warehouse shall be placed as may be considered necessary for safety by the Justices;

(6.) That an annual fee, as the Justices at a special meeting may think fit, shall be imposed in respect thereof at one of the following rates, viz. :—

Rupees	...	1,000
"	...	750
"	...	500
"	...	250

and shall be paid in such instalments as the Justices may direct.

In fixing the amount of fee to be paid in respect of any jute warehouse, the Justices at such special meeting shall have regard to the annual value thereof as it is for the time being assessed to the

[সর্বমোট পেমেন্ট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

নিবেশ হইলে ঐ গুদাম ব্যবহার করিবার উপযুক্ত করা যাইতে পারে তাহারা ঐ গুদামের স্বামিকে কি মজলী-কারকে সেই নিয়মাদির নির্দেশপত্র দিখিয়া দিবেন। উক্ত স্বামী কি মজলীকার জটিলদের কক্ষধর্মতে ঐ নিয়ম ও নিবেশ মানিয়া বাধ্য করিলে জটিলেরা বিশেষ অধিবেশন করিয়া তাহাকে সেই গুদামের লাইসেন্স দিতে পারিবেন। এই ধারামতে যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহার নিমিত্তে পঞ্চাংশ লিখিত ধারামতে বার্ষিক কী ধাড়া হইয়া আদায় করা যাইবে এবং জটিলেরা উক্ত ধারার নিমিত্তে অন্য যে নিয়ম উচিত বোধ করেন ঐ লাইসেন্সের প্রতি সেই নিয়ম খাটিবে ইতি।

৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কলিকাতা নগরের মধ্যে গুদাম গুদামের লাই- ইচ্ছা করিলে জটিলদের সঙ্গে কথা।

মিকট আপনার প্রস্তাবিত ঐ গুদামের নকশা পাঠাইবেন। তাহা হইলে জটিলেরা বিশেষ অধিবেশন করিয়া আপনাদের বিবেচনামতে সেই গুদাম স্থাপন করিবার লাইসেন্স দিতে বা অস্বীকার করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে পাটের গুদামের লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহার পক্ষে এই নিয়ম খাটিবে।

(১) যে কোটা ঘরের পাকা ইটের কি পাটের কি লোহার ভিত্তি থাকে ও ছাত যে কড়ির উপর থাকে তাহা যত্নে যে ঘরের সম্পূর্ণ ছাত লোহনির্মিত কি পাকা হয় কি টালি দিয়া ছাওয়া যায় তাহা ছাড়া কোন ঘরে আলগা পাট কি পাটের তাল বা কাটা ভাগ কি তুলী রাখিতে কি ইসজু করিতে কি কশাইতে কি ছাটিয়া দিতে কি শুকাইতে হইবে না।

(২) ঐ পাটের গুদামের ও তৎসংযুক্ত ঘরের আন্ত রূপট কি ফাটক থাকিবে ও তাহা দৃঢ়মতে বন্ধ করিয়া রাখিবার সুযোগ করিতে হইবে।

(৩) ঐ পাটের গুদামের কোন অংশে বাসা করিয়া থাকিতে হইবে না, ও তাহার মধ্যে কোন প্রকারের কৃত্রিম আলো কি লুসিফর ম্যাচ আনিতে হইবে না ও কেহ তাহার মধ্যে তামাক খাইবে না।

(৪) ঐ পাটের গুদামে কোন সময়ে লোক গিয়া দেখিতে পাইবেন।

(৫) ঐ পাটের গুদামে যে কলের ও উমানের ব্যবহার হয় জটিলেরা নিয়ন্ত্রণের জন্যে তাহা যে স্থানে রাখা আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

(৬) জটিলেরা বিশেষ অধিবেশন করিয়া নিম্ন-লিখিত যে হার নিরূপণ করা বিধিত বোধ করেন সেই হারানুসারে বার্ষিক কী ধাড়া হইবে যথা,

১,০০০ টাকা।

৭৫০

৫০০

২৫০

ও জটিলেরা যে কিস্তি নিরূপণ করেন সেই কিস্তি মতে ঐ কী দিতে হইবে।

পাটের কোন গুদামের কত টাকা কী ধাড়া করা যাইবে, ইহা নিরূপণ করিতে হইলে, বৎসালে ঐ গুদামের বার্ষিক বড় মূল্য ধরিয়া মুনিসিপাল ট্যাক্স ধাড়া হইল তাহা ও সেই গুদামের পরিমাণ ও তাহা যে

payment of municipal taxes, to the size and position of the jute warehouse, to the number and excellence of the pressing machines erected in such jute warehouse, and to the probable income derived from such jute warehouse by its occupier or owner.

(7.) Such other special conditions as the Justices may, on consideration of the special circumstances of such jute warehouse, deem necessary to prevent risk to life and property in the neighbourhood.

8. The Justices shall appoint suitable officers for the inspection of jute warehouses within the town of Calcutta; and it shall be lawful for any officer so appointed, and for any superintendent or inspector of police within the said town, to enter at any time into any jute warehouse, where jute or cotton may be kept, and to inspect the same.

Appointment of inspecting officers.

9. It shall be in the discretion of the Justices at a special meeting to cancel, or to suspend for such time as they shall think fit, the license of any jute warehouse in respect of which any one or more of the conditions under which such license has been granted shall appear to them to have been broken.

10. In regard to any jute warehouse situated or used or proposed to be established or used out of the town of Calcutta and within the limits of the operation of this Act, the powers and duties conferred and imposed by this Part, and by every section thereof upon the Justices, or the Justices at a special meeting, shall be exercised and discharged by the Municipal Commissioners, or the Municipal Commissioners at a meeting respectively within whose jurisdiction such jute warehouse is situated. The annual fee in respect of any license for a jute warehouse granted by the said Municipal Commissioners may be at the rate of Rs. 150, or at any one of the rates mentioned in section 7, clause 6.

Municipal Commissioners to have the same powers as Justices.

#### Penalties.

11. Any person who shall after the 31st day of the said July without a license under this Act use any jute warehouse, for keeping or depositing jute or cotton, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees for each day during which he may use or continue to use such jute warehouse as aforesaid.

Penalty for not taking out license.

হাসিল আছে, ও তদ্ব্যতীত কলিকাতার যত আদি বস্ত্র ও তাহার যে গুণাদি থাকে ও সেই গুণাদিহীতে দখল-কারের কি আদির অনুমান হইতে আর হয় জতিসেরা বিশেষ অধিবেশন কালে এই সকল বিষয় বিবেচনা করিয়া এ কী নির্ধারণ করিবেন।

(৭) পাটের এই গুণাদির বিশেষ ভাব ও অবস্থা বিবেচনা করিয়া জতিসেরা প্রতিবাসিনের প্রাণ ও সম্পত্তির আশঙ্কা নিবারণার্থে অন্য যে বিশেষ নিয়ম করা অবশ্যক জ্ঞান করেন সেই নিয়মমতে কার্য হইবে ইতি।

৮ ধারা। জতিসেরা কলিকাতা নগরের মধ্যে পাটের গুণাদি পরিদর্শন করি-  
পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত বার উপযুক্ত কার্যকারক-  
করিবার কথা।  
দিগকে নিযুক্ত করিবেন।

এবং পাটের যে গুণাদি পাট কি তুলা রাখা যায় পুঙ্খানুপুঙ্খ নিযুক্ত কার্যকারক এবং উক্ত নগরের পোলিসের কোন সুপারিন্টেন্ডেন্ট কি ইন্সপেক্টর কোন সময়ে সেই গুণাদি প্রবেশ করিয়া তাহার পরিদর্শন করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। উক্ত যে নিয়মমতে পাটের কোন গুণাদির লাইসেন্স দেওয়া যায় তদ্ব্য-  
মিয়ম লঙ্ঘনের কথা।  
যে অন্যতর কিম্বা এক নিয়ম লঙ্ঘন হইয়াছে জতিসেরা বিশেষ অধিবেশন কালে এমত জ্ঞান করিলে আপনাদের বিবেচনামতে এই গুণাদির লাইসেন্স রহিত করিতে কিম্বা যত কাল বিহিত বোধ করেন ততকাল স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

১০ ধারা। কলিকাতা নগরের বহির্ভূত যে সীমার মধ্যে এই আইনের বিধান জরিপের তুল্য ক্ষমতা প্রচলিত হয় সেই সীমার মুনিসিপাল কমিশ্যনরদেরও মধ্যে পাটের যে গুণাদি থাকার কথা।  
থাকে কি ব্যবহার হয় কিম্বা স্থাপন কি ব্যবহার করিবার প্রস্তাব হয়, তদুপলক্ষে এই অধ্যায় ও তদনুগত প্রত্যেক ধারাক্রমে জতিসেরা প্রতি কিম্বা বিশেষ অধিবেশন কালে অধিবিষ্ট জতিসেরা প্রতি যেই ক্ষমতা অর্পণ করা গেল উক্ত গুণাদি যে মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের ক্ষমতানীতি দ্বারা থাকে তাহা কিম্বা অধিবিষ্ট মুনিসিপাল কমিশ্যনরদেরা সেইই ক্ষমতামতে তাহারদের মায় কর্তব্য কার্য করিবেন।  
উক্ত মুনিসিপাল কমিশ্যনরদেরা পাটের কোন গুণাদির লাইসেন্স দিলে তাহার ১০০ টাকার হারে কিম্বা ৭ ধারার ৬ প্রকরণের উল্লিখিত অন্যতর হারে তাহার বার্ষিক ফী লইতে পারিবেন ইতি।

#### নগরের বিধি।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পর এই আইন-  
লাইসেন্স না লইবার মধ্যে লাইসেন্স না লইয়া নগরের কথা।  
যদি পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার নিমিত্ত পাটের গুণাদি ব্যবহার করেন, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সেই দোষ প্রমাণ হইলে তিনি যত দিন উক্ত গুণাদি ব্যবহার করেন বা করিতে থাকেন তাহার দিন প্রতি এই ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।



12. Any person who shall without a license use any jute warehouse, for keeping or depositing jute or cotton established after the commencement of this Act shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such jute warehouse is used for keeping or depositing jute or cotton without a license.

13. Any person who shall after the 31st day of the said July use a jute warehouse for the keeping or depositing of jute or cotton after the Justices or Municipal Commissioners shall have refused or cancelled a license in respect thereof, or during the time for which such license shall have been suspended, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which any such jute warehouse may be so used as aforesaid.

14. Whoever in contravention of the license shall introduce or use in any jute warehouse, in which jute or cotton is kept or deposited, any fire or lucifer matches or shall smoke therein, and whoever shall violate any of the conditions or restrictions under which the said license is granted, shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence.

### PART III.

#### FIRE-BRIGADE.

15. Within six months from the date of the passing of this Act the Justices shall organize and thereafter maintain an efficient fire-brigade for the town and suburbs of Calcutta.

All existing public fire-engines, with the establishments and buildings thereto belonging, except those belonging to the Military Department or to the Port Commissioners incorporated under Act V of 1870, shall be transferred to the fire-brigade to be established under this Act. The Justices shall have power to appoint and remove any members or officers of the fire-brigade; and they shall furnish the fire-brigade with all such steam or other fire-engines, horses, oxen, accoutre-

[গণপদকে গেজেট ১৮৭২। ২৬ মার্চ ১]

১২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যে লাইসেন্স না লইয়া ৩- যার যদি কোন ব্যক্তি দায় করিবার দণ্ডের কথা। ১। এই আইন পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত এই আইনের ব্যবহার করেন, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অতিরিক্ত যত দিন লাইসেন্সবিলা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার জন্য ঐ ওদামের ব্যবহার হয় তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। অতিসেরা কিম্বা মুন্সিপাল কমিশনারেরা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার জন্য পাট কি তুলা রাখিবার লাইসেন্স দেওয়ার ক্ষমতা রাখিবে। লাইসেন্স দিতে অস্বীকার দিতে অস্বীকার না করিলে হইলে পর ওদাম ব্যবহার কিম্বা তদ্বিষয়ের লাইসেন্স করলে দণ্ডের কথা। ইতি করিলে যদি কোন ব্যক্তি উক্ত জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পর, সেই কার্যের নিমিত্ত সেই আইনের ব্যবহার করেন, অথবা লাইসেন্স স্থগিত করা গেলে যদি স্থগিত থাকেন সমস্তের মধ্যে ঐ আইনের তদ্রূপ ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে তৎপরে যত দিন ঐ পাটের ওদামের তদ্রূপ ব্যবহার হয় তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৪ ধারা। পাটের যে ওদামে পাট কি তুলা রাখা হয় কি গচ্ছিত করা যায় উৎসর্গে আত্মপ্রভূতি যার কি গচ্ছিত করা যায় কোন ব্যক্তি ঐ লাইসেন্সের আবিবার দণ্ডের কথা। বিপক্ষে তদ্বিষয়ে আত্মপ্রভূতি লসিকার ম্যাজিস্ট্রেট আনিবে কি ব্যবহার করিলে কিম্বা সেই আইনে তদ্বিষয়ে আইন এবং যে নিয়ম ও বিবেচনায় যে বিধিতে উক্ত লাইসেন্স দেওয়া যায় কোন ব্যক্তি তাহা লঙ্ঘন করিলে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্য তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

#### তৃতীয় অধ্যায়।

#### ফায়ার ব্রিগেডের বিধি।

১৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার তারিখ অবধি ফায়ার ব্রিগেড সংস্থাপন- হয় মাসের মধ্যে অতিসেরা কলিকাতা নগরের ও আশা- নগরের নিমিত্ত ফায়ার ব্রিগেড (অর্থাৎ অগ্নি নির্বাহী উপবৃত্ত কর্মকারকগণ) সংস্থাপন করিয়া তদবধি প্রবল রাখিবেন।

এই আইনমতে যে ফায়ার ব্রিগেড স্থাপিত হইবে সৈনিক কর্ম বিভাগের এবং ১৮৭০ সালের ৫ আইন-মতে বন্দরের সমাবারিত কমিশনারদের দক্ষতার রাজকীয় যত দক্ষতা আছে ও তৎসম্পর্কীয় যত জন কর্মকারক ও গৃহ প্রভৃতি থাকে তৎসমুদয় সেই ফায়ার ব্রিগেডে সমর্পণ করা যাইবে। অতিসেরা ঐ ব্রিগেডের কর্মকারকদিগকে ও কর্তৃপক্ষদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিতে পারিবেন। এবং বাজীর কল বা অন্য দক্ষতা ও ঘোড়া ও গোক ও সাজ ও হাতিয়ার যন্ত্রপাতি যত প্রযোজ্য হইলে ঐ ব্রিগেড সম্যকরূপে সাঙ্গান থাকে



Police officers of all grades shall be authorized to aid the fire-brigade in the execution of its duties.

Police officers to render assistance. They may close any street in or near which a fire is burning, and they may, of their own motion or on the request of the chief or other officer of the fire-brigade, remove any persons who interfere by their presence with the operations of the fire-brigade.

Any damage done by the fire-brigade in the due execution of their duties shall be deemed to be damage by fire within the meaning of any policy of insurance of property in Calcutta or the suburbs against fire.

But nothing in this section shall exempt any officer of the police or of the fire-brigade from liability to damages on account of any acts done by him without reasonable cause.

18. In the case of any fire occurring in Calcutta or the suburbs the chief officer of the fire-brigade shall ascertain the facts as to the origin and cause of such fire and shall make a report thereon to the Magistrate having jurisdiction in the place in which such fire shall have occurred, and the said Magistrate, in any case where he may see fit, shall summon witnesses and take evidence in order to the further ascertainment of such facts.

#### LICENSES AND PENALTIES.

19. No person shall let off rockets or send up fire-balloons in the town or suburbs of Calcutta without a license from the Commissioner of Police, for which license a fee of ten rupees shall be payable.

20. No person shall sell or manufacture fireworks in the town or suburbs of Calcutta without a license from the Commissioner of Police, for which a yearly fee of ten Rupees shall be payable in advance.

21. Whoever shall let off rockets or send up fire-balloons in the town or suburbs of Calcutta without a license as aforesaid shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২ ২৬ মার্চ]

কাইরব্রিগেড যে সময়ে আপনাদের কর্ম নির্বাহ করিতেছেন সেই সময়ে পোলীস কর্মকারকদের পোলীসের সকল শ্রেণীর লোকেরা করিবার কথা। কর্মকারকের প্রতি উৎসাহের সাহায্য করিবার অনুমতি থাকিবে। যে রাত্তর ধারে আগুন লাগে উৎসাহ সেই রাত্তর বন্ধ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তিদের উপস্থিত থাকা প্রযুক্ত কাইর ব্রিগেডের কার্যের ব্যাঘাত হইতে পারে উৎসাহ আপনাদের বিবেচনামতে কিম্বা ঐ ব্রিগেডের প্রধান কি অন্য কর্মকারকের আদেশমতে সেই ব্যক্তিদিগকে হস্তান্তর করাইয়া দিতে পারিবেন।

কাইর ব্রিগেডের কর্মকারকেরা উচিতমতে আপনাদের কর্ম নির্বাহ করণ সময়ে যে হানি করেন, হানি বলিয়া জাম হইবার কলিকাতা নগরে বা শাখা-নগরে অগ্নিবারী সম্পত্তির হানি পূরণার্থে কোন বিমাপত্রের কথার অর্থ করণে সেই হানি আশ্রয় হানি বলিয়া জাম হইবে।

কিন্তু যদি পোলীসের কিম্বা কাইরব্রিগেডের কোন কর্মকারক যুক্তিসিদ্ধ কারণ দিয়া হানিজনক কোন ক্রিয়া করেন, তবে তিনি এই ধারার কোন কথাক্রমে হানি পূরণ করিবার দায়বদ্ধ হইতে যুক্ত হইবেন না ইতি।

১৮ ধারা। কলিকাতার কিম্বা শাখানগরে আগুন লাগিলে, কাইর ব্রিগেডের আগুন কিরণে লাগিল প্রধান কর্মকারক ঐ আগুন ইহার অনুগত লইবার লাগিবার দৃশ্য কারণে ও কথা। ছেতুর রক্তান্ত নিয়ম করিয়া ঐ আগুন লাগিবার স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহার নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। উক্ত মাজিষ্ট্রেট কোন স্থানে বিধিত বোধ করিলে ঐ রক্তান্ত আর স্পষ্টরূপে নিয়ম করিবার নিমিত্তে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

#### লাইসেন্সপত্রের ও দণ্ডের কথা।

১৯ ধারা। পোলীসের কমিশ্যার সাহেবের স্থানে অতল বাজী ফুড়িয়ার লাইসেন্সপত্র না পাইলে কোন ব্যক্তি কলিকাতা নগরের কি শাখানগরের মধ্যে হাউই কি আগুনের বেজুন ছাড়িতে পারিবে না। উক্ত লাইসেন্সের নিমিত্তে দশ টাকা ফী দিতে হইবে ইতি।

২০ ধারা। পোলীসের কমিশ্যার সাহেবের স্থানে আগুনের বেজুন ছাড়িলে লাইসেন্স না পাইলে কোন ব্যক্তি কলিকাতা নগরের কি শাখানগরের মধ্যে আগুন বাজী বিক্রয় কি প্রযুক্ত করিবেন না। সেই লাইসেন্সের নিমিত্ত বৎসর ২ আগাম দশ টাকা ফী লাগিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তি পূর্বেকৃতমতে লাইসেন্স না পাইয়া কলিকাতা নগরে লাইসেন্স বিদ্য ব্যবহার কি শাখানগরে হাউই কি করিবার দণ্ডের কথা। আগুনের বেজুন ছাড়িলে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

22. Whoever shall sell or manufacture fire-works in the town or suburbs of Calcutta without a license as aforesaid shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding fifty rupees.

23. The Commissioner may at his discretion, and after thirty days' notice, withdraw or suspend any license granted by him under this Act.

24. In the event of any rockets being let off, or fire-balloons sent up within the precincts of any private premises or compound within the town or suburbs of Calcutta, without the express permission in writing of the Commissioner of Police, the occupier, or owner, or person under whose immediate control the said premises or compound is, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, unless he can prove who the person having committed the offence is, and that the offence was committed without his knowledge.

#### PART IV.

##### EXPENSES AND FUNDS.

25. The Justices and Municipal Commissioners respectively shall apply the moneys derived from the fees and penalties levied under this Act within their respective jurisdictions in payment of all expenses incurred by them respectively in or about the inspection and superintendence of jute warehouses, and the granting of licenses in respect thereof. In the case of Calcutta and the suburbs, the balance of such monies after payment of the said expenses shall be paid to the credit of an account in the books of the Justices to be called the fire-brigade account.

26. Every Insurance Company that insures from fire any property within the town and suburbs of Calcutta shall pay annually to the Justices, by way of contribution towards the expenses of the said fire-brigade, a sum at the rate of half a rupee for every ten thousand rupees on the gross amount insured by it in respect of such property. All sums paid to the Justices under this section shall be credited to the fire-brigade fund. The said payments shall be made quarterly in advance, on such dates as the Justices may appoint: and arrears on account of these payments shall be realizable as if they were arrears of rates due to the Justices, and all the provisions

২২ ধারা। কোন ব্যক্তি পূর্বোক্তভাবে লাইসেন্স না পাইয়া কলিকাতা নগরে বিক্রয়াদি করিবার দণ্ডের কি শাসনামলে আত্মশ-কথা।

২৩ ধারা। কমিশনার সাহেব এই আইনমতে যে লাইসেন্স রহিত করিবার মোটিল দিরা আপনায় বিবেচনামতে তাহা রহিত বা কিয়ৎকাল স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। পোলীসের কমিশনার সাহেবের লি-খিত ল্পষ্ট অনুমতি না গৃহীতের দণ্ডের কথা। ইহা লেও কলিকাতা নগরের কি শাসনামলের অন্তর্গত কোন ব্যক্তির বাড়ীর কি প্রাঙ্গণের মধ্যে কোন স্থানে হাউই কি আগুনের বেলাইন ছাড়া গেলে সেই বাড়ী কি প্রাঙ্গণ অব্যবহিতরূপে যে ব্যক্তির কর্তৃত্ব থাকে তিনি ঐ অপরাধ কে করিয়াছে ও সেই অপরাধ আপ-নার অজ্ঞাতসারে করা গেল ইহার প্রমাণ দিতে না পারিলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৫ ধারা। এই আইনমতে কী ও দণ্ডস্বরূপ যত টাকা আদায় হয় জমিদারী কর্তৃক ও তত্ত্বাবধান এবং তৎসম্পর্কীয় লাইসেন্স দেওয়ার সমস্ত খরচ দিবেন। টাকা উত্তর্তু থাকিলে কলিকাতা নগরে ও শাসনামলে জমিদারের খাতাবহীর মধ্যে কাছের ব্রিগেডের হিসাব খাতা নামে যে বই থাকিবে তাহা সেই বইতে জমা করিয়া নগর বাইবে ইতি।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

##### গরুর ও কণ্ডের বিধি।

২৬ ধারা। ইমপ্লিমেন্ট কোম্পানি ইমপ্লিমেন্ট কোম্পানি এই দায়িত্ব টাকা। সম্পত্তির হানিপূরণ করি-বার প্রতিজ্ঞা করেন সেই কোম্পানি উক্ত সম্পত্তির উপলক্ষে যোটে যত টাকার বিয়া দেন তাহার দশ সত্ত্ব টাকার উপর উক্ত কাছের ব্রিগেডের ব্যয় পোষণার্থে জমিদারকে বৎসর আশ টাকা দিবেন। এই সারামতে জমিদারকে যত টাকা দেওয়া যায় তাহা কাছের ব্রিগেডের কণ্ডে জমা করিয়া নগর বাইবে। জমিদার যে তারিখ নিরূপণ করেন উক্ত টাকা তিন মাসের মধ্যে সেই তারিখে আগ্রিম দেওয়া যাইবে। ঐ টাকা বাকী পড়িলে জমিদার পাঁচশ টাকার মধ্যে আদায় হইতে পারিবে। এবং এই ধারামতে যত টাকা দেনা থাকে তাৎক্ষণিক বিবে-

২৭ ধারা। ইমপ্লিমেন্ট কোম্পানি ইমপ্লিমেন্ট কোম্পানি এই দায়িত্ব টাকা। সম্পত্তির হানিপূরণ করি-বার প্রতিজ্ঞা করেন সেই কোম্পানি উক্ত সম্পত্তির উপলক্ষে যোটে যত টাকার বিয়া দেন তাহার দশ সত্ত্ব টাকার উপর উক্ত কাছের ব্রিগেডের ব্যয় পোষণার্থে জমিদারকে বৎসর আশ টাকা দিবেন। এই সারামতে জমিদারকে যত টাকা দেওয়া যায় তাহা কাছের ব্রিগেডের কণ্ডে জমা করিয়া নগর বাইবে। জমিদার যে তারিখ নিরূপণ করেন উক্ত টাকা তিন মাসের মধ্যে সেই তারিখে আগ্রিম দেওয়া যাইবে। ঐ টাকা বাকী পড়িলে জমিদার পাঁচশ টাকার মধ্যে আদায় হইতে পারিবে। এবং এই ধারামতে যত টাকা দেনা থাকে তাৎক্ষণিক বিবে-

of Act VI of 1863 (passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council) and of any Act amending the same shall be applicable so far as the circumstances will permit to the recovery of moneys due under this section.

27. For the purpose of ascertaining the amount to be contributed by every such Insurance Company as aforesaid, every Insurance Company insuring property from fire within the town and suburbs of Calcutta shall, on the 30th day of June 1872, and on every succeeding 30th day of June, or on such other days as the Justices may appoint, make a return to the said Justices, in such form as they may require, of the gross amount insured by it in respect of property within the said town and suburbs. At the foot of every such return shall be appended a certificate by the Secretary or chief officer or manager of such Insurance Company in Calcutta, stating that to the best of his knowledge and belief the return contains a true and faithful account of the sums insured by the Company to which he belongs in respect of such property. Such Secretary or chief officer or manager shall allow either the Chairman or the Vice-Chairman or the Secretary to the Justices to inspect at any time during the hours of business any books and papers that will enable him to ascertain the correctness of the return; and every Secretary or chief officer or manager as aforesaid failing to comply with the requisition of this section in respect of such inspection shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for each offence. The Justices on receiving the report of such inspection may alter the return accordingly.

The return made in the June of one year, or such return as altered on inspection by the Justices, shall be the basis of the contributions for the year beginning on the first day of January next succeeding.

28. If any Insurance Company makes default in making such returns to the Justices as are required by this Act, the said Company or Secretary or chief officer or manager thereof shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which it is so in default.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

চলার তালী আদার করিবার জন্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণত ১৮৬৩ সালের ১ আইনের ও তালী সংশোধন করিবার অন্য ২ আইনের সমস্ত বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

২৭ ধারা। পূর্বোক্তমতে প্রত্যেক ইমসুরাজ কোম্পানির দ্বারা কত টাকা ইমসুরাজ কোম্পানির পাওরা বাইবে ইহা নিম্নের-রিতন দিতে হইবার কথা।  
রূপে আদার মিলিত কলিকাতা নগরের ও আশাশুপ্তনগরের মধ্যে যে ইমসুরাজ কোম্পানি অধিষ্ঠার সম্পত্তির হানিপূরণ করিবার প্রতিজ্ঞা করেন সেই কোম্পানি উক্ত নগরের ও আশাশুপ্তনগরের মধ্যে সম্পত্তির উপলক্ষে মোটে যত টাকার বিমা বেম ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখে ও তৎপরে প্রতি বৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখে কিম্বা তত্তিসেরা অন্য যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে তত্তিসমিগকে এই টাকার রিটন দিবে। তত্তিসেরা যে পাঠ্যকুসারে এই রিটন লিখিয়া দিতে বলেন তাঁহার সেই পাঠে লিখিবেন। এই ইমসুরাজ কোম্পানির সেক্রেটারী কিম্বা কলিকাতার যে প্রধান কর্মকর্তা বা কেবল তিনি উক্ত রিটনের নিম্নভাগে এই বর্ণের সত্য-নিকট লিখিবেন যে, আমি যে কোম্পানি সংক্রান্ত হই সেই কোম্পানি উক্ত সম্পত্তির উপলক্ষে যত টাকার বিমা নিরাপত্তা আদার জাম ও নিশাসমতে এই রিটনে সেই টাকার সত্য ও বর্ণার্থ বিবরণ লিখিত হইরাছে। এই রিটন বর্ণার্থ কি না তত্তিসমের সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি কিম্বা সেক্রেটারী ইহা নিম্নেরমতে জানিতে পারেন এই নিমিত্তে উক্ত সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি অধ্যক্ষ কর্ম চলিবার সময়ের মধ্যে কোন সময়ের তাঁহাকে এই কথা লিখার করণার্থে আবশ্যিক সমস্ত বসী ও কাগজপত্র যোগিতে দিবে। এবং এই ধারার তৎপন দৃষ্টিকরণ বিহয়ের যে আদেশ হইল পূর্বোক্ত সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি অধ্যক্ষ যদি সেই আদেশমতে কর্ম না করেন, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথা প্রমাণ হইলে তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। তৎপন দৃষ্টি করিলে পর যে রিপোর্ট দেওয়া যায় তত্তিসেরা তদনুসারে এই রিটন পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

কোন বৎসরের জুন মাসে যে রিটন দেওয়া যায় কিম্বা দৃষ্টি করণানন্তর এই রিটন পরিবর্ত্তন করা গেলে তৎপক্ষাৎ জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসে যে বৎসরান্ত হয় উক্ত রিটন সেই বৎসরের দাতব্য টাকার মূলরূপ ধরা বাইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই আইনমতে তত্তিসমিগকে ইমসুরাজ কোম্পানির যে রিটন দি-  
রিটন না দিবার দণ্ডের বাস্তব আদায় হইল তাহা নি-  
কথা।  
বার ত্রুটি হইলে যত দিন সেই রিটন দিবার ত্রুটি হয় তাহার দিন প্রতি উক্ত কোম্পানির কি তাহার সেক্রেটারীর কি প্রধান কর্মকারকের কি কাৰ্য্যালয়ের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।



29. The cost of all establishments and plant hired or purchased, and of all other charges under Part III of this Act, shall be paid from the fire-brigade fund. The full amount of such charges over and above the moneys which may accrue to the fire-brigade fund under sections 25 and 26 of this Act, shall be contributed by the Justices, and by the Commissioners of the suburbs, in the following proportions, namely,— by the Justices, seven-tenths; by the said Commissioners, three-tenths. At the end of each quarter of a year, the Justices shall certify to the said Commissioners the total cost of the fire-brigade for such year, the money which may have accrued under sections 25 and 26 of this Act, and the precise sum which must be paid by each body charged with the cost of the Calcutta fire-brigade under this Act. On the receipt of such certificate, the said Commissioners shall pay the sum certified against them by the Justices: provided that in no case shall the three-tenths payable by the said Commissioners in any year after the first year of the establishment of the fire-brigade exceed the sum of ten thousand rupees.

#### PART V.

##### MISCELLANEOUS.

80. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, on the recommendation of the Justices passed by resolution, to declare that any other fibre or any commodity which is stored or deposited in warehouses besides jute or cotton shall be warehoused and kept subject to the provisions of Part II of this Act. When such declaration shall have been made in the *Calcutta Gazette*, this Act shall be read as if the name or names of the said fibre or commodity had been printed in addition to the words "jute" or "cotton" in the several sections of Part II wherein the said words "jute" or "cotton" may occur.

31. The Justices and Municipal Commissioners respectively shall make a report to the Lieutenant-Governor as soon as conveniently may be after the 31st July next, showing how the provisions of this Act have been carried out, and specifying the jute warehouses in respect of which licenses have been granted. Such reports shall be forthwith published in the *Calcutta Gazette*. And thereafter the Justices and Municipal Commissioners shall make a like report once a year at such time as the Lieutenant-Governor shall direct.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

২৯ ধারা। সকল কর্মকারকদের বেতনাদি এই বৎসর ডাক্তারি করিয়া কি করিয়া ফিগেডের ব্যয় করিয়া লওয়া যায় ও এই পোষণার্থে কাহার কত ভাগ দিতে হইবে তাহার কথা। অর্থাৎ যে ২৫ ও ২৬ ধারামতে কাইন ফিগেডের মধ্যে বৎসর টাকার ভাগ জিসি ও শাখা মণ্ডলের কমিশ্যনদের নিম্নলিখিত হারানুসারে তাহার উর্দ্ধ ও তদনিক অর্থাৎ প্রত্যেকের সমুদয় টাকা দিবে। ইহার মধ্যে জিসিদের দশভাগের সাত ভাগ, উক্ত কমিশ্যনদের দশভাগের তিন ভাগ দিবে। প্রতিবৎসর কাইন ফিগেডের নিমিত্ত মোটে কত টাকা প্রদেয় লাগে ও এই আইনের ২৫ ও ২৬ ধারামতে কত টাকা অর্থাৎ উৎসাহিত এবং এই আইনমতে কলিকাতার কাইন ফিগেডের প্রত্যেক দিবার তার যেহেতু সমাজের প্রতি বর্ষে সেই সমাজের ঠিক কত করিয়া দিতে হইবে জিসি ও বৎসরের প্রত্যেক টেরমান্ডারে উক্ত কমিশ্যনদের দিবে এই কথা শংসিতমতে জানাইবেন। উক্ত কমিশ্যনদের সেই শংসিতপত্র পাঠনে জিসিদের শংসিতমতে তাহাদের নামে বৎসর টাকার লেখেন তত টাকা দিবে। কিন্তু দশ ভাগের মধ্যে উক্ত কমিশ্যনদের যে তিন ভাগ দিতে হইবে ফাইন ফিগেড স্থাপন হইবার প্রথম বৎসরের পরে কোন বৎসরে সেই তিন ভাগ দশ হাজার টাকার অধিক না হয় ইতি।

#### পঞ্চম অধ্যায়।

##### বিবিধ বিধি।

৩০ ধারা। জিসিদের নিরীকরণ করিয়া পরামর্শ দিলে পাট ও তুলাতির অন্য যে অন্য দ্রব্য গুদামজাত করা গেল তাহার প্রতিও এই আইনের বিধান খাটে জীবুত লেটেমেন্ট গবরনর সাহেবের এই আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা। অন্য দ্রব্য গুদামজাত করা গেল তাহার প্রতিও এই আইনের বিধান খাটে জীবুত লেটেমেন্ট গবরনর সাহেবের এই আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা।

৩১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কাইন ফিগেডের বিধানমতে গুদামজাত করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে। তদ্রূপ আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গেলে দিবার অধ্যায়ের যেহেতু দ্বারা "পাট" ও "তুলা" শব্দ থাকে সেই দ্বারা এই আইনের পর উক্ত আজ্ঞার ব্যতিরিক্ত অন্য দ্রব্যের নাম লেখা থাকার দ্বারা এই ধারা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

৩২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কাইন ফিগেডের বিধানমতে গুদামজাত করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবে। তদ্রূপ আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা হইবে। তাহার পর জীবুত লেটেমেন্ট গবরনর সাহেব যেহেতু সময় নিরূপণ করেন জিসি ও মুন্সিপাল কমিশ্যনদের সেই সময় বৎসর একবার সেইরূপ রিপোর্ট করিবেন।

32. Any person committing any offence in respect of which a penalty is provided by section 14 or section 24 of this Act may, if his name and address be unknown, be arrested by any officer to be by the Justices or the Municipal Commissioners within their respective jurisdictions thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or shall be taken to the nearest police station within the said jurisdiction in order that such person may be detained until he can be brought before a Magistrate, or until he shall enter into recognizance with or without sureties, for his appearance before a Magistrate.

33. Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter.

34. Whenever any person shall be charged with the commission of any offence under this Act before a Magistrate, such Magistrate may forthwith hear and summarily determine the charge of such offence. Any thing made punishable by this Act shall be deemed to be an offence within the meaning of the Indian Penal Code, and without the limits of the town of Calcutta, shall be dealt with, save as herein otherwise provided, under the provisions of chapter XV of the Code of Criminal Procedure.

35. This Act so far as it relates to the town of Calcutta shall be read with, and taken as part of the said Act VI of 1863, and the subsequent Acts amending the same; and so far as it relates to the suburbs of Calcutta, or to the Municipality of Howrah, it shall be read with and taken as part of Act III of 1864, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of the subsequent Acts amending the same.

HERBERT COWELL,  
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,  
Legislative Department.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

৩২ ধারা। এই আইনের ১৪ কি ২৪ ধারার বেহুত করিবার কয়টার অপরাধের অর্থসংগত বিধান হইল কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অপরাধ করিলে ও তাঁহার নাম ও বাসস্থান জানা না থাকিলে অভিযোগ কিম্বা মুনিসিপাল কমিশ্যনরের আদেশে কয়টার নামে তাঁহাকে গরিবার ভাবে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তিনি তাঁহাকে ধরিতে পারিবেন ও যে স্থানে অপরাধ করা গেল ঐ কর্মকারকে কিম্বা সেই কর্মে তাঁহার নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারকে সেই স্থানের বিচারাপিত্য প্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহাকে আনিবেন কিম্বা বিচারাপিত্য বিশিষ্ট সম্মুখে পোলীস থানার তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ লইয়া গিয়া যত কাল মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আসা বাইতে না পারে কিম্বা ঐ ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন আমিনদের সহিত কি আমিনভিন্ন যতকাল ইহার মুফলকা লিখিয়া না দেয় তত কাল তাঁহাকে ওয়ার আটক করাইয়া রাখিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। উক্ত প্রকারে পোলীস থানার আমা অপরাধদের বিচার হই- গেলে যে ব্যক্তির প্রতি ঐ থানার অধ্যক্ষতার থাকে তার কথা। তিনি সুবিধামত স্থান সেই বিষয়ের বিচারাপিত্য বিশিষ্ট কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট ঐ ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩৪ ধারা। এই আইনের উদ্ভিষ্ট কোন অপরাধ করিতে বলিয়া বাতিক্র- সঙ্গসঙ্গীতে বিচার হই- টের সম্মুখে কোন ব্যক্তির বার কথা। নামে অভিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তৎক্ষণাৎ সঙ্গসঙ্গীতে ঐ অপরাধের অভিযোগ শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন। এই আইনমতে যে কাব্য দণ্ডনীয় হয় তাহা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের অর্থানুযায়ী অপরাধ বলিয়া জ্ঞান হইবে। যদি কলিকাতা নগরের সীমার বাহিরে ঐ অপরাধ করা যায়, তবে এই আইনে প্রকৃতাস্তরের বিধান না থাকিলে কোমারী হোমসমার কাব্য বিধানের অধীন ১৫ অধ্যায়ে বিধানমতে সেই অপরাধ সম্পর্কীয় বিচারাদি হইবে ইতি।

৩৫ ধারা। কলিকাতা নগরের সহিত এই আইনের আওতায় অর্থ করিবার যে অংশের সম্পর্ক থাকে তাহা ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ও পঞ্চাৎ সেই আইন সংশোধন করিবার অন্যান্য আইনের সহিত ও তাহার একাংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে। এবং কলিকাতার শাখানগরের কিম্বা হাওড়ার মুনিসিপালি- টীর সহিত এই আইনের যে অংশের সম্পর্ক থাকে তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ও পঞ্চাৎ সেই আইন সংশোধন করিবার অন্যান্য আই- নের সহিত ও তাহার একাংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

হরবর্ট কোএল,  
ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের  
গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengales Translator

**Financial Department.****SEPARATE REVENUE.**

(STAMPS.)

*The 22nd March 1872.*

No. 2135.—The Governor General in Council is pleased to direct that the provisions of Financial Notification No. 2004, dated 14th July 1871 (of which a copy is hereto appended), shall have retrospective effect from the 1st day of April 1870, the date on which the Court Fees Act VII of 1870 came into force:—

In exercise of the power vested in him by Section 35 of the Court Fees Act, 1870, the Governor General in Council is pleased to remit in the whole of British India the fees chargeable under the said Act, Schedule I Article 11, in respect of probate of wills, or letters of administration, in so far as such wills or letters of administration relate to property which a deceased person was possessed of or entitled to, not beneficially, but as a trustee for any other person or persons.

“Provided that this remission shall not extend to cases in which a trustee has the power of appointing or otherwise conferring a beneficial interest in the trust property.”

R. B. CHAPMAN,  
Secy. to the Govt. of India.

**Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.****REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.**

No. 605 R.

**APPOINTMENTS.**

*The 9th March 1872.*—The following gentlemen are appointed to form a committee for the management of the Setapore Madrassa, viz:—

The Collector of Hooghly.

Moulvi Dilawar Husain.

Moulvi Abdur Rahim.

*The 12th March 1872.*—Moulvi Abdur Rashid to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Gopalgunge.

Moulvi Abdul Mahi to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Bhangah.

*The 13th March 1872.*—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., to have charge of the office of Inspector of Schools, South-West Division, in addition to the duties connected with his present

[Government Gazette, 26th March 1872.]

**কিনানশাল ডিপার্টমেন্ট।**

অনুসৃত।

(ইউসি।)

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।

২১৩৫ নম্বর।—যন্ত্রনতা প্রকৃত শ্রীযুত গবর্নর জেন-  
রল সাহেব গিল ম্যানাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের  
১৪ জুলাই ১৮৭১ নম্বরের নিম্নলিখিত আদেশপত্র  
আদেশের ২য় অংশের ১৮৭০ সালের ৭ আইন প্রচ-  
লিত হইবার তারিখ অর্থাৎ ১৮৭০ সালের আগ্রি-  
মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবার আজ্ঞা ক-  
রিয়াছেন।

আদেশের ২য় অংশের ১৮৭০ সালের আইনের ৩৫  
শাখায় যে বস্তুসম্বন্ধিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সা-  
হেবের পতি যে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছে তাহা মতে  
তিনি এই আজ্ঞা করিলেন। এই আইনের ১ তম দফার  
১১ প্রকরণে উইলের প্রমাণপত্র বা প্রমাণপত্র-  
কারিত্বপত্রের জন্য যে কী আদায় হইতে পারে, মৃত  
ব্যক্তির অধিকার বা অধিকার মতো যে সম্পত্তি তাঁহার  
মিতের উপকারের নিমিত্ত বা হইয়া অন্য ব্যক্তির কি  
ব্যক্তির পক্ষে লাভস্বরূপ থাকে সেই সম্পত্তিসম্পর্কে  
এ প্রমাণপত্রের বা প্রমাণপত্রকারিত্বপত্রের সেই কী  
লাগিবে না এই বিধি ব্রিটনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত  
তাৎক্ষণিক প্রচলিত হইবে।

পরন্তু যদি ব্যাসমারি ব্যক্তি এই লাভ সম্পত্তিতে  
কোন উপকারজনক স্বার্থ নিরূপণ বা পুনরায় করিতে  
সক্ষম হন, তবে এই বিধি খটিবে না।

আর, বি, চাপমান,  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

**বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর  
সাহেবের আজ্ঞা।**

রেবিমিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১০৫৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৯ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহালয়ের সীতা-  
পুরের মদরসার কার্য সম্পাদনার কর্মচারীস্বরূপ নিযুক্ত  
হইয়াছেন।

হুগলীর কালেক্টর সাহেব।

শ্রীযুত মৌলবী দেলওয়ার হুসেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রহিম।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রা-  
শীদ গোপালগঞ্জ সব-ডিস্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রার  
সব-রেজিষ্টার হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হারি ডাক্তার সব-ডিস্ট্রিক্টের  
নিদর্শনপত্রার সব-রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৩ মার্চ।—শ্রীযুত আর এল বর্টন সা-  
হেবের তৃতীয় প্রকৃত অনুপস্থান কালে অধঃ অনা আজ্ঞা  
না হওন পূর্বাপ্ত শ্রীযুত জেনারি লিলও বাসিন্দা সাহেব  
বি, এ, আর বর্তমান বিশেষ পদের কন্সট্রাক্টর সাহেব

special appointment, during the absence, on leave, of Mr. R. L. Martin, or until further orders.

The 14th March 1872.—Moulvi Mufizuddin Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, is transferred to Dacca.

The 15th March 1872.—Mr. Arthur C. Tute, c.s., to be an Assistant Magistrate and Collector in the Patna Division.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Rungpore, viz:—

Mr. George Morsely McMullen Ridsdale.

Babu Gopal Chandra Basu, B.L.

„ Raut Mal.

„ Syama Mohan Chakravarti, B.L.

The 16th March 1872.—Mr. Henry Giraud Cooke, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Cox's Bazar in Chittagong, and to be ex-officio Assistant to the Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts. In addition to the powers with which he is already vested, Mr. Cooke is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary inquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., Assistant Magistrate and Collector of Cox's Bazar, is transferred to the Sudder Station of Chittagong for the present.

The 18th March 1872.—Mr. Trevor John Chichele Plowden to officiate as Under-Secretary to the Government of Bengal, until further orders.

Mr. William Henry Ryland, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, to have charge of the Sub-division of Serampore.

Mr. Edmond Breton Godfrey, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Serampore till the arrival of Mr. William Henry Ryland, or until further orders.

Mr. J. G. Farquharson to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Kamroop. Mr. Farquharson is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Babu Nobin Krishna Sarkar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Jehanabad, during the absence, on leave, of Babu Syama Charan Chattarji, or until further orders.

Mr. Richard Lea to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Tezpur, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Durrug.

[বর্ধমান গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

পশ্চিম খণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের ইন্সপেক্টরের কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ১৪ মার্চ।—দুপুটার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত মৌলবী মকসুদীন চাকর প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৫ মার্চ।—সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত আর্থর সি, টুট সাহেব পাটনা খণ্ডে জ্বািস্টোন্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়ের রংপুরে সাধারণের শিক্ষা-সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবুত জর্জ মর্সলী মাকমলিশ্ রিডস্‌ডেল সাহেব।

„ বাবু গোপালচন্দ্র বসু, বি, এল,।

„ বাবু রাওমাল।

„ বাবু শ্যামমোহন চক্রবর্তী, বি, এল,।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—জ্বািস্টোন্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত হেমরি জিরে কুক সাহেব চট্টগ্রামের কলকাতা কলকাতার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন এবং নৌব পদোপলক্ষে চট্টগ্রামের পার্বত্য প্রদেশের ডেপুটি কমিশনার সাহেবের জ্বািস্টোন্ট হইবেন। তিনি এইক্ষেপে যে ক্ষমতা পাইয়াছেন তদতিরিক্ত কোজনারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা তাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতে কিম্বা তাই কোর্টে যাহাদের বিচার হইবে তাহারিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের কালে দর্শনপ্রতিভা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

কলকাতার জ্বািস্টোন্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত আলফ্রেড ওয়ালিস পল সাহেব, বি, এ, সম্প্রতি চট্টগ্রাম সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—জীবুত ট্রেবর জাম চিচিলী প্লোডেন সাহেব অন্য আফ্রিকা হওন পর্যন্ত ইন্ডো-শের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী কর্ম করিবেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত উলি. রম হেমরি র ইন্ডো সাহেব জিরামপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। ইনি চুনি লইয়াছেন।

জীবুত উলি. রম হেমরি রাইলও সাহেবের মা পঞ্চ-তম কিম্বা অন্য আফ্রিকা হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এডমণ্ড ব্রুটন গড্‌ফ্রে সাহেব জিরামপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীবুত জে জি ফারকুসন সাহেব কামরূপে অতিরিক্ত জ্বািস্টোন্ট কমিশনারের কর্ম করিবেন। তিনি অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জীবুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায়ের স্থলী প্রকৃৎ অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আফ্রিকা হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু মকসুদীন চাকর জাহানাবাদ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীবুত রিচার্ড লি সাহেব তেজপুর সব-ডিস্ট্রিক্টের নিম্নপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান দক্ষিণ জিলার সদর বোকার।

*The 19th March 1872.*—Mr. William Mearns Souttar, M.A., to officiate as Collector of Stamps in Calcutta, and Superintendent of Abkarry Revenue in Calcutta, 24-Pergunnahs, and Hooghly, as far as the Sulkeah Thannah under Act XXI of 1856, during the absence, on leave, of Mr. James Mackenzie, or until further orders. Mr. Souttar is vested, under Section 22, Act XXI of 1867, with the powers of a Collector of Land Revenue for the purposes of the Act in Calcutta, the 24-Pergunnahs, and Hooghly, and also with the powers of a Collector under Act XII of 1871 in the town of Calcutta and its Suburbs. This appointment will have effect from the 16th instant.

Mr. Guybon Henry Damant, Assistant Magistrate and Collector, Dinagapore, is vested with the powers of a Magistrate.

Mr. Francis Henry Bennet Skrine, Assistant Magistrate and Collector, Rajshahye, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

Moulvi Muhammad Isbaq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bhubooah, in Shahabad.

Mr. Hamilton Winkup Gordon, Assistant Magistrate of Barh, is transferred to the Sudder Station of Tirhoot.

Babu Gopal Chandra Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty at Patna, to have charge of the Sub-division of Barh. Babu Gopal Chandra Das is vested with the powers of a Magistrate.

Mr. James Crawford, B.A., Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Durbhaugah.

Moulvi Wilayat Husain, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sherghoty.

Babu Dhaneah Chundra Ray, recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Patna Division, is posted to Chumparun.

Babu Lachmi Náráyan, recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Patna Division, is posted temporarily to the Sudder Station of Tirhoot.

Babu Ram Charan Basu, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bagirhaut. Babu Ram Charan Basu is vested with the powers of a Magistrate.

Babu Uma Charan Ganguli, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, is transferred to the Sudder Station of Jessore.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—জিহুত জেমস মাকেন্জি সাহেবের হুজি প্রযুক্ত অনপস্থান কালে জব্বা অন্য আতা বা হওন পর্যন্ত জিহুত উনিয়ন বিয়াপন হুজি সাহেব, এম, এ, কলিকাতার ইন্সপেক্টর কালেকটরের এবং কলিকাতার ও ২৪ পরগনার এম ১৮৫১ সালের ২১ আইনমতে পালিখা থানা পর্যন্ত হুগলীর আয়কারী রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন। তিনি কলিকাতার ও ২৪ পরগনার ও হুগলীতে উক্ত আইনের অতিপ্রার সকল করণার্থে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের ২২ ধারামতে জুনির রাজস্বের কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। এবং কলিকাতা নগরে ও তৎশাখানগরে ১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। এই নিয়োগ এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

দিল্লীপুত্রের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর জিহুত গরবন্ হেনরি ডেমন্ট সাহেব মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজশাহীর আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর জিহুত ক্রিস্টিয়ান হেনরি বেনেট স্ক্রাইন সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডিপুটি কালেকটর জিহুত মোল্লী ইলহাক শাহাবাদের অন্তর্গত তরুয়া শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

বাড়ের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট জিহুত হামিলটন উইঙ্কপ গর্ডন সাহেব জিহুত সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।

পাটনার বিশেষ কার্যার্থে নিযুক্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস বাঢ় শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তিনি মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর জিহুত জেমস ক্রাফর্ড সাহেব, বি, এ, দরভাঙ্গা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত মোল্লী বিলাহ হুসেন শেরশাহী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জিহুত বাবু ধনেশচন্দ্র রায় সম্প্রতি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে পাটনাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়া চাম্পারণের অবস্থিত হইয়াছেন।

জিহুত লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু সম্প্রতি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে পাটনাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে জিহুতের সদর মোকামে অবস্থিত হইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত বাবু রামচরণ বসু বাগেরহাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তিনি মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বাগেরহাটের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত বাবু উমাচরণ গঙ্গুলি বাগেরহাটের সদর মোকামে প্রেরিত হইয়াছেন।



Mr. Charles Augustus Skipwith Bedford, Extra Assistant Commissioner in charge of the Sub-division of Burhee, is transferred to the Sontha Pergunnahs.

Mr. Rawson Hart Boddam to officiate as an Extra Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs. Mr. Boddam is vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class.

Babu Amarnath Bhuttacharya recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to the Rajshahye Division, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class.

Mr. Edward Hardcastle Ruddock, B.A., to officiate as a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 13th March 1872.*—Assistant Surgeon Thomas William Sheppard, Principal Assistant to the Opium Agent of Benares, is allowed thirty days' preparatory leave from the date on which he may be relieved, to enable him to appear before the Medical Board at Bombay.

*The 14th March 1872.*—The preparatory leave which was granted to Mr. Edward Stewart, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, in orders of the 16th ultimo, is extended to the 28th instant.

*The 16th March 1872.*—Mr. Charles Campbell Quinn, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is allowed subsidiary leave from the 20th instant, for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. William Rea Larminie, c.s., having reported his arrival at Bombay on the 3rd instant on his return from furlough, is allowed subsidiary leave from the 4th idem, for a period not exceeding thirty days, to enable him to join his appointment.

*The 18th March 1872.*—Mr. Robert Henry Wilson, B.A., Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, for three months, under Section XIX of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date in the first week of April next, on which he may avail himself of the leave.

#### NOTIFICATION.

*The 16th March 1872.*—Mr. Rowland Vyner Cockerell, c.s., reported his arrival at Bombay on the evening of the 7th instant on his return from furlough.

*The 19th March 1872.*—The leave granted to Babu Gopal Chandra Sen, Deputy Magistrate

বর্তী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর জীযুত চার্লস আগস্ট স্কিপউইথ বেডফোর্ড সাহেব সীওতাল পরগনার প্রেরিত হইরাছেন।

জীযুত রাসম হার্ট বডডাম সাহেব সীওতাল পরগনার অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন। তিনি অধঃস্থ বিতীর জেণার মাজিস্ট্রেটের কবতা পাইরাছেন।

জীযুত বাবু অমরনাথ ভট্টাচার্য্য সম্প্রতি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইরা রাজশাহী খণ্ডে অধঃস্থ হইরাছেন এবং অধঃস্থ বিতীর জেণার মাজিস্ট্রেটের কবতা পাইরাছেন।

জীযুত এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টল রডক সাহেব, বি, এ, বিতীর জেণার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৩ মার্চ।—রাণারসের আকীমের এজেন্ট সাহেবের প্রধান আসিস্ট্যান্ট আসিস্ট্যান্ট সর্জন জীযুত ডামস উলিয়ম শেপার্ড সাহেব যে তারিখে অন্যে প্রতি কর্মের ভারাপণ করেন সেই তারিখ অবধি বোম্বাইয়ের মেডিকল বোর্ডের সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হওনার্থে ত্রিশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১৪ মার্চ।—পূর্ণিয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীযুত এডওয়ার্ড স্টোয়ার্ট সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখের আজামতে প্রস্তুত হওনার্থে যে ছুটি পান তাহা এই মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত স্থগিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—বশোহরের একটিং আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীযুত চার্লস কাম্বেল কুইন সাহেব নিয়মিত ছুটি লইরা ইন্ডোপো যাইবার পূর্বে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইরাছেন।

সিবিএল কার্যসংক্রান্ত জীযুত উলিয়ম রি লার্মিনি সাহেব এই মাসের ৩ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করিতে অগম্য কর্ম স্থানে পৌছিবার নিমিত্তে এই মাসের ৪ তারিখ অবধি ত্রিশদিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী জীযুত রবার্ট হেমরি উইলসন সাহেব, বি, এ, আগামি আশ্বিন মাসের প্রথম সপ্তাহের যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকালকালের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—সিবিএল কার্যসংক্রান্ত জীযুত রৌলণ্ড বাইনর কক্রেল সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্নে বোম্বাইয়ে পৌছিবেন এবং রিপোর্ট করেন।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—বঙ্গদেশের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীযুত বাবু গোপালচন্দ্র সেন গত

and Deputy Collector, Burdwan, under orders of the 23rd January last, is cancelled at his own request.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

### RESOLUTION.

The 18th March 1872.—In making recent appointments to the Subordinate Executive Service of Officers who have passed the tests now prescribed, the Lieutenant-Governor has warned them that he will expect them to maintain active habits, and to keep up the habit of riding, so as to be capable of moving about rapidly in the execution of their duty.

2. The Lieutenant-Governor now directs that after communication with the district Magistrates, each divisional Commissioner shall submit to Government a roll of the officers of the Uncovenanted Subordinate Executive Service at present employed in his division, showing which of them are of active habits, can ride or walk long distances about the country, and are fit for active executive work; and which can only travel by palkee, or are otherwise unfit for active work. It should be impressed upon all Officers of the Subordinate Executive Service, especially the younger Officers, that their promotion, and their employment in important posts, will much depend on their qualifications for active duty. Officers now acting as Deputy Magistrates and Deputy Collectors, or as Extra Assistant Commissioners, must be given to understand that they will not be confirmed in their appointments unless they are found to possess the qualifications prescribed for those now entering the service. These Officers, as well as all others of the Subordinate Executive Service who are capable of learning, should be encouraged to learn to ride and to survey, and to pass an examination in those subjects.

Ordered, that a copy of the Resolution be forwarded to all Commissioners of Divisions, and Magistrates and Deputy Commissioners of Districts.

Ordered, also, that this Resolution be published in the Calcutta Gazette for the information of all concerned.

H. L. DAMPIER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

জাহাঙ্গীর নামের ২৩ তারিখের আজ্ঞাতে যে দুই পান তাহা তাঁহার প্রাৰ্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

এচ. এল. ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

### নির্ধারণ।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—যে ব্যক্তিরা নির্দিষ্ট পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়া সম্প্রতি সর্বভিমেট একসেকিটিব কাব্য-কারকরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারা ব্যায়ামশীলতার এবং অশ্বারোহণ কাণ্ডে সর্বদা নিযুক্ত হইয়া আপন২ কাব্য নিষ্পাদনার্থে স্থানান্তরিত হইবার যাতায়াত করিতে পারেন জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণমেন্ট সাহেব তাঁহাদের নিকট ইহা অপেক্ষা করেন, এই কথা তাঁহানিগকে জ্ঞাত করিয়াছেন।

২। এইক্ষণে জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণমেন্ট সাহেব এই আজ্ঞা করিতেছেন। প্রত্যেক কমিশ্যনর সাহেব-বেরজদীন দেশখণ্ডে বাহারা এইক্ষণে অর্চিহিত সর্বভিমেট কর্মে নিযুক্ত আছেন কমিশ্যনর সাহেবেরা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়া তাঁহাদের নামনির্দিষ্ট গবর্ণমেন্টে প্রেরণ করেন। তাঁহাদের মধ্যে কত জন ব্যায়ামশীল আছেন ও যোদ্ধার চর্চিয়া কি হাঁটিয়া দেশের মধ্যে দূরত্ব দান্য স্থানে যাইতে পারেন ও রাজকাব্য সম্পাদনে চতুর আছেন ও কে২ কেবল পানকীতে চর্চিয়া যান ও প্রকারান্তরে চতুরতার অনুপযুক্ত হন তা নির্দিষ্টপত্র ইহা বিশেষ করিয়া লেখেন। তাঁহারা আরাসম্যাক কর্মের বত উপযুক্ত হন তদনুসারে তাঁহাদের উক্ত পদ পাইবার ও গুরুতর পদে নিযুক্ত হইবার আশা হইতে পারিবে এই কথা সর্বভিমেট একসেকিটিব সকল কর্মকারকে বিশেষতঃ যুবক কর্মকারকনিকগকে স্পষ্টরূপে বুঝাইয়া দিতে হইবে। এই-অর্থ যে ব্যক্তিরা রাজকর্ম নিযুক্ত হইবেন তাঁহাদের যোগ্যতাক্রমে যে গুণানি নির্দিষ্ট হইল, বাহারা ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের এবং অতিরিক্ত আসিষ্টেন্ট কমিশ্যনরের কর্ম একত্ররূপে নির্বাহ করিতেছেন তাঁহারা সেই গুণবিশিষ্ট না হইলে আপন২ পদে স্থিরতরূপে নিযুক্ত হইবেন না এই কথা তাঁহানিগকে বুঝাইয়া দিতে হইবে। উক্ত কর্মকারকেরা এবং সর্বভিমেট একসেকিটিব অন্য কর্মকারকেরা সকল হইলে তাঁহাদের যোদ্ধার চর্চিতে এবং অরীপী কর্ম করিতে শিক্ষা করিবার ও সেই বিষয়ের পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইবার উৎসাহ দেওয়া উচিত।

এই নির্ধারণ সকল খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের ও জিলার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কমিশ্যনরের নিকট পাইয়াইবার আজ্ঞা হইল।

আরো এই বিষয়ে বাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের আদ্যার্থে কলিকাতা গেজেটে এই নির্ধারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা হইল।

এচ. এল. ডাম্পিয়র,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## NOTIFICATION.

The 19th March 1872.—The Lieutenant-Governor has been pleased to pass the following orders connected with the departmental examinations of junior members of the Covenanted Civil Service, the Subordinate Executive Service, the Non-Regulation Commission, Police, &c.

1. Natives of Hindustan serving in Behar and Hazareebaugh shall not be required to pass in Bengali, but it will be optional with them to do so, and those who do pass will be eligible for service and promotion in Bengal as well as in Behar.

2. Officers other than natives of Hindustan will not be required to pass in Hindustani, but may do so, and will then be eligible for service and promotion in Behar and Hazareebaugh, as well as in Bengal.

3. These exemptions are not applicable to officers in the Police, who must pass in both Bengali and Hindustani as now, unless specially exempted.

4. As to Covenanted Civil Servants, the present rule remains in force, that is, that they must pass in both the languages, and unless they so pass will have no claims to the full powers of a Magistrate, and to the full pay of Rs. 500, although the higher powers may be conferred on them if the public service requires it.

5. These relaxations of the existing rules are experimentally introduced, and it may be found necessary to revert to the present requirements that all officers should qualify in both the vernacular languages.

6. It should be understood that officers of all departments who have hitherto been required to pass the examinations are still required to pass them as modified by these rules.

7. The next examination will be held about the end of May, and the exact date will be notified hereafter.

The following Rules which have been laid down for the next examination are published for general information:—

## LANGUAGE EXAMINATION.

(1.) For Covenanted and other officers alike one paper shall be prepared in each of the test

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৯ মার্চ।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—চিফ্‌ট সিভিল সার্ভিসের ও সবার্ডিনেট এক্সেসকিউটিভ সার্ভিসের ও আইন অফিসের প্রদেশের কমিশ্যন ও পোলীস প্রভৃতি সহকারী নীম কর্মকারকদের কর্ম বিভাগ সম্পর্কীয় পরীক্ষা বিষয় হুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত আদেশ করিলেন।

১। হিন্দুস্থানী যে ব্যক্তির বেহারে ও হাজারীবাগে কর্ম করেন তাহারদের বাঙ্গালী ভাষার উত্তীর্ণ হইবার প্রয়োজন নাই। ইচ্ছা করিলে পরীক্ষা দিতে পারিবেন ও উত্তীর্ণ হইলে যেমত বেহারে কর্ম করেন তেমনি বঙ্গদেশেও নিযুক্ত হইরা ক্রমশঃ উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন।

২। হিন্দুস্থানীভিন্ন কোন কর্মকারকের হিন্দুস্থানী ভাষার উত্তীর্ণ হইবার প্রয়োজন নাই। ইচ্ছা করিলে পরীক্ষা দিতে পারিবেন। মিলে যেমন বঙ্গদেশে তেমনি বেহারে ও পালানও ভিন্ন হাজারীবাগে কর্মে নিযুক্ত হইরা ক্রমশঃ উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন।

৩। উক্ত বিধিতে একতর ভাষা ত্যাগ করিবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তাহা পোলীসের কর্মকারকদের প্রতি খাটে না। বিশেষরূপে ক্ষমা না হইলে বাঙ্গালী ও হিন্দুস্থানী দুই ভাষার তাহারদের উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

৪। চিফ্‌ট সিভিল কর্মকারকদের পক্ষে বর্তমান বিধি প্রযুক্ত থাকিবে। অর্থাৎ তাহারদের দুই ভাষার উত্তীর্ণ হইতেই হইবে। না হইলে মজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাটবার ও সম্পূর্ণ ৫০০ টাকা বেতন পাইবার অধিকারী হইবেন না। কিন্তু হাজারীবাগে আদালত হইলে তাহারদিগকে উচ্চতর ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্বেকৃতমতে প্রচলিত বিধির যে শৈথিল্য করা গেল কেবল অল্পকাল তাহার বল দেখিবার জন্য। সকল কর্মকারকের দেশীয় দুই ভাষার উত্তীর্ণ হইতে হইবে এই বিধি পুনশ্চ প্রবল করিবার আবশ্যক হইতে পারিবে।

৬। নীম কর্ম বিভাগের যে কর্মকারকদের পূর্বে-বধি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার আদেশ ছিল এখন তাহারদের এই বিধিতে সন্তোষিত পরীক্ষা দিবার প্রয়োজন এই কথা জানা কর্তব্য।

৭। মে মাসের শেষ ভাগে আগামি বারের পরীক্ষা হইবে। তারিখ পক্ষাৎ জ্ঞাত করা যাইবে।

আগামি বারের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

## ভাষার পরীক্ষা।

(১) চিফ্‌ট ও অন্য কার্যকারকদের যেরূপ ভাষার পরীক্ষা দিতে হইবে সেইরূপ ভাষার প্রশ্নের একতর প্রশ্ন

languages, the first half of which shall be in an easier style than the rest. Of the total number of marks assigned to the whole paper, 50 shall be allotted to the first portion, and 50 to the second. To pass for the Lower Standard, 25 marks at least in the first part must be obtained, and to pass for the Higher Standard, 50 on the whole; of which 25 must be obtained in the second part.

(2.) Covenanted Civil Servants will be required to pass by the Lower Standard in languages only.

#### EXAMINATION IN LAW.

(3.) All other officers will be required to pass for the Lower Standard—

I.—In a paper confined to Criminal Codes, which shall be prepared specially for this standard, and for which the use of books will be allowed;

II.—In part of the general paper of Local Laws, &c., as described below, which is to be answered without books.

(4.) All examinees will be required to pass for the Higher Standard in two papers containing questions on Local Laws, Regulations, and Rules, (Revenue and Criminal).

One of these papers, which is to be answered without the use of books, will be so arranged as to serve as a test for officers by both standards; it will contain a certain number of questions, to the first half of which 100 marks will be assigned and to the last half 120; 50 marks obtained in the first half of the questions will pass officers for the Lower Standard, and a total of 120 will pass for the Higher Standard, provided that at least 60 of those 120 be obtained in the latter half of the questions.

The other paper, for which the use of books will be allowed, will be confined to the examination for the Higher Standard.

*Local Laws, Regulations, and Rules, in which the examination will be without the aid of Books.*

Regulations I, VIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817.

Regulations I and II of 1819.

Regulation VIII of 1819.

Regulations VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833.

Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B.C.) of 1868.

Act XI of 1859.

Acts VII (B.C.) of 1868 and VIII (B.C.) of 1869.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

প্রস্তুত করা যাইবে। তাহার অর্ধেক সহজ ভাষায় অন্য অর্ধেক তদপেক্ষা কঠিন ভাষায় লেখা যাইবে। সমুদয় প্রশ্নের মোটে যত অঙ্ক নিরূপণ হয় তাহার মধ্যে এই পত্রের প্রথম ভাগের উপলক্ষে ৫০ ও দ্বিতীয় ভাগের উপলক্ষে ৫০ নিরূপণ হইবে। প্রথম ভাগের উপলক্ষে ক্রমকণ্ঠে ২৫ অঙ্ক পাওয়া গেলে নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইতে পারা যাইবে। মোটে ৫০ অঙ্ক ও ইহার মধ্যে দ্বিতীয় ভাগের উপলক্ষে ২৫ অঙ্ক পাওয়া গেলে উচ্চতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হওয়া যাইবে।

(২) চিহ্নিত সিবিল কর্মকারকদের ভাষাপরীক্ষার কেবল নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

#### আইনের পরীক্ষা।

(৩) অন্য সকল কর্মকারকের নিম্নলিখিত বিষয়ে নিম্নতর কতিপয়ে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে হইবে।

১। কেবল ফৌজদারী আইনের একপত্র। তাহা এই কতিপয়ে নিমিত্ত প্রস্তুত করা যাইবে ও তদানন্তর পুস্তক দেখিবার অনুমতি হইবে।

২। স্থানীয় যে আইনপ্রভৃতি মিলিতভাবে নির্দিষ্ট হইল তাহার সাধারণপত্রের একাংশ। পুস্তক না দেখিয়া এই প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

(৪) স্থানীয় আইন এবং রাজস্ব বিষয়ক ও ফৌজদারী আইন ও বিধি যতিত প্রশ্নের দুই পত্রে উচ্চতর কতিপয়ে পরীক্ষার্থী সকল ব্যক্তির উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

ইহার মধ্যে এক পত্রে যে প্রশ্ন থাকে পুস্তক না দেখিয়া তাহার উত্তর দিতে হইবে। এই প্রশ্ন এমন নিয়মভে লেখা যাইবে যে উত্তর কতিপয়ে কর্মকারকদের পরীক্ষা হইতে পারে। তন্মধ্যে যে প্রশ্ন থাকে তাহার পূর্ববর্তে ১০০ অঙ্ক ও শেষবর্তে ১২০ অঙ্ক নিরূপণ হইবে। কোম কর্মকারক প্রথমার্ধে প্রশ্নের উপলক্ষে ৫০ অঙ্ক পাইলে নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইবেন। মোটে ১২০ অঙ্ক পাইলে ও তন্মধ্যে শেষ বর্ধ প্রশ্নের উপলক্ষে ক্রমকণ্ঠে ৬০ অঙ্ক পাইলে উচ্চতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইবেন।

অন্য যে এক পত্রের উত্তর দেওনে পুস্তক দেখিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে তাহাতে কেবল উচ্চতর কতিপয় পরীক্ষা হইবে।

পুস্তক না দেখিয়া স্থানীয় এই আইনের ও ব্যবস্থার ও বিধির পরীক্ষা হইবে।

১৭৯৩ সালের ১ ও ৮ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইন।

১৮১৯ সালের ১ ও ২ আইন।

১৮১৯ সালের ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ ও ১১ আইন এবং ১৮৩৩ সালের ৯ আইন।

১৮৪৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৬ সালের ৩১ আইন এবং ১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীর ৮ আইন।

Acts XXI of 1856\* and XXIII of 1860.\*  
 • Act V of 1861.  
 Act VIII of 1871.\*  
 Bengal Council Act X of 1871.\*  
 The Municipal Act in force for Lower Bengal.†  
*In which the examination will be with the aid of books.*

All the Acts of Parliament‡ relating to India, Acts of the Government of India, Bengal Regulations, and Bengal Acts; Circulars of Bengal Government, the High Court, and the Board of Revenue, of the Inspectors-General of Police, Jails, and Registration.

H. L. DAMPIER,  
 Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION

The 15th March 1872.—The Bye-laws for landing and delivery of goods at the jetties of the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta having been published for three successive weeks

\* Gazette of 21st Feb. 1872, pages 551-53.  
 " of 28th " " 647-49.  
 " of 6th Mar. " " 702-3.

in the Calcutta Gazette,\* it is

hereby notified for general information that under the provisions of Section 83 of Act V (B.C.) of 1870, the Lieutenant-Governor has been pleased to approve of these Bye-laws.

H. L. DAMPIER,  
 Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 16th March 1872.—It is hereby notified that the declaration of the 1st June 1871, published in the Calcutta Gazette of the 7th idem, for taking up land for a rifle range at Nulooah, Per-gunnah Boro, Zillah Hooghly, is cancelled.

H. L. DAMPIER,  
 Secy. to the Govt. of Bengal.

\* As to the laws which are marked thus\* a knowledge of the principles and general scheme of the law will be sufficient. Acquaintance with the executive details and other particulars will not be required.

† As the existing Municipal Acts are about to be reconsidered, no questions will be set on Municipal Acts at the next examination.

‡ As it is doubtful whether the Acts of Parliament are now readily accessible to officers in the mofussil, no questions will be set on them before the second examination of 1872, by which time officers can provide themselves with a collection of these Acts.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

১৮৫৬ সালের ২১ আইন\* এবং ১৮৬০ সালের ২৩ আইন\*।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন\*।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার ১৮৭১ সালের ১০ আইন\*।

বঙ্গপ্রভুতি দেশের প্রচলিত মুন্সিপাল আইন†।

পুস্তক দেখিয়া এইরূপ বিষয়ের পরীক্ষা হইবে।

ভারতবর্ষ সংক্রান্ত পার্লামেন্টের সকল আইন‡ ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আইন ও বঙ্গদেশীয় আইন ও বঙ্গদেশীয় আক্ট। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ও তাই কোর্টের ও রেভিনিউ বোর্ডের ও পোলীসের ও জেলের ও রেজিষ্টারী কাণ্ডের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের সরকুলার।

এচ. এল. ডাম্পিয়র,  
 বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ মার্চ।—কলিকাতা বন্দরের সৌকর্য্য করণার্থ কমিশ্যনরদের তেজিতে মাল নায়াইর ও ডাঙ-ইয়া লওন বিষয়ক উপবিধি কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিন সপ্তাহ\* প্রকাশ করা গিয়াছে অতএব

জিহুত নোটে-

১৮৭২ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির ৫৫৫১-৫২ পৃ. নম্বর গবর্ণমেন্ট  
 " ২৮ " ৬৪৭-৪৯  
 " ৬ মার্চ ৭০২-৩ সাহেব ১৮৭০

সালের ৫ আই-

নের ৮৩ ধারার বিধানমতে সেই উপবিধি অনুমোদন করিয়াছেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এই কথা প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
 বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—হুগলী জিলায় অন্তর্গত বোরো পরগনার নেলুরা গ্রামে রেলওয়ে বলকটিরদের রাইকল নামক বন্দুক ছুড়িবার নিমিত্ত জুমিগ্রহণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের জুন মাসের ১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ১৩ তারিখের বাজলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,  
 বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

\* যে আইনের পাশ্বে \* এই চিহ্ন দেওয়া গেল সেই আইনের মূল বিধি ও সাধারণ অভিপ্রায় জামিলেই যথেষ্ট হইবে। কার্যলক্ষ্যাদয়ের বিস্তারিত বিবরণ ও অধ্যায় বিশেষ পদ্ধতি ভাষা আবশ্যক হইবে না।

† বর্তমান মুন্সিপাল আইনের পূর্ববর্তে হইবে বলিয়া আগামি বারের পরীক্ষাতে মুন্সিপাল আইনের প্রশ্ন দেওয়া হইবে না।

‡ বঙ্গদেশের কার্যকারকদের পক্ষে পার্লামেন্টের আইন এইকালে পাওয়ার সুবিধা হইবে কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে ১৮৭২ সালের দ্বিতীয়বারের পরীক্ষার পূর্বে তাহা হইতে প্রশ্ন তুলিয়া দেওয়া হইবে না ইতিমধ্যে তাহার ঐ সকল আইন সংগ্রহ করিয়া লইতে পারিবেন।



## NOTIFICATION.

*The 18th March 1872.*—In supersession of the Notification of the 14th February 1872, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem, page 574, the following is published for general information:—

It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act (VIII of 1871), the Lieutenant-Governor has been pleased to form the following sub-districts in the district of Backergunge:—

A new sub-district, with head-quarters at Nalchiti, shall comprise that portion of the thannah of that name which is situated south of the Nalchiti river.

Another new sub-district, with head-quarters at Jhalokati, shall include that portion of the thannah of Nalchiti which is situated north of the Nalchiti river.

A third sub-district, with the head-quarters at Backergunge, shall be conterminous with the thannah of that name.

The sudder sub-district of Burrisaul will thus comprise the thannahs of Burrisaul and Mehdi-gunge only.

This Notification shall take effect on and from the 1st April 1872.

H. L. DAMPIRE,

*Secy. to the Justices of the Peace.*

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—১৮৭২ সালের কেন্দ্রীয় আইনের ১৪ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ২৭ তারিখের খবরলা গেজেটের ২৩৬ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তাহা প্রতিষ্ঠা করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বাকগঞ্জ জিলাতে নিম্নলিখিত কএক সব-ডিস্ট্রিক্ট স্থাপন করিয়াছেন।

এক নূতন সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান নলচিতি। নলচিতি থানার যে অংশ নলচিতি নদীর দক্ষিণদিকে আছে সেই অংশ তদ্ব্যতীত থাকিতে হইবে।

অন্য নূতন সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান জালকাটি। নলচিতি থানার যে অংশ নলচিতি নদীর উত্তরদিকে আছে সেই অংশ ইহার মধ্যে থাকিতে হইবে।

তৃতীয় সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান বাকগঞ্জ। বাকগঞ্জ থানার সীমার সহিত তাহার সীমা মিলিবে।

বরিশালের সদর সব-ডিস্ট্রিক্টের মধ্যে কেবল বরিশাল ও মেহদিগঞ্জ থানা থাকিতে হইবে।

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এল, এল, ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## SEPARATE REVENUE.

(POST OFFICE.)

No. 1829.—*The 14th March 1872.*—In supersession of Financial Notification No. 3585, dated 11th November 1868, the Governor General in Council, under the provision of Section 26 of the Indian Post Office Act, 1868, is pleased to notify that letters posted at any Indian Post Office, and addressed to any place in India, which contain coin or a currency note, or any portion thereof, or postage stamps, cheques, or hundies, must be registered.

If any such cover, the contents of which are apparent or known, be found in the Letter Box without registration, it shall be registered and charged on delivery with a double registration fee, in addition to any other postage which may be due.

H. L. DAMPIER,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

স্বতন্ত্র রাজস্ব।

(ডাকঘর বিষয়ক।)

১৮৭২ সাল ১৪ মার্চ।—কিম্বাশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৮ সালের ১১ নবেম্বরের ৩৫৮৫ নং বিজ্ঞাপন রহিত হইয়া ভারতবর্ষের ডাকঘর বিষয়ক ১৮৬৮ সালের আইনের ২৬ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেব এই কথা প্রকাশ করিয়াছেন। পত্রের মধ্যে মুদ্রা বা কেরসী মোট অংশ তাহার কোন অংশ কিম্বা ডাকের টিকট, কি চ্যাক কি হুণ্ডী দিয়া ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন ডাকঘরে দিয়া ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে পাঠান গেলে তাহা অবশ্যই রেজিস্ট্রারী করিতে হইবে।

তদ্রূপ কোন খামে মুদ্রাদি আছে ইহা লক্ষ্যদেখা বা জামা গেলে ও রেজিস্ট্রারী হইয়া এই খাম পত্রের বাহিরে পাওয়া গেলে তাহা রেজিস্ট্রারী করা যাইবে ও তাহার উপর অন্য যে মাসুল পাওয়া হইতে পারে পত্র পৌঁছিয়া দিবার সময়ে তদতিরিক্ত বিগুন রেজিস্ট্রারী ফী লওয়া যাইবে।

এল, এল, ডাম্পিয়ার,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 398J.

## APPOINTMENTS.

*The 6th March 1872.*—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Midnapore:—

Mr. A. Scott.

Babu Bhupati Charan Ray.

„ Nobin Chandra Nag.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Tára Prasanna Ray, on special duty, to have charge of the Charitable Dispensary recently established at Sewan in Sarun.

*The 16th March 1872.*—Mr. Henry John Stedman Cotton to officiate as Judge of the Small Court of Sealdah, during the absence, on duty, of Mr. J. S. Bell, or until further orders.

Mr. Henry Muspratt to officiate as District and Sessions Judge of Sylhet, during the absence, on furlough, of Mr. Francis Jeffrey Cockburn, or until further orders. Mr. Muspratt is vested with the powers of a Sessions Judge in Cachar.

In supersession of the orders of the 7th instant, Babu Braja Mohan Prasad is appointed to officiate as Munsiff of Begoo Serai, in Zillah Bhargulpore, during the absence, on leave, of Moulvi Tumuzuddin, or until further orders.

Mr. William Cornell, M.A., is appointed, under Section 4, Act II of 1869, to be a Justice of the Peace for the town of Calcutta.

*The 18th March 1872.*—Lieutenant-Colonel Arthur Elderton to officiate temporarily as Cantonment Magistrate of Dum-Dum and Judge of the Small Cause Court in that Cantonment, from the date on which Lieutenant-Colonel Edmund Henry Cullen Wintle may make over charge to him. Lieutenant-Colonel Elderton is vested with the powers of a Magistrate in the 24 Pargunnahs.

Mr. Rowland Vyner Cockerell is appointed, under Section 3, Act X of 1870, to perform the functions of a Judge for the purpose of disposing of cases of land acquisition under the provisions of Part III of that Act in Howrah.

Surgeon John Armstrong Purefoy Colles, M.D., to officiate as Professor of Surgical and Descriptive Anatomy, and to be ex-officio Second Surgeon, Calcutta Medical College Hospital, during the absence, on leave, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

*The 19th March 1872.*—Babu Piyári Lal Banerji to officiate as Judge of the Small Cause

গণপমেণ্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৩৯৮ J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৬ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যেহি-  
নীপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটির  
সদস্য হইবেন।

শ্রীযুত এ. স্কট সাহেব।

„ বাবু ভূপতিচরণ রায়।

„ বাবু নবীনচন্দ্র নাগ।

সারথের অন্তর্গত সেওয়ানে সম্প্রতি যে দাতব্য  
ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে বিশেষ কার্যে নিযুক্ত তৃতীয়  
শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারাপ্রসন্ন  
রায় তাহার অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—অন্য কার্যোপলক্ষে শ্রীযুত  
জে এন বেল সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য  
আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি জাম কেডমান  
কটন সাহেব শিরালদহের কুর্জ মোকদ্দমার আদালতের  
জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্রাফ্ফিন্স জেফ্রি কোবর্ন সাহেবের নিয়মিত তৃতীয়  
প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন  
পর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি মসগ্রোভ সাহেব শ্রীহট্টের ডিস্ট্রিক্ট  
ও সেশন জজের কর্ম করিবেন। ইনি কাছাড়  
সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

এই মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞা রহিত হইয়া এই আজ্ঞা  
হইল। শ্রীযুত মৌলবী তরীফুদ্দীনের তৃতীয় প্রযুক্ত অনু-  
পস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত  
বাবু ব্রজমোহন প্রসাদ ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বেণ্ড  
সরাটীর মুনসেফের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়াম কর্নেল সাহেব, এম, এ, ১৮৬৯ সালের  
২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ  
কমিটির পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—লেফটেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত  
এডমন্ড হেনরি কলেন উইন্টল সাহেব যে তারিখে লে-  
ফটেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত আর্থার এলডার্টন সাহেবের  
প্রতি কর্মের ভারার্পণ করেন সেই তারিখ অবধি তিনি  
কিরংকালের নিমিত্তে ময়দম সেলানিবেশের মাজি-  
স্ট্রেটের ও কুর্জ মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম  
করিবেন। ইনি ২৪ পরগনার মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা  
পাইয়াছেন।

শ্রীযুত রৌলণ্ড বাইনর কর্নেল সাহেব ১৮৭০ সালের  
১০ আইনের তৃতীয় ধর্মের বিধানমতে হাবড়ার জমি  
প্রচণ্ডের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবার জন্যে উক্ত  
আইনের ৩ ধারামতে জজের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হই-  
য়াছেন।

সর্বমুখ শ্রীযুত সায়ুরেল বোয়েন পার্জিট সাহেবের  
তৃতীয় প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না  
হওন পর্যন্ত সর্বমুখ শ্রীযুত ডান আর্মস্ট্রং পুরফর কলিস  
সাহেব, এম, ডি, অত্র ও ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার অধ্যাপকের  
এবং দ্বিতীয় পদোপলক্ষে কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ  
হাস্পাতালের দ্বিতীয় সর্জনের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—অন্য কার্যোপলক্ষে শ্রীযুত  
বাবু মহেন্দ্রনাথ বসুর অনুপস্থান কালে অথবা অন্য

Court of Midnapore, and Subordinate Judge of that District, during the absence, on duty, of Babu Mahendranath Basu, or until further orders.

Mr Arthur Levien to officiate as District and Sessions Judge of Rungpore, during the absence, on duty, of Mr. Henry Cockburn Richardson, or until further orders.

Mr. Charles Armstrong Fisher, Assistant Superintendent of Police, in temporary charge of the District Police of Sylhet, is promoted from the 3rd to the 2nd grade of Assistant Superintendents, with effect from the 1st January 1872.

The following Officiating Assistant Superintendents of Police are confirmed in the 3rd grade viz:—

Mr. H. V. H. Roberts from the 1st January 1872.

„ William a'Court Beadon (on leave) from the 1st January 1872.

„ Rawson Hart Boddam

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 19th March 1872.—Mr. Anthony Benn Falcon, Officiating Judge of Rungpore, for two months, under Section XIX of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved.

Babu Naruttam Mallik, Small Cause Court Judge of Moorsheadabad, and Subordinate Judge of that district, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him in orders of the 13th February 1872.

In supersession of the orders of the 19th ultimo, Captain Reginald Justus Wimberley, late Officiating District Superintendent of Police, Howrah, is allowed twelve days privilege leave.

#### NOTIFICATION.

The 16th March 1872.—Mr. Augustus Rivers Thompson, c.s., reported his departure from India on the 1st instant.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

আজ্ঞা নং ৮৫৪ পর্য্যন্ত জীবিত বাবু পেরারীলাল বন্দোপাধ্যায় বেদিলীপুরের জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ও এই জিলার সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

অন্য কার্যোপলক্ষে জীবিত হেনরি কোবর্ন রিচার্ডসন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা নং ৮৫৪ পর্য্যন্ত জীবিত আর্থার লেবিরান্ সাহেব রঙ্গপুরের ডি-স্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

কিরংকালের নিমিত্তে জিহটের ডিষ্ট্রিক্ট পোলীসের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত পোলীসের আনিস্টোন্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট জিহট চান'স আর্দুট্রং কিশর সাহেব ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি আনিস্টোন্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টদের তৃতীয় শ্রেণীতে দ্বিতীয় শ্রেণী-তুল্য হইরাছেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত একটি আনিস্টোন্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টেরা তৃতীয় শ্রেণীতে স্থায়িকরূপে নিযুক্ত হইরাছেন।

জিবৃত এচ বি এচ রবার্টস সাহেব ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি।

জিবৃত উলিয়াম আকুর্ট বীডম সাহেব ১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি। ইনি দুই নই-রা হন।

জিবৃত রাসম হার্ট বডম সাহেব।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—রঙ্গপুরের একটি জজ জিবৃত আর্টমি বেন্ কালকর সাহেব যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

মুরশিদাবাদের জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ ও এই জিলার সবর্ডিনেট জজ জিবৃত বাবু নরোত্তম মল্লিক ১৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

গত মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল। হাবড়ার পোলীসের সাবেক একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট কালোম জিবৃত রেজিনল্ড আক্টন্ উইলবার্ণ সাহেব বার দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইরাছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ মার্চ।—সিবিএল কার্যসংক্রান্ত জিবৃত আগষ্টাস রিবার্জ ডামসন সাহেব এই মাসের ১ তারিখে তারতবর্ষেইতে গমন করিরাছেন এবং রিপোর্ট করেন।

সি, বগার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

The following Orders issued by the Government of India in the Home Department, are republished for general information :—

No. 519.—*Fort William, the 15th March 1872.*—*Judicial.*—*Notification.*—The Hon'ble George Loch, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained furlough to Europe for one year, with effect from the 11th April next, or such subsequent date as he may avail himself of the same.

No. 522.—The Hon'ble J. B. Phear, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained six months' leave of absence on medical certificate, under the Leave Rules of 1863, with effect from the date on which he may avail himself of the same.

C. BERNARD,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সাধারণের আদ্যর্থে প্রকাশ করা গেল।

৫১৯ নম্বর।—কোর্ট উলিয়ম ১৫-৩২ সাল ১৫ মার্চ।—জুডিশিয়াল।—বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ বামাবর জীবিত জর্জ লক সাহেব আগামি এপ্রিল মাসের ১১ তারিখ অবধি তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ইউরোপে গমনার্থে সরাসরি এক বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

৫২২ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ বামাবর জীবিত জে. বি. ফিয়ার সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে ৬-৬ মাসের ছুটির বিধিতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সি বর্নাড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

## Public Works Department.—Bengal.

### COMMUNICATIONS.

No. 112.

*The 19th March 1872.*

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for a road between Girhidi and Doomree via Chammerkhoh, Manjidi, and Dhawatand, in the Sub-divisions of Kurhurballee and Burhee, in the district of Hazareebaugh, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 27 miles in length and an average of 100 feet in breadth, and containing more or less 990 beegahs of standard measurement, is required within the aforesaid district of Hazareebaugh.

The Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 113.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for a Dāk Bungalow at Girhidi, in the Sub-division of Kurhurballee, in the district of Hazareebaugh, it is

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ]

## পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

### বঙ্গাদি বিষয়ক।

১১২ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবিত সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত করহরবালী ও বর্দী শাখাখণ্ডের গিরহিদি এবং চামরখো দিয়া ছবরী মাজিদি ও ধাতাতান্ডের মধ্যে পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত উক্ত হাজারীবাগ জিলার ২৭ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ১০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কতিপয় পরিমাণের স্থানান্তর ১১০/ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে ঐহারদের সম্পর্ক থাকে তাহারদের আদ্যর্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১১৩ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবিত সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত করহরবালী শাখাখণ্ডের গিরহিদিতে ডাক বাঙ্গলা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত

hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 500 feet by 300 feet, bounded on the north by the new Girhidi and Doomree Road, and on the east, south, and west by jungle, and containing more or less 10 beegahs 8 cottahs 5 chittacks of standard measurement, is required within the aforesaid district of Hazareebaugh.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 114.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for an Inspection Bungalow at Maujhidi, in the Sub-division of Kurhurballee, in the District of Hazareebaugh, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 400 feet by 300 feet, bounded on the south by the new Girhidi and Doomree Road, and on the north, east, and west by waste land, and containing more or less 8 beegahs 6 cottahs 10 chittacks of standard measurement, is required within the aforesaid district of Hazareebaugh.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X 1870, to all whom it may concern.

No. 115.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for an Overseer's Bungalow at Bunderkoopee, in the Sub-division of Kurhurballee, in the district of Hazareebaugh, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 150 feet by 150 feet, bounded on the west by the new Girhidi and Doomree Road, on the north, east, and south by waste land, and containing more or less 1 beegah 11 cottahs 4 chittacks of standard measurement, is required within the aforesaid district of Hazareebaugh.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 116.

*Declaration under section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears

[Government Gazette, 26th March 1872.]

উক্ত হাজারীবাগ জেলাতে ৫০০ ফুট দীর্ঘ ও ৩০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কতিপয় পরিমাণের স্থানান্তরিত ১০১৩/১৬০০ হুটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নূতন গিরিহিদি ও দুমরীর পথ, পূর্ব ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জঙ্গল।

উক্ত ভূমিতে হাজারদেব সন্মার্ক থাকে হাজারদেব জামাখর্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১১৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত করহুবালী শাখা-খণ্ডের মাঝিমিতে ইন্সপেকশন বঙ্গালী ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বেকর্তৃক কাছের নিমিত্তে উক্ত হাজারীবাগ জিলায় ৪০০ ফুট দীর্ঘ ৩০০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কতিপয় পরিমাণের স্থানান্তরিত ১০১৩/১৬০০ হুটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা নূতন গিরিহিদি ও দুমরীর পথ, উত্তর ও পূর্ব ও পশ্চিম সীমা পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে হাজারদেব সন্মার্ক থাকে হাজারদেব জামাখর্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১১৫ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত করহুবালী শাখা-খণ্ডের বন্ধ-কুপিতে ওবরসিয়ারের বঙ্গালী ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বেকর্তৃক কাছের নিমিত্তে উক্ত হাজারীবাগ জিলাতে ১৫০ ফুট দীর্ঘ ১৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কতিপয় পরিমাণের স্থানান্তরিত ১০১৩/১৬০০ হুটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম সীমা নূতন গিরিহিদি ও দুমরীর পথ, উত্তর ও পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে হাজারদেব সন্মার্ক থাকে হাজারদেব জামাখর্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১১৬ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট



to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for an Overseer's Bungalow at Dhawatand, in the Sub-division of Kurhurballee, in the district of Hazareebaugh, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 150 feet by 150 feet, bounded on the south by the new Girhidi and Doomree Road, and on the north, east, and west by waste land, and containing more or less 1 beegah 11 cottahs 4 chittacks of standard measurement, is required within the aforesaid district of Hazareebaugh.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

H. LEONARD, C.E.,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. D.

গবর্নমেন্ট সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত করহরবাল শাখা-খণ্ডের ধাতুরাতালে ওবরসিররের বাঙ্গলা ঘর প্রভৃতি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্ত উক্ত হাজারীবাগ জেলাতে ১৫০ ফুট দীর্ঘ ১৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ কতিপয় পরিমাণের ভূমি অধিক ১১১১ ফুটক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা নুতন গিরহিদি ও ডুমরীর পথ, উত্তর ও পূর্ব ও পশ্চিম সীমা পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাগানের সম্পর্ক থাকে তাগানের আ-মার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্নমেন্ট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ লেবার্ড সি, ই,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একর্তিৎ সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

### ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মদীরা।

ইহারদ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে জেলা মদীরার নথ্যভুক্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাতার চলিত আইন এবং আকৃষ্টের অমুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা বাইতে পারে তাঁরা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ তারিখ এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ঘরা বাইবে। ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুয়ারি।

১ নং। পং আলমপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্রপাল চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট বাকি।  
সমস্ত অম। ... ৫০২৮৭/৭ ২৩৭৪০/৮

পুলীষ ... ৫৬৮৭/৭

১৭ নং। ডিঃ আবদুল মালিক শান্তিরাব ঈশ্বরদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সমস্ত অম। ... ৪০৪৫/২১ ১২/৪১১

পুলীষ ... ৪৪৭/৮

২২ নং। পং বেলগাঁ মালিক কেদারনাথ ঘোষদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সমস্ত অম। ... ৬০২৪৮/৮ ৮৩২/৬

পুলীষ ... ৭৩১২/১১

৬২ নং। ডিঃ বকশীপুর মালিক হরিমোহন সুখোপাধ্যায়দ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সমস্ত অম। ... ৫২৭৬৭/১১ ১৫০৬/১০

৪০-২ নং। ডিঃ হরিশঙ্কর মালিক মহানারী চৌধুরাদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সমস্ত অম। ... ১৯৩২/৭৬ ৪৮৭/১০

৩০৪ নং। ডঃ এমরুদ্দা মালিক সবক্ক চৌধুরিদ্বারা স্বতন্ত্র হিসাববান্দে অবশিষ্ট সমস্ত অম। ... ৫৩৮/৫১ ১৬৫১১

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৬ মার্চ।]

৩৭১ নং। ডি: মাকালীপাড়া মালিক শান্তিরাম রায়নিগর স্বত্ত্ব হিসাববন্দে অবশিষ্ট সমস্ত

অমী	...	৩৮২৯/০	১৯১১
পুলীষ	...	৪১৫০/২	
২৭৯ নং। চব্বিশামঙ্গল মালিক মেঃ জেরি মেকন্টস সাহেব সমস্ত অমী	...	৪২৩১/৮	২৭০/০
বোড়কণ্ড	...	৪৩/০	
৩২২ নং। ডি: পাকুড়িয়া মালিক সবকুমার চৌধুরিনিগর সমস্ত অমী	...	৭২৯৫/৪	২৬৫/০
৩২৩ নং। ডি: সাঁওতাল মালিক জীবন মেচাবিনিগর সমস্ত অমী	...	৪৫০৩/০	৭৫৯

C. C. STEVENS,

Offg. Collector.

(F)

### জিলা পূর্বাংশবর্তমান।

ইচারবারাসন্থান মেওরাবাইডেডে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা পূর্বাংশ বর্তমানের সমাবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের আগাম ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওরা চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় করা যাউতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৭ মার্চ বুধবার তারিখে এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য মীলামে ধরা বাইবে ইতি। সম ১৮৭২ সাল তারিখ ১৯ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম জেদীর ইন্তমুরারি অমাধারা চওরা মহাল।

৩০ নং জেদী মহাল ভাদীরা ১০ চারআনি পরগণা মনোহর সাহি মালিক হিরালাল বাবু ও দুর্গানারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় খোদেমোহনবিদ্য স্বয়ং অলিআনবে আবালগ আবদুল অদুম ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায় ও ব্রজমোহন ঘোষ সমস্ত অমী ২৬৭১/৫

এই মহালে ব্রজমোহন ঘোষের ১৪৩১/১ টাকা সমস্ত অমীর ও কেশরনাথ মুখোপাধ্যায়ের ৩০৭/১১ টাকা সমস্ত অমীর পৃথক হিসাব আছে ও এই দুই অংশের রাজস্ব দাখীল হইরা শোধ হইয়াছে।

৬২ নং জেদী মহাল পলশনা চন্দ্র ও কাকিনীবল্লভ চন্দ্র ও কালিনাথ চন্দ্র ও লোকনাথ চন্দ্র ও কাকিনীবল্লভ চন্দ্র ও সীতারাম চন্দ্র ও কালিনাথ চন্দ্র ও ব্রজমোহন চন্দ্র মূল মহাল ৬২ নং অমীর সমস্ত অমী ৭৪০০/১১  
এ নম্বর সাধীল ১৬ নং চাকারাগ এই চন্দ্র মূল মহাল ৬২ নং অমীর সমস্ত অমী ৪৪১২  
চাকারাগ মহাল ১৬ নং অমীর সমস্ত অমী

৭৮ নং জেদী নেজামপুর দীঃ পঃ সমস্ত সাহি মালিক ৭ রাধামনমোহন জীউ সেবাই গোপীকৃষ্ণ বসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সমস্ত অমী ১১৬৮/১০

১৫৮ নং জেদী সুমুদ্রপড়ী পঃ সাতটেকা মালিক রহিমমল্লো বিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সমস্ত অমী ২৭১০/১১

১৭৪ নং জেদী গোরাড়া পঃ বামুনানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সমস্ত অমী ৭২৭৫/৭

৫৫০৭ নং জেদী বাহাদুরপুর পঃ চৌমুহা মালিক রামগোবিন্দ রায় সমস্ত অমী ৫০৮/০

এই মহাল সকল মুক্ত বাকী রাজস্বের অমী মীলাম হইবেক ইতি

R. PORCH,  
For Collector.

(F)

### Rates of Subscription to the Bengali . Government Gazette, FROM 1st JANUARY 1872, Payable in advance.

For one year without postage Rs. 10 0 0  
Do. with postage ... „ 12 8 0

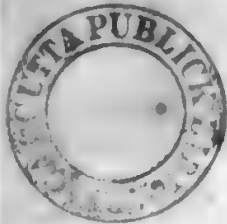
When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

[Government Gazette, 26th March 1872.]

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি  
বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিলা এক বৎসরের ... ১০৭  
ডাকমাসুল মুক্ত এই ... ১২১০  
ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পঠান গেলে  
টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একত্ব খান ডাকের  
টিকিট ডিস্কান্টে দিবার জন্য পাঠাইতে চইবে।

কলিকাতা বাক্সলা সেক্রেটারিয়েট ব্যতীত গবর্ণমেন্টের অন্যত্র প্রাপ্য এডভাইস মার্স লাইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 2, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২ আপ্রিল।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 15th March 1872, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. I of 1872.

## THE INDIAN EVIDENCE ACT, 1872.

### CONTENTS.

#### Preamble.

#### Part I.

#### RELEVANCY OF FACTS.

#### CHAPTER I.—PRELIMINARY.

#### SECTION.

1. Short title.  
Extent.  
Commencement of Act.
2. Repeal of enactments.
3. Interpretation-clause.
4. "May presume."  
"Shall presume."  
"Conclusive proof."

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

### ব্যাবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেব ১৮৭২ সালের ১৫ মার্চ মাসের ১৫ তারিখে মহত্বস্বাক্ষরিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে।

১৮৭২ সালের ১ আইন।

## সাক্ষ্যবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইন।

### নিবন্ধ।

#### মুদ্রাবাদ।

#### প্রথম অধ্যায়।

রক্তান্তের প্রাসঙ্গিকতার কথা।  
১ পরিচ্ছেদ।—পারিতোষিক কথা।

#### ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।  
যে অবধি প্রচলিত হইবে।
- ২। যে আইন রূপিত করা গেল তাহার কথা।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা।
- ৪। অনুমান করিতে পারেন।  
"অনুমান করিবেন।"  
"নিদ্ধান্ত প্রমাণ।"

**CHAPTER II.—OF THE RELEVANCY OF FACTS.**  
**SECTION.**

5. Evidence may be given of facts in issue and relevant facts.
6. Relevancy of facts forming part of same transaction.
7. Facts which are occasion, cause, or effect of facts in issue.
8. Motive, preparation and previous or subsequent conduct.
9. Facts necessary to explain or introduce relevant facts.
10. Things said or done by conspirator in reference to common design.
11. When facts not otherwise relevant become relevant.
12. In suits for damages, facts tending to enable Court to determine amount, are relevant.
13. Facts relevant when right or custom is in question.
14. Facts showing existence of state of mind, or of body or bodily feeling.
15. Facts bearing on question whether act was accidental or intentional.
16. Existence of course of business when relevant.

**ADMISSIONS.**

17. Admissions defined.
18. Admissions—  
by party to proceeding or his agent;  
by suitor in representative character;  
by party interested in subject-matter;  
by person from whom interest derived.
19. Admissions by persons whose position must be proved as against party to suit.
20. Admissions by persons expressly referred to by party to suit.
21. Relevancy of admissions against or in behalf of persons concerned.
22. When oral admissions as to contents of documents are relevant.
23. Admissions in civil cases when relevant.
24. Confession caused by inducement, threat, or promise, irrelevant.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২/২ জাণুয়ারি]

২. প্রমাণ—হত্যার প্রাসঙ্গিকতা কথা।  
যাতি।

- ৫। ইচ্ছাটি হত্যার ও প্রাসঙ্গিক হত্যার  
সাক্ষ্য প্রমাণ হইবার কথা।
- ৬। যে হত্যার এক ব্যাপারের অন্তর্ভুক্ত হয়  
তাহার কথা।
- ৭। যে হত্যার ইচ্ছাটি হত্যার নিমিত্ত কি  
হেতু কি ফলস্বরূপ হয় তাহার কথা।
- ৮। প্ররতি ও পূর্ব উদ্দেশ্যের ও পক্ষাভা-  
সের কথা।
- ৯। প্রাসঙ্গিক হত্যার ব্যাখ্যা করিবার কিম্বা উপ-  
স্থিত করিবার নিমিত্ত যে হত্যার আবশ্যিক  
তাহার কথা।
- ১০। সাধারণ অভিযুক্ত লোক করিয়া সহায় ব্যক্তির  
উক্তির বা কর্মের কথা।
- ১১। যে হত্যার ফলাফলে অপ্রাসঙ্গিক হইলেও  
প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।
- ১২। হানিপুরণের যৌক্তিকতার যে হত্যার দ্বারা হা-  
নির মূল্য নির্ণয় হইতে পারে তাহা প্রা-  
ঙ্গিক হওয়ার কথা।
- ১৩। যে হত্যার কি হত্যার কথা উত্থাপন হইলে যে  
হত্যার প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।
- ১৪। যে হত্যার দ্বারা মানসিক কি শারীরিক অবস্থা  
কিম্বা স্রীরের ভাব জামা দ্বারা সেই হত্যার  
কথা।
- ১৫। কার্য অক্ষমতা না সম্প্রাপ্তকরণ করা গেল  
এই বিষয়ে যে হত্যার বর্ত্তে তাহার কথা।
- ১৬। কার্যের দ্বারা যে সময়ে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার  
কথা।

**স্বীকারবাক্যের কথা।**

- ১৭। স্বীকার বাক্যের অর্থের কথা।
- ১৮। আনুষ্ঠানিক কার্যের এক পক্ষের বা তাহার  
মোক্তারের কথা স্বীকারবাক্য হওয়ার কথা।  
অর্থী ফলাভিষিক্তস্বরূপ যে উক্তি করে তাহ  
স্বীকারবাক্য হওয়ার কথা।  
বিবাদীর বিষয়ে বাহারদের স্বার্থ থাকে তা-  
হারদের স্বীকার বাক্যের কথা।  
যে ব্যক্তির দ্বারা স্বার্থ পাওয়া গেল তাহার  
উক্তির কথা।
- ১৯। যৌক্তিকতার কোন পক্ষের বিপক্ষে যে ব্যক্তি-  
দের অবস্থার প্রমাণ করিতে হইবে তাহার-  
দের স্বীকার বাক্যের কথা।
- ২০। যৌক্তিকতার এক পক্ষ যে ব্যক্তির দ্বারা স্পষ্ট  
উল্লেখ করে তাহার স্বীকার বাক্যের কথা।
- ২১। সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদের সপক্ষে বা বিপক্ষে স্বী-  
কার বাক্যের প্রাসঙ্গিকতার কথা।
- ২২। দলিলের দলিলবিষয়ে বাচনিক স্বীকারবাক্য যে  
হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।
- ২৩। দেওয়ানী যৌক্তিকতার স্বীকারবাক্য যে হলে  
প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।
- ২৪। প্ররতিমেলে কি ভর দলীলের কিম্বা  
প্রতিজ্ঞা করণের বলে অপরাধ স্বীকার  
অপ্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা।

## SECTION.

25. Confession made to a police officer not to be used as evidence.
26. Confession made by accused while in custody of police not to be used as evidence.
27. So much of statement or confession made by accused as relates to fact thereby discovered, may be proved.
28. Confession made after removal of impression caused by inducement, threat, or promise, relevant.
29. Admission otherwise relevant, not to become irrelevant because of promise of secrecy, &c.
30. Consideration of proved admission affecting person making it, and others jointly under trial for same offence.
31. Admissions not conclusive proof, but may estop.

## STATEMENTS BY PERSONS WHO CANNOT BE CALLED AS WITNESSES.

32. Cases in which statement of relevant fact by person who is dead or cannot be found, &c., is relevant.  
When it relates to cause of death;  
or is made in course of business;  
or against interest of maker;  
or gives opinion as to public right or custom or matters of general interest;  
or relates to existence of relationship;  
or is made in will or deed of deceased person;  
or relates to transaction mentioned in section 13, clause (a);  
or is made by several persons and expresses feelings relevant to matter in question.
33. Evidence in a former judicial proceeding when relevant.

## STATEMENTS MADE UNDER SPECIAL CIRCUMSTANCES.

34. Entries in books of account when relevant.
35. Entry in public record, made in performance of duty enjoined by law when relevant.

ৱাঃ।

- ২৫। পে লীসের কর্মকারকের নিকট অপরাধ স্বীকার হইলে সাক্ষ্যরূপ তাহার ব্যবহার না হইবার কথা।
- ২৬। পোলীসের রক্ষণে থাকিতে অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ স্বীকার করিলে সাক্ষ্যরূপ তাহার ব্যবহার না হইবার কথা।
- ২৭। অভিযুক্ত ব্যক্তির কোন কথাই কি অপরাধ স্বীকার করণদ্বারা রক্তান্ত প্রকাশ হইলে যত দূর সেই রক্তান্ত প্রকাশ হয় তত দূর সেই উক্তি প্রমাণ হইতে পরিবার কথা।
- ২৮। প্রত্যি দেওন কিম্বা ভয় দর্শনে কিম্বা অস্বীকার দ্বারা যমের যে সংস্কার হয়, তাহা নিরাকরণ হওনামন্তর স্বীকার বাক্যের কথা।
- ২৯। অপরাধ স্বীকার প্রকারান্তরে প্রাসঙ্গিক হইলেও গোপনে রাখিবার অভিপ্রায় হেতুক প্রাসঙ্গিক না হওয়ার কথা।
- ৩০। এক অপরাধের নিমিত্ত অনেক ব্যক্তির বিচার হইলে এক জন বাহা স্বীকার করে তাহাতে অন্যদের লাভ কি ক্ষতি হইলে তাহা বিবেচনার কথা।
- ৩১। স্বীকার বাক্য সিদ্ধান্ত প্রমাণ না হইলে তদ্বারা বাধা হইবার কথা।

যে ব্যক্তিদিগকে সাক্ষ্যরূপ আহ্বান করা যাইতে পারে না তাহারদের উক্তির কথা।

- ৩২। মৃত কিম্বা অনুদেহ্য প্রভৃতি ব্যক্তির উক্তি যে সময়ে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

মৃত্যুর চেষ্টা বিষয়ক উক্তি।

ব্যবসায়ের নিরমিত ধারামত উক্তি।

ঐ বাক্যবাদের স্বার্থের বিপরীত উক্তি।

সাধারণের স্বত্ব কি রীতি কি স্বার্থযুক্ত বিষয়ের অভিমতমূলক উক্তি।

কুটুম্বিকতার উক্তি।

মৃত ব্যক্তির উইলে কি মনীলে যে উক্তি করা যায় তাহা।

১০ ধারার (ক) প্রকরণে উল্লিখিত ব্যাপার বিষয়ক উক্তির কথা,

বিবাদীয় বিষয়ের প্রাসঙ্গিক তাব প্রকাশক অনেক ব্যক্তির উক্তি।

- ৩৩। ভূতপূর্ব মোকদ্দমা প্রভৃতির বিচারকালে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা যে হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

বিশেষ তাৎপর্যবোধে যে কথা কহা যায় তাহার কথা।

- ৩৪। খাতাবহীর লিখিত কথা যে হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

- ৩৫। আইনমতে নির্ধারিত কার্যসম্পাদনে রাজকীয় কাগজপত্রে যে কথা লেখা থাকে তাহা যে হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।



## SECTION.

36. Maps and plans when relevant.

37. Statement as to fact of public nature contained in any Act or Notification of Government, when relevant.

38. Statements in law-books.

## HOW MUCH OF A STATEMENT IS TO BE PROVED.

39. What evidence to be given when statement forms part of a conversation, document, book, or series of letters or papers.

## JUDGMENTS OF COURTS OF JUSTICE WHEN RELEVANT.

40. Previous judgments relevant to bar a second suit or trial.

41. Judgments in probate, &amp;c., jurisdiction.

42. Judgments, order, or decree, between third parties when irrelevant and when not.

43. What judgments, &amp;c., not relevant.

44. Fraud, collusion, and incompetency of Court may be proved.

## OPINIONS OF THIRD PERSONS WHEN RELEVANT.

45. Opinions of experts.

46. Facts bearing upon opinions of experts.

47. Opinion as to hand-writing.

48. Opinion as to existence of right or custom, when relevant.

49. Opinions as to usages, tenets, &amp;c., when relevant.

50. Opinion on relationship when relevant.

51. Grounds of opinion when relevant.

## CHARACTER WHEN RELEVANT.

52. In civil cases, character to prove conduct imputed irrelevant.

53. In criminal cases, previous good character relevant.

54. Previous conviction in criminal trials relevant, but not previous bad character, except in reply.

55. Character as affecting damages.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জানুয়ারি।]

হারা।

৩৬। মাপ ও নকশা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৩৭। গবর্ণমেন্টের কোন আইনে কি আপদপত্র সাধারণ ভাবের রূপান্তরিতক যে উক্তি থাকে তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৩৮। ব্যবহৃত গ্রন্থের উক্তির কথা।

উক্তির যে অংশের প্রমাণ করিতে হইবে তাহার কথা।

৩৯। উক্তি কথোপকথনের কি মনোনের কি পুস্তকের কি পত্রাঙ্গণীর কি লিপিবর্ণণীর একাংশ হইলে যে সাক্ষ্য দিতে হইবে তাহার কথা।

আদালতের মিল্পতি যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৪০। বিচারী মোকদ্দমা কি বিচার নিবারণার্থে পূর্ব মিল্পতি প্রাসঙ্গিক হইবার কথা।

৪১। প্রবেষ্টপ্রভৃতির বিচারাদিগত্যসম্পর্কে মিল্পতির কথা।

৪২। তৃতীয় ব্যক্তিরের প্রাপ্ত মিল্পতি কি আসল কি ভিত্তি যে সময়ে প্রাসঙ্গিক হয় বা না হয় তাহার কথা।

৪৩। যে মিল্পতাদি প্রাসঙ্গিক নয় তাহার কথা।

৪৪। প্রত্যাহার ও গণতার ও আদালতের অক্ষমতার প্রমাণ করিবার কথা।

তৃতীয় ব্যক্তিরের অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৪৫। প্রবীণ ব্যক্তিরের অভিমতের কথা।

৪৬। প্রবীণ ব্যক্তিরের অভিমত সম্পর্কীয় হত্যাতের কথা।

৪৭। হত্যার লিখন বিষয়ে অভিমতের কথা।

৪৮। স্বত্ব কি রীতি বিষয়ক অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৪৯। আচার বিধি প্রভৃতি বিষয়ক অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৫০। কুইয়িতা বিষয়ের অভিমত যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৫১। অভিমতের হেতু যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

চরিত্র যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৫২। দেওয়ানী মোকদ্দমার আরোপিত কর্মের প্রমাণার্থে চরিত্র অপ্রাসঙ্গিক হইবার কথা।

৫৩। কোজদারী মোকদ্দমার পূর্ব সচরিত্র প্রাসঙ্গিক হইবার কথা।

৫৪। কোজদারী মোকদ্দমার পূর্বে অপরাধ নির্ণয় হওয়ার কথা প্রাসঙ্গিক কিন্তু উত্তরতির অন্য স্থলে পূর্ব সচরিত্র অপ্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা।

৫৫। হানিপুরণের পক্ষে চরিত্রের কথা।

**Part II.**  
**ON PROOF.**

**CHAPTER III.—FACTS WHICH NEED NOT BE PROVED.**

**SECTION.**

56. No evidence required of relevant fact judicially noticed.

57. Facts of which Court must take judicial notice.

58. Facts admitted.

**CHAPTER IV.—OF ORAL EVIDENCE.**

59. Proof of facts by oral evidence.

60. Oral evidence must be direct.

**CHAPTER V.—OF DOCUMENTARY EVIDENCE.**

61. Proof of contents of documents.

62. Primary evidence.

63. Secondary evidence.

64. Proof of documents by primary evidence.

65. Cases in which secondary evidence relating to documents may be given.

66. Rules as to notice to produce.

67. Proof of signature and hand-writing of person alleged to have signed or written document produced.

68. Proof of execution of document required by law to be attested.

69. Proof where no attesting witness found.

70. Admission of execution by party of attested document.

71. Proof when attesting witness denies the execution.

72. Proof of document not required by law to be attested.

73. Comparison of hand-writings.

**PUBLIC DOCUMENTS.**

74. Public documents.

75. Private documents.

76. Certified copies of public documents.

77. Production of such copies.

78. Proof of other official documents.

**PRESUMPTIONS AS TO DOCUMENTS.**

79. Presumption as to genuineness of certified copies.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

**বিচারের আদালত।**

**প্রমাণের কথা।**

৩ পরিচ্ছেদ।—যে হত্যাতের প্রমাণ করা আবশ্যিক নয় তাহার কথা।

৪১।

৪২। বিচারকার্যে প্রাসঙ্গিক যে হত্যাতসিদ্ধ বলিয়া আদালত তাহার সাক্ষ্যের অপ্রয়োজনীয়তা কথা।

৪৩। আদালত যে হত্যাতসিদ্ধ বলিয়া আদালত করি বেন তাহার কথা।

৪৪। স্বীকৃত হত্যাতের কথা।

৪ পরিচ্ছেদ।—বাচনিক সাক্ষ্যের কথা।

৪৫। বাচনিক সাক্ষ্যকারী হত্যাতের প্রমাণের কথা।

৪৬। বাচনিক প্রমাণ প্রত্যক্ষ হওয়ার কথা।

৫ পরিচ্ছেদ।—লিখিত সাক্ষ্যের কথা।

৪৭। দলীলের স্বাক্ষর প্রমাণের কথা।

৪৮। স্বাক্ষর সাক্ষ্যের কথা।

৪৯। গোপন সাক্ষ্যের কথা।

৪৯। স্বাক্ষর সাক্ষ্যকারী দলীলের প্রমাণের কথা।

৫০। দলীল বিবরণে গোপন সাক্ষ্য যে স্থলে দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা।

৫১। উপস্থিত করিবার মোটিনের বিধি।

৫২। প্রমাণিত দলীল অনুসারে স্বাক্ষরিত বা লিখিত বলিয়া কথিত হইলে স্বাক্ষরের ও হাতের লেখার প্রমাণের কথা।

৫৩। আইনঅনুসারে যে দলীলে সাক্ষরের স্বাক্ষর করা প্রয়োজন তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণের কথা।

৫৪। স্বাক্ষরকারি সাক্ষর উদ্দেশ্য বা পাওরা গুলে পত্রের প্রমাণের কথা।

৫৫। এক পক্ষ সাক্ষরের স্বাক্ষরিত দলীলের সম্পাদন স্বীকার করিলে তাহার কথা।

৫৬। স্বাক্ষরকারি সাক্ষর সেই পত্র সম্পাদন স্বীকার করিলে প্রমাণের কথা।

৫৭। আইনযারা যে দলীলে সাক্ষরের স্বাক্ষর করা আবশ্যিক সেই দলীলের প্রমাণের কথা।

৫৮। হাতের লেখা মিলাইয়া দেখিবার কথা।

সাধারণ স্বাক্ষরের দলীলের কথা।

৫৯। সাধারণ স্বাক্ষরের দলীলের কথা।

৬০। অপ্রকাশ দলীলের কথা।

৬১। সাধারণ স্বাক্ষরের দলীলের সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপির কথা।

৬২। সেই প্রতিলিপি উপস্থিত করিবার কথা।

৬৩। রাজ কার্যসংক্রান্ত অন্য দলীলের প্রমাণের কথা।

দলীল বিবরণ অনুসারে কথা।

৬৪। সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি প্রকৃত বলিয়া অনুমান হইবার কথা।

**SECTION.**

80. Presumptions on production of record of evidence.
81. Presumption as to Gazettes.
82. Presumption as to documents admissible in England without proof of seal or signature.
83. Proof of maps made for purposes of any cause.
84. Presumption as to collections of laws and reports of decisions.
85. Presumption as to powers of attorney.
86. Presumption as to certified copies of foreign judicial records.
87. Presumption as to books and maps.
88. Presumption as to photographs, machine copies, and telegraphic messages.
89. Presumption as to due execution, &c., of documents not produced.
90. Documents thirty years old.

**CHAPTER VI.—OF THE EXCLUSION OF ORAL BY DOCUMENTARY EVIDENCE.**

91. Evidence of terms of written contract.
92. Exclusion of evidence of oral agreement.
93. Exclusion of evidence to explain or amend ambiguous document.
94. Exclusion of evidence against application of document to existing facts.
95. Evidence as to document unmeaning in reference to existing facts.
96. Evidence as to application of language which can apply to one only of several persons.
97. Evidence as to application of language to one of two sets of facts to neither of which the whole correctly applies.
98. Evidence as to meaning of illegible characters, &c.
99. Who may give evidence of agreement varying terms of document.
100. Saving of provisions of Indian Succession Act relating to wills.

(সর্বশেষে গেজেট। ১৮৭২। ২ এপ্রিল।)

যাঁ।

- ৮০। সাক্ষ্যের দলিল উপস্থিত করা গেলে অসু-  
মানের কথা।
- ৮১। গেজেটের বিষয়ে অসুমানের কথা।
- ৮২। ইংলণ্ডে মোক্তারের কিম্বা ন্যাকের প্রমাণ  
ভিন্ন যে দলীল গ্রাহ্য হয় তাহাবিরক অসু-  
মানের কথা।
- ৮৩। কোন কার্যের নিষিদ্ধ যে ব্যাপ করা যায়  
তাহার প্রমাণের কথা।
- ৮৪। আইনসংগ্রহের ও সিদ্ধান্তের রিপোর্টের  
বিষয়ে অসুমানের কথা।
- ৮৫। মোক্তারশাস্ত্র বিষয়ক অসুমানের কথা।
- ৮৬। ভিন্নদেশীয় আদালতের কাগজপত্রের সংশ্লিষ্ট  
প্রতিলিপি বিষয়ক অসুমানের কথা।
- ৮৭। পুস্তকের ও ম্যাপের বিষয়ে অসুমানের  
কথা।
- ৮৮। কটগ্রাক ও কলকারী কৃত প্রতিলিপি ও টেলি-  
গ্রাকেরদ্বারা প্রেরিত বার্তা বিষয়ের অসু-  
মানের কথা।
- ৮৯। দলীল উপস্থিত না করা গেলে তাহার উচিত-  
মতে সম্পাদনাদি হইবার অসুমানের  
কথা।
- ৯০। ত্রিশ বৎসরের দলীলের কথা।

৬ পরিচ্ছেদ।—লিখিত সাক্ষ্যদ্বারা বাচনিক  
সাক্ষ্য নিরাকৃত হওয়ার কথা।

- ৯১। লিখিত চুক্তিপত্রের নিষেধের সাক্ষ্যের কথা।
- ৯২। বাচনিক করারের প্রমাণ অগ্রাহ্য হওয়ার  
কথা।
- ৯৩। অস্পষ্ট দলীলের অর্থ করিবার কি সংশোধন  
করিবার সাক্ষ্য অগ্রাহ্য হওয়ার কথা।
- ৯৪। উপস্থিত হস্তান্তরের প্রতি দলীলের কথা না  
থাকিবার প্রমাণ গ্রাহ্য হওয়ার কথা।
- ৯৫। উপস্থিত হস্তান্তরের পক্ষে যে দলীল অনর্থক  
হয় তাহাবিরকের সাক্ষ্যের কথা।
- ৯৬। অনেক ব্যক্তির মধ্যে কেবল একের প্রতি যে  
ভাষা থাকিতে পারে তাহা থাকিবার সাক্ষ্যের  
কথা।
- ৯৭। দুই প্রকৃতি হস্তান্তরের মধ্যে যে ভাষা কোন হস্তা-  
ন্তরের প্রতি ঠিক না তাহা একতর হস্তান্তরের  
প্রতি সেই ভাষা থাকিবার সাক্ষ্যের কথা।
- ৯৮। অপাঠ্য অক্ষরাদির অর্থ বিষয়ক সাক্ষ্যের  
কথা।
- ৯৯। দলীলের ভাষা পরিবর্তন করিবার কর্তারে  
প্রমাণ কে দিতে পারে তাহাবিরকের কথা।
- ১০০। উইলের বিষয়ে উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক তা-  
রতবর্ষীয় আইনের বিধান প্রবল থাকার  
কথা।

## Part III.

## PRODUCTION AND EFFECT OF EVIDENCE.

## CHAPTER VII.—OF THE BURDEN OF PROOF.

## SECTION.

101. Burden of proof.
102. On whom burden of proof lies.
103. Burden of proof as to particular fact.
104. Burden of proving fact to be proved to make evidence admissible.
105. Burden of proving that case of accused come within exceptions.
106. Burden of proving fact especially within knowledge.
107. Burden of proving death of person known to have been alive within thirty years.
108. Burden of proving that person is alive who has not been heard of for seven years.
109. Burden of proof as to partnership, tenancy, and agency.
110. Burden of proof as to ownership.
111. Proof of good faith in transactions where one party is in relation of active confidence.
112. Birth during marriage, conclusive proof of legitimacy.
113. Proof of cession of territory.
114. Court may presume existence of certain facts.

## CHAPTER VIII.—ESTOPPEL.

115. Estoppel.
116. Estoppel of tenant.
117. Estoppel of acceptor of bill of exchange, bailee, or licensee.

## CHAPTER IX.—OF WITNESSES.

118. Who may testify.
119. Dumb witnesses.
120. Married persons in civil and criminal proceedings.
121. Judges and Magistrates.
122. Communications during marriage.
123. Evidence as to affairs of State.
124. Official communications.
125. Information as to commission of offences.
126. Professional communications.

## তৃতীয় অধ্যায়।

সাক্ষ্য উপস্থিত করণের ও তৎফলের কথা।

৭ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ করিবার ভারের কথা।

ধারা।

- ১০১। প্রমাণের ভারের কথা।
- ১০২। প্রমাণ করিবার ভার কাহার প্রতি বর্ত্তে তাহার কথা।
- ১০৩। বিশেষ হুতাত প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৪। সাক্ষ্য গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে যে হুতাতের প্রমাণ করা প্রয়োজন সেই হুতাত প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৫। অভিযুক্ত ব্যক্তির মোকদ্দমা বর্জনীয় করার মধ্যে আইনে ইহার প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৬। যে হুতাত বিশেষ জ্ঞান আছে তাহার প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৭। ত্রিশ বৎসরের মধ্যে যে বর্ত্তমান ছিল তাহার মৃত্যুর প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৮। সাত বৎসর যাহার সন্ধান পাওয়া যায় তাই তাহার বর্ত্তমান থাকার প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১০৯। অংশী ও প্রজা ও কর্মকারক হওয়ার প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১১০। স্বামিত্ব বিষয়ে প্রমাণ করিবার ভারের কথা।
- ১১১। কোন ব্যক্তি অন্যের বিশ্বাসভাজন হইলে কোন ব্যাপারে তাহার সারনের প্রমাণের কথা।
- ১১২। বিবাহিতাবস্থায় যে সন্ধান আছে তাহার ঐকম হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণের কথা।
- ১১৩। দেশ দত্ত হওয়ার প্রমাণের কথা।
- ১১৪। কোন হুতাত থাকার বিষয়ে আদালতের অনুমান করিবার কথা।

৮ পরিচ্ছেদ।—স্বকীর কার্যভাজ্য বাধাবিষয়ক কথা।

- ১১৫। স্বকীর কার্যভাজ্য বাধার কথা।
- ১১৬। প্রজার স্বকীর কার্যভাজ্য বাধার কথা।
- ১১৭। যে ব্যক্তি হুণী সাক্ষ্যগ্রাহী দেয় তাহার বা স্যাসম্মতির বা অনুমতি প্রাপ্ত স্বকীর কার্যভাজ্য বাধার কথা।

৯ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষীদের কথা।

- ১১৮। কাহার সাক্ষ্য দিতে পারে এই বিষয়ের কথা।
- ১১৯। মৃত সাক্ষীদের কথা।
- ১২০। দেওয়ানী ও কোজদারী মোকদ্দমার বিবাহিত স্ত্রী পুরুষের কথা।
- ১২১। জজের সাক্ষ্যগ্রহণের কথা।
- ১২২। বিবাহিতাবস্থায় স্ত্রীর ও স্বামির পরস্পর উক্তির কথা।
- ১২৩। রাজস্বাপার বিষয়ক সাক্ষ্যের কথা।
- ১২৪। রাজকীর কার্যভাজ্য উক্তিবিষয়ক কথা।
- ১২৫। অপরাধবিষয়ক সন্ধান দেওয়ার কথা।
- ১২৬। উকীল প্রভৃতির নিকট প্রকাশিত বাক্যের কথা।

**Sections.**

127. Section 126 to apply to interpreters, &c.  
 128. Privilege not waived by volunteering evidence.  
 129. Confidential communication with legal advisers.  
 130. Production of witness' title-deeds.  
 131. Production of documents which another person, having possession, would be entitled to refuse to produce.  
 132. Witness not excused from answering on ground that answer will criminate.

**Proviso.**

133. Accomplice.  
 134. Number of witnesses.

**CHAPTER X.—OF THE EXAMINATION OF WITNESSES.**

135. Order of production and examination of witnesses.  
 136. Judge to decide as to admissibility of evidence.  
 137. Examination-in-chief.  
 Cross-examination.  
 Re-examination.  
 138. Order of examinations. Direction of re-examination.  
 139. Cross-examination of person called to produce a document.  
 140. Witnesses to character.  
 141. Leading question.  
 142. When they must not be asked.  
 143. When they may be asked.  
 144. Evidence as to matters in writing.  
 145. Cross-examination as to previous statements in writing.  
 146. Questions lawful in cross-examination.  
 147. When witness to be compelled to answer.  
 148. Court to decide when question shall be asked and when witness compelled to answer.  
 149. Questions not to be asked without reasonable grounds.  
 150. Procedure of Court in case of question being without reasonable grounds.  
 151. Indecent and scandalous questions.  
 152. Questions intended to insult or annoy.  
 153. Exclusion of evidence to contradict answers to questions testing veracity.  
 154. Question by party to his own witness.  
 155. Impeaching credit of witness.  
 156. Questions tending to corroborate evidence of relevant fact admissible.

[সর্বমোট সেক্ট ১০৭২। ২ অংশ।]

**ধারা।**

- ১২৭। মোতাবি প্রত্যুতির প্রতি ১২৬ ধারা প্রযোজ্য হইবে।  
 ১২৮। কোন পক্ষ স্ব ইচ্ছাতে সাক্ষ্য দিলে বিশেষ ক্ষমতা হ্রাসিত না হইবার কথা।  
 ১২৯। উকীল-প্রত্যুতির নিকট বিশ্বাস পূর্বক যে কথা কহা যায় তাহার কথা।  
 ১৩০। সাক্ষির আনয়নের উপস্থিত করিবার কথা।  
 ১৩১। কোন ব্যক্তি যে দলীল উপস্থিত করিতে অস্বীকার করিতে পারেন সেই দলীল অপার ব্যক্তির নিকট থাকিলে তাহা উপস্থিত করিবার কথা।  
 ১৩২। প্রশ্নের উত্তর দিলে সাক্ষিকে অপরাধী করা যায় এই কারণে উত্তর দেওয়ার কথা না হইবার কথা।  
 উপবিধি।  
 ১৩৩। সহায়ের কথা।  
 ১৩৪। সাক্ষির সংখ্যার কথা।  
 ১০ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষির পরীক্ষার কথা।  
 ১৩৫। সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার ও সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।  
 ১৩৬। সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি না এই বিষয় বিচারপতির নির্ণয় করণের কথা।  
 ১৩৭। মুখ্য পরীক্ষার কথা।  
 ক্রুট পরীক্ষার কথা।  
 পুনঃপরীক্ষার কথা।  
 ১৩৮। পরীক্ষা লইবার ক্রম। পুনঃপরীক্ষার সময়ের কথা।  
 ১৩৯। দলীল দেখাইবার জন্য আহৃত ব্যক্তির ক্রুট পরীক্ষার কথা।  
 ১৪০। চরিত্রবিশয়ক সাক্ষির কথা।  
 ১৪১। বিশেষ উত্তরলক্ষ্য প্রশ্নের কথা।  
 ১৪২। যে স্থলে তত্ত্বপ প্রশ্ন করা অবৈধের তাহার কথা।  
 ১৪৩। যে স্থলে ঐ প্রশ্ন বিধের তাহার কথা।  
 ১৪৪। লিখিত বিষয়ের সাক্ষ্যের কথা।  
 ১৪৫। লিখিত পূর্বে উক্তির ক্রুট পরীক্ষার কথা।  
 ১৪৬। ক্রুটপরীক্ষাকালে যে প্রশ্ন বিধের হয় তাহার কথা।  
 ১৪৭। যে স্থলে সাক্ষির উত্তর বলক্রমে লওয়া যাইবে তাহার কথা।  
 ১৪৮। যে স্থলে প্রশ্ন করা যাইবে ও সাক্ষির উত্তর বলক্রমে লওয়া যাইবে এই কথা আদালতের নির্ণয় করিবার কথা।  
 ১৪৯। উপযুক্ত কারণ না থাকিলে প্রশ্ন না করিবার কথা।  
 ১৫০। যুক্তিসিদ্ধ কারণ না থাকিলেও প্রশ্ন করা গেলে আদালতের কার্য প্রণালীর কথা।  
 ১৫১। লজ্জাকর ও মিন্দাজনক প্রশ্নের কথা।  
 ১৫২। অপরাধ কি বৈরক্তি জনক প্রশ্নের কথা।  
 ১৫৩। সত্যবান্ধিত পরীক্ষার প্রশ্নের উত্তর খণ্ডন করিবার সাক্ষ্য অগ্রাহ্য করিবার কথা।  
 ১৫৪। কোন পক্ষের নিজ সাক্ষির প্রতি প্রশ্নের কথা।  
 ১৫৫। সাক্ষির বিশ্বাসযোগ্যতা ভঙ্গ করণের কথা।  
 ১৫৬। প্রাসঙ্গিক রূপান্তর বিষয়ক সাক্ষ্যের প্রতি-পোষণশূন্যক প্রশ্ন গ্রাহ্য হইবার কথা।



## SHOWNS.

157. Former statements of witness may be proved to corroborate later testimony as to same fact.
158. What matters may be proved in connection with proved statement relevant under sections 32 or 33.
159. Refreshing memory.  
When witness may use copy of document to refresh memory.
160. Testimony to facts stated in document mentioned in section 158.

161. Right of adverse party as to writing used to refresh memory.
162. Production of documents.  
Translation of documents.
163. Giving as evidence of document called for and produced on notice.
164. Giving as evidence of document production of which was refused on notice.
165. Judge's power to put questions or order production.
166. Power of jury or assessors to put questions.

## CHAPTER XI.—OF IMPROPER ADMISSION AND REJECTION OF EVIDENCE.

167. No new trial or rejection or improper reception of evidence.

## SCHEDULE.

যারা।

- ১৫৭। একই ঘটনার বিষয়ে সাক্ষির পক্ষাৎ উক্তি প্রতিপন্ন করিবার জন্যে অন্যর পক্ষ উক্তির প্রমাণ করিবার কথা।
- ১৫৮। প্রমাণিত যে উক্তি ৩২ কি ৩৩ ধারামতে প্রাসঙ্গিক হয় তৎসম্পর্কীয় যেই বিষয়ের প্রমাণ করা যাইতে পারে তাহার কথা।
- ১৫৯। স্মরণের সাহায্যের কথা।  
স্মরণের সাহায্যের নিমিত্তে দলীলের প্রতি লিপি ব্যবহার করিবার অনুমতির কথা।
- ১৬০। ১৫৯ ধারার উল্লিখিত দলীলে যে রূপান্তর থাকে তাহা বিষয়ের সাক্ষ্যের কথা।
- ১৬১। স্মরণের সত্যাব্যাহারে যেই লিপির ব্যবহার হয় তৎসম্পর্কে বিপরীত পক্ষের অধিকারের কথা।
- ১৬২। দলীল উপস্থিত করিবার কথা।  
দলীলের অনুবাদের কথা।
- ১৬৩। নোটিস দিয়া যে দলীল তলব হইয়া উপস্থিত করা যায় তাহা স্বাক্ষরপূর্ণ দিবার কথা।
- ১৬৪। নোটিস পাইলেও যে দলীল উপস্থিত করিবার অস্বীকার হয় তাহা স্বাক্ষরপূর্ণ উপস্থিত করিবার কথা।
- ১৬৫। গ্রন্থ করিবার কিম্বা দলীল আনিতে আত্মা দিবার আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ১৬৬। জুরীর বা আসেসরদের গ্রন্থ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১১ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষ্য অনুমতিমতে গ্রাহ্য বা অগ্রাহ্য করিবার কথা।
- ১৬৭। সাক্ষ্য অগ্রাহ্য বা অনুচিত্রমতে গ্রাহ্য হওনপ্রযুক্ত নূতন বিচার বা হইবার কথা।  
ওকসীল।

# THE INDIAN EVIDENCE ACT, 1872.

WHEREAS it is expedient to consolidate, define, and amend the Law of Evidence; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

## Part I.

### RELEVANCY OF FACTS

#### CHAPTER I.—PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Evidence Act, 1872."

Short title.

It extends to the whole of British India, and applies to all judicial proceedings in or before any Court, including Courts Martial, but not to affidavits presented to any Court or Officer, nor to proceedings before an arbitrator,

Extent.

Commencement of Act.

and it shall come into force on the first day of September 1872.

Repeal of enactments.

2. On and from that day the following laws shall be repealed:—

(1.) All rules of evidence not contained in any Statute, Act, or Regulation in force in any part of British India.

(2.) All such rules, laws, and regulations as have acquired the force of law under the twenty-fifth section of 'The Indian Councils' Act, 1861, in so far as they relate to any matter herein provided for; and

(3.) The enactments mentioned in the schedule hereto, to the extent specified in the third column of the said schedule.

But nothing herein contained shall be deemed to affect any provision of any Statute, Act, or Regulation in force in any part of British India and not hereby expressly repealed.

[বর্ণনামতে গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

# সাক্ষ্যবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইন।

সাক্ষ্য বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও নির্ণয় ও সংশোধন করা বিধিত এই হেতুক নিম্ন-লিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

রক্তান্তের প্রাসঙ্গিকতার কথা।

১ পরিচ্ছেদ।—পারিতোষিক কথা।

১ ধারা। এই আইন 'সাক্ষ্য বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭২ সালের আইন' নামে সংক্ষেপ নামের কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভারতদেশে ব্যাপ্ত হইবে, এবং সৈনিক আদালত দ্বারা ব্যাপ্ত হইবে তাহা লত লুত কোন আদালতে বা কোন আদালতের সম্মুখে

বিচার হইতে যে সকল কার্যাদেশের হয় তাহার পক্ষে বর্ত্তিবে। কিন্তু কোন আদালতে কি কোন কার্যকারকের নিকট যে আকিডেবিট উপস্থিত করা যায় কিম্বা সাক্ষ্যের সম্মুখে যে কার্যাদেশের হয় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না।

এই আইন ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে। ইতি।

২ ধারা। সেই দিবসাবধি আইন রহিত করা যেন তাহার কথা।

(১) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন দেশে ইঙ্গলণ্ডীয় কিম্বা এদেশীয় যে ব্যবস্থাকি আইন প্রচলিত হয় সাক্ষ্য বিষয়ক যে বিধি তদ্বোধে না থাকে সেই বিধি।

(২) ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক ১৮৬১ সালের আইনের ২৫ ধারাক্রমে যে সকল বিধি ও আইন ও ব্যবস্থা আইনের তুল্য বলবৎ হইরাছে এই আইনের নির্দিষ্ট কোন বিষয়ের সঙ্গে তাহার যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর সেই সকল বিধি ও আইন ও ব্যবস্থা।

(৩) এই আইনের তফসীলের লিখিত সকল বিধান তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দিষ্ট হইল তাহা তত দূর রহিত হইবে।

কিন্তু ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশে ইঙ্গলণ্ডীয় কিম্বা এই দেশীয় কোন আইনের কি ব্যবস্থার যে বিধান প্রবল থাকে ও এই আইনে স্পষ্টরূপে রহিত করা না যায় এই আইনের কোন কথাদ্বারা তাহার ব্যতিক্রম হইল এমনতর জান করিতে হইবে না ইতি।

8. In this Act the following words and expressions are used in the following senses, unless a contrary intention appears from the context:—

"Court" includes all Judges and Magistrates, and all persons, except arbitrators, legally authorised to take evidence.

"Fact" means and includes—

- (1) any thing, state of things, or relation of things, capable of being perceived by the senses;
- (2) any mental condition, of which any person is conscious.

*Illustrations.*

(a.) That there are certain objects arranged in a certain order in a certain place is a fact.

(b.) That a man heard or saw something is a fact.

(c.) That a man said certain words is a fact.

(d.) That a man holds a certain opinion, has a certain intention, acts in good faith, or fraudulently, or uses a particular word in a particular sense, or is or was at a specified time conscious of a particular sensation, is a fact.

(e.) That a man has a certain reputation is a fact.

One fact is said to be relevant to another when the one is connected with the other in any of the ways referred to in the provisions of this Act relating to the relevancy of facts.

"Facts in issue." The expression "Facts in issue" means and includes—

any fact from which, either by itself or in connection with other facts, the existence, non-existence, nature, or extent of any right, liability, or disability, asserted or denied in any suit or proceeding, necessarily follows.

*Explanation.*—Whenever, under the provisions of the law for the time being in force relating to Civil Procedure, any Court records an issue of fact, the fact to be asserted or denied in the answer to such issue, is a fact in issue.

*Illustrations.*

A is accused of the murder of B.

At this trial the following facts may be in issue—

That A caused B's death;

That A intended to cause B's death.

That A had received grave and sudden provocation from B.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

ও হারা। নিম্নলিখিত কথা ও শব্দের নিম্নলিখিত অর্থ করিবার হারা। যে অর্থ নির্ণয় করা গেল পূর্বাগের কথাবার্তা তাবন্তর প্রকাশ না হইলে এই আইনে সেই কথা ও শব্দের সেই অর্থ প্রযুক্ত হইবে।

আদালত শব্দের মধ্যে সকল জজ ও মাজিস্ট্রেট গণ্য ও সালিসভির অন্য যে আদালত। সকল ব্যক্তি আদালতে শাস্তি প্রদান করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে তাঁহারাও গণ্য। হত্যাত শব্দে এইর বিবরণ বুঝায় ও এইর বিবরণ গণ্য।

(১) যে বিষয় বা বিষয়ের যে অবস্থা বা বিষয়ের যে সম্পর্ক ইচ্ছিম্বাণী প্রাপ্য হয় তাহা।

(২) কোন ব্যক্তি মানসিক যে ভাব অনুবোধ করেন। তাহা।

*উদাহরণ।*

(ক) কোম স্থানে কোম জায় বিশেষ স্থানে সাক্ষ্য আছে, ইহা হত্যাত।

(খ) কোম ব্যক্তি কোম কথা শুনিয়া কোম বিষয় দেখিল, ইহা হত্যাত।

(গ) কোম ব্যক্তি বিশেষ কে য কথা কহিল, ইহা হত্যাত।

(ঘ) কোম ব্যক্তির বিশেষ অভিযত কিবা বিশেষ অভিপ্রায় আছে কিবা সে সরলভাবে বা কুটিলভাবে কথ্য করে কিবা কোম শব্দের বিশেষ অর্থ প্রয়োগ করে, কিবা যুগ্ম-বোধ অনুবোধ করিতেছে বা কিছুই সম্বন্ধে করিল। এই সকলকে হত্যাত বলা যায়।

(ঙ) কোম ব্যক্তির সুকীর্তি বা কুকীর্তি আছে ইহা হত্যাত।

এই আইনে হত্যাতের প্রাসঙ্গিকতা বিষয়ে যে বিধান আছে সেইর নিম্নলিখিত 'প্রাসঙ্গিক'।

উল্লিখিত অন্যত্র প্রকারে এক হত্যাতের সত্যি অন্য হত্যাতের সম্পর্ক থাকিলে সেইর হত্যাত পরস্পর প্রাসঙ্গিক বলা যায়।

"ইচ্ছিম্বাণী হত্যাত" শব্দে ইচ্ছিম্বাণী হত্যাত। এইর বিবরণ বুঝায় ও এইর বিবরণ গণ্য।

কোন যৌক্তিকতার কিবা যৌক্তিকতাটি কোন কাহিনী যে অনু কি দায় কি অক্ষমতা উদ্ভাচিত কি অস্বীকৃত হয় তাহার সত্য কি অসত্য কি ভাব কি ব্যাপকতা যে এক হত্যাতদ্বারা কিবা অপর হত্যাতের সহযোগে যে হত্যাতদ্বারা অবশ্য অনুভব হয় সেই হত্যাত।

ব্যাখ্যা।—দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য প্রণালী-বিষয়ক যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনের বিধানানুসারে কোন আদালত হত্যাতদ্বাটী ইচ্ছিম্বাণী লিপিবদ্ধ করিলে সেই ইচ্ছিম্বাণী উক্তরূপে যে হত্যাত উদ্ভাচিত কি অস্বীকৃত হয় তাহাই ইচ্ছিম্বাণী হত্যাত।

*উদাহরণ।*

বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া আশ্রমের দায়ে অভিযোগ হয়।

বিচার কালে এইর হত্যাত লইয়া ইচ্ছিম্বাণী পাইল অর্থাৎ আশ্রমের দ্বারা বলরামের মৃত্যু হইল কি না।

আশ্রম বলরামকে বধ করিতে কল্পনা করিল কি না।

বলরামের দ্বারা আশ্রমের দ্বারা ওরফত রাস লম্বাইবার বিষয় হইরাছিল কি না।

That A at the time of doing the act which caused B's death was, by no reason of unsoundness of mind, incapable of knowing its nature.

"Document" means any matter expressed or described upon any substance by means of letters, figures, or marks, or by more than one of those means, intended to be used, or which may be used, for the purpose of recording that matter.

#### Illustrations.

A writing is a document.  
Words printed, lithographed, or photographed are documents.  
A map or plan is a document.  
An inscription on a metal plate or stone is a document.  
A caricature is a document.

"Evidence."

"Evidence" means and includes—

(1) all statements which the Court permits or requires to be made before it by witnesses, in relation to matters of fact under inquiry;

such statements are called oral evidence:

(2) all documents produced for the inspection of the Court;

such documents are called documentary evidence.

A fact is said to be proved when, after considering the matters before it, the Court either believes it to exist, or considers its existence so probable that a prudent man ought, under the circumstances of the particular case, to act upon the supposition that it exists.

A fact is said to be disproved when, after considering the matters before it, the Court either believes that it does not exist, or considers its non-existence so probable that a prudent man ought, under the circumstances of the particular case, to act upon the supposition that it does not exist.

A fact is said not to be proved when it is neither proved nor disproved.

4. Whenever it is provided by this Act that the Court may presume a fact, it may either regard such fact as proved, unless and until it is disproved, or may call for proof of it.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

যে ক্রিয়াকারী বলবানের দ্বারা হত্যা করা আত্মক কিন্তু বলা প্রযুক্ত সেই ক্রিয়া করণ নবরে তাহার তার বুঝিতে পারিল না।

কোন ব্যাপার লিপিবদ্ধ করণার্থে কোন দ্রব্যের ব্যবহার করিবান উদ্দেশ্যে কিম্বা দলীল।

ব্যবহার হইতে পারে এই নিমিত্ত সেই দ্রব্যের উপর অক্ষর কি অঙ্ক কি চিহ্নকারী কিম্বা ইহার কোন উপায়দ্বারা যে ব্যাপার ব্যক্ত কি বর্ণিত হয় দলীল নামে ডাকাই বুঝায়।

#### উদাহরণ।

লিখিত কথা দলীল হয়।

কথা ছাপা কি লিথোগ্রাফ কি ফটোগ্রাফ করা গেলে তাহা দলীল।

ছাপা কি ফটোগ্রাফ দলীল।

তাহার পাতে কি পাত্রে কোষ কথা খোদিত হইলে তাহা দলীল।

ব্যক্তব্যক চিত্রাদি দলীল।

"সাক্ষ্য" নামে এই

সাক্ষ্য।

বিষয় বুঝায় ও এই বিষয় গণ্য।

(১) হস্তান্তর যুক্তি ব্যাপারের অনুসন্ধান লগ্ন কালে আদালত সাক্ষীগণকে আগমার সম্মুখে তৎসম্পর্কীয় যে কথ কহিতে চেষ্টা বা কহিতে আজ্ঞা করেন তাহা সাক্ষ্য।

তাহারদের সেই কথা বাচনিক সাক্ষ্য বলা যায়।

(২) আদালতের দেখিবার জন্য যে সকল দলীল উপস্থিত করা যায় তাহা সাক্ষ্য।

সেই দলীল লিখিত সাক্ষ্য বলা যায়।

আদালত উপস্থিত কোন ব্যাপারের বিবেচনা করিয়া হস্তান্তর সত্য জানিলে, প্রমাণিত।

অথবা উপস্থিত বিষয়ের আকারপ্রকার বিবেচনার বুদ্ধিমান ব্যক্তির সেই হস্তান্তর সত্য জানে আচরণ করা কর্তব্য এই পর্যন্ত এ হস্তান্তর সম্ভব জ্ঞান করিলে তাহা প্রমাণিত বলা যায়।

আদালত উপস্থিত কোন ব্যাপারের বিবেচনা করিয়া হস্তান্তর বিশ্বাস না করিলে, প্রতীত।

অথবা উপস্থিত বিষয়ের আকারপ্রকার বিবেচনার বুদ্ধিমান ব্যক্তির সেই হস্তান্তর সত্য জানে আচরণ করা কর্তব্য নয় এই পর্যন্ত এ হস্তান্তর সম্ভব জ্ঞান করিলে এ হস্তান্তর প্রতীত বলা যায়।

অপ্রমাণিত।

হস্তান্তর প্রমাণিত না হইলে, প্রতীতও না হইলে তাহা অপ্রমাণিত বলা যায় ইতি।

৪ ধারা। আদালত কোন হস্তান্তরের অনুমান করিয়া অনুমান করিতে না-তে পারিলে এই আইনে যে-এমত আদেশ থাকিলে যত কাল সেই হস্তান্তর প্রমাণ করা না যায় আদালত তত কাল তাহা প্রমাণিত বলিয়া জ্ঞান করিতে পারিবেন অথবা তাহার প্রমাণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

Whenever it is directed by this Act that the Court shall presume a fact, it shall regard such fact as proved, unless and until it is disproved.

When one fact is declared by this Act to be conclusive proof of another, the Court shall, on proof of the one fact, regard the other as proved, and shall not allow evidence to be given for the purpose of disproving it.

## CHAPTER II.—OF THE RELEVANCY OF FACTS.

5. Evidence may be given in any suit or proceeding of the existence or non-existence of every fact in issue and of such other facts as are hereinafter declared to be relevant, and of no others.

*Explanation.*—This section shall not enable any person to give evidence of a fact which he is disentitled to prove by any provision of the law for the time being relating to Civil Procedure.

### Illustrations.

(a.) A is tried for the murder of B by beating him with a club with the intention of causing his death.

At A's trial the following facts are in issue—

A's beating B with the club:

A's causing B's death by such beating:

A's intention to cause B's death.

(b.) A suitor does not bring with him, and have in readiness for production at the first hearing of the case, a bond on which he relies. This section does not enable him to produce the bond or prove its contents at a subsequent stage of the proceedings, otherwise than in accordance with the conditions prescribed by the Code of Civil Procedure.

6. Facts which, though not in issue, are so connected with a fact in issue as to form part of the same transaction, are relevant, whether they occurred at the same time and place or at different times and places.

### Illustrations.

(a.) A is accused of the murder of B by beating him. Whatever was said or done by A or B or the by-standers at the beating, or so shortly before or after it, as to form part of the transaction, is a relevant fact.

আদালত কোন হত্যার অনুমান করিলে এই আইনে এতদ আদেশ থাকিলে যত কাল সেই হত্যার খণ্ডন করা না যায় আদালত ততকাল তাহা প্রমাণিত বলিয়া জ্ঞান করিবে।

\*এই আইনে এক হত্যার অন্য হত্যার সিদ্ধান্ত প্রমাণ বলিয়া বিদ্রিষ্ট হইলে উক্ত এক হত্যার প্রমাণ হইলে আদালত অন্য হত্যার প্রমাণিত বলিয়া জ্ঞান করিবে ও তাহা খণ্ডবার সাধ্য লইবার অনুমতি দিবে না ইতি।

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—হত্যার প্রাসঙ্গিকতার কথা।

৫ ধারা। কোন মোকদ্দমায় কিম্বা মোকদ্দমাটিত কোন ইচ্ছাটিত হত্যার ও হত্যার এবং অন্য যে প্রাসঙ্গিক হত্যার শাস্য হত্যার পক্ষান্তরে প্রাসঙ্গিক বলিয়া বিদ্রিষ্ট হইতে সেই হত্যার সত্তর কি অসত্তর সাধ্য লওয়া আইতে পারিবে, অন্য হত্যার নয়।

ব্যাখ্যা।—দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে তাহার কোন বিধানানুসারে কোন হত্যার প্রমাণ দেওয়ার কোন ব্যক্তির ক্ষমতা রহিত হইলে এই ধারাক্রমে তাহার সেই হত্যার প্রমাণ দিবার ক্ষমতা হইতে পারিবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামকে মারিয়া ফেলিবার অভিপ্রায়ে দুইজন মারি আঘাত করিল বলিয়া বধ করিবার অভিযোগে আদালতের বিচার হয়।

আদালতের বিচারকালে নিম্নলিখিত হত্যার ইচ্ছাটিত।

আদালত বলরামকে দুইজন মারি মারিল কি না।

সেই প্রকার মারি আদালত বলরামের মৃত্যুর কারণ হইল কি না।

বলরামকে মারিয়া ফেলিতে আদালতের কণ্ঠস্বা কি না।

(খ) কোন অর্থী যে খণ্ডের উপর নির্ভর করে সেই খণ্ড সত্তর আইন বাই ও মোকদ্দমা প্রমাণে তাহার সময়ে সেই খণ্ড দেখাইবার ক্ষমতা প্রাপ্ত রাখে বাই। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিদ্রিষ্ট বিধানের সেই অর্থী এই ধারাক্রমে ঐ মোকদ্দমা প্রচলিত থাকার পক্ষান্তরে কোন সময়ে খণ্ড দেখাইতে বা তাহার বর্ণনের প্রমাণ করিতে পারিবে না।

৬ ধারা। হত্যার ইচ্ছার মধ্যে থকা বা গেলেন ইচ্ছা হত্যার একি ব্যাপার-সংযুক্ত থাকিলে একি ব্যাপারের অন্তর্ভুক্ত হয় তাহার পারস্পরিক অন্তর্ভুক্ত হইলে তাহা প্রাসঙ্গিক। সেই দুই হত্যার একি সময়ে বা ভিন্ন সময়ে বা স্থানে হত্যার প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালতের মাঝে বলরামকে প্রহার করণের অভিযোগে বিচার করণের অভিযোগ হয়। সেই প্রহার করণ সময়ে আদালত বলরাম কিম্বা যে ব্যক্তির দিকটো লাড়িয়াছিল তাহার বেত কথা কথিয়াছিল ও বেত কথ্য কথিয়াছিল তাহা, কিম্বা তাহারদের যে কথা কি কথা ঐ প্রহারের দিকটো পূর্বে কি পক্ষান্তরে কি কথা প্রাপ্ত ও ব্যাপারের একই ইচ্ছা সেই কথা কি কথা প্রাসঙ্গিক হত্যার।



(b.) A is accused of waging war against the Queen by taking part in an armed insurrection in which property is destroyed, troops are attacked, and jails are broken open. The occurrence of these facts is relevant as forming part of the general transaction, though A may not have been present at all of them.

(c.) A sues B for a libel contained in a letter forming part of a correspondence. Letters between the parties relating to the subject out of which the libel arose, and forming part of the correspondence in which it is contained, are relevant facts, though they do not contain the libel itself.

(d.) The question is whether certain goods ordered from B were delivered to A. The goods were delivered to several intermediate persons successively. Each delivery is a relevant fact.

7. Facts which are the occasion, cause, or effect, immediate or otherwise, of relevant facts, or facts in issue, or which constitute the state of things under which they happened, or which afforded an opportunity for their occurrence or transaction, are relevant.

Facts which are occasion, cause, or effect of facts in issue.

#### Illustrations.

(a.) The question is, whether A robbed B.

The facts that, shortly before the robbery, B went to a fair with money in his possession, and that he showed it, or mentioned the fact that he had it, to third persons, are relevant.

(b.) The question is, whether A murdered B.

Marks on the ground produced by a struggle at or near the place where the murder was committed are relevant facts.

(c.) The question is, whether A poisoned B.

The state of B's health before the symptoms ascribed to poison, and habits of B, known to A, which afforded an opportunity for the administration of poison, are relevant facts.

8. Any fact is relevant which shows or constitutes a motive or preparation for any fact in issue or relevant fact.

Motive, preparation, and previous or subsequent conduct.

The conduct of any party, or of any agent to any party, to any suit or proceeding in reference to such suit or proceeding, or in reference to any fact in issue therein or relevant thereto, and the conduct of any person an offence against whom is the subject of any proceeding, is relevant, if such conduct influences or is influenced by fact in issue or relevant fact, and whether it was previous or subsequent thereto.

নিম্নবর্ণিত নৈসর্গিক। ১৮৭২। ২ জাভিল।

(৬) অস্ত্রশস্ত্র লইয়া হত্যা করা হওয়াতে সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গেল ও সৈন্যের প্রতি আক্রমণ হইল ও সৈন্যেরা ভাঙিয়া পলাইল। আত্মক সেই হত্যার ভাগী ছিল বলিয়া তাহার বাবে দফারদারী বিপক্ষে দৃঢ় করণার্থের অভিযোগ হইল। উক্ত সম্পত্তি নষ্ট করণাদি সকল ব্যাপারে আত্মক উপস্থিত বা থাকিলেও সেই কাণ্ডে উক্ত ব্যাপার ব্যাপারের একাংশ বলিয়া উক্তিরের দৃঢ়তা প্রাসঙ্গিক।

(গ) লেখালেখির অঙ্গস্বরূপ কোষ পত্রে আত্মকের বাবে অপরাধ থাকিতে আত্মক বলরাইয়ের বাবে বালিশ করে। যে বিষয় ধরিল। অপরাধের উদ্দেশ্য হইল, সেই বিষয় সম্পর্কে উক্ত ব্যক্তির লেখালেখির অঙ্গত অথবা যে পত্র এই অপরাধ বা থাকে সেই পত্রাদিও প্রাসঙ্গিক হইত।

(ঘ). বলরাইকে কএক জব্য পাঠাইবার আদেশ হইলে সেই জব্য আত্মকের নিকট পৌঁছিল কি না এই প্রশ্ন হয়। এই জব্য একে একে অনেক ব্যক্তির হস্তগত হইয়াছিল। হস্তগত হওয়ার পর সেই প্রত্যেক ব্যাপার প্রাসঙ্গিক হইত।

৭ খণ্ড।। কোন হত্যাত সম্পর্কে কি প্রকারান্তর প্রাসঙ্গিক হত্যাতের কি ইচ্ছা-যুক্তি হত্যাতের নিমিত্ত কি হেতু কি ফলস্বরূপ হইল কিম্বা বিষয়ের যে অবস্থার এই হত্যাত ঘটয়াছিল অন্য হত্যাত লইয়া বিচারের সেই অবস্থা হইলে, কিম্বা সেই অন্য হত্যাত দ্বারা এই হত্যাত হইবার কিম্বা ঘটবার সুযোগ হইলে, সেই অন্য হত্যাত প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আত্মক বলরাইয়ের প্রতি দম্ভতা করিল কি না এই প্রশ্ন উপস্থিত হয়।

এ দম্ভতার দিকিৎ পূর্বে বলরাই টাকা সঙ্গে লইয়া ঘাটে বাইতেছিল, ও অন্য লোকদিগকে টাকা দেখাইয়া এবং আবার কাছে টাকা আছে এই কথা অন্য লোকদিগকে বলিল। এই সকল হত্যাত প্রাসঙ্গিক।

(খ) আত্মক বলরাইকে বধ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল। হত্যাব্যাপার যে স্থানে হইয়াছিল সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের মাটিতে হাতাগতি করিবার বেচিক থাকে তাহা প্রাসঙ্গিক হত্যাত।

(গ) আত্মক বলরাইকে বিষ খাওয়াইল কি না এই প্রশ্ন হইল। বিষ খাওয়ার যে লক্ষণ হইল। থাকে সেই লক্ষণ প্রকাশ হইবার পূর্বে বলরাইয়ের শারীরিক স্বাস্থ্য কি অস্বাস্থ্য ছিল এবং বলরাইয়ের রীতি ও চরিত্র আত্মকের নিকট জ্ঞাত হওয়াতে তাহার বিষ খাওয়ার সুযোগ হইল, এই বিষয় প্রাসঙ্গিক হত্যাত।

৮ খণ্ড।। যে ক্রিয়াদ্বারা ইচ্ছাযুক্তি কি প্রাসঙ্গিক হত্যাতের প্রবৃত্তি কি উদ্যোগ প্রবৃত্তির ও পূর্ব উদ্যোগ-কাশ হয় কিম্বা যে ক্রিয়া প্রবৃত্তি কি উদ্যোগস্বরূপ হয়, তাহাই প্রাসঙ্গিক হত্যাত।

মোকদ্দমাসংক্রান্ত কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য সংক্রান্ত কোন পক্ষ কিম্বা কোন পক্ষের সপক্ষীয় কোন কর্মকারক সেই মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত সেই কার্যের উপলক্ষে কিম্বা সেই মোকদ্দমা প্রবৃত্তির ইচ্ছা-যুক্তি কি প্রাসঙ্গিক হত্যাতের উপলক্ষে যে আচরণ করে ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে অপরাধ লইয়া মোকদ্দমা-ঘটিত কার্য হয় সেই ব্যক্তি যে আচরণ করত তাহার ইচ্ছাযুক্তি কিম্বা প্রাসঙ্গিক হত্যাতের কালাকাল দর্শিলে কিম্বা সেই হত্যাত দ্বারা উক্ত আচরণের ফলাফল দর্শিলে সেই আচরণ হত্যাতের পূর্বে বা পরে হইলেও প্রাসঙ্গিক হয়।

**Explanation 1.**—The word “conduct” in this section does not include statements, unless those statements accompany and explain acts other than statements: but this explanation is not to affect the relevancy of statements under any other section of this Act.

**Explanation 2.**—When the conduct of any person is relevant, any statement made to him or in his presence and hearing, which affects such conduct, is relevant.

#### Illustrations.

(a.) A is tried for the murder of B.

The facts that A murdered C, that B knew that A had murdered C, and that B had tried to extort money from A by threatening to make his knowledge public, are relevant.

(b.) A sues B upon a bond for the payment of money. B denies the making of the bond.

The fact that, at the time when the bond was alleged to be made, B required money for a particular purpose, is relevant.

(c.) A is tried for the murder of B by poison.

The fact that, before the death of B, A procured poison similar to that which was administered to B, is relevant.

(d.) The question is, whether a certain document is the will of A.

The facts that, not long before the date of the alleged will, A made inquiry into matters to which the provisions of the alleged will relate, that he consulted vakils in reference to making the will, and that he caused drafts of other wills to be prepared, of which he did not approve, are relevant.

(e.) A is accused of a crime.

The facts that either before, or at the time of, or after the alleged crime, A provided evidence which would tend to give to the facts of the case an appearance favorable to himself, or that he destroyed or concealed evidence, or prevented the presence or procured the absence of persons who might have been witnesses, or suborned persons to give false evidence respecting it, are relevant.

(f.) The question is, whether A robbed B.

The facts that, after B was robbed, C said in A's presence—“the police are coming to look for the man who robbed B,”—and that immediately afterwards A ran away, are relevant.

(g.) The question is, whether A owes B rupees 10,000.

The facts that A asked C to lend him money, and that D said to C in A's presence and hearing—“I advise you not to trust A for he owes B 10,000 rupees,”—and that A went away without making any answer, are relevant facts.

(h.) The question is, whether A committed a crime.

১ ব্যাখ্যা।—কোন কথা কথ্য গেলে তাহা এই উক্তি ভিন্ন অন্য ক্রিয়ার আবশ্যিকতা নাই। ও উদ্ভাৱ অন্য ক্রিয়ার কারণাদি ভাৱা নাই গেলে এই ধাৰাগত ‘আচরণ’ শব্দে সেই উক্তি গণ্য নহে। কিন্তু এই আইনের অন্য কোন ধাৰাতে উক্তি প্রাসঙ্গিক হইলে, এই ব্যাখ্যার কথায় তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তির আচরণ প্রাসঙ্গিক হইলে, তাহার নিকট কিম্বা তাহার সাক্ষাৎ কি প্রতিগোচরে কথিত যে উক্তিভাৱা এই আচরণের ঐক্য হয় সেই উক্তিও প্রাসঙ্গিক ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বলরামের বহাতিযোগে আশমের বিচার হয়।

আশম চক্ৰকে বধ করিয়াছিল। বলরাম এই কথা জানিত। বলরাম সেই কথা প্রকাশ করিবার তর দেখাইয়া আশমের স্বাধে টাকা দান। এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) আশম ৭৫ দেখাইয়া বলরামের স্বাধে টাকা পাওয়ার দাবি করে। বলরাম কবে আশি সেই ৭৫ সিধিয়া দি যাই।

এখন স্থলে, ৭৫ যে সময়ে কথিতমতে দেখা গিয়াছিল সেই সময়ে কোন বিশেষ কাৰ্যের বিষিতে বলরামের টাকার অভ্যুত প্রয়োজন ছিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(গ) বলরামকে বিব খাওয়ারি বধ করিবার অভিযোগে আশমের বিচার হয়।

বলরামকে যে বিব খাওয়ারি গিয়াছে, বলরামের ঘরকে কিঞ্চে পূর্বে আশম সেই প্রকারের বিব কর করিয়াছিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ঘ) কোষ এক মল্লীল আশমের উইল কি বা এই প্রশ্ন উপস্থাপিত হয়।

কথিত উইলের বিধানে ৭২ বিবরের উত্তরণ হইয়াছে আশম এই কথিত উইলের তারিখের অবধিপূর্বে সেই ৭২ বিবরের অনুসন্ধান লইলে, এবং উইল সিধিয়ার বিবরে উইলনের পরামর্শ গ্রহণ করিলে এবং উইলের এক পাণ্ডুলিপি দেখাইয়া পরে তাহা অগ্রাহ্য করিলে, উক্ত বিবরে এই সকল বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ঙ) আশমের স্বাধে অপরাধের অভিযোগ হয়।

এই স্থলে, যৌকদমার বৃত্তান্ত দ্বারা আশমের পক্ষে নষ্টার তথ্য এই কারণে যে কথিত অপরাধ হইবার সময়ে কিম্বা তৎপূর্বে বা পরে নাক্যের বিধাৰ করিল, কিম্বা নাক্য বধে করিল কি ওগু দাখিল, কিম্বা বাহারি নাক্য দিতে পারিত এবং ব্যক্তির উপস্থিত হইবার বাধা দিল কিম্বা তাহারদের উপস্থিত বা হইবার উপায় করিল কিম্বা কো বিবরে কিম্বা নাক্য দিতে নাকি ছুটাইল, এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(চ) আশম বলরামের ত্রব্য অপহরণ করিল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এই স্থলে বলরামের ত্রব্য অপহরণ করা গেলে পর, বলরামের ত্রব্য কে অপহরণ করিয়াছে গোপীল ইহার লক্ষ্য লইতে আসিবে চক্ৰ আশমের নাক্য এই কথা কহিলে আশম তৎকণাৎ পলাইল। এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ছ) আশম বলরামের ১০০০০ টাকা ধারে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

আশম চক্ৰের স্বাধে টাকা কর লইতে দাখিলে আশমের নাক্য ও অভিযোগের সীমাবদ্ধ চক্ৰকে কহিল, আশম বলরামের ১০,০০০ টাকা ধারে তুমি ষিধান করি। তাহাকে আর টাকা দিও না, আশম এই কথা শুখিয়া উত্তর দা দিল। দাখিল। এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(জ) আশম কতক অপরাধ করিয়াছে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

The fact that A absconded after receiving a letter warning him that inquiry was being made for the criminal, and the contents of the letter, are relevant.

(i) A is accused of a crime.

The facts that, after the commission of the alleged crime, he absconded, or was in possession of property or the proceeds of property acquired by the crime, or attempted to conceal things which were or might have been used in committing it, are relevant.

(j) The question is, whether A was ravished.

The facts that, shortly after the alleged rape, she made a complaint relating to the crime, the circumstances under which and the terms in which the complaint was made, are relevant.

The fact that, without making a complaint, she said that she had been ravished is not relevant as conduct under this section, though it may be relevant

as a dying declaration under section 32, (1), or

as corroborative evidence under section 157.

(k) The question is, whether A was robbed.

The fact that, soon after the alleged robbery, he made a complaint relating to the offence, the circumstances under which, and the terms in which, the complaint was made, are relevant.

The fact that he said he had been robbed without making any complaint, is not relevant as conduct under this section, though it may be relevant

as a dying declaration under section 32, clause (1), or

as corroborative evidence under section 157.

9. Facts necessary to explain or introduce a fact in issue or relevant fact,

Facts necessary to explain or introduce relevant facts.

or which support or rebut an inference suggested by a fact in issue or relevant fact, or which establish the identity of any thing or person, whose identity is relevant, or fix the time or place at which any fact in issue or relevant fact happened, or which show the relation of parties by whom any such fact was transacted, are relevant in so far as they are necessary for that purpose.

#### Illustrations.

(a) The question is, whether a given document is the will of A.

The state of A's property and of his family at the date of the alleged will may be relevant facts.

[সম্পর্কমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

অপরাধকে ধরিবার উদ্যোগ করা বাইতরে আশঙ্ক সতর্ক করণ ভাবের এই পত্র পাইয়া পলারম করিল এই কথা ও সেই পত্রের কথা প্রাসঙ্গিক।

(ট) আশঙ্কের মাঝে অপরাধের অভিযোগ হয়।

এই স্থলে, কথিত অপরাধ করা গেলে পর আশঙ্ক পলারম করিল কিবা এ অপরাধের দ্বারা যে জব্দা পাওয়া যায় সেই জব্দা কিবা তাহার মূল্য তাহার অধিকারে ছিল কিবা সেই অপরাধ করণে যে জব্বের ব্যবহার কইয়াছিল কিবা হইতে পারিত আশঙ্ক তাহা গোপনে রাখিবার উদ্যোগ করিল, এইরূপ প্রাসঙ্গিক।

(ঠ) আদরীকে বলাৎকার করা গেলে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এই স্থলে, কথিত বলাৎকার করা গেলে পর আদরী সেই অপরাধের বিষয়ে মালিশ করে এই কথা এবং যে তাগতিকও যে কথা কহিয়া মালিশ করিল, এই সকল প্রাসঙ্গিক আশঙ্কে বলাৎকার করা গিয়াছে মালিশ বা করিয়া এ জীর এই কথাযাত্র এই ধারায়তে আচরণ বলিয়া প্রাসঙ্গিক হয়। তথাপি

৩২ ধারার (১) প্রকরণেতে দুইবার বলাৎকার কিবা।

১৫৭ ধারায়তে প্রতিপোষক লাক্ষ্য বলিয়া প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

(ড) আশঙ্কের জব্দা চুরি করা গেলে কি বা এই প্রশ্ন হইল।

এই স্থলে কথিত চৌর্য্য ব্যাপারের কিংবদন্তি আশঙ্ক সেই অপরাধের বিষয়ে মালিশ করিল এই কথা এবং যে তাগতিকও যে কথা কহিয়া মালিশ করিল এই সকল প্রাসঙ্গিক।

মালিশ বা করিয়া আশঙ্ক জব্দা চুরি করা গিয়াছে আশঙ্কের এই কথাযাত্র এই ধারায়তে আচরণ বলিয়া প্রাসঙ্গিক হয়, তথাপি

৩২ ধারার (১) প্রকরণেতে দুইবার বলাৎকার কিবা।

১৫৭ ধারায়তে প্রতিপোষক লাক্ষ্য বলিয়া প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

৯ ধারা। ইহুযটিত কি প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত বাধ্য

প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত বাধ্য করিবার কিবা উপস্থিত করিবার নিমিত্তে কিবা ইহুযটিত কি প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত-বারা যে অনুষ্ঠিত হইত না

আবশ্যক তাহার কথা। হয় তাহার প্রতিপোষকতা করিবার কিবা তাহা খণ্ডিবার নিমিত্তে যে হস্তান্ত আবশ্যক কিবা কোন জব্বের কি ব্যক্তির অনন্যতা প্রাসঙ্গিক হইলে যে হস্তান্তদ্বারা সেই অনন্যতা নির্ণয় করা যায়, কিবা ইহুযটিত কি প্রাসঙ্গিক হস্তান্ত যে সময়ে ও যে স্থানে ঘটিয়াছিল সেই সময় ও স্থান যে হস্তান্তদ্বারা নির্ণয় করা যায়, কিবা উক্ত হস্তান্ত যে ব্যক্তিদের দ্বারা নিষ্পাদন করা গেল যে হস্তান্তদ্বারা সেই ব্যক্তিদের পরস্পর সম্বন্ধ দৃষ্ট হয় সেই হস্তান্ত সেই কারণে যত দূর আবশ্যক তত দূর প্রাসঙ্গিক ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) উপস্থিত দলীলদ্বারা আশঙ্কের উইল কি বা এই প্রশ্ন হইল।

কথিত উইলের তারিখে আশঙ্কের সম্পত্তির ও তাহার পরিবারের যে অবস্থা ছিল ইহার হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

(b.) A sues B for a libel imputing disgraceful conduct to A. B affirms that the matter alleged to be libellous is true.

The position and relations of the parties at the time when the libel was published may be relevant facts as introductory to the facts in issue.

The particulars of a dispute between A and B about a matter unconnected with the alleged libel are irrelevant, though the fact that there was a dispute may be relevant if it affected the relations between A and B.

(c.) A is accused of a crime.

The fact that, soon after the commission of the crime, A absconded from his house, is relevant, under section 8, as conduct subsequent to and affected by facts in issue.

The fact that, at this time when he left home, he had sudden and urgent business at the place to which he went, is relevant as tending to explain the fact that he left home suddenly.

The details of the business on which he left are not relevant, except in so far as they are necessary to show that the business was sudden and urgent.

(d.) A sues B for inducing C to break a contract of service made by him with A. C on leaving A's service says to A, I am leaving you because B has made me a better offer. This statement is a relevant fact as explanatory of C's conduct, which is relevant as a fact in issue.

(e.) A, accused of theft, is seen to give the stolen property to B, who is seen to give it to A's wife. B says as he delivers it—'A says you are to hide this.' B's statement is relevant as explanatory of a fact which is part of the transaction.

(f.) A is tried for a riot, and is proved to have marched at the head of a mob. The cries of the mob are relevant as explanatory of the nature of the transaction.

10. Where there is reasonable ground to believe that two or more persons have conspired together to commit an offence or an actionable wrong, any thing said, done, or written, by any one of such persons in reference to their common intention, after the time when such intention was first entertained by any one of them, is a relevant fact as against each of the persons believed to be so conspiring, as well for the purpose of proving the existence of the conspiracy as for the purpose of showing that any such person was a party to it.

Things said or done by conspirator in reference to common design.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

(খ) আবেদনের লক্ষ্যকর আবেদন হইয়াছে বলরায়ের এই কথাই আবেদন তাহার বাবে অপরাধের মালিশ করে। বলরায়ে এই উক্ত করে যাহা অপবাদ বলা গেল তাহা সত্য।

অপবাদ যে সময়ে প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই সময়ে উক্ত পক্ষের যে অবস্থা ও পরস্পর যে সম্বন্ধ ছিল ইহুযটি তাহা উপস্থিত করবার উপলক্ষে এই লক্ষ্যের দ্বারা প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

কপিড অপবাদেদের সঙ্গে যে বিষয়ের সম্পর্ক বাই এতদ বিষয়ে আবেদনের ও বলরায়ের মধ্যে বিবাদ হইলে এই বিবাদের বর্ণনা অপপ্রাসঙ্গিক কিন্তু সেই বিবাদের দ্বারা আবেদনের ও বলরায়ের ভাবের ব্যত্যয় হইলে সেই বিবাদ যে হইয়াছিল এই দ্বারা প্রাসঙ্গিক হইতে পারে।

(গ) আবেদনের বাবে অপরাধের অভিযোগ হয়।

অপরাধ হইবার ক্রিকেপরে আবেদন বর ছাড়িয়া দিলে ক্রিয় ইহুযটি দ্বারা হইবার পর ও সেই দ্বারা প্রযুক্ত অভিযোগ বলিয়া। ৮ ধারায় তাহার সেই কথা প্রাসঙ্গিক হয়।

যে সময়ে বর ছাড়িয়া অন্য স্থানে গেল সেই সময়ে তাহার সেই অন্য স্থানে হঠাৎ অত্যন্ত প্রয়োজনীয় কথা পড়িল এই কথাটি বরহইতে তাহার হঠাৎ বাইবার হেতু বলিয়া প্রাসঙ্গিক হয়।

যে কর্মের বিষিতে গিয়াছিল, সেই অভিযোগের কথা হঠাৎ উপস্থিত হইল কেবল ইহা দেখাইবার জন্য এই কর্মের বিস্তারিত বর্ণনা প্রাসঙ্গিক হইতে পারিলে যথুবা অপপ্রাসঙ্গিক।

(ঘ) চন্দ্র আবেদনের বিকট চাকরী করিতে চুক্তি করিলে বলরায়ে তাহাকে সেই চুক্তি ভঙ্গিবার প্ররতি দিল আবেদন ইহা বলিয়া বলরায়ের বাবে অভিযোগ করে। আবেদনের বিকট চাকরী ত্যাগ করিবার সময়ে চন্দ্র তাহাকে কহিল যে, 'বলরায়ে আমাকে অধিক বেতন দিতে চাহিয়াছে এই কারণে আমি চাকরী ছাড়িয়া গেলাম।' চন্দ্রের এই কথা ইহুযটি দ্বারা বলিয়া প্রাসঙ্গিক এবং সেই উক্তি দ্বারা তাহার সেই আচরণের কারণ জায়া গেল এই বিষিতে সেই উক্তিই প্রাসঙ্গিক।

(ঙ) আবেদনের বাবে হুরি করণাপরাধের অভিযোগ হয়। কোম ব্যক্তি তাহাকে এই চোরা জব্বা বলরায়ের হাতে দিতে ও পরে বলরায়েকে আবেদনের দ্বার হাতে দিতে দেখিয়াছে ও দিবার সময়ে বলরায়ে কহিল আমায় জোষাকে এই জব্বা লুক্কাইরা রাখিতে কহিয়াছে। যে দ্বারা উক্ত ব্যাপারের একাংশ হয় এই কথা দ্বারা সেই দ্বারা ব্যাখ্যা হইল বলিয়া বলরায়ের সেই কথা প্রাসঙ্গিক।

(চ) দাঙ্গা কহিয়াছে বলিয়া আবেদনের বিচার হয় ও সে সময়ের সন্দর্ভে গিয়াছিল ইহার প্রমাণ হইল। এই সময়ের উক্তঃস্বরে ডাকিয়া যে কথা কহিয়াছিল তদুদ এই ব্যাপারের ভাব বুঝা যায় বলিয়া সেই কথা প্রাসঙ্গিক।

১০ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তি অপরাধ কিবা

অভিযোগে অন্যায় ক্রিয়া সাধরণ অভিসন্ধি লক্ষ করণার্থে বড়যন্ত্র করিল করিয়া সবার ব্যক্তির উক্তির এইত জ্ঞান করিবার কারণ বা কর্মের কথা।

যে কিলে তাহারদের মধ্যে কোন এক ব্যক্তির প্রথম সেই অভিসন্ধি হইলে পর তাহারদের অন্যতর ব্যক্তি এই সাধারণ অভিসন্ধির উদ্দেশে যে কথা কহে বা লেখে ও যে কর্ম করে, এই বড়যন্ত্র যে হইয়াছে ইহার প্রমাণ করিবার নিমিত্তে এবং উক্ত অন্যতর ব্যক্তি তাহার সবার ছিল ইহা দেখাইবার নিমিত্তে বড়যন্ত্রকারি বলিয়া বাহাদের প্রতি সন্দেহ থাকে তাহারদের প্রত্যেক ব্যক্তির বিপক্ষে সেই কথা প্রাসঙ্গিক হইতে হয় ইতি।

**Illustration.**

(a.) Reasonable ground exists for believing that A has joined in a conspiracy to wage war against the Queen.

The facts that B procured arms in Europe for the purpose of the conspiracy, C collected money in Calcutta for a like object, D persuaded persons to join the conspiracy in Bombay, E published writings advocating the object in view at Agra, and F transmitted from Delhi to G at Cabul the money which C had collected at Calcutta, and the contents of a letter written by H giving an account of the conspiracy, are each relevant both to prove the existence of the conspiracy and to prove A's complicity in it, although he may have been ignorant of all of them and although the persons by whom they were done were strangers to him, and although they may have taken place before he joined the conspiracy or after he left it.

When facts not otherwise relevant become relevant.

### 11. Facts not otherwise relevant are relevant—

(1) if they are inconsistent with any fact in issue or relevant fact;

(2) if by themselves or in connection with other facts they make the existence or non-existence of any fact in issue or relevant fact highly probable or improbable.

**Illustrations.**

(a.) The question is, whether A committed a crime at Calcutta on a certain day.

The fact that on that day A was at Lahore is relevant.

The fact that near the time when the crime was committed, A was at a distance from the place where it was committed, which would render it highly improbable, though not impossible, that he committed it, is relevant.

(b.) The question is, whether A committed a crime.

The circumstances are such that the crime must have been committed either by A, B, C, or D. Every fact which shows that the crime could have been committed by no one else, and that it was not committed by either B, C, or D, is relevant.

### 12. In suits in which damages are claimed, any fact which will enable the Court to determine the amount of damages which ought to be awarded is relevant.

In suits for damages, facts tending to enable Court to determine amount are relevant.

### 13. Where the question is as to the existence of any right or custom, the following facts are relevant—

Facts relevant when right or custom is in question.

(a.) Any transaction by which the right or custom in question was created, claimed, modified, recognized, asserted, or denied, or which was inconsistent with its existence.

[সর্বস্বত্বকে গেজেট । ১৮৭২ । ২ আশ্বিন ।]

**উদাহরণ ।**

(ক) আদালত মর্মানীকর সন্দেহ বৃদ্ধ করিবার যত্নস্বরে লিখিত একজন কবি করিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ আছে।

সেই যত্নস্বরের উপরকে বলরাধ ইউরোপে অস্ত্রশস্ত্র ক্রয় করিল, চতুর্থ সেই অভিপ্রায়ে কলিকাতার টাকা আদায় করিল, দীর্ঘমাথ বোম্বাইবাসি কএক ব্যক্তিকে সেই যত্নস্বরে মিলিবার প্ররতি দিল, আশ্রয় ইলাখ সেই অভিগতির পোষকতার লিপি প্রকাশ করিল, কলিকাতার এক যেকোন আদায় করে বকীরচাঁদ দিল্লীতে থাকিল। তাবলে গগনের নিকট সেই টাকা পাঠাইল, বরষোৎসব কোম পড়ে সেই যত্নস্বরের বৃত্তান্ত লিখিল। একজন স্থলে আদালত সেই সকল ব্যক্তিকে বাঁচাইলেও এবং যে ব্যক্তির। ঐ সকল ক্রিয়া করে তাহার। আদায় করে অপরিণতি শোক হইলেনও এবং সেই যত্নস্বরে আদায় করে মিলিবার পূর্বে কিবা ছাড়িয়া যাইবার পরও এই কার্য করা গেল। ঐ যত্নস্বর হওয়ার প্রমাণার্থে এবং আদালত সেই যত্নস্বরে মিলিত ছিল ইহার প্রমাণার্থে উক্ত সকল-বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

### ১১ ধারা। কোন বৃত্তান্ত

যে বৃত্তান্ত ফলাফলে অ-ফলাফলে প্রাসঙ্গিক না প্রাসঙ্গিক হইলেনও প্রাসঙ্গিক হইলেনও এইরূপে প্রাসঙ্গিক হয়,

(১) ইন্দুঘটিত কিম্বা প্রাসঙ্গিক কোন বৃত্তান্তের অন্তর্ভুক্ত হইলে,

(২) সেই বৃত্তান্তদ্বারা কিম্বা অন্য বৃত্তান্তের সংযোগে সেই বৃত্তান্তদ্বারা ইন্দুঘটিত কিম্বা প্রাসঙ্গিক কোন বৃত্তান্তের সত্য কি অসত্য অত্যন্ত সম্ভব বা অসম্ভব হইলেন ইতি।

**উদাহরণ।**

(ক) আদালত বিদ্রোহ দিবে কলিকাতার অপরাধ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

সেই দিবে আদালত লাহোরে ছিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

অপরাধ যে স্থানে করা গেল আদালত ঐ অপরাধ হইবার ক্রিকে পূর্বে কি পরে সেই স্থানবর্তীতে দূরে থাকিলেও তাহার। সেই অপরাধ হওয়ার অসম্ভব বা হইলেনও অত্যন্ত সম্ভব হইলেন ঐ বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক হয়।

(খ) আদালত অসুখ অপরাধ করিল কি না এই প্রশ্ন হয়।

তাবলগতিক বিবেচনা করিলে, বর আদালত, বা বর বলরাধ কিম্বা চতুর্থ অথবা দীর্ঘমাথ ইহার একতর ব্যক্তি ঐ অপরাধ করিয়াছে। একজন স্থলে অন্য কারার দ্বারা সেই অপরাধ হইতে পারিল না এবং বলরাধ কি চতুর্থ কি দীর্ঘমাথ সেই অপরাধ করে যাই ইহা যে বৃত্তান্তদ্বারা দেখা যাইতে পারে তাহা প্রাসঙ্গিক।

### ১২ ধারা। মোকদ্দমার

হামিপুরের মোকদ্দমার হামিপুরের দাওয়া হইলে যে বৃত্তান্ত দ্বারা হামির মূল্য হানিস্বরূপ কত টাকা দি-মিদের হইতে পারে তাহা বার আদায় করা উচিত আ-প্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা। দালত যে বৃত্তান্তদ্বারা ইহা নির্ণয় করিতে পারেন তাহা প্রাসঙ্গিক ইতি।

### ১৩ ধারা। কোন সত্ত্ব কিম্বা রীতি প্রবল আছে

যদিও কি রীতির কথা কি না এই প্রশ্ন উপস্থাপন হইলে নিম্নলিখিত বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ক) যে ব্যাপারে কথিত সত্ত্বের বা রীতির সত্ত্ব কি না প্রমাণ করা গেল বা ঐ সত্ত্ব বা রীতি অত্যন্তরিত কি স্বীকৃত বা অস্বীকৃত হইল কিবা যে ব্যাপার ঐ সত্ত্বের বা রীতির অন্তর্ভুক্ত হয় তাহা।



(b.) Particular instances in which the right or custom was claimed, recognized, or exercised, or in which its exercise was disputed, asserted, or departed from.

*Illustration.*

The question is, whether A has a right to a fishery. A deed conferring the fishery on A's ancestors, a mortgage of the fishery by A's father, a subsequent grant of the fishery by A's father, irreconcilable with the mortgage, particular instances in which A's father exercised the right, or in which the exercise of the right was stopped by A's neighbours, are relevant facts.

14. Facts showing the existence of any state of mind—such as intention, knowledge, good faith, negligence, rashness, ill-will, or good-will towards any particular person, or showing the existence of any state of body or bodily feeling—are relevant, when the existence of any such state of mind or body or bodily feeling, is in issue or relevant.

*Explanation.*—A fact relevant as showing the existence of a relevant state of mind must show that it exists not generally but in reference to the particular matter in question.

*Illustrations.*

(a.) A is accused of receiving stolen goods knowing them to be stolen. It is proved that he was in possession of a particular stolen article.

The fact that at the same time he was in possession of many other stolen articles is relevant, as tending to show that he knew each and all of the articles of which he was in possession to be stolen.

(b.) A is accused of fraudulently delivering to another person a piece of counterfeit coin which, at the time when he delivered it, he knew to be counterfeit.

The fact that, at the time of its delivery, A was possessed of a number of other pieces of counterfeit coin is relevant.

(c.) A sues B for damage done by a dog of B's, which B knew to be ferocious.

The facts that the dog had previously bitten X, Y, and Z, and that they had made complaints to B, are relevant.

(d.) The question is whether A, the acceptor of a bill of exchange, knew that the name of the payee was fictitious.

The fact that A had accepted other bills drawn in the same manner before they could have been transmitted to him by the payee if the payee had been a real person, is relevant, as showing that A knew that the payee was a fictitious person.

(ক) বিশেষ যেহেতু এখানে যে ক্রীড়ার দাঁড়ানো তদ্বারা প্রমাণ স্বীকার করা যায় বা তদনুসারে কার্য করা যায় কিম্বা তদনুসারে কার্য হওন বিষয়ে বিবাদ হইয়া কার্যে প্রভু উৎপত্তি হয় বা তদনুসারে কার্য না করা হইবার সেইহেতু প্রাসঙ্গিক।

*উদাহরণ।*

অন্যকালে আদমের ভলকরের সব আছে কি না এই প্রশ্ন হইলে আদমের পূর্বপুরুষদিগকে এ ভলকরের যে দাখল দেওয়া যায় তাহা, ও আদমের পিতাকর্তৃক এ ভলকরের বন্ধকীপত্র, ও তৎপক্ষ এ আদমের পিতাকর্তৃক এ ভলকরের বন্ধকীপত্রের অনন্তর এক দাখল, ও বিশেষ যেহেতু আদমের পিতা সেই বন্ধকীপত্রে কার্য করেন ও সেইহেতু আদমের প্রতিদ্বন্দ্বিতার দ্বারা এ বিষয়ের প্রতিবন্ধকতা হয় এই সকল প্রাসঙ্গিক।

১৪ ধারা। মনের কি শরীরের কোন অবস্থা কিম্বা শারীরিক ভাব ইত্যাদি কিম্বা যে ইচ্ছাভাৱা মনসিক প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরের মধ্যে কি শারীরিক অবস্থা কিম্বা থাকিলে, যে ইচ্ছাভাৱা শরীরের ভাব ভাৱা মনের সেই অবস্থা অর্থাৎ সেই ইচ্ছাভাৱের কথা।

কল্পনা কি জ্ঞান কি সারালা কি ইচ্ছাভাৱা কি ভুলোভাৱা কিম্বা ব্যক্তি বিশেষের প্রতি অকৃত্রিম কি বিরুদ্ধ প্রকাশ হয়, অথবা যে ইচ্ছাভাৱা শরীরের সেই অবস্থা কিম্বা শারীরিক ভাব প্রকাশ পায় সেই ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক ইতি।

ব্যাখ্যা।—মনের প্রাসঙ্গিক ভাব মনসিবার ভাবে যে ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক হইল সাধারণ স্থলভির বিবাহীর বিশেষ বিষয়ে এ ভাব প্রকাশ হইল এ ইচ্ছাভাৱা ইহা দেখাইতে হইবে।

*উদাহরণ।*

(ক) আদমের দ্বায়ে চোরা জব্দা চোরা ভাষিয়া গ্রহণ করিবার অভিযোগ হইল। বিশেষ একটি চোরা জব্দা ভাষার অধিকারে ছিল ইহার প্রমাণ হইল।

সেই সময়ে ভাষার কাছে আরও অনেক চোরা জব্দা ছিল এই ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক, কেবল ভাষার অধিকারগত সকল ও প্রত্যেক জব্দা সে চোরা বলিয়া নির্দিষ্ট উক্ত ইচ্ছাভাৱে ইহার সূচনা করা যায়।

(খ) আদম একটি কৃত্রিম মুদ্রা অন্য ব্যক্তিকে দেওন সময়ে তাহা কৃত্রিম ভাষিয়া প্রতারণাক্রমে দিল, তাহার দ্বায়ে এই অভিযোগ হয়।

সেই মুদ্রা দেওনের সময়ে তাহার দিকট ভাষার অনেকগুলি কৃত্রিম মুদ্রা ছিল, এই ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক।

(গ) বলরাম যে কুকুরকে দ্রুত নির্দিষ্ট তাহার সেই কুকুরে দ্বাষি করিয়াছে বলিয়া আদম বলরামের দ্বাষি পুরণের দাবি করিল।

এ কুকুর পূর্বে যদুকে ও রাধাকে ও বেহুকে কামড়িয়াছিল ও তাহার বলরামের দিকট সেই কথা জ্ঞান ছিল, এই ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক।

(ঘ) আদম এক খাবী হতী নাকরইয়া দিল ভিক্টর টাকা গুলীভার কৃত্রিম দ্বাষি তাহাতে দেওন। মেল আদম ইহা নির্দিষ্ট কি না এই প্রশ্ন হইল।

টাকা গুলীভার প্রকৃত ব্যক্তি হইলে আদমের দিকট তাহার এই হতী পছন্দ করার সময় থাকিত না, আদম এত অন্য কতক হতী পূর্বেও নাকরইয়া দিয়াছে, এই ইচ্ছাভাৱ প্রাসঙ্গিক, যেহেতু আদম এ টাকা গুলীভার দ্বাষি কৃত্রিম বলিয়া নির্দিষ্ট এই অনুভব হয়।

(e.) A is accused of defaming B by publishing an imputation intended to harm the reputation of B.

The fact of previous publications by A respecting B, showing ill-will on the part of A towards B, is relevant, as showing A's intention to harm B's reputation by the particular publication in question.

The facts that there was no previous quarrel between A and B, and that A repeated the matter complained of as he heard it, are relevant, as showing that A did not intend to harm the reputation of B.

(f.) A is sued by B for fraudulently representing to B that C was solvent, whereby B, being induced to trust C, who was insolvent, suffered loss.

The fact that, at the time when A represented C to be solvent, C was supposed to be solvent by his neighbours and by persons dealing with him, is relevant, as showing that A made the representation in good faith.

(g.) A is sued by B for the price of work done by B, upon a house of which A is owner, by the order of C, a contractor.

A's defence is that B's contract was with C.

The fact that A paid C for the work in question is relevant, as proving that A did, in good faith, make over to C the management of the work in question, so that C was in a position to contract with B on C's own account, and not as agent for A.

(h.) A is accused of the dishonest misappropriation of property which he had found, and the question is whether, when he appropriated it, he believed in good faith that the real owner could not be found.

The fact that public notice of the loss of the property had been given in the place where A was, is relevant, as showing that A did not in good faith believe that the real owner of the property could not be found.

The fact that A knew, or had reason to believe, that the notice was given fraudulently by C, who had heard of the loss of the property and wished to set up a false claim to it, is relevant, as showing that the fact that A knew of the notice did not disprove A's good faith.

(i.) A is charged with shooting at B with intent to kill him. In order to show A's intent, the fact of A's having previously shot at B may be proved.

(j.) A is charged with sending threatening letters to B. Threatening letters previously sent by A to B may be proved, as showing the intention of the letters.

(৫) আক্ষয় বলরাজের নামঘাষি করিবার কল্যাণে তাঁহার অপবাদ প্রকাশ করিল বলিয়া আক্ষয়ের নামে অপবাদ করণাপরাধের অভিযোগ হয়।

আক্ষয় তৎপূর্বে বলরাজের বিষয়ে নামা কথা প্রকাশ করিয়াছিল তাহাতে বলরাজের প্রতি তাঁহার ঘেব প্রকাশ হয় এই তথ্য প্রাসঙ্গিক। যেহেতুক উক্ত বিশেষ অপবাদ প্রকাশ করিয়া বলরাজের নামঘাষি করিতে আক্ষয়ের কল্যাণের প্রমাণ হয়।

পূর্বে আক্ষয়ের ও বলরাজের মধ্যে বিবাদ ছিল বা কিছু যে বিষয়ের মালিশ হয় আক্ষয় কেবল অমের দিকটি শুধিয়া তাহা লিখিলেন। এই তথ্য প্রাসঙ্গিক যেহেতুক আক্ষয় বলরাজের নামঘাষি করিতে কল্যাণ করেন যদি এই তথ্যে ইহা দৃষ্ট হয়।

(৬) চক্রে কণশোধ করিতে নক্ষয়, আক্ষয় প্রভারণাদেশ বলরাজকে এই কথা কহাতে আক্ষয়ের নামে মালিশ হয়। কল্যাণী চক্রে প্রাপ্তি বলরাজের বিশ্বাসের প্রতি ইহা দৃষ্ট হয়। চক্রে কণশোধ করিতে নক্ষয় হওয়াতে বলরাজের নামঘাষি হয়।

আক্ষয় যে সময়ে চক্রে কণশোধ করিবার নক্ষয় বলিয়া জামাইল সেই সময়ে চক্রে প্রতিবাসিনগণ ও অন্য যে লোকেরা তাঁহার সঙ্গে কারবার করিত তাহারা সকলে তাঁহাকে কণশোধ করিতে নক্ষয় জামিত এই তথ্য প্রাসঙ্গিক। আক্ষয় সরলভাবে উক্ত কথা কহিল প্রকাশ হওয়াতে তাহা প্রাসঙ্গিক।

(৭) চক্রে আক্ষয়ের ঘরে কোষ কর্ম করিবার হুজি ছিল বলরাজকে সেই কর্ম করিতে আত্মা দিল। বলরাজ সেই কর্ম করিয়া তাঁহার মূল্য পাইবার নিমিত্তে আক্ষয়ের নামে মালিশ করে।

আক্ষয় উত্তর করিল চক্রে সঙ্গে বলরাজের হুজি ছিল।

আক্ষয় চক্রে সেই কার্যের মূল্য দিল এই তথ্য প্রাসঙ্গিক। আক্ষয় সরলভাবে চক্রে প্রতি সেই কর্ম সম্পাদন করিবার ভার দিল ইহার প্রমাণ হওয়াতে চক্রে আক্ষয়ের পক্ষে কর্মকারকত্বের যা ইহা। আপহার পক্ষে বলরাজের সঙ্গে হুজি করিতে পারিল। অতএব এই তথ্য প্রাসঙ্গিক।

(৮) আক্ষয় কোষ জন্য কুড়িয়া পাইয়া হুজিভাবে তাঁহার অবৈধ ব্যবহার করিল, এই অপরাধে তাঁহার নামে অভিযোগ হয়, তাহাতে আক্ষয় যে সময়ে এ জন্য ব্যবহার করিল সেই সময়ে এ জবোব প্রকৃত দামির নক্ষয় পাওয়া বাইতে পারে বা এই কথা সরলভাবে জামিত কি বা এই প্রশ্ন উত্থিত হইল।

আক্ষয় যে দামি ছিল সেই দামি এ জন্য হারিবার জাপমগ্ন প্রকাশ করা গিয়াছিল, এই তথ্য প্রাসঙ্গিক। ইহা জামি যাই যে এ জবোব প্রকৃত দামির নক্ষয় পাওঁতে বা পরিবার কথার আক্ষয় সরলভাবে বিশ্বাস করিল বা। অতএব এই তথ্য প্রাসঙ্গিক।

চক্রে সেই জন্য হারান বাইবার কথা শুধিয়া জবোব উত্তর দিয়া পাওয়া করিতে ইচ্ছুক হইয়া প্রভারণাভাবে এ জাপমগ্ন প্রকাশ করিয়াছিল আক্ষয় ইহা জামিত কিবা তাঁহার এই কথার বিশ্বাস করিবার কারণ ছিল। আক্ষয় এ জাপমগ্ন প্রকাশ হইবার কথা জামিলেও তাঁহার সরলতাবের অপ্রমাণ হয় বা এই তথ্য প্রাসঙ্গিক। ইহা জামি পাওয়াতে এই তথ্য প্রাসঙ্গিক।

(৯) আক্ষয় বলরাজকে বধ করিবার কল্যাণে কল্যাণে তুলি করিল এই অভিযোগ হইলে আক্ষয়ের সেই কল্যাণ প্রমাণ করিবার জন্য সে পূর্বেও বলরাজকে তুলি করিয়াছিল এই কথার প্রমাণ দেওয়া বাইতে পারিবে।

(১০) আক্ষয় বলরাজের মিকট তর দর্শাইবার কল্যাণে পত্র পাঠাইল বলিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হয়। এই পত্রের তৎপূর্ণ দর্শাইবার জন্য আক্ষয় পূর্বে বলরাজের নামে তর দর্শাইবার জন্য পত্র পাঠাইল ইহার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে।

(k.) The question is, whether A has been guilty of cruelty towards B, his wife.

Expressions of their feeling towards each other shortly before or after the alleged cruelty, are relevant facts.

(l.) The question is, whether A's death was caused by poison.

Statements made by A during his illness as to his symptoms, are relevant facts.

(m.) The question is, what was the state of A's health at the time when an assurance on his life was effected.

Statements made by A as to the state of his health at or near the time in question, are relevant facts.

(n.) A sues B for negligence in providing him with a carriage for hire, not reasonably fit for use whereby A was injured.

The fact that B's attention was drawn on other occasions to the defect of that particular carriage, is relevant.

The fact that B was habitually negligent about the carriages which he let to hire, is irrelevant.

(o.) A is tried for the murder of B by intentionally shooting him dead.

The fact that A, on other occasions, shot at B is relevant, as showing his intention to shoot B.

The fact that A was in the habit of shooting at people with intent to murder them, is irrelevant.

(p.) A is tried for a crime.

The fact that he said something indicating an intention to commit that particular crime, is relevant.

The fact that he said something indicating a general disposition to commit crimes of that class, is irrelevant.

15. When there is a question whether an act

Facts bearing on question whether act was accidental or intentional.

was accidental or intentional, the fact that such act formed part of a series of similar occurrences, in each of which

the person doing the act was concerned, is relevant.

#### Illustrations.

(a.) A is accused of burning down his house in order to obtain money for which it is insured.

The facts that A lived in several houses successively, each of which he insured, in each of which a fire occurred, and after each of which fires A received payment from a different insurance office, are relevant, as tending to show that the fires were not accidental.

(b.) A is employed to receive money from the debtors of B. It is A's duty to make entries in a book showing the amounts received by him. He makes an entry showing that on a particular occasion he received less than he really did receive.

The question is, whether this false entry was accidental or intentional.

The facts that other entries made by A in the same book are false, and that the false entry is in each case in favor of A, are relevant.

(৩) আদম আপন স্ত্রী ব্যার প্রতি বিদ্বেষিতার করিবার অপরাধী কি না এই প্রশ্ন উপস্থিত হইল।

কতিপদ বিদ্বেষিতারপূর্বক কিংবা পূর্বক কি পরে পরস্পরের ভাবমূর্ত্তি যে কথ্য কথ্য গেল তাহার রূপান্তর প্রাসঙ্গিক।

(৮) বিবসেবন ব্যার আদমের মৃত্যু হইল কি না এই প্রশ্ন হইল।

আদম গীড়ার সময়ে আপন গীড়ার যে লক্ষণ তাহা-ইল তাহা প্রাসঙ্গিক রূপান্তর।

(গ) আদম যে সময়ে আপন স্ত্রীর উপর বিদ্বেষিতা প্রকাশ করে সেই সময়ে তাহার শরীরের কি তাব ছিল এই প্রশ্ন হইল।

সেই সময়ে কি তাহার ভাব কিংবা পূর্বক কি পরে আদম আপন শরীরের স্বাস্থ্যাদি বিষয়ে যে কথ্য কথিল তাহা প্রাসঙ্গিক রূপান্তর।

(৩) কোম এক গাড়ীর ব্যবহার করা সুকৃতিতে উচিত হয় বলিয়া আদমকে সেই গাড়ী তাড়া দেওয়াতে আদমের হানি হইলে আদম বলরাধের বামে অবদোষাগের অভিযোগ করে।

পূর্বক কোম সময়ে বলরাধকে এক গাড়ীর গোয়েদর কথ্য বলা গিয়াছিল এই কথ্য প্রাসঙ্গিক।

বলরাধ যে গাড়ী তাড়া দিয়া থাকে তাহাতে বিরত অবদোষাগ প্রকাশ করে এই রূপান্তর অপ্রাসঙ্গিক।

(খ) আদম পূর্বক কথ্য করিয়া বলরাধকে গুলি করিয়া বারিয়া কেলিলে বখাণরূপে আদমের বিচার হয়।

আদম পূর্বকও একবার বলরাধকে লক্ষ করিয়া বন্দুক ছুড়িয়াছিল এই কথ্য ব্যার বলরাধকে গুলি করিবার অভিযোগ প্রকাশ হওয়াতে সেই কথ্য প্রাসঙ্গিক।

আদম আরও লোককে বধ করিবার অভিযোগে তাহারি-গকে লক্ষ করিয়া বন্দুক ছুড়িত এই কথ্য অপ্রাসঙ্গিক।

(৮) কোম অপরাধ হেতুক আদমের বিচার হয়।

আদম সেই অপরাধ করিবার কথ্য প্রকাশক কোম কথ্য করিয়াছিল এই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক।

সেই প্রকারের অপরাধ করিবার সাধারণ ভাব প্রকাশক কোম কথ্য করিয়াছিল এই রূপান্তর অপ্রাসঙ্গিক।

১৫ ধারা। কোম কাহা অকস্মাৎ, বা কখন-কাহা অকস্মাৎ বা কখন-পূর্বক করা গেল, এই প্রশ্ন বাপূর্বক করা গেল এই হইলে, এক ক্রিয়া তদনুরূপ বিষয়ে যে রূপান্তর বর্তে তা-কার্যক্রমের একাংশ ছিল ব্যার কথ্য। ও সেই প্রত্যেক ঘটনার ক্রিয়াকারি ব্যক্তির সম্পর্ক ছিল এই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদমের ঘরের উপর বিদ্যা লতরা গিয়াছে। আদম সেই বিদ্যার টাকা পাইবার আশয়ে আপনাব পুত্র দাব করে ইহা বলিয়া তাহার বামে অভিযোগ হইল।

আদমের ক্রমশঃ অধিক ঘরে বাস করিয়াছে, প্রত্যেক ঘরের উপর বিদ্যা প্রহর হইয়াছিল, প্রত্যেক ঘরে আতন লাগিল, একই ঘর দখল হইলে আদম বিদ্যার ব্যবসারি কোম আকিস-হইতে টাকা পাইয়াছিল, এই সকল রূপান্তর তাহা ব্যার যে অকস্মাৎ আতন লাগে ব্যার। অতএব সেই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদম বলরাধের খাতকের বিকট টাকা আদার করিতে বিবৃত হয়। টাকা পাইলে খাতার কথ্য দেওয়া আদমের কর্তব্য। কোম সময়ে বড টাকা পাইল খাতার তাহার কথ্য কথ্য দিল।

আদম সেই বিদ্যা কথ্য অকস্মাৎ, বা কখন-কথ্য এই প্রশ্ন হইল।

সেই খাতার আদমের লিখিত আরও কথ্য বিদ্যা ও প্রত্যেকবার সেই বিদ্যা কথ্য লেখাতে তাহার লিখিত এই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক।

(c.) A is accused of fraudulently delivering to B a counterfeit rupee.

The question is, whether the delivery of the rupee was accidental.

The facts that soon before or soon after the delivery to B, A delivered counterfeit rupees to C, D, and E, are relevant, as showing that the delivery to A was not accidental.

16. When there is a question whether a particular act was done, the existence of any course of business, according to which it naturally would have been done, is a relevant fact.

Existence of course of business when relevant.

#### Illustrations.

(a.) The question is, whether a particular letter was dispatched.

The facts that it was the ordinary course of business for all letters put in a certain place to be carried to the post, and that that particular letter was put in that place, are relevant.

(b.) The question is, whether a particular letter reached A. The facts that it was posted in due course, and was not returned through the Dead Letter Office, are relevant.

#### Admissions.

17. An admission is a statement, oral or documentary, which suggests any inference as to any fact in issue or relevant fact, and which is made by any of the persons, and under the circumstances, hereinafter mentioned.

Admissions defined.

18. Statements made by a party to the proceeding, or by an agent to any such party whom the Court regards, under the circumstances of the case, as expressly or impliedly authorized by him to make them, are admissions.

Admission—  
by party to proceeding  
or his agent;

Statements made by parties to suits suing or sued in a representative character are not admissions, unless they were made while the party making them held that character.

by party interested in subject-matter;

any proprietary or pecuniary interest in the subject-matter of the proceeding, and who make the statement in their character of persons so interested, or

(2) persons from whom the parties to the suit have derived their interest in the subject-matter of the suit,

by person from whom interest derived.

#### Statements made by—

(1) persons who have any proprietary or pecuniary interest in the subject-matter of the proceeding, and who make the statement in their character of persons so interested, or

(2) persons from whom the parties to the suit have derived their interest in the subject-matter of the suit,

(গ) আদালত বলরায়কে প্রত্যক্ষপূর্বক কৃত্রিম টাকা বিল বলিয়া ডাকার নামে অভিযোগ হয়।

এ টাকা দেওয়া অকস্মাৎ হইরাছিল কি না।

বলরায়কে এ টাকা দিবার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি কিঞ্চিৎ পরে আদালত চক্রে ও লীমবারকে ও লীমবারকে কৃত্রিম টাকা দিরাছিল, এই হুতান্ত দ্বারা তাহা ব্যাখ্যায় বলরায়কে এ টাকা দেওয়া আকস্মিক কার্য হয়। সেই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

১৬ ধারা। বিশেষ কোন ক্রিয়া করা গেল কি না কার্যের দ্বারা যে সময়ে এই প্রশ্ন হইলে কার্য করিয়াছিল বলিয়া বোধ হয় বা যে বিশেষ দ্বারা প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। কিন্তু আছে উক্ত ক্রিয়া সেই দ্বারামুসারে করা গেল, এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোন পত্র পাঠান গেল কি না এই প্রশ্ন হইল।

কার্যের দ্বারামুসারে যত পত্র ডাক বাইবে তাহা কোন বিশেষ দ্বারা রাখা গিয়া থাকে, উক্ত পত্রও সেই দ্বারা রাখা গিয়াছিল এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

(খ) বিশেষ একটি পত্র আদালতের বিকট পাহাতি কি না এই প্রশ্ন হইলে সেই পত্র বিলম্বিত ডাকঘরে দেওয়া গিয়াছিল এবং ডেড লেটার অফিসে তাহা বিলম্বিত পাঠান ব্যাখ্যায় এই হুতান্ত প্রাসঙ্গিক।

স্বীকারবাক্যের কথা।

১৭ ধারা। বাচনিক কি লিখিত যে কথাবার্তা ইচ্ছা-বলিত কি প্রাসঙ্গিক কোন স্বীকার বাক্যের অর্থের হুতান্ত বিষয়ে অসম্মতির প্রমাণ হয় তাহা নিম্নলিখিত কোন অবস্থায় নিম্নলিখিত কোন ব্যক্তিকর্তৃক কথা গেলেন বা লেখা গেলেন তাহাই স্বীকার বাক্য ইতি।

১৮ ধারা। আনুষ্ঠানিক কোন কার্যের এক পক্ষ কিংবা আদালত তাৎক্ষণিক আনুষ্ঠানিক কার্যের এক পক্ষের বা তাহার যোগ্যতার কথা স্বীকার বাক্য হওয়ার কথা।

আদালতের সেই যোগ্যতার যে উক্তি করে তাহা স্বীকার বাক্য।

মোকদ্দমার একতর পক্ষ স্বলাভিভুক্তরূপে মালিশ করিলে বা তাহার অর্থ স্বলাভিভুক্তরূপে যে উক্তি করে তাহা স্বীকার বাক্য হওয়ার কথা।

(১) যে বিষয় লইয়া কার্যানুষ্ঠান হয় সেই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের অধিকারিত্ব কি স্বলাভিভুক্ত কোন স্বার্থ থাকে তাহারা সেই স্বার্থ-বৃত্ত ব্যক্তিরূপে কিংবা

(২) যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই বিষয়ে মোকদ্দমার উত্তর পক্ষের স্বার্থ যে ব্যক্তিদের দ্বারা

উৎপন্ন হইল সেই ব্যক্তিরা

are admissions if they are made during the continuance of the interest of the persons making the statements.

**19. Statements made by persons whose position or liability it is necessary to prove as against any party to the suit, are admissions, if such statements would be relevant as against such persons in relation to such position or liability in a suit brought by or against them, and if they are made whilst the person making them occupies such position or is subject to such liability.**

Admissions by persons whose position must be proved as against party to suit.

যদি কেউ এমন একজন ব্যক্তির বিরুদ্ধে দাবী করে যে ব্যক্তিটির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

*Illustration.*

A undertakes to collect rents for B.

B sues A for not collecting rent due from C to B.

A denies that rent was due from C to B.

A statement by C that he owed B rent is an admission, and is a relevant fact as against A, if A denies that C did owe rent to B.

**20. Statements made by persons to whom a party to the suit has expressly referred for information in reference to a matter in dispute are admissions.**

Admissions by persons expressly referred to by party to suit.

যদি কেউ এমন একজন ব্যক্তির বিরুদ্ধে দাবী করে যে ব্যক্তিটির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

*Illustration.*

The question is, whether a horse sold by A to B is sound.

A says to B—'Go and ask C, C knows all about it.' C's statement is an admission.

**21. Admissions are relevant and may be proved as against the person who makes them, or his representative in interest; but they cannot be proved by or on behalf of the person who makes them or by his representative in interest, except in the following cases:—**

Relevancy of admissions against or in behalf of persons concerned.

যদি কেউ এমন একজন ব্যক্তির বিরুদ্ধে দাবী করে যে ব্যক্তিটির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

(1.) An admission may be proved by or on behalf of the person making it when it is of such a nature that, if the person making it were dead, it would be relevant as between third persons under section thirty-two.

(2.) An admission may be proved by or on behalf of the person making it when it consists of a statement of the existence of any state of mind or body, relevant or in issue, made at or about the time when such state of mind or body existed, and is accompanied by conduct rendering its falsehood improbable.

তাহারদের সেই স্বীকারবাক্যে যে কথা বলে তাহাই স্বীকারবাক্য হইবে।

১৯ ধারা। যেকোনো ব্যক্তি যিনি কোনো পক্ষের বিরুদ্ধে দাবী করেন যে ব্যক্তির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

২০ ধারা। যেকোনো ব্যক্তি যিনি কোনো পক্ষের বিরুদ্ধে দাবী করেন যে ব্যক্তির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

*উদাহরণ।*

আমল বলরামের মিমিত খাজানা আদায় করিবার কথা প্রদত্ত করে।

চন্দ্রের দ্বারা বলরামের যে খাজানা পাওমা আছে আমল তাহা আদায় না করিতে বলরাম তাহার বাবে মালিশ করে।

আমল বলে যে চন্দ্রের দ্বারা বলরামের খাজানা পাওমা নাই।

চন্দ্র বলে যে বলরামের মিমিত আদায় খাজানা দেয়া আছে, ইহা স্বীকারবাক্য। এবং চন্দ্রের দ্বারা বলরামের খাজানা পাওমা বর আমল যদি এই কথা বলে, তবে আমলের বিরুদ্ধে এই স্বীকারবাক্য প্রাসঙ্গিক।

*উদাহরণ।*

২০ ধারা। যেকোনো ব্যক্তি যিনি কোনো পক্ষের বিরুদ্ধে দাবী করেন যে ব্যক্তির অবস্থান বা দায়িত্ব প্রমাণ করা আবশ্যিক হয়, তাহলে সেই ব্যক্তির দাবী বা স্বীকারবাক্য, যদি তাহা সেই ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রাসঙ্গিক হইত, এবং যদি সে দাবী করার সময় সেই ব্যক্তি সেই অবস্থান বা দায়িত্ব প্রাপ্ত থাকিত, তাহলে তাহাও দাবীর প্রমাণ হইবে।

*উদাহরণ।*

আমল বলরামকে এক ঘোড়া বিক্রয় করিল। সেই ঘোড়া দুর্বল কি না এই প্রশ্ন হইলে

আমল বলরামকে বলে আমি গিয়া চন্দ্রকে জিজ্ঞাসা কর চন্দ্র সকল রুস্তা জানে। এই হলে চন্দ্রের কথা স্বীকারবাক্য।

২১ ধারা। স্বীকারবাক্য প্রাসঙ্গিক ও সেই স্বীকারবাক্যের দ্বারা প্রমাণ করা যায় যে ব্যক্তি সেই কথা বলে সে কি কথা স্বীকারবাক্যে তাহার দাবী প্রমাণ করিতে পারিবে না।

(১) যে ব্যক্তি স্বীকারবাক্য করে সেই ব্যক্তির মৃত্যু হইলে এই স্বীকারবাক্যের দাবী প্রমাণ করা যায়, তবে সেই ব্যক্তির দাবী কি না তাহার পক্ষে এই স্বীকারবাক্য প্রমাণ করা যাইতে পারিবে।

(২) যে ব্যক্তি স্বীকারবাক্য করে সেই ব্যক্তির মৃত্যু হইলে এই স্বীকারবাক্যের দাবী প্রমাণ করা যায়, তবে সেই ব্যক্তির দাবী কি না তাহার পক্ষে এই স্বীকারবাক্য প্রমাণ করা যাইতে পারিবে।

(২) কোন ব্যক্তির মনের কি পরীক্ষার যে তাহা প্রাসঙ্গিক কি ইচ্ছা হইতে হয় সেই তাহা প্রমাণ করা যায়, তবে সেই ব্যক্তির দাবী কি না তাহার পক্ষে এই স্বীকারবাক্য প্রমাণ করা যাইতে পারিবে।



28. If such a confession as is referred to in

Confession made after removal of impression caused by inducement, threat, or promise relevant.

removed, it is relevant.

29. If such a confession is otherwise relevant,

Confession otherwise relevant not to become irrelevant because of promise of secrecy, &c.

it does not become irrelevant merely because it was made under a promise of secrecy, or in consequence of a deception practised on the accused person for the purpose of obtaining it, or when he was drunk, or because it was made in answer to questions which he need not have answered, whatever may have been the form of those questions, or because he was not warned that he was not bound to make such confession, and that evidence of it might be given against him.

30. When more persons than one are being tried jointly for the same

Consideration of proved confession affecting person making it and others jointly under trial for same offence.

offence, and an confession made by one of such persons affecting himself and some other such persons is proved, the Court may take into consideration such confession as against such other person as well as against the person who makes such confession.

#### Illustrations.

(a.) A and B are jointly tried for the murder of C. It is proved that A said,—"B and I murdered C." The Court may consider the effect of this confession as against B.

(b.) A is on his trial for the murder of C. There is evidence to show that C was murdered by A and B, and that B said,—"A and I murdered C."

This statement may not be taken into consideration by the Court against A, as B is not being jointly tried.

31. Admissions are not conclusive proof of

Admission not conclusive proof, but may estop.

the matters admitted, but they may operate as estopels under the provisions hereinafter contained.

২৮ ধারা। উক্ত প্রকারের প্রত্যি দেওন কি ডর

প্রত্যি দেওন কি ডর করণকারী মনের যে সংস্কার তর দর্শাওন কি ডর অ-জীকার দ্বারা যখন যে সংস্কার হয়, তাহা বিবাকরণ হওনাব্যতর স্বীকারবাক্যের কথা।

দর্শাওন কি ডর করণকারী মনের যে সংস্কার অথোতাহার সম্পূর্ণ বিবাকরণ হইলে পর ২৪ ধারার উল্লিখিত স্বীকার বাক্য কথা গেল, আদালতের এ মত বিবেচনা থাকিলে সেই বাক্য প্রাস-

ঙ্গিক ইতি।

২৯ ধারা। অপরাধ স্বীকার করণান্তরে প্রাস-

অপরাধ স্বীকার প্রাস-ঙ্গিক হইলে যদি কাহা-র দ্বারা প্রাসঙ্গিক হইলেও গোপনে রাখিবার প্রতিজ্ঞা যেতুক অপ্রাসঙ্গিক বা হওয়ার কথা।

ঙ্গিক হইলে যদি কাহা-কেও না কহিবার প্রতি-জ্ঞাক্রমে স্বীকার করা যায় কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই অপরাধ স্বীকার করাইবার

কল্পনা হওয়ার তাহার পক্ষে প্রত্যাহার কাহা কিম্বা সে যাতাল হইয়া স্বীকার করে কিম্বা যে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া আবশ্যিক ছিল না এমন প্রশ্নে যে কোন প্রকারের বাক্য প্রয়োগ করা যাইক এই প্রশ্নের উত্তর দেওন কালে কিম্বা সে অপরাধ স্বীকার করিতে আবদ্ধ নয় ও এই কথার সাক্ষ্য তাহার বিপক্ষে দেওয়া যাইতে পারিবে কেহ তাহাকে এইমতে সতর্ক না করাতে যদি সে অপরাধ স্বীকার করিয়া থাকে, তবে কেবল এইরূপ কারণে সেই বাক্য অপ্রাসঙ্গিক হয় না ইতি।

৩০ ধারা। একি অপরাধের নিষিদ্ধে কএক ব্যক্তির

একত্র বিচার হওন কালে যদি একি অপরাধের নিষিদ্ধে কএক ব্যক্তির বিচার হয়-লে এক কথ বাহা স্বীকার করে তাহাতে অন্যদের লাভ কি ক্ষতি হইলে তাহা-বয়ের বিবেচনার কথা।

একত্র বিচার হওন কালে যদি তাহারদের অন্যতর ব্যক্তি আপনাদিগের এবং উক্ত অন্য কোন ব্যক্তির উপকার কি অপকারজনক কোন কথা স্বীকার করে, তবে তাহার প্রমাণ হইলে আদালত নিজ

স্বীকারকারি ব্যক্তির বিপক্ষে ও সেই অন্য ব্যক্তির বিপক্ষে এই স্বীকার বাক্যের ফল বিবেচনা করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) চন্দ্রকে বধ করণাপরাধে আমল ও বলরাম দুই জনের একত্র বিচার হইতেছে। "বলরাম ও আমি চন্দ্রকে বধ করিলাম" আমলের এই কথার প্রমাণ করা গেল। বলরামের বিপক্ষে সেই স্বীকার বাক্যের যে ফল হইতে পারে আদালত ইহাও বিবেচনা করিতে পারিবেন।

(খ) চন্দ্রকে বধ করিল বলিরা আমলের বিচার হয় আমল ও বলরাম উভয়েই চন্দ্রকে বধ করিয়াছিল এবং বলরাম কহিল যে আমল ও আমি চন্দ্রকে বধ করিয়াছিলাম এই কথার প্রমাণ করিবার সাক্ষ্য আছে।

এই বসে আমল ও বলরাম উভয়ের একত্র বিচার বা হও-রাতে আমলের বিপক্ষে সেই কথার যে ফল হয় আদালত তাহা বিবেচনা করিতে পারিবেন।

স্বীকার বাক্য সিদ্ধান্ত প্রমাণ বা হইলে তদ্বারা বাহা হইবার কথা।

৩১ ধারা। যে বিষয়ের স্বীকার হয় এই স্বীকার বাক্য সেই বিষয়ের সিদ্ধান্ত প্র-মাণ নয়। কিন্তু নিম্নলিখিত

বিধানমতে বাধক স্বরূপ তাহার ফল দর্শিতে পারিবে ইতি।

**STATEMENTS BY PERSONS WHO CANNOT BE CALLED AS WITNESSES.**

**32. Statements, written or verbal, of relevant facts made by a person who is dead, or who cannot be found, or who has become incapable of giving evidence,**

*Cases in which statement of relevant fact by person who is dead or cannot be found, &c., is relevant.*

or whose attendance cannot be procured without an amount of delay or expense which, under the circumstances of the case, appears to the Court unreasonable, are themselves relevant facts in the following cases:—

- (1.) When the statement is made by a person, as to the cause of his death, or as to any of the circumstances of the transaction which resulted in his death, in cases in which the cause of that person's death comes into question.

*When it relates to cause of death;*

Such statements are relevant, whether the person who made them was or was not, at the time when they were made, under expectation of death, and whatever may be the nature of the proceeding in which the cause of his death comes into question.

- (2.) When the statement was made by such person in the ordinary course of business, and in particular when it consists of any entry or memorandum made by him in books kept in the ordinary course of business, or in the discharge of professional duty; or of an acknowledgment written or signed by him of the receipt of money, goods, securities, or property of any kind; or of a document used in commerce written or signed by him, or of the date of a letter or other document usually dated, written or signed by him.

*or is made in course of business;*

- (3.) When the statement is against the pecuniary or proprietary interest of the person making it, or when, if true, it would expose him or would have exposed him to a criminal prosecution or to a suit for damages.

*or against interest of maker;*

- (4.) When the statement gives the opinion of any such person, as to the public right or custom or existence of any public right or custom or matter of public or general interest, of the existence of which, if it existed, he would have been likely to be aware, and when such statement was made before any controversy as to such right, custom, or matter had arisen.

- (5.) When the statement relates to the existence of any relationship between persons as to whose relationship the person making the statement had

*or relates to existence of relationship;*

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

যে ব্যক্তিগণকে সাক্ষীস্বরূপ আহ্বান করা হইতে পারে না তাহারদের উক্তি কথ্য।

৩২ ধারা। কোন ব্যক্তি প্রাসঙ্গিক হত্যার নিষিদ্ধ কি বাণ্টিক উক্তি করিয়া মৃত কিবা অনুরোধ প্র- বর্ণিত কিবা অনুরোধ্য হত্যাকার উক্তি যে সময়ে কিবা সাক্ষ্য দিবার অক্ষম প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। হইলে অথবা অনেক সময় হরণ ও অর্থব্যয় না করিয়া তাহাকে উপস্থিত করাইতে পারা না গেলে এবং আদালত বিষয় বুঝিয়া তত কাল বিলম্ব ও তত টাকা খরচ করা আবৃত্তি আদ্য করিলে এই ব্যক্তির উক্তি নিম্নলিখিত স্থলে প্রাসঙ্গিক হয়।

- (১) মোকদ্দমার কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কারণ বিষয়ে মৃত্যুর যেই বিষয়ক প্রশ্ন হইলে, সেই ব্যক্তি আপন মৃত্যুর যে কারণ উক্তি।  
কল্পিতছিল কিবা যে ব্যা-  
পারের কলস্বরূপ তাহার মৃত্যু হয় সেই ব্যাপারের আকারপ্রকারের বিষয়ে যে কথা কহিল সেই কথা।  
সেই কথা কহিবার সময়ে উক্ত ব্যক্তির দাঁড়িয়ার আশা থাকিলে কি না থাকিলেও এবং আনুমানিক যে কার্যে তাহার মৃত্যুর কারণ লইয়া তর্ক হয় সেই কার্যের যে ভাব হউক, এই উক্তি প্রাসঙ্গিক হয়।

- (২) এই ব্যক্তি ব্যবসায়ের নিয়মিত দ্বারাক্রমে এই উক্তি করিলে বিশেষতঃ ব্যবসায়ের নিয়মিত ধা- ব্যবসায়ের নিয়মিত দ্বারা-  
রখিত উক্তি।  
ক্রমে কিবা আপনকর্তৃ-  
যুক্তি কর্তৃ নিষ্পাদনকালে যে খাতাবহী প্রভৃতি রা-  
খিত সেই বহীর লিখিত কোন দল কিবা অর্থপার্থ কথা  
লইয়া, কিবা টাকা কি বাল কি নিদর্শনপত্র বা কোন  
প্রকারের সম্পত্তি পাইবার যে রসীদ লিখিয়া কি আ-  
কর করিয়া দেয় তাহা লইয়া, কিবা বাণিজ্য কার্যে সে  
দলীলের ব্যবহার হয় তাহার লিখিত বা স্বাক্ষরিত সেই  
দলীল লইয়া, কিবা সে সচরাচর যে পত্রের কি অন্য  
দলীলের তারিখ লিখিত কিবা যে পত্র কি অন্য দলীল  
লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিত সেই পত্রাদির তারিখ  
লইয়া এই উক্তি হইলে, সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক হয়।

- (৩) যে ব্যক্তি সেই কথা কহে সেই উক্তি যদি তাহার  
এ ব্যক্তির স্বার্থের  
বিপক্ষ উক্তি।  
হয় কিবা অধিকারিত্ব যুক্তি  
স্বার্থের বিপক্ষ হয় কিবা  
সেই উক্তি সত্য হইলে যদি  
তাহার নামে অপরাধের অভিযোগ কিবা হামিপুরের  
মোকদ্দমা হইতে পারে কি হইতে পারিত, তবে সেই  
উক্তি প্রাসঙ্গিক।

- (৪) সাধারণ যে প্রমাণ কি রীতি কিবা সাধারণের  
সাধারণের স্বয়ং কি রীতি  
কি আর্থিক বিষয়ের অতি-  
মত সূচক উক্তি।  
আর্থিক সে বিষয় থাকি-  
লেই এই ব্যক্তির সেই বিষয়  
অবস্থা জ্ঞাত থাকে সাধারণ  
যদি এক অবস্থায়  
বিষয়ে তাহার অভিমত লইয়া এই উক্তি হইয়া থাকে, এবং  
সেই অবস্থার কি রীতির কি বিষয়ের কোন বিবাদ  
উদ্ভূত হইবার পূর্বে যদি সেই উক্তি করা যায়, তবে এই  
উক্তি প্রাসঙ্গিক।

- (৫) কোন ব্যক্তির মতো কুটুম্বিতা থাকিলে যে  
কুটুম্বিতার উক্তি।  
ব্যক্তি এই উক্তি করে যদি  
সেই কুটুম্বিতা থাকার বি-  
ষয়ে তাহার জ্ঞাত হইবার বিশেষ সুযোগ থাকে ও

special means of knowledge, and when the statement was made before the question in dispute was raised.

(6.) When the statement relates to the existence of any relationship between persons deceased, and is made in any will or deed relating to the affairs of the family to which any such deceased person belonged, or in any family pedigree, or upon any tombstone, family portrait or other thing on which such statements are usually made, and when such statement was made before the question in dispute was raised.

(7.) When the statement is contained in any deed, will or other document which relates to any such transaction as is mentioned in section 13, clause (a).

(8.) When the statement was made by a number of persons, and expressed feelings or impressions on their part relevant to the matter in question.

#### Illustrations.

(a.) The question is, whether A was murdered by B; or

A dies of injuries received in a transaction in the course of which she was ravished. The question is whether she was ravished by B; or

The question is, whether A was killed by B under such circumstances that a suit would lie against B by A's widow.

Statements made by A as to the cause of his or her death referring respectively to the murder, the rape, and the actionable wrong under consideration, are relevant facts.

(b.) The question is as to the date of A's birth.

An entry in the diary of a deceased surgeon, regularly kept in the course of business, stating that, on a given day, he attended A's mother and delivered her of a son, is a relevant fact.

(c.) The question is, whether A was in Calcutta on a given day.

A statement in the diary of a deceased solicitor, regularly kept in the course of business, that, on a given day, the solicitor attended A at a place mentioned in Calcutta for the purpose of conferring with him upon specified business, is a relevant fact.

(d.) The question is, whether a ship sailed from Bombay harbour on a given day.

A letter written by a deceased member of a merchant's firm, by which she was chartered, to their correspondents in London to whom the cargo was consigned, stating that the ship sailed on a given day from Bombay harbour, is a relevant fact.

(e.) The question is, whether rent was paid to A for certain land.

A letter from A's deceased agent to A, saying that he had received the rent on A's account and held it at A's orders, is a relevant fact.

বিবাদীর বিষয় উদ্ভূত হইবার পূর্বে ঐ সূত্রস্থিত বিবরণে তাহার উক্তি হইয়া থাকে, তবে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(১) যে ব্যক্তির গত হইবার পূর্বে তাহার মৃত্যু হইয়াছিল কি কোন সূত্রস্থিত বিবরণে তাহার উক্তি হইয়াছে, এবং তাহার উক্তি কোন ব্যক্তি যে পরি-

বারের লোক ছিল সেই পরিবারের বিষয়ব্যাপারসম্বন্ধে কোন উক্তি হইয়াছে কি না পরিবারের বংশাবলীতে কিম্বা কবরের উপর কোন পাথর কিম্বা ছবি প্রভৃতি যে দ্বারা উক্ত উক্তি হইয়া থাকে তাহাতে ঐ উক্তি করা গেলে এবং বিবাদীর বিষয় উদ্ভূত হইবার পূর্বে ঐ উক্তি করা গেলে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(২) ১৩ ধারার (ক) প্রকরণে যে ব্যাপারের উদ্দেশ্য হইয়াছে তদ্রূপ কোন ব্যাপারসম্বন্ধে কোন নথীতে উল্লিখিত ব্যাপার বিষয়ক উক্তি হইয়াছে কি না উক্তি করা গেলে সেই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(৩) অনেক ব্যক্তি একত্রিত হইয়া উক্তি করিলে, ও সেই উক্তি দ্বারা বিবাদীর বিষয় উদ্ভূত হইয়াছে কি না তাহার দৃষ্টান্ত।

(ক) বলরাম আশকে বধ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল। কোম ব্যাপারে আশকে বধ করিলে তাহার উক্তি হইয়াছিল ও সেই ব্যাপারে তাহার বলাৎকার করা গেল বলরাম তাহার বলাৎকার করিল কি না এই প্রশ্ন হইল। আশ যে গতিতে বলরামকে বধ করিল তাহার উদ্দেশ্যে আশের জীবন রক্ষার নামে যৌক্তিক উপস্থিতি করিতে পারে কি না এই প্রশ্ন হইল।

উক্ত তথ্য ও বলাৎকার ও মালিশ করণোপস্থিত অব্যাহতি কার্য সম্পর্কে আশ কি আশকে বধ করিল তাহার উক্তি হইয়াছে কি না তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

(খ) কোম তারিখে আশকে বধ করিল এই প্রশ্ন হইল। মৃত ডাক্তার আশের কার্যের ধারাক্রমে যে রোগব্যাধি রোগের তথ্য এই কথা লেখা আছে অতএব তারিখে আশকে বধ করিল তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

(গ) বিদ্রোহ কোম দিবে আশ কলিকাতায় ছিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

কোম মৃত উত্তীর্ণ কার্যের ধারাক্রমে যে রোগব্যাধি রোগের তথ্য এই কথা লেখা আছে, অতএব তারিখে বিদ্রোহ অতএব কার্যের আশকে বধ করিল তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

(ঘ) কোম বন্দর হইতে আশ অতএব দিবে মালিশ গেল কি না এই প্রশ্ন হইল।

এ কার্যের কোম বন্দর হইতে আশ অতএব দিবে মালিশ গেল তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

(৫) আশকে অতএব বধ করিল তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

আশের গোপালতা তাহার উক্তি প্রাসঙ্গিক হইত।

(f.) The question is, whether A and B were legally married.

The statement of a deceased clergyman that he married them under such circumstances that the celebration would be a crime, is relevant.

(g.) The question is, whether A, a person who cannot be found, wrote a letter on a certain day. The fact that a letter written by him is dated on that day, is relevant.

(h.) The question is, what was the cause of the wreck of a ship.

A protest made by the captain, whose attendance cannot be procured, is a relevant fact.

(i.) The question is, whether a given road is a public way.

A statement by A, a deceased headman of the village, that the road was public, is a relevant fact.

(j.) The question is, what was the price of grain on a certain day in a particular market. A statement of the price, made by a deceased banyan in the ordinary course of his business, is a relevant fact.

(k.) The question is, whether A, who is dead, was the father of B.

A statement by A that B was his son, is a relevant fact.

(l.) The question is, what was the date of the birth of A.

A letter from A's deceased father to a friend, announcing the birth of A on a given day, is a relevant fact.

(m.) The question is, whether, and when, A and B were married.

An entry in a memorandum book by C, the deceased father of B, of his daughter's marriage with A at a given date, is a relevant fact.

(n.) A sues B for a libel expressed in a painted caricature exposed in a shop window. The question is as to the similarity of the caricature and its libellous character. The remarks of a crowd of spectators on those points may be proved.

### 33. Evidence given by a witness in a judicial proceeding, or before any person authorised by law to take it, is relevant for the purpose of proving, in a subsequent judicial proceeding, or in a later stage of the same judicial proceeding, the truth of the facts which it states when the witness is dead or cannot be found, or is incapable of giving evidence, or is kept out of the way by the adverse party, or if his presence cannot be obtained without an amount of delay or expense which, under the circumstances of the case, the Court considers unreasonable:

Evidence in a former judicial proceeding when relevant.

Provided that the proceeding was between the same parties or their representatives in interest;

that the adverse party in the first proceeding had the right and opportunity to cross-examine;

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

3 V

(ক) আদরমণির সন্নিহিত বলরামের বৈধবিবাহ হইয়াছে কি না এই প্রশ্ন হইল।

যে ভাগ্যবান থাকিলে তাঁহারদের বিবাহ করা অগাধ হয় কোম আচার্য্য কখনও এত ভাগ্যবানকে আদি তাঁহারদের বিবাহ সাধন করিয়াছি। এ আচার্য্যের মৃত্যু হইলেও এই উক্তি প্রাসঙ্গিক।

(গ) আদরমণির অনুরোধে কোম ব্যক্তি বিজিট দিবে পত্র লিখিয়াছিল কি না এই প্রশ্ন হইল। এ ব্যক্তি এক পত্র লিখিয়া তাহাতে সেই দিনেরই তারিখ দিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ঘ) জাহাজ ভঙ্গ হইবার কারণ কি, এই প্রশ্ন হইল। কাপ্তানকে উপস্থিত করা বাইতে পারে না কিন্তু তিনি জাহাজের যাবার আগতি করিয়াছিলেন এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ট) বিজিট অমুক পথ সাধারণের গমবীর পথ কি না এই প্রশ্ন হইল।

আদরমণির মামলার মৃত বগল এ পথ সাধারণের গমবীর পথ করিয়াছিল, এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ঠ) বিজিট দিবে বিজিট চাটে শস্য কি দরে বিক্রয় হইয়াছিল এই প্রশ্ন হইল। কোম মৃত বণিক আপন ব্যবসায়ের মিয়মিত ধারিকমে শস্যের অমুক দর লিখিয়াছিল এই বৃত্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

(ড) মৃত আদরমণির বলরামের পিতা কি না এই প্রশ্ন হইল। বলরাম আদরমণির সন্তান তাহার এই উক্তি প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত।

(ঢ) কোম দিনে আদরমণির জন্ম হয় এই প্রশ্ন হইল। আদরমণির মৃত পিতা কোম বঙ্গুর বিকট পত্র লিখিয়া অমুক দিনে আদরমণির জন্ম হয় এই কথা লিখিয়াছিল। ইহা প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত।

(ণ) আদরমণির সন্নিহিত বলরামের বিবাহ হইয়াছে কি না ও কখন বিবাহ হয় এই প্রশ্ন হইল।

চন্দ্র মামল আদরমণির মৃত পিতা কোম বহীতে অমুক তারিখে আদরমণির সন্নিহিত বলরামের বিবাহ হয় এই কথা লিখিয়াছিল, ইহা প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত।

(ত) ব্যঙ্গ ভাবের কোম ছবি কোম ব্যক্তির দোকানের দ্বারে টাঙ্গাইয়া দেওয়া গেল আদরমণির অপবাদে অভিযোগে বলরামের নামে মালিশ করে। এ ব্যঙ্গভাবের ছবি ও তাহার অপবাদভরক ভাব উভয় মিলে কি না এই প্রশ্ন হয়। লোকেরা দাঁড়াইয়া ছবি দেখিয়া এই বিষয়ের যু কথা করিয়াছিল তাহা প্রাসঙ্গিক।

৩৩ ধারা। মোকদ্দমা প্রভৃতির বিচারকালে কিম্ব তৃতপূর্ব মোকদ্দমা প্রভৃতির বিচারকালে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

যে ব্যক্তি আইনমতে সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার সম্মুখে কোম সাক্ষ্য দিয়া দিলে পর যদি কিম্বা অনুরোধ হইল কিম্বা সাক্ষ্য দিবার অক্ষম হইল কিম্বা বিপক্ষ পক্ষের দ্বারা তাহাকে গোপনে রাখা গেল কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করিতে যত কাল বিলম্ব ও যত অর্থব্যয় হয় মোকদ্দমার ভাগ্যবান দৃষ্টে আদালতের বিবেচনার ততকাল বিলম্ব ও তত খরচ করা অযুক্তি এইরূপ এ সাক্ষ্য যে বৃত্তান্ত ব্যক্ত হয় তাহার সত্যতার প্রমাণার্থে সেই সাক্ষ্য পক্ষের কোম মোকদ্দমার কিম্বা সেই মোকদ্দমার বিচারকার্যের পক্ষের কোম সময়ে প্রাসঙ্গিক হয়।

কিম্ব উক্ত স্থলে যাহারা পূর্ব মোকদ্দমার বাদিপুতিবাদী ছিল পক্ষের মোকদ্দমার তাহারাই কিম্বা দ্বার পক্ষে তাহারদের প্রতিনিধি বাদিপুতিবাদী হওয়া এবং

পূর্ব মোকদ্দমার প্রতিবাদির কূট পরীক্ষা করিবার যত্ন ও সুযোগ থাকি এবং

that the questions in issue were substantially the same in the first as in the second proceeding.

**Explanation.**—A criminal trial or inquiry shall be deemed to be a proceeding between the prosecutor and the accused within the meaning of this section.

#### STATEMENTS MADE UNDER SPECIAL CIRCUMSTANCES.

**34.** Entries in books of account, regularly kept in the course of business, are

Entries in books of account when relevant.

relevant whenever they refer to a matter into which the

Court has to inquire, but such statements shall not alone be sufficient evidence to charge any person with liability.

#### Illustration.

A sues B for Rs. 1,000, and shows entries in his account books showing B to be indebted to him to this amount. The entries are relevant, but are not sufficient without other evidence to prove the debt.

**35.** An entry in any public or other official book, register, or record,

Entry in public record, made in performance of duty enjoined by law when relevant.

stating a fact in issue or relevant fact and made by a public servant in the discharge of his official duty, or by any other person

in performance of a duty specially enjoined by the law of the country in which such book, register, or record is kept, is itself a relevant fact.

**36.** Statements of facts in issue or relevant facts,

Maps and plans when relevant.

made in published maps or charts generally offered for public sale, or in maps or

plans made under the authority of Government, as to matters usually represented or stated in such maps, charts, or plans, are themselves relevant facts.

**37.** When the Court has to form an opinion as to the existence of any

Statement as to fact of public nature, any statement of it, made in a recital contained in any Act

of Parliament or in any Act of the Governor General of India in Council, or of the Governors in Council of Madras or Bombay, or of the Lieutenant-Governor in Council of Bengal or in a notification of the Government appearing in the *Gazette of India*, or in the *Gazette* of any local Government, or in any printed paper purporting to be the *London Gazette*, or the Government *Gazette* of any colony or possession of the Queen, is a relevant fact.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জাণুয়ারি।]

পূর্ব মোকদ্দমার ইস্যুতে যে প্রশ্ন হয় বিচার মোকদ্দমার ভাবত: সেই প্রশ্ন হওয়া প্রয়োজন।

ব্যাখ্যা।—এই ধারার অর্থানুসারে কোনদারী বিচার কি অনুসন্ধান কার্য অভিযোগ ও অভিযুক্ত ব্যক্তির মধ্যে মোকদ্দমাবিহীন কার্য জ্ঞান হইবে ইতি।

বিশেষ ভাবগতিক যে কথা কথ্য হার তাহার কথা।

৩৫ ধারা। আদালতের যে বিষয়ের অনুসন্ধান লওয়া

প্রয়োজন ব্যবসায়ের ধারা-খাতাবীর লিখিত কথা ক্রমে নিরনিতরূপে রাখা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তা-খাতাবীর লিখিত কোন

কথা সেই বিষয় সম্পর্কীয় কথা হইলে তাহা প্রাসঙ্গিক। কিন্তু কেবল সেই উক্তিই কোন ব্যক্তির নামে দায়ের তার্পণের যথোচিত সাব্যস্ত হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

আবদুল বলরামের নামে ১০০০ টাকার দাবিতে বাসিন্দা করিয়া আপন খাতার হিসাবে বলরামের তত্ত্ব টাকার ধনের প্রমাণ করে। এই খাতাবীর লিখিত কথা প্রাসঙ্গিক কিন্তু অন্য সাব্যস্ত না থাকিলে কেবল তদ্বারা এই ধনের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৩৬ ধারা। রাজকীয় কিংবা কার্যসংক্রান্ত কোন বহী-

আইনবলে নির্ধারিত কার্যসম্পাদনে রাজকীয় কার্য পত্রে যে কথা লেখা থাকে তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

তে কি রেজিষ্টারে কি কাগজপত্রে ইত্যদিতে কি প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরিত যে কথা লেখা থাকে তাহা রাজকীয় কার্যকারক আপনাদায়ের কার্যসম্পাদনক্রমে এই কথা লিখিলে, কিংবা এই বহী কি রেজিষ্টার কি কাগজপত্র অন্য দেশে রাখা গেলে অন্য ব্যক্তি সেই দেশের আইনের লগ্নে নির্দিষ্ট কার্যসম্পাদনক্রমে সেই কথা লিখিলে তাহা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরিত ইতি।

৩৬ ধারা। সাধারণের ক্রয়ার্ধে প্রকাশিত ব্যাপণ

কি চার্জে কিংবা গবর্নমেন্টের ব্যাপণ ও বকশা যে স্থলে আত্মক্রমে লিখিত ব্যাপণ প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

কি মন্তব্যের সাহায্যত: যে

বিষয় লেখা কি বর্ণিত থাকে সেই বিষয়ে এই ব্যাপণ প্রকৃতিতে ইচ্ছাযুক্ত কি প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরিত যে উক্তি থাকে তাহাই প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরিত ইতি।

৩৭ ধারা। সাধারণ আর্থের যে বস্তান্ত থাকে এমত

গবর্নমেন্টের কোন আইন-যে কি জাপবর্ণিত সাধারণ ভাবের বৃত্তান্তবিষয়ক যে উক্তি থাকে তাহা যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

হস্তান্তরিত সত্যাবিস্তার আদালতের অভিনয় করিতে হইলে, পারলিমেন্টের কোন আইনের কিংবা তারতবর্ধের মন্ত্রিসভাবিধিত জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের কিংবা

মন্ত্রিসভার কি বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাবিধিত জীবিত গবর্নর সাহেবের কিংবা বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাবিধিত জীবিত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কোন আইনের

কিংবা ইণ্ডিয়া গেজেটে কি স্থানীয় কোন গবর্নমেন্ট গেজেটে কিংবা লণ্ডন গেজেটে কিংবা জি.জি.সি. মহারাণীর

কোন উপনিবেশের কি অধিকৃত দেশের যে মুদ্রিতপত্র

গবর্নমেন্ট গেজেট বলিয়া খ্যাত হয় সেই পত্রে প্রকাশিত কোন আপনীর উল্লিখিত কথার উক্ত হস্তান্তরিত

কথা প্রকাশ করা যায় তাহা প্রাসঙ্গিক হস্তান্তরিত ইতি।



38. When the Court has to form an opinion as to a law of any country, any statement of such law contained in a book purporting to be printed or published under the authority of the Government of such country and to contain any such law, and any report of a ruling of the Courts of such country contained in a book purporting to be a report of such rulings, is relevant.

How much of a statement is to be proved.

39. When a statement of which evidence is given forms part of a longer statement, or of a conversation or part of an isolated document, or is contained in a document which forms part of a book, or of a connected series of letters or papers, evidence shall be given of so much and no more of the statement, conversation, document, book, or series of letters or papers as the Court considers necessary in that particular case to the full understanding of the nature and effect of the statement, and of the circumstances under which it was made.

JUDGMENTS OF COURTS OF JUSTICE WHEN RELEVANT.

40. The existence of any judgment, order or decree which, by law prevents any Court from taking cognizance of a suit or holding a trial, is a relevant fact when the question is whether such Court ought to take cognizance of such suit, or to hold such trial.

41. A final judgment, order or decree of a competent Court, in the exercise of probate, matrimonial, admiralty or insolvency jurisdiction, which confers upon or takes away from any person any legal character, or which declares any person to be entitled to any such character, or to be entitled to any specific thing, not as against any specified person but absolutely, is relevant when the existence of any such legal character, or the title of any such person to any such thing is relevant.

Such judgment, order or decree is conclusive proof

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

৩৮ ধারা। কোন দেশের ব্যবস্থা বিষয়ে আদালত-ব্যবস্থাদ্বয়ের উক্তির কথা। তের অভিযত করিতে হইলে, এই ব্যবস্থা যে পুস্তকের মধ্যে থাকে এই দেশের গবর্নমেন্টের আদেশক্রমে মুদ্রিত কি প্রকাশিত বলিয়া সেই পুস্তকে এই ব্যবস্থা বিষয়ক কোন কথা, এবং এই দেশের আদালতের বিধির রিপোর্ট বলিয়া যে পুস্তকে এই বিধি প্রকাশ হয় সেই পুস্তকের লিখিত রিপোর্ট প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উক্তির যে অংশের প্রমাণ করিতে হইবে তাহার কথা।

৩৯ ধারা। যে উক্তির সাক্ষ্য দেওয়া বা তাহার উক্তি কথোপকথনের কি দলীলের কি পুস্তকের কি পত্রাংশের কি লিপিতে নীর প্রকাশ হইলে যে সাক্ষ্য সিদ্ধ হইবে তাহার কথা।

৩৯ ধারা। যে উক্তির সাক্ষ্য দেওয়া বা তাহার উক্তি কথোপকথনের কি দলীলের কি পুস্তকের কি পত্রাংশের কি লিপিতে নীর প্রকাশ হইলে যে সাক্ষ্য সিদ্ধ হইবে তাহার কথা।

আদালতের নিন্দা যে হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৪০ ধারা। কোন বিশেষ মোকদ্দমা আদালতের প্রাথমিক বিচার কি দ্বিতীয় বিচার কর্তব্য কি না এই প্রশ্ন হইলে, যে বিচার বিবরণার্থে পূর্বে নিষ্পত্তি প্রাপ্ত হইবার কথা।

৪১ ধারা। কোন ব্যক্তির ব্যবস্থাসম্বন্ধ পদ থাকি কি না এবং বিশেষে তাহার প্রবেশপত্রের বিচার-বিপত্ত্যসম্বন্ধে নিষ্পত্তি হইয়াছে কি না, তবে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালত প্রবেশপত্রের কি দ্বিতীয় বিচার কর্তব্য কি না এই প্রশ্ন হইলে, যে বিচার বিবরণার্থে পূর্বে নিষ্পত্তি প্রাপ্ত হইবার কথা।

উক্ত পদ কোন নিষ্পত্তি কি আদালত কি ডিক্রী দ্বারা ব্যবস্থাসম্বন্ধ যে পদ প্রাপ্ত হয় সেই নিষ্পত্তি কি আদালত কি ডিক্রী প্রাপ্ত হইলে সেই পদ বর্ত্তিল।

that any legal character which it confers accrued at the time when such judgment, order or decree, came into operation ;

that any legal character, to which it declares any such person to be entitled, accrued to that person at the time when such judgment declares it to have accrued to that person ;

that any legal character which it takes away from any such person ceased at the time from which such judgment declared that it had ceased or should cease ;

and that any thing to which it declares any person to be so entitled was the property of that person at the time from which such judgment declares that it had been or should be his property.

42. Judgments, orders or decrees other than those mentioned in section 41, are relevant if they relate to matters of a public nature relevant to the inquiry ; but such judgments, orders or decrees are not conclusive proof of that which they state.

Judgments, order or decree between third parties when irrelevant and when not.

those mentioned in section 41, are relevant if they relate to matters of a public nature relevant to the inquiry ;

but such judgments, orders or decrees are not conclusive proof of that which they state.

#### Illustration.

A sues B for trespass on his land. B alleges the existence of a public right of way over the land, which A denies.

The existence of a decree in favor of the defendant, in a suit by A against C for a trespass on the same land, in which C alleged the existence of the same right of way, is relevant, but it is not conclusive proof that the right of way exists.

43. Judgments, orders or decrees, other than those mentioned in sections 40, 41, and 42, are irrelevant, unless the existence of such judgment, order or decree, is fact in issue, or is relevant under some other provision of this Act.

What judgments, &c., not relevant.

vant, unless the existence of

such judgment, order or decree, is fact in issue, or is relevant under some other provision of this Act.

#### Illustrations.

(a.) A and B separately sue C for a libel which reflects upon each of them. C in each case says, that the matter alleged to be libellous is true, and the circumstances are such that it is probably true in each case, or in neither.

A obtains a decree against C for damages on the ground that C failed to make out his justification. The fact is irrelevant as between B and C.

(b.) A prosecutes B for adultery with C, A's wife.

B denies that C is A's wife, but the Court convicts B of adultery.

Afterwards, C is prosecuted for bigamy in marrying B during A's lifetime. C says that she never was B's wife.

The judgment against B is irrelevant as against C.

[গণপত্রে গেজেট । ২৭২ । ২ জানুয়ারি ।]

ও উদ্ভাৱিত উক্ত কোন ব্যক্তিকে ব্যবহাসনাত পদের স্বত্বান বলিয়া প্রকাশ করা গেল, উক্ত নি-  
শ্চিতে সেই ব্যক্তির সেই পদ বর্ত্তিবার যে সময়  
প্রকাশ হইল সেই সময়ই তাহার সেই পদ বর্ত্তিল।

ও সেই নিশ্চিতে উক্ত কোন ব্যক্তির দ্বাৰে  
ব্যবহাসনাত পদ গ্রহণ করা গেল নিশ্চিতে তাহার  
সেই পদ বর্ত্তিত হইবার যে সময় নিশ্চিত হইল সেই  
সময়ই তাহার সেই পদ বর্ত্তিত হইল।

ও সেই নিশ্চিতে কোন ব্যক্তি কোন দ্রব্যের স্বত্বান  
প্রকাশ হইলে নিশ্চিতে ঐ সম্পত্তি যে সময়ে তাহার  
সম্পত্তি হইল বা হইবে বলিয়া প্রকাশ হয় সেই সময়-  
বধি ঐ সম্পত্তি তাহারই ছিল,

পূৰ্ব্বোক্ত নিশ্চিতে কি আত্মা কি ডিক্ৰী এই সকল  
কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ ইতি।

৪২ ধারা। ৪১ ধারার উল্লিখিত নিশ্চিতে কি আত্মা কি

ডিক্ৰী তাড়া যদি কোন নি-  
শ্চিতে প্রতীতি অনুসন্ধানের  
বিপত্তি কি আত্মা কি ডিক্ৰী  
যে সময়ে অপ্রাসঙ্গিক হয়  
বা না হয় তাহার কথা।  
প্রাসঙ্গিক সাধারণ স্বার্থের  
বিষয় লইয়া হয়, তবে তাহা  
প্রাসঙ্গিক কিন্তু সেই নি-  
শ্চিতে কি আত্মাপত্রে কি ডিক্ৰীতে যাহা ব্যক্ত হয়  
ঐ নিশ্চিতে তাহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ নয় ইতি।

উদাহরণ।

বলরাম আবার ভূমিতে অধিকার প্রবেশ করিয়াছে  
বলিয়া আঘাত তাহার নামে মালিশ করে। বলরাম কহে  
যে সেই ভূমিতে সাধারণের পথবন্দ আছে। আঘাত তাহা  
অস্বীকার করে।

আঘাত অন্য যোকদ্দমার চক্রে নামে সেই নামে অধ-  
িকার প্রবেশ করণাভিযোগে মালিশ করে চক্রেও সেই পথ-  
বন্দ থাকার কথা কহিলে, তাহার পক্ষে ডিক্ৰী হইরাছিল।  
উক্ত যোকদ্দমার চক্রে পক্ষে সেই ডিক্ৰী থাক। প্রাসঙ্গিক।  
রুতাত, কিন্তু তাহা সেই পথবন্দ থাকার সিদ্ধান্ত প্রমাণ নয়।

৪৩ ধারা। ৪০, ৪১ ও ৪২ ধারার যে ২ নিশ্চিতে

ও আত্মা ও ডিক্ৰীর উল্লেখ  
যে নিশ্চিতে প্রাসঙ্গিক  
হইরাছে তন্মিত্র কোন নি-  
শ্চিতে কি আত্মা কি ডিক্ৰী

যে আছে এই কথা এই আইনের অন্য কোন বিধান-  
মতে প্রাসঙ্গিক না হইলে অপ্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আঘাতের ও বলরামের নামে অপবাদসূচক কথা  
প্রকাশ হওয়াতে দুই জনে চক্রে নামে অপবাদের স্বত্ব  
দুই যোকদ্দমা উপস্থিত করে। ঐ দুই যোকদ্দমার অপবাদ  
বলিয়া বাহা কথিত হইরাছে তাহা সত্য, চক্রে এই উত্তর করে  
এবং তাৎপৰ্য্যিক দৃষ্টে হয় দুই যোকদ্দমার সেই কথা সত্য  
কিবা উত্তর যোকদ্দমার অসত্য হওয়া সত্যবা।

চক্রে আপমার বিদ্বেষিতার প্রমাণ করিতে বা পারাতে  
আঘাত তাহার বিপক্ষে হামিপুরনের ডিক্ৰী পাইলেন।  
বলরাম ও চক্রে এই দুইয়ের মধ্যে সেই রুতাত অপ্রাসঙ্গিক।

(খ) আঘাতের জী চক্রেবনীর সহিত বলরাম ব্যক্তিকার  
করিয়াছে বলিয়া আঘাত বলরামের নামে মালিশ করে।

বলরাম কহে যে চক্রে যদি আঘাতের জী মর, কিন্তু আদা  
সত বলরামের পরদার গম্বাপনাধি নির্ণয় করেন।

পক্ষাৎ চক্রে যদি আঘাতের বর্ত্তমানে বলরামকে বিবাহ  
করে বলিয়া তাহার নামে মালিশ হয়। চক্রে যদি কহে  
বলরামের সঙ্গে আঘাতের কথন বিবাহ হয় নাই।

বলরামের বিপক্ষে পূৰ্বে যে নিশ্চিতে হইরাছিল তাহা  
চক্রেবনীর বিপক্ষে অপ্রাসঙ্গিক।

(c.) A prosecutes B for stealing a cow from him. B is convicted.

A, afterwards, sues C for the cow, which B had sold to him before his conviction. As between A and C, the judgment against B is irrelevant.

(d.) A has obtained a decree for the possession of lands against B. C, B's son, murders A in consequence.

The existence of the judgment is relevant, as showing motive for a crime.

44. Any party to a suit or other proceeding may show that any judgment, order or decree which is relevant under sections 40, 41, or 42, and which has been proved by the adverse party, was delivered by a Court not competent to deliver it, or was obtained by fraud or collusion.

#### OPINIONS OF THIRD PERSONS WHEN RELEVANT.

45. When the Court has to form an opinion upon a point of foreign law, or of science or art, or as to identity of handwriting, the opinions upon that point of persons specially skilled in such foreign law, science, or art, are relevant facts.

Such persons are called experts.

#### Illustrations.

(a.) The question is, whether the death of A was caused by poison.

The opinions of experts as to the symptoms produced by the poison by which A is supposed to have died, are relevant.

(b.) The question is, whether A, at the time of doing a certain act, was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act, or that he was doing what was either wrong or contrary to law.

The opinions of experts upon the question whether the symptoms exhibited by A commonly show unsoundness of mind, and whether such unsoundness of mind usually renders persons incapable of knowing the nature of the acts which they do, or of knowing that what they do is either wrong or contrary to law, are relevant.

(c.) The question is, whether a certain document was written by A. Another document is produced which is proved or admitted to have been written by A.

The opinions of experts on the question whether the two documents were written by the same or by different persons, are relevant.

(গ) বলরাম আবার গোরু চুরি করিয়াছে বলিয়া আবেদন তাহার বাবে দাখিল করে। ও বলরামের অপরাধ বিপর্যয় হয়।

বলরামের অপরাধ বিপর্যয় হইবার পূর্বে সে চন্দ্রের ঘিট্টা এই গোরু বিক্রয় করিয়াছিল আবেদন চন্দ্রের বাবে এই গোরু কিরিয়া পাইবার জন্য তাহার বাবে দাখিল করে। আবেদনের ও চন্দ্রের মধ্যে যে বিবাদ আছে তাৎক্ষণিক বলরামের বিপরীত উক্ত দাবী প্রাসঙ্গিক।

(ঘ) আদালত চুরির অধিকার পাইবার দাবীতে বলরামের বিরুদ্ধে ডিক্রী পায়। তাৎক্ষণিক চন্দ্র বাবক বলরামের নতুন আবেদনকে বর্জ করে।

এ ডিক্রী অপরাধের প্রতিক্রিয়া কারণ প্রকাশ করে বলিয়া সেই ডিক্রী প্রাসঙ্গিক হুতাত।

৪৪ ধারা। কোন মোকদ্দমার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত

প্রত্যক্ষ ও গণ্য ও অন্য কার্যে ৪০ বা ৪১ কি ৪২ ধারামতে দাবীতে কি আদালতের অক্ষমতার প্র- কি ডিক্রী প্রাসঙ্গিক হইলেও বাণ করিবার কথা। এক পক্ষ তাহা প্রমাণিত

করিলে সেই ডিক্রী প্রত্যাখ্য করিবার অক্ষম কোন আদালতের দ্বারা তাহা করা গেল কিম্বা গণ্যক্রমে কি প্রত্যক্ষক্রমে পাওয়া গেল অন্য পক্ষ ইহা সন্যাসিত পারিবে ইতি।

তৃতীয় ব্যক্তিদের অভিযত যে হলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৪৫ ধারা। যদি তিরসেন্দীর আইন কি বিজ্ঞান কি বিদ্যাগত কোন বিষয়ে কিম্বা প্রবীণ ব্যক্তিদের অভি- কোন ব্যক্তির হাতের লিখন যতের কথা। নিম্নের হওন বিষয়ে আদালতের অভিযত করা প্রয়োজন হয়, তবে সেই তিরসেন্দীর আইনে ও বিজ্ঞানে ও বিদ্যায় বীহারদের বিশেষ ব্যাপ্তি থাকে সেইর বিবরণে তাহারদের অভিযত প্রাসঙ্গিক হুতাত হয়।

উক্ত ব্যক্তিদিগকে প্রবীণ বলা যায় ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আবেদন বিব খাইয়া বরিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

যে বিষয়ে আবেদনের মৃত্যু অনুমান হয় সেই বিষয়ের কি লক্ষণ এই বিষয়ে প্রবীণ লোকদের যে অভিযত তাহা প্রাসঙ্গিক।

(খ) আবেদন কোথ কিয়া করণ সময়ে যবের বিকৃতি প্রযুক্ত সেই কিয়ার তাব বুঝিতে ও সে অব্যাহার বা আইন বিরুদ্ধ করিতেছে ইহা জানিতে অক্ষম ছিল কি না, এই প্রশ্ন হইল।

আবেদনের কার্যে যে লক্ষণ দেখা গেল তাহা সর্বাধ্যতঃ যবের বিকৃতির প্রমাণ হয় কি না, এবং তদ্রূপে যবের বিকৃতি হইলে লোক সর্বাধ্যতঃ আপ্যাহার কিয়ার তাব বুঝিতে, এবং সে অব্যাহার কি আইনবিরুদ্ধ কর্য করিতেছে ইহা জানিতে অক্ষম হইয়া থাকে কি না, এইর বিষয়ে প্রবীণ ব্যক্তিদের যে অভিযত তাহা প্রাসঙ্গিক।

(গ) কোষ দলীল আবেদনের লিখিত কি না, এই প্রশ্ন হইলে অন্য যে দলীল আবেদনের লিখিত বলিয়া প্রমাণ বা বীকার করা গেল তাহাও উপস্থিত করা যায়।

দুই দলীল একি ব্যক্তির বা তিরস ব্যক্তির লিখিত, এই বিষয়ে প্রবীণ ব্যক্তিদের যে অভিযত তাহা প্রাসঙ্গিক।

(a.) The question is, whether A was poisoned by a certain poison.

(b.) The question is, whether an obstruction to a harbour is caused by a certain sea wall.

The fact that other harbours similarly situated in other respects, but where there were no such sea walls, began to be obstructed at about the same time, is relevant.

47. When the Court has to form an opinion as to the persons by whom any document was written or signed, the opinion of any person acquainted with the handwriting of the person by whom it is supposed to be written or signed that it was or was not written or signed by that person, is a relevant fact.

*Explanation.*—A person is said to be acquainted with the handwriting of another person when he has seen that person write, or when he has received documents purporting to be written by that person in answer to documents written by himself or under his authority and addressed to that person, or when, in the ordinary course of business, documents purporting to be written by that person have been habitually submitted to him.

The question is, whether a given letter is in the handwriting of A, merchant in London.

B is a merchant in Calcutta, who has written letters addressed to A, and received letters purporting to be written by him. C is B's clerk, whose duty it was to examine and file B's correspondence. D is B's broker, to whom B habitually submitted the letters purporting to be written by A for the purpose of advising with him thereon.

The opinions of B, C, and D on the question whether the letter is in the handwriting of A are relevant, though neither B, C, nor D ever saw A write.

48. When the Court has to form an opinion as to the existence of any general custom or right, the opinions, as to the existence of such custom or right, of persons who would be likely to know of its existence if it existed, are relevant.

[ମହାବଳେଟ ମେଜେଟ । ୪୭୨ । ୨ ଆଞ୍ଚଳ ।]

৪৬ খার। কোন হুতাভ  
প্রাণ ব্যক্তির প্রতি-  
কর্তব্য হুতাভের  
কথা।  
কর সেই কালে সেই হুতাভ ঐ অভিনবের প্রতিপোষক  
বা অর্থোক্তিক হইলে প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

(ক) জাতিসংঘ বিশেষ প্রতিনিধির দ্বিধা প্রত্যাহার গোলকি  
যা এই প্রকল্পে বর্ণিত।

প্রাচীন লোকেরা সেই বিবের যে লক্ষণ ভাষায় বা অণ্ডায়  
করে যে অণ্ড লোক সেই প্রকারের বিব থাকিলে ভাষার সেই  
লক্ষণ দেখা গেল এই রূপের প্রাণজিক।

(খ) বঙ্গের যৌকামির পথাবরোঁধ নমুনাভীয়ে গৌত।  
বীধা প্রবৃত্ত হইল কি যা এই প্রস হইল।

তত্বানু অবস্থাপন অবস্থায় বন্দরে পোতা বীথি বা হয়েনেও  
সেই সময়ে অবরোধ হইতে লাগিল, এই দুইটি প্রাণজিক।

৪৭ ধারা। কোন মজলীস কাহার হাতে লেখা বা স্বাক্ষর করা গেল, এই বি-  
হাতের লিখন বিবরে যেরে আমানতের অতিমত  
অতিমতের কথা। করিতে হইলে, যে ব্যক্তির  
লিখিত ও স্বাক্ষরিত বলিয়া বোধ হয়, তাহার  
হাতের লেখা অন্য যে ব্যক্তি উত্তমরূপে জানে ঐ পত্র  
উক্ত ব্যক্তির লিখিত কি স্বাক্ষরিত আছে কি না এই  
বিবরে তাহার অতিমত প্রাসঙ্গিক হুদাত্ত হয়।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তিকে লিখিতে দে-  
খিলে, কিম্বা আপনিকিম্বা আপনাদ্বয়ের অধুৰত্বক্রমে যে  
অন্য ব্যক্তির নামে পত্রাদি লেখা গেলো তাহার উত্তর-  
স্বরূপ সেই অন্য ব্যক্তির লিখিত পত্রাদি বলিয়া পত্রাদি  
পাইলে, কিম্বা ব্যবসায়ের নিয়ত ধারাক্রমে সেই অন্য  
ব্যক্তির লিখিত পত্র বলিয়া পত্রাদি লিখ্য তাহার  
সমুখে অর্পিত হইলে, সে ঐ অন্য ব্যক্তির হাতের  
লেখা উত্তররূপে জানে এমত বলা যায় ইতি ।

কোমপত্র উপস্থিত করা গেলে তাহা লণ্ডনবন্দরের আদালত  
আদালত বহিকের লেখা কি না এই প্রশ্ন হয়।

বলরায় মাঝে কলিকাতার এক জন বণিক আয়স্করের বাসে  
কএক পত্র লিখিয়াছে ও আয়স্করের লিখিত পত্র বলিয়া  
কএক পত্র পাঁইয়াছে। বলরায়ের বাসে হত পত্র আইনে  
চল্ল মাঝে তাঁহার কেরানী তাঁহা দেখিয়া মবীতে নীখিয়া  
রাখে। দীঘমাঝে বলরায়ের মালাল, আয়স্করের লিখিত  
পত্র বলিয়া হত পত্র আনিতি বলরায় দীঘমাঝেকে দেখেইয়া  
সেই পত্রের লিখিত কথার বিষয়ে তাঁহার সঙ্গে পরামর্শ  
করিত।

এই বলে বলরাম ও চন্দ্র ও দীর্ঘদায়ক আবিষ্কারে পত্র  
জিহবেতে কথন বা সেধিলেও, সেই পত্র আবিষ্কারের হতশি-  
থিত কি বা এই বিষয়ে তাঁহাদের বড় প্রসিদ্ধি।

৪৮ ধারা। সাধারণের কোন রীতি কি শব্দ বিষয়ে  
আদালতের অভিযত করা  
নব্ব কি রীতি বিষয়ক  
অভিযত যেখানে প্রাসঙ্গিক  
হয় তাহার কথা।  
যে ব্যক্তির সেই বিষয়  
জ্ঞাত হওয়া সম্ভাবনা, সেই রীতি কি শব্দ থাকার  
বিষয়ে সেই ব্যক্তির অভিযত প্রাসঙ্গিক।

**Explanation.**—The expression 'general custom or right' includes customs or rights common to any considerable class of persons.

**Illustration.**

The right of the villagers of a particular village to use the water of a particular well is a general right within the meaning of this section.

49. When the Court has to form an opinion as to—  
Opinions as to usages, tenets, &c., when relevant.

the usages and tenets of any body of men or family,  
the constitution and Government of any religious or charitable foundation, or  
the meaning of words or terms used in particular districts or by particular classes of people,  
the opinions of persons having special means of knowledge thereon, are relevant facts.

50. When the Court has to form an opinion as to the relationship of one person to another, the opinion, expressed by conduct, as to the existence of such relationship, of any person who, as a member of the family or otherwise, has special means of knowledge on the subject, is a relevant fact: Provided that such opinion shall not be sufficient to prove a marriage in proceedings under the Indian Divorce Act, or in prosecutions under sections 494, 495, 497 or 498 of the Indian Penal Code.

**Illustrations.**

(a.) The question is, whether A and B were married.

The fact that they were usually received and treated by their friends as husband and wife, is relevant.

(b.) The question is whether A was the legitimate son of B. The fact that A was always treated as such by members of the family, is relevant.

51. Whenever the opinion of any living person is relevant, the grounds on which such opinion is based are also relevant.

Grounds of opinion when relevant.

**Illustration.**

An expert may give an account of experiments performed by him for the purpose of forming his opinion.

**CHARACTER WHEN RELEVANT.**

52. In civil cases, the fact that the character of any person concerned is such as to render probable or improbable any conduct imputed to him, is irrelevant, except in so far as such character appears from facts otherwise relevant.

In civil cases, character to prove conduct imputed irrelevant.

ব্যাখ্যা।—‘সাধারণের নীতি কি অথবা’ এই কথার মধ্যে বহু লোকজনের কোন সাধারণ নীতি বা অর্থগণ্য ইতি।

**উদাহরণ।**

কোন গ্রামবাসীদের কোন বিশেষ ভূগণের জল লইবার যে স্বত্ব আছে এই ভাৱের অর্থবোধে তাহা সাধারণ স্বত্ব।

৪৯ ধারা। কোন লোক-জনের কি কুলের আচার-ব্যবহাৰ অতিশয় যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

কিন্তু ধর্ম্মার্থ কি পরোপকারার্থ কার্যের সংস্থিতিক কি অধ্যাক্তার বিধি বিষয়ে,

কিন্তু প্রদেশ বিশেষে কি বিশেষ লোকজনের মধ্যে যে কথা কি শব্দ চলে তাহার অর্থ বিষয়ে,

আদালতের অভিযন্তের প্রয়োজন হইলে যে ব্যক্তিদের সেইরূপ বিষয় জ্ঞাত হইবার বিশেষ উপায় থাকে, তাহারদের অভিমত প্রাসঙ্গিক হইতে ইতি।

৫০ ধারা। দুই ব্যক্তির পরস্পর কুটুম্বিতা আছে কি না এই বিষয়ে আদালতের অভিযন্ত করিতে বড় যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

কুটুম্বিতা বিষয়ের অতি-লভের অভিযন্ত করিতে বড় যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৫০ ধারা। দুই ব্যক্তির পরস্পর কুটুম্বিতা আছে কি না এই বিষয়ে আদালতের অভিযন্ত করিতে বড় যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

**উদাহরণ।**

(ক) আদালতের নথিতে বলরাধের বিবাহ হইয়াছে কি না এই প্রশ্ন হইল।

তাহারদের পরিচিত ব্যক্তিরা তাহারদিগকে ক্রীপকুম জামে-নিয়া প্রাণ্য করিত ও সেই আদালতের তাহারদের প্রতি আচরণ করিত এই হুজুত প্রাসঙ্গিক।

(খ) আদালত বলরাধের ঔরস সন্তান কি না এই প্রশ্ন হইলে, পরিবারের সকল লোক আদালতের প্রতি বলরাধের ঔরস সন্তান জামে আচরণ করিত এই হুজুত প্রাসঙ্গিক।

৫১ ধারা। জীবিত ব্যক্তি-অভিযন্তের যে যে স্থলে ক্রিয় অভিযন্ত প্রাসঙ্গিক প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। চইলে তাহার সেই অভিযন্তের যে মূল কারণ থাকে তাহাও প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

**উদাহরণ।**

প্রবীণ ব্যক্তি অভিযন্ত দ্বির করণার্থে যে ব্যবহার বস্তুর পরীক্ষা করিয়াছে তাহা ব্যক্ত করিতে পারিলে।

চরিত্র যে স্থলে প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা।

৫২ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কোন ব্যক্তি-অভিযন্তের যে যে স্থলে ক্রিয় অভিযন্ত প্রাসঙ্গিক প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। চইলে তাহার সেই অভিযন্তের যে মূল কারণ থাকে তাহাও প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।

৫২ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কোন ব্যক্তি-অভিযন্তের যে যে স্থলে ক্রিয় অভিযন্ত প্রাসঙ্গিক প্রাসঙ্গিক হয় তাহার কথা। চইলে তাহার সেই অভিযন্তের যে মূল কারণ থাকে তাহাও প্রাসঙ্গিক হয় ইতি।



In criminal cases, previous good character relevant.

53. In criminal proceedings, the fact that the person accused is of a good character, is relevant.

54. In criminal proceedings, the fact that the accused person has been previously convicted of any offence is relevant; but the fact that he has a bad character is irrelevant, unless evidence has been given that he has a good character, in which case it becomes relevant.

*Explanation.*—This section does not apply to cases in which the bad character of any person is itself a fact in issue.

55. In civil cases, the fact that the character of any person is such as to affect the amount of damages which he ought to receive, is relevant.

*Explanation.*—In sections 52, 53, 54 and 55, the word 'character' includes both reputation and disposition; but evidence may be given only of general reputation and general disposition, and not of particular acts by which reputation or disposition were shown.

## PART II. ON PROOF.

### CHAPTER III.—FACTS WHICH NEED NOT BE PROVED.

No evidence required of fact judicially noticed.

56. No fact of which the Court will take judicial notice need be proved.

Facts of which Court must take judicial notice.

57. The Court shall take judicial notice of the following facts:—

- (1.) All laws or rules having the force of law now or heretofore in force or hereafter to be in force in any part of British India:
- (2.) All public Acts passed or hereafter to be passed by Parliament, and all local and personal Acts directed by Parliament to be judicially noticed:
- (3.) Articles of War for Her Majesty's Army or Navy:
- (4.) The course of proceeding of Parliament and of the Councils for the purposes of making Laws and Regulations established under the Indian Councils' Act, or any other law for the time being relating thereto.

[সর্বমোট দেওটা। ১৮৭২। ২ জানুয়ারি।]

কৌজদারী মোকদ্দমার পূর্বে সংচরিত প্রাসঙ্গিক হইবার কথা।

৫৪ ধারা। কৌজদারী মোকদ্দমার পূর্বে অপরাধ দিবার হওয়ার কথা প্রাসঙ্গিক কিন্তু উত্তরতম অন্য স্থলে পূর্বে কুচরিত অপ্রাসঙ্গিক হওয়ার কথা।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তির কুচরিত ইচ্ছাটি হস্তান্ত হইলে এই ধারা খাটে ন ইতি।

৫৫ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কোন ব্যক্তির হানিপুরণের পক্ষে চরিত্রের কথা।  
সারে তাহা হানি কি অধিক হইতে পারিলে সেই চরিত্রের হস্তান্ত প্রাসঙ্গিক।

ব্যাখ্যা।—৫২, ৫৩, ৫৪ ও ৫৫ ধারার “চরিত্র” শব্দের মধ্যে ব্যাতি ও স্বভাব উভয় গণ্য। কিন্তু কেবল সাধারণ ব্যাতির ও সাধারণ স্বভাবের প্রমাণ দেওয়ার বাইতে পারে বিশেষ যে ক্রিয়ার দ্বারা এ ব্যাতি বা স্বভাব প্রকাশ হয় তাহার প্রমাণ দেওয়া বাইতে পারিবে না ইতি।

বিত্তের অধ্যায়।  
প্রমাণের কথা।

৩ পরিচ্ছেদ।—যে হস্তান্তের প্রমাণ করা আবশ্যিক নয় তাহার কথা।

৫৬ ধারা। আদালত বিচারকাণ্ডে প্রাসঙ্গিক যে হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হয় তাহার সাক্ষ্য দিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

৫৭ ধারা। আদালত বিচারকাণ্ডে প্রাসঙ্গিক যে হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিবেন তাহার কথা।

(১) যে আইন কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ যে বিধি এইরূপে কি ইতিপূর্বে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন দেশে প্রবল আছে কি ছিল বা তারি-কালে হইবে তাহা।

(২) পার্লামেন্ট সাধারণ স্বার্থের যে সকল আইন প্রণীত করিয়াছেন বা করেন এবং উক্ত পার্লামেন্ট বিচারকাণ্ডে স্থানবিশেষের বা ব্যক্তিবিশেষের যে সকল আইন সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে আদেশ করেন তাহা।

(৩) খ্রীষ্টমতী মহারাণীর সৈন্যবলের কিম্বা সাং-রিক সৈনিকদের যুদ্ধসংক্রান্ত আইন।

(৪) উক্ত পার্লামেন্টের এবং আর্টস ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিবরক আইন অনু-সারে কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অন্য যে আইন বৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে স্থাপিত মন্ত্রিসভার কাব্য-প্রণালী।

*Explanation.*—The word 'Parliament' in clauses 2) and (4) includes—

1. The Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland ;
  2. The Parliament of Great Britain ;
  3. The Parliament of England ;
  4. The Parliament of Scotland, and
  5. The Parliament of Ireland.
- (5.) The accession and the sign manual of the Sovereign for the time being of the United Kingdom of Great Britain and Ireland :
- (6.) All seals of which English Courts take judicial notice : the seals of all the Courts of British India, and of all Courts out of British India, established by the authority of the Governor General or any Local Government in Council : the seals of Courts of Admiralty and Maritime Jurisdiction and of Notaries public, and all seals which any person is authorized to use by any Act of Parliament or other Act of Regulation having force of law in British India :
- (7.) The accession to office, names, titles, functions, and signatures of the persons filling for the time being any public office in any part of British India, if the fact of their appointment to such office is notified in the *Gazette of India*, or in the official *Gazette* of any Local Government :
- (8.) The existence, title, and national flag of every State or Sovereign recognized by the British Crown :
- (9.) The divisions of time, the geographical divisions of the world, and public festivals, fasts and holidays notified in the official *Gazette* :
- (10.) The territories under the dominion of the British Crown :
- (11.) The commencement, continuance, and termination of hostilities between the British Crown and any other State or body of persons :
- (12.) The names of the members and officers of the Court, and of their deputies and subordinate officers and assistants, and also of all officers acting in execution of its process, and of all advocates, attornies, proctors, vakils, pleaders and other persons authorized by law to appear or act before it :
- (13.) The rule of the road.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

3 X

ব্যাখ্যা।—(২) ও (৪) প্রকরণের উল্লিখিত পার্লামেন্টে

- ১। ঐরপে লইয়া গ্রেট ব্রিটেন নামে সংযুক্ত রাজ্যের পার্লামেন্টে গণ্য।
  - ২। গ্রেট ব্রিটেনের পার্লামেন্টে।
  - ৩। ইংলণ্ডের পার্লামেন্টে।
  - ৪। স্কটল্যান্ডের পার্লামেন্টে ও
  - ৫। ঐরপে পার্লামেন্টে।
- (৫) যিনি যৎকালে গ্রেট ব্রিটেন ও ঐরপে সংযুক্ত রাজ্যের অধিপতি হন তাঁর আধিপত্য পদারোহণ ও তদীয় স্বাক্ষর।
- (৬) ইংলণ্ডের আদালত বিচারকার্যে যে সকল মোহর সিক বালিয়া জ্ঞান করেন সেই মোহর। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত সকল আদালতের মোহর এবং ব্রিটনীর ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে ব্রিটিশ-মিহিত জিহুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল আদালত স্থাপিত হয় সেই সকল আদালতের, মোহর আডমিরালটী কর্তৃক মজাসাগরে যে অপরাধ করা যায় তাহার বিচার এবং জালালীর সারিকদের মোকদ্দমার বিচার-সাহিপতা প্রাপ্ত আদালতের ও পাবলিক লাইব্রেরি মোহর এবং পার্লামেন্টের আইন দ্বারা কিম্বা ব্রিটনীর ভারতবর্ষে ব্যবহার তুল্য বলবৎ অন্য আইন দ্বারা যে ব্যক্তি মোহর ব্যবহার করিবার অনুমতি পান তাঁহার মোহর।
- (৭) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে বাতারা যে সময়ে কোন রাজকীয় পদভুক্ত হন ইতিয়া গেজেটে কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্নমেন্ট গেজেটে উহার সেই পদে নিযুক্ত হওয়ার কথা প্রকাশ করা গেলে সেই ব্যক্তির পদ গ্রহণ ও উহারদের নাম ও খ্যাতি ও কার্য ও স্বাক্ষর।
- (৮) ব্রিটনীর রাজ্যাধিপতি অন্য যেহে অধিকারের কি রাজ্যের সত্তা ও খ্যাতি ও দেশীয় পতাকা স্বীকার করেন তাহা।
- (৯) সময়ের ভাগবিভাগ ও ভূগোলবিজ্ঞানসারে ভূবিভাগ এবং রাজকীয় গেজেটে সাধারণের বে পূর্ণ ও উপবাস ও বন্দের দিন প্রকাশ করা যায় তাহা।
- (১০) ব্রিটনীর রাজ্যাধিপতির অধীন দেশ।
- (১১) অন্যান্য রাজ্যের বা ব্যক্তিরদের সহিত ব্রিটনীর রাজ্যের সংগ্রামাদি কার্যের আরম্ভ ও প্রচলন ও অন্ত।
- (১২) আদালতসংক্রান্ত ব্যক্তিদের ও কর্তৃপক্ষদের ও উহারদের সাহেবদের ও অধীন কর্মকারকদের ও সহকারিদের নাম ও যে সকল কর্তৃপক্ষ আদালতের পরওয়ানা সাহসার্য কার্য করে তাহারদের নাম এবং আডবোকেট ও টর্নি ও প্রক্টর ও উকীল ও পক্ষসমর্থক-কারিগ্ৰহুতি যে ব্যক্তির আইনমতে আদালতে উপস্থিত হইয়া ব্যবহারকার্য করিতে অনুমতি পান তাঁহারদের নাম।
- (১৩) পথে বাতারাণ্ডের বিধি।

In all these cases, and also on all matters of public history, literature, science or art, the Court may resort for its aid to appropriate books or documents of reference.

If the Court is called upon by any person to take judicial notice of any fact, it may refuse to do so, unless and until such person produces any such book or document as it may consider necessary to enable it to do so.

58. No fact need be proved in any proceeding which the parties thereto or their agents agree to admit at the hearing, or which, before the hearing, they agree to admit by any writing under their hands, or which by any rule of pleading in force at the time they are deemed to have admitted by their pleadings: Provided that the Court may, in its discretion, require the facts admitted to be proved otherwise than by such admissions.

Facts admitted.

#### CHAPTER IV.—OF ORAL EVIDENCE.

Proof of facts by oral evidence.

59. All facts, except the contents of documents, may be proved by oral evidence.

Oral evidence must be direct.

60. Oral evidence must, in all cases, whatever, be direct; That is to say—

If it refers to a fact which could be seen, it must be the evidence of a witness who says he saw it;

If it refers to a fact which could be heard, it must be the evidence of a witness who says he heard it;

If it refers to a fact which could be perceived by any other sense or in any other manner, it must be the evidence of a witness who says he perceived it by that sense or in that manner;

If it refers to an opinion or to the grounds on which that opinion is held, it must be the evidence of the person who holds that opinion on those grounds:

Provided that the opinions of experts expressed in any treatise commonly offered for sale, and the grounds on which such opinions are held, may be proved by the production of such treatises if the author is dead or cannot be found, or has become incapable of giving evidence, or cannot be called as a witness without an amount of delay or expense which the Court regards as unreasonable;

উক্ত সকল বসে এবং সাধারণ ইতিহাস ও সাহিত্য ও বিজ্ঞান ও বিদ্যাসংক্রান্ত সকল বিষয়ে আদালত তৎপ্রকাশক উপযুক্ত পুস্তক কি মলাল দৃষ্টি করিয়া সাহায্য লইতে পারিবে।

কোন ব্যক্তি আদালতের নিকট বিচার কার্যে কোন হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে প্রার্থনা করিলে, ঐ আদালত তৎপ্রকাশক উপযুক্ত পুস্তক কি মলাল দৃষ্টি করা আবশ্যক বোধ করেন, সেই ব্যক্তি সেই পুস্তকাদি উপস্থিত না করিলে ও যত কাল উপস্থিত না কর আদালত তত কাল ঐ হস্তান্ত সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে অস্বীকার করিতে পারিবে।

৫৮ ধারা। যেকোনো ঘটনা কোন কার্যে উত্তর পক্ষ কিম্বা তালারদের মোক্তারের দ্বারা প্রমাণিত হইয়া এবং কালে কোন হস্তান্ত স্বীকার করিতে কিম্বা প্রমাণের পক্ষে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিবাদী স্বীকার করিতে সম্মত হইলে কিম্বা উত্তরপ্রভৃতির কারণে যে বিধি বৎকালে প্রচলিত থাকে, তদনুসারে উত্তরপ্রভৃতির দ্বারা কোন হস্তান্ত স্বীকার হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইলে, সেই হস্তান্তের প্রমাণ করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু আদালত উচিত বোধ করিলে সেই স্বীকৃত হস্তান্ত স্বীকার করণের প্রকারান্তরে সপ্রমাণ করিবার আদেশ করিতে পারিবে।

৫৯ পরিচ্ছেদ।—বাস্তবিক সাক্ষ্যের কথা।

৫৯ ধারা। মলীলের বর্ণনা-বাস্তবিক সাক্ষ্যদ্বারা হস্তান্তের প্রমাণের কথা।

৬০ ধারা। বাস্তবিক সাক্ষ্য পূর্ণাঙ্গ প্রত্যক্ষ করা সর্বদাই প্রত্যক্ষ হওয়া আবশ্যক। অর্থাৎ

যে হস্তান্তের উল্লেখ হয় তাহা যদি দেখা বাইতে পারে তবে 'আমি দেখিয়াছি' যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্য প্রয়োজন।

যে হস্তান্তের উল্লেখ হয় তাহা যদি শুনা বাইতে পারে তবে 'আমি শুনিয়াছি' যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্য প্রয়োজন।

যে হস্তান্তের উল্লেখ হয় তাহা অন্য কোন ইঞ্জিয়দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে প্রাপ্য হইলে, আমি সেই ইঞ্জিয়দ্বারা বা সেই প্রকারে তাহা প্রাপ্য করিলাম যে সাক্ষী ইহা কহে তাহারই সাক্ষ্য প্রয়োজন।

কোন অভিযন্তের কিম্বা যে কারণে সেই অভিযন্ত হয় সেই কারণের উল্লেখ হইলে যে ব্যক্তির সেই কারণে সেই অভিযন্ত থাকে তাহারই সাক্ষ্য প্রয়োজন।

পরন্তু যে পুস্তক সাধারণতঃ বিক্রয়ার্থ থাকে অথবা বাস্তবিকের সেই অভিযন্ত যদি এমন কোন পুস্তকাদিতে ব্যক্ত হয় ও সেই অভিযন্ত প্রকাশক ব্যক্তি যদি গন্ত কিম্বা অন্তিমোক্ষ কিম্বা সাক্ষ্য দিবার অক্ষম হয় কিম্বা তাহাকে উপস্থিত করিতে যত বিলম্ব ও যত অর্থব্যয় হয় যদি আদালতের বিবেচনায় তত কাল বিলম্ব ও তত অর্থব্যয় করা অযুক্তি, তবে সেই পুস্তকাদি উপস্থিত করণদ্বারা সেই অভিযন্তের প্রমাণ ও তাহা যেহেতুতে দ্রষ্ট করা যায় তাহার পূর্ণাঙ্গ করা বাইতে পারিবে।

Provided also that, if oral evidence refers to the existence or condition of any material thing other than a document, the Court may, if it thinks fit, require the production of such material thing for its inspection.

#### CHAPTER V.—OF DOCUMENTARY EVIDENCE.

61. The contents of documents may be proved either by primary or by secondary evidence.

Proof of contents of documents.

62. Primary evidence means the document itself produced for the inspection of the Court.

Primary evidence.

*Explanation 1.*—Where a document is executed in several parts, each part is primary evidence of the document :

Where a document is executed in counterpart, each counterpart being executed by one or some of the parties only, each counterpart is primary evidence as against the parties executing it.

*Explanation 2.*—Where a number of documents are all made by one uniform process, as in the case of printing, lithography, or photography, each is primary evidence of the contents of the rest ; but where they are all copies of a common original, they are not primary evidence of the contents of the original.

#### Illustration.

A person is shown to have been in possession of a number of placards, all printed at one time from one original. Any one of the placards is primary evidence of the contents of any other, but no one of them is primary evidence of the contents of the original.

Secondary evidence.

63. Secondary evidence means and includes—

- (1.) Certified copies given under the provisions hereinafter contained ;
- (2.) Copies made from the original by mechanical processes which in themselves insure the accuracy of the copy, and copies compared with such copies ;
- (3.) Copies made from or compared with the original ;
- (4.) Counterparts of documents as against the parties who did not execute them ;
- (5.) Oral accounts of the contents of a document given by some person who has himself seen it.

#### Illustrations.

(a.) A photograph of an original is secondary evidence of its contents, though the two have not been compared, if it is proved that the thing photographed was the original.

(b.) A copy compared with a copy of a letter made by a copying machine is secondary evidence of the contents of the

আরো যদি সেই বাচনিক সাক্ষ্য মলীলতির কোন পদার্থ প্রবোধ সত্তা কি অবস্থা সম্পর্কীয় হয়, তবে আদালত বিধিত বোধ করিলে সেই পদার্থব্যবস্থার জন্য উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেম ইতি।

১ পরিচ্ছেদ।—লিখিত সাক্ষ্যের কথা।

১১ ধারা। মুখ্য বা গোপন সাক্ষ্যদাতা মলীলের বর্ণনের প্রমাণ করা বাইতে পারিবে ইতি।

১২ ধারা। আদালতের মুখ্য সাক্ষ্যের কথা। দেখিবার জন্য মলীলই উপস্থিত করা গেলে তাহাই মুখ্য সাক্ষ্য।

১৩(১)।—কোন মলীল তিনই ভাগে সম্পাদন হইলে প্রত্যেক ভাগ এই মলীলের মুখ্য সাক্ষ্য হয়।

কোন মলীলের অনুলিপি করিয়া সেই মলীল সম্পাদন হইলে ও প্রত্যেক অনুলিপি এই মলীল সংক্রান্ত এক বা এক ব্যক্তির সকল ব্যক্তির দ্বারা সম্পাদন হইলে যে ব্যক্তি যে অনুলিপি করিলেন তাহার বিপক্ষে সেই অনুলিপি মুখ্য সাক্ষ্য।

২(১)।—যদি একরূপ বস্তুরা অর্থাৎ প্রেসে ছাপাইয়া কি লিথোগ্রাফ কি কটগ্রাফ করিয়া মলীলের অনেকখানি করা যায়, তবে উক্ত প্রত্যেকখানি মলীল অবশিষ্ট সকল খানীর কথাই মুখ্য সাক্ষ্য হইবে। কিন্তু যদি সে সকলই এক আসল মলীলের নকল হইয়া থাকে তবে তাহা আসল মলীলের কথাই মুখ্য সাক্ষ্য নয় ইতি।

#### উদাহরণ।

কোন ব্যক্তির বিকট অশ্লীল বোধনাপত্র থাকে সমুদরই এক আসল পত্র দেখিয়া মুদ্রিত হয়। উক্ত সকল পত্রের মধ্যে কোষ এক পত্র অন্য সকল পত্রের মধ্যে মুখ্য প্রমাণ হইতে পারে কিন্তু তদ্ব্যতীত কোষ পত্র আসল পত্রের মুখ্য প্রমাণ হইতে পারে না।

গোপন সাক্ষ্যের কথা। ১৩ ধারা। গোপন সাক্ষ্য শব্দে নিম্নলিখিত বিষয় বুঝায় ও নিম্নলিখিত বিষয় গণ্য ইতি।

- (১) নিম্নলিখিত বিধানবলে সর্টিকিকটবৃত্ত যে প্রতিলিপি দেওয়া যায় তাহা।
- (২) কোন বস্তুরা যে প্রতিলিপি করা যায় তাহা অবশ্য স্বার্থ হইলে সেই বস্তুরা আসলপত্র দেখিয়া যে প্রতিলিপি করা যায়, তাহা এবং এই প্রতিলিপির সহিত অন্য যে প্রতিলিপি মিলে তাহা।
- (৩) আসল পত্রহইতে যে প্রতিলিপি করা যায় এবং আসল পত্রের সহিত যে প্রতিলিপি মিলে তাহা।
- (৪) মলীল সংক্রান্ত যে ব্যক্তির মলীলের অনুলিপি সম্পাদন করেন সেই তাহারদের বিপক্ষে এই অনুলিপি।
- (৫) কোন ব্যক্তি নিজ কোন মলীল দেখিয়া তাহার মধ্যে যে বাচনিক বস্তু কহেন তাহা।

#### উদাহরণ।

(ক) আসল পত্র কটগ্রাফ করিয়া তাহার প্রতিলিপি করা গেলে ইহার প্রমাণ হইলে আসলের সঙ্গে সেই কটগ্রাফ বা বিলাইয়াও তাহা এই আসলপত্রের মধ্যে গোপন সাক্ষ্য হয়।

(খ) কপিইং মালিন্স জুর্জিৎ প্রতিলিপি করিবার বস্তুরা আসলপত্রের প্রতিলিপি করা গেলে ইহার প্রমাণ হইলে

letter, if it is shown that the copy made by the copying machine was made from the original.

(c.) A copy transcribed from a copy, but afterwards compared with the original, is secondary evidence; but the copy not so compared is not secondary evidence of the original, although the copy from which it was transcribed was compared with the original.

(d.) Neither an oral account of a copy compared with the original, nor an oral account of a photograph or machine-copy of the original, is secondary evidence of the original.

**64. Documents must be proved by primary evidence except in the cases hereinafter mentioned.**

Proof of documents by primary evidence.

**65. Secondary evidence may be given of the existence, condition, or contents of a document in the following cases :—**

Cases in which secondary evidence relating to documents may be given.

(a.) When the original is shown or appears to be in the possession or power of the person against whom the document is sought to be proved, or

of any person out of reach of, or not subject to, the process of the Court, or

of any person legally bound to produce it, and when, after the notice mentioned in section sixty-six, such person does not produce it;

(b.) When the existence, condition or contents of the original have been proved to be admitted in writing by the person against whom it is proved or by his representative in interest;

(c.) When the original has been destroyed or lost, or when the party offering evidence of its contents cannot, for any other reason not arising from his own default or neglect, produce it in reasonable time;

(d.) When the original is of such a nature as not to be easily moveable;

(e.) When the original is a public document within the meaning of section seventy-four;

(f.) When the original is a document of which a certified copy is permitted by this Act, or by any other law in force in British India, to be given in evidence;

(g.) When the originals consist of numerous accounts or other documents which cannot conveniently be examined in Court, and the fact to be proved is the general result of the whole collection.

In cases (a), (c) and (d), any secondary evidence of the contents of the document is admissible.

[সদরদেউ গেজেট। ২৭২। ২ জানুয়ারি।]

সেই প্রতিলিপির সঙ্গে অন্য যে প্রতিলিপি মিলে তাহা এই পত্রের স্বার্থের গোণ লাক্য।

(গ) কোষ প্রতিলিপি দেখিয়া প্রতিলিপি করা গেলে ও পক্ষের আসনের সঙ্গে মিলান গেলে তাহা গোণ লাক্য। কিন্তু যে প্রতিলিপি দেখিয়া তাহা করা যায় আসনের সঙ্গে সেই প্রতিলিপি মিলাইয়া দেখা গেলেও এই বিধির প্রতিলিপি আসনের সঙ্গে মিলান না গেলে তাহা গোণ লাক্য হয় না।

(ঘ) আসনের সঙ্গে যে প্রতিলিপি মিলাইয়া দেখা গেল তাহার বাচনিক রূপ ও আসনহইতে কটাকা করা কিংবা প্রতিলিপি করিবার যত্ন দ্বারা যে প্রতিলিপি করা যায় তাহার বাচনিক রূপ আসন পত্রের গোণ লাক্য হইতে পারে না।

মুখ্য সাক্ষ্যদাতার মলীনের ৬৪ ধারা। মিল্লিখিত সাক্ষ্যদাতার প্রমাণের কথা। মলীনের প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

৬৫ ধারা। মলীল যে আছে এই কথা ও সেই মলীল বিবরণে গোণ লাক্য মলীনের অবস্থার বা স্বার্থের গোণ লাক্য মিল্লিখিত যে স্থলে দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা। মলীল দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

(ক) যে ব্যক্তির বিপক্ষে মলীনের প্রমাণ করিবার চেষ্টা হয়,

কিন্তু যে ব্যক্তির নিকট আদালতের পরওয়ানা পহুঁছিতে পারে না কিংবা যে ব্যক্তি আদালতের পরওয়ানার অধীন আছে,

কিন্তু যে ব্যক্তি আইনমতে তাহা উপস্থিত করিতে আবদ্ধ,

আদালত মলীল তাকার অধিকারে বা করতাবীনে আছে ইহার প্রমাণ কি অসম্ভব হইলে,

ও এই ব্যক্তি ৬৬ ধারার উদ্ভিখিত নোটিস পাইয়াও তাহা উপস্থিত না করিলে,

(খ) যে ব্যক্তির বিপক্ষে আসল পত্রের প্রমাণ করা গেল সেই ব্যক্তি কিংবা আর্থপক্ষে তাহার স্বেচ্ছাচিন্তিত ব্যক্তি সেই আসল পত্র থাকার কথা ও তাহার অবস্থা কি স্বীকার করিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে,

(গ) মূলপত্র নষ্ট কি অসুদৃশ্য হইলে, কিংবা কে পক্ষ এই পত্রের স্বার্থের সাক্ষ্য দিতে চাহে সে নিকট উপস্থিত কি ক্রটিভিন্ন কোন কারণে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে না পারিলে,

(ঘ) যাহা অন্যান্য স্থানে স্থানান্তর করা যায় না মূল সাক্ষ্য এমন তাহাও হইলে।

(ঙ) মূলপত্র ৭৪ ধারার অর্থানুযায়ী সাধারণ স্বার্থের মলীল হইলে,

(চ) এই আইনধারা কিংবা ব্রিটনীর ভারতবর্ষে প্রচলিত অন্য আইনধারা যে মলীলের সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি সাক্ষ্যরূপে দিবার অনুমতি আছে মূলপত্র সেই প্রকারের মলীল হইলে,

(ছ) অনেক হিসাব খাতা বা অন্য মলীল নইয়া সেই মূলপত্র হইলে ও সেই সকল খাতা ও মলীল সুবিধামতে আদালতে পরীক্ষা করিয়া দেখা যাইতে না পারিলে ও যে রকমের প্রমাণ করিতে হইবে তাহা সেই সমুদয় পত্রাদির সার ফল হইলে।

(ক) (গ) ও (ঘ) প্রকারের উদ্ভিখিত স্থলে মলীলের স্বার্থের কোন গোণ লাক্য প্রায়।



In case (b), the written admission is admissible.

In cases (e) or (f), a certified copy of the document, but no other kind of secondary evidence, is admissible.

In case (g), evidence may be given as to the general result of the documents by any person who has examined them, and who is skilled in the examination of such documents.

#### 66. Secondary evidence of the contents of the documents referred to in section sixty-five, clause (a), shall

Rules as to notice to produce.

not be given unless the party

proposing to give such secondary evidence has previously given to the party in whose possession or power the document is, such notice to produce it as is prescribed by law; and if no notice is prescribed by law, then such notice as the Court considers reasonable under the circumstances of the case:

Provided that such notice shall not be required in order to render secondary evidence admissible in any of the following cases, or in any other case in which the Court thinks fit to dispense with it:—

(1.) When the document to be proved is itself a notice;

(2.) When from the nature of the case, the adverse party must know that he will be required to produce it;

(3.) When it appears or is proved that the adverse party has obtained possession of the original by fraud or force;

(4.) When the adverse party or his agent has the original in Court;

(5.) When the adverse party or his agent has admitted the loss of the document;

(6.) When the person in possession of the document is out of reach of, or not subject to, the process of the Court.

#### 67. If a document is alleged to be signed or to have been written wholly

Proof of signature and handwriting of person alleged to have signed or written document produced.

or in part by any person, the signature or the handwriting of so much of the document

as is alleged to be in that person's handwriting must be proved to be in his handwriting.

#### 68. If a document is required by law to be attested, it shall not be used

Proof of execution of document required by law to be attested.

as evidence until one attesting witness at least has been

called for the purpose of proving its execution, if there be an attesting

(খ) প্রকরণের স্থলে লিখিত স্বীকারবাক্য গ্রাহ্য।

(গ) ও (ঘ) প্রকরণের উল্লিখিত স্থলে মলীলের লেখিত প্রতিলিপি গ্রাহ্য কিন্তু অন্য প্রকারের গোপন সাক্ষ্য গ্রাহ্য নয়।

(ঙ) প্রকরণের উল্লিখিত স্থলে যে ব্যক্তি সেই প্রকারের মলীল পরীক্ষা করণে পটু এমন ব্যক্তি তাহা উত্তমরূপে পরীক্ষা করিয়া দেখিলে ঐ মলীলের সাংকলনের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে পারিবে।

৬৬ ধারা। ৬৫ ধারার (ক) প্রকরণে যে মলীলের উপস্থিত করিবার মো-উল্লেখ হইয়াছে, কোন ব্যক্তি তাহার মলীলের গোপন সাক্ষ্য দিতে চাহিলে, সেই মলীল

যে ব্যক্তির অধিকারে কি ক্ষমতাবশীমে থাকে তাহাকে আইনের নিষিদ্ধিতে তাহা উপস্থিত করিবার মোটাস দিবে। আইনে মোটাস নিষিদ্ধ না থাকিলে যোকদ্দমার গতক বিশেষে আদালত যে মোটাস মুক্তিভূত জ্ঞান করেন সেই মোটাস দিবে। না দিলে ঐ মলীলের মলীলের গোপন সাক্ষ্য লওয়া যাইবে না।

পরন্তু নিম্নলিখিত কোন স্থলে কিম্বা অন্য যে স্থলে আদালত ঐ মোটাস না দেওয়া বিহিত জ্ঞান করেন সেই স্থলে গোপন সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিবার নিমিত্ত উক্ত প্রকারের মোটাস দেওয়ার প্রয়োজন নাই ইতি।

(১) যে মলীলের প্রমাণ করিতে হইবে সেই মলীলই মোটাস হইলে।

(২) বিপক্ষ পক্ষের সেই মলীল উপস্থিত করিতেই হইবে যোকদ্দমার তাব বিবেচনার বিপক্ষ ইহা অবশ্য জামিলে,

(৩) বিপক্ষ ব্যক্তি প্রত্যরণা বা বলক্রমে মূলপত্র হস্তগত করিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে বা ইহার প্রমাণ হইলে।

(৪) মূল পত্র আদালতে বিপক্ষ পক্ষের কিম্বা তাহার মোক্তারের নিকট থাকিলে।

(৫) মলীল হারাইয়াছে বিপক্ষ পক্ষ কিম্বা তাহার মোক্তার ইহা স্বীকার করিলে।

(৬) মলীল হারার অধিকারে থাকে তাহার নিকট আদালতের পরওয়ানা পহুঁচিতে না পারিলে কিম্বা সে আদালতের পরওয়ানার অধীন না হইলে।

#### ৬৭ ধারা। মলীল নিষিদ্ধি কোন ব্যক্তির স্বাক্ষরিত বলিয়া কিম্বা সম্পূর্ণ-

প্রদর্শিত মলীল অথবা পত্র কি তাহার একাংশ স্বাক্ষরিত বা লিখিত বলিয়া কথিত হইলে স্বাক্ষরের ও হাতের লেখার প্রমাণের কথা।

অংশ তাহার হস্তলিখিত বলিয়া কথিত হয় তাহা প্রকৃষ্ট তাহার হস্তলিখিত ইহার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

৬৮ ধারা। আইন অনুসারে যদি মলীলে সাক্ষীদের স্বাক্ষর বা কা আদেশ দেব স্বাক্ষরকারীদের মধ্যে কোন এক জন সাক্ষী হুদা হুদা এক জন সাক্ষী প্রয়োজন তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণের কথা।

আইন অনুসারে যে মলীলে সাক্ষীদের স্বাক্ষর করা প্রয়োজন তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণের কথা।

witness alive, and subject to the process of the Court and capable of giving evidence.

69. If no such attesting witness can be found, or if the document purports to have been executed in the United Kingdom, it must be proved that the attestation of one attesting witness at least is in his handwriting, and that the signature of the person executing the document is in the handwriting of that person.

70. The admission of a party to an attested document of its execution by himself shall be sufficient proof of its execution as against him, though it be a document required by law to be attested.

71. If the attesting witness denies or does not recollect the execution of the document, its execution may be proved by other evidence.

72. An attested document not required by law to be attested may be proved as if it was unattested.

73. In order to ascertain whether a signature, writing, or seal is that of the person by whom it purports to have been written or made, any signature, writing, or seal admitted or proved to the satisfaction of the Court to have been written or made by that person may be compared with the one which is to be proved, although that signature, writing, or seal has not been produced or proved for any other purpose.

The Court may direct any person present in Court to write any words or figures for the purpose of enabling the Court to compare the words or figures so written with any words or figures alleged to have been written by such person.

#### PUBLIC DOCUMENTS.

74. The following documents are public documents:—

1. Documents forming the Acts, or records of the Acts—

- (i) of the sovereign authority,
- (ii) of official bodies and tribunals, and

[স্বাক্ষরিত নথি। ২০৭২ : ২ আর্টিকল।]

পত্র সম্পাদন হইবার প্রমাণ দিবার জন্য আদালত না করা গেলে তাহা স্বাক্ষররূপে ব্যবহার হইবে না ইতি।

৬৯ ধারা। আকরকারি কোন সাক্ষির উদ্দেশ্য বা পাওয়া গেলে, কিম্বা স-  
আকরকারি সাক্ষির উ-  
দেশ বা পাওয়া গেলে  
পত্রের প্রমাণের কথা।  
গেলে  
আকরকারিদের  
মধ্যে ক্রমিকভাবে এক জন সাক্ষির আকর ডাকার নিজ  
হাতের লেখা, ও যে ব্যক্তি ঐ পত্র সম্পাদন করে  
তাঁহার আকর ডাকার নিজ হাতে লেখা হইয়াছে এই  
বিবরণের প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

৭০ ধারা। কোন ব্যক্তি সাক্ষির আকরিত মূল  
আমি সম্পাদন করিলাম  
এক পক্ষ সাক্ষির আক-  
রিত মূলটির সম্পাদন স্বী-  
কার করিলে তাহার কথা।  
লে সাক্ষির আকর করা  
আবশ্যক হইলেও, সেই স্বীকার বা অন্য উক্ত ব্যক্তির  
বিপরীত দৃষ্টান্তে প্রমাণ হইবে ইতি।

৭১ ধারা। মূল সম্পাদন হইল আকরকারি  
আকরকারি সাক্ষি সেই  
পত্র সম্পাদন স্বীকার  
করিলে প্রমাণের কথা।  
হারা সেই পত্র সম্পাদনের  
প্রমাণ করা হইতে পারিবে ইতি।

৭২ ধারা। যে মূল সম্পাদন  
আদালতের সাক্ষির  
সাক্ষির আকর করা  
অবশ্যিক সেই মূলটির  
সাক্ষির হারা সাক্ষির  
প্রমাণের কথা।  
না হওয়ার সাক্ষির  
আকরিত ঐ মূলটির প্রমাণ করা হইতে পারিবে  
ইতি।

৭৩ ধারা। আকর কি লিখন কি মোহর যে ব্যক্তির  
হারা লেখা কি করা গেলে  
হাতের লেখা বিলাইয়া  
বলিয়া উক্তিতে হয় একত  
সেখিবার কথা।  
তাঁহারই আকর কি লিখন  
কি মোহর ইহা সিদ্ধান্তের মধ্যে আদালত নিষ্পত্তি, অন্য  
যে আকর কি লিখন কি মোহর তাঁহারই লেখা কি  
করা বলিয়া স্বীকার হইল কিম্বা আদালতের সর্বোচ্চ-  
মতে প্রমাণ করা গেলে, তাহা অন্য কারণে উপস্থিত  
বা প্রমাণিত না হইলেও উক্ত যে আকরকারির প্রমাণ  
করিতে হইবে তাহার সঙ্গে তাহা বিলাইয়া লেখা  
হইতে পারিবে।

কোন কথা। কতকিছিতে ব্যক্তির লিখিত বলিয়া  
কথিত হইলে, আদালত সেই কথাই কি আকর সঙ্গে  
বিলাইবার নিষ্পত্তি আদালতে উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে  
অন্য কোন কথা কি আকর লিখিবার আদেশ করিতে  
পারিবে ইতি।

সাধারণ আর্থের মূলটির কথা।

৭৪ ধারা। নিম্নলিখিত  
সাধারণ আর্থের মূলটির  
কথা।  
মূল সাধারণ আর্থের  
মূল হয়।

১। যে মূল

(১) দেশাধিপতির, কিম্বা

(২) রাজকীয় সমাজদের ও আদালতের, কিম্বা

(iii) of public officers, legislative, judicial and executive, whether of British India, or of any other part of Her Majesty's dominions, or of a foreign country.

2. Public records kept in British India of private documents.

Private documents

75. All other documents are private.

76. Every public officer having the custody of a public document, which any person has a right to inspect, shall give that person

Certified copies of public documents.

on demand a copy of it on payment of the legal fees therefor, together with a certificate written at the foot of such copy that it is a true copy of such document or part thereof as the case may be, and such certificate shall be dated and subscribed by such officer with his name and his official title, and shall be sealed whenever such officer is authorized by law to make use of a seal, and such copies so certified shall be called certified copies.

*Explanation.*—Any officer who, by the ordinary course of official duty, is authorised to deliver such copies, shall be deemed to have the custody of such documents within the meaning of this section.

77. Such certified copies may be produced in proof of the contents of the public documents or parts of the public documents of which they purport to be copies.

Production of such copies.

Proof of other official documents.

78. The following public documents may be proved as follows:—

(1.) Acts, orders or notifications of the Executive Government of British India in any of its departments, or of any Local Government or any department of any Local Government,

by the records of the departments certified by the heads of those departments respectively, or by any document purporting to be printed by order of any such Government:

(2.) The proceedings of the Legislatures, by the journals of those bodies respectively, or by published Acts or abstracts, or by copies purporting to be printed by order of Government:

(3.) Proclamations, orders or regulations issued by Her Majesty or by the Privy Council, or by any department of Her Majesty's Government,

(৩) ব্রিটেনের ভারতবর্ষের বা ঐতিমতী মহারাজার শাসনাধীন অন্য দেশের কিম্বা ভিন্নদেশের ব্যবস্থাপন বা বিচার বা রাজকার্য সম্পাদন করণার্থ রাজকীয় কার্যকারকদের আইন কি আইনের নিয়মনিয়ম হয়।

২। ব্রিটেনের ভারতবর্ষে সাধারণ ব্যক্তিদের মনোনের যে কিম্বা রাজকীয় কার্যালয়ে রাখা যায় তাহা ইতি।

৭৫ ধারা। অন্য সকল অপ্রকাশ মনোনের কথা। মনোনীত অপ্রকাশ ইতি।

৭৬ ধারা। সাধারণ আর্ডার যে লিপি সাধারণ ব্যক্তির হুজি করিবার ক্ষমতাকে সেই ব্যক্তি আইনমতে দায়িত্ব প্রাপ্তি করণ।

প্রার্থনা করিলে, এই মনোনীত রাজকীয় যে কার্যকারকের সংরক্ষণ থাকে তিনি সেই ব্যক্তিকে এই মনোনের প্রতিলিপি দিবেম ও সেই প্রতিলিপি এই মনোনের কিম্বা বিবরণ বিশেষে উল্লেখের যথার্থ প্রতিলিপি আছে এই প্রতিলিপির তলভাগে এই বর্ণের সঠিককট লিখিয়া দিবেম, ও উক্ত কার্যকারক সেই সঠিককটে তারিখ ও আপন নাম ও পদের ব্যাতি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেম। এবং উক্ত কার্যকারক আইনমতে মোহর ব্যবহার করিতে পারিলে এই সঠিককট আহার মোহরে মোহরান্বিত হইবে ও সঠিককটবৃত্ত সেই প্রতিলিপি সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি মাঝে মাঝে হইবে ইতি।

ব্যাখ্যা।—কোন কার্যকারকের পদসংক্রান্ত কার্যের দ্বারা কবে তিনি তদুপ প্রতিলিপি দিবার ক্ষমত হইলে এই ধারার অর্থমতে সেই মনোনীত আহারই রক্ষণে আছে বলিয়া জ্ঞান হইবে।

৭৭ ধারা। সেই সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি সাধারণ আর্ডার যে মনোনের কিম্বা তারিখের যে অংশের প্রতিলিপি করিবার কথা। বলিয়া উদ্ধৃতি হয় তাহার বর্ণের প্রমাণে উপস্থিত করা বাহিতে পারিবে ইতি।

৭৮ ধারা। নিম্নলিখিত-রাজ কার্যসংক্রান্ত অন্য মতে রাজকীয় নিম্নলিখিত মনোনের প্রমাণ করা বাহিতে পারিবে।

(১) ব্রিটেনের ভারতবর্ষের কর্তৃত্বকার্য সম্পাদন সম্পর্কিত কোন কর্মবিভাগের কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্নমেন্টের কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্টের কোন কর্মবিভাগের আইনের কি আকার কি আগলপত্রের প্রমাণ

এ২ কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকদের সঠিককট-সহিত এই কর্মবিভাগের রিকর্ড হারা, কিম্বা উক্ত কোন গবর্নমেন্টের আকারক্রে মুদ্রিত বলিয়া কোন মনোনের দ্বারা করা হইবে।

(২) ব্যবস্থা প্রণেতাদের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণ এই কর্মকারকদের কার্যের দৈনিক বন্যাপত্র দ্বারা কিম্বা প্রকাশিত আইনের কি তাহার সারাংশের কিম্বা গবর্নমেন্টের আকারক্রে মুদ্রিত বলিয়া তৎ প্রতিলিপি দ্বারা করা হইবে।

(৩) ঐতিমতী মহারাজার কিম্বা প্রিবি কৌন্সিলের কিম্বা ঐতিমতী মহারাজার গবর্নমেন্টের কোন কর্মবিভাগের প্রচারিত ঘোষণাপত্রের কি আকার কি বিবরণের প্রমাণ

by copies or extracts contained in the London Gazette, or purporting to be printed by the Queen's Printer:

(4.) The Acts of the executive or the proceedings of the legislature of a foreign country,

by journals published by their authority, or commonly received in that country as such, or by a copy certified under the seal of the country or sovereign, or by a recognition thereof in some public Act of the Governor General of India in Council:

(5.) The proceedings of a municipal body in British India,

by a copy of such proceedings certified by the legal keeper thereof, or by a printed book purporting to be published by the authority of such body:

(6.) Public documents of any other class in a foreign country,

by the original, or by a copy certified by the legal keeper thereof, with a certificate under the seal of a notary public or of a British Consul or diplomatic agent, that the copy is duly certified by the officer having the legal custody of the original, and upon proof of the character of the document according to the law of the foreign country.

## PRESUMPTIONS AS TO DOCUMENTS.

79. The Court shall presume every document purporting to be a certificate

Presumption as to  
genuineness of certified  
copies.

Presumption as to genuineness of certified copies.

certified copy, or other document, which is by law declared to be admissible as evidence of any particular fact, and which purports to be duly certified, by any officer in British India or by any officer in any Native State in alliance with Her Majesty who is duly authorised thereto by the Governor General in Council, to be genuine. Provided that such document is substantially in the form and purports to be executed in the manner directed by law in that behalf. The Court shall also presume that any officer by whom any such document purports to be signed or certified, held, when he signed it, the official character which he claims in such paper.

80. Whenever any document is produced before any Court purporting to

Presumption on production of record of evidence.

Presumption on production of record of evidence.

\*গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২ আশ্বিন ।)

লক্ষ্যে গেজেটে প্রকাশিত কিম্বা মাদারানীর প্রিন্টের  
দ্বারা যুক্ত বলিয়া ঐ পত্রাদির প্রতিলিপির কি তালা-  
হইতে উদ্ধৃত করার দ্বারা করা যাইবে।

(৪) এ বিষয়ের কর্তৃত্ব কার্য সম্পাদকদের আইনের  
কিন্তু ব্যবস্থা প্রণেতৃগণের আনুষ্ঠানিক কার্যের পূর্ণ  
উদাহরণের অন্তর্ভুক্তি পূর্ণাঙ্গ পত্রাঙ্গিনী  
তদ্বৎ প্রদানের অন্তর্ভুক্তি পূর্ণাঙ্গ পত্রাঙ্গিনী  
সাধারণতঃ যে পত্রাঙ্গিনী গৃহীত হয় তাহা কেবল  
তদ্বৎ প্রদানের বা তদ্বৎ প্রদানের প্রদানের প্রদানের  
প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের  
প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের  
প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের প্রদানের

(৭) ব্রিটিশ ভারতবর্ষে জহরত মুমিনিসিল অর্থাৎ  
মহানগরকারী সমাজের আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রমাণ,  
এ আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণের প্রতিমূলি এই  
কার্যসূচীর আওতায় রাখার দ্বারা সংশ্লিষ্ট হইলে  
সেই প্রতিমূলির দ্বারা, কিম্বা এ সমাজের অঙ্গ-  
ক্রেমে প্রকাশিত হইল বলিয়া কোন মূল্য পুঙ্খবান্ধব  
করা যাইবে।

(৬) ভিন্নদেশীয় সাধারণ শ্রাব্যের অঙ্গ কোমর মনোন,

মু-পত্রকারা, কিম্বা মু-পত্র আইনমতে যে কাৰ্য-  
কারকের বন্ধন থাকে তৎকর্তৃক নিয়মিতরূপে সংস্থিত  
প্রতিলিপি বলিয়া মোটর পাবলিকের কিম্বা ব্রিটেনীয়  
কমন্সলের কিম্বা রাজস্বতত্ত্বরূপ কর্মকাণ্ডের মোহ-  
রা'তত সঠিক-সত্য সত্য উক্ত আইনমত বন্ধনের  
সংস্থিত প্রতিলিপি দ্বারা, এবং ভিন্ন দেশীয় ব্যবহা-  
মতে চলীলের ভাবে প্রমাণক্রমে সপ্রমাণ করা যাইবে  
ইতি।

मनीष विद्याक आहुभाटेंद कथा ।

৭৯ খারা। সটিকিও ও শহিদ প্রতিমি এ  
শহিদ প্রতিমি একত  
বলিয়া অনুমান হইবার  
কথা।  
কোম বিশেষ হত্যার  
সাফাফরপ আচ্য বলিয়া  
নির্দিষ্ট তইল ও শহিদত-

খিণিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সার্জেব ব্রিটিশের ভারত-  
বহের কথা। শ্রীমতী মহারানীর সহিত সন্ধি-এ-  
শীর কোম রাজ্যোদ্বিকারের অন্তর্গত যে কাব্যাকারকে  
সটিকিট দিবার নিয়মিত ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁ-  
হারারা শংসিত ওওয়ার মত দেখাইলে আদালত সেই  
পত্র প্রকৃত বলিরা অনুমান করিবেন। কিন্তু আ-  
নতে যে পাঠে ও যে মন্তব্যসারে সেই পত্র লিখিবার  
আজ্ঞা থাকে উক্ত দলীল যেন যত্নে সেই পাঠে ও  
সেই মন্তব্যসারে লেখা থাকে। আরো উক্ত কোম  
দলীল যে কাব্যাকারকের স্বাক্ষরিত কথা শংসিত  
বলিয়া উদ্ভিষ্ট হয় তিমি উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করণকালে  
রাজকার যে পদ উল্লেখ করিলেন তাঁহার তৎকালে সেই  
পদ ছিল আদালত ইহার অনুমান করিবেন ইতি।

৮০ নং। বিচার কার্যসংক্রান্ত আনুষ্ঠানিক কার্যে

সাক্ষ্যের লিপি উপস্থিত  
কর। গেলে অনুমানের  
কথা।

কিন্তু দত্ত সাফোর কি  
 তরুণের লিপিবদ্ধ পত্র কি বন্ধুত্বপূর্ণ বলিয়া কিম্বা  
 কোন বলির কি অত্যুক্ত ব্যক্তি আইন অনুসারে  
 গৃহীত উক্তি কি অপরাধ স্বীকার বলিয়া কোন  
 দলীয় জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পুর্কোজ

porting to be signed by any Judge or Magistrate or by any such officer as aforesaid, the Court shall presume—

that the document is genuine; that any statements as to the circumstances under which it was taken purporting to be made by the person signing it are true, and that such evidence, statement or confession was duly taken.

81. The Court shall presume the genuineness of every document purporting to be the *London Gazette*, or the *Gazette of India*, or the *Government Gazette* of any Local Government, or of any colony, dependency or possession of the British Crown, or to be a newspaper or journal, or to be a copy of a private Act of Parliament printed by the Queen's Printer, and of every document purporting to be a document directed by any law to be kept by any person, if such document is kept substantially in the form required by law and is produced from proper custody.

82. When any document is produced to any Court purporting to be a document which, by the law in force for the time being in England or Ireland, would be admissible in proof of any particular in any Court of Justice in England or Ireland without proof of the seal or stamp or signature authenticating it, or of the judicial or official character claimed by the person by whom it purports to be signed, the Court shall presume that such seal, stamp or signature is genuine, and that the person signing it held at the time when he signed it the judicial or official character which he claims,

and the document shall be admissible for the same purpose for which it would be admissible in England or Ireland.

83. The Court shall presume that maps or plans purporting to be made by the authority of Government were so made, and are accurate; but maps or plans made for the purposes of any cause must be proved to be accurate.

কোন কার্যকারকের স্বাক্ষরিত বলিয়া, কোন আদালতে উপস্থিত করা গেলে, আদালত এই অনুমান করিবেন, যে

ঐ মলীল প্রকৃত এবং স্বাক্ষর করিলেন বলিয়া যে ব্যক্তি নির্দেশ হয় তিনি ঐ লাক্ষ্য গ্রহণের তাৎক্ষণিক বিষয়ে যে উক্তি করেন তাহা সত্য ও সেই লাক্ষ্য ও উক্তি ও অপরাধ স্বীকার নিরবিতরূপে লওয়া গেল ইতি।

৮১ ধারা। লণ্ডন গেজেট কিম্বা ইণ্ডিয়া গেজেট গেজেটের বিষয়ে অনু- কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্ণ-  
মেন্টের কিম্বা ব্রিটেনের  
রাজ্যাধিপতির কোন উপ-  
নিবেশের কিম্বা অধীন কি অধীকৃত দেশের গবর্ণমেন্ট  
গেজেট কিম্বা সম্বাদপত্র কি দৈনিকপত্র কিম্বা জীবন্তী  
মহারাজার প্রিন্টরকর্তৃক মুদ্রিত পার্লামেন্টের বিশেষ  
আইনের প্রতিলিপি বলিয়া যে মলীল উদ্ধৃতি হয়  
আদালত সেই প্রত্যেক মলীল প্রকৃত বলিয়া অনুমান  
করিবেন এবং কোন আইনমতে কোন ব্যক্তিরদ্বারা  
কোন মলীল রক্ষা করিবার আদেশ থাকিলে সেই মলীল  
বলিয়া কোন মলীল উপস্থিত করা গেলে যদি বস্তুতঃ  
সেই মলীল আইনের নিদ্বিষ্ট নিয়মানুসারে রাখা গিয়া  
থাকে ও উপযুক্ত ব্যক্তির রক্ষণরূপে উপস্থিত করা  
যায়, তবে সেই মলীল প্রকৃত বলিয়া অনুমান করিবেন  
ইতি।

৮২ ধারা। ইংলণ্ডে কি ঐরলণ্ডে যৎকালে যে আ-  
ইংলণ্ডে মোহরের কিম্বা ইম প্রচলিত হয় তদনুসারে  
স্বাক্ষরের প্রমাণ তদ্বৎ কিম্বা নির্দিষ্ট মলীলে যে মোহর  
মলীল প্রমাণ হয় তাহাব্যবহা- কি ইন্ডোম্প থাকে কিম্বা  
অনুসারের কথা। যথার্থ বলিয়া তাহাতে যে  
স্বাক্ষর দেওয়া যায় তাহার  
প্রমাণ মানিয়া ও তাহাতে যে ব্যক্তির স্বাক্ষর উদ্ধৃতি  
হয় তিনি আপনায় যে পদ ব্যক্ত করিয়াছেন আদালত-  
সংক্রান্ত কিম্বা রাজকার্য্যসম্বন্ধিত তাহার সেই পদের প্রমাণ  
মানিয়া ইংলণ্ডের কিম্বা ঐরলণ্ডের কোন আদালতে  
কোন বিশেষ ব্যক্তির প্রমাণে ঐ মলীল উপস্থিত করা  
বাইতে পারে এবং মলীল বলিয়া কোন মলীল কোন  
আদালতে উপস্থিত করা গেলে, উক্ত মোহর কি ইন্ডোম্প  
কি স্বাক্ষর প্রকৃত আছে ও যে ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর  
করিলেন তিনি আপনাকে আদালত কি রাজসংক্রান্ত  
যে পদ বিশিষ্ট বলিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিলেন  
তৎকালে তাহার সেই পদ ছিল আদালতের এবং  
অনুমান হইবে,

এবং ইংলণ্ডে ও ঐরলণ্ডে ঐ মলীল যে কার্য্যের  
নিমিত্তে প্রাচ্য হইত সেই কার্য্যের নিমিত্ত প্রাচ্য হইবে  
ইতি।

৮৩ ধারা। কোন ব্যাপ কি নকশা গবর্ণমেন্টের আ-  
জ্ঞাপন করা গেল বলিয়া  
কোন কার্য্যের নিমিত্ত উদ্ধৃতি হইলে তাহা সেই  
যে ব্যাপ করা যায় তাহার আদালতে করা গেল ও  
প্রমাণের কথা। তাহা পরিপূর্ণ আছে আ-  
দালতের এবং অনুমান হইবে। কিন্তু কোন মোক-  
দ্দার উপলক্ষে যে ব্যাপ কি নকশা করা যায় তাহার  
শুদ্ধতার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।



84. The Court shall presume the genuineness of every book purporting to be printed or published under the authority of the Government of any country, and to contain any of the laws of that country, and of every book purporting to contain reports of decisions of the Courts of such country.

85. The Court shall presume that every document purporting to be a power of attorney, and to have been executed before, and authenticated by a notary public, or any Court, Judge, Magistrate, British Consul or Vice-Consul, or representative of Her Majesty or of the Government of India, was so executed and authenticated.

86. The Court may presume that any document purporting to be a certified copy of any judicial record of any country not forming part of Her Majesty's dominions is genuine and accurate, if the document purports to be certified in any manner which is certified by any representative of Her Majesty or of the Government of India resident in such country to be the manner commonly in use in that country for the certification of copies of judicial records.

87. The Court may presume that any book to which it may refer for information on matters of public or general interest, and that any published map or chart, the statements of which are relevant facts and which is produced for its inspection, was written and published by the person, and at the time and place, by whom or at which it purports to have been written or published.

38. The Court may presume that a message, forwarded from a telegraph office to the person to whom such message purports to be addressed, corresponds with a message delivered for transmission at the office from which the message purports to be sent; but the Court shall not make any presumption as to the person by whom such message was delivered for transmission.

[ଗବର୍ଣ୍ଣମେଣ୍ଟ ମେଡିକେଟ । ୧୮୭୨ । ୨ ଜାନୁଆରୀ ।]

৮৪ বার। কোন পুস্তকে কোন দেশের কোন  
আইনসংগ্রহের ও বি-  
শতির রিপোর্টের বিষয়ে  
অনুযায়ের কথা।  
আইন আছে ও তাহা এ  
দেশের গবর্নমেন্টের অনু-  
যতিক্রমে মুদ্রিত কি প্রকা-  
শিত হইল বলিয়া উদ্দিষ্ট  
হইলে।

এবং কোম্পানী পুস্তক ও দেশের আদালতের নিষ্পত্তির  
রিপোর্ট বলিয়া উদ্ভিষ্ট হইলে আদালত তাহা গ্রহণ  
বলিয়া অনুমান করিবেন ইতি।

৮৫ ধারা। মোস্তারবাখা বলিয়া কোন নীল  
মোস্তারবাখা বিবরক অ-  
ন্যধারে কন।  
মোড়ি পাবলিকের কিনা  
কোন আদালতের কি ভল  
কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের  
কিনা ব্রিটমের কমসনের কি প্রতিমিহি কমসনের  
কিনা খ্রীষ্টমতী মগারানীর কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের  
ফলাভিক্তের সমুখ সম্পাদন করা গেল ও তৎ-  
বর্ত্তক সভ্যাকৃত হইল বলিয়া উপস্থিত করা গেলে, তাহা  
উক্ত প্রকারে সম্পাদিত ও সভ্যাকৃত হইল আদালত  
এবং অনুমান করিবে ইতি।

১৬ খাত। **ক্রীমতী বহাগীর অধিকারের**  
 তিমসেনীর আদালতের  
 কাগজপত্রের সংশ্লিষ্ট পুতি-  
 লিপি বিবরণ অনুযায়ের  
 কথা।  
 অন্তর্গত দেশতির কোম  
 দেশের আদালতের কোম  
 কাগজপত্রের সংশ্লিষ্ট পুতি-  
 লিপি বলিয়া কোম দলদল  
 উদ্ধৃতি হইলে, তৎকালে আ-  
 দালতের কাগজপত্রের প্রতিলিপি সংশ্লিষ্ট করিবার যে  
 রীতি চলন আছে **ক্রীমতী বহাগীর** কিংবা তারতর্ক্যের  
 সর্ববর্নেষ্টের তৎকালনিবাসি কোম দলদলবিক্রি এই দলদল  
 সেই রীতিমতে সংশ্লিষ্ট হইয়াছে বলিয়া সঠিককট  
 নিলে আদালত সেই দলদল প্রকৃত ও পরিচয় বলিয়া  
 অনুমান করিবেন ইতি।

৭ খণ্ড। আদালত রাজকীর কথা সাধারণের  
পুস্তকের ও ব্যাপার বি-  
বরে অনুমানের কথা।  
প্রকাশিত যে ব্যাপারের কি চাঁটের কথা প্রাসঙ্গিক হওয়া  
হয় ও আদালতের দেখিবার জন্য উপস্থিত করা যায়  
সেই পুস্তক ও ব্যাপার যে ব্যক্তি দ্বারা যে দানে যে  
সময়ে লিখিত কি প্রকাশিত হইল বলিয়া উদ্ভূত হয়,  
সেই পুস্তকই সেই ব্যক্তি দ্বারা সেই সময়ে সেই দানে  
প্রকাশিত হইল আদালত এই অনুমান করিবেন ইতি।

৮ খার। টেলিগ্রাফ আফিসহইতে কোম ব্যক্তির  
নামে বার্তা আইল বলিয়া  
কত প্রতিলিপি ও টেলি-  
গ্রাফেরদ্বারা প্রেরিত বার্তা  
বিষয়ের অনুসন্ধান করণ।  
আফিসহইতে প্রেরিত বার্তার সঙ্গে মিলে আদালত  
ইহা অনুমান করিতে পারিবেন। কিন্তু এই বার্তা  
পাঠাইবার জন্য যে ব্যক্তির হাতে দেওয়া গেল  
আদালত সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোম প্রকারের অনুমান  
করিবেন না ইতি।

89. The Court shall presume that every document, called for and not produced after notice to produce, was attested, stamped and executed in the manner required by law.

Presumption as to due execution, &c., of documents not produced.

90. Where any document, purporting or proved to be thirty years old, is produced from any custody which the Court in the particular case considers proper, the Court may presume that the signature and every other part of such document which purports to be in the handwriting of any particular person is in that person's handwriting, and, in the case of a document executed or attested, that it was duly executed and attested by the persons by whom it purports to be executed and attested.

*Explanation.*—Documents are said to be in proper custody if they are in the place in which, and under the care of the person with whom, they would naturally be; but no custody is improper if it is proved to have had a legitimate origin, or if the circumstances of the particular case are such as to render such an origin probable.

This explanation applies also to section eighty-one.

#### Illustrations.

(a.) A has been in possession of landed property for a long time. He produces from his custody deeds relating to the land showing his titles to it. The custody is proper.

(b.) A produces deeds relating to landed property of which he is the mortgagee. The mortgagor is in possession. The custody is proper.

(c.) A, a connection of B, produces deeds relating to lands in B's possession, which were deposited with him by B for safe custody. The custody is proper.

#### CHAPTER VI.—OF THE EXCLUSION OF ORAL BY DOCUMENTARY EVIDENCE.

91. When the terms of a contract, or of a grant, or of any other disposition of property, have been reduced to the form of a document, and in all cases in which any matter is required by law to be reduced to the form of a document, no evidence shall be given in proof of the terms of such contract, grant or other disposition of property, or of such matter, except the document itself, or secondary evidence of its contents in cases in which secondary evidence is admissible under the provisions hereinbefore contained.

Evidence of terms of written contract.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

৯১ ধারা। দলীল উপস্থিত করিবার আদেশ হইলে ও উপস্থিত করিবার মোটিন দেওয়া গেলে পর উপস্থিত না করা গেলে প্রমাণ আইনের বিধিতে সাফিকদের দ্বারা প্রাকৃতিক ও সম্পাদিত হইল ও তাহাতে ইত্যাদি করা গেল আদালত এই অনুমান করিবে ইতি।

৯০ ধারা। কোন দলীল ত্রিশ বৎসরের লিখিত বলিয়া উদ্ভূত কি প্রমাণিত হইলে ত্রিশ বৎসরের দলীলের ও মোকদ্দমানবিশেষে বুলিয়া আদালতের বিবেচনায় সেই দলীল যে ব্যক্তির রক্ষণে থাকা উচিত এত ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে, সেই দলীলের স্বাক্ষর ও অন্য সকল ভাগ যে ব্যক্তিবিশেষের লিখিত বলিয়া উদ্ভূত হয় আদালত তাহারই হাতের লেখা বলিয়া অনুমান করিবে। ও সেই দলীলে সম্পাদকের ও সাফিকদের স্বাক্ষর থাকিলে তাহারদের দ্বারা সম্পাদন বা স্বাক্ষর হইল বলিয়া উদ্ভূত হয় তাহারদেরই দ্বারা নিয়ন্ত্রণে সম্পাদন ও স্বাক্ষর করা গেল এই অনুমান করিতে পারিবে।

ব্যাখ্যা।—দলীল বর্ধাবিধি স্থানে থাকিলে কিম্বা যথাক্রমে তাহার সংরক্ষণে থাকা উচিত তাহার নিকট থাকিলে উপযুক্ত ব্যক্তির সংরক্ষণে আছে বলা যায়। কিন্তু স্থানান্তরে থাকার ব্যবস্থাসিদ্ধ কারণের প্রমাণ হইলে কিম্বা স্থলবিশেষের গতিক বিবেচনার উক্ত কারণ সমুদয় হইলে তাহার সংরক্ষণে হউক তাহা অনুচিত নয়।

এই ব্যাখ্যার কথা ৯১ ধারার প্রতিও খাটে।

#### উদাহরণ।

(ক) কোম কুচি অথবা বৎসরাধি আবেদের অধিকারে আছে ও তিনি সেই কুচি বিষয়ক আগমপত্র আগমার রক্ষণ-হইতে দেখাইয়া দেন। সেই রক্ষণটি উচিত।

(খ) আবেদ কোম কুচির বন্ধকগ্রহীতা হইয়া ঐ কুচি বিষয়ক দলীল উপস্থিত করেন। সম্পত্তি বন্ধকদাতার রক্ষণে আছে। সেই রক্ষণটি উচিত।

(গ) বলরাবের অধিকারে কুচি আছে আবেদ বাবক তাহার কুচি ঐ দলীল উপস্থিত করেন। বলরাব বিকিরে রাখিবার বিধিতে আবেদের হাতে সেই দলীল দিয়াছিলেন। সেই রক্ষণটি উচিত।

৬ পরিচ্ছেদ।—লিখিত সাক্ষ্যদ্বারা বাচনিক সাক্ষ্য নিরাকৃত হওয়ার কথা।

৯১ ধারা। চুক্তির নিয়ম কিম্বা সম্পত্তি দানের কি প্রকারান্তরে নিরূপণের নি- লিখিত চুক্তিপত্রের বি- রূপ দলীলের তাবগণ্য করা যবের সাক্ষ্যের কথা।

গেলে, এবং যে স্থলে আইন অনুসারে কোন বিষয় দলীলের তাবগণ্য হও- তা প্রয়োজন সেই স্থলে, ঐ চুক্তির কি সম্পত্তি দানের কিম্বা অন্য নিরূপণের কিম্বা সেই বিষয়ের প্রমাণে ঐ দলীলটির কিম্বা পূর্বলিখিত বিধানমতে সৌখ সাক্ষ্য প্রাচ্য হইলে ঐ দলীলের বর্ণের গোপ সাক্ষ্যটির কোন সাক্ষ্য প্রাচ্য হইবে না ইতি।

**Exception 1.**—When a public officer is required by law to be appointed in writing, and when it is shown that any particular person has acted as such officer, the writing by which he is appointed need not be proved.

**Exception 2.**—Wills under the Indian Succession Act may be proved by the Probate.

**Explanation 1.**—This section applies equally to cases in which the contracts, grants or disposition of property referred to are contained in one document, and to cases in which they are contained in more documents than one.

**Explanation 2.**—Where there are more originals than one, one original only need be proved.

**Explanation 3.**—The statement in any document whatever of a fact other than the facts referred to in this section, shall not preclude the admission of oral evidence as to the same fact.

#### Illustrations.

(a.) If a contract be contained in several letters, all the letters in which it is contained must be proved.

(b.) If a contract is contained in a bill of exchange, the bill of exchange must be proved.

(c.) If a bill of exchange is drawn in a set of three, one only need be proved.

(d.) A contracts in writing with B for the delivery of indigo upon certain terms. The contract mentions the fact that B had paid  $\frac{1}{2}$  the price of other indigo contracted for verbally on another occasion.

Oral evidence is offered that no payment was made for the other indigo. The evidence is admissible.

(e.) A gives B a receipt for money paid by B.

Oral evidence is offered of the payment.

The evidence is admissible.

92. When the terms of any such contract, grant or other disposition of property, or any matter required by law to be reduced

Exclusion of evidence of oral agreement.

to the form of a document, have been proved according to the last section, no evidence of any oral agreement or statement shall be admitted as between the parties to any such instrument or their representatives in interest, for the purpose of contradicting, varying, adding to, or subtracting from, its terms :

**Proviso (1).**—Any fact may be proved which would invalidate any document, or which would entitle any person to any decree or order relating thereto ; such as fraud, intimidation, illegality, want of due execution, want of capacity in any

বর্তমান ১ বিধি —আইনমতে রাজকীয় কোন কার্য-কারকের বিরোধ লিখনক্রমে হওয়া আবশ্যিক হইলে এবং বিশেষ ব্যক্তি উক্ত কর্মকারকরূপে কর্ম করিয়াছেন ইহা সন্দেহ নহে, যে পত্র দ্বারা তাহাকে নিযুক্ত করা গেল তাহার প্রমাণ করিবার প্রয়োজন নাই।

বর্তমান ২ বিধি —ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিধ-রক আইনমতে উইলের প্রমাণ প্রবেশে দ্বারা করা যাইতে পারে।

১ ব্যাখ্যা।—উল্লিখিত হইল যে সম্পত্তি দান কিম্বা নিরূপণের নিয়ম একি দলীলের মধ্যে থাকিলে কিম্বা একের অধিক দলীলের মধ্যে থাকিলেও এই ধারার বিধি বর্ত্তে।

২ ব্যাখ্যা।—একের অধিক আসল দলীল থাকিলে কেবল এক আসল দলীলের প্রমাণ করা আবশ্যিক।

৩ ব্যাখ্যা।—কোন দলীলের মধ্যে এই ধারার উল্লিখিত রূপান্তরের কোন রূপান্তরের উক্তি থাকিলে ঐ উক্তি হেতুক সেই রূপান্তরের বাচনিক প্রমাণ গ্রাহ্য হওয়ার নিষেধ নাই।

#### উদাহরণ।

(ক) কোন চুক্তির কথা অনেক পত্রে লেখা থাকিলে তাহা যে সকল পত্রে লেখা থাকে সেই সকলের প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) হস্তীতে চুক্তি লেখা থাকিলে সেই হস্তীর প্রমাণ করিতে হইবে।

(গ) ত্রৈকর হস্তী লেখা গেল কেবল এক কেরার প্রমাণ করা প্রয়োজন।

(ঘ) আদ্যক কোন বিশেষ বিবরণীদ্বারা বীল দিব বলির বলরাবের বিকট চুক্তি প্রদর্শিত। অদ্য নবম বীল দিবার যে বাচনিক চুক্তি ইয়াছিল বলরাব আদ্যকে তাহার মূল্য দিয়াছে উক্ত চুক্তিপত্রে এই কথা লেখা আছে।

অদ্য বীলের ভাষ্যে কিছু টাকা দেওয়া যায় নাই ইহার বাচনিক লাক্য দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা গ্রাহ্য।

(ঙ) বলরাব টাকা দিলে আদ্যক তাহাকে বলিদ দেয়। সেই টাকা যে দেওয়া গেল ইহার বাচনিক লাক্য দিবার প্রস্তাব হয়।

সেই লাক্য গ্রাহ্য।

৯২ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন চুক্তিপত্রের কিম্বা বাচনিক করারের প্রমাণ সম্পত্তি দানপত্রের কি প্রকারান্তরের নিরূপণপত্রের অগ্রাহ্য হওয়ার কথা।

নিয়ম কিম্বা আইনমতে অদ্য যে বিবরণ দলীলের তাৎপার্য লিখিত। দেওয়া প্রয়োজন তাহার নিয়ম ইহার পূর্ক দ্বারা প্রমাণিত হইলে, সেই নিয়ম অনুসারে কি পরিবর্তন করিবার কিম্বা তাহাতে অধিক নিয়ম সংযোগ করিবার কিম্বা তাহা হইতে নিয়ম তুলিয়া কেলিবার নিমিত্ত, উক্ত নিরূপণপত্রের উত্তর পক্ষের কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার-মের প্রতিনিষিদ্ধের মধ্যে বাচনিক কোন নিয়মের কি উক্তির লাক্য গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

১ উপবিধি।—প্রস্তাবনা কিম্বা তার সন্দেহ কিম্বা আইন উল্লিখিত কিম্বা দলীল নিয়মমতে সম্পাদিত না হওন কিম্বা চুক্তিকারি অন্যতর ব্যক্তির অক্ষমতা কিম্বা বিবিধে টাকাগ্রহণ কিম্বা দেওন কি দিবার ত্রুটি হওন কিম্বা রূপান্তর কি আইনমতে তুল থাকনপ্রকৃতি

[সর্বপ্রেমচন্দ্র গোস্বামী ১৮৭২। ২ জানুয়ারি।]

contracting party, want or failure of consideration, or mistake in fact or law.

*Proviso (2).*—The existence of any separate oral agreement as to any matter on which a document is silent and which is not inconsistent with its terms, may be proved. In considering whether or not this proviso applies, the Court shall have regard to the degree of formality of the document.

*Proviso (3).*—The existence of any separate oral agreement constituting a condition precedent to the attaching of any obligation under any such contract, grant or disposition of property, may be proved.

*Proviso (4).*—The existence of any distinct subsequent oral agreement to rescind or modify any such contract, grant or disposition of property, may be proved, except in cases in which such contract, grant or disposition of property is by law required to be in writing, or has been registered according to the law in force for the time being as to the registration of documents.

*Proviso (5).*—Any usage or custom by which incidents, not expressly mentioned in any contract, are usually annexed to contracts of that description, may be proved: Provided that the annexing of such incident would not be repugnant to, or inconsistent with, the express terms of the contract.

*Proviso (6).*—Any fact may be proved which shows in what manner the language of a document is related to existing facts.

#### Illustrations.

(a.) A policy of insurance is effected on goods “in ships from Calcutta to London.” The goods are shipped in a particular ship which is lost. The fact that that particular ship was orally excepted from the policy, cannot be proved.

(b.) A agrees absolutely in writing to pay B Rs. 1,000 on the 1st March 1873. The fact that, at the same time, an oral agreement was made that the money should not be paid till the 31st March, cannot be proved.

(c.) An estate called ‘the Rampore tea estate’ is sold by a deed which contains a map of the property sold. The fact that land not included in the map had always been regarded as part of the estate and was meant to pass by the deed, cannot be proved.

যে হুতান্তদ্বারা কোন দলীল অনিচ্ছ হইতে পারে কিম্বা কোন ব্যক্তি সেই দলীল সম্বন্ধে কোন ভিত্তি কি আত্ম পাইবার স্বত্বান হর তাহার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে।

২ উপবিধি।—কোন বিষয় দলীলে লিখিত না হইয়াও সেই দলীলের নিয়মের সঙ্গে অসঙ্গত না হইলে এবং বিষয়ের স্বতন্ত্র কোন বাচনিক নিয়ম থাকার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে। তলবিধিগে এই উপবিধি বাটে কি না এই বিষয়ের বিবেচনাকরণ কালে ঐ দলীলে দলীল লিখিবার দ্বারা যত দূর পালন হইয়াছে আদালত ইহার প্রতি লক্ষ করিবেন।

৩ উপবিধি।—উক্ত পুকারের কোন চুক্তিপত্র কি সম্পত্তিদানপত্র কি নিরূপণপত্র দ্বারা যে দায় বর্ত্তে তাহা বর্ত্তিবার পূর্বে কোন নিয়ম পালন করিতে হইবে এই বর্ণের স্বতন্ত্র কোন বাচনিক নিয়ম থাকার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে।

৪ উপবিধি।—উক্ত পুকারের চুক্তিপত্র বা সম্পত্তিদান কি নিরূপণপত্র আইনমতে লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন হইলে কিম্বা দলীল রেজিষ্টারী করণ বিষয়ক যে আইন সংকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে সেই চুক্তি কি দান কি নিরূপণপত্র রেজিষ্টারী করা গেলে এবং তলতির উক্ত চুক্তিপত্র বা সম্পত্তিদান কি নিরূপণপত্র রচিত বা মতান্তর করণস্বত্ব ল্পষ্ট যে বাচনিক নিয়ম পক্ষাৎ করা যায় এবং নিয়ম থাকার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে।

৫ উপবিধি।—কোন আচার বা রীতীতে বিশেষ প্রকারের চুক্তিপত্রে নৈমিত্তিক যে কথা লেখা গিয়া থাকে তদ্রূপ কোন চুক্তিপত্রে সেই কথা ল্পষ্ট লেখা না গেলে সেই আচারের বা রীতির প্রমাণ করা বাইতে পারিবে। কিন্তু এই স্থানে প্রয়োজন যে সেই নৈমিত্তিক কথা লেখা গেলে তাহা চুক্তি পত্রের ল্পষ্ট নিয়মের বিপরীত বা অসঙ্গত না হয় ইতি।

৬ উপবিধি।—উপস্থিত হুতান্তের সঙ্গে দলীলের তাহার কিরূপ সম্বন্ধ থাকে ইহা নির্ণাইবার কোন হুতান্তের পুমাণ করা বাইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) “যে জাহাজ কলিকাতাহইতে লন্ডন যগরে বাইবে সেই জাহাজের বালের উপর বিঘাপত দেওয়া গেল। কিন্তু জাহাজের বাব উল্লেখ হইল না। বাল যে জাহাজে চালাই করা যায় সেই জাহাজখানি লন্ডনে য়া পড়িল। বিঘাপত করণ নইলে বাচনিক কথা দ্বারা সেই জাহাজকেই বাল বা দিবার কথা হইয়াছিল ইহার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে না।

(খ) আদালত কোষ বিরম বা করিয়া “১৮৭৩ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখে বলরাষকে ১০০০ টাকা দিব” এই বর্ণের কথা লিখিয়া দেয়। সেই সময়ে মার্চ মাসের ৩১ তারিখের পূর্বে ঐ টাকা বা দিবার কোষ বাচনিক বিরম করা গিয়াছিল ইহার প্রমাণ করা বাইতে পারিবে না।

(গ) “রামপুরের চা বাড়ী” নামে এক মহাল যে দলীলক্রমে বিক্রয় করা যায় সেই দলীলে বিক্রীত সম্পত্তির বর্ণনা থাকে। বর্ণনার বাহা লেখা যায় বাই এবং আর কতক ভূমি সর্বদাই ঐ মহাল সংক্রান্ত ভূমি বলিয়া জ্ঞান হইয়া আসিতেছে ঐ দলীলে সেই ভূমিও বর্ণিবার আভিপ্রায় এহি এই হুতান্তের প্রমাণ করা বাইতে পারিবে না।

(d.) A enters into a contract with B to work certain mines the property of B, upon certain terms. A was induced to do so by a misrepresentation of B's as to their value. This fact may be proved.

(e.) A institutes a suit against B for the specific performance of a contract, and also prays that the contract may be reformed as to one of its provisions, as that provision was inserted in it by mistake. A may prove that such a mistake was made as would by law entitle him to have the contract reformed.

(f.) A orders goods of B by a letter in which nothing is said as to the time of payment, and accepts the goods on delivery. B sues A for the price. A may show that the goods were supplied on credit for a term still unexpired.

(g.) A sells B a horse and verbally warrants him sound. A gives B a paper in these words: 'Bought of A a horse for Rs. 500.' B may prove the verbal warranty.

(h.) A hires lodgings of B, and gives B a card on which is written—'Rooms, Rs. 200 a month.' A may prove a verbal agreement that these terms were to include partial board.

A hires lodgings of B for a year, and a regularly stamped agreement drawn up by an Attorney is made between them. It is silent on the subject of board. A may not prove that board was included in the terms verbally.

(i.) A applies to B for a debt due to A by sending a receipt for the money. B keeps the receipt and does not send the money. In a suit for the amount, A may prove this.

(j.) A and B make a contract in writing to take effect upon the happening of a certain contingency. The writing is left with B, who sues A upon it. A may show the circumstances under which it was delivered.

### 98. When the language used in a document

Exclusion of evidence to explain or amend ambiguous document.

supply its defects.

is, on its face, ambiguous or defective, evidence may not be given of facts which would show its meaning or

#### Illustrations.

(a.) A agrees in writing to sell a horse to B for 'Rs. 1,000 or Rs. 1,500.'

Evidence cannot be given to show which price was to be given.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জানুয়ারি।]

(খ) আদালত কোন্‌ বিষয় করিয়া বলরাধের কথার প্রতিবেদন করণ করিবার হুকুম করে। বলরাধ এই বিষয় হুলা বিবরণে যে কথা কহিয়াছিল আদালত সেই কথা গণ্য করিয়া এই কথার প্রমাণ হইল কিন্তু সেই কথা বিখ্য। ইহার প্রমাণ করা হইতে পারিবে।

(গ) বলরাধ ঠিক হুকুম অনুসারে যেসব কার্য সাধন করে এই বিবিত্ত আদালত তাঁহার বামে যৌক্তিকতা উপস্থিত করে এবং এই হুকুমপত্রের একটি বিবরণ তুলনাক্রমে লেখা গিয়াছিল বলিয়া সেই বিবরণসম্পর্কে এই হুকুমপত্র সংশোধন হইবার প্রার্থনা করে। যে প্রকারের তুলন থাকিলে আইন অনুসারে তাহার সেই হুকুমপত্র সংশোধন করিবার শব্দ থাকে আদালত এবং তুলনের প্রমাণ করিতে পারিবে।

(ঘ) আদালত বলরাধের বিকট পত্র লিখিয়া কএক ত্রুটি চালাই করিবার আদেশ করে কিন্তু সেই পত্রে এই ত্রুটির হুলা দিবার সময় বিবরণ হয় নাই। হুলা পূর্ণ হইলে আদালত তাহা প্রমাণ করে। পরে বলরাধ হুলা পাইবার মধ্যে আদালতের বামে দাখিল করে। এই ত্রুটির হুলা বিবরণিত বিবরণের মধ্যে দিবার কথা হইয়াছিল সেই বিবরণ অদ্যাপি জুরাইল বা আদালত ইহার প্রমাণ করিতে পারিবে।

(ঙ) আদালত বলরাধের বিকট বোকা বিক্রয় করিয়া সেই বোকা হুলা এই কথা বুঝে কহে। "আদালতের বিকট ৫০০ টাকার একটা বোকা ক্রয় করা গেল" আদালত এই বাত কথা লিখিয়া বলরাধকে দেয়। এই বোকা হুলা বলরাধ আদালতের এই প্রতিজ্ঞাকার প্রমাণ করিতে পারিবে।

(চ) বলরাধের বাড়ীর মধ্যে আদালত কএক ঘর ভাড়া করিয়া লইয়া "মাসে ২০০ টাকার কএক ঘর" এই বাত কথা এক বাত কার্ডে লিখিয়া দেয়। এই টাকার মধ্যে আদালতের প্রদত্ত ঘরির বাতমিক বিষয় ছিল আদালত ইহার প্রমাণ করিতে পারিবে।

আদালত বলরাধের বাড়ীর মধ্যে কএক ঘর ভাড়া করিয়া লয় এবং বিবিত্ত হুলের ইটালি কাগজে উকীলের দ্বারা এক খাম জৌমেন্টও লিখিয়া দেয় তাহার মধ্যে আদালতের কোন কথার উল্লেখ হয় নাই। আদালতের প্রদত্ত ঘরির কথা ছিল আদালত ইহার প্রমাণ করিতে পারিবে।

(ছ) বলরাধের বামে আদালতের টাকা পাওনা হওয়ার জন্য আদালত সেই টাকার রসীদ লিখিয়া পাঠাইয়া এই টাকা চাহিল। বলরাধ সেই রসীদ রাখিয়া টাকা দিল না। এই টাকা পাইবার যৌক্তিকতার আদালত উক্ত ব্যাপারের প্রমাণ করিতে পারিবে।

(জ) বিশেষ ব্যাপার ঘটিলে এই হুকুম প্রদান হইবে বলিয়া আদালত বলরাধ কথার হুকুম লিখিয়া দেয়। সেই হুকুম পত্র বলরাধের বিকট থাকে। পরে বলরাধ সেই পত্র ধরিয়া আদালতের বামে দাখিল করে। পত্রখানি যে তার গতিতে দেওয়া গেল আদালত ইহার প্রমাণ করিতে পারিবে।

৯৩ ধারা। দলীলে যে তাহার ব্যবহার হয় তাহা অতিমুখেই অল্পাধি করিবার কি সংশোধন করিবার লক্ষ্য অপ্রাচ্য হওয়ার কথা। তাহার অর্থ প্রকাশ কি তাহার অভাব পূর্ণ করা হইতে পারে সেই হুকুমের লক্ষ্য দেওয়া হইতে পারিবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদালত '১০০০ বা ১৫০০ টাকার' বলরাধের বিকট বোকা বিক্রয় করিবার বিষয় পত্র লিখিয়া দেয়।

বোকার বিবিত্ত কত টাকা দিতে হইবে ইহা দেখাইবার লক্ষ্য দেওয়া হইতে পারে না।



(৬.) A deed contains blanks. Evidence cannot be given of fact which would show how they were meant to be filled.

94. When language used in a document is plain in itself, and when it applies accurately to existing facts, evidence may not be given to show that it was not meant to apply to such facts.

Exclusion of evidence against application of document to existing facts.

#### Illustration.

A sells to B by deed 'my estate to Rampore containing 100 bigas.' A has an estate at Rampore containing 100 bigas. Evidence may not be given of the fact that the estate meant to be sold was one situated at a different place and of a different size.

95. When language used in a document is plain in itself, but is unmeaning in reference to existing facts, evidence may be given to show that it was used in a peculiar sense.

Evidence as to document unmeaning in reference to existing facts.

#### Illustration.

A sells to B by deed 'my house in Calcutta.'

A had no house in Calcutta, but it appears that he had a house at Howrah, of which B had been in possession since the execution of the deed.

These facts may be proved to show that the deed related to the house at Howrah.

96. When the facts are such that the language used might have been meant to apply to any one and could not have been meant to apply to more than one, of several persons or things, evidence may be given of facts which show which of those persons or things it was intended to apply to.

Evidence as to application of language which can apply to one only of several persons.

#### Illustrations.

(a.) A agrees to sell to B for Rs. 1,000 "my white horse." A has two white horses. Evidence may be given of facts which show which of them was meant.

(b.) A agrees to accompany B to Hyderabad. Evidence may be given of facts showing whether Hyderabad in the Deccan or Hyderabad in Scind was meant.

(৬) কোন দলীলের খাতিরে বাক্য থাকে। সেই খাতিরে কি কথা লিখিবার ব্যবস্থা ছিল ইহা দর্শাইবার হস্তান্তর প্রমাণ করিবার লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে না।

৯৪ ধারা। দলীলে যে ভাষার ব্যবহার হয় তাহা উপস্থিত হস্তান্তরের প্রতি দলীলের কথা বা খাতিবার প্রমাণ প্রদান করিবার লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

আবদুল বিক্রমপুর লিখিয়া "রাধপুরে আমার ১০০ বিঘা পরিমাণের এক মহাল" বলিয়া বলরাধকে এক মহাল বিক্রয় করে। রাধপুরে আবদুলের ১০০ বিঘা পরিমাণের এক মহাল আছে। আবদুল যে মহাল বিক্রয় করিতে গেল তাহা অন্য খাতিরে আছে কি তাহার অন্য পরিমাণ আছে এই হস্তান্তরের লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে না।

৯৫ ধারা। দলীলে যে ভাষার ব্যবহার হয় তাহা উপস্থিত হস্তান্তরের পক্ষে যে দলীল অবতীর্ণ হয় তাহা বিবরণের লক্ষ্যের কথা। করিয়া এই ভাষার ব্যবহার হইল ইহা দর্শাইবার লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

বিক্রমপুরে আবদুল "কলিকাতায় আমার ঘর" কেবল এই বর্ণনা লিখিয়া বলরাধকে ঘর বিক্রয় করে।

কলিকাতার আবদুলের ঘর বাহি কিছু ব্যবহার তাহার একটি ঘর ছিল ও দলীল সম্পাদন হইবার কালাবধি তাহা বলরাধের অধিকারে আছে।

এ বিক্রমপুরে ব্যবহার ঘরের বিবরণ লেখা হইয়াছে উক্ত হস্তান্তর ইহার প্রমাণ করা বাইতে পারে।

৯৬ ধারা। যে ভাষার ব্যবহার হয় তাহাতে কেবল এক ব্যক্তির কি অথবা এক ব্যক্তির কি কেবল একের প্রতি যে ভাষা বা খাতিতে পারে তাহা খাতিবার লক্ষ্যের কথা। ব্যক্তির কি অথবা একের অধিক ব্যক্তির কি অথবা একের প্রতি খাতিবার অতিপ্রায় হইতে পারিত না এমন স্থলে উক্ত ব্যক্তিদের কি অথবা একের প্রতি যে ভাষা কোন ব্যক্তির কি অথবা একের প্রতি খাতিবার অতিপ্রায় ছিল ইহা দর্শাইবার হস্তান্তরের লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারে ইতি।

#### উদাহরণ।

(৬) "আমার শাদা ঘোড়া" এই বাক্য লিখিয়া আবদুল ১০০০ টাকায় বলরাধের নিকট ঘোড়া বিক্রয় করিতে যিরহ করে। কিন্তু আবদুলের দুটি ঘোড়া আছে। এই স্থলে কোন ঘোড়াটি লক্ষ্য করিয়া উক্ত যিরহ করা যায় ইহা দর্শাইবার হস্তান্তরের লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

(৬) আবদুল বলরাধের নিকট হরদরাবাদে বাইতে করার করে। যদিও বেশে হরদরাবাদ নামে এক স্থান আছে কিন্তু সেখানেও সেই নামের এক স্থান আছে ইহার মধ্যে কোন স্থানটি লক্ষ্য করিয়া এই করার করা যায় ইহা দেখাইবার হস্তান্তরের লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

Evidence as to application of language to one of two sets of facts to neither of which the whole correctly applies.

given to show to which of the two it was meant to apply.

*Illustration.*

A agrees to sell to B 'my land at X' in the occupation of Y. A has land at X, but not in the occupation of Y, and he has land in the occupation of Y, but it is not at X. Evidence may be given of facts showing which he meant to sell.

Evidence as to meaning  
of illegible character, &c.

*Illustration.*

A, a sculptor, agrees to sell to B 'all my models.' A has both models and modelling tools. Evidence may be given to how which he meant to sell.

Who may give evidence of agreement varying terms of document.

*Illustration.*

A and B make a contract in writing that B shall sell A certain cotton, to be paid for on delivery. At the same time they make an oral agreement that three months' credit shall be given to A. This could not be shown as between A and B, but it might be shown by C if it affected his interests.

**Saving of provisions of Indian Succession Act relating to wills.**

as to the construction of wills.

৯৭ খার।। যে ভাবার ব্যবহার হয় তাহা এক প্রকৃ  
রূপান্তরের একাংশের প্রতি  
খাটে ও অন্য প্রকৃ রূপ-  
ান্তরের একাংশের প্রতি খাটে  
কিন্তু সম্পূর্ণ কথা কোম  
রূপান্তরের প্রতি ঠিক খাটে  
ন, এমন হলে এই দুই রূপা-  
ন্তরের মধ্যে কোম রূপান্তরের প্রতি ঐ কথা খাটিবার  
অভিপ্রায় ছিল ইহার সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে  
ইতি।

ਏਸਾ ਬਹੁਨ ।

“ঘোষপাড়ার বদুর মঞ্চলে আমার যে ভূমি আছে” আ-  
মল এই বর্ণনা শিখার। বলরামকে ভূমি বিক্রয় করিবার  
করার করে। ঘোষপাড়ার আমলের ভবী আছে কিছু ভাণ্ড।  
বদুর মঞ্চলে ঘাই। বদুর মঞ্চলে ভাণ্ডার জমা ভবী আছে  
কিছু ভাণ্ড। ঘোষপাড়ার ঘাই। এমম স্থলে আমল কোম  
ভবী বিক্রয় করিতে চাহিয়াছে ইহার লক্ষ্য দেখুর। ঘাইতে  
পারিলে।

৯৮ ধারা। যে অক্ষরাদি অপাঠ্য কি সামান্যতঃ  
অপাঠ্য অক্ষরাদির অর্থ- বুঝা না যার তাহার, এবং  
বিষয়ক শব্দের কথা। তির্যদেশীয় ও অপ্রসিদ্ধ ও  
পারিভাষিক ও স্থানবিশেষ-  
বের কি প্রদেশবিশেষের ব্যবহার্য শব্দের ও সংখ্যক  
কথার ও বিশেষ ভাষামুসারে যে শব্দের ব্যবহার হয়  
তাহার অর্থ জানাইবার শাক্য দেওয়া বাইতে পারিবে  
ইতি।

উদ্ভাষক ।

আবদুল বাবক কোম বস্ত্রকার বলরাবের ঘিকটে “আমার সকল বস্ত্র” বিক্রয় করিতে করার করে। এইখানে তাহার নির্দিষ্ট বস্ত্র, যা বস্ত্রনির্মাণ করিবার হাতিয়ার বিক্রয় করিবার অভিপ্রায় ছিল ইহার লাক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

৯৯ ধারা। দলীলে যে ভাবেই কথা থাকে তৎসম-  
 দলীলের তার পরিবর্তন  
 করিবার করারের প্রমাণ কে  
 দিতে পারে তাহাযের  
 কথা।  
 কালীম কোম নিয়মধারা  
 ভাবেই পরিবর্তন হইল, ব-  
 হারা এই দলীলের এক পক্ষ  
 নয় কিম্বা আর্থসম্বন্ধে তা-  
 হারদের দ্বারাভিযুক্ত নয়  
 তাহারা উক্ত হত্যারের সাক্ষ্য দিতে পারে ইতি।

ਭੈਰਵ ਸੂਰ !

বলরাম আবারের মিকটী ডুলা বিক্রয় করিবে ডুলা পাঠ-  
লেই হুলা দিবে ডাওয়ারদের এই বর্ণের চুক্তিগত করা যায়।  
নেই নবরে তিম দান পরে ঐ হুলা আসার হইবে ডাওয়ার  
পন্নপন্ন এই বাচনিক খিয়ম করে। আশঙ্ক ও বলরামের  
বধো বোকাফা হইলে ডাওয়ার ইহার প্রমাণ দিতে পারিবে  
যা কিন্তু ডাক্তার যদি চন্দ্রের কোথ অভি কি লাভ হইবার  
নতাবধ। থাকে, তবে চন্দ্র সেই বিষয়ের প্রমাণ দিতে পারিবে।

১০০ ধারা। উত্তরাধিকারবিধিরক ভারতবর্ষীয় আইনের বিধানে উত্তরাধিকারবিধিরক ভারতবর্ষীয় আইনের বিধান প্রবল থাকার কথা।

## PART III.

## PRODUCTION AND EFFECT OF EVIDENCE.

## CHAPTER VII.—OF THE BURDEN OF PROOF.

101. Whoever desires any Court to give judgment as to any legal right or liability dependent on the existence of facts which he asserts, must prove that those facts exist.

When a person is bound to prove the existence of any fact, it is said that the burden of proof lies on that person.

*Illustrations.*

(a.) A desires a Court to give judgment that B shall be punished for a crime which A says B has committed.

A must prove that B has committed the crime.

(b.) A desires a Court to give judgment that he is entitled to certain land in the possession of B by reason of facts which he asserts and which B denies to be true.

A must prove the existence of those facts.

102. The burden of proof in a suit or proceeding lies on that person who would fail if no evidence at all were given on either side.

*Illustrations.*

(a.) A sues B for land of which B is in possession, and which, as A asserts, was left to A by the will of C, B's father.

If no evidence were given on either side, B would be entitled to retain his possession.

Therefore the burden of proof is on A.

(b.) A sues B for money due on a bond.

The execution of the bond is admitted, but B says that it was obtained by fraud, which A denies.

If no evidence were given on either side, A would succeed, as the bond is not disputed and the fraud is not proved.

Therefore the burden of proof is on B.

103. The burden of proof as to any particular fact lies on that person who wishes the Court to believe in its existence, unless it is provided by any law that the proof of that fact shall lie on any particular person.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

## তৃতীয় অধ্যায়।

সাক্ষ্য উপস্থিত করণের ও তৎকালের কথা।

৭ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ করিবার ভারের কথা।

১০১ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন হত্যাত বক্ত করিয়া সেই হত্যাতের উপর আই-প্রমাণের ভারের কথা। মত যে অভিযোগ কিম্বা যে দায় নির্ভর করে তাহাযে কোন আদালতের বিচার প্রার্থনা করিলে সেই ব্যক্তির ঐ হত্যাতের সম্ভার প্রমাণ করিতে হইবে।

কোন ব্যক্তি কোন হত্যাতের প্রমাণ করিতে আবদ্ধ হইলে, প্রমাণ করিবার ভার সেই ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে ইহা বলা যায় ইতি।

## উদাহরণ।

(ক) বলরাম কোন অপরাধ করিয়াছে আশঙ্ক ইহা বলিয়া তাহার সেই অপরাধের দণ্ড দর আদালতের অন্যত বিস্মৃতি প্রার্থনা করে।

বলরাম যে সেই অপরাধ করিয়াছে আশঙ্কের এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) বলরামের অধিকারে ভূমিখণ্ড আছে। আশঙ্ক কোন্ হত্যাত বক্ত করিয়া সেই হত্যাতপ্রযুক্ত আপনি ঐ ভূমির অধিকারী আছে, আদালতের অন্যত বিচার প্রার্থনা করেন কিন্তু বলরাম কহে যে ঐ হত্যাত সত্য নয়। আশঙ্কের সেই হত্যাতের প্রমাণ করিতে হইবে।

১০২ ধারা। যোকদ্দমার কি অসুষ্ঠানিক কার্যে সাক্ষ্য না দেওয়া গেলে প্রমাণ করিবার ভার কা-সাক্ষ্য না দেওয়া গেলে যে ব্যক্তি অকৃতার্থ হয় তার প্রতি বর্ত্তে তাহার কথা। প্রমাণ করিবার ভার তাহার প্রতি বর্ত্তে ইতি।

## উদাহরণ।

(ক) ভূমি বলরামের অধিকারে আছে। চন্দ্রশ্যামক বলরামের পিতা উইল করিয়া আশঙ্ককে ঐ ভূমি দিয়া গেলেন আশঙ্ক ইহা বলিয়া ঐ ভূমি পাইবার নিমিত্তে বলরামের নামে মালিশ করে।

উক্ত দুই পক্ষ কোন্ সাক্ষ্য বা দিলে ঐ ভূমি বলরামের অধিকারে থাকে।

অতএব প্রমাণ করিবার ভার আশঙ্কের প্রতি বর্ত্তে।

(খ) খড়ের টাকা পাওয়া আছে বলিয়া আশঙ্ক বলরামের নামে মালিশ করে।

ঐ ৭৫ লেখার বিষয়ে বিবাদ বাই, কিন্তু বলরাম বলে যে হলখা করিয়া ঐ ৭৫ লওয়া গেল। আশঙ্ক তাহা অস্বীকার করে।

খড়ের বিবাদ বা হওয়াতে ও কোন্ পক্ষ সাক্ষ্য বা দিলে হলখারও প্রমাণ বা হওয়াতে আশঙ্ক জিতবে। অতএব বলরামের উপর প্রমাণ করিবার ভার বর্ত্তে।

১০৩ ধারা। কোন বিশেষ হত্যাতের প্রমাণ করিবার ভার ব্যক্তিবিশেষের প্রতি বিশেষ হত্যাত প্রমাণ ক-বর্ত্তে আইনের এই বিধান রিবার ভারের কথা। যে হল না বর্ত্ত সেই হল ঐ বিশেষ হত্যাত থাকার বিষয়ে যে ব্যক্তি আদালতের বিশ্বাস জমাইবার ইচ্ছা করে তাহারই উপর সেই হত্যাতের প্রমাণ করিবার ভার থাকে ইতি।

*Illustration.*

(a.) A prosecutes B for theft, and wishes the Court to believe that B admitted the theft to C. A must prove the admission.

B wishes the Court to believe that, at the time in question, he was elsewhere. He must prove it.

104. The burden of proving any fact necessary to be proved in order to enable any person to give evidence of any other fact is on the person who wishes to give such evidence.

Burden of proving fact to be proved to make evidence admissible.

*Illustrations.*

(a.) A wishes to prove a dying declaration by B. A must prove B's death.

(b.) A wishes to prove, by secondary evidence, the contents of a lost document.

A must prove that the document has been lost.

105. When a person is accused of any offence, the burden of proving the existence of circumstances bringing the case within any of the General Exceptions in the Indian Penal Code, or within any special exception or proviso contained in any other part of the same Code, or in any law defining the offence, is upon him, and the Court shall presume the absence of such circumstances.

Burden of proving that case of accused comes within exceptions.

*Illustrations.*

(a.) A, accused of murder, alleges that, by reason of unsoundness of mind, he did not know the nature of the act.

The burden of proof is on A.

(b.) A, accused of murder, alleges that, by grave and sudden provocation, he was deprived of the power of self-control.

The burden of proof is on A.

(c.) Section three hundred twenty-five of the Indian Penal Code provides that whoever except in the case provided for, by section 335, voluntarily causes grievous hurt, shall be subject to certain punishments.

A is charged with voluntarily causing grievous hurt under section three hundred twenty-five.

The burden of proving the circumstances, bringing the case under section three hundred thirty-five, lies on A.

[সর্বস্বত্ব সেকশন ১৮৭২। ২ আর্টিকল ১]

*উদাহরণ।*

বলরাম হরি করিরাহে বলিরা আদম্য ভাষার বাণে বালিশ করিরা চন্দ্রের দিকট ঝুঁকান সেই কথা বীকার করিরাহে আদম্যের এক বিধান জ্ঞাহিতে চাহে। এই স্থলে বলরাম সেই কথা যে বীকার করিল আদম্যের ইহার প্রমাণ করিতে হইবে।

আদি তৎকালে অব্যক্ত দিল্লী বলরাম আদম্যের এক বিধান জ্ঞাহিতে চাহে। ভাষার সেই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

১০৪ ধারা। কোন হত্যার সাক্ষ্য দিতে পারি-  
বার জন্য অন্য হত্যার  
সাক্ষ্য প্রমাণ হইবার বি-  
ষিতে যে হত্যার প্রমাণ  
করা প্রয়োজন সেই হত্যার  
প্রমাণ করিবার ভারের  
কথা।  
প্রমাণ করা আবশ্যিক হই-  
লে, যে হত্যার প্রমাণ  
করিবার ভার এই সাক্ষ্য দি-  
বার ইচ্ছুক ব্যক্তির প্রতি  
বর্ত্তে হইতি।

*উদাহরণ।*

(ক) আদম্য বলরামের মৃত্যু বাক্যের প্রমাণ করিতে চাহে। বলরামের মৃত্যু যে হইরাহে আদম্যের এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) কোম দলীল হারাইলে আদম্য গোণ সাক্ষ্য দি-  
ভাষার বাক্যের প্রমাণ করিতে চাহে।  
এ দলীল যে হারাইরাহে আদম্যের এই কথার প্রমাণ  
করিতে হইবে।

১০৫ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভি-  
যুক্ত ব্যক্তির বোধন্য  
বর্ত্তীর কথার মধ্যে আ-  
ইলে ইহার প্রমাণ করিবার  
ভারের কথা।  
যোগ হইলে, সেই কার্যটি  
যে গতক প্রযুক্ত ভারতব-  
বীর সত্তাবিধি আইনের  
সাধারণ বর্ত্তিত কথার মধ্যে  
অথবা এ আইনের, কিম্বা  
অন্য যে আইনে অপরাধের অর্থ করা গেল সেই  
আইনের কোন ভাগের উল্লিখিত বিশেষ বর্ত্তীর কথার  
বা উপবিধির মধ্যে ধরা হইতে পারে আদম্য এক  
গতক বা ঠাকট অনুমান করিবেন। এ গতক থাকার  
প্রমাণ করিবার ভার অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে  
হিতি।

*উদাহরণ।*

(ক) আদম্যের নামে হত্যা করণের অভিযোগ হওয়াতে  
সে কবে যে হত্যার বৈধিপ্রযুক্ত আগম ক্রিয়ার তার বুঝিতে  
পারি নাই।

প্রমাণ করিবার ভার আদম্যের উপর বর্ত্তে।

(খ) আদম্যের নামে হত্যা করণের অভিযোগ হওয়াতে  
সে কবে হঠাৎ গুরুতর কোমলক কার্য হওয়াতে আদি  
অভ্যুদয় করিতে পারিলেন না।

প্রমাণ করিবার ভার আদম্যের উপর বর্ত্তে।

(গ) সত্তাবিধি আইনের ৩২৫ ধারার এই বিধি, ৩০৫  
ধারার উল্লিখিত অনতিম কোম ব্যক্তি অন্য স্থলে ইচ্ছা-  
পূর্বক কার্যত গুরুতর হানি করিলে ভাষার অনুক  
নত হইবে।

আদম্যের নামে ৩২৫ ধারাবর্ত্তে ইচ্ছাপূর্বক হানি করিবার  
অভিযোগ হয়।

সেই অভিযোগ হইতে ৩০৫ ধারার অধীন আইনে  
ইহার পূর্ণা করিবার ভার আদম্যের প্রতি বর্ত্তে।

106. When any fact is especially within the knowledge of any person, the burden of proving that fact is upon him.

Burden of proving fact especially within knowledge.

#### Illustrations.

(a.) When a person does an act with some intention other than that which the character and circumstances of the act suggest, the burden of proving that intention is upon him.

(b.) A is charged with travelling on a railway without a ticket. The burden of proving that he had a ticket is on him.

107. When the question is whether a man is alive or dead, and it is shown that he was alive within thirty years, the burden of proving that he is dead is on the person who affirms it.

Burden of proving death of person known to have been alive within thirty years.

108. When the question is whether a man is alive or dead, and it is proved that he has not been heard of for seven years by those who would naturally have heard of him if he had been alive, the burden of proving that he is alive is on the person who affirms it.

Burden of proving that person is alive who has not been heard of for seven years.

109. When the question is whether persons are partners, landlord and tenant, or principal and agent, and it has been shown that they have been acting as such, the burden of proving that they do not stand, or have ceased to stand, to each other in those relationships respectively, is on the person who affirms it.

Burden of proof as to partnership, tenancy, and agency.

110. When the question is whether any person is owner of anything of which he is shown to be in possession, the burden of proving that he is not the owner is on the person who affirms that he is not the owner.

Burden of proof as to ownership.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

১০৬ ধারা। কোন হকাত যে ব্যক্তির বিশেষ জ্ঞান আছে তাহার প্রমাণ করিবার ভার তারের উপর।

#### উদাহরণ।

(ক) কোন ক্রিয়ার তার ও গতিতে বিবেচনার যে অভিপ্রায় বোধ হয় ঐ ক্রিয়াকারি ব্যক্তি তদ্বিষয়ে কোন অভিপ্রায়ে ঐ কথ্য করিলে সেই অভিপ্রায়ে প্রমাণ করিবার তার তাহার উপর বর্ত্তে ইতি।

(খ) আদালত টিকিট বা লাইসেন্স রেলওয়ের গাড়ীতে চড়িয়া গিয়াছে এই অভিযোগ হইলে সে টিকিট পাইয়াছিল ইহার প্রমাণ করিবার তার তাহার উপর বর্ত্তে থাকে।

১০৭ ধারা। অমুক ব্যক্তি বর্ত্তমান আছে কি গত ত্রিশ বৎসরের মধ্যে যে বর্ত্তমান ছিল তাহার মৃত্যুর প্রমাণ করিবার তারের কথা।

১০৮ ধারা। অমুক ব্যক্তি বর্ত্তমান আছে কি গত ত্রিশ বৎসরের মধ্যে যে বর্ত্তমান ছিল তাহার মৃত্যুর প্রমাণ করিবার তারের কথা।

১০৮ ধারা। অমুক ব্যক্তি বর্ত্তমান আছে কি গত ত্রিশ বৎসরের মধ্যে যে বর্ত্তমান ছিল তাহার মৃত্যুর প্রমাণ করিবার তারের কথা।

১০৯ ধারা। অমুক ব্যক্তি পুরুষের অংশী, কিম্বা অংশী ও প্রজা ও কর্মকারী ও প্রজা, কিম্বা কর্মকারী ও কর্মকারক তাহার ভার তারের কথা।

১০৯ ধারা। অমুক ব্যক্তি পুরুষের অংশী, কিম্বা অংশী ও প্রজা ও কর্মকারী ও প্রজা, কিম্বা কর্মকারী ও কর্মকারক তাহার ভার তারের কথা।

১১০ ধারা। কোন জব্দ অমুক ব্যক্তির অধিকারে আছে ইহা নির্ণয় গেলে সে ঐ জব্বের মালিক কি না এই বিষয়ের বিবাদ হইলে সে মালী নয় এই কথা যে ব্যক্তি কহে তাহার প্রতি সেই কথার প্রমাণ করিবার তার বর্ত্তে ইতি।

১১০ ধারা। কোন জব্দ অমুক ব্যক্তির অধিকারে আছে ইহা নির্ণয় গেলে সে ঐ জব্বের মালিক কি না এই বিষয়ের বিবাদ হইলে সে মালী নয় এই কথা যে ব্যক্তি কহে তাহার প্রতি সেই কথার প্রমাণ করিবার তার বর্ত্তে ইতি।



### 111. Where there is a question as to the good

Proof of good faith in transactions where one party is in relation of active confidence.

faith of a transaction between parties, one of whom stands to the other in a position of active confidence, the burden of proving the good faith of the transaction is on the party who is in a position of active confidence.

#### Illustrations.

(a.) The good faith of a sale by a client to an attorney is in question in a suit brought by the client. The burden of proving the good faith of the transaction is on the attorney.

(b.) The good faith of a sale by a son just come of age to a father is in question in a suit brought by the son. The burden of proving the good faith of the transaction is on the father.

### 112. The fact that any person was born during

Birth during marriage, conclusive proof of legitimacy.

the continuance of a valid marriage between his mother and any man, or within two hundred and eighty days

after its dissolution, the mother remaining unmarried, shall be conclusive proof that he is the legitimate son of that man, unless it can be shown that the parties to the marriage had no access to each other at any time when he could have been begotten.

### 113. A notification in the *Gazette of India*

Proof of cession of territory.

that any portion of British territory has been ceded to any Native State, Prince or

Ruler, shall be conclusive proof that a valid cession of such territory took place at the date mentioned in such notification.

### 114. The Court may presume the existence

Court may presume existence of certain facts.

of any fact which it thinks likely to have happened, regard being had to the com-

mon course of natural events, human conduct, and public and private business in their relation to the facts of the particular case.

#### Illustrations.

The Court may presume—

(a.) That a man whose in possession of stolen goods soon after the theft is either the thief or has received the goods knowing them to be stolen, unless he can account for his possession;

(b.) That an accomplice is unworthy of credit, unless he is corroborated in material particulars;

(c.) That a bill of exchange accepted or endorsed, was accepted or endorsed, for good consideration;

[সর্বমুখ্যে সেক্টে। ২৭২। ২ জাভিল।]

### ১১১ ধারা। কর্ম সম্পর্কে এক ব্যক্তি অন্যের বিশ্বাস-

কোন ব্যক্তি অন্যের বিশ্বাসভাজন হইলে তৎকালে কোন ব্যাপার সরলভাবে করা গিয়াছে কি না এই বিষয়ে ব্যাপারে তাঁহার সারল্যের প্রমাণের কথা। যদি তাহারই মধ্যে বিশ্বাসভাজন এই ব্যাপারটির সরলতার প্রমাণ করিবার ভার তাহার প্রতি বর্তে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বক্তৃতা উকীলের দ্বারা কোন জব্বা বিক্রয় করে। সেই বিক্রয় ব্যাপার সরল ভাবিয়া কি না বক্তৃতা উপস্থিত করা কোন দোকানদার এই প্রশ্ন হইলে, এই ব্যাপারের সরলতার প্রমাণ করিবার ভার উকীলের প্রতি বর্তে।

(খ) পুত্র বয়োপ্রাপ্ত হইলে পিতার দ্বারা কোন জব্বা বিক্রয় করে। সেই বিক্রয় ব্যাপার সরল ভাবিয়া কি না পুত্রের উপস্থিত করা কোন দোকানদার এই প্রশ্ন হইলে এই ব্যাপারের সরলতার প্রমাণ করিবার ভার পিতার প্রতি বর্তে।

### ১১২ ধারা। জন্মের সঙ্গে পুরুষের পতিপত্নীভাব

বিবাহিতাবস্থা যে সমস্ত বাকিতে কিংবা সেই সমস্ত ভাষায় তাহার ঠিক বক্তৃতা সিদ্ধান্ত প্রমাণের কথা। জন্মের অবিবাহিতা থাকিতে যদি সমস্ত জন্মে তবে যে সময়ে গর্ভ সঞ্চার হয় সেই সময়ে উক্ত পুরুষের ও স্ত্রীর সমাগম ছিল না ইহার প্রমাণ না হইলে, উক্ত সন্তান এই সমস্তের ঠিক সিদ্ধান্ত হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হয় ইতি।

### ১১৩ ধারা। ব্রিটনীর দেশের কোন অংশ এতদ্দেশ-

দেশ দত্ত হওয়ার প্রমাণ-রাজ্যের বা কর্তার দেশের কথা। ভুক্ত করা গিয়াছে, ইতি। গেজেটে এই মর্মে আপনপত্র প্রকাশ হইলে এই আপন পত্রের সিদ্ধি তাহাতে সেই দেশ সিদ্ধিতে দত্ত হইয়াছে এই আপনপত্রই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ ইতি।

### ১১৪ ধারা। আভাবিক কোন ব্যাপার ও নোকা-

চার এবং সাধারণের ও কোন ব্যক্তি থাকার বিষয়ে আদালতের অনুমান দি সামান্যতঃ যে ধারা-করিবার কথা। নতে হইয়া থাকে আদালত কোন বিশেষ সন্তান সহিত সেই ব্যাপারটির সমস্ত বিবেচনার যে সন্তান যদি সমস্ত বোধ করেন তাহা হইয়াছে এমন অনুমান করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

আদালত এই অনুমান করিতে পারিবেন।

(ক) কোন জব্বা চুরী করা বাইবার সম্পত্তি পত্র তাহা যে ব্যক্তির দ্বারা গাওয়া যায় সে কি প্রকারে পাইল ইহা জামাইতে বা পারিলে সেই চোর, অথবা চোর জব্বা তাহা সেই জব্বা প্রমাণ করিয়াছে।

(খ) গুরুতর মামলা বিষয়ে সাক্ষীর সাক্ষ্য প্রতিপন্ন বা হইলে সে বিশ্বাসের যোগ্য হয়।

(গ) হতী সাক্ষ্যইয়া দেওয়া গেলে কি তাহার পৃষ্ঠলিপি করা গেলে উপযুক্ত মূল্য প্রমাণ বা করিয়া তাহা সাক্ষ্যইয়া দেওয়া যায় বাই কি তাহার পৃষ্ঠলিপি করা যায় বাই।

(d.) That a thing or state of things which has been shown to be in existence within a period shorter than that within which such things or states of things usually cease to exist, is still in existence ;

(e.) That judicial and official acts have been regularly performed ;

(f.) That the common course of business has been followed in particular cases ;

(g.) That evidence which could be and is not produced would, if produced, be unfavorable to the person who withholds it ;

(h.) That if a man refuses to answer a question which he is not compelled to answer by law, the answer, if given, would be unfavorable to him ;

(i.) That when a document creating an obligation is in the hands of the obligor, the obligation has been discharged.

But the Court shall also have regard to such facts as the following, in considering whether such maxims do or do not apply to the particular case before them ;—

As to illustration (a)—A shop-keeper has in his till marked rupees soon after it was stolen, and cannot account for its possession specifically, but is continually receiving rupees in the course of his business :

As to illustration (b)—A, a person of the highest character, is tried for causing a man's death by an act of negligence in arranging certain machinery. B, a person of equally good character who also took part in the arrangement, describes precisely what was done, and admits and explains the common carelessness of A and himself :

As to illustration (b)—A crime is committed by several persons. A, B and C, three of the criminals, are captured on the spot and kept apart from each other. Each gives an account of the crime implicating D, and the accounts corroborate each other in such a manner as to render previous concert highly improbable :

As to illustration (c)—A, the drawer of a bill of exchange, was a man of business. B, the acceptor, was a young and ignorant person, completely under A's influence :

As to illustration (d)—It is proved that a river ran in a certain course five years ago, but it is known that there have been floods since that time which might change its course :

As to illustration (e)—A judicial act, the regularity of which is in question, was performed under exceptional circumstances :

As to illustration (f)—The question is, whether a letter was received. It is shown to have been posted, but the usual course of the post was interrupted by disturbances :

As to illustration (g)—A man refuses to produce a document which would bear on a contract of small importance on

(খ) কোষ বিবরণ কি কোষ বিবরণের তার বহুতাল স্থানি হওয়াতে ভুলপেকা অপকালের মধ্যে আছে ইহার প্রমাণ করা গেলে সেই বিবরণ কি সেই বিবরণের সেই তার অস্বাভাবিক আছে।

(গ) আদালত সংক্রান্ত ও রাজকীয় পদক্ষেপে কার্য বিরহিত করা গেল।

(ঘ) বিশেষ স্থলে কার্য করিবার চুক্তি ধারাবতে কার্য করা গেল।

(ঙ) প্রমাণ উপস্থিত করা বাইতে পারিলেও বা করা গেলে যে ব্যক্তি তাহা গোপনে রাখে এই প্রমাণ উপস্থিত হইলে তাহার অপকার হয়।

(চ) যে ব্যক্তি আইনমতে কোষ এক প্রকার উত্তর দিতে বদ্ধ হয়, সে যদি এই প্রকার উত্তর দিতে অস্বীকার করে, তবে উত্তর দিলে তাহা তাহার বিপাক হয়।

(ছ) যে দলীলের দ্বারা দায়লুই হয় তাহা দায়ী ব্যক্তির হাতে থাকিলে সেই দায় শোধ হইল।

কিন্তু স্থলবিশেষে উক্ত বিবরণ খাটে কি বা আদালত বিমূল্যবিত্ত প্রকারের সূত্র লক্ষ করিয়া তাহা বিবেচনা করিবে।

(ক) উদাহরণের স্থলে—টাকাতে কোষ চিহ্ন দেওয়া গেল, চুরি হইবার কিছুকাল পরে এই টাকা কোষ মৌকামদারের বাস্তবের গোষ্ঠাতে পাওয়া গেল কিন্তু ব্যবসায়িকভাবে সে অনেক টাকা পাইয়া থাকে অতএব সেই টাকাকি কাহার কাছে পাইল তাহা তাৎপর্য।

(খ) উদাহরণের স্থলে—কোষ কল সম্বন্ধে গান্ধীয়া রাধিবীর সম্বন্ধে কোষ কার্যে অসম্মোযোগ হওয়াতে কোষ ব্যক্তির বৃত্তা হইল বলিয়া বহাণরাধে আদালত দ্বারা তত্ত্ব এক ব্যক্তির বিচার হয়। বলরাম নামক তাঁহার ভুল্য তত্ত্ব আর এক ব্যক্তি সেই কল গান্ধীয়া রাধিবীর কার্যের অংশী ছিলেন ও কিং কার্য হইয়াছে তাহা বিশেষভাবে উল্লেখ করিয়া আদালত ও আদি উত্তরের অসম্মোযোগ হই-রাছিল এই কথা স্বীকার করিয়া সমস্ত বিবরণ বুঝিয়া দেয়।

(গ) উদাহরণের স্থলে—অনেক ব্যক্তি মিলিয়া কোষ অপরাধ করিলে আদালত ও বলরাম ও চন্দ্র নামক তিন জন অপরাধী উৎসাহেই বৃত্ত হইয়া তাহাদিগকে পৃথক হইয়া গেল। প্রত্যেক জন এই অপরাধের বর্ণনা করিয়া সমস্ত বলিয়া দীর্ঘকালের দায় দিল এবং তাহারদের বর্ণনা পরস্পর বৈরুপে দিলে তাহা দেখিয়া তাহারদের কোষ ঘটকের নজরবা বোধ হয় না।

(ঘ) উদাহরণের স্থলে—আদালত দ্বারা যে ব্যক্তি হতী সিঁথিরাছিল সে ব্যবসায়ি। বলরাম নামক যে ব্যক্তি তাহা লুক্কায়িয়া দিল সে বুঝা ও অপটু ও সম্পূর্ণরূপে আদালতের বশভাগ্য।

(ঙ) উদাহরণের স্থলে—পাঁচ বৎসর গত হইল কোষ মদীর সোত বিশেষ খাত দিয়া বহিয়া বাইত ইহার প্রমাণ হইল কিন্তু ভুলপেকা একবার বহা হওয়াতে তাহার প্রবাদের পরিবর্তন হইতে পারে।

(চ) উদাহরণের স্থলে—আদালতের কোষ কার্য বিরহ-যতে হইল কি বা এই বিবাদ হওয়াতে অসাধারণ ভাবগতিতে সেই কার্য করা গিয়া থাকিবে।

(ছ) উদাহরণের স্থলে—অনুক পত্র পাওয়া গিয়াছে কি বা এই প্রমাণ হওয়াতে সেই পত্র ভাঙে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ করা যায় কিন্তু কোষ লক্ষ্যপ্রসূত রীতিতে ভাঙপত্র লক্ষ্যপ্রসূত ব্যাখ্যা হইল।

(জ) উদাহরণের স্থলে—অপ কার্যের কোষ এক হুজি-পত্রের উপর কোষ ব্যক্তির নামে জালিল হয়, কিন্তু তাহা

which he is sued, but which might also injure the feelings and reputation of his family :

As to illustration (A)—A man refuses to answer a question which he is not compelled by law to answer, but the answer to it might cause loss to him in matters unconnected with the matter in relation to which it is asked :

As to illustration (i)—A bond is in possession of the obligor, but the circumstances of the case are such that he may have stolen it

#### CHAPTER VIII.—ESTOPPEL.

115. When one person has, by his declaration, act or omission, intentionally caused or permitted another person to believe a thing to be true and to act upon such belief, neither he nor his representative shall be allowed in any suit or proceeding between himself and such person or his representative to deny the truth of that thing.

##### Illustration.

A intentionally and falsely leads B to believe that certain land belongs to A, and thereby induces B to buy and pay for it.

The land afterwards becomes the property of A, and A seeks to set aside the sale on the ground that, at the time of the sale, he had no title. He must not be allowed to prove his want of title.

116. No tenant of immoveable property, or person claiming through such tenant, shall, during the continuance of the tenancy, be permitted to deny that the landlord of such tenant had, at the beginning of the tenancy, a title to such immoveable property ; and no person who came upon any immoveable property by the license of the person in possession thereof, shall be permitted to deny that such person had a title to such possession at the time when such license was given.

117. No acceptor of a bill of exchange shall be permitted to deny that the drawer had authority to draw such bill or to endorse it, nor shall any bailee or licensee be permitted to deny that his bailor or licensor had, at the time when the bailment or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২ এপ্রিল ।]

উপস্থিত করিলে তাঁহার পক্ষিবারক মোকদ্দমের ক্ষেপ ও তাঁহারদের দাবির দাবি হইতে পারে বলিয়া তিনি এ দাবী উপস্থিত করিতে অস্বীকার করেন।

(৮) উদাহরণের দ্বারা—অন্যক কতিক আইনবলে অন্যক পূর্বের উত্তর দিতে বদ্ধ যথেষ্ট, কিন্তু যে ব্যাপার সম্পর্কে এ প্রশ্ন করা যায় উত্তর দিলে তদ্বিষয় অন্য ব্যাপারে তাঁহার দাবি হইতে পারে।

(৯) উদাহরণের দ্বারা—দারী ব্যক্তির হাতে ৫০ পাউন্ড গোল তাবগতিক বিসেচবার সে তালা চুরি করিয়া লইয়া থাকিলে।

##### অষ্টম পরিচ্ছেদ।

স্বকীয় কার্যভাষা বাধা বিষয়ক কথা।

১১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি আত্মপূর্বক আপনাদেব স্বকীয় কার্যভাষা বাধা বিষয়ক কথা কথার বা জিয়ারতারা কিম্বা কর্তব্য কর্ম না করণদারা কথার। কোন বিষয় সত্য বলিয়া অন্য ব্যক্তির বিশ্বাস তদ্বারা কিম্বা তদ্বাহিতে দেয় ও সেই বিশ্বাসানুসারে তাহাকে কার্য করার বা তাহাকে কার্য করিতে দেয় তবে তাহার এবং সেই ব্যক্তির কিম্বা তদ্বার স্থলাভিষিক্তের মধ্যে মোকদ্দমা হইলে কিম্বা মোকদ্দমাভিত্তিক কোন কার্যানুষ্ঠান হইলে, সেই প্রথমোক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার স্থলাভিষিক্ত এ কথা সত্য নয় বলিয়া তাহা অস্বীকার করিতে পাইবে না ইতি।

##### উদাহরণ।

কোন ভূমিখণ্ড আবার বলিয়া আত্মপূর্বক এ ভূমি কথার বলরাধের বিশ্বাস তদ্বাহি। তাহাকে সেই ভূমি কর করিয়া দুলা দিবার প্রবৃত্তি দেয়।

পক্ষাৎ এ ভূমি বখাওই আত্মদের সম্পত্তি হইলে, বলরাধের যিকট তাহা বিক্রয় করিবার সময়ে এ ভূমিতে আবার বখ ছিল না বলিয়া আত্মপূর্বক এ বিক্রয় অনিচ্ছ করিতে চেষ্টা করে। এই স্থলে পূর্বে তাহার বখ বা থাকার প্রমাণ করিবার অনুমতি হইবে না।

১১৬ ধারা। কোন দ্বার সম্পত্তির প্রত্যয় সময়ে প্রত্যয় স্বকীয় কার্যভাষা প্রত্যয় সেই সময়ের প্রত্যয় এ দ্বার সম্পত্তিতে বাধার কথা। ভূমিখণ্ডের বখ ছিল না এ প্রত্যয় বক্তকাল অধিকার থাকে ততকাল সেই কথা তাহার দ্বারা কোন দাওয়ার ইচ্ছা করিতে পাইবে না। ও কোন দ্বার সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তাহার অনুমতিপত্র দ্বারা অন্য ব্যক্তি এ সম্পত্তির অধিকার পাইলে, এ অনুমতি দেয় সময়ে সেই ব্যক্তির অধিকারের বখ ছিল না ইচ্ছা করিতে পাইবে না ইতি।

১১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বারা সাকরাইরা দিলে এ যে ব্যক্তি দ্বারা সাকরাইরা হওয়ার লেখকতারা লিখিতে দেয় তাহার বা ব্যাসদারির কিম্বা তাহার পক্ষে লিখিতে বা অনুমতি প্রাপ্তির স্বকীয় সাক্ষর নয় ইচ্ছা করিতে পাইবে না। ও প্রত্যয় সময়ে কার্যভাষা বাধার কথা। সত্য করা যায় বা অনুমতিপত্র যে সময়ে দেওয়া যায় সেই সময়ে ব্যাসদাতার

license commenced, authority to make such bailment or grant such license.

*Explanation (1).*—The acceptor of a bill of exchange may deny that the bill was really drawn by the person by whom it purports to have been drawn.

*Explanation (2).*—If a bailee delivers the goods bailed to a person other than the bailor, he may prove that such person had a right to them as against the bailor.

#### CHAPTER IX.—OF WITNESSES.

118. All persons shall be competent to testify, unless the Court considers that they are prevented from understanding the questions put to them, or from giving rational answers to those questions, by tender years, extreme old age, disease, whether of body or mind, or any other cause of the same kind.

*Explanation.*—A lunatic is not incompetent to testify, unless he is prevented by his lunacy from understanding the questions put to him, and giving rational answers to them.

119. A witness who is unable to speak, may give his evidence in any other manner in which he can make it intelligible, as by writing or by signs; but such writing must be written and the signs made in open Court. Evidence so given shall be deemed to be oral evidence.

120. In all civil proceedings the parties to the suit, and the husband or wife of any party to the suit shall be competent witnesses. In criminal proceedings against any person, the husband or wife of such person, respectively, shall be a competent witness.

121. No Judge or Magistrate shall, except upon the special order of some Court to which he is subordinate, be compelled to answer any questions as to his own conduct in Court as such Judge or Magistrate, or as to anything which came to his knowledge in Court as such Judge or Magistrate; but he may be examined as to other matters which occurred in his presence whilst he was so acting.

বা অনুমতিদাতার ন্যাস বা অনুমতি দিবার ক্ষমতা ছিল না এ ন্যাসদাতী কি অনুমতি প্রাপ্ত ব্যক্তি ইহা কহিতে পারিবে না।

১ ব্যাখ্যা।—যে ব্যক্তি হতী সাকরায়ীরা দের হতী বাহার লিখিত বলিয়া উদ্ভিষ্ট হয় সেই ব্যক্তির লিখিত নয় ইহা বলিয়া অস্বীকার করিতে পারিবে।

২ ব্যাখ্যা।—ন্যাসদাতী যদি ন্যাসদাতাভিন্ন অন্য ব্যক্তির প্রতি ন্যাস দ্রব্য সমর্পণ করিয়া থাকে তবে ন্যাসদাতার বিপক্ষে সেই ব্যক্তির স্বত্ব প্রবল আছে এই কথাই প্রমাণ করিতে পারিবে ইতি।

সবম পরিচ্ছেদ।—সাক্ষীদের কথা।

১১৮ ধারা। কোমল বয়স কিবা অত্যন্ত বৃদ্ধক্য কিবা অক্ষমতা দ্বারা সাক্ষ্য দিতে পা-  
রারীর হোগ কি মনের  
বৈকল্য কিবা তাহা অসম  
য়ে এই বিষয়ের কথা।  
কারণে কোম ব্যক্তি আদালতের বিবেচনার অযোগ্যতায় কথ্য বৃত্তিতে অক্ষম হইলে কিবা সুবুদ্ধিমত্তে এ প্রশ্নের উত্তর দিতে না পারিলে এমন ব্যক্তিভিন্ন সকলেই সাক্ষ্য দিতে সক্ষম ইতি।

ব্যাখ্যা।—কিছু ব্যক্তির নিকট যে প্রশ্ন করা যায় (কিন্তু মনোপ্রভৃতি সে তাহা বৃত্তিতে ও সুবুদ্ধিমত্তে সেই প্রশ্নের উত্তর দিতে পারে না এমন স্থলভিন্ন কিছু ব্যক্তিও সাক্ষ্য দিবার অক্ষম নহে।

১১৯ ধারা। কোম সাক্ষী কথা কহিতে না পারিলেও লিখন বা সঙ্কেতপ্রভৃতি দ্বারা সাক্ষ্য দিতে পারিবে।  
কোম প্রকারে তাহা বোধ-  
গম্য করিতে পারিলে সেই প্রকারে সাক্ষ্য দিতে পা-  
রিবে। কিন্তু লিখিত দিলে মুক্তবার আদালতে লিখিতে  
হইবে ও সঙ্কেত করিলে মুক্তবার আদালতে সঙ্কেত  
করিতে হইবে। ওরূপে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা  
বার্ষনিক সাক্ষ্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১২০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমাষটিত সকল কার্যে  
দেওয়ানী ও কোজদারী  
মোকদ্দমার বিবাহিত স্ত্রী  
পুরুষের কথা।  
বোম সাক্ষী হইবে। কোম  
ব্যক্তির নামে কোজদারী  
মোকদ্দমাষটিত কার্যে এ ব্যক্তির স্ত্রী বা স্বামী  
বোম সাক্ষী হইবে ইতি।

১২১ ধারা। কোম জজ কি মাজিস্ট্রেট আদালতে  
জজের ও মাজিস্ট্রেটের  
কথা।  
যে বিধির অবগত হয় তাহা দিবার নিকট কোম প্রশ্ন  
করা গেলে তিনি যে আদালতের অধীন থাকেন সেই  
আদালতইহাতে বিশেষ আদালত না পাইলে, তাহার  
স্থানে বলক্রমে সেই প্রশ্নের উত্তর লওয়া বাইতে  
পারিবে না। কিন্তু জজ কি মাজিস্ট্রেট যত্নপূর্ণ অধিবেশিত  
হওন কালে তাহার সাক্ষ্য অন্য যে ব্যাপার ঘটিল  
তদ্বিষয়ে তাহার সাক্ষ্য লওয়া বাইতে পারিবে ইতি।

*Illustrations.*

(a.) A, on his trial before the Court of Session, says that a deposition was improperly taken by B, the Magistrate. B cannot be compelled to answer questions as to this, except upon the special order of a superior Court.

(b.) A is accused before the Court of Session, of having given false evidence before B, a Magistrate. B cannot be asked what A said, except upon the special order of the superior Court.

(c.) A is accused before the Court of Session of attempting to murder a Police officer whilst on his trial before B, a Sessions Judge. B may be examined as to what occurred.

122. No person, who is or has been married, shall be compelled to disclose any communication made to him during marriage by any person to whom he is or has been married, nor shall he be permitted to disclose any such communication, unless the person who made it or his representative in interest consents, except in suits between married persons, or proceedings in which one married person is prosecuted for any crime committed against the other.

123. No one shall be permitted to give any evidence derived from unpublished official records relating to any affairs of State, except with the permission of the officer at the head of the department concerned, who shall give or withhold such permission as he thinks fit.

124. No public officer shall be compelled to disclose communications made to him in official confidence, when he considers that the public interests would suffer by the disclosure.

125. No Magistrate or police officer shall be compelled to say whence he got any information as to the commission of any offence.

126. No barrister, attorney, pleader or vakil, shall at any time, be permitted, unless with his client's express consent, to disclose any communication made to him in the course and for the purpose of his employment as such barrister.

[দ্ব্যর্থক গ্যেজেট ১৮৭২, ২ অপ্রিল]

*উদাহরণ।*

(ক) সেশন্স আদালতে আদালতের বিচার হইতেছে এমন সময়ে সে কহে যে বলরাম নামক মাজিস্ট্রেট যে সাক্ষ্য লব তাহার বিবৃতিতে লওয়া গিয়াছে। সেশন্স আদালতের স্পাই আর্ডার হইলে সেই বিষয়ে বলরামকে বলরামের উক্ত লওয়া বাইতে পারিবে না।

(খ) বলরাম নামক মাজিস্ট্রেটের সাক্ষ্য আদালতের সাক্ষ্য দিল বলরাম সেশন্স আদালতে আদালতের বাধে অভিযোগ কর। আদালত কি কহিয়াছিল, সেশন্স আদালতের স্পাই আর্ডার হইলে বলরামের বিবৃতি এই কথা ভিজান হইতে পারিবে না।

(গ) বলরাম নামক সেশন্স জজের সম্মুখে আদালতের বিচার হইতেছে এমন সময়ে সে পোলীসের কর্মচারককে বধ করিতে চেষ্টা করিল সেশন্স আদালতে তাহার বাধে এই অভিযোগ হইলে সেই ব্যাপারের বিষয়ে বলরামের সাক্ষ্য লওয়া বাইতে পারিবে না।

১২২ ধারা। আদালত ও জুর মধ্যে যে যোকদ্দমা হয়, কিম্বা যোকদ্দমাযুক্তি বিবাহিতাব্যবহার জুর ও যে ব্যাপারে জুর বাধ্য আদালতের উক্তির বিরূপকে আদালত বা জুর কোন অপরাধের অভিযোগ কর তদ্বির দলে পূর্ব ও জুরি বিবাহিত অবস্থার পরস্পর যে কথা কহে তাহা তাহারদের একতর ব্যক্তিগত। বলক্রমে প্রকাশ করাইতে পারা যাইবে না, এবং যে ব্যক্তি এ কথা কহিল সে কিম্বা আদালতের তাহার দলভিত্তিক সম্মত না হইলে তাহার প্রতি উক্ত কথা প্রকাশ করিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

১২৩ ধারা। রাজ্যের কোন কর্মবিভাগে যে ব্যক্তি কর্তৃপক্ষ হন, তাহার অনু-রাজ্যপার বিষয়ক সা-মতি না হইলে কোন ব্যক্তি কোর কথা সেই বিভাগসংক্রান্ত রাজ-কীর কোন অপ্রকাশিত কাগজপত্রের উদ্ভিষ্ট কোন রাজ্যপারের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে পারিবে না। এই অনুমতি দেওয়া বা না দেওয়া উক্ত কর্তৃপক্ষের প্রত্যা-বিন ইতি।

১২৪ ধারা। রাজকীর কার্যক্রমে কোন ব্যক্তির নি-কট বিশ্বাসপূর্বক যে কথা রাজকীর কার্যক্রমে উক্তি কহা যায়, তাহা প্রকাশ ক-রিবিরক কথা। যদি তদীয় বিশ্বাসের সাধারণের আর্থের হানি হয়, তবে এই রাজকীর কার্য-কারকতা বলপূর্বক সেই কথা প্রচার করণ বাইবে না ইতি।

১২৫ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট বা পোলীসের কর্ম-কাজ অপরাধ হওয়ার অপরাধবিষয়ক সাক্ষ্য সন্ধান কোথায় পাইলেন, দেওয়ার কথা। তাহা তাহার দ্বারা বলক্রমে প্রচার করণ বাইতে পারিবে না ইতি।

১২৬ ধারা। কোন ব্যক্তির কিম্বা যোগ্যতার কিম্বা উকীল প্রকৃতির বিবৃতি প্রকাশিত থাকে কথা। প্রকৃতির কিম্বা উকীলের কিম্বা করণ কালে ও সেই কার্যের উদ্দেশ্যে তাহার বক্তব্য কিম্বা তৎপক্ষ কোন



ter, pleader, attorney or vakil, by or on behalf of his client, or to state the contents or condition of any document with which he has become acquainted in the course and for the purpose of his professional employment, or to disclose any advice given by him to his client in the course and for the purpose of such employment :

Provided that nothing in this section shall protect from disclosure—

(1) Any such communication made in furtherance of any criminal purpose ;

(2) Any fact observed by any barrister, pleader, attorney or vakil, in the course of his employment as such, showing that any crime or fraud has been committed since the commencement of his employment.

It is immaterial whether the attention of such barrister, attorney or vakil, was or was not directed to such fact by or on behalf of his client.

*Explanation.*—The obligation stated in this section continues after the employment has ceased.

*Illustrations.*

(a.) A, a client, says to B, an attorney,—‘I have committed forgery, and I wish you to defend me.’

As the defence of a man known to be guilty is not a criminal purpose, this communication is protected from disclosure.

(b.) A, a client, says to B, an attorney,—‘I wish to obtain possession of property by the use of a forged deed on which I request you to sue.’

This communication, being made in furtherance of a criminal purpose, is not protected from disclosure.

(c.) A being charged with embezzlement retains B, an attorney, to defend him. In the course of the proceedings, B observes that an entry has been made in A's account-book charging A with the sum said to have been embezzled, which entry was not in the book at the commencement of his employment.

This being a fact observed by B in the course of his employment showing that a fraud has been committed since the commencement of the proceedings, it is not protected from disclosure.

127. The provisions of section one hundred and twenty-six shall apply to interpreters, and the clerks or servants of barristers, pleaders, attorneys and vakils.

Section 126 to apply to interpreters, &c.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

ব্যক্তি তাঁহাকে যে কথা কহে মওক্কেলের পক্ষে অসম্ভব নহা হইলে তিনি কখন কালে তাহা প্রকাশ করিতে পাইবেন না এবং আপনাতঃ সেই কার্যক্রমে কিম্বা আপন পনের কার্যের উদ্দেশ্যে কোন দলীলের মর্ম্মের কি অবস্থার বিষয়ে যাহা জ্ঞাত হন তাহা প্রকাশ করিতে পাইবেন না এবং আপনাতঃ উক্ত কার্যক্রমে বা ঐ কার্যের উপলক্ষে মওক্কেলকে যে পরামর্শ দেন তাহা পুচার করিতে পাইবেন না।

পরন্তু এই ধারাক্রমে নিম্নলিখিত কথা গোপনে রাখিবার অসম্ভব নহা।

(১) অপরাধযুক্ত কোন কার্য সাধন করিবার উদ্দেশ্যে উক্ত প্রকারের যে কথা কহা যায় তাহা।

(২) কোন ব্যক্তির কি প্রীতির কি ঘোড়ার কি উকীল কোন ব্যক্তির পক্ষে উক্ত কর্ম্ম করিতে আত্ম করিলে পর যে রূতান্তর। কোন অপরাধ কি প্রত্যাহার কার্য হওন। দৃষ্ট হয় কার্যক্রমে অন্য রূতান্তর ঘটায় আন-গোচর হইলে তাহা।

সেই রূতান্তরের প্রতি মওক্কেলের দ্বারা বা তাহার সপ-ক্ষীয় অন্য ব্যক্তির দ্বারা ব্যক্তিরের বা ঘোড়ারের বা উকীলের মনোযোগ করণ গেলে বা না গেলেও ইহা অকিঞ্চিৎকর।

বাখ্যা।—উক্ত কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে পরও এই ধারার নিষিদ্ধি কার্য প্রবল থাকে।

*উদাহরণ।*

(ক) আদালত দায়ক মওক্কেল বলরায় দায়ক ঘোড়ারকে কহে আমি ভালকরণ অপরাধ করিয়াছি আপনি আমার পক্ষসমর্থন করুন।

যদিও অপরাধি বলিয়া তাহা গেল তাহার পক্ষসমর্থন করা অপরাধযুক্ত অভিপ্রায় নয়, অতএব উক্ত কথা গুপ্ত রাখা হইতে পারিবে।

(খ) আদালত দায়ক মওক্কেল বলরায় দায়ক উকীলকে কহে আমি কৃত্রিম দলীল দেখাইয়া কোন সম্পত্তির অধিকার পাইতে চাহি তুমি সেই দলীলের উপর যালিশ কর।

অপরাধ সাধন করিবার উদ্দেশ্যে এই কথা কহা গেল অতএব তাহা অপ্রকাশ থাকিবার কথা নয়।

(গ) আদালতের দ্বায়ে ডব্বীল ভাঙ্গিবার অভিযোগ হও-রিতে তিনি আপনাতঃ পক্ষে উক্ত দিবার মধ্যে বলরায় দায়ক উকীলকে বিবৃত করেন। আদালতের দ্বায়ে ডব্বীল ভাঙ্গিয়া যত টাকা লইবার অভিযোগ হয় আদালতের দ্বা-বলিতে তত টাকা তাহার দ্বায়ে বরচ লেখা আছে বলিয়া মোকদ্দমার চলন সম্বন্ধে ইহা দেখিতে পাশ কিন্তু মোকদ্দমার আরম্ভে তাহার সেই কথা ছিল না।

বলরায় মোকদ্দমার কার্য চলন সম্বন্ধে উক্ত ব্যাপার অব-গত হইলেম ও কার্যাবলীর আরম্ভ হইবার পর ঐ প্রত্য-রণ কার্য করা গেল ইহা দেখা যায় অতএব তাহা অপ্রকাশ থাকার কথা নয়।

১২৭ ধারা। মোকদ্দমার প্রতি এবং ব্যক্তিরদের দোতাবি প্রকৃতির প্রতি ও প্রীতিরদের ও ঘোড়ারদের ১২৬ ধারা বহিবার কথা। ও উকীলেরদের কোরাণ ও চাকরদের প্রতিও ১২৬ ধা-রার বিধান বর্ত্তে ইতি।

Privilege not waived by  
volunteering evidence.

Confidential communication with legal advisers.

Production of witness' title-deeds.

Production of documents which another person, having possession, would be entitled to refuse to produce.

Witness not excused from answering on ground that answer will criminate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২ অপ্রিল ।]

কোথ গন্ধ বা ইচ্ছাতে  
 জাফা মিলে বিশেষ অমৃত  
 রহিত বা হইবার কথা ।

উকীলপ্রভৃতির দিকট  
বিদ্যালয় পুস্তক যে কথা কহা  
যার ভাষার কথা।

সাক্ষির আগমনের উপ-  
স্থিত করিবার কথা।

উপস্থিত করিতে অন্বীকার  
করিতে পারেন যে সেই মলীল

প্রাচ্যের উত্তর মিত্র ম-  
জিহবে অগরাধী করা হার  
এই কারণে উত্তর মেওরার  
অমা ম। হইবার কথা।

tend, directly or indirectly, to expose such witness to a penalty or forfeiture of any kind :

Provided that no such answer, which a witness shall be compelled to give, shall subject him to any arrest or prosecution, or be proved against him in any criminal proceeding, except a prosecution for giving false evidence by such answer.

133. An accomplice shall be a competent witness against an accused person, and a conviction is not illegal merely because it proceeds upon the uncorroborated testimony of an accomplice.

134. No particular number of witnesses shall in any case be required for the proof of any fact.

#### CHAPTER X.—OF THE EXAMINATION OF WITNESSES.

135. The order in which witnesses are produced and examined shall be regulated by the law and practice for the time being relating to Civil and Criminal Procedure respectively, and, in the absence of any such law, by the discretion of the Court.

136. When either party proposes to give evidence of any fact, the Judge may ask the party proposing to give the evidence in what manner the alleged fact, if proved, would be relevant, and the Judge shall admit the evidence if he thinks that the fact, if proved, would be relevant, and not otherwise.

If the fact proposed to be proved is one of which evidence is admissible only upon proof of some other fact, such last-mentioned fact must be proved before evidence is given of the fact first mentioned, unless the party undertakes to give proof of such fact and the Court is satisfied with such undertaking.

If the relevancy of one alleged fact depends upon another alleged fact being first proved, the Judge may in his discretion either permit evidence of the first fact to be given before the second fact is proved, or require evidence to be given of the second fact before evidence is given of the first fact.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

পাড়িয়ে, কিংবা তাহার অর্থ কি সম্পত্তি দণ্ড হইবে কিংবা তদুপরি তাহাকে লক্ষ্যরূপে কি চক্রান্তে এ দণ্ডের দায়ী করা যাইতে পারিবে ইহা বলিয়া তাহার এ প্রশ্নের উত্তর দেওয়ার কথা হইবে না।

কিন্তু সাক্ষির স্থানে বলপূর্বক সেই প্রশ্নের উত্তর উপবিশি।

লওয়া গেলেও, সেই উত্তর ক্রমে দিয়া সাক্ষ্য দেওয়ার যে অভিযোগ হইতে পারে তজ্জির এ সাক্ষী তৎক্ষণাত্ দণ্ড হইতে কিংবা তাহার নামে অভিযোগ হইতে পারিবে না ও কোম্পানী মোকদ্দমা প্রভৃতিতে তাহার বিপক্ষ সেই উত্তরের প্রমাণ করা যাইবে না ইতি।

১৩৩ ধারা। সহায় ব্যক্তি অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষের কথা।

কো যথাযোগ্য সাক্ষী হইবে এবং সহায়ের সাক্ষ্যের প্রতিপোষণ না হইলেও সেই সাক্ষ্যের উপর নির্ভর করিয়া দোষ নির্ণয় হইল কেবল ইহা বলিয়া এ দোষ নির্ণয় বেআইনী নয় ইতি।

১৩৪ ধারা। কোন হস্তান্তরের প্রমাণার্থে সাক্ষীদের সাক্ষীদের সংখ্যার কথা। কোন বিশেষ সংখ্যা ধরিলে আরোজন মাই ইতি।

১০ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষীদের পত্রীকার কথা।

১৩৫ ধারা। দেওয়ানী বা কোম্পানী মোকদ্দমার কার্যবিধান সম্পর্কে বৎসাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার ও সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

কার্যবিধান সম্পর্কে বৎসাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার ও সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

১৩৬ ধারা। কোন এক পক্ষ কোন হস্তান্তরের সাক্ষ্য সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি না এই নিতে প্রস্তাব করিলে, এ বিষয় বিচারপতির দ্বারা কথিত হস্তান্তর প্রমাণিত হইলে কি পূর্বে পূর্ণসাক্ষ্যিক হয় বিচারপতি এ সাক্ষ্য দেওয়ার পূর্বাভাসকে এই কথা বিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন। ও সেই হস্তান্তরের প্রমাণ হইলে তাহা পূর্ণসাক্ষ্যিক হয় বিচারপতি এমত জ্ঞান করিলে এ সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিবেন নতুবা করিবেন না।

যে হস্তান্তর প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয় অন্য হস্তান্তরের প্রমাণিত তাহার সাক্ষ্য গ্রাহ্য না হইলে সেই পক্ষ এ হস্তান্তরের প্রমাণ নিতে অস্বীকার না করিলে ও আদালত সেই অস্বীকার প্রমাণজনক জ্ঞান না করিলে প্রথমোক্ত হস্তান্তরের প্রমাণ দিবার পূর্বে শেষোক্ত হস্তান্তরের প্রমাণ করিতে হইবে।

কথিত এক হস্তান্তরের প্রমাণ না হইলে যদি কথিত অন্য হস্তান্তর প্রাসঙ্গিক না হয়, তবে বিচারপতি স্বীয় বিবেচনামতে দ্বিতীয় হস্তান্তরের প্রমাণ করিবার পূর্বে প্রথম হস্তান্তরের সাক্ষ্য দিবার অনুমতি দিবেন কিংবা প্রথম হস্তান্তরের সাক্ষ্য দিবার পূর্বে দ্বিতীয় হস্তান্তরের সাক্ষ্য দিবার আদেশ করিবেন ইতি।

### Illustrations.

(a.) It is proposed to prove a statement about a relevant fact by a person alleged to be dead, which statement is relevant under section thirty-two.

The fact that the person is dead must be proved by the person proposing to prove the statement before evidence is given of the statement.

(b.) It is proposed to prove by a copy the contents of a document said to be lost.

The fact that the original is lost must be proved by the person proposing to produce the copy before the copy is produced.

(c) A is accused of receiving stolen property knowing it to have been stolen.

It is proposed to prove that he denied the possession of the property.

The relevancy of the denial depends on the identity of the property. The Court may in its discretion either require the property to be identified before the denial of the possession is proved, or permit the denial of the possession to be proved before the property is identified.

(d.) It is proposed to prove a fact (A) which is said to have been the cause or effect of a fact in issue. There are several intermediate facts (B, C and D) which must be shown to exist before the fact A can be regarded as the cause or effect of the fact in issue. The Court may either permit A to be proved before B, C or D is proved, or may require proof of B, C and D before permitting proof of A.

187. The examination of a witness by the party who calls him shall be called his examination-in-chief.

The examination of a witness by the adverse party shall be called his cross-examination.

The examination of a witness, subsequent to the cross-examination by the party who called the witness, shall be called his re-examination.

188. Witnesses shall be first examined-in-chief, then (if the adverse party so desires) cross-examined, then (if the party calling him so desires) re-examined.

The examination and cross-examination must relate to relevant facts, but the cross-examination need not be confined to the facts to which the witness testified on his examination-in-chief.

The re-examination shall be directed to the explanation of matters referred to in cross-examin-

[गवर्नरमन्त्री गेटवट । २०१२ । २ जालियन ।]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

(ক) কোষ ব্যক্তির মৃত্যু ঘটে যাচ্ছে কথিত ভাবে। প্রাণ-  
জিক দৃষ্টান্তের বিষয়ে সেই ব্যক্তির উক্তি প্রমাণ করবার  
প্রত্যয় হয়, ও ৩২ ধারায়তে সেই উক্তি প্রাণজিক।

এই স্থানে, যে ব্যক্তি ঐ উক্তির প্রমাণ দিতে চাহে ঐ উক্তির প্রমাণ দিবার পূর্বে পূর্বোক্ত ব্যক্তির যে দৃষ্ট্য হইয়াছে তাহার এই রূপান্তরের প্রমাণ করিতে হইবে।

(খ) কোন মনোনীত প্রার্থীরাই হলেন। প্রতিনিধি দ্বারা  
উদ্বোধন প্রদর্শন করা হবে।

যে ব্যক্তি প্রতিদিন দেখাইবার প্রস্তাব করে প্রতিদিন উপস্থিত করিবার পূর্বে মূলমন্ত্র যে হারাইরাহে তাহার এই কথার প্রমাণ করিতে হইবে।

(গ) জামিনের মাঝে চোরা জব্বা চোরা জামিন গ্রহণ  
করিবার অভিযোগ হইল।

ଏ ଜବା ତାହାର ସିକଟେ ଯାହି ତାହାର ଏହି ଡେଇଁ ଶ୍ୟାମାନ ବନ୍ଧି-  
ବାର ଶକ୍ତିର ସ୍ତର ।

এ জব্য প্রকৃত সেই জব্য কি বা তদনুসারে ভাষার অ-  
স্বীকার বাধ্য প্রাঙ্গনিক বা অপ্ৰাঙ্গনিক হইবে। অতএব  
এ জব্য ভাষার শিকটে ঘাই এই কথার প্রমাণ হইবার পূর্বে  
আদালত এই জব্য শিথিত করিবার আজ্ঞা দিবে, অথবা  
আগমার বিবেচনাযুক্ত এই জব্য শিথিত হইবার পূর্বে  
এ জব্য ভাষার শিকটে ঘাই এই কথার প্রমাণ করিবার অনুমতি  
দিবে।

(ব) ইহুযষ্টিত কোষ বৃত্তান্তের কারণ কি ফল বলিয়া অম্য বৃত্তান্তের প্রমাণ করিবার প্রত্যাব হর। সেই বৃত্তান্ত ইহুযষ্টিত বৃত্তান্তের কারণ কি ফলস্বরূপ জাম করিবার পূর্বে অম্য তিবষ্টি বৃত্তান্তের প্রমাণ করা আবশ্যিক। আদিলত ঐ তিব বৃত্তান্তের প্রমাণ করিবার পূর্বে অম্য বৃত্তান্তের প্রমাণ লইবার অনুযষ্টি দিতে পারিবেম অথবা ঐ অম্য বৃত্তান্তের প্রমাণ লইবার পূর্বে ঐ তিব বৃত্তান্তের প্রমাণ দিবার আজা করিতে পারিবেম।

১৩৭ দ্বারা। যে পক্ষ সাক্ষিকে আহ্বান করে তাহার  
দ্বারা সাক্ষির যে পরীক্ষা হয়  
তাহা মধ্য পরীক্ষা বলা যায়।

কৃষ্ণগীতার কথা।

কুটপত্রীকা কহা যায়  
 পুনঃপত্রীকার কথা ।  
 যে ব্যক্তি সাক্ষিকে আ-  
 দান করে কুটপত্রীকার পর  
 তাহার দ্বারা ঐ সাক্ষির যে পত্রীকা হয় তাহা পুনঃপত্রী-  
 কা বলা যায় ইতি ।

১০৮ ধারা। প্রথমে সাক্ষির মুখ পরীক্ষা লওয়া  
 পরীক্ষা লইবার ক্রম। বাইরে পরে বিপক্ষপক্ষের  
 পূর্বঃপরীক্ষার লক্ষ্যে ইচ্ছা। হইলে তাহার কুট-  
 কথ। পরীক্ষা হইবে। যে পক্ষ  
 তাহাকে অজান করিল  
 তৎপক্ষাৎ তাহার ইচ্ছা থাকিলে সাক্ষির পূর্বঃপরীক্ষা  
 হইবে।

পরীক্ষা ও স্টুট পরীক্ষা প্রাথমিক হস্তান্তর ধরিত  
করিতে হইবে। কিন্তু মুখ্য পরীক্ষাকালে স্বাক্ষর যে  
হস্তান্তর স্বাক্ষর দেয়, স্টুট পরীক্ষাকালে সেই হস্তান্ত-  
ত্বের অন্য হস্তান্তর স্বাক্ষর লওয়া যাইতে পা-  
রিবে।

কুট পত্রীকাবালে যে২ বিষয়ের উল্লেখ হয় তাগণ্য  
করা যাবা করণোৎক্রেম পুস্তীকা হইবে। পুস্তীকারীক:

ation, and if new matter is by permission of the Court introduced in re-examination, the adverse party may further cross-examine upon that matter.

139. A person summoned to produce a document does not become a witness by the mere fact that he produces it, and cannot be cross-examined unless and until he is called as a witness.

Witnesses to character.

140. Witnesses to character may be cross-examined and re-examined.

141. Any question suggesting the answer which the person who puts it wishes or expects to receive, is called a leading question.

142. Leading questions must not, if objected to by the adverse party, be asked in an examination-in-chief, or in a re-examination, except with the permission of the Court.

The Court shall permit leading questions as to matters which are introductory or undisputed, or which have, in its opinion, been already sufficiently proved.

When they may be asked.

143. Leading questions may be asked in cross-examination.

144. Any witness may be asked, whilst under examination, whether any contract, grant or other disposition of property as to which he is giving evidence was not contained in a document; and if he says that it was, or if he is about to make any statement as to the contents of any document, which, in the opinion of the Court, ought to be produced, the adverse party may object to such evidence being given until such document is produced, or until facts have been proved which entitle the party who called the witness to give secondary evidence of it.

*Explanation.*—A witness may give oral evidence of statements made by other persons about the contents of documents if such statements are in themselves relevant facts.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

কালে আদালতের অনুমতিক্রমে কোন দ্বন্দ্ব বিষয় উপস্থিত করা গেলে বিপক্ষ পক্ষ পুনরায় সেই বিষয় ধরিত। কূটপরীক্ষা করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৯ ধারা। কোন ব্যক্তি দলীল দেখাইবার জন্য আহূত হইয়া দলীল দেখায় আদালতের কূটপরীক্ষা করিতে পারিবেন না। কেবল এই কারণে যে ব্যক্তি হয় না। কেবল তদ্বারা আদালত কর্তৃক না গেলে তাহার কূটপরীক্ষা হইতে পারিবেন না ইতি।

১৪০ ধারা। চরিত্রবিষয়ক সাক্ষীদের কূটপরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা হইতে পারিবেন ইতি।

১৪১ ধারা। প্রশ্নকারি ব্যক্তি প্রশ্নের যে বিশেষ উত্তর পাইবার ইচ্ছা বা বিশেষ উত্তরলক্ষ্য প্রশ্নের আশা রাখে প্রশ্নকারি তাহা জানা গেলে তাহাকে উত্তরলক্ষ্য প্রশ্ন বলা যায় ইতি।

১৪২ ধারা। উত্তরলক্ষ্য কোন প্রশ্ন বিষয়ে বিপক্ষ পক্ষের আপত্তি হইলে আদালতের অনুমতি বিহীন প্রশ্ন করা যাইবে না।

কোন কথা উপস্থিত করণোদ্দেশ্যে যে বিষয় ব্যক্ত হয় সেই বিষয়ের কথা আদালতের বিবেচনার যে বিষয়ের বস্তুতে প্রশ্ন হইল আদালত সেই বিষয়ের উত্তরলক্ষ্য প্রশ্ন করিতে দিবেন ইতি।

১৪৩ ধারা। কূটপরীক্ষা-কালে উত্তরলক্ষ্য প্রশ্ন করা যাইতে পারিবেন ইতি।

১৪৪ ধারা। কোন সাক্ষির পরীক্ষা হইতেছে এমন সময়ে তিনি যে চুক্তির কি লিখিত বিষয়ের সাক্ষ্যের সম্পত্তিমান কি নিরূপণ করিবে।

কোন দলীলে লেখা আছে কি না তাহার নিকট এই প্রশ্ন করা যাইতে পারিবে ও সে স্বীকার করিলে কি না যে কোন দলীলের বস্তু বিষয়ে কোন কথা করিতে উদ্যত হইলে ও আদালতের বিবেচনার সে দলীল উপস্থিত করা কর্তব্য হইলে সেই দলীল বহু কাল উপস্থিত না করা যায় কি না বহুতান্ত্রের প্রশ্ন হইলে সাক্ষির আশঙ্কাকারি ব্যক্তির গোপসাক্ষ্য দিবার ভয় হইতে পারে তাহা সেই বহুতান্ত্রের প্রশ্ন না করা যায় বিপক্ষ পক্ষ তত কাল এই সাক্ষ্য দেওয়ার আপত্তি করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—দলীলের বস্তু বিষয়ে অন্য ব্যক্তির উক্তি প্রাসঙ্গিক বস্তু হইলে সাক্ষী সেই উক্তির প্রাসঙ্গিক সাক্ষ্য দিতে পারিবেন ইতি।



**Illustration.**

The question is, whether A assaulted B.

C deposes that he heard A say to B—'B wrote a letter accusing me of theft, and I will be revenged on him.' This statement is relevant, as showing A's motive for the assault, and evidence may be given of it, though no other evidence is given about the letter.

**145.** A witness may be cross-examined as to previous statements made by him in writing or reduced into writing and relevant to matters in question without such writing being shown to him, or being proved; but if it is intended to contradict him by the writing, his attention must, before the writing can be proved, be called to those parts of it which are to be used for the purpose of contradicting him.

**146.** When a witness is cross-examined, he may, in addition to the questions hereinbefore referred to, be asked any questions which tend

1) to test his veracity,

(2) to discover who he is and what is his position in life, or

(3) to shake his credit by injuring his character, although the answer to such questions might tend directly or indirectly to criminate him, or might expose or tend directly or indirectly to expose him to a penalty or forfeiture.

**147.** If any such question relates to a matter relevant to the suit or proceeding, the provisions of section 132 shall apply thereto.

**148.** If any such question relates to a matter not relevant to the suit or proceeding, except in so far as it affects the credit of the witness by injuring his character, the Court shall decide whether or not the witness shall be compelled to answer it, and may, if it thinks fit, warn the witness that he is not obliged to answer it. In exercising its dis-

[গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশে ১৯৭২।২ আদালত।]

**উদাহরণ।**

আমল বলরামের প্রতি আক্রমণ করিল কি না এই প্রশ্ন হইল।

বলরাম পর লিখিত আখ্যায়িকায় চোখাণের অতি-বোধ করিয়াছে আমিও তাহার প্রতিহিংসা করিব আমল হইয়া থাকে এই কথা কহিল, তখন তথ্য আমি সেই কথা শুনিয়াছি। এই কথাই হইল আমলের যথেষ্ট আক্রমণ করিবার প্রবর্তকতার প্রকাশ হয়, অতএব প্রাসঙ্গিক কথা হওয়াতে এই পত্রের অন্য লক্ষ্য বা দেওয়া সেলেও উক্ত কথাই লক্ষ্য দেওয়া বাইতে পারিবে।

১৪৫ ধারা। সাক্ষী যদি লিখিত কোন উক্তি করে লিখিত পূর্ক উক্তির হুট-কিয়া করিবার পর তাহা লিখিত পূর্ক উক্তির হুট-কিয়া করিবার পর তাহা পড়ীকর কথা। কথা বিবাদীর বিষয়ে প্রাস-ঙ্গিক হইলে এই লিখন তাহাকে না দেখাটরা ও তাহা প্রমাণিত না হইয়া তাহার সেই কথার বিষয়ে হুট-পড়ীক হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই লিখনহারা তাহার উক্তি এতদন করিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে এই লিখনের যে কথার হারা তাহার কথা শুনিবার অভি-প্রায় হয় সেই কথার প্রতি তাহাকে সন্দেহযোগ না করাইলে এই লিখনের প্রমাণ করা বাইতে পারিবে না ইতি।

হুটপড়ীকাকালে যে প্রশ্ন ১৪৬ ধারা। সাক্ষীর বিষয়ের হয় তাহার কথা। হুটপড়ীক হওনকালে পূ-কৌতক প্রযোজিত অন্য যে প্রশ্নের হারা

(১) তাহার সত্যবাদিতার পড়ীক হয়,

কিয়া (২) সে কে ও সংসার পক্ষে তাহার কি অব-স্থা আছে ইহা জানা বাইতে পারে,

কিয়া (৩) তাহার চরিত্রের দোষ প্রকাশ করণহারা তাহার বিশ্বস্ততার প্রতি সন্দেহ জন্মাইতে পারে, সেই প্রশ্ন তাহাকে স্পষ্টরূপে বা চক্রেতে অপরাধ করিবার তাগাদ হইলেও কিবা তদ্বারা তাহার অর্থ কি সম্পত্তি নষ্ট হইবার সম্ভাবনা হইলে কিবা স্পষ্টরূপে বা চক্রেতে তাহার সেই নষ্ট হইবার সম্ভাবনার প্রবর্তক হইলেও, তাহাকে এই প্রশ্ন করা বাইতে পারিবে ইতি।

যে স্থলে সাক্ষীর উক্ত ১৪৭ ধারা। উক্ত কোন বলক্রমে লওয়া বাইবে তা-প্রশ্ন বোকদয়ার কিবা বো-কদম্যবিত্ত কার্যের প্রাস-ঙ্গিক বিষয়ের প্রশ্ন হইলে তাহার প্রতি ১০২ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১৪৮ ধারা। পূর্কৌতক প্রশ্ন হারা যদি সাক্ষীর চরিত্র-যে স্থলে প্রশ্ন করা বাই-জের দোষ প্রকাশ হইয়া তা-হার বিশ্বস্ততার প্রতি সন্দেহ জন্মাইতে পারে কিংবা তাহার সেই প্রশ্ন বোকদয়ার কিবা বোকদম্যবিত্ত কার্যের অ-প্রাসঙ্গিক হয়, তবে এমন বিষয়ের প্রশ্ন হইলে সাক্ষীর স্থানে বলক্রমে উক্ত লও-রা বাইবে কি না আদালত এই কথা নিশ্চয় করিবে,

cretion, the Court shall have regard to the following considerations :—

(1.) Such questions are proper if they are of such a nature that the truth of the imputation conveyed by them would seriously affect the opinion of the Court as to the credibility of the witness on the matter to which he testifies.

(2.) Such questions are improper if the imputation which they convey relates to matters so remote in time or of such a character that the truth of the imputation would not affect or would affect in a slight degree the opinion of the Court as to the credibility of the witness on the matter to which he testifies.

(3.) Such questions are improper if there is a great disproportion between the importance of the imputation made against the witnesses' character and the importance of his evidence.

(4.) The Court may, if it sees fit, draw from the witnesses' refusal to answer the inference, that the answer if given would be unfavourable.

149. No such question, as is referred to in section 148, ought to be asked unless the person asking it has reasonable grounds for thinking that the imputation which it conveys is well-founded.

Question not to be asked without reasonable grounds.

#### Illustrations.

(a.) A barrister is instructed by an attorney or vakil that an important witness is a dacoit. This is a reasonable ground for asking the witness whether he is a dacoit.

(b.) A pleader is informed by a person in Court that an important witness is a dacoit. The informant on being questioned by the pleader gives satisfactory reasons for his statement. This is a reasonable ground for asking the witness whether he is a dacoit.

(c.) A witness, of whom nothing whatever is known, is asked at random whether he is a dacoit. There are here no reasonable grounds for the question.

(d.) A witness, of whom nothing whatever is known, being questioned as to his mode of life and means of living gives unsatisfactory answers. This may be a reasonable ground for asking him if he is a dacoit.

150. If the Court is of opinion that any such question was asked without reasonable grounds, it may, if it was asked by any barrister, pleader, vakil or attorney, report the circumstances of the case to the High Court or other authority

Procedure of Court in case of question being asked without reasonable grounds.

এবং সাক্ষী তাহার উত্তর দিতে আবদ্ধ নয় আদালত উচিত বোধ করিলে তাহাকে এই কথা কহিয়া সতর্ক করিতে পারিবে। স্বীয় বিবেচনামান উক্ত কার্য করণ কালে আদালতের এইরূপ বিবেচনা,

(১) প্রশ্নের ভাবদ্বারা যে মোকদ্দমের অন্তর্ভুক্তি হয় তাহা বর্ধাৎ হইলে সাক্ষী বহিঃকর্তার সাক্ষ্য নিতেন্দ্রে তৎসম্পর্কে তাহার বিশ্বাসযোগ্যতা বিষয়ে আদালতের অভিযতের ঐকান্তর বৈলক্ষণ্য হইতে পারে এবং হলে সেই প্রশ্ন উপযুক্ত।

(২) প্রশ্নদ্বারা যে অন্তর্ভুক্তি হয় তাহা বহুকালগত বিষয়সম্পর্কীয় হওয়াপ্রযুক্ত কিংবা তাহাতে অন্তর্ভুক্তি বর্ধাৎ হইলেও সাক্ষী বহিঃকর্তার সাক্ষ্য নিতেন্দ্রে তৎসম্পর্কে তাহার বিশ্বাস যোগ্যতা বিষয়ে আদালতের অভিযতের বৈলক্ষণ্য হয় না কিংবা কিঞ্চিৎকাল বৈলক্ষণ্য হয়, এমন হলে সেই প্রশ্ন অনুপযুক্ত।

(৩) প্রশ্নদ্বারা সাক্ষীর চরিত্রগত যে মোকদ্দমের অন্তর্ভুক্তি হয় তাহার গুরুত্বের ও তদীয় সাক্ষ্যের গুরুত্বের মধ্যে যদি অভ্যাসিক বৈলক্ষণ্য থাকে, তবে সেই প্রশ্ন অনুপযুক্ত।

(৪) সাক্ষী যদি উত্তর দিতে অস্বীকার করে তবে উত্তর দিলে তাহারদের অপকার হইবে আদালত উচিত বোধ করিলে এই অন্তর্ভুক্তি করিতে পারিবে ইতি।

১৪৯ ধারা। কোন প্রশ্নদ্বারা যে অন্তর্ভুক্তি হয় তাহা উপযুক্ত কারণ না থাকিলে প্রশ্ন করা হইবার কথা। প্রশ্ন করা হইলে ১৪৯ ধারার উল্লিখিত প্রশ্ন করা কর্তব্য নয় ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) গুরুতর কোন এক জম সাক্ষী দহ্য, হোজার কি উকীল বারিষ্টারকে এই কথা জ্ঞাত করিলে সুবি দহ্য কি না এই প্রশ্ন করিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকে।

(খ) গুরুতর কোন সাক্ষী দহ্য, আদালতে উপস্থিত কোন ব্যক্তি উকীলকে এই কথা জ্ঞাপাইলে উকীল তাহার স্বায়ে আরও সন্ধান লইয়া তাহার সেই উকীল অভিযোগের কারণ দেখিতে পায়। এবং হলে সুবি দহ্য কি না এই প্রশ্নের যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকে।

(গ) কোন সাক্ষীর বিষয়ে কেহ কিছুই জানে না সুবি দহ্য কি না তাহা জানাৎ এই প্রশ্ন করা যায়। এই হলে সেই প্রশ্ন করিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ নাই।

(ঘ) কোন সাক্ষীর বিষয়ে কেহ কিছুই জানে না, কিন্তু তাহার জীবিকা চলাইবার উপায়ের প্রশ্ন হইলে সে সন্তোষজনক উত্তর দিতে পারে না। এবং হলে সুবি দহ্য কি না এই প্রশ্ন করিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ থাকিতে পারে।

১৫০ ধারা। যুক্তিসিদ্ধ কারণ বিহীন উক্ত প্রশ্নের যুক্তিসিদ্ধ কারণ না থাকিলে প্রশ্ন করা হইবার কথা। প্রশ্ন করা হইলে ১৫০ ধারার উল্লিখিত প্রশ্ন করা কর্তব্য নয় ইতি।

to which such barrister, pleader, vakil or attorney,  
is subject in the exercise of his profession.

151. The Court may forbid any questions or inquiries which it regards as indecent or scandalous, although such questions or inquiries may have some bearing on the questions before the Court, unless they relate to facts in issue, or to matters necessary to be known in order to determine whether or not the facts in issue existed.

152. The Court shall forbid any question which appears to it to be intended to insult or annoy, or which, though proper in itself, appears to the Court needlessly offensive in form.

153. When a witness has been asked and has answered any question which is relevant to the inquiry to contradict answers to questions testing veracity. only in so far as it tends to shake his credit by injuring his character, no evidence shall be given to contradict him; but if he answers falsely he may afterwards be charged with giving false evidence.

*Exception 1.*—If a witness is asked whether he has been previously convicted of any crime and denies it, evidence may be given of his previous conviction.

*Exception 2.*—If a witness is asked any question tending to impeach his impartiality and answers it by denying the facts suggested, he may be contradicted.

### Illustrations.

(a.) A claim against an underwriter is resisted on the ground of fraud.

The claimant is asked whether, in a former transaction, he had not made a fraudulent claim. He denies it.

**Evidence is offered to show that he did make such a claim.**

**The evidence is inadmissible.**

[ମହର୍ଷୟେ ନମଃ । ୨୫୭୨ । ୨ ଆଶ୍ୱିନ ।]

উকিল কি যোগ্যতার আপনাদের হৃদিসংক্রান্ত কার্য সম্পাদনায় অন্য যে কর্তৃপক্ষের আত্মাধীন থাকেন তাঁহাকে সেই ব্যাপারের ভাবগতিক জ্ঞাত করিবেন ইতি।

১৯১৭ খ্রিঃ। আমানতের সমুদ্রে বিবাসীর যেহে বিঘ্ন উপস্থিত থাকে কোম প্রসন্নকার ও নিম্নাজনক কি জিজ্ঞাসা তৎসম্পর্কীয় প্রবের কথা।  
হইলেও আমানত তাহা লক্ষ্য করি নিম্নাজনক জ্ঞান করিলে, সেই জিজ্ঞাসা কি প্রসন্ন করিবার নিবেদন করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহুযষ্টিত রক্তান্ত সম্পর্কীয় প্রসন্ন হইলে, কিহা ইহুযষ্টিত রক্তান্ত সত্য কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে যে কথা জ্ঞাত হওয়া আবশ্যক ঐ জিজ্ঞাসা কি প্রসন্ন সেই কথা সম্পর্কীয় হইলে নিবেদন করিবেন না ইতি।

১৫২ ধারা। অপমান করিবার কিছু বৈরক্তি অথবা  
কিছুর উদ্দেশ্যে কোন কথা  
অপমান কি বৈরক্তিজনক  
ভিদ্ভাস্য করা গেল কিম্বা  
প্রদেয় কথা।  
সেই কথার দ্বারা না থাকি-  
লেও যে ভাবে ভিদ্ভাস্য করা যায় ও তাতে অমান্য্যক  
বৈরক্তি অধিতে পারে আদালত ইহা বোধ করিলে  
ঐ কথা ভিদ্ভাস্য করিতে নিষেধ করিবেন ইতি।

১৫৩ ধারা। অনুসন্ধানার্থ কার্থের প্রাসঙ্গিক কোন  
 সত্যবাচ্যতার পরীক্ষার্থ  
 প্রেমের উত্তর এখন করিবার  
 নাক্য অপ্রাণ্য করিবার  
 কথা।  
 কহা গেলেন ও তাহার উত্তর  
 দেওয়া গেলেন পর, ঐ সাক্ষির কথা এখনই শুন্য কোন  
 নাক্য দেওয়া যাইবে না। কিন্তু যদি তাহার উত্তর  
 বাক্য সত্য না হইত তবে তৎপরে তাহার নামে মিথ্যা  
 নাক্য দেওনা পরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে।

১ বর্ষমীর কথা। ইতার পূর্বে তোমার অমুক অপ-  
রাধ নিবর হইয়াছিল কি না। সাক্ষির নিকট এই প্রশ্ন  
হইলে যদি তাতা অস্বীকার করে, তবে পূর্বে তাহার  
সেই অপরাধ নিবর হওয়ার প্রমাণ দেওয়া যাইতে  
পারিবে।

২ বর্ষমীর কথা। যে প্রকারের সাক্ষিকে পক্ষপাতী বলিয়া জানা যাইতে পারে তাহার মিকট এবং গ্রন্থ হইলে সে যদি উত্তর দিয়া প্রস্তাবিত রূপান্তর অস্বীকার করে তবে তাহার কথা খণ্ডন যাইতে পারিবে ইতি।

ਓਸਾਇਆ ੬ : ੧

(ক) যে ব্যক্তি জাহাজের বিধাপত্র দের তাহার উপর  
টীকার দাওরা হইলে প্রত্যয়ন হইরাছে বলিয়া সে ঐ দাও-  
রার বিগলভ্য করে।

ইহার পূর্ব কোষ ব্যাণারে দাঁড়ানোর প্রতারণাপূর্বক কোষ দাঁড় করিয়াছিল কি না, তাহার বিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে অস্বীকার করিল।

কিছু মনে প্রকারের দাঁড়। করিয়াছিল। দেখাইবার  
মাজ্যে দিবার প্রস্তাব হয়।

ਭੇ ਗੰਭੀਰ ਆਰਤ ਹੋਵੇਗੇ ਜੀਵਨ ਥੀ।।

(৬.) A witness is asked whether he was not dismissed from a situation for dishonesty. He denies it.

Evidence is offered to show that he was dismissed for dishonesty.

The evidence is not admissible.

(c.) A affirms that on a certain day he saw B at Lahore.

A is asked whether he himself was not on that day at Calcutta. He denies it.

Evidence is offered to show that A was on that day at Calcutta.

The evidence is admissible, not as contradicting A on a fact which affects his credit, but as contradicting the alleged fact that B was seen on the day in question in Lahore.

In each of these cases the witness might, if his denial was false, be charged with giving false evidence.

(d.) A is asked whether his family has not had a blood feud with the family of B, against whom he gives evidence.

He denies it. He may be contradicted on the ground that the question tends to impeach his impartiality.

154. The Court may in its discretion permit the person who calls a witness to put any questions to him which might be put in cross-examination by the adverse party.

Question by party to his own witness.

155. The credit of a witness may be impeached in the following ways by the adverse party, or with the consent of the Court by the party who calls him :—

Impeaching credit of witness.

(1.) By the evidence of persons who testify that they, from their knowledge of the witness, believe him to be unworthy of credit.

(2.) By proof that the witness has been bribed or has had the offer of a bribe, or has received any other corrupt inducement to give his evidence.

(3.) By proof of former statements inconsistent with any part of his evidence which is liable to be contradicted.

(4.) When a man is prosecuted for rape or an attempt to ravish, it may be shown that the prosecutrix was of generally immoral character.

[Government Gazette, 2nd April 1872]

4 P

(৬) প্রকৃষ্টাভ্যুতক ভোমকে কঁদাইতে ছাড়িয়া দেওয়া গেল কি না, কোম সাক্ষির নিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে তাহা অস্বীকার করিল।

প্রকৃষ্টাভ্যুতক ভোমকে কঁদাইতে ছাড়িয়া দেওয়া গেল ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায়।

সেই সাক্ষ্য প্রমাণ হইতে পারে না।

(গ) অশুক দিন লাহোরে বলরামকে দেখিলাব আদমক এই কথা কহিল।

তাঁহাতে তুমিই সেই দিনে কলিকাতার ছিল কি না আদমকের নিকট এই কথা জিজ্ঞাসা হওয়াতে সে অস্বীকার করিল।

আদমক সেই দিনে কলিকাতার ছিল ইহা দেখাইবার সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

সেই সাক্ষ্য প্রমাণ। কলতঃ যে কথার দ্বারা আদমকের বিশ্বাস-যোগ্যতার ঘনি হইতে পারে তাহাবরে আদমকের কথা বণ্টাইবার জন্যে তাহা প্রমাণ নয়, কিন্তু সেই দিনে বলরামকে লাহোরে দেখিল তাহার এই কথা বণ্টাইবার জন্যে ঐ সাক্ষ্য প্রমাণ।

উক্ত অবস্থার ফলে সাক্ষী অস্বীকার করিয়া যে কথা কহিয়াছিল তাহা যদি মিথ্যা হয়, তবে তাহার দ্বারা মিথ্যা সাক্ষ্য দেওয়াপরাধে অভিযোগ হইতে পারিবে।

(ঘ) আদমক বলরামের বিপক্ষ সাক্ষ্য দিতেছে এমন সময়ে বলরামের বংশের সঙ্গে ভোমার বংশের বহুকালাবধি বিরিড়ার আছে কি না তাহার নিকট এই প্রশ্ন করা যায়।

আদমক তাহা অস্বীকার করে। ঐ প্রশ্নদ্বারা তাহার পক্ষপাতিতা দোষ প্রকাশ হইতে পারে বলিয়া তাহার সেই অস্বীকার বাতিল হইতে পারে।

১৫৪ ধারা। বিপক্ষ পক্ষ কূটপরীক্ষা করিয়া যে

কোন পক্ষের নিকট সাক্ষ্য করিতে পারে, যে সাক্ষির প্রতি প্রশ্নের কথা।

করে আদালত বিহিত বোধ করিলে তাহাকেও সাক্ষির নিকট সেই প্রশ্নের প্রশ্ন করিবার অনুমতি দিতে পারিবে ইতি।

১৫৫ ধারা। বিপক্ষ পক্ষ কিম্বা আদালতের অনুমতি হইলে যে ব্যক্তি সাক্ষির বিশ্বাসযোগ্যতা নিকটে আহ্বান করে সেই তত্ত্ব করণের কথা।

ব্যক্তিও মিল্লিখিত প্রকারে সাক্ষির বিশ্বাসযোগ্যতা তত্ত্ব করিতে পারিবে ইতি।

(১) আমরা পূর্বাধি এই সাক্ষিকে জানিয়া তাহাকে বিশ্বাসের অযোগ্য জ্ঞান করি, এই সাক্ষ্যদ্বারা ব্যক্তির সাক্ষ্য দ্বারা।

(২) সাক্ষিকে উৎকোচ দেওয়া গিয়াছে কিম্বা তাহাকে উৎকোচ দিবার প্রস্তাব হইয়াছে কিম্বা সাক্ষ্য দিবার প্রবৃত্তিমাত্র রূপ অন্য কোন ভুলি কাব্য হইয়াছে ইহার প্রমাণ করণদ্বারা।

(৩) তাহার সাক্ষ্যের যে অংশ বাতিল হইতে পারে সেই অংশসহিত তাহার পূর্বে যে উক্তি অসঙ্গত হয় সেই উক্তির প্রমাণ করণদ্বারা।

(৪) কোন ব্যক্তির দ্বারা বলাৎকারের কিম্বা বলাৎকার করিবার উদ্যোগের অভিযোগ হইলে ত্রী প্রকৃষ্টাভ্যুতক ইহার প্রমাণ দেওয়া হইতে পারিবে।

**Explanation.**—A witness declaring another witness to be unworthy of credit may not, upon his examination-in-chief, give reasons for his belief, but he may be asked his reasons in cross-examination, and the answers which he gives cannot be contradicted, though, if they are false, he may afterwards be charged with giving false evidence.

#### Illustrations.

(a) A sues B for the price of goods sold and delivered to B.

C says that he delivered the goods to B.

Evidence is offered to show that, on a previous occasion, he said that he had not delivered the goods to B.

The evidence is admissible.

(b) A is indicted for the murder of B.

C says that B, when dying, declared that A had given B the wound of which he died.

Evidence is offered to show that, on a previous occasion, C said that the wound was not given by A or in his presence.

The evidence is admissible.

156. When a witness whom it is intended to corroborate gives evidence of any relevant fact, he may be questioned as to any other circumstances which he observed at or near to the time or place at which such relevant fact occurred, if the Court is of opinion that such circumstances, if proved, would corroborate the testimony of the witness as to the relevant fact which he testifies.

Questions tending to corroborate evidence of relevant fact, admissible.

#### Illustration.

A, an accomplice, gives an account of a robbery in which he took part. He describes various incidents unconnected with the robbery which occurred on his way to and from the place where it was committed.

Independent evidence of those facts may be given in order to corroborate his evidence as to the robbery itself.

157. In order to corroborate the testimony of a witness, any former statement made by such witness relating to the same fact, at or about the time when the fact took place, or before any authority legally competent to investigate the fact, may be proved.

Former statements of witness may be proved to corroborate later testimony as to same fact.

ব্যাখ্যা।—এক সাক্ষী অন্য সাক্ষিকে বিশ্বাসের অযোগ্য কহিলে, সে যখন পরীক্ষাকালে আপনার সেই জামের হেতু জামাইতে আবদ্ধ নয়। কিন্তু কুটপরীক্ষা কালে তাকে সেই চেতুর প্রশ্ন করা যাইতে পারিবে ও তাহার উত্তর শুণ্য হইবে না কিন্তু বিশ্বাস হইলে পক্ষ্যে তাহার নামে বিশ্বাস সাক্ষ্য দেওয়ার অভিযোগ হইতে পারিবে।

#### উদাহরণ।

(ক) বলরামের বিকট কোম দ্রব্য বিক্রয় হইয়া তাহাকে দেওয়া গেল আশঙ্ক এই জব্বার হুল্য পাইবার বিষয় বলরামের নামে খালাস করে।

চলু কহে, আমি বলরামকে এই দ্রব্য দিয়াছিলাম।

কিন্তু বলরামকে এই দ্রব্য দি যাই সে পূর্বে এই কথা কহি-  
বাহিল ইহা দেবাইবার সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায়।

সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

(খ) বলরামের বধ করণাপর্যাণে আশঙ্কের নামে অভি-  
যোগ হয়।

যে আশঙ্কে আশঙ্ক গ্রাণ বিরোধ হইতেছে আশঙ্কহারি  
আশঙ্ক সেই আশঙ্ক হইয়াছে বলরাম হুদু কালে এই কথা  
কহিল, চলু এই সাক্ষ্য।

কিন্তু আশঙ্কের দ্বারা তিহা তাহার সাক্ষ্য এই আশঙ্ক করা  
যায় যাই চলু পূর্বে কোম সময়ে এই কথা কহিল ইহার সাক্ষ্য  
উপস্থিত করা যায়।

সেই সাক্ষ্য গ্রাহ্য।

১৫৬ ধারা। যে সাক্ষীর কথা প্রতিপন্ন করিবার  
প্রাসঙ্গিক হত্যাবিষয়ক অভিপ্রায় থাকে সে পুস-  
সাক্ষ্যের প্রতিপোষণার্থক মিলে, সেই প্রাসঙ্গিক  
প্রশ্ন গ্রাহ্য হইবার কথা। হত্যাত যে সময়ে ও স্থানে  
ঘটিয়াছিল, তৎসম্বন্ধিত কোম সময়ে ও স্থানে অন্য  
যে ভাবগতিক দেখিতে পাইয়াছে, সেই ভাবগতিকের  
প্রমাণ হইলে সাক্ষী প্রাসঙ্গিক হত্যাতের যে সাক্ষ্য দেয়  
সেই সাক্ষ্যের প্রতিপন্ন হইতে পারে আশঙ্কাতের এই  
অভিমত থাকিলে সেই ভাবগতিকের বিষয়ে তাহাকে  
প্রশ্ন করা যাইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আশঙ্ক কোম দ্রব্যতা ব্যাপারের সম্বন্ধ হইয়া সেই ব্যা-  
পারের বৃত্তান্ত কহে। ও যে স্থানে দ্রব্যকির হইয়াছিল সেই  
স্থানে যাইবার ও তথ্য হইতে আশঙ্ক সময়ে যে ব্যাপার  
ঘটিয়াছিল এমত অবশ্য ব্যাপারের বৃত্তান্ত কহে কিন্তু এই  
দ্রব্যকির সম্বন্ধ এই ব্যাপারের সঙ্গত যাই।

এ দ্রব্যতা বিষয়ে যে সাক্ষ্য দেয় তাহার প্রতিপোষণার্থ  
এই বৃত্তান্তের বৃত্ত সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে।

১৫৭ ধারা। কথিত হত্যাত যে সময়ে ঘটিয়াছিল  
সেই সময়ে কি তাহার কি-  
এক হত্যাতের বিষয়ে কিং পূর্বে কি পরে সাক্ষী  
সাক্ষীর পক্ষ্যে উক্তি পুতি-  
গম করিবার ভয়ে তাহার  
পূর্বে উক্তির প্রমাণ করিবার  
কথা। হত্যাতের অতঃস-  
কাল হইবার পরতাপর  
কোম কর্তৃপক্ষের সম্মুখে যে কথা কহিয়াছিল, সেই  
বিষয়ে সেই সাক্ষীর পক্ষ্যে উক্তির প্রতিপোষণার্থ  
সেই পূর্বে কথার সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।



158. Whenever any statement, relevant under

What matters may be proved in connection with proved statement relevant under section 32 or 33.

section thirty-two or thirty-three, is proved, all matters may be proved, either in order to contradict or to corroborate it, or in order to impeach or confirm the credit of the person by whom it was made, which might have been proved if that person had been called as a witness and had denied upon cross-examination the truth of the matter suggested.

159. A witness may, while under examination,

Refreshing memory.

refresh his memory by referring to any writing made by himself at the time of the transactions concerning which he is questioned, or so soon afterwards that the Court considers it likely that the transaction was at that time fresh in his memory.

The witness may also refer to any such writing made by any other person and read by the witness within the time aforesaid, if when he read it he knew it to be correct.

Whenever a witness may refresh his memory by

When witness may use copy of document to refresh memory.

reference to any document, he may, with the permission of the Court, refer to a copy of such document: Provided the Court be satisfied that there is sufficient reason for the non-production of the original.

An expert may refresh his memory by reference to professional treatises.

160. A witness may also testify to facts mentioned in any such document

Testimony to facts stated in document mentioned in section 159.

as is mentioned in section 158, although he has no specific recollection of the facts themselves, if he is sure that the facts were correctly recorded in the document.

#### Illustration.

A book-keeper may testify to facts recorded by him in books regularly kept in the course of business if he knows that the books were correctly kept, although he has forgotten the particular transactions entered.

[Government G. O. No. 2nd April 1872.]

১৫৮ ধারা। কোন উক্তি ৩২ কি ৩৩ ধারামতে প্র-

মাণিত যে উক্তি ৩২ কি ৩৩ ধারামতে প্রমাণিক হইলে, যে ব্যক্তি সেই উক্তি করিল তাহাকে সাক্ষি-রূপে আহ্বান করা গেলেন সে ক্রমে পক্ষীক্ষাকালে লক্ষিত বিষয়ের সত্যতা

অস্বীকার করিলে যে বিষয়ের প্রমাণ করা যায়, এই ব্যক্তির সেই উক্তি প্রতিবার কি প্রতিপন্ন করিবার নিমিত্ত অথবা তাহার বিশ্বাসযোগ্যতা তৎ কি সন্দেহ করিবার নিমিত্ত সেই বিষয়ের প্রমাণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৫৯ ধারা। সাক্ষির মিকট যে ব্যাপারের প্রমাণ

করিতে গিয়া সেই ব্যাপার ঘটনার স্মরণের সাহায্যের কথা। সময়ে কিম্বা তৎপক্ষতঃ বৎসালের মধ্যে আদালতের বিবেচনামতে তাহার মনে এই ব্যাপারের স্মৃতি স্মরণ থাকিতে পারে তৎকালে যে কথা লিখিয়া রাখিল পরীক্ষা হওন সময়ে সে এই লিখন দেখিয়া আপন স্মরণের সাহায্য পাইতে পারিবে।

আরো যদি অন্য কোন ব্যক্তি এই কথা লিখিয়া থাকে এবং সাক্ষী উক্ত কালের মধ্যে তাহা পাঠ করিয়া তাহা স্বার্থ আনিয়া থাকে, তবে সেই লিখনও দেখিয়া স্মরণের সাহায্য পাইতে পারিবে।

যে হলে সাক্ষির প্রতি মনোনিবেশ দেখিয়া স্মরণের

সাহায্য পাইবার অনুমতি হইতে পারে, সাক্ষী সেই হলে আদালতের অনুমতি ক্রমে এই মনোনিবেশ প্রতি-লিপিত দেখিতে পারিবে।

কিন্তু এই হলে মূলপত্র উপস্থিত না করিবার উপস্থিত কারণ আছে আদালতের বিবেচনামতে এই কথা জ্ঞাত করা আবশ্যিক।

প্রবীণ ব্যক্তি বিদ্যাদিঘটিত পুস্তক দৃষ্টে আপন স্মরণের সাহায্য পাইতে পারিবে ইতি।

১৬০ ধারা। ১৫৯ ধারার যে প্রকারের মনোনিবেশ

উল্লেখ হইয়াছে তদ্ব্যতীত যে ১৫৯ ধারার উল্লিখিত হস্তান্ত লেখা থাকে সাক্ষির মনোনিবেশে সেই হস্তান্তের স্মরণের সাহায্যের কথা। স্মৃতি স্মরণ না থাকিলেও এই মনোনিবেশে সেই হস্তান্ত শুদ্ধরূপে লেখা গিয়াছে ইহা যদি নিশ্চিত জানেন তবে সেই হস্তান্তেরও সাক্ষী দিতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

কুশলির কারখানার বার্ষিক বৃত্তান্ত লেখা লিখিয়া থাকে ইহা যদি লেখা হয় উপস্থিত বিশেষ ব্যাপার তাহার স্মরণে বা থাকে তথাপি এই বৃত্তান্তে আপন স্মরণের সাহায্য দিতে পারিবে।





## SCHEDULE.

Number and year.	TITLE.	Extent of repeal.
Stat. 36 Geo. III, C. 57.	For the further regulation of the trial of persons accused of certain offences committed in the East Indies; for repealing so much of an Act made in the twenty-fourth year of the reign of his present Majesty (intituled an Act for the better regulation and management of the affairs of the East India Company, and of the British possessions in India, and for establishing a court of judicature for the more speedy and effectual trial of persons accused of offences committed in the East Indies), as requires the servants of the East India Company to deliver inventories of their estates and effects; for rendering the laws more effectual against persons unlawfully resorting to the East Indies; and for the more easy proof, in certain cases, of deeds and writings executed in Great Britain or India.	Section thirty-eight so far as it relates to Courts of Justice in the East Indies.
Stat. 14 & 15 Vic. c. 99.	To amend the Law of Evidence.	Section eleven and so much of section nineteen as relates to British India.
Act XV of 1842 ...	To amend the Law of Evidence.	So much as has not been heretofore repealed.
Act XIX of 1853	To amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency.	Section nineteen.
Act VI of 1855 ...	For the further improvement of the Law of Evidence.	So much as has not been heretofore repealed.
Act XXV of 1861	For simplifying the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.	Section two hundred and thirty-seven.
Act I of 1868 ...	The General Clauses Act, 1868.	Section seven and eight.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

[সর্বশেষ সংস্করণ ১৮৭২। ২ জুলাই।]

## ২য় সীল।

নং ও সীল	বিষয়	যত দূর সম্ভব লিখিত কোন
দ্বিতীয় অ- র্ডার ২৬ বৎ- সরের ৫৭ অ- ধ্যায়।	ভারতবর্ষে যে ব্যক্তিদের দ্বারা অপরাধের অভিযোগ হয় তাঁহাদের বিচার হইবার বি- ধায় করণার্থে এবং (ইউই- ত্তিরা কোম্পানির ও তাঁর- তবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয় অধিকারের কার্যাব্যাপারের উৎকৃষ্ট বিধায় ও অধ্যাকতা করণ ও ভারতবর্ষে যে ব্য- ক্তিদের দ্বারা অপরাধের অভিযোগ হয় তাঁহাদের বিচার ও কলকর্তব্যরূপে বি- চার করিবার আদালত স্থা- পন করণার্থ আইন দ্বারা তৃতীয় অর্ডার ২৪ বৎসরের যে আইন প্রণীত হয়, তা- হার যে কথানুসারে ইউই- ত্তিরা কোম্পানির কার্যকা- রকর্মের সম্পত্তির ও তা- বের নির্বচনিত দেওয়া প্র- ত্যেক সেই কথা লিখিত কর- ণার্থ, ও যে ব্যক্তিরা যে আই- নদ্বারা ভারতবর্ষে দ্বারা উ- হারদের বিপরীত আইন আরো কলোপধারণ কর- ণার্থ, এবং প্রোটেক্টরিয়ে কি- য়া ভারতবর্ষে যে সীল ও লেখা সম্পাদন করা যার অনুসরণে তাহার অবা- হানে প্রমাণ করণার্থ আইন	৫৮ ধারার ভার- তবর্ষের আদা- লত সম্পত্তির সমস্ত কথা।
বিক্টোরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ২৯ অধ্যায়	সাক্ষ্যবিষয়ক আইন, নং- শোধন করিবার আইন	১১ ধারা এবং ১২ ধারার ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ সম্প- ত্তির সমস্ত কথা
১৮৫২ স. ১৫ আ.	সাক্ষ্যবিষয়ক আইন, নং- শোধন করিবার আইন	যে অংশ পূর্বে লিখিত হয় নাই।
১৮৫৩ স. ১০ আ.	বঙ্গীয় সাক্ষ্যবিষয়ক আইন দেশীয় কোম্পানি দ্বারা দুয়ের দেওয়ানী আদা- লতে সাক্ষ্যবিষয়ক আই- ন নুশোধন করিবার আইন	১১ ধারা।
১৮৫৫ স. ২ আ.	প্রমাণ বিষয়ক আইন আ- রো উত্তম করিবার আ- ইন	যে অংশ পূর্বে লিখিত হয় নাই
১৮৬১ স. ২৫ আ.	কোম্পানী যে সকল আ- দালত স্থাপন করিবার আইন দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই সকল আদালতে যৌক- অধার কার্য সুগম কর- ণের আইন	২৩৭ ধারা।
১৮৬৬ স. ১ আ.	সাধারণ ধারা বিষয়ক ১৮৬৬ সালের আইন	১ ও ৮ ধারা।

এস এস কমিউনিকেশন  
আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থী জীবিত সদস্য  
জেনারেল সাহেবের বক্তৃতাভার একটি সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 603 R.

### APPOINTMENTS.

*The 20th March 1872.*—Munshi Iewari Prasad, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, is vested with the powers of a Magistrate.

*The 22nd March 1872.*—Mr. Aratoon Cat-chick Mackertich, recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Dacca Division, is posted to Sylhet.

*The 23rd March 1872.*—Assistant-Surgeon William Gormley May to officiate as Principal Assistant to the Opium Agent of Benares, during the absence, on leave, of Assistant-Surgeon Thomas William Sheppard, or until further orders.

Mr. Charles Bassett Garrett to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in Bancocrah, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of that District.

Mr. Edward Maxwell Reilly to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Mymensing, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Mymensing.

Captain Edward Walker Samuella, Assistant Superintendent of Revenue Survey, First Grade, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833 in the District of Hazareebaugh, and in Pergunnah Toree, in Loharduggah.

*The 26th March 1872.*—Mr. Charles Edward Crawford Merington, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Chooadangah, in Nuddea.

Mr. John White, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Barrh, in Patna. This cancels the orders of the 19th instant appointing Babu Gopal Chandra Das to the charge of that Sub-division.

Babu Dhanes Chandra Ray, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chumparun, is posted temporarily to Shahabad.

Mr. William Kemble to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, in Purneah, but to officiate as Magistrate and Collector of that District, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. John Burney Worgan, or until further orders.

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

## বঙ্গদেশের জিহুত মেগেট্রেনেট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট ।

৬৬১R নম্বর ।

সিরোগ ।

১৮৭২ সাল ২০ মার্চ ।—ব্রিহত্তর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত মুনশী ইয়ারী প্রসাদ মাজিষ্ট্রেটের কর্মতা পাইরাছেন ।

১৮৭২ সাল ২২ মার্চ ।—সম্প্রতি ঢাকাতে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত জিহুত আরটুন ক্যাচিক মাকটিচ সাহেব জিহুত অধিষ্ঠিত হইরাছেন ।

১৮৭২ সাল ২৩ মার্চ ।—আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জিহুত উলিয়ম গর্মলি মায় সাহেবের হুজি প্রবৃত্ত অস্থ-পস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জিহুত উলিয়ম গর্মলি সাহেব বারানসের আফীসের এজেন্টের প্রধান আসি-ষ্টাণ্টের কর্ম করিবেন ।

জিহুত চার্লস বসেট গার্রেট সাহেব বাকুফার প্রথম শ্রেণীর আইস্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

জিহুত এডওয়ার্ড মাক্সওয়েল রাইলি সাহেব ময়মন-সিংহ সব-ডিস্ট্রিক্টের নিম্নপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন । উক্ত সব-ডিস্ট্রিক্টের সদর স্থান ময়মন-সিংহ জিলার সদর বোকায়ে হইবে ।

রাজশাহের অরুণী কার্খার প্রথম শ্রেণীর আসি-ষ্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্যান্সার জিহুত এডওয়ার্ড ওয়াকার সাবুরেলস সাহেব হাজারীবাগ জিলা এবং মোহারডগর অন্তর্গত চৌরি পরগনায় ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্মতা পাইরাছেন ।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ ।—আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত চার্লস এডওয়ার্ড ক্রাফোর্ড মেরিংটন সাহেব নদীয়ার অন্তর্গত চুওদাঙ্গা শাখাখণ্ডের অধ্য-ক্ষতা ভার পাইবেন ।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ডান্স ক্রাফোর্ড সাহেব পাটনার অন্তর্গত বাঢ় শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন । এইমালের ১৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস উক্ত শাখা-খণ্ডের যে অধ্যক্ষতা ভার পাইরাছিলেন, তাহা ইহার দ্বারা রহিত হইল ।

চাম্পারনের একটি ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু মনোমোহন রায় কিংকালের নিমিত্তে শাখাবাদে অধিষ্ঠিত হইরাছেন ।

জিহুত উলিয়ম কেম্বল সাহেব পুরণিয়ার প্রথম শ্রেণীর আইস্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হই-বেন । কিন্তু জিহুত জাম বর্ণে ওয়ার্ণাম সাহেবের নিযুক্ত হুজিপ্রবৃত্ত অস্থপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর জিহুত আইস্টে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন ।



Babu Dwarkanath Rai, recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Rajshahye Division, is posted to Bograh.

Babu Jagat Chundra Ganguli to be Special Sub-Registrar of Assurances of Midnapore.

Mr. Charles Crawford Wood to be Special Sub-Registrar of Assurances of Chittagong.

Mr. Robert Pogson to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances, Chittagong, during the absence of Mr. Charles Crawford Wood, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 11th March 1872.*—Babu Kaliprasanna Sarkar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 18th March 1872.*—Babu Syama Charan Chatturji, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jehanabad, for two months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 20th March 1872.*—Mr. John Whitmore, Assistant Magistrate and Collector, Chittagong, for fifteen days, to enable him to present himself for examination in Bengali by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in July next.

*The 23rd March 1872.*—Babu Purnananda Baruah, Extra Assistant Commissioner, Goalparah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him in orders of the 5th September 1871.

*The 28th March 1872.*—Moulvi Azharul Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for three months, under Section 18, Chapter VI. of the Civil Leave Code.

#### NOTIFICATION.

*The 22nd March 1872.*—Babu Gunganand Mukhurji, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, having returned to duty on the forenoon of the 5th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 28th ultimo is cancelled.

*The 26th March 1872.*—In continuation of the Notification dated the 5th instant, it is hereby notified that the following gentleman has exhibited sufficient familiarity with the subjects in which it was requisite for him to pass to render him eligible for admission into the Subordinate Executive Service, the Police, and the Commission of the Non-Regulation Provinces :—

Babu Trailokya Nath Sen, B.A.

H. J. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ২ জুলাই।]

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে সম্রাতি রাজশাহীতে নিযুক্ত শ্রীযুত বাবু হারকানাথ রায় বগুড়ার অবস্থিত হইরাছেন।

শ্রীযুত বাবু অগস্ত্য গঙ্গোপাধ্যায় মেদিনীপুরের নিম্নস্বপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার হইবেন।

শ্রীযুত চার্লস ক্রাফোর্ড উড সাহেব চট্টগ্রামের নিম্নস্বপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার হইবেন।

শ্রীযুত চার্লস ক্রাফোর্ড উড সাহেবের হুজি প্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত রবার্ট পোগসন সাহেব চট্টগ্রামের নিম্নস্বপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টারের কর্ম করিবেন।

হুজি।

১৮৭২ সাল ১১ মার্চ।—বাগিরহাটের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধি ১১ ধারামতে দুই মাস হুজি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—জাহানাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধি ১১ ধারামতে দুই মাস হুজি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২০ মার্চ।—জলাই মাসে কলিকাতার আগারি বজ্রভাষার উচ্চতর কতির যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে চট্টগ্রামের আসফাউল মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জন উইটমোর সাহেব পনের দিন হুজি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৩ মার্চ।—গোরাপাড়ার অতিরিক্ত আসফাউল কমিশনার শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ বড়ুয়া ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে হুজি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধি ১১ ধারামতে তিন মাস হুজি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ।—বশোহরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আজহারুল হক মেওরানী হুজির বিধি ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারামতে তিন মাস হুজি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ মার্চ।—হাজারীবাগের অতিরিক্ত আসফাউল কমিশনার শ্রীযুত বাবু গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ৫ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাপন করিতে গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে হুজি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ।—সবরডিমেট এক্সেসকুটির সার্জিসে ও পোলীসে এবং আইনবিস্তৃত প্রদেশের কমিশ্যনে প্রবেশার্থ যেই বিষয়ের জ্ঞান থাকা প্রয়োজন নিম্নলিখিত মহাশয়ের সেই বিষয়ে উপযুক্ত জ্ঞান আছে ইহা প্রদর্শন করণতে এই মাসের ৫ তারিখের বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত একদ্বারা সংবাদ দেওয়া গেল।

শ্রীযুত বাবু ত্রৈলোক্যনাথ সেন, বি. এ।

এস. এল. ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## NOTIFICATION.

*The 21st March 1872.*—Khetranath Mitra, Head Clerk of the Registrar's Office, Cuttack, having been convicted of criminal breach of trust while in Government Service, and sentenced to six months' rigorous imprisonment with fine, has been dismissed from the Government Service, and is hereby declared to be disqualified to serve Government in any capacity whatever.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

*The 19th March 1872.*—The following amended Notification is published for general information:—

## NOTIFICATION.

The Lieutenant-Governor has been pleased to pass the following orders connected with the departmental examinations of junior members of the Covenanted Civil Service, the Subordinate Executive Service, the Non-Regulation Commission, Police, &c.

1. Natives of Hindustan serving in Behar and Hazareebaugh shall not be required to pass in Bengali, but it will be optional with them to do so, and those who do pass will be eligible for service and promotion in Bengal as well as in Behar.

2. Officers other than natives of Hindustan will not be required to pass in Hindustani, but may do so, and will then be eligible for service and promotion in Behar and Hazareebaugh, as well as in Bengal.

3. These exemptions are not applicable to officers in the Police, who must pass in both Bengali and Hindustani as now, unless specially exempted.

4. Covenanted Civil Servants must always pass in Bengali, and those who have not passed in Hindustani will have no claim to increased powers or to the full pay of Rs. 500, and cannot have powers or promotion in a Hindustani district, although the higher powers may be conferred on them in a Bengali district if the public service requires it.

5. These relaxations of the existing rules are experimentally introduced, and it may be found necessary to revert to the present requirements that all officers should qualify in both the vernacular languages.

6. It should be understood that officers of all departments who have hitherto been required to

[Government Gazette, 2nd April 1872.] 4 H

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২১ মার্চ।—কটকের রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ের প্রধান ক্লার্ক জীবুত কেত্রনাথ মিত্র গবর্ণমেন্টের অধীনে কর্ম করণকালে অপরাধ ভাবে জিহ্মসম্বাদকতা-করণাপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইয়া তাঁহার কঠিন পরিশ্রম সহিত ছয় বাস কারাদেশের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওয়াপ্রযুক্ত তাঁহাকে গবর্ণমেন্টের কার্য্য হইতে রহিত করা গিয়াছে। অতএব প্রকাশ করা যাইতেছে যে তিনি আর কখন গবর্ণমেন্টের অধীনে কর্ম করিতে পারিবেন না।

এচ এল ডাম্পিয়র,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—নিম্নলিখিত সংশোধিত জ্ঞাপনপত্র সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

## বিজ্ঞাপন।

চিহ্নিত সিভিল সর্বিসের ও সবার্ভিসমেন্ট একসেসিটিস সর্বিসের ও আইন বহিস্কৃত প্রমোশের কমিশান ও পোলিসএন্ডভি সংক্রান্ত নবীন কর্মকারকদের কর্ম বিভাগ সম্পর্কীয় পরীক্ষা বিষয়ে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত আজ্ঞা করিলেন।

১। হিন্দুস্থানী যে ব্যক্তির বেহারে ও হাজারীবাগে কর্ম করেন তাঁহারদের বাজাল। তাহার উত্তীর্ণ হইবার প্রয়োজন নাই। ইচ্ছা করিলে পরীক্ষা দিতে পারিবেন ও উত্তীর্ণ হইলে যেমত বেহারে কর্ম করেন তেমনি বঙ্গদেশেও নিযুক্ত হইরা ক্রমশঃ উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন।

২। হিন্দুস্থানীভিন্ন কোন কর্মকারকের হিন্দুস্থানী ভাষার উত্তীর্ণ হইবার প্রয়োজন নাই। ইচ্ছা করিলে পরীক্ষা দিতে পারিবেন। নিলে যেমন বঙ্গদেশে তেমনি বেহারে ও হাজারীবাগে কর্মে নিযুক্ত হইরা ক্রমশঃ উচ্চ পদ পাইতে পারিবেন।

৩। উক্ত বিধিতে একতর ভাষা ত্যাগ করিবার যে অন্তিমতি দেওয়া গেল তাহা পোলিসের কর্মকারকদের প্রতি প্রাটে না। বিশেষভাবে ক্ষমা না হইলে বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী দুই ভাষার তাঁহারদের উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

৪। চিহ্নিত সিভিল কর্মকারকদের বঙ্গভাষার উত্তীর্ণ হইতেই হইবে ও হিন্দুস্থানী ভাষার উত্তীর্ণ না হইলে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইবার ও সম্পূর্ণ ৫০০ টাকা বেতন পাইবার অধিকারী হইবেন না। রাজকীয় কর্মোপলক্ষে আবশ্যক হইলে বঙ্গদেশীয় জিলার তাঁহারদিগকে উচ্চতর ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু হিন্দুস্থানী জিলার তাহার উচ্চতর ক্ষমতা কি পদ পাইতে পারিবেন না।

৫। পূর্বোক্তমতে প্রচলিত বিধির যে শৈথিল্য করা গেল কেবল অল্পকাল তাহার ফল দেখিবার জন্য। সকল কর্মকারকের দেশীয় দুই ভাষার উত্তীর্ণ হইতে হইবে এই বিধি পুনরুৎপন্ন করিবার আবশ্যক হইতে পারিবে।

৬। নান্য কর্ম বিভাগের যে কর্মকারকদের পূর্বোক্ত বিধি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার আজ্ঞা ছিল এখন তাঁহার-

pass the examinations are still required to pass them as modified by these rules.

7. The next examination will be held about the end of May, and the exact date will be notified hereafter.

The following Rules which have been laid down for the next examination are published for general information :—

#### LANGUAGE EXAMINATION.

(1.) For Covenanted and other officers alike one paper shall be prepared in each of the test languages, the first half of which shall be in an easier style than the rest. Of the total number of marks assigned to the whole paper, 50 shall be allotted to the first portion, and 50 to the second. To pass for the Lower Standard, 25 marks at least in the first part must be obtained, and to pass for the Higher Standard, 50 on the whole; of which 25 must be obtained in the second part.

(2.) Covenanted Civil Servants will be required to pass by the Lower Standard in languages only.

#### EXAMINATION IN LAW.

(3.) All other officers will be required to pass for the Lower Standard—

I.—In a paper confined to Criminal Codes, which shall be prepared specially for this standard, and for which the use of books will be allowed ;

II.—In part of the general paper of Local Laws, &c., as described below, which is to be answered without books.

(4.) All examinees will be required to pass for the Higher Standard in two papers containing questions on Local Laws, Regulations, and Rules, (Revenue and Criminal).

One of these papers, which is to be answered without the use of books, will be so arranged as to serve as a test for officers by both standards it will contain a certain number of questions, to the first half of which 100 marks will be assigned and to the last half 120; 50 marks obtained in the first half of the questions will pass officers for the Lower Standard, and a total of 120 will pass for the Higher Standard, provided that at least 60 of those 120 be obtained in the latter half of the questions.

The other paper, for which the use of books will be allowed, will be confined to the examination for the Higher Standard.

*Local Laws, Regulations, and Rules, in which the examination will be without the aid of Books.*

Regulations I, VIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জানুয়ারি]

দের এই বিধিতে মতান্তরিত পরীক্ষা দিবার প্রয়োজন এই কথা জানা কর্তব্য।

৭। মে মাসের শেষ ভাগে আগামি বারের পরীক্ষা হইবে। তারিখ পক্ষাৎ জ্ঞাত করা যাইবে।

আগামি বারের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

#### ভাষার পরীক্ষা।

(১) চিহ্নিত ও অন্য কাৰ্য্যকারকদের যে ২ ভাষার পরীক্ষা দিতে হইবে সেই ২ ভাষায় প্রশ্নের একই প্রশ্ন প্রস্তুত করা যাইবে। ভাষার অন্তর্ভুক্ত সমস্ত ভাষার জন্য অন্তর্ভুক্ত ভূমিপেক্ষা কঠিন ভাষার লেখা যাইবে। সমস্ত প্রশ্নের মোটে যত অঙ্ক নিরূপণ হয় ভাষার মধ্যে ঐ পত্রের প্রথম ভাগের উপলক্ষে ৫০ ও দ্বিতীয় ভাগের উপলক্ষে ৫০ নিরূপণ হইবে। প্রথম ভাগের উপলক্ষে দুই মাস কক্ষে ২৫ অঙ্ক পাওয়া গেলে নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইতে পারা যাইবে মোটে ৫০ অঙ্ক ও ইহার মধ্যে দ্বিতীয় ভাগের উপলক্ষে ২৫ অঙ্ক পাওয়া গেলে উচ্চতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হওয়া যাইবে।

(২) চিহ্নিত ফিলিস কর্মকারকদের ভাষাপরীক্ষার কেবল নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

#### আইনের পরীক্ষা।

(৩) অন্য সকল কর্মকারকদের নিম্নলিখিত বিষয়ে নিম্নতর কতিপয়ে পনীকোত্তীর্ণ হইতে হইবে।

১। কেবল ফৌজদারী আইনের একপত্র। তাহা এই কতিপয়ে নিমিত্ত প্রস্তুত করা যাহবে ও তারমিত পুস্তক দেখিবার অনুমতি হইবে।

২। স্থানীয় যে আইনপ্রকৃতি নিম্নভাগে নির্দিষ্ট হইল তাহার সাধারণপত্রের প্রকাশ। পুস্তক না দেখিয়া এই প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

(৪) স্থানীয় আইন এবং রাজস্ব বিবক ও ফৌজদারী আইন ও বিধি যতিত প্রশ্নের দুই পত্রে উচ্চতর কতিপয়ে পরীক্ষারি সকল ব্যক্তির উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

ইহার মধ্যে এক পত্রে যে প্রশ্ন থাকে পুস্তক না দেখিয়া তাহার উত্তর দিতে হইবে। ঐ প্রশ্ন এমন নিয়মমতে লেখা যাইবে যে উত্তর কতিপয়ে কর্মকারকদের পরীক্ষা হইতে পারে। তদ্ব্যতীত যে প্রশ্ন থাকে তাহার পূর্বাঙ্কে ১০০ অঙ্ক ও শেষাঙ্কে ১২০ অঙ্ক নিরূপণ হইবে। কোন কর্মকারক প্রথমপক্ষে প্রশ্নের উপলক্ষে ৫০ অঙ্ক পাইলে নিম্নতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইবেন। মোটে ১২০ অঙ্ক পাইলে ও তদ্ব্যতীত শেষাঙ্ক প্রশ্নের উপলক্ষে দুই মাস কক্ষে ৬০ অঙ্ক পাইলে উচ্চতর কতিপয়ে উত্তীর্ণ হইবেন।

অন্য যে এক পত্রের উত্তর দেওনে পুস্তক দেখিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে তাহাতে কেবল উচ্চতর কতিপয়ে পরীক্ষা হইবে।

পুস্তক না দেখিয়া স্থানীয় এই আইনের, ও ব্যবহার ও বিধির পরীক্ষা হইবে।

১৭৯৩ সালের ১ ও ৮ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইন।

Regulations I and II of 1819.

Regulation VIII of 1819.

Regulations VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833.

Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B.C.) of 1868.

Act XI of 1859.

Acts VII (B.C.) of 1868 and VIII (B.C.) of 1869.

Acts XXI of 1856\* and XXIII of 1860.\*

Act V of 1861.

Act VIII of 1871.\*

Bengal Council Act X of 1871.\*

The Municipal Act in force for Lower Bengal.†

*In which the examination will be with the aid of books.*

All the Acts of Parliament‡ relating to India, Acts of the Government of India, Bengal Regulations, and Bengal Acts; Circulars of Bengal Government, the High Court, and the Board of Revenue, of the Inspectors-General of Police, Jails, and Registration.

H. L. DAMPIER,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 444J.

##### APPOINTMENTS.

The 18th March 1872.—Mr. Rowland Vyner Cockerell is appointed under Section 3, Act X. of 1870, to perform the functions of a Judge for the purpose of disposing of cases of land acquisition under the provisions of Parts III and IV of that Act in Howrah.

The 19th March 1872.—Mr. William Cornell, M.A., to officiate as Additional District and Sessions Judge of Chittagong, Dacca, and Backergunge, during the absence, on leave, of Mr. Henry Bruce Simson, or until further orders.

\* As to the laws which are marked thus\* a knowledge of the principles and general scheme of the law will be sufficient. Acquaintance with the executive details and other particulars will not be required.

† As the existing Municipal Acts are about to be reconsidered, no questions will be set on Municipal Acts at the next examination.

‡ As it is doubtful whether the Acts of Parliament are now readily accessible to officers in the mofussil, no questions will be set on them before the second examination of 1872, by which time officers can provide themselves with a collection of these Acts.

১৮১৯ সালের ১ ও ২ আইন।

১৮১৯ সালের ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ১ ও ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৯ আইন।

১৮৪৭ সালের ৯ আইন ও ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন এবং ১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীর ৮ আইন।

১৮৭১ সালের ২১ আইন\* এবং ১৮৬০ সালের ২৩ আইন\*।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন\*।

বঙ্গদেশের মুনিসিপালিটি ১৮৭১ সালের ১০ আইন\*।  
বঙ্গপ্রান্তের মেম্বার প্রেসিডেন্ট মুনিসিপাল আইন†।

পুস্তক দেখিয়া এইর বিষয়ের পরীক্ষা হইবে।

ভারতবর্ষ সংক্রান্ত পার্লামেন্টের সকল আইন‡ ও ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আইন ও বঙ্গ দেশের আইন ও বঙ্গদেশীয় আক্ট ও বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ও চাই কোর্টের ও বেবিমিউনিসিপালিটি ও পোলাসের ও মেম্বার ও রেজিস্ট্রারী কায়েত ইনস্পেক্টর জেনারেল সাহেবের সরকুলার।

এচ. এল. ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪৪৪ জ. নম্বর।

##### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।—শ্রীযুত রোলণ্ড বাইনর কক্রেল সাহেব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের তৃতীয় ও চতুর্থ ধর্মের বিধানমতে হাওড়ার জমি গ্রহণের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার জন্য উক্ত আইনের ও ধারামতে ক্ষমতার কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ। শ্রীযুত হেনরি ক্রন, সিমসন সাহেবের জুজী প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়াম কর্ণেল সাহেব এম. এ. চট্টগ্রাম ও ঢাকা ও বাকরগঞ্জের আডিশনাল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

\* যে আইনের পার্শ্বে \* এই চিহ্ন দেওয়া গেল সেই আইনের মূল বিধায় ও সাধারণ অভিপ্রায় আশ্রিত হইবে। কার্যসম্পাদনের বিস্তারিত বিবরণ ও অন্য বিবরণ পত্রটি দ্বারা আবশ্যক হইবে না।

† বর্তমান মুনিসিপাল আইনের পুনর্বিবেচনা হইবে বলিয়া আগামী বারের পরীক্ষাতে মুনিসিপাল আইনের প্রশ্ন দেওয়া হইবে না।

‡ বঙ্গদেশের কার্যকারকদের পক্ষে পার্লামেন্টের আইন এইভাবে পাঠ্য হইবে কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে ১৮৭২ সালের দ্বিতীয়বারের পরীক্ষার পূর্বে তাহা হইতে প্রশ্ন জমিয়া দেওয়া হইবে না, ইতিমধ্যে তাহারাই এই সকল আইন সংগ্রহ করিয়া লইতে পারিবেন।

*The 20th March 1872.*—Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A., to officiate as District Superintendent of Police, Bancoorah, in the Fourth Grade, during the absence, on special duty, of Captain William Brereton Birch, or until further orders.

Assistant-Surgeon Alfred Swaine Lethbridge, M.D., Superintendent of the Central Jail, Bhaugulpore, to officiate, in addition to his present duties, as Civil Assistant Surgeon of Bhaugulpore, during the absence, on furlough, of Surgeon Neil Benjamin Baillie, or until further orders.

Mr. Charles Benjamin LeMecurier to be a Municipal Commissioner for the town of Jamal-pore.

*The 21st March 1872.*—Mr. John George Charles to officiate as a Magistrate of Police, Calcutta, during the absence, on duty, of Mr. William Cornell, or until further orders. Mr. Charles is also appointed under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the town of Calcutta.

*The 22nd March 1872.*—Babu Brajendra Kumar Sil, B.L., to officiate as Subordinate Judge of Moorshedabad, and Judge of the Small Cause Courts of Moorshedabad and the Cantonment of Berhampore, during the absence, on leave, of Babu Norottum Mallik, or until further orders.

Babu Pramathanath Mukhurji to officiate as Subordinate Judge of Dinagepore, during the absence, on leave, of Moulvi Syed Moazzim Husain, or until further orders.

Moulvi Abdool Azeez to officiate temporarily as Secretary to the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Sonebursa, in Bhaugulpore.

*The 26th March 1872.*—Captain William Nesbitt Wroughton is vested with powers under Section 20, Act XXII. of 1864, to try breaches of the rules and regulations made under Section 17 of the Act in the Cantonment of Dorundah.

Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to officiate as District Superintendent of Police, Midnapore, in the First Grade, during the absence, on leave, of Mr. William Parry Davis, or until further orders.

Babu Dinanath Das to officiate as Moonsiff of Gurbettah, in Midnapore, during the absence, on leave, of Mr. W. Cardozo, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Raj Krishna Mukhurji to have medical charge of the Civil Station of Chupra, during the absence, on leave, of Dr. B. McLeod, or until further orders.

[সবর্ণবেষ্ট গেজেট । ২৭২ । ২ আশ্বিন ।]

১৮৭২ সাল ২০ মার্চ। নিম্নের কার্যোপলক্ষে কা-  
প্তান জিহুত উলিয়ন ব্রিটিশ বর্ড সাহেবের অনুপস্থান  
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত  
কোলমান পাট্রিক লৌচস মেকলে সাহেব এম, এ,  
চতুর্থ শ্রেণীতে ইকুডার পোলীসের ডিক্রিট হুপ-  
রিটেণ্ডেণ্টের কর্ম করিবেন।

সর্বম জিহুত মীল বেঞ্জামিন পেনাই সাহেবের নিয়-  
মিত হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা  
না হওন পর্যন্ত ভাগলপুরের সদর জেলের হুপরি-  
টেণ্টে আসিষ্টান্ট সর্বম জিহুত আলফ্রেড সোহেইর  
লেখব্রিজ সাহেব, এম, ডি, আপন কর্মভিত্তিক ভাগ-  
লপুরের সিভিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম করি-  
বেন।

জিহুত চার্লস বেঞ্জামিন লিমু হু রির সাহেব আশাল  
পুর নগরের মুনিসিপাল কমিশনার হইবেন।

১৮৭২ সাল ২১ মার্চ।—কার্যোপলক্ষে জিহুত উলিয়ন  
কপেল সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না  
হওন পর্যন্ত জিহুত জাম অর্জ চার্লস সাহেব কলিকাতার  
পোলীসের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন। আরো  
তিনি ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা  
নগরের শান্তিরক্ষা জক্তিসের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ মার্চ।—জিহুত বাবু নরোত্তম মলি-  
কের হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা  
না হওন পর্যন্ত জিহুত ব্রজেন্দ্র কুমার শীল, বি, এল,  
মুরশিদাবাদের সবারডিনেট জজের এবং মুরশিদাবাদের  
ও বকরমপুরের সেনানিবেশের জুজ মোকদ্দমার আ-  
দালতের জজের কর্ম করিবেন।

জিহুত মৌলবী টেসরন মোরাজিম হুসেনের হুজী প্র-  
যুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন  
পর্যন্ত জিহুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় দিমা-  
পুরের সবারডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

জিহুত মৌলবী আবদুল আজীজ কিরৎকালের মি-  
মিতে ভাগলপুরের অন্তর্গত সোণেশ্বরীর মাতব্য  
ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটির সেক্রেটারীর  
কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ।—কাপ্তান জিহুত উলিয়ন  
মেসরিট রটন সাহেব নরন্দা সেনানিবাস সম্পর্কীয়  
১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে প্রণীত বিধি  
ও ব্যবস্থা লঙ্ঘনের বিচার করণার্থ উক্ত আইনের ২০  
ধারামতে ক্ষমত পাইয়াছেন।

জিহু উলিয়ন পারি ডেবিস সাহেবের হুজী প্রযুক্ত  
অনুপস্থানকালে কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন  
পর্যন্ত জিহুত জাম আর্থার হপকিন্স সাহেব, বি, এল,  
প্রথম শ্রেণীতে বেঙ্গলীপুরের পুলীসের ডিক্রিট  
হুপরিটেণ্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত ডবলিউ কাড জো সাহেবের হুজী প্রযুক্ত অনু-  
পস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত  
জিহুত বাবু মীননাথ দাস বেঙ্গলীপুরে অন্তর্গত গড়-  
বেটার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ডাক্তর জিহুত আর মাকলোড সাহেবের হুজী প্রযুক্ত  
অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত  
তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুত রাজ-  
কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ছাপরার মেওরানী মোকদ্দমার  
চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতা তার পাইবেন।



The Lieutenant-Governor is pleased to appoint Lord Henry Ulick Browne to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Port William.

Moulvi Ahmadullah to officiate as Moonsiff of Bamannarrah, in East Burdwan, during the absence, on duty, of Babu Anantaram Ghosh, or until further orders.

Babu Kailas Chandra Mozumdar to officiate as Moonsiff of Gungarampore, in Dinagepore, during the absence, on duty, of Babu Pramathanath Mukhurji, or until further orders.

Babu Nilmadhab Shamanta, B.L., to officiate as Sudder Moonsiff of Moorshedabad, during the absence, on duty, of Babu Brejendra Kumar Sil, or until further orders.

The following gentlemen are appointed to be Justices of the Peace for the town of Calcutta, under Section 4, Act II of 1869:—

Mr. J. Pitt Kennedy.  
Kumar Narendra Krishna Bahadur.  
Mr. H. C. Marindin.  
Babu Dwarkanath Biswas.  
Dr. F. N. Macnamara.  
Sabibzadah Prince Muhammed.  
Dr. J. Ewart.  
Babu Gour Das Basak.  
Dr. W. K. Waller.  
Wahiduddin.  
Mr. Thomas W. Brookes.  
Nakhadah Hasan Ibrahim Bin Jowhar.  
Mr. L. Broughton.  
„ F. D. Chauntrell.  
Babu Grish Chandra Das.  
Mr. G. Graham, c.s.  
Babu Kanai Lal De.  
Mr. W. T. Apcar.  
„ B. Newman.  
Babu Dwarkanath Mallik.  
Mr. J. A. Parker.  
„ C. J. Wilkinson.  
Babu Madhab Krishna Set.  
Mr. J. W. Lowe.  
„ C. Shanks.  
Babu Hari Mohan Ray.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1872.—Mr. Arthur Blair, Officiating District Superintendent of Police, Bancoorah, for seven days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 21st March 1872.—Mr. R. L. Martin, Inspector of Schools, South-West Division, for

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

জিহুড লেটেনেন্টে. গবর্নর সাহেব লর্ড জিহুড এচ ইউলিক ব্রৌন সাহেবকে কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর রাজশেষণ্ডে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ জিহুড লেটেনেন্টে গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপনে বরণ করিলেন।

কার্যোপলক্ষে জিহুড বাবু অনন্তরাম ঘোষের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্যন্ত জিহুড ৌলবি আমেজুমা পূর্ব বর্ডমানের অন্তর্গত বাবুন-আড়ার মুন্সেফের কৰ্ম করিবেন।

জিহুড বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়ের স্থলী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্যন্ত জিহুড বাবু কৈলাস চন্দ্র বজ্জনার মিলাতপুরের অন্তর্গত গজারানপুরের মুন্সেফের কৰ্ম করিবেন।

কার্যোপলক্ষে জিহুড বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীলের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্যন্ত জিহুড বাবু লালমোহন সায়ন্ত, বি, এল, বুরশিমাধানের সদর মুন্সেফের কৰ্ম করিবেন।

মিয়লিখিত ঘটনায় ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতাশহরের শান্তি রক্ষার্থ জিহুডের পরে নিম্নকৃত হইরাছেন।

জিহুড জে পিট কেনেডি সাহেব।

„ কুমার নরেন্দ্রকৃষ্ণ বাহাদুর।

„ এচ সি মারিন্ডিন সাহেব।

„ বাবু দ্বারিকানাথ বিস্বাস।

ডাক্তর জিহুড এক এল ম্যাকনামারা সাহেব।

জিহুড সাহেবজাদা প্রিন্স মুহাম্মদ।

ডাক্তর জিহুড ইংল্ট সাহেব।

জিহুড বাবু গৌরদাস বাসক।

ডাক্তর জিহুড ডবলিউ কে ওয়ালার সাহেব।

জিহুড ওয়াহিদুদ্দিন।

„ ডাঃ জে এম আই ব্রুকস সাহেব।

„ নাখদা হাসান ইব্রাহিম বিন জোহার।

„ এল ব্রৌটন সাহেব।

„ এক ডি চামট্রেন সাহেব।

„ বাবু গিরিশচন্দ্র দাস।

„ জি প্রেমচন্দ সাহেব সি, এস।

„ বাবু কানাইলাল দে।

„ ডবলিউ টি আপকার সাহেব।

„ বি মুন্সি সাহেব।

„ বাবু দ্বারিকানাথ মলিক।

„ জে এ পার্কর সাহেব।

„ সি জে উইলকিনসন সাহেব।

„ বাবু মদহকৃষ্ণ সেট।

„ জে ডবলিউ লো সাহেব।

„ সি শ্যাঙ্কস সাহেব।

„ বাবু হরিমোহন রায়।

স্থলী।

১৮৭২ সাল ২০ মার্চ।—বাকুড়ার পোলসের একটি ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুড আর্থার ব্রৌন সাহেব রাজধানীতে তারি চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে সাত দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২১ মার্চ।—দক্ষিণ পশ্চিম খণ্ডের বিদ্যা-লয় সন্থের ইন্সপেক্টর জিহুড আর, এল, মার্টিন

one month, from the 1st instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 22nd March 1872.*—Moulvi Syed Moazzim Husain, Subordinate Judge of Dinagore, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Surgeon William Edward Allen, F.R.C.S., Officiating Civil Surgeon of Chittagong, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 26th March 1872* —Mr. Edward B Baker, Officiating Deputy Inspector-General of Police, for three months, from the 15th April next, under Section 18, Chapter VI. of the Civil Leave Code.

Dr. R. McLeod, Medical Officer of Chupra, for one month, under Section 18, Chapter VI. of the Civil Leave Code.

Mr. Arthur Blair, Officiating District Superintendent of Police, Bancoorah, for twenty months, on Medical Certificate, under Section 7, Chapter III. of the Civil Leave Code.

#### NOTIFICATIONS.

*The 19th March 1872.*—Mr. W. E. Cantopher, Head Master of the Hooghly Collegiate School, having returned to duty on the forenoon of the 1st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 15th September 1871 is cancelled.

*The 23rd March 1872.*—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Joseph Graham of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 23rd March 1872.*—The Judge of the Scaldah and Howrah Small Cause Courts will, from the 1st of April next, be relieved of the charge of the latter Court. The Judge of the Hooghly and Serampore Small Cause Courts will be also Judge of the Howrah Small Cause Court from the above date.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION

*The 23rd March 1872.*—Mr. Henry Slater Thompson, First Subordinate Judge of Hooghly, and Babu Jagobandu Banurji, the Second

সদস্যগণের মধ্যে ১৮৭২।২ আপিল।]

সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের তুলির বিধির ১৮ ধারা-  
মতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাই-  
রাছেন।

১৮৭২ সাল ২২ মার্চ।—মি. মোজিম মুহম্মদ  
জজ জিহুত বোল ৭ টেনর মোজিম মুহম্মদ চিহ্নিত  
কার্যকারকদের তুলির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস  
ছুটি পাইরাছেন।

চট্টগ্রামের একটি সিভিল চিকিৎসক সর্জন জিহুত  
উলিহম এডওয়ার্ড আলেন সাহেব এক, আর. সি. এ.  
চিহ্নিত কার্যকারকদের তুলির বিধির ১৮ ধারামতে এক  
মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ।—পোলীসের একটি ডেপুটি  
ইন্সপেক্টর জেনারেল জিহুত এডওয়ার্ড বি. বেকার  
সাহেব মেওরানী তুলির বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারা-  
মতে আগামি আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন  
মাস ছুটি পাইরাছেন।

হাপার চিকিৎসক ডাক্তার জিহুত আর. মাকলোড  
সাহেব মেওরানী তুলির বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮  
ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

বাঁকড়া পোলীসের একটি ডিট্রিকট কুপরিপে-  
শেটে জিহুত আর্থার ব্লাই সাহেব চিকিৎসকের সর্জিক-  
কট ক্রমে মেওরানী তুলির বিধির ৬ অধ্যায়ের ১৮ ধারা-  
মতে বিংশতি মাস ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।—হুগলী কলেজিওট স্কুলের  
প্রধান শিক্ষক জিহুত ডবলিউ. ই. কান্টফার সাহেব এই  
মাসের ১ তারিখের পূর্বাংক আপন কর্তব্য প্রত্যাহার  
করাতে ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের  
আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত  
করা গেল।

১৮৭২ সাল ২৩ মার্চ।—জিহুত জেনারেল মেহরান সা-  
হেব কোর্ট উলিহম প্রেসিডেন্সি বজমেনে বড়ের  
আইন ও ব্যবস্থা পুণরমার্জ বজমেনের জিহুত মেমো-  
রেন্ডে গবর্নর সাহেবের সন্নিহিত আলম ড্যাগ করণার্থে  
যে পত্র অর্পণ করেন জিহুত মেমো-রেন্ডে গবর্নর সাহেব  
তাহা প্রাচ্য করিয়াছেন।

সি. বর্ণাট,

বজমেনের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ মার্চ।—শিলালম ও হুগলীর দুই  
বোকাধার আদালতের জজ আগামি আশ্বিন মাসের  
১ তারিখ অবধি শেখোক্ত আদালতের কার্যভার  
অন্যের প্রতি অর্পণ করিবেন। হুগলী ও শিলালমের  
দুই বোকাধার আদালতের জজ উক্ত তারিখ অবধি  
হাবড়ার দুই বোকাধার আদালতের জজ হইবেন।

সি. বর্ণাট,

বজমেনের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন

১৮৭২ সাল ২৩ মার্চ।—হুগলীর পুণ্ড্র সবারডিমেট  
জজ জিহুত হেনরি স্লেটার ডাকসন সাহেব ও ৩ জিলার  
বিভিন্ন সবারডিমেট জজ জিহুত বারু অগরু দুই বোকাধার



east of the Gerooah Nuddes, and south of a line drawn eastward from Humsa Chuck to the village of Dighee.

Zillah, Bhagulpore.	Pergunnah Teleaghuree ...	Except such parts of them as are now or may be hereafter situate on the left bank of the main stream of the Ganges, so that in any change in the course of the river the main stream shall be the boundary.
	" Jumooness ...	
	" Chetowleah ...	
	" Kankjole ...	
	" Bahadurpore ...	
	" Akbernuggur ...	
	" Inaytunnuggur ...	
	" Mukraen ...	
	" Sooltangunge ...	
	" Umber ...	
	" Sooltanabad ...	
	" Godda ...	
	" Umloo Mooteah ...	
	" Pussye ...	
	" Hendwa ...	
	Tuppeh Munceharee ...	Except such detached villages as lie within the general boundaries of pergunnahs not mentioned in this schedule.
	" Belputta ...	

Zillah Beerboom.	Pergunnah Pubbia ...	Except such detached villages as lie within the general boundaries of pergunnahs not mentioned in this schedule.
	Tuppeh Saruth Deoghur ...	
	" Kundit Kurayeh ...	
	" Mohumdabad ...	
	Such part of Pergunnah Durreen Molissur as lies north of the Chilla or Chundun Ghat Nullah.	

Such detached portions of other Pergunnahs and Tuppehs as lie within the general boundaries of any of the abovementioned Pergunnahs and Tuppehs.

Such portions of Pergunnahs belonging to Maldah and Purneah below the village of Khederpore, in Pergunnah Teleaghuree, as are now or may hereafter be situate on the right bank of the main stream of the Ganges.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### TRANSFER OF MOONSIFFS.

The 12th March 1872.—Baboo Gopee Nath Mattay, from Jumooness to Sudder Station of Bhagulpore.

The 15th March 1872.—Baboo Khetter Mohun Mookerjee, from Paneeghur, in Zillah Burdwan, to Chooadangah, in Zillahs Nuddes.

Baboo Joygopal Bose, from Chooadangah, in Zillah Nuddes, to Paneeghur, in Zillah East Burdwan.

By order, &c.

F. B. PRADOCK,

Registrar.

HIGH COURT,

The 21st March 1872.

[গবর্ণমেণ্টে গেজেটে ১৮৭২ সাল ১২ আশ্বিন।]

তাঁহার দক্ষিণ দিগে ভাগলপুর পরগনার ও সন্তিকারী পরগনার যে অংশ থাকে সেই অংশ।

জিলা ভাগলপুর	পরগনা তেলিরাগড়ী ...	এই পরগনার যে অংশ এইকালে গঙ্গার নদীর প্রধান স্রোতের বামতটে আছে কি ইহার পরে কি ইহাতে পারিবে সেই অংশ হইবে। ইহার পরে নদীর গতি পরিবর্তন হইলেও প্রধান স্রোতই সীমা হইবে।
	" জমুনি ...	
	" চেতৌলিয়া ...	
	" কাকডোল ...	
	" বাধাচুবপুর ...	
	" আকবারনগর ...	
	" ইমারৎনগর ...	
	" মজারেল ...	
	" মুলতানগর ...	
	" অম্বর ...	
	" মুলতানাবাদ ...	
	" গজা ...	
	" অমলমুটীয়া ...	
	" পলাই ...	
	" বেঙ্গল ...	
	তপ্পে দ্বীভাড়ী ...	এই ভকসীলে যে পরগনার উত্তরে ওর বাই তাঁহার সাধারণ সীমার অন্তর্গত নহে যে প্রাণ থাকে তাহা হইবে।
	" বেলপট্টা ...	

জিলা চাঁদপুর	পরগনা পরিবা ...	এই ভকসীলে যে পরগনার উত্তরে ওর বাই তাঁহার সাধারণ সীমার অন্তর্গত নহে যে প্রাণ থাকে তাহা হইবে।
	তপ্পে সারথ দেবগড় ...	
	" কতিং করো ...	
	" বহুমল্লার ...	
	চিলা বা চন্দ্রমুখাটী নদীর উত্তরদিকে নদীর সীমানা পরগনার যে অংশ আছে সেই অংশ।	

উপরোক্ত কোন পরগনার ও তপ্পের সাধারণ সীমার অন্তর্গত অংশের যে পরগনার ও তপ্পের অন্তর্গত অংশ থাকে তাহা।

তেলিরাগড়ী পরগনার বেঙ্গলপুর প্রায়েস বালকহ ও পুরখিয়া সংক্রান্ত পরগনার বেঙ্গ অংশ এইকালে গঙ্গার নদীর প্রধান স্রোতের দক্ষিণ তটে আছে কি পরে হইতে পারিবে সেই অংশ।

সি. বর্গাভ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একসীং সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।—ঈদুত বাবু গোপা নাথ যত্নে জমুনি হইতে ভাগলপুরের সনদ মোকামে।

১৮৭২ সাল ১৫ মার্চ।—ঈদুত বাবু কের মোহন মুখোপাধ্যায় বর্ধমান জিলার অন্তর্গত পানিগড় হইতে নদীরা জিলার অন্তর্গত হুড়াডাঙ্গার।

ঈদুত বাবু জ গোপাল বসু নদীরা জিলার অন্তর্গত হুড়াডাঙ্গা হইতে পূর্ব বর্ধমান জিলার পানিগড়ে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক, বি, পোক,

রেজিষ্টার

হাই কোর্ট,

১৮৭২ সাল ২০ মার্চ।

( ৪৩৫ )

## বোজহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদানত ।

১৮৪১ সালের ২৭ আইনমতে সরকারী আটমণী সাহেবের কার্যালয়ের বিজ্ঞাপন ।

পক্ষাৎ লিখিত দাওয়া বা হওরা ডিবিডেণ্ডের উপর অদ্যকার তারিখ অবধি বার মাসের মধ্যে কোম দাওয়ার স্থাপন না হইলে পক্ষাৎ লিখিত ঋণিদের ইন্ডেন্টের উপর যে বহাজনের দাওয়া স্থাপন করিয়াছেন তাঁহাদের মধ্যে সেই ইন্ডেন্ট বন্টন করিয়া দেওয়া বাইবে এতৎক্রমে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

দুর্গাএলাদ ওলকারিমলের ইন্ডেন্ট ।

বহাজনেরদের বাব ।

মত টাকার দাওয়া । মতকরা ৭১০ টাকার হিসাবে প্রথম ডিবিডেণ্ড ।

	টাকা ।	টাকার ।
বড় বাজারের বুখার্টাৎ প্রেবরাজ কাপড়িয়া বহাজন	২২২৭০	৭৪৭৮
এ বিখরাজ রাধাবল	২১৭	১১/০
মালিখার বাবুলদাস চৌধুরী পাড়ওয়ার	১২৭	১ ৬২
পনোপটীর বেহারিলাল দীওয়াল কাপড়িয়া বহাজন	১১৭	৭/২
এ বোলাকি সিংহ গোপাল দাস	২২২৭	২২/৬২
পকাবদলার তৈবর কেজি দালান	১২৫১৭	২০৭/২
জগত সেটের কাটকার বিবেবর বাব পাড় কাপড়িয়া বহাজন	১২০৭৬০	১৪১/৪
বহর মালের কাটকার চৌটমল গোলাবর্টাদ	৩২৭/০	২৭/৬২
পনোপটীর হোটমল চুখিলাল দোকাবদার	৫০০৭	৩৭৪০
জারডিম কিসর কোম্পানির বাফির কালীবাথ দত্ত	২৬০	৪/০
কাটকার দাওয়ার গোরি দত্ত কাপড়িয়া বহাজন	৩২৭	২ ৬৪
রাজার কাটকার দীবদরাল দারায়ন দাস কাপড়িয়া বহাজন	২৩৪৬১৬৬	১৭৬৭
জারগলম কোম্পানির ললিত বোহম দাস বনিক	৩৩২১/০	২৫১/৫
রাজার কাটকার গোরাবল গোবিন্দচাঁদ কাপড়িয়া বহাজন	১২৪৫১৬০	২০৬/২
পনোপটীর গোপালচাঁদ ফেবটাদ	১০০৭	৭৪০
খিরবহরের বাটের বোমেশ্বর কেজি	১৩৬১/০	১০৬/৭
পনোপটীর ইন্ডেন্ট চোরামরুপ	৩৩৪১৬০	২৩৪/০
পনোপটীর বামবচল পাণ্ড ও কালীকুয়ার মলিক কাপড়িয়া বহাজন	৬৬০	৬/০
উত্তর পশ্চিম পুন্দেশের বুজাপুরের কাবাইলাল রাধাক	২২২৭	৬২/৫
কলিকাতার লক্ষ্মীচাঁদশ্রীউষ দাস কাপড়িয়া বহাজন	২১৭	১৪/২
এ মোবিরাম ফেল্লি দাস	১৭৭৬/০	১ ৬/৬
এ বাহিদত্ত কুমার মল	২১৭	১৪/২
এ বোহম দাস কাবাইলাল	১৫১৬০	১৬/২
রাষ্ট্র ওয়াটসন কোম্পানির ববীষ মলিন্দ	৩৭৭৬/০	২৭/৪
কলিকাতার বাবোরায় রাধাক কাপড়িয়া বহাজন	৫১৭	৩৭/২
এ বাবুল	২৫৭	১৭৬/০
এ মুখরায় উমিচাঁদ	১৪০৭০	১০৭/৬
এ ববীষ গোপাল কামজওয়ার	২১৭	১১/২
কলিকাতার পেটরলম কোং গোবিন্দচল দত্ত সওদাগর ও বনিক	৬৮৮৭০	৫১১/৬৬
বড়বাজারের রাধবারায়ন বহরমল দোকাবদার	১০২১০	৭৪/২
কলিকাতার রিওবর্টাদ দিওয়াল কাপড়িয়া বহাজন	১০০৭৬০	২৭/১
কলিকাতার রাধবরুপ দুর্গাএলাদ পরল বিক্রোড	১২৭৭২	৬৫/৫
কলিকাতার শঙ্করলাল বালদুকু কাপড়িয়া বহাজন	৭৫৬ ১০	৫৬৪/৬
কলিকাতার মালি সিংহ বৈজবাথ	৪৪৭/০	৩/৫
কলিকাতার গাউজিরাব বুধ সিংহ	১৪৪৭৬২	১০৭/০
দুর্গার ঠাকুর জোয়ালোএলাদ গজাএলাদ পরল বিক্রোড	১০০১ ৪/৩	৭৫/১০
কলিকাতার অপরচরণ রাধবারায়ন	১১৭	৭/২

কিশোরীচাঁদ ও কেশরী চাঁদের ইন্ডেন্ট ।

বহাজনেরদের বাব ।

মত টাকার দাওয়া । মতকরা ৫৫০ টাকার হিসাবে প্রথম ডিবিডেণ্ড ।

	টাকা ।	টাকার ।
আগরার অমলকচাঁদ কুরলাল সওদাগর	২২১১৩	১১/১১
বুজাপুরের অখোখোএলাদ ত্রিবেদী বহাজন	১০৬১১/৩	৫৭/২
বুজাপুরের আবাদ আলী ঐ ও মিজাব আলী ঐ বহাজন	৫২	২১৬/১০



মহাজমদেবের খাতি।

মত টাকার দাঁতরা। পতকরা ৫১০ টাকার  
হিসাবে প্রথম ভি-  
বিভেড।

	টাকা।	টাকা।
মুন্সীগঞ্জের বাসগোবিন্দ ঐক্য দাস সওদাগর	৫৬৪৪/৯	৩১০/৯২
মুন্সীগঞ্জের বলরাম দাস ও ব্রজবাবু দাস সওদাগর	৪৪১০/০	৪৪২/৫২
এ বলরাম দাস ও ব্রজবাবু দাস	২৭০৫/০	১৫/১
এ বানীপ্রসাদ গোবিন্দপ্রসাদ	২৭৫৬	১১৫
এ ভগবাব দাস ঘোষদাস মহাজম	১৪৬	৫৭
এ ব্রজমোহন দাস দেবীপ্রসাদ সওদাগর	৭৬১৩	৪০৪
এ বেধারি দাস কৃষ্ণবেধারি	৪১০৪	২২৫১/৬৬
এ বদরি দাস শিবপ্রসাদ জমিদার	২২৫৮/০	১২০/৯
মুন্সীগঞ্জের কালুরাম পের সিংহ	৮০২/১০	৪৪১/৫
এ হুসীন্দাস গোবিন্দপ্রসাদ	২৫৮১/১০	১৪১৫/৯
এ দিল্লীজ রায়	২৮১/৯	১১/২
মুন্সীগঞ্জের জিরাপ্রসাদ কৃষ্ণপ্রসাদ সওদাগর	১৫১/০	৫/৬
মুন্সীগঞ্জের হরমোহন ব্রজমহাল মহাজম	২৮১/১৩	৫/৯
মুন্সীগঞ্জের জুতামল সিরদার সওদাগর	১৬২১/৩	৮২/৫
মুন্সীগঞ্জের জিবৎসাহা সখিরা রায় সওদাগর	১৬২৮/০	৮২/০
মুন্সীগঞ্জের জিবৎসাহা কালীরাহ প্রসাদ সওদাগর	২২৫০	১১৫২
মুন্সীগঞ্জের জোয়ারাম বালদাস সওদাগর	৩১২১/০	১৭১১/৭
পাটনার কুন্সীলাল বিবেকর দাস সওদাগর	৩৫১০	১৫/০
মুন্সীগঞ্জের কোটওয়ারীলাল দমরদাস সওদাগর	৫৫০৭/৩	৩০২৫/৪
এ কুন্সীলাল বেদীদাস	১৪০৮/০	৮২/৫২
আগারার মোহনচাঁদ পদ্মলাল সওদাগর	২৫১০	১৫/২
মুন্সীগঞ্জের বকম দাস চণ্ডী মহাজম	২৮১০	১১/১০
মুন্সীগঞ্জের মহন্ত পরমহরাম গির, দাসি দেহমো গির ও মহন্ত জামা গির মহাজম	৩২১৭/১০	১৭৬৫/৫
মুন্সীগঞ্জের বধপ্রসাদ রামমোহন মহাজম	২৩৫/৬	১/১১
মুন্সীগঞ্জের মহন্ত লালপুরি, রাজেন্দ্রপুরি ও বামপুরি মহাজম	৬৪৩৩/১৩	৩৫৩৫/৪
মুন্সীগঞ্জের জগদালের বিধবা স্ত্রী মহম্মদ মহাজম	২৫০০/৬	৫২/১
মুন্সীগঞ্জের ব্যারিক মেম্বর গণেশ দাস মহাজম	৬২১০	৩/৬
মুন্সীগঞ্জের প্রভাশঙ্কর জগদাস দাস মহাজম	২২৯	১১/৫৬
মুন্সীগঞ্জের পুরনচাঁদ ঐক্য মহাজম	১৮/৬	৭/১১
মুন্সীগঞ্জের শিরদাস রায়দাস মহাজম	২১৬৪/০	১২৪১/৫
মুন্সীগঞ্জের রাজচাঁদ সীংহ দাস সওদাগর	১৩৫০/৬	৫/৩
এ রামপ্রসাদ রায়দাস	৬২১/০	৩/১২
এ রামপ্রসাদ ভাষকী প্রসাদ	৩১২২/৫০	১৭১৫/২
এ রামমোহন বজুরা দাস	৬৮৭৪/১০	২১৩/৭
এ রমমোহন দাস আখিরমল	১০৭৫/৫০	৫২/৭
এ রমমোহন শিবরাম	৫৪৪২/৫০	২২২/৫৮
এ দেবজ রায় কালুরাম	১১১/০	১৫/৪
এ সুকরাম রায়চাঁদ	২৬/৩	১৫/১
এ শিবরাম রায়চাঁদ	৬২৩৫/৯	৩৪/১১
এ সক্রমলাল দেওয়ানলাল	১২১০/৫৬	৬৬/১৫
এ লালগরাম ভগবাব দাস	২২৬২/৫০	১২৪১/২
এ টেকারাম লক্ষণপ্রসাদ	২৮/১০	১/১০

সিকরচাঁদ বসন্তের ইষ্টেট।

মহাজমদেবের খাতি।

মত টাকার দাঁতরা। পতকরা ১০৭ টাকার  
হিসাবে ভবিষ্যৎ

বড়বাড়ীর ভগবাব দাস ধর্মচাঁদ সওদাগর	...	১৬২১/০	১৬/১০
এ বিবেকর পাণ্ডে	...	১৩৫০	১/০
এ জৌলং রায়চাঁদ দাস	...	২০০	২০/২
এ গোবিন্দ গোবিন্দচাঁদ	...	২৪৫০	২৫১/০
এ গোবিন্দ দাস রায়চাঁদ	...	৩০/৫০	৩/০
এ জরচাঁদ বিনয়চাঁদ	...	৪৬/০	৫১/০
এ কলুচাঁদ বাগরি	...	১২০	১২
বড়বাড়ীর মহামদ সাহা ওদাদা	...	৪৫০	৪৫
বড়বাড়ীর পাটলাল কেৎসি দাস সওদাগর	...	১৩৭/১০	১৩৫০
এ ভাটচাঁদ দেওয়ান	...	১২৫	১২/১০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৯৭২। সাল ২ আশ্বিন।]

রাবর্ট বরকিন ইংল সাহেবের ইষ্টেট।

বহালবস্তুর দাম।

যত টাকার দাঁড়।। শতকরা টাকার ১৫০

দিসাবে প্রথম ডি-  
বিভেত্ত।

	টাকা।	টাকা।
কলিকাতার (কুমারি শাহর কুঠীর) গদাধর পালিত সওদাগর	৩১২৫৭	৫৪১৬০
কলিকাতার চিম্বাঝারের কুমদাস পাল কোং	১৪২৪০	২১১/১১
কলিকাতার বড়বাঝারের মুড়াঞ্জর দে	১০৬৮৭	২০৬৮২
উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ব্যাংকের (জে ও বি) টাণ্ডি কর্মাধ্যক	১১২০৫১/১০	১২৬১৬০
কলিকাতার বড়বাঝারের প্রাণকৃষ্ণ চৌধুরী	১৬৪১৭	২৮১৬৬
হিলাইএন্স ব্যারিস ইমদুরাঙ্গ সোসাইটির সেক্রেটারী (আপকার কোং)	৩২৫৭	৫১৬০
কলিকাতার বড়বাঝারের রামলাল চৌধুরী	৪৫৫৭	৭৫৮৫
লণ্ডনের উইন্সল ট্রীটের এচ সার্ভিস সাহেব জুতাওয়াল	৮০৭	১০/৫
কলিকাতার আর বি টি বসন্ত সাহেব	১৫০৭	২১৬০
লণ্ডনের কিংস বেক ওয়াক সাহেবের লিসিটর ওএডলোক সাহেব	৩৫০৭	৬০০

এ বি বিল্ডর,  
সরকারী আটেনসী।কলিকাতা।  
১৮৭২ সাল ১২ মার্চ।

(128—1)

## FOR SALE.

Second Edition of the Uncovenanted Civil Service Code, containing leave, examination, pension, acting and travelling allowance rules, price Rs. 2-4—Supplement to ditto containing most recent rulings to be distributed gratis to purchasers thereof.

BHOLANATH SEN.

The 1st April 1872.

(129—2)

## পুস্তক বিক্রয়ের বিজ্ঞাপন।

ছুটি ও পরীক্ষা ও পেন্সন ও একটিংরূপে কর্ম করণের বেতন ও পাতের বিষয়ক অতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের বিধির দ্বিতীয় সংস্করণের মূল্য।

.. ২।০

উক্ত বিনিসম্পর্কে সম্রাতি অতিরিক্ত যেহে আজ্ঞা হইয়াছে তাহা ক্রয়কারিদিগকে বিনা মূল্যে দেওয়া যাইবে।

জিভোলানাথ সেন।

১৮৭২ সাল ১ আপ্রিল।

## Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872,

Payable in advance.

For one year without postage Ra. 10 0 0

Do. with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি

বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম

মূল্যের হার।

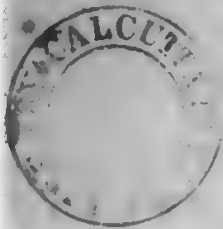
ডাকমান্দুল বিনা এক বৎসরের ... ১০৭

ডাকমান্দুল সহ এক ... ১২।১০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একই খান ডাকের টিকিট ডিস্কান্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[Government Gazette, 2nd April 1872.]

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারীরাইট বস্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 9, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৯ আপ্রিল ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1872, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. III of 1872.

*An Act to provide a form of Marriage in certain cases.*

WHEREAS it is expedient to provide a form of marriage for persons who do not profess the Christian, Jewish, Hindú, Muhammadan, Parsi, Buddhist, Sikh or Jaina religion, and to legalize certain marriages the validity of which is doubtful; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act extends to the whole of British India, and shall come into force on the passing thereof.

Local extent.  
Commencement.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যাবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিতে তাঁহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে ।

১৮৭২ সালের ৩ আইন ।

কুলবিশেষে কিম্বাইপ্রকার বিধান করণার্থ আইন ।

যে ব্যক্তির জাতীয় কি হিন্দী কি হিন্দু কি মুসলমান কি পারসী কি বৌদ্ধ কি খ্রীষ্ট কি ইজম ধর্ম খ্রীষ্টান নী করেন তাঁহারদের বিবাহের প্রকার বিধান করা এবং কোন্‌ বিবাহের বৈধতা বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে তাহা বিধিসিদ্ধ করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

১ ধারা । এই আইন ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সমস্ত দেশব্যাপ্ত হইয়া বিধিবদ্ধ হইবে এবং যেরূপ দূর ব্যাপ্ত হইবার সময়সীমা প্রবল হইবে ইতি ।



Such notice may be in the form given in the first schedule to this Act.

5. The Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office, and shall also forthwith enter a true copy of every such notice in a book to be for that purpose furnished to him by the Government, to be called the "Marriage Notice Book under Act III of 1872," and such book shall be open at all reasonable times, without fee, to all persons desirous of inspecting the same.

6. Fourteen days after notice of an intended marriage has been given under section four, such marriage may be solemnized, unless it has been previously objected to in the manner hereinafter mentioned.

Any person may object to any such marriage on the ground that it would contravene some one or more of the conditions prescribed in clauses (1), (2), (3) or (4) of section two.

The nature of the objection made shall be recorded in writing by the Registrar in the register, and shall, if necessary, be read over and explained to the person making the objection, and shall be signed by him or on his behalf.

7. On receipt of such notice of objection the Registrar shall not proceed to solemnize the marriage until the lapse of fourteen days from the receipt of such objection, if there be a Court of competent jurisdiction open at the time, or, if there be no such Court open at the time, until the lapse of fourteen days from the opening of such Court.

The person objecting to the intended marriage may file a suit in any Civil Court having local jurisdiction (other than a Court of Small Causes) for a declaratory decree, declaring that such marriage would contravene some one or more of the conditions prescribed in clauses (1), (2), (3) or (4) of section two.

8. The officer before whom such suit is filed shall thereupon give the person presenting it a certificate to the effect that such suit has been filed. If such certificate be lodged with the Registrar within fourteen days from the receipt of notice of objection, if there be a Court of competent jurisdiction

Certificate of filing of suit to be lodged with Registrar.

[Government Gazette, 21 April 1872.]

এ মোটিস এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে লেখা বাইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। রেজিষ্টার আপন কার্যালয়ের কাগজ-মোটিস রাখিয়া রাখিবার পত্রের মধ্যে উক্ত সকল মোটিস রাখিয়া রাখিবেন। ৩ বিবাহের মোটিসের বহীতে প্রতিলিপি লিখিবার এবং গবর্ণমেন্ট তফসীল মোটিস লিখিবার নির্দিষ্ট উপায়।

৬ ধারা। যদি নিম্নলিখিত প্রকারে আপত্তি করা না যায় তবে ৪ ধারামতে বিবাহের মোটিস নিবারণ পর চতুর্দশ দিন গেলে এই বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

কোন ব্যক্তির বিবাহ হইলে ২ ধারার (১) বা (২) বা (৩) বা (৪) প্রকরণের নির্দিষ্ট অন্যান্য নিয়ম লঙ্ঘন হইবে বলিয়া কোন ব্যক্তি এই বিবাহের আপত্তি করিতে পারিবেন।

৭ ধারা। রেজিষ্টার উক্ত প্রকারের আপত্তির মোটিস পাঠিলে যদি তৎকালে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালত খোলা থাকে, তবে এই আপত্তি আনিবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে, ও যদি তৎকালে তদ্রূপ আদালত খোলা না থাকে, তবে এই আদালত খোলা হইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে তিনি এই বিবাহ সাধন কার্যে প্রবর্ত্ত হইবেন না।

যে ব্যক্তি নতলিপিত বিবাহের বিষয়ে আপত্তি করেন তিনি নির্দিষ্টকালক ভিত্তি আপত্তিকারকের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

৮ ধারা। যে কাব্যাকারকের সমুদে যে কদমা উপস্থিত করা যায় তিনি এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন। আপত্তি মোটিস পাইবার সময়ে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত খোলা থাকিলে যদি মোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে কিংবা তৎকালে তদ্রূপ

৯ ধারা। রেজিষ্টার রেজিষ্টারি বহীতে এই আপত্তির বর্ণনা লিখিয়া রাখিবেন ও আবশ্যক হইলে তিনি আপত্তিকারকের নিকট এই কথা পাঠ করিয়া তাহার অর্থ আদায় করেন ও আপত্তিকারক বা তাহার পক্ষে অন্য ব্যক্তি এই কথা স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

১০ ধারা। রেজিষ্টার উক্ত প্রকারের আপত্তির মোটিস পাঠিলে যদি তৎকালে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালত খোলা থাকে, তবে এই আপত্তি আনিবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে, ও যদি তৎকালে তদ্রূপ আদালত খোলা না থাকে, তবে এই আদালত খোলা হইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে তিনি এই বিবাহ সাধন কার্যে প্রবর্ত্ত হইবেন না।



open at the time, or, if there be no such Court open at the time, within fourteen days of the opening of such Court, the marriage shall not be solemnized till the decision of such Court has been given and the period, allowed by law for appeals from such decision, has elapsed; or, if there be an appeal from such decision, till the decision of the Appellate Court has been given.

If such certificate be not lodged in the manner and within the period prescribed in the last preceding paragraph, or if the decision of the Court be that such marriage would not contravene any one or more of the conditions prescribed in clauses (1), (2), (3) or (4) of section two, such marriage may be solemnized.

If the decision of such Court be that the marriage in question would contravene any one or more of the conditions prescribed in clauses (1), (2), (3) or (4) of section two, the marriage shall not be solemnized.

9. Any Court, in which any such suit as is referred to in section seven is filed, may, if it shall appear to it that the objection was not reasonable and *bond fide*, inflict a fine, not exceeding one thousand rupees, on the person objecting, and award it, or any part of it to the parties to the intended marriage.

Court may fine when objection not reasonable.

10. Before the marriage is solemnized, the parties and three witnesses shall, in the presence of the Registrar, sign a declaration in the form contained in the second schedule to this Act. If either party has not completed the age of twenty-one years, the declaration shall also be signed by his or her father or guardian, except in the case of a widow and in every case, it shall be countersigned by the Registrar.

Declaration by parties and witnesses.

11. The marriage shall be solemnized in the presence of the Registrar and of the three witnesses who signed the declaration.

Marriage how to be solemnized.

It may be solemnized in any form, provided that each party says to the other, in the presence and hearing of the Registrar and witnesses, 'I, [A] take the [B] to be my lawful wife (or husband).'

12. The marriage may be celebrated either at the office of the Registrar or at such other place, within reasonable distance of the office of the Registrar, as the parties desire. Provided that the Local Government may prescribe the conditions under which such marriages

Place where marriage may be solemnized.

আদালত খোলা না থাকিলে যদি আদালত খুলিবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে এই সার্টিফিকেট রেজিষ্ট্রারের নিকট আনিয়া দেওয়া যায়, তবে এ আদালতের নিক্ষেপিত না হইলে এবং সেই নিক্ষেপিত উপর আইনমতে আপীল করিবার যে বিরাম থাকে তাহা গত না হইলে, অথবা এই নিক্ষেপিত উপর যদি আপীল করা যায়, তবে আপীল আদালতের নিক্ষেপিত না হইলে, এই বিবাহ সাধন করা যাইবে না।

ইহার পূর্বে প্রকরণে যে নিয়ম ও যে বিরাম নির্ধারিত হইল এই সার্টিফিকেট তদনুসারে ও সেই বিরামের মধ্যে রেজিষ্ট্রারকে না দেওয়া গেল, কিম্বা উক্ত বিবাহ হইলেও ২ ধারার (১) বা (২) বা (৩) বা (৪) প্রকরণের কোন এক কি অধিক নিয়মের উল্লঙ্ঘন হয় না, আদালতের এই নিক্ষেপিত হইলে বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

উল্লিখিত বিবাহ হইলে ২ ধারার (১) বা (২) বা (৩) বা (৪) প্রকরণের নির্দিষ্ট অন্যতর নিয়ম উল্লঙ্ঘন হয় উক্ত আদালতের এই নিক্ষেপিত হইলে বিবাহ সাধন হইবে না ইতি।

৯ ধারা। ৭ ধারার উল্লিখিত নোংরা কোন আদালতে উপস্থিত করা গেলে আপত্তি যুক্তিসিদ্ধ বা যদি আদালতের বিবেচনার ফলে আদালতের অর্ধ-এ আপত্তি যুক্তিসিদ্ধ ও নও করিতে পারিবার কথা। প্রকৃত ভাবাপন্ন নাহয়, তবে আদালত আপত্তিকারকের ১০০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন ও বিবাহার্ধি উক্ত ব্যক্তিরগকে সেই টাকা কিম্বা তাহার একাংশ দিতে পারিবেন ইতি।

১০ ধারা। বিবাহ সাধন হইবার পূর্বে বিবাহার্ধি উভয় ব্যক্তি এবং তিন জন উভয় পক্ষের ও সাক্ষি-সাক্ষী রেজিষ্ট্রারের সাক্ষাৎ দের প্রতিজ্ঞার কথা। এই আইনের বিতীত তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠের প্রতি-আপত্তে স্বাক্ষর করিবেন, রেজিষ্ট্রারও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। বিবাহার্ধিদের এক ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে তাঁহার পিতা বা অভিভাবকও এই প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। কিন্তু কন্যা বিধবা হইলে তাঁহার পিতার কি অভিভাবকের স্বাক্ষর করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১১ ধারা। রেজিষ্ট্রারের এবং যে তিন জন সাক্ষী বিবাহের পক্ষে সাধন প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করেন করিতে হইবে তাহার কথা। তাঁহারদের সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন করিবার যে প্রথা থাকুক সেই প্রথানুসারে সাধন হইতে পারিবে কিন্তু রেজিষ্ট্রারের ও সাক্ষিদের সাক্ষাৎ বর ও কন্যা পরস্পর "আমি তোমাকে আপন বৈধপত্নী (বা পতি) বলিয়া বরণ করিলাম" এই কথা যেন কহেন ইতি।

১২ ধারা। রেজিষ্ট্রারের কার্যালয়ে কিম্বা বিবাহার্ধিরা সেই কার্যালয়েই যে স্থানে বিবাহ সাধন তে যুক্তিসম্মত ভঙ্গুর অন্য হইতে পারিবে তাহার যে স্থান মনোনীত করেন কথা। সেই স্থানে বিবাহ সাধন হইতে পারিবে। কিন্তু রেজিষ্ট্রারের কার্যালয়ভিন্ন অন্য স্থানে বিবাহ হইলে

may be solemnized at places other than the Registrar's office, and the additional fees to be paid thereupon.

13. When the marriage has been solemnized, the Registrar shall enter a certificate thereof in a book to be kept by him for that purpose, and to be called the 'Marriage Certificate Book under Act III of 1872,' in the form given in the third schedule to this Act, and such certificate shall be signed by the parties to the marriage and the three witnesses.

14. The Local Government shall prescribe the fees to be paid to the Registrar for the duties to be discharged by him under this Act.

The Registrar may, if he think fit, demand payment of any such fee before solemnization of the marriage or performance of any other duty in respect of which it is payable.

The said Marriage Certificate Book shall at all reasonable times be open for inspection, and shall be admissible as evidence of the truth of the statements therein contained. Certified extracts therefrom shall on application be given by the Registrar on the payment to him by the applicant of a fee to be fixed by the Local Government for each such extract.

15. Every person who, being at the time married, procures a marriage of himself to be solemnized under this Act, shall be deemed to have committed an offence under section four hundred and ninety-four or section four hundred and ninety-five of the Indian Penal Code as the case may be; and the marriage so solemnized is void.

16. Every person married under this Act who, during the lifetime of his or her wife or husband, contracts any other marriage, shall be subject to the penalties provided in sections four hundred and ninety-four and four hundred and ninety-five of the Indian Penal Code for the offence of marrying again during the lifetime of a husband or wife, whatever may be the religion which he or she professed at the time of such second marriage.

17. The Indian Divorce Act shall apply to all marriages contracted under this Act, and any such marriage may be declared null or dissolved in the manner therein provided, and for the causes therein mentioned, or

তাঁহা যে নিয়মমতে সাধন হইবে ও তৎকর্তৃক করিক যত ফী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইহা নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। বিবাহের সর্টিফিকেট লিখিয়া রাখিবার জন্য রেজিষ্ট্রারকে “১৮৭২ সর্টিফিকেট লিখিবার সালের ৩ আইনমতে বিবাহের সর্টিফিকেট বই” নামে একখান বই দেওয়া যাইবে।

কোন বিবাহ সাধন হইলে তিনি সেই বইতে এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে এই বিবাহের সর্টিফিকেট লিখিয়া রাখিবেন। বর ও কন্যা এবং উক্ত তিন জন সাক্ষী এই সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্ট্রারের যে কর্ম করিতে হইবে তৎকর্তব্য উহাকে কত টাকা ফী দেওয়া যাইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইহা নির্দিষ্ট করিবেন।

রেজিষ্ট্রার বিধিত বোধ করিলে বিবাহ সাধন হইবার পূর্বে কিম্বা অন্য যে কার্যের নিমিত্তে ফী লওয়া যাইবে সেই কর্ম করিবার পূর্বে ফী দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি যুক্তিসিদ্ধ কোন সময়ে বিবাহের সর্টিফিকেট বই দেখিতে চাহিলে দেখিতে পারিবেন। ও সেই বইতে যে২ কথা লেখা আছে এই বই সেই২ কথা প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবে। কোন ব্যক্তি এই বইর লিপিত কোন কথা মকল পাইতে চাহিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তৎক্ষণ উক্ত কথা যত টাকা ফী দিয়া লইবেন তিনি তত টাকা দিয়া রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রার্থনা করিলে এই কথা শংসিত প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সখ বা সঙ্গীক হইয়া এই আইনমতে অন্য ব্যক্তির সখ কি সঙ্গীক এই সঙ্গে আপনাতর বিবাহ সাধন করাইলে তিনি ভারত-ভারত মণ্ডলের বর্ষীয় মণ্ডলিয়ার আইনের ৪৯৪ ধারার বা বিবরণিগে ৪৯৫ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধ করিয়াছেন জ্ঞান হইবে এবং তৎক্ষণে সাধিত বিবাহ ব্যর্থ হইবে ইতি।

১৬ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে বিবাহ করিলে আপনাতর সেই স্ত্রী সঙ্গীক বা সখার বি- কি আনি বিদ্যমান বদি বাহের মণ্ডলের কথা। অন্য স্ত্রী বা স্ত্রী গ্রহণ করেন, তবে এই দ্বিতীয় বার বিবাহ করণ সময়ে এই পুরুষ কি স্ত্রী যে ধর্মাবলম্বী হউন ভারতবর্ষের মণ্ডলিয়ার আইনের ৪৯৪ ও ৪৯৫ ধারার আনির কি স্ত্রীর বিদ্যা” নামে অন্য স্ত্রী বা স্ত্রী গ্রহণ অপরাধের বে মণ্ডলি- নির্দিষ্ট হইরাছে তাঁহার সেই মণ্ডলি হইতে পারিবে ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে২ বিবাহ সাধন হয় বি- বাতবন্ধন বিলোপ করণার্থ বিবাহ বন্ধন বিলোপ কর- ভারতবর্ষীয় আইন সেই২ পার্শ্ব আইন বর্তাইবার কথা। বিবাহের প্রতি বর্ডে, ও সেই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে ও তদ্বিধিত কারণে, কিম্বা এই আইনের ২ ধারার (১) বা (২) বা (৩) বা (৪)

on the ground that it contravenes some one or more of the conditions prescribed in clauses (1), (2), (3) or (4) of section two of this Act.

18. The issue of marriages solemnized under this Act shall, if they marry under this Act, be deemed to be subject to the law to which their fathers were subject as to the prohibition of marriages by reason of consanguinity and affinity, and the provisos to section two of this Act shall apply to them.

Law to apply to issue of marriages under Act.

19. Nothing in this Act contained shall affect the validity of any marriage not solemnized under its provisions; nor shall this Act be deemed directly or indirectly to affect the validity of any mode of contracting marriage; but if the validity of any such mode shall hereafter come into question before any Court, such question shall be decided as if this Act had not been passed.

Saving of marriages solemnized otherwise than under Act.

20. All persons who have heretofore contracted marriages in the presence of at least two witnesses, according to any form whatever, may at any time, previous to the first day of January 1873, have such marriages registered under this Act, and such marriages shall thereupon be deemed to be and to have been as valid as if they had been contracted and solemnized under this Act: Provided that persons who have such marriages registered under this section must, on such registry, sign a declaration in the form given in the fourth schedule to this Act.

Registry of marriages contracted before passing of Act.

No marriage shall be registered under this section unless conditions (1), (3) and (4) of section two were complied with; and no such marriage shall be registered under this section if, during its continuance, either party has contracted a subsequent marriage.

21. Every person making, signing or attesting any declaration or certificate prescribed by this Act, containing a statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety-nine of the Indian Penal Code.

Penalty for signing declarations or certificates containing false statements.

প্রকরণের নির্দিষ্ট নিয়ম লঙ্ঘন প্রযুক্ত উক্ত কোন বিবাহ বার্ষ ও অসিদ্ধ বলিয়া প্রকাশ হইতে পারিবে ইতি।

১৮ ধারা। এই আইনমতে বিবাহ হইয়া যে সন্তান-  
নামি হয় তাহারাই এই আইনমতে বিবাহ করিলে হইয়া যে সন্তানাদি হয় তাহারদের পিতা কুটুম্বিতা বা আতিথ্যসম্পর্কে বিবাহের নিষেধার্থক যে বিধির বশে ছিলেন তাহারদেরও প্রতি উক্ত বিধি বাস্তব্বে এমন জ্ঞান করিতে হইবে এবং এই আইনের ২ ধারার উপ-বিধির তাহারদের প্রতি প্রাতিবে ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন না হইলেও এই আইনের এই আইনমতে প্রকার-কথাযা তাহার সিদ্ধান্তের বিবাহ সাধন হইলে হানি হইবে না। যে কোন ভাষা প্রবল রাখিবার কথা।  
পুণ্যমতে বিবাহ সাধন হয় এই আইনের কোন কথাতে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সেই প্রকার সিদ্ধান্ত হানি হইল এমন জ্ঞান করিতে হইবে না। কিন্তু পক্ষাৎ কোন আদালতে সেই পুণ্য সিদ্ধান্ত বিবাহ উপস্থিত করা গেলে এই আইন প্রণীত না হওয়ার ন্যায় এই বিবাহের নিষ্পত্তি হইবে ইতি।

২০। কোন ব্যক্তি ইতিপূর্বে অন্য কোন প্রধামতে জ্ঞান কল্পে দুই সাক্ষির সা-  
আইন প্রচলিত হইবার ক্ষাতে বিবাহ করিলে ১৮৭৩ পূর্বে যে বিবাহ সাধন হয় তাহার রেজিষ্ট্রী করিবার তারিখের পূর্বে কোন দিনে কথা।  
এই আইনমতে এই বিবাহ রেজিষ্ট্রী করা হইতে পারিবে না। তাহা করিলে এই বিবাহ এই আইনমতে সাধন ও সম্পন্ন হওয়ার ন্যায় সিদ্ধ ছিল ও আছে বলিয়া জ্ঞান হইবে। কিন্তু এই ধারামতে কোন ব্যক্তি বিবাহ রেজিষ্ট্রী করিলে এই আইনের চতুর্থ ভূক্তনীর নির্দিষ্ট পাঠে যে প্রতিজ্ঞাপত্র আছে রেজিষ্ট্রী করণ সময়ে তাহারদের সেই পত্রে স্বাক্ষর করিতে হইবে।

২ ধারার (১) ও (৩) ও (৪) প্রকরণের নির্দিষ্ট নিয়ম-  
মতে কার্য না হইলে এই ধারামতে বিবাহের রেজিষ্ট্রী হইতে পারিবে না। এবং এই আইনমতে বিবাহ প্রবল থাকিতে যদি একতর পক্ষ পুনরু বিবাহ করির থাকেন, তবে পূর্বোক্ত বিবাহ এই ধারামতে রেজিষ্ট্রী করা হইতে পারিবে না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনে যে প্রতিজ্ঞাপত্র কি সঠিক-  
প্রতিজ্ঞাপত্রে বা সঠিক-  
কটে মিথ্যা কথা থাকিলে  
তাছাড়া স্বাক্ষর করিবার  
দণ্ডের কথা।  
কিছু নির্দিষ্ট হইয়াছে তা-  
যথো যথো উক্তি থাকিলে  
এবং কোন ব্যক্তি তাহা  
মিথ্যা জানিয়া কি মিথ্যা  
বোধ করিয়া কিম্বা সত্য  
বলিয়া জ্ঞান না করিয়াও সেই প্রতিজ্ঞা করিলে কিম্বা  
সেই পত্রে কি সঠিককটে স্বাক্ষর করিলে বা সাক্ষি-  
স্বরূপ স্বাক্ষর করিলে তিনি ভারত-বর্ষের দণ্ডবিধির  
আইনের ১৯৯ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী  
বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

## FIRST SCHEDULE.

(See Section 4.)

## NOTICE OF MARRIAGE.

To a Registrar of Marriages  
under Act III of 1872 for the District.

I hereby give you notice that a marriage under  
Act III of 1872, is intended to be had, within  
three calendar months from the date thereof,  
between me and the other party herein named and  
described (that is to say) :—

Names.	Condi- tion.	Rank or profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.
A B	Unmarried. Widower.	Landowner.	Of full age.	.....	23 days.
C D	Spinster.	.....	Minor.	.....	.....

Witness my hand, this 187 day of

(Signed) A. R.

## SECOND SCHEDULE.

(See Section 10.)

Declaration to be made by the Bridegroom.

I, A B, hereby declare as follows :—

1. I am at the present time unmarried :
2. I do not profess the Christian, Jewish, Hindú, Mahammadan, Parsi, Buddhist, Sikh or Jaina religion :
3. I have completed my age of eighteen years :
4. I am not related to C D [the bride] in any degree of consanguinity or affinity which would, according to the law to which I am subject, or to which the said C D is subject, and subject to the provisions of clause (4) of section two of Act III of 1872, render a marriage between us illegal :

[Government Gazette, 9th April 1872.]

প্রথম তফসীল।

(৪ ধারা দেখ।)

বিবাহের নোটিস।

১৮৭২ সালের ৩ আইনমত অমুক ডিস্ট্রিক্টের  
বিবাহের রেজিষ্টার জি সনীগেবু।

মি মিলিথিত পক্ষে জন্ম যে ব্যক্তির নাম ও বর্ণনা  
লেখা হইতেছে তাহার সঙ্গে ১৮৭২ সালের ৩ আইনমতে  
অম্যকার তারিখঅবধি ইজলতীর পঞ্জিকামত তিন  
মাসের মধ্যে আমার বিবাহ হইবার কল্পনা আছে  
আপনাকে ইহার নোটিস দিলাম।

নাম	অবস্থা	ব্যবসার- দি	বয়স	বাসস্থান	তথ্য কত দিন বাস করেন
ক এ	অবিবাহিত যুতদার	জমীন্দার	পূর্ণ বয়স	.....	২৩ দিন
গ ব	কুমারী	.....	অপ্রাপ্ত বয়স	.....	.....

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাঃ  
স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর) অগাধোহন ভট্ট।

দ্বিতীয় তফসীল।

(১০ ধারা দেখ।)

যে পুত্রিআপত্তে বরের স্বাক্ষর করিতে বহিবে তাহা  
এই।

আমি জি অমুক নির্দেশমতে এই বাক্য কহিলাম।

১। আমি বর্তমান সময়ে ত্ত্বিক।

২। খ্রীষ্টীয় কি বিহনীর কি হিন্দু কি মুসলমান কি  
পারসী কি গৌড় কি শিখ কি টৈজন বর্ণ স্বীকার  
করি ন।

৩। আমার অক্টোবন বৎসর বয়স পূর্ণ হইয়াছে।

৪। আমি যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করি কিম্বা কন্যা  
জন্মতী অমুকী যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করেন তদনুসারে  
এবং ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ২ ধারার (৪) প্রকরণের  
উপনির্দেশমতে বর কন্যার মধ্যে যে প্রকারের কুটুম্বিতা  
কি অতিশু থাকিলে বিবাহ অট্টেই হয় তাহারদের  
মধ্যে সেই প্রকারের কুটুম্বিতা কি অতিশু নাই।

[And when the bridegroom has not completed his age of twenty-one years :

5. The consent of my father [or guardian as the case may be] has been given to a marriage between myself and C D, and has not been revoked.]

6. I am aware that if any statement in this declaration is false, and if in making such statement I either know or believe it to be false, or do not believe it to be true, I am liable to imprisonment, and also to fine.

(Signed) A B (the bridegroom).

Declaration to be made by the bride :—

I, C D, hereby declare as follows :—

1. I am at the present time unmarried :

2. I do not profess the Christian, Jewish, Hindú, Muhammadan, Parsi, Buddhist, Sikh or Jaina religion :

3. I have completed my age of fourteen years :

4. I am not related to A B [the bridegroom] in any degree of consanguinity or affinity which would, according to the law to which I am subject, or to which the said A B is subject, and subject to the provisions of clause (4) of section two of Act III of 1872, render a marriage between us illegal.

[And when the bride has not completed her age of twenty-one years, unless she is a widow :

5. The consent of M N my father [or guardian, as the case may be] has been given to a marriage between myself and A B, and has not been revoked.]

6. I am aware that if any statement in this declaration is false, and if in making such statement I either know or believe it to be false, or do not believe it to be true, I am liable to imprisonment, and also to fine.

Signed in our presence by the abovenamed A B and C D :

G H, }  
I J, } (three witnesses).  
K L, }

[And when the bridegroom or bride has not completed the age of twenty-one years, except in the case of a widow :

Signed in my presence and with my consent by the above A B and C D :

M N, the father [or guardian] of the abovenamed A B [or C D, as the case may be.]

(Countersigned) E F,

Registrar of Marriages under Act III of 1872 for the District of

Dated the day of 18 .

[গণপনক্রে গেজেট ১৮৭২। ৯ আশ্বিন।]

[এবং বরের একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে

৫। আমার সঙ্গে জিমতী অমুকীর বিবাহ হওন বিষয়ে আমার পিতা (কিন্তু বিষয়বিশেষে আমার অভিভাবক) সম্মতি জানাইরাছেন ও তাহা অন্যথা করেন নাই।]

৬। এই প্রতিজ্ঞাপত্রের মধ্যে কোন মিথ্যা উক্তি থাকিলে, এবং আমি সেই উক্তি মিথ্যা জানিয়া বা বোধ করিয়া বা সত্য না জানিয়া ঐ কথা কহিলে আমার কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইহা জ্ঞাত আছি।

ঐ অমুক (বর)

যে প্রতিজ্ঞাপত্রে কন্যার স্বাক্ষর করিতে হইবে তাহা এই।

জিমতী অমুকী আমি নির্দেশমতে এই বাক্য কহিলাম।

১। আমি বর্তমান সময়ে অপত্যিকা।

২। খ্রীষ্টীয় কি বিহুদীয় কি হিন্দু কি মুসলমান কি পারসী কি বৌদ্ধ কি শিখ কি তৈম ধর্ম স্বীকার করি না।

৩। আমার চতুর্দশ বৎসর বয়স পূর্ণ হইরাছে।

৪। আমি যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করি এবং বর জিমুক যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করেন, তদনুসারে এবং ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ২ ধারার (৪) প্রকরণের উপ-বিধিমতে বর ও কন্যার মধ্যে যে প্রকারের কুটুম্বিতা বা জ্ঞাতিকু থাকিলে বিবাহ অবৈধ হয় আমারদের মধ্যে সেই প্রকারের কুটুম্বিতা বা জ্ঞাতিকু নাই।

[কন্যা বিধবা না হইলে এবং তাহার একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে এই পদও লিখিতে হইবে।

৫। জিমাম অমুকের সঙ্গে আমার বিবাহ হওন বিষয়ে আমার পিতা (কিন্তু বিষয়বিশেষে আমার অভিভাবক) সম্মতি জানাইরাছেন ও তাহা অন্যথা করেন নাই।]

৬। এই প্রতিজ্ঞাপত্রের মধ্যে কোন মিথ্যা উক্তি থাকিলে এবং আমি সেই উক্তি মিথ্যা জানিয়া বা বোধ করিয়া বা সত্য না জানিয়া ঐ কথা কহিলে আমার কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইহা জ্ঞাত আছি।

(স্বাক্ষর) গ ঘ।

উক্ত জিমুক ও জিমতী অমুকী আমারদের সাক্ষ্যে এই পত্রে স্বাক্ষর করিয়াছেন।

চ ছ, }  
জ ঙ } তিন জন সাক্ষী।  
ট ঠ }

[বরের বা কন্যার একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে ও কন্যা বিধবা না হইলে।

উক্ত জিমুক ও জিমতী অমুকী আমার সাক্ষ্যে ও সম্মতিক্রমে এই পত্রে স্বাক্ষর করিয়াছেন।]

ত থ। উক্ত জিমুকের বা বিষয়বিশেষে জিমতী অমুকীর পিতা (বা অভিভাবক)।

ক্রোড় স্বাক্ষর প ন।

১৮৭২ সালের ৩ আইনমতে

অমুক ডিষ্ট্রিক্টের বিবাহের রেজিষ্ট্রার

সাল তার



## THIRD SCHEDULE.

(See Section 18.)

Registrar's Certificate.

I, *E F*, certify that, on the \_\_\_\_\_ of 18 \_\_\_\_\_ appeared before me *A B* and *C D*, each of whom in my presence and in the presence of three credible witnesses, whose names are signed hereunder, made the declarations required by Act III of 1872, and that a marriage under the said Act was solemnized between them in my presence.

(Signed) *E F*,

Registrar of Marriages under Act III of 1872 for the District of \_\_\_\_\_

(Signed) *A B*,*C D*,

*G H*,  
*I J*, } (three witnesses.)  
*K L*,

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_

## FOURTH SCHEDULE.

(See Section 20.)

Declaration to be made by the Husband.

I, *A B*, hereby declare as follows:

1. I was married to *C D* at (place), on or about (date) in the presence of (two witnesses):

2. I was, at the time of my marriage to my wife, *C D*, unmarried:

3. I did not at such time profess the Christian, Jewish, Hindú, Muhammadan, Parsi, Bhuddhist, Sikh, or Jaina religion:

4. I have not contracted any subsequent marriage:

5. I am not related to *C D* [the wife] in any degree of consanguinity or affinity which would, according to the law to which I am subject, or to which the said *C D* is subject, and subject to the provisions of clause (4) of section 2 of Act III of 1872, render a marriage between us illegal:

[And when the bridegroom had not completed his age of twenty-one years:]

6. The consent of my father [or guardian, as the case may be], had been given to a marriage between myself and *C D*, and had not been revoked.]

7. I am aware that, if any statement in this declaration is false, and if in making such statement I have been guilty of fraud, I shall be liable to punishment under the provisions of the Government Gazette, 9th April 1872.]

তৃতীয় তফসীল।

(১০ ধারা দেখ)

রেজিষ্টারের সার্টিফিকেট।

অমুক সাক্ষর অমুক যামের অমুক তারিখে জামাক ও জিমতী গর্হ আমার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং আমার সাক্ষাৎ ও নিম্নতঃ প্রমাণিক যে তিন জন সাক্ষির নাম লেখা আছে তাহাদের সাক্ষাৎ উক্ত দুই জন ১৮৭২ সালের ৩ আইনের আওতায় প্রতীক্ষা করিলেন এবং আমার সাক্ষাৎ উক্ত আইনমতে তাহারদের বিবাহ সাধন হইল। অমুক আমি এই কথা শংসিতমতে কলিলাম।

প ক।

অমুক ডিক্টেটের ১৮৭২ সালের ৩ আইনমতে বিবাহের রেজিষ্টার।

ক খ।

গ ঘ।

চ ঞ।

ট ঠ।

ড ঢ।

তিন জন সাক্ষী

সাল তাং।

চতুর্থ তফসীল।

(১০ ধারা দেখ।)

আমি যে প্রতীক্ষা করিতে হইবে তাহা এই।

অমুক আমি নিম্নলিখিত প্রতীক্ষা করিলাম।

১। অমুক নামে অমুক তারিখে অমুক দুই সাক্ষির সাক্ষাৎ জিমতী অমুকীর সঙ্গে আমার বিবাহ হইয়াছিল।

২। জিমতী অমুকীর সঙ্গে যে সময়ে আমার বিবাহ হয় সেই সময়ে আমি অকৃত্রিম ছিলাম।

৩। তৎকালে আমি খ্রীষ্টীয় বা বিহুনী বা হিন্দু বা মুসলমান বা পারসী বা বৌদ্ধ বা শিখ বা জৈনধর্মাবলম্বী ছিলাম না।

৪। তৎপরে আমার আর বিবাহ হয় নাই।

৫। আমি যে ব্যবস্থা নামে জান করি কিংবা আমার জী জিমতী অমুকী যে ব্যবস্থা নামে জান করেন তৎসম্বন্ধে এবং ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ২ ধারার (৪) প্রকরণের উপবিধিতে বর ও কন্যার মধ্যে যে প্রকারের কুটুম্বিতা বা আত্মীয় থাকিলে বিবাহ অস্বাভাবিক উক্ত জীর সম্বন্ধ আমার এমন কুটুম্বিতা কি আত্মীয় নাই।

[এবং বরের একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে।]

৬। আমার সঙ্গে জিমতী অমুকীর বিবাহ হওন বিষয়ে আমার পিতা (কিংবা বিবাহ বিশেষে আমার অভিভাবক) সম্মতি জানাহরাহেন ও তাহা অন্যথা করেন নাই।

৭। এই নির্দেশ থাকার মধ্যে কোন মিথ্যা উক্তি থাকিলে ও সেই কথা কহন সময়ে আমি তাহা মিথ্যা।

ment I either know or believe it to be false, or do not believe it to be true, I am liable to imprisonment and also to fine.

(Signed) A B (the husband).

Declaration to be made by the Wife:

I, C D, hereby declare as follows:

1. I was married to A B at (place), on or about (date) in the presence of (two witnesses).

2. I was, at the time of my marriage to my husband, A B, unmarried:

3. I did not at such time profess the Christian, Jewish, Hindú, Muhammadan, Parsi, Buddhist, Sikh, or Jaina religion:

4. I have not contracted any subsequent marriage:

5. I am not related to A B [the husband] in any degree of consanguinity or affinity which would, according to the law to which I am subject, or to which the said A B is subject, and subject to the provisions of clause (4) of section II of Act III of 1872, render a marriage between us illegal.

[And when the bride had not, at the time of her marriage, completed her age of twenty-one years, unless she was then a widow:]

6. The consent of M N my father [or guardian, as the case may be] had at such time been given to a marriage between myself and A B, and had not been revoked:]

7. I am aware that, if any statement in this declaration is false, and if in making such statement I either know or believe it to be false, or do not believe it to be true, I am liable to imprisonment, and also to fine.

Signed in our presence by the abovenamed A B and C D:

G H, }  
I J, } (two witnesses.)

(Countersigned) E F,

Registrar of Marriages under Act III  
of 1872 for the District of

Dated the day of 18 .

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭২। ৯ জানুয়ারি।]

তামিলে কি বোধ করিলে কিম্বা সত্য জ্ঞান না করিলে  
আমার করায়ত্ত ও অর্থনয় হইতে পারে ইহা জ্ঞাত  
আছি।

শ্রীঅমুক (স্বামী)

দ্বীর বে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে তাহা এই।

আমি শ্রীমতী অমুকী নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিলাম।

১। অমুক হামে অমুক তারিখে শ্রীঅমুক হই  
সাক্ষর সাক্ষাৎ জীবান অমুকের সঙ্গে আমার বিবাহ  
হইয়াছিল।

২। আমার আমি শ্রীঅমুকের সঙ্গে আমার যে সময়ে  
বিবাহ হয় সেই সময়ে আমি অপরিণীত ছিলাম।

৩। তৎকালে আমি খ্রীষ্ট বা হিন্দী বা বৌদ্ধ কি  
মুসলমান কি পারসী কি বৌদ্ধ কি শিখ কি বৈষ্ণব  
হিন্দু বা অন্য কোন দ্বন্দ্বিতা ছিলাম না।

৪। তৎপরে আমার আর বিবাহ হয় নাই।

৫। আমি যে ব্যবস্থা দ্বারা জ্ঞান করি এবং আমার  
আমি শ্রীঅমুক যে ব্যবস্থা দ্বারা জ্ঞান করেন তদনুসারে  
এবং ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ২ ধারার (৪) প্রকরণের  
উপবিধিতে বর ও কন্যার মধ্যে বন্ধন কুটুম্বিতা বা  
জাতিত্ব থাকিলে বিবাহ অবৈধ হয় আমার আমি উক্ত  
শ্রীঅমুকের সতি আমার তৎপরে কুটুম্বিতা বা জাতিত্ব  
নাই।

[বিবাহ করণ সময়ে কন্যার একবিংশ বৎসর বয়স  
পূর্ণ না হইলে ও সে বিধবা না হইলে এই কথাও বি-  
ধিতে হইবে।]

৬। তৎকালে শ্রীঅমুকের সতি আমার বিবাহ  
হইবার বিষয়ে শ্রীঅমুক আমার পিতা (বা অভিভাবক)  
সম্মতি জানাইলেন ও তাহা অস্বীকার করেন নাই।

৭। এই প্রতিজ্ঞাপত্রের মধ্যে কোন মিথ্যা উক্তি  
থাকিলে এবং আমি সেই উক্তি মিথ্যা জানিয়া বা বোধ  
করিয়া বা সত্য না জানিয়া এই কথা করিলে আমার  
করায়ত্ত ও অর্থনয় হইতে পারে ইহা জ্ঞাত আছি।

উক্ত শ্রীঅমুক ও শ্রীমতী অমুকী আমারদের সাক্ষাৎ  
এই পত্রে স্বাক্ষর করিয়াছেন।

স্বাক্ষর } হই জন সাক্ষী।

কোড স্বাক্ষর পক্ষ।

১৮৭২ সালের ৩ আইনবলে অমুক ডিস্ট্রিক্টের বিবাহ  
হের রেজিষ্টার

সাল তারিখ

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবর্নমেন্ট সেক্রেটারী  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th March 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months :—

No. 6 of 1872.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to the admission of appeals to Her Majesty in Council from judgments and orders of the Civil Courts.*

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law by which the admission of appeals to Her Majesty in Council from certain judgments and orders of the Civil Courts throughout British India is regulated; It is hereby enacted as follows :—

1. This Act shall be called  
Short title. "The Privy Councils Appeals Act, 1872."

It extends to the whole of British India, but shall not apply to suits tried  
Extent. by a High Court in any of the Presidency Towns in the exercise of its ordinary original jurisdiction ;

and shall come into force  
Commencement. on the passing thereof.

2. The several enactments specified in the  
Repeal of enactments. schedule hereto annexed are repealed to the extent mentioned in the third column thereof.

3. If any person desires to prefer an appeal to  
Admission of appeals to Her Majesty in Council. Her Majesty in Council from any final judgment, decree, or order made on appeal or revision by any High Court or other Court of final appellate jurisdiction in India under the law for the time being in force relating to appeals,

or from any final judgment, decree, or order made by a High Court in the exercise of its original jurisdiction, in any suit in which the amount or value of the subject-matter in dispute exceeds ten thousand rupees, or such amount as may be fixed as the limit for such appeals from time to time by the orders of Her Majesty in Council,

[Government Gazette, 9th April 1872.]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্ণ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও দুই মাসের মধ্যে উহারদের তথ্যবাদের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭২ সালের ৬ নম্বর।

মেওরানী আদালতের নিষ্পত্তির ও আকার উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিহী মহারানীর নিকট আপীল গ্রাহ্য করণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্ম আইনের পাণ্ডুলিপি।

ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত স্থানের মেওরানী আদালতের কোমন্ডে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিহী মহারানীর নিকট আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে সেই ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা হইতেছে।

১ ধারা। এই আইন "প্রিভি কৌন্সিলে আপীলবি-  
সংক্ষেপ নামের কথা। বরক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।  
এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তা- ব্যাপ্ত হইবে কিন্তু অন্যতর  
হার কথা। রাজধানীর হাই কোর্টে মো-  
কদ্দমা আদৌ শুনিবার স-  
হারণ কমতাক্রমে যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার  
প্রতি বর্জিত হইবে।  
যে অবধি প্রচলিত হইবে ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচ-  
তাহার কথা। লিত হইবে ইতি।  
২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল বিধান  
যে আইন রহিত করা নিষিদ্ধ হইয়াছে তত্বের  
মেন তাহার কথা। যেরে যত দূর উল্লিখিত হইল  
তাৎ তত দূর রহিত করা  
হাইবে ইতি।

৩ ধারা। আপীল বিষয়ক সংকালে যে আইন প্রচ-  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিঞ্জিহী লিত হয় সেই আইন অনু-  
মহারানীর নিকট আপীল সারে হাই কোর্টে কিবা  
প্রাচ্য হওয়ার কথা। ভারতবর্ষের মধ্যে শেষ  
আপীল শুনিবার কমতা-  
বিলিষ্ট অন্য আদালতে আপীল হইয়া কি পুনর্দৃষ্টি  
হইয়া শেষ যে নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যার,

অথবা যে মোকদ্দমার বিচারের টাকার বা বিষয়ীয়  
বিষয়ের মূল্য নগদ বা আবার টাকার অধিক কিবা মন্ত্রিসভা-  
ধিষ্ঠিতা জিঞ্জিহী মহারানীর আজ্ঞাক্রমে সংগ্রহে আর  
যত টাকার মোকদ্দমার উপর আপীল হইবার অধুমতি  
হয় তত টাকার মোকদ্দমার হাই কোর্টে আদৌ মোকদ্দ-  
মা শুনিবার কমতাক্রমে শেষ যে নিষ্পত্তি কি ডিক্রী  
কি আজ্ঞা করেন

or in which such judgment, decree, or order involves directly or indirectly any claim, demand, or question to or respecting property the amount or value of which is not less than ten thousand rupees, or such other amount as aforesaid,

or from any other final judgment, decree, or order made either on appeal or otherwise when the High Court declares that the case is a fit one for appeal to Her Majesty in Council,

and the application for the admission of the appeal is presented within six months from the date of the judgment, decree, or order appealed from,

the Court shall admit such appeal subject to such rules and orders as may be made from time to time by Her Majesty in Council in regard to the disposal of such appeals.

4. When the High Court or other Court as aforesaid has admitted any Notice to opposite party. such appeal as is mentioned in the last preceding section, it shall forthwith cause notice of such appeal having been made to be given to the opposite party in the suit to which the appeal relates.

5. If application be made to that effect, the Court may either direct the judgment or order against which an appeal has been preferred to be enforced, sufficient security being taken for the performance of such decree or order as Her Majesty in Council may make on the appeal; or it may direct, on like security being given, that no injunction for the enforcement of the judgment or order shall be issued pending the result of the appeal, or that if any such injunction has been issued, its execution shall, so far as may be practicable, be suspended.

6. In either case, the Court shall require the appellant to give security for the payment of such costs as it may think likely to be incurred by the appeal within such period, not exceeding six months from the date of the judgment or order appealed from, as to it may seem fit.

[ଗବର୍ନମେଣ୍ଟେ ଗେଜେଟ । ୧୮୭୨ । ୬ ଆପ୍ରିଲ ।]

অথবা উক্ত যে নিকাশি কি ডিক্রী কি আঁকাকরে  
লাঠেরপে কি চক্রেতে দশ মস্ত কিবা পুর্নোক্তমতে  
নির্দারিত টাকার বা ওত টাকার আলোর অমূল্য  
তির কোন দাবী কি মাওরাকি বিবাদ হয় তাহার উপর

অথবা আপনি চাইলে কি প্রকারান্তরে হাই কোর্ট যে শেষ সিদ্ধান্ত কি ডিক্রী কি আজ্ঞা মরিসভাধিষ্ঠিতা জিজ্ঞাসিতা মহারাণীর সিকট আপীল করিবার উপযুক্ত বলিয়া নির্দেশ করেন

কোন ব্যক্তি তাহার উপর বরিসভাধিকৃতি প্রদান  
বহালাপীর নিকট আপীল উপস্থিত করিতে ইচ্ছুক হইয়া,  
যে নিষ্পত্তির কি ভিত্তির কি আশ্রয় উপর আপীল  
করিবেন তাহার তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে আ-  
পীল গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিলে,

বস্ত্রদ্রব্যাদি বিক্রয় করিয়া যাহারাদি সমস্তই উদ্ধার  
আপনিল লইয়া বাহা করা হইবে তদ্বিষয়ের যেহ বিধি  
এ আশ্রম করেন তদনুসারে কোর্ট সেই আপনিল গ্রাহ্য  
করিবেন ইতি ।

৪ ধারা। হাই কোর্ট কিম্বা পুৰ্বোক্ত অন্য কোর্ট  
বিপক্ষ পক্ষের মিকট হো- ইহার পূর্ব হারার উল্লিখিত  
টিমের কথা। কোম আপীল গ্রাণ্য করি-  
লে, যে যোকদ্দমার উপল-  
ক্ষে আপীল করা যায় সেই যোকদ্দমার বিপক্ষপক্ষের  
মিকট এ আপীল হওয়ার নোটিস অন্তর্গত যেওরা-  
ইবেন ইতি।

৫ ধারা। যে নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার উপর আপীল  
 উপস্থিত করা যায় তাঁহা  
 প্রেবল করিবার প্রার্থনা হই  
 লে, সেই আপীলমুখে যাত্রা-  
 সমতাহিত্তি তাই স্থিতি নহা-  
 রানী যে ডিক্রী কি আজ্ঞা  
 করেন কোর্ট তদনুসারে কা-  
 য় সাধন হইবার উপযুক্ত।  
 জামিন নহয়। সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা প্রেবল করিবার  
 আদেশ করিতে পারিবেন, অথবা তক্রপ জামিন দেও-  
 রা গেলে পর ঐ আপীলের ফল যত কাল প্রকাশ না  
 করা যায় তত কাল সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা প্রেবল  
 করিবার আজ্ঞা সাহইবার অথবা যদি তক্রপ আ জ্ঞা  
 করা গিয়া থাকে, তবে যত দূর হইতে পারে তত দূর  
 তাহার প্রেবল করা যুগিত থাকিবার আদেশ করিতে  
 পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত অধ্যাক্তর হলে আদালতের বিবে-  
 আপেলেন্টের প্রচার চমার সেই আপীল হেতুক  
 আদালতের বিচার বহু টাকা প্রদান লাগিবার  
 সম্ভাবনা, যে নিষ্পত্তির কি  
 আদালত উপর আপীল হয় তাহার তারিখ অবধি আ-  
 দালত চয় মাসের অধিককাল কাল উচিত বোধ করেন  
 আপেলেন্টের প্রতি সেই কালের মধ্যে তত টাকা প্রদ-  
 তের আদালত দিতে আদালত করিবেন ইতি।

7. Any person who desires to prefer an appeal

Appellant may petition for security from opposite party for staying execution.

to Her Majesty in either of the cases hereinafore mentioned, may present a petition to the High Court or other Court as aforesaid for the purpose of obtaining security from the opposite party for staying execution of the judgment, decree, or order against which he is about to appeal, within six months from the date of such judgment, decree, or order.

8. If at any time during the pendency of such

Court may require further security when that first given is insufficient.

appeal the security taken is from any cause shewn to be inadequate, the Court which has admitted such appeal may, on the application of the opposite party, require further security; and may, in default of such further security being given, if the original security was furnished by the appellant, enforce the judgment, decree, or order against which an appeal has been made as if no such security had been given; if the original security was given by the respondent, the Court shall, so far as may be practicable, compel him to deliver the property to which the appeal relates, and such property shall be dealt with according to the rules in force applicable to such case.

9. In every appeal under this Act, the Court

Court to transmit to Queen's Council certified copies of all proceedings.

shall certify and transmit to Her Majesty in Council under the seal of the Court two correct copies of all evidence, proceedings, judgments, decrees and orders taken, held or made in the suit or case appealed so far as the same are relevant to the matters of appeal, together with a copy of the reasons recorded by such Court for or against the judgment, decree, or order against which the appeal has been preferred. The expense of preparing the said copies and of translating so much of the originals documents as are not in that language, shall be defrayed by the party prosecuting the appeal; and the amount required

[Government Gazette, 9th April 1872.]

৭ ধারা। পূর্বোক্ত অধ্যাক্ষের কালে কোন ব্যক্তি

নিষ্পত্তির সাধন করা হইয়াছিল কি না তাহা জানিতে পারিলে, যে নিষ্পত্তির পক্ষে তাহার দিবার মধ্যে আপেলান্টের প্রার্থনা করিবার কথা।

করিবার নিমিত্ত বিপক্ষ পক্ষের স্থানে এই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আত্মার উপর আপীল করিবেন তাহার সম্পাদন কার্য হইতে

৮ ধারা। জামিন লওয়া গেলেও এই আপীল উপস্থিত

প্রথম তাহা হইলে আদালতের অধিক জামিন দিবার আদেশ করিবার কথা।

কোর প্রার্থনামতে সেই আদালত অধিক জামিন দিবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও যদি সেই অধিক জামিন না দেওয়া যায়, তবে প্রথম জামিন আপেলান্ট কর্তৃক দেওয়া গেলে যে নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আত্মার উপর আপীল হইল আদালত উক্ত জামিন না দেওয়ার মত সেই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আত্মা প্রবল করিতে পারিবেন। প্রথম জামিন বিস্মৃতি কর্তৃক দেওয়া গেলে আপীল যে নিষ্পত্তি সম্পর্কীয় হয় আদালত যত দূর পারেন তত দূর বলপূর্বক তাহার সেই নিষ্পত্তি সম্বন্ধে করাইয়া দিবে, ও উক্ত দ্রব্য সেই বিধি বাটে এই নিষ্পত্তি লইয়া সেই বিধিতে কার্য করিবেন ইতি।

৯ ধারা। এই আইনমতে আপীল হইলে, যে মো-

কদ্দমার কি বিষয়ের উপর আপীল হয় তাহাতে যত সাক্ষ্য লওয়া যায় ও যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় ও যে নিষ্পত্তি ও ডিক্রী ও আত্মা করা যায় আপীল সংক্রান্ত

বিষয়ের সঙ্গে তাহার যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর সেই সাক্ষ্য প্রকৃতির হইবে যদি যথার্থ প্রতিলিপিতে আদালতের মোহর হাপাইয়া ও সঠিকভাবে লিখিয়া এ পত্রাদি এবং যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রী কি আত্মার উপর আপীল হইল উক্ত কোর্ট তাহার সপক্ষে কি বিপক্ষে যে কারণ লিপিবদ্ধ করিয়াছেন তাহারও প্রতি লিপি মারসভাধিকৃত ডিক্রীমতী মহারাণীর নিকট পাঠাইবেন। উক্ত প্রতিলিপি প্রস্তুত করিবার এরূপ এবং আসল নথীসকলের মধ্যে যত পত্রাদি ইংরাজী ভাষায় লিখিত না হয় তাহা



to cover such expense shall be deposited by the appellant within the period allowed for furnishing security for the costs of the appeal;

Until such deposit is made, the appeal shall not be admitted.

No appeal until deposit made.

10. The orders or decrees of Her Majesty in Council when duly certified shall be enforced and executed subject to the directions of the High Court or other Court as aforesaid, by the Judge by whom the suit was originally tried in the manner and according to the rules and laws applicable to the execution of original orders or decrees made by such Judge.

Execution of decrees of Queen in Council.

11. Any person who desires to enforce or obtain the execution of any such decree or order made in appeal as aforesaid, shall present a petition to the Court which made the first decree or order appealed from, and the said petition shall be accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed.

Petition for execution to Court which made decree appealed against.

12. An appeal shall lie from any decree or order made by such last mentioned Court relating to the enforcement or execution of any such decree or order made in appeal as herein before mentioned, in the same manner and subject to the same rules as an appeal from a decree or order made upon a petition for the enforcement or execution of the decree or order first appealed from.

[সর্বস্বত্ব গেজেট ১৯৭২। ১ অপ্রিল।]

সেই আহার তত্ত্বাবধি করিবার খরচ যে ব্যক্তি আপীল করেন তাহারই দিতে হইবে। আপীলের খরচার তামিল দিবার যে সময় নির্দিষ্ট আছে আপোনাকে সেই সময়ের মধ্যে ঐ খরচা পোষ করিবার টাকা আদায় করিবেন।

উক্ত টাকা যত কাল আদায় করা না যায় তত কাল আপীল প্রাণ্য হইবে না ইতি।

১০ ধারা। যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিহ্মতী মহারানীর আজ্ঞা কি ডিক্রী নিয়মমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা জিহ্মতী মহারানীর ডিক্রী সাধন করিবার কথা।  
আজ্ঞা কি ডিক্রী সাধন করিবার যে নিয়ম ও যেরূপ বিধি ও ব্যবস্থা থাকে তিনিই হাই কোর্টের বা পুর্বোক্ত অন্য কোর্টের আদেশানুসারে সেই নিয়ম ও সেইরূপ বিধি ও ব্যবস্থামতে জিহ্মতী মহারানীর ডিক্রী প্রবল ও সাধন করিবেন ইতি।

১১ ধারা। পুর্বোক্তমতে আপীল হইয়া যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় পোষ যে আদালতের ডিক্রীর ব্যক্তি তাহা প্রবল কি উপর আপীল হয় সেই আদালতে ডিক্রী সাধন করিবার দরখাস্তের কথা।  
আজ্ঞার উপর আপীল হয় যে আদালত তাহা করিলেন ঐ ব্যক্তি সেই আদালতে দরখাস্ত দিবেন এবং আপীলকমে কৃত যে ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে চাহেন ঐ দরখাস্তের সঙ্গে সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি থাকিবে ইতি।

১২ ধারা। প্রথম যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীলকমে যে ডিক্রী হয় তাহা প্রবল করণসম্পন্ন-কীর্ত্তি আদালতের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।  
নিয়মমতে ও যে বিধির বলে আপীল করা হইতে পারে আপীলকমে পুর্বোক্ত ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল করণ কি সাধন বিষয়ে পুর্বোক্ত আদালতের কোন ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর সেই নিয়মমতে ও সেই বিধির বলে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

**SCHEDULE.**  
**ENACTMENTS REPEALED.**

No and year of enactment.	Title.	Extent of repeal.
Bengal Regulation XVI of 1797.	A Regulation respecting Appeals from the Court of Sudder Dewanny Adawlut to his Most Excellent Majesty and his Most Honorable Privy Council.	The whole.
" V of 1803.	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to try Appeals from the Decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honorable the English East India Company; and for extending the Jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut over the said Provinces, and all the Civil Courts established therein.	The whole.
Madras Regulation VIII of 1818.	A Regulation prescribing the Rules under which Appeals may be preferred to the King's Most Excellent Majesty in his Privy Council, from the Decisions of the Court of Sudder Adawlut at Fort Saint George.	The whole.
Bombay Regulation IV of 1827.	A Regulation prescribing the Forms of Proceeding of the Courts of Law in Civil Suits and Appeals, and Rules for the Trial of the same.	Section 100.
Act II of 1844.	An Act respecting the Expenses of preparing Copies of Proceedings in Appeals.	The whole.
Act XXV of 1852.	An Act for the execution of decrees made in appeal by Her Majesty in Council, or by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and of the Zillah and City Judges in the Presidency of Fort William in Bengal.	So much as is not repealed.
Act II of 1863.	An Act to regulate the admission of Appeals to Her Majesty in Council from certain Judgments and Orders in Provinces not subject to the General Regulations.	The whole.

**STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.**

The law relating to the admission and transmission of appeals from the judgments and orders of the Civil Courts in India to Her Majesty in Council is distributed over the following enactments, namely—

Bengal Regulation XVI of 1797	In force in the Regulation territories.
and Regulation V of 1803	
Madras Regulation VIII of 1818	
Bombay Regulation IV of 1827,	
Section 100	
Act II of 1844	
Act XXV of 1852...	

[Government Gazette, 9th April 1872.]

**তফসীল।**  
**যে আইন রহিত হইল।**

সংখ্যা ও সাল	আখ্যায়িকা	যত দূর রহিত হইল।
১৭৯৭ স. ১৬ আ.	প্রথম প্রতাপ শ্রীযুত ইন্সপেক্টর বাঙ্গালার এবং ডাঃ হার থাম কোম্পানী সাহেব-দিগের চত্বরে সদর দেওয়ানী আদালতে বিচারিত হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮০৩ স. ৫ আ.	সাহাবর ইংরেজ ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির প্রতি শ্রীযুত বঙ্গের উল্লিখিত সত প্রদেশে স্থাপিত প্রিন্সিপাল আপীল আদালতের বিচারিত উপর আপীল বিচার করণার্থে সদর দেওয়ানী আদালতের প্রতি কনভাল সাহেব এবং উক্ত প্রদেশের ও ডাঃ সাহেব স্থাপিত মহল দেওয়ানী আদালতের উপর সদর দেওয়ানী আদালতের বিচারবিধি ব্যাপ্ত করণের আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮১৮ স. বাঙ্গা- জের ৮ আ.	কোর্ট সেক্ট জর্জের সদর আদালতের বিচারিত উপর যে বিধিতে মহামতিয় শ্রীম জিহুলা রাকার প্রিন্সিপাল আপীল হইতে পারবে তাহা বিধি করণ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮২৭ স. বা- জের ৪ আ.	দেওয়ানী ও আপীলী মোকদ্দমার আদালতের কার্য-প্রণালী বিধি করিবার ও সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার বিধি করণ আইন।	১০০ ধারা।
১৮৪৪ স. ২ আ.	আপীলের কাগজপত্রের বকল প্রস্তুত করণের ধরপত্রের বিধি আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫২ স. ২৫ আ.	আপীলক্রমে জিজ্ঞাসিতী মহারাজার হুকুম কোম্পানী অথবা বাঙ্গালার সেক্ট উল্লিখিত রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে এবং ডিলা বা শহরের জজ সাহেব-দিগের যে ডিক্রী বহু ডাঃ জারী করণের আইন।	পূর্বে যে অংশ রহিত হয় তাই সেই অংশ।
১৮৬৩ স. ২ আ.	সাধারণ আইনের অধীন দেওয়ানী কোমর বিচারিত ও আদালত উপর বহু কোম্পানী জিজ্ঞাসিতী মহারাজার বিচারে আপীল প্রাপ্ত হইবার বিধি করণ আইন।	সম্পূর্ণ।

**অতিরিক্তের ও ত্রুটির বর্ণনা।**

ভারতবর্ষ দেওয়ানী আদালতের বিচারিত ও আদালত উপর নিম্নলিখিত আইনে বহুবিধ বিধিত জিজ্ঞাসিতী মহারাজার নিকট আপীল প্রাপ্ত হইবার ও প্রেরণ করিবার ব্যবস্থা আছে।

বঙ্গদেশীয় ১৭৯৭ সালের	আইনের অধীন মধ্যে প্রণালিত।
১৬ আইন ও ১৮০৩	
সালের ৫ আইন	
বাঙ্গালীর ১৮১৮ সালের	
৮ আইন	
বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের	
৪ আইনের ১০০ ধারা	
১৮৪৪ সালের ২ আইন	
১৮৫২ সালের ২৫ আইন	

And Act II of 1863...In force in the Non-Regulation Provinces.

The chief object of the Bill is to reduce into one Act the provisions of these several enactments, with such alterations of a purely verbal character or of arrangement as are incidental to the work of consolidation.

In consequence of the recent alteration of the law relating to appeals in Oudh—an alteration which is likely to be extended soon to British Burma—it has become necessary also to provide for the admission of appeals from the decrees and orders of Courts of final jurisdiction under the law for the time being in force relating to appeals, as the existing rules of procedure in respect of the admission of appeals to the Privy Council apply only to appeals from the decrees or orders of the Courts of highest civil jurisdiction.

F. R. COCKERELL.

The 8th March 1872.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the  
Govr.-Genl. for making Laws  
and Regulations.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th March 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months :—

No. 7 of 1872.

*A Bill to consolidate and amend the Law relating to the Redemption and Foreclosure of Mortgages.*

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the redemption and foreclosure of mortgages in the territories in which the Bengal Regulations are directly or indirectly in force; It is hereby enacted as follows :—

Short title.

1. This Act may be called “The Mortgage Procedure Act, 1872.”

It extends to the territories subject to the control of the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces, and the Punjab, respectively, and to Oudh and the Central Provinces; and it shall come into force on the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column thereof.

[সর্বমোট গেজেট ১৮৭২। ৯ এপ্রিল।]

১৮৬৩ সালের ২ আইন।—আইন বহির্ভূত প্রদেশে প্রচলিত।

উক্ত সকল আইনের বিধান সংগৃহ করিয়া একি আইন করা এই পাণ্ডুলিপি উদ্দেশ্য। কিন্তু আইন সংগ্রহ করিলেই ক্রমেই শব্দের যত্নপূর্ণ পরিবর্তন করা এবং পদবিন্যাসের নিয়মাস্তর করা প্রয়োজন হইতে পারে।

অযোধ্যা দেশে আপীল বিষয়ক আইন সম্প্রতি পরিবর্তন করা গেল ও অঙ্গপ্রত্যঙ্গ পরে ব্রিটীশ বর্মান্বয়ে সেই পরিবর্তিত বিধি পুনঃ হইবার সম্ভাবনা। এতদ্বিবেচনায় আপীল বিষয়ক যে আইন সংশ্লিষ্ট প্রবল থাকে তদনুসারে শেষ বিচারার্থপত্র। বিশিষ্ট আদালতের ডিক্রীর ও আদালত উপর আপীল গ্রাহ্য হইবার বিধান করা আশঙ্ক্য হইল। কেননা প্রিবি কৌন্সিলে আপীল গ্রাহ্য করণ বিষয়ক কার্যপ্রণালীর যে বিধি আছে তাহা কেবল মেওরানী উচ্চতম বিচারার্থপত্র বিশিষ্ট আদালতের ডিক্রীর কি আদালত উপর আপীলের প্রতি থাকে।

এক, আর, কাকুল।

১৮৭২ সাল ৮ মার্চ।

এইচ, এস, কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ জিযুক্ত গবর্নর  
ভেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জিযুক্ত গবর্নর ভেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। তই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭২ সালের ৭ মার্চ।

বন্ধকীসম্পত্তি মুক্ত ও বিক্রয় করণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি :  
বঙ্গদেশীয় আইন সঙ্কলনে কি চক্রান্তে যেই দেশে প্রবল আছে সেই দেশে প্রবল।  
বন্ধকী সম্পত্তি মুক্ত ও বিক্রয় করণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন ‘বন্ধকী কার্যপ্রণালী বিষয়ক সংকলন’ নামের কথা। ১৮৭২ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ও পঞ্জাবের জিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আশিত্যে এবং অযোধ্যার ও মেওরানী প্রদেশে ব্যাপ্ত হইবে এবং বিধিবদ্ধ হইলেই প্রবল করা যাইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যেই আইনের উল্লেখ হইয়াছে তদ্বারা যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা।  
যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা।  
যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা।  
যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা।

3. Any person who has, by conditional sale or otherwise, mortgaged any landed property, and is desirous of redeeming the same may deposit the amount due on account of principal and interest (if any) in respect of such mortgage in the chief Civil Court of the district in which the mortgaged land is situated, at any time within one year from the latest date fixed for the re-payment of the loan.

Mortgagor of landed property desiring to redeem it, may deposit amount of debt within year after due date.

The Court shall receive such deposit and cause a written notice of the same to be delivered to the mortgagee.

Notice of deposit to mortgagee.

The deposit so made shall be deemed to preserve to the mortgagor the right of redeeming his property, and if the land is in the possession of the mortgagee, the mortgagor shall be entitled to recover possession subject to such adjustment of accounts as may be required under the terms of the mortgage.

Effect of deposit:

4. When any person in whose favour a deed of mortgage and conditional sale of landed property has been executed is desirous of foreclosing the mortgage and rendering the sale absolute, he may, on or after the expiration of the period stipulated for the repayment of the consideration for which the mortgage was executed, institute a suit in any Court of competent jurisdiction for the foreclosure of the mortgage.

Mortgagee desiring foreclosure may bring suit.

5. If the Court makes a decree of foreclosure in such suit, the foreclosure shall be conditional on the non-payment by the mortgagor of such amount as the Court finds to be due by him to the mortgagee, within one year from the date on which the mortgagor received notice of the institution of the suit.

Condition to attach to decree for foreclosure.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The procedure relating to the preservation of the right of redemption of mortgaged property and to foreclosure in force in the Bengal Presidency is prescribed by the Bengal Regulations I of 1798, XXXIV of 1803 and XVII of 1806.

The object of the proposed legislation is (1st) to consolidate the law by which this procedure is regulated; and, (2nd), to amend the procedure

[Government Gazette, 9th April 1872.]

৩ ধারা। কোন ব্যক্তি কটকটয়াল করিয়া কিম্বা

অন্যভাবে বন্ধকদাতা হইয়া যুক্ত করিতে চাহিলে টাকা দেয়া হইবার তারিখের পর এক বৎসরের মধ্যে তাহার মনের টাকা আদায় করিবার কথা।

একবারের কোন সুসম্পত্তি বন্ধক রাখিয়া তাহা যুক্ত করিতে ইচ্ছুক হইলে ঐ বন্ধক সম্পত্তির মূল শোধ করিবার যে শেষ তারিখ নির্ধারিত হইয়াছে সেই তারিখঅবধি এক বৎসরের

মধ্যে কোন সময়ে ঐ বন্ধকী ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় প্রধান দেওয়ানী আদালতে আসিলে টাকা এবং সুদ চলিলে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা গচ্ছিত করিয়া দিবে।

বন্ধক গ্রহীতাকে টাকা আদায় হইবার নোটিস দিবার কথা।

আদালত গচ্ছিত সেই টাকা গ্রহণ করিয়া বন্ধক গ্রহীতাকে তাহার মনের নোটিস লিখিয়া দেওয়াইবে।

টাকা তরুণে গচ্ছিত করা গেলে বন্ধকদাতা সম্পত্তি যুক্ত করিবার অধিকার থাকিলে জান হইবে। ভূমি যদি বন্ধকগ্রহীতার অধিকারে থাকে তবে বন্ধকীপত্রের নিয়মানুসারে তরুণে হিসাব নিশ্চিত করিবার প্রয়োজন হয় বন্ধকদাতা তরুণ করিয়া ঐ ভূমির অধিকার করিয়া পাইতে পারিবে ইতি।

৪ ধারা। বন্ধকীপত্র ও সুসম্পত্তির কটকটয়াল। যে ব্যক্তির সম্পত্তি করা যায় তিনি সেই বন্ধকী পত্রের অধিকার করিয়া কটকটয়াল সিদ্ধ করিতে ইচ্ছুক হইলে বন্ধকদাতার নিমিত্তে বন্ধকীপত্র করা যায় সেই টাকা করিয়া দিবার যে সময় নির্ধারিত হইল সেই সময়ে কিম্বা তৎপরে উপস্থিত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে ঐ বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় করিবার বোধ্য উপস্থিত করিতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। আদালত উক্ত বোধ্যবিশেষের বিক্রয় করিবার ডিক্রীতে বন্ধকী করিলে তাহাতে ঐ বোধ্যের নিয়ম সংশ্লিষ্ট থাকিবে যে আদালত বন্ধকগ্রহীতার বন্ধ টাকা পাওনা নিরূপণ করুন বন্ধকদাতা বোধ্য উপস্থিত করিবার নোটিস পাইবার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে তত টাকা না দিলে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

৬ ধারা। আদালত উক্ত বোধ্যবিশেষের বিক্রয় করিবার ডিক্রীতে বন্ধকী করিলে তাহাতে ঐ বোধ্যের নিয়ম সংশ্লিষ্ট থাকিবে যে আদালত বন্ধকগ্রহীতার বন্ধ টাকা পাওনা নিরূপণ করুন বন্ধকদাতা বোধ্য উপস্থিত করিবার নোটিস পাইবার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে তত টাকা না দিলে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

৭ ধারা। আদালত উক্ত বোধ্যবিশেষের বিক্রয় করিবার ডিক্রীতে বন্ধকী করিলে তাহাতে ঐ বোধ্যের নিয়ম সংশ্লিষ্ট থাকিবে যে আদালত বন্ধকগ্রহীতার বন্ধ টাকা পাওনা নিরূপণ করুন বন্ধকদাতা বোধ্য উপস্থিত করিবার নোটিস পাইবার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে তত টাকা না দিলে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

#### অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বঙ্গদেশীয় প্রসিদ্ধিমানের মধ্যে বন্ধকী সম্পত্তি যুক্ত করিবার অধিকার রক্ষা করণ ও ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করণ বিষয়ক যে কাৰ্য্যপ্রণালী প্রবল আছে তাহা বঙ্গদেশীয় ১৭৯৮ সালের ১ আইনে ও ১৮০৩ সালের ৩৪ আইনে ও ১৮০৬ সালের ১৭ আইনে নির্দিষ্ট আছে।

এইকালে যে আইনের প্রস্তাব হইল তাহার উদ্দেশ্য এই। প্রথম উক্ত কাৰ্য্যপ্রণালীর ব্যবস্থা সংগ্রহ করা। দ্বিতীয় সেই কাৰ্য্যপ্রণালী সংশোধন করিয়া

by assimilating it in a certain measure to the English law on this subject.

F. R. COCKERELL.

The 18th March 1872.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

ইচ্ছাতে সেই বিষয়ের যে ব্যবস্থা আছে কিরদংশে  
তাহার অনুরূপ করা।

এম আর কক্রেল।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ত্রিযুত গবর্নর জেনারেল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটি সেক্রেটারী।

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 5th March 1872 :—

We, the undersigned, the Members of the Select Committee of the Council of the Governor-General of India for the purpose

Petition from certain Muhammadans of Calcutta and its suburbs, dated 9th November 1870.

Memorial from certain ship-owners of Bombay.

Opinion of the Advocate-General, Bengal, dated 12th November 1870.

Endorsement, Department of Agriculture, Revenue, and Commerce, No. 34, dated 14th July 1871, forwarding telegrams from Home Department, Nos. 6095 and 6124, dated 23rd and 22nd November 1870.

From Officiating Secretary to Government, Home Department, No. 6815, dated 20th December 1870.

From Advocate-General, Calcutta, dated 9th January 1871.

Circular from Home Department, Nos. 733 to 736, dated 7th January 1871.

From Acting Chief Secretary to Government, Madras, No. 113, dated 19th April 1871, and enclosures.

From Chief Secretary to Government, Bombay, No. 1541, dated 13th June 1871, and enclosure.

From Officiating Under-Secretary to Government, Bengal, No. 612, dated 28th February 1871, and enclosures.

From Secretary to Chief Commissioner, British Burmah, No. 540-B, dated 27th February 1871.

Note by Hon'ble F. S. Chapman, dated 6th December 1871.

From Secretary to Government, Madras, No. 177, dated 18th December 1871, and enclosures.

From Secretary to Government, Madras, No. 2, dated 5th January 1872.

From Secretary to Government, Bengal, No. 103, dated 13th January 1872, and enclosures.

Demi-official letter from Hon'ble F. S. Chapman, dated 10th January 1872, forwarding Resolution of the Government of Bombay (General Department), No. 62, dated 15th January 1872, and enclosures.

From Secretary to Government, Bengal, No. 284, dated 18th January 1872, and enclosure.

From Acting Chief Secretary to Government, Bombay, No. 424, dated 26th January 1872, and enclosures.

Telegram from Chief Secretary to Government, Bombay, No. 435, dated 26th January 1872.

From Secretary to Government, Bombay, No. 771, dated 15th February 1872, forwarding letter from Chamber of Commerce, dated 7th February 1872.

Native Indian subjects of Her Majesty or by others.

3. We propose to alter the definition of "Native Passenger Ship" so as to mean vessels carrying more than sixty Native passengers, and to provide that servants in attendance on their masters are not to be counted as Native passengers. By this alteration, we consider we shall meet any objection which the Peninsular and Oriental, the British India and other large and well regulated Steam Navigation Companies might otherwise reasonably offer to being brought under the provisions of the Act.

4. We propose that the quantity of stored water shall not, even when the vessel is provided with a serviceable condenser, be less than at the rate of four gallons per head per week.

5. With a view to the ease of ships owned by persons other than British subjects, we have provided that, when a Convention between the Indian and Turkish Governments has been entered into, to the effect that all Masters of Native Passenger Ships leaving a Turkish for an Indian port, shall execute a bond binding them to touch at Aden and get a clean bill of health from that place, the Master of any such vessel arriving without such clean bill of health, shall be liable forthwith to pay the full penalty of the bond.

6. We recommend that the Bill as thus amended be passed.

F. S. CHAPMAN.  
J. F. STEPHEN.  
R. STEWART.  
J. R. BULLEN SMITH.  
F. R. COCKERELL.

The 5th March 1872.

[গবর্নর জেনারেলের নিকট। ১৮৭২। ১ মার্চ।]



মনোনীত কমিটী এই রিপোর্ট এবং উহারদের সংশোধিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৫ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীবিত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার উপস্থিত করা গেল।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীবিত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটীর অন্তর্গত আমারদের প্রতি এদেশীয় চড়মদারদের জাহাজ সম্পর্কীয় ১৮৭০ সালের ১২ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পার্শ্বলিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিতমতে তাহার পরিবর্তন করিবার পরামর্শ দিলাম।

২ আমারদের বিবেচনার পাণ্ডুলিপির দ্বিতীয় অধ্যায় হুজি করিয়া তদ্ব্যয্যে নিম্নলিখিত প্রকারের জাহাজ ও ধরিলে উপকার দর্শিতে পারিবে।

প্রথম। যুদ্ধ জাহাজ ও সেমা ও ত্রাবাদি বাহক জাহাজভিন্ন সমুদ্রগামি সমস্ত জাহাজ।

দ্বিতীয়। সমুদ্রগামি যত জাহাজ ব্রিটমের ভারতবর্ষের অন্তর্গত কিম্বা ভারতবর্ষে জিম্মীভী মগারানীর সহিত সন্ধিবদ্ধ রাজগণের ও রাজ্যাধিকারের দেশান্তর্গত বন্দর কি স্থানহইতে যুদ্ধ সমুদ্রযাত্রা কিম্বা অন্যত্র কোন স্থানে যার, ও জিম্মীভীর ভারতবর্ষীয় প্রজাগণ কিম্বা অন্য ব্যক্তিরা ঐ জাহাজের স্বামী কি অধ্যক্ষ হইলেও সেই জাহাজ।

৩। 'এদেশীয় চড়মদারদের জাহাজ' এই শব্দের অর্থ পরিবর্তন করিয়া যে জাহাজে এদেশীয় বাইট জনের অধিক বায় ঐ শব্দের অর্থের মধ্যে সেই জাহাজও ধরিবার প্রস্তাব করিলাম। আরো চাকরেরা মুসলিমদের সঙ্গে গেলে ঐ চড়মদারদের মধ্যে তাহারদিগকে তা ধরিবার প্রস্তাব করিলাম। পেনসনমূলক ও ওরিয়েন্টল কোম্পানি ও ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া কোম্পানি এবং বাঙ্গালী জাহাজসংক্রান্ত অন্যান্য বড় ও সুনিয়মযুক্ত কাষাকারি কোম্পানি এই আইনের বিধানের অধীন থাকিবার বিষয়ে যুক্তিসিদ্ধমতে যে আপত্তি করিতে পারেন এইরূপ পরিবর্তন করিলে সেই আপত্তি নিরাকরণ করিবার আশা হইতেছে।

৪। জাহাজে জল সুস্বাদু করণার্থ যন্ত্র থাকিলেও যত জন জাহাজে থাকে তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত সপ্তাহপ্রতি ৪ গ্যালনের অনুমতির হিসাবে জল লগতে হইবে এই প্রস্তাবও করিলাম।

৫। ব্রিটমের প্রজাতির অন্য ব্যক্তিদের জাহাজ বিষয়ে এই বিধান করিলাম। এদেশীয় চড়মদারদের কোন জাহাজ তুরকীর কোন বন্দরহইতে ভারতবর্ষীয় বন্দরে আইলে পথিমধ্যে আমদানে থাকিয়া জাহাজের মধ্যে সকল লোকের স্বাস্থ্যের প্রমাণপত্র লইবে ভারতবর্ষীয় এবং তুরকীর গবর্ণমেন্টের মধ্যে এই যন্ত্রের এক নিয়মপত্র সম্পাদন হইলে পর, উক্ত প্রকারের কোন জাহাজ স্বাস্থ্যের সেই প্রমাণপত্র না পাইয়া পৌঁছিলে নিবন্ধপত্রে যত টাকা দণ্ড নির্দিষ্ট হইল সেই জাহাজের স্বামী তত টাকা দণ্ডের দায়ী হইবেন।

৬। আইনের পাণ্ডুলিপি এই প্রকারে সংশোধন করিয়া প্রকাশ করা যার আমারদের এই পরামর্শ।

এক এস চাপনম।

জে এক ডিউস।

আর ফুর্ট।

জে আর বুলেন শ্বিথ।

এক আর কাকেল।

১৮৭২ সাল ৫ মার্চ।

[Government Gazette, 9th April 1872.]

**A Bill to amend Act XII of 1870 (the Native Passenger Ships Act).**

WHEREAS it is expedient to amend Act XII of 1870 (the Native Passenger Ships Act); It is hereby enacted as follows:—

1. Instead of section two of the said Act, the following shall be read:

Amendment of sec. 2, Act XII of 1870.

“2. This Act extends to British India and applies also to all subjects of Her Majesty within the dominions of Princes and States in alliance with Her Majesty, and to all Native Indian subjects of Her Majesty without and beyond British India.

Extent of Act.

“Nothing in this Act applies to any Ship-of-War or Transport belonging to or in the service of Her Majesty, or to any Ship-of-War belonging to any Foreign Prince or State, or to any ship under contract with the Government of any European State.”

Act not to apply to Ships-of-War, &c.

2. Instead of the last paragraph of section four of the said Act, the following shall be read:

Amendment of sec. 4.

“The words ‘Native Passenger Ship’ mean a vessel, whether sailing or steam, carrying more than sixty passengers, being natives of Asia or Africa; provided that no person in attendance upon another person other than a native of India, shall be deemed a passenger for the purposes of this section.”

“Native Ship.”

Passenger

After section twelve of the said Act, the following proviso shall be added:

Addition to section 12.

“Provided that in the case of steam-ships, the officer aforesaid may, if under the circumstances of the case he thinks fit, reduce the space to be appropriated to passengers in the between decks under the requirements of this section, to a space containing at the least nine superficial and fifty-four cubical feet of space for every adult passenger on board.”

[সর্বশেষ সংশোধন ১৮৭২। ৯ আগস্ট।]

এদেশীয় চড়নদারদের আত্মক সম্পর্কীয় ১৮৭০ সালের ১২ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

এদেশীয় চড়নদারদের আত্মক সম্পর্কীয় ১৮৭০ সালের ১২ আইন সংশোধন করা বিধিত। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে।

১৮৭০ সালের ১২ আইনের ১ ধারা। উক্ত আইনের ২ ধারা ত্যাগ করিয়া এই ২ ধারা সংশোধন করিবার কথা। ১ ধারা। উক্ত আইনের ২ ধারা ত্যাগ করিয়া এই ধারা পাঠ করিতে হইবে।

“২ ধারা। এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষে ব্যাপ্ত হইবে এবং ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত রাজ্যসমূহের রাজস্বের ও রাজস্বাধিকারের নেশান্দারগণের ব্রিটিশ ভারতবর্ষের বর্তমান স্থানে ব্রিটিশ ভারতবর্ষের ভারতবর্ষের প্রভাগের পুতি থাকিবে।

“ব্রিটিশ ভারতবর্ষের কিংবা ভারতবর্ষের কিংবা কোন বৃহৎ জাহাজের কিংবা ইতিমধ্যে প্রচলিত প্রভি সৈন্যগণ লইয়া বাইবার আইন বা বর্তমান কথা। জাহাজের এবং ভিন্নদেশীয় রাজ্যের কি ভিন্নদেশীয় দেশের কোন বৃহৎ জাহাজের এবং ইউরোপীয় কোন দেশের কর্তৃপক্ষের সহিত চুক্তিবদ্ধ কোন জাহাজের পুতি এই আইনের কোন কথা বর্তমানে না ইতি।”

৪ ধারা সংশোধন করিবার কথা। ২ ধারা। উক্ত আইনের ৪ ধারার শেষ পুত্রক ত্যাগ করিয়া এই পুত্রক পাঠ করিতে হইবে।

“পাইলডের বা বাপ্পার জাহাজ কোন জাহাজ আশ্রিত কি আশ্রিত নেশান্দারদের আইন বাইট আইনের অধিক চড়নদারকে লইয়া গেলে “এদেশীয় চড়নদারদের আত্মক” শব্দে সেই জাহাজ বুঝাইবে কিন্তু কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষের লোক ভিন্ন অন্য লোকের চাকর হইয়া গেলে সে এই ধারার কথা-পক্ষে চড়নদার বলিয়া আন হইবে না ইতি।

১২ ধারার অতিরিক্ত ৩ ধারা। উক্ত আইনের ১২ ধারার পর এই উপবিধি দিতে হইবে।

“পক্ষ এই ধারার বিধানমতে চড়নদারদের নিমিত্ত দুই ডুতকের মধ্যে যত স্থান নির্দিষ্ট আছে তীর-পোত হইলে পূর্বেকার কার্যকারক ভাবগতিক বিবেচনার উচিত বোধ করিলে সেই স্থান সংকোচ করিয়া বরং পূর্ণ পুত্রক চড়নদারদের নিমিত্ত স্থানকল্পে নব বর্গ দুই ও চৌরাস বন দুই পরিমাণের স্থান নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।”



The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th March 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a week :—

No. 8 of 1872.

*A Bill to Amend Act XV of 1859.*

WHEREAS, by Act XV of 1859, provision was made for the grant of certain privileges to the inventors of new manufactures; and whereas it is desirable that provision should be made for the grant of similar privileges to the inventors of new patterns and designs in British India; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be called "The Patterns and Designs Protection Act, 1872."

It extends to the whole of British India, and shall come into force on the passing thereof.

2. At the end of section one of the said Act of Act XV of 1859, the following shall be read :—

"For the purposes of this Act, 'New manufacture' shall be deemed to include any new and original pattern or design, or the application of such pattern or design to any substance or article of manufacture."

3. At the end of section IV of the said Act, the following shall be read :—

"Provided that in the case of a pattern or design or the application thereof to any substance or article of manufacture, such privilege shall be granted for the term of three years and no more."

4. After section XXXVII of the said Act XV of 1859, the following shall be read:—

"XXXVIIA. Whenever, by any law for the time being in force in the United Kingdom, any person is entitled in the United Kingdom to an exclusive right in any pattern or design or in the application of such pattern or design to any substance or article of manufacture, such person shall be entitled in British India to the sole and exclusive right in such pattern or design

Persons invested by English law with rights as to patterns and designs to have same rights in British India.

[সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত। ১৮৭২। ১. আইন।]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া যমোনীত কমিটির প্রতি অপিত হইল সপ্তাহের মধ্যে তথ্যের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭২ সালের ৮ মার্চ।

১৮৫৯ সালের ১৫ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

যাহারা মনকল্পিত কারীগরী প্রকাশ করেন তাঁহাদের দিগকে ১৮৫৯ সালের ১৫ আইনে বিশেষ ক্ষমতা দেওয়া হইবে।

নিম্নের বিধান করা গিয়াছিল। এইভাবে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে যাহার নূতন পাটন ও আলেখ্য করেন তাঁহাদের দিগকেও ততুল ক্ষমতা দেওয়ার বিধান করা বিধিত এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন পাটন ও আলেখ্য সুরক্ষা করণার্থ ১৮৭২ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ততদূর অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। এই আইন ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সমস্ত দেশ ব্যাপ্ত হইবে এবং বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে।

১৮৫৯ সালের ১৫ আইনের ১ ধারার যে কথা সংশোধন করিবার কথা। ২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১৫ আইনের ১ ধারার শেষে এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

এই আইনের কার্যপক্ষে নূতন কারীগরী শব্দের অর্থ করণের কথা। নূতন কারীগরী শব্দের অর্থ করণের কথা। এই আইনের কার্যপক্ষে নূতন ও মনকল্পিত কোম পাটন কি ডোল গণ্য ও মিশ্রিত কোম বস্তুতে কি প্রযোজ্য পাটন কি ডোল সংলগ্ন করাও গণ্য এমন জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। উক্ত আইনের ৪ ধারার শেষে এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

"কিন্তু নূতন পাটন কি ডোল করা গেলে কিম্বা মিশ্রিত কোম বস্তুতে কি প্রযোজ্য পাটন কি ডোল সংলগ্ন করা গেলে পূর্বোক্ত ক্ষমতা কেবল তিন বৎসর প্রবল থাকিবে তদধিক কাল নয় ইতি।

১৮৫৯ সালের ১৫ আইনের ৩৭ ধারার পর নূতন পাটন কথা। ৪ ধারা। ১৮৫৯ সালের উক্ত ১৫ আইনের ৩৭ ধারার পর এই ধারা পাঠ করিতে হইবে।

৩৭ ক ধারা। ইংলণ্ড প্রভৃতি সংযুক্ত রাজ্যে যখন যে কারিগর ইংলণ্ডের আইনমতে পাটন ও ডোল ন-পকারী ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন ব্রিটনীর ভারতবর্ষে তাহারদের সেই ক্ষমতা প্রবল থাকিবে কথা। এই আইন প্রচলিত থাকে তখন সেই সংযুক্ত রাজ্যের মধ্যে কোম ব্যক্তি কোম পাটন কি ডোল সংলগ্ন কিম্বা মিশ্রিত কোম বস্তুতে সেই পাটন কি ডোল সংলগ্ন করণ বিষয়ে একাধিকার প্রাপ্ত হইলে ব্রিটনীর ভারতবর্ষেও সেই পাটন কি ডোল বিষয়ে ও তৎসংলগ্ন করণ বিষয়ে সেই ব্যক্তির সেই একাধিকার

or in such application thereof, and shall be entitled in British India to the same civil remedies in respect of any infringement thereof in British India, as those to which he would be entitled in the United Kingdom."

5. This Act shall be read with and as part of the said Act XV of 1859.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is (1st) to provide that the privileges conferred by Act XV of 1859 on the inventors of new manufactures, may be extended to the inventors of new patterns and designs;

and, (2ndly), to provide for the enforcement in Indian Courts, of the rights of persons who have registered patterns and designs in the United Kingdom according to the English law, in the case of the infringement of those rights in British India.

R. STEWART.

The 18th March 1872.

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govt. Genl. for making Laws  
and Regulations.

#### Circular Order of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. 8.

To all Civil and Criminal Authorities, Lower Provinces,—  
(dated Calcutta, the 6th March 1872.)

A copy of the Minute recorded by His Honor the Lieutenant-Governor, under date the 4th December 1871, (relative to the use of the Vernacular language in public Offices) having been communicated to the High Court, the

Court are pleased to call the attention of Civil and Criminal Judges and Magistrates of all grades to the Circular Order No. 16, dated 3rd June 1864.

2. The Court consider it essential, in order to the inferior tribunals attaining their full measure  
[Government Gazette, 9th April 1872.]

থাকিবে এবং উক্ত সংযুক্ত রাজ্যে কোন ব্যক্তি তাঁহার সেই একাধিকার উলঙ্ঘন করিলে তাঁহার হাম্পশায়ার আইনকে প্রযোজ্য করিয়া তাঁহার উলঙ্ঘন দোষ হইলে মেওরানী আদালতে তাঁহার হাম্পশায়ার আইনকে প্রযোজ্য থাকিবে ইতি।

১৮৫৯ সালের ১৫ আইন-এর একাংশ বলিয়া এই আইন পাঠ করিবার কথা।  
৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৯ সালের উক্ত ১৫ আইনের একাংশ বলিয়া তাঁহার সচিব পাঠ করিতে চাইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও চেষ্টার বর্ণনা।

(১) বাণিজ্যিক নবকল্পিত কারিগরী প্রকাশ করেন তাহারদের পক্ষে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১৫ আইনমতে যে ক্ষমতার বিধান হইয়াছে বাণিজ্যিক নবকল্পিত ও ডোল প্রকাশ করেন তাহারদের পক্ষেও সেই ক্ষমতা নিরূপণ করা।

(২) ইচ্ছাশ্রী আইনমতে যে ব্যক্তিরা সংযুক্ত রাজ্যে পটম ও ডোল রেজিষ্টারী করিয়াছেন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাঁহারদের ক্ষমতার উলঙ্ঘন হইলে ভারতবর্ষীয় আদালতে তাঁহারদের সেই ক্ষমতা প্রবল রাখার বিধান করা। এই পাণ্ডুলিপি এই দুইটি উদ্দেশ্য।

আর জু হাট।

১৮৭২ সাল ১৮ মার্চ।

এচ এস কমিউনিকেশন,  
আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ জীবিত গবর্নর জেনারেল  
সাহেবের মহাসভার একটিং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকারী অর্ডার।

৮ নম্বর।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম ও কোলদারী সকল কর্তৃপক্ষ  
সমীপে—কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৬ মার্চ।

রাজকীয় সকল কার্যালয়ে দেশীয় চলিত ভাষা বাংলাই-

হাই কোর্ট।  
কোন্সাল ও কোলদারী পক্ষ।  
উপস্থিত  
স্বাক্ষর কর্তৃক  
১৮৭১ সালের ৪  
ডিসেম্বরে যে ন-  
ম্বর কথায় লিখি-  
লেন তাহার প্রতি-  
লিপি হাই কোর্টে  
প্রেরিত হওয়াতে

কোর্টের সাহেবেরা মেওরানী ও কোলদারী জজ সা-  
হেবদিগকে ও সকল জেণারী রাজিষ্ট্রেটকে ১৮৬৪ সা-  
লের ৩ জুনের ১৬ নং সরকারী অর্ডারে বসোযোগ  
করিতে আদেশ করেন।

২। নিম্নতর আদালতের কার্যের বোধোচিত কল  
মর্মে এই দিনে ৬২ আদালতের বিচারাদীন হানের



of usefulness, that the language of those tribunals should be that of the great bulk of the people within their jurisdictions, and that the belief and practice to the contrary should be steadily discouraged.

৪. Pleaders and Mooktars who practise in the local Courts should be enjoined to abstain from the employment of foreign terms for which the Vernacular possesses equivalents in daily use, and to draft petitions and other documents in such language as their clients can readily comprehend.

৫. The proceedings of the Courts, with the exception of those technical words which are of necessary occurrence, should be composed in a style such as would be adopted by persons of good education resident in the district.

৬. A special caution is necessary as to the recording of oral testimony. It is too common a practice with mohurirs and other persons employed on this duty, instead of taking down the actual words in the witness (as nearly as a simple adherence to grammar will permit) to render, as it were, what he has said, into language which the writer considers elegant or appropriate, that is to say, into the Court jargon. In this way not only is the witness, if an ignorant person, perplexed when his supposed statement is afterwards read over to him, but from one witness being made to speak exactly like another, all characteristics of distinct testimony are lost, and the evidence, when afterwards referred to, loses much of its effect.

৭. The Court are quite aware that that which they now require is not to be easily done; but will require patient and vigilant attention on the part of Judges of all grades. The acquired habits and traditions of years are not to be readily subverted, and the best chance of success will probably be found to lie in enlisting the aid of ministerial officers and pleaders of the higher classes, and of the greatest intelligence.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 711 R.

APPOINTMENTS.

The 27th March 1872.—Mr. Cecil Ansdell Wilkins, Assistant Magistrate of Begoo Serai, in

[স্বর্ণপদক প্রাপ্ত ১৮৭২। ৯ আশ্বিন।]

অধিকাংশ লোক যে ভাষা কথিত থাকে সেই ভাষাতে সেই ভাষা চলিত হওয়া আবশ্যিক। ভবিষ্যৎ যে অভিমত ও ব্যবহার থাকে তাহার নিয়ন্ত্রণ করিতে নিরন্তর চেষ্টা করা কর্তব্য।

৩। নিম্নত চলিত ভাষার কোন ভাব আলাইবার শব্দ থাকিলে কান্টার আদালতের উকীলেরা ও মোক্কা-রেরা সেই ভাব আলাইবার নিমিত্ত ভিন্ন দেশীয় শব্দ ব্যবহার না করেন এবং যতদূর সম্ভব সেই ভাষা আলাইবার সুবিধে পাবেন তদ্ব্যবস্থা প্রভৃতি সেই ভাষার লিখিত। তখন এই বিষয়ে তাঁহারদিগকে দৃঢ় আত্মা দেওয়া উচিত।

৪। পারিভাষিক কএকটিবার শব্দের প্রচলন থাকা আবশ্যিক তব্ধিন্ন জিলা নিবাসি সুশিক্ষিত লোকেরা যে প্রকারের ভাষার লেখাপড়া করিয়া থাকেন আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ সেই ভাষার লেখা উচিত।

৫। বাচনিক সাক্ষ্য লিখিয়া লইবার সময়ে এক বিষয়ে বিশেষরূপে সতর্ক থাকা প্রয়োজন। মুহুরিরেরা ও যে ব্যক্তির সাক্ষীদের কথা লিখিয়া লয়, তাঁহারা ব্যাকরণের সামান্য সূত্র অনুসারে বস্তু হুব পাঠ্যে তত দূর সাক্ষির নিজ কথা না লিখিয়া নিজ বুদ্ধিতে যাহা উত্তর বা উচিত শব্দ জ্ঞান করেন সাক্ষির কথার ভাব বলিয়া সেই শব্দ প্রয়োগে আদালতের অপভ্রংশ তাহ লিখিয়া থাকেন। পক্ষান্তে সাক্ষির উক্তি বলিয়া সেই কথা তাহার নিকট পাঠ করা গেলে অজ্ঞান ব্যক্তি হইলে ততঃ ঘোর ঘোর হয়। তদ্ব্যবস্থায় সকল সাক্ষির কথা এক প্রকারের ভাষার লেখা যার তখন ভিন্ন সাক্ষ্যের যে ভিন্ন ভাব থাকে তাহা আর দেখা যায় না পরে সাক্ষ্য পাঠ করিতে গেলে অনেকাংশে তাহার কল ও দৃষ্টি হয় না।

৬। হাই কোর্টের সাহেবেরা এই বিষয়ের যে আদেশ করিতেছেন তদনুসারে কার্য করা সমস্ত মন ইচ্ছা তাঁহারা জ্ঞাত আছেন। এই বিষয়ে সমস্ত প্রতীকৃত বিচারপতির সহিত ও সতর্ক হইয়া যত্নোযোগ করার প্রয়োজন হইবে। বহু বৎসরব্যধি যে রীতি ও ব্যবহার চলিয়া আসিতেছে তাহা হঠাৎ পরিবর্তন করা যায় না। আরো উক্ত প্রতীকৃত আদালত ও উকীল-গণ এই বিষয়ে সাহায্য করিলে বস্তু কল মর্শিতে পারে বোধ হয় অন্য উপায়ে তত কল মর্শিবে না।

হাই কোর্টের আত্মকরে।

এক, বি, পীকস,

রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আত্ম।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৭১১R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৭ মার্চ।—মুজেরের অন্তর্গত বেঙ্গল-সরকার আদালতে মাজিষ্ট্রেট প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট

Monghyr, is vested with power to dispose of cases under Section 318 of the Criminal Procedure Code.

Mr. William Brereton Hudson to be a Captain in the Chumparun Troop, Behar Mounted Rifle Volunteers.

Dr. Brabazon Shields Booth to be Medical Officer of the Behar Mounted Rifle Volunteers.

The 28th March 1872.—Babu Sasi Pada Banurji to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Buranagore, in the 24-Pergunnahs.

The 30th March 1872.—Babu Jadunath Mukherji, Deputy Superintendent of Canal Revenue, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Act X of 1870, for the acquisition of land in the districts of Midnapore and Hooghly.

Mr. Henry Luttman-Johnson to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor, from the date on which Mr. Henry Sneyd Beadon may make over charge to him.

Mr. William Kemble to officiate as a Magistrate and Collector of the First Grade, from the date on which he may relieve Mr. John Burney Worgan.

The following Officers of the Subordinate Judicial Service are transferred to the several grades of Extra Assistant Commissioners specified below :—

*From the First Grade of Munsiffs to the Fifth Grade of Extra Assistant Commissioners.*

Babu Paddalochan Das, Goalparah, (on leave).

„ Harkant, Mungledye, Durrung.

„ Ramgobind Deb, Cachar.

*From the Second Grade of Munsiffs to the Sixth Grade of Extra Assistant Commissioners.*

Babu Ganganath Sarmah, Kamroop.

Moulvi Fazilat Husain, Chittra, Hazareebaugh.

Babu Navin Chandra Pal, Lacdah, Maunbhoom.

„ Krishna Prasad Choudhuri, Manbazar, Maunbhoom.

Moulvi Gazaffar Ali, Hazareebaugh.

Munshi Sadanand, Kishenpore, Loharduggah.

*From the Third Grade of Munsiffs to the Seventh Grade of Extra Assistant Commissioners.*

Babu Lakhinath Sarina, Tezpoore, Durrung.

„ Radhamohan Gossain, Burpettah, Kamroop.

„ Dinonath Sarina, North Luckimpore.

[Government Gazette, 9th April 1872.]

উইলিয়াম সাহেব কৌমদারী মোকদ্দমার কার্যাবিধ-  
নের আইনের ৩১৮ ধারানুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করি-  
বার ক্ষমতা পাইরাছেন।

জিহুত উলিয়ম ব্রিটন হডসন সাহেব চাম্পারনে  
বেতারের অধ্যাপকী রাইফল বলন্টিয়র টেনা দলের  
অধিনায়কতা করিবেন।

ডাক্তর জিহুত ব্রাবেজম শিলস বুথ সাহেব বেতারের  
অধ্যাপকী রাইফল বলন্টিয়র দলের চিকিৎসক হই-  
বেন।

১৮৭২ সাল ২৮ মার্চ। জিহুত বাবু সসীপদ বন্য-  
পাধ্যায় ২৪ পরগনার অন্তর্গত বরাহনগর সব-ডিষ্ট্রিক্ট  
টের নিম্নলিখিত কার্যাবিধির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৭২ সাল ৩০ মার্চ।—খালার রাজেশ্বর ডেপুটী সু-  
পারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় হুগলী  
ও মেদিনীপুর জিলার ভূমি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত  
১৮৭০ সালের ১০ আইননুসারে ডেপুটী কালেক্টরের  
ক্ষমতা পাইরাছেন।

জিহুত হেনরি হেইড বীডন সাহেব যে তারিখে  
জিহুত হেনরি লটমান জনসন সাহেবের প্রতি কর্মের  
ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি শেখোক্ত সাহেব  
জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইংবেট সেক্রে-  
টারী হইবেন।

জিহুত উলিয়ম কেনল সাহেব যে তারিখে জিহুত  
জাম বর্গ এডারগান সাহেবের স্থানে কর্মের ভার গ্রহণ  
করেন সেই তারিখ অবধি এডমর জেনারী বাজিষ্ট্রেট  
ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

সবডিপেন্ডেন্ট জুডিশিয়াল কার্যের নিম্নলিখিত কার্য-  
কারককে অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের নিম্ন-  
লিখিত নামে জ্ঞেয়ীভূত হইরাছেন।

ইংলান্ড মুন্সেফদের প্রথম জ্ঞেয়ীহইতে অতিরিক্ত  
আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের পঞ্চম জ্ঞেয়ীভূত হইলেন।

জিহুত বাবু পদ্মলোচন দাস, গোয়ালপাড়ার (ইনি  
ছুটি লইরাছেন)।

জিহুত হরকান্ত বাবু, দরজের অন্তর্গত মজলদার।

„ বাবু রামগোবিন্দ দেব কাছাড়।

ইংলান্ড মুন্সেফদের দ্বিতীয় জ্ঞেয়ীহইতে অতিরিক্ত  
আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের বড় জ্ঞেয়ীভূত হইলেন।

জিহুত বাবু গঙ্গানাথ সর্মা কামরূপে।

„ মৌলবী ফজিলত হুসেন হাজারীবাগের  
অন্তর্গত চিত্রার।

জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র পাল মানস্কুর অন্তর্গত লাক-  
দহ।

জিহুত বাবু কৃষ্ণকান্ত চৌধুরী মানস্কুর অন্তর্গত  
মামবাড়ার।

জিহুত মৌলবী গজকর আলী হাজারীবাগে।

„ সনাতনদাস মুন্সী লোহারডুগার অন্তর্গত  
কুকাপুরে।

ইংলান্ড মুন্সেফদের তৃতীয় জ্ঞেয়ীহইতে অতিরিক্ত  
আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের সপ্তম জ্ঞেয়ীভূত হইলেন।

জিহুত বাবু লক্ষীনাথ সর্মা, দরজের অন্তর্গত ডে-  
পু।

জিহুত বাবু রাধামোহন গোস্বামী কামরূপের অন্ত-  
র্গত বড়পেটার।

জিহুত বাবু দীননাথ সর্মা উত্তর লক্ষীপুরে।

Babu Champak Narayan, Nowgong.

„ Parbati Kumar Mitra, Kurruckdeah,  
Hazareebaugh.

„ Nanda Kumar Aykut, Raghunath-  
pore, Maunbhoom.

„ Nilmadhab Bandyopadhyay, B.L.,  
Loharduggah.

Babu Haranath Ghosh, Luckimpore.

„ Gangagobind Sarma, Seesaugor.

„ Anand Kumar Sarbadhikari, Gola-  
ghat, Seesaugor, (on leave).

„ Krishna Chandra Das, B.L., Julpigoree.

„ Karunamoye Banurji, Nowgong.

„ Haris Chandra Chaki, Dhoobree,  
Goalparah.

The following Officers who are acting as  
Munsiffs will officiate as Extra Assistant Com-  
missioners, viz. :—

Babu Sharat Chandra Banurji to officiate  
as an Extra Assistant Commissioner in  
Goalparah, during the absence, on leave,  
of Babu Paddalochan Das, or until further  
orders.

Babu Sivprasad Chackravarti to officiate as  
an Extra Assistant Commissioner in  
Seesaugor, during the absence, on leave,  
of Babu Anand Kumar Sarbadhikari, or  
until further orders.

All the abovenamed Officers are invested with  
the powers of a Munsiff under Section 10, Act  
VI of 1871, which they will exercise within the  
local limits of the jurisdiction of their late  
appointments as Munsiffs.

The following Officers who have held criminal  
powers will continue to exercise them, viz. :—

Babu Ramgobind Deb,	} Powers of a Ma- gistrate.
„ Cachar	
„ Paddalochan Das, Goalparah	

„ Nilmadhab Bandyopadhyay, Lohar- duggah	} Powers of a Sub- ordinate Ma- gistrate, First Class.
„ Haranath Ghosh, Luckimpore	
„ Navin Chandra Pal, Maunbhoom	
„	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জানুয়ারি।]

জিহুত চম্পকনারায়ণ বাবু নৌগংগে।

„ বাবু পার্বতীকুমার মিত্র হাজারীবাগের অন্ত-  
র্গত খড়কদিয়ার।

জিহুত বাবু নন্দকুমার আয়কুৎ রঘুনথের অন্তর্গত  
রঘুনথপুরে।

জিহুত বাবু নীলমহাব বন্দ্যোপাধ্যায়, বি, এল, লো-  
হারডুগার।

জিহুত বাবু হরনাথ ঘোষ লক্ষীপুরে।

„ বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্মা শিবসাগরে।

„ বাবু আনন্দকুমার সর্বাদিকারী শিবসাগরের  
অন্তর্গত গোলাঘাটে। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

জিহুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস, বি, এল, জলপাইগুড়িতে।

„ বাবু ককাম্বর বন্দ্যোপাধ্যায় নৌগংগে।

„ বাবু হরিশ্চন্দ্র চাকি গোয়ালপাড়ার অন্তর্গত  
খুড়ীতে।

নিম্নলিখিত যে কার্যকারকেরা একটি মুনসিফরূপে  
কর্ম করিতেছেন তাঁহারা অতিরিক্ত আদালত কনি-  
শ্যামরের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু পদ্মলোচন দাসের ছুটি প্রযুক্ত অস্থপ-  
কাল কালে অথবা অন্য আদালতের উপস্থিতিতে  
জিহুত বাবু শরচ্চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় গোয়াল পা-  
ড়ার অতিরিক্ত আদালত কনিশ্যামরের কর্ম  
করিবেন।

জিহুত বাবু আনন্দকুমার সর্বাদিকারীর ছুটি প্রযুক্ত  
অস্থপকাল কালে অথবা অন্য আদালতের উপস্থিতিতে  
পর্বে জিহুত বাবু শিব প্রসন্ন চক্রবর্তী শিব-  
সাগরের অতিরিক্ত আদালত কনিশ্যামরের  
কর্ম করিবেন।

উপরোক্ত সকল কার্যকারক ১৮৭১ সালের ৬ আই-  
নের ১০ ধারামতে মুনসিফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।  
মুনসিফ অস্থপ নিযুক্ত হইয়া তাঁহাদের যে স্থানে  
বিচারবিপত্ত্য ছিল সেই স্থানে তাঁহারা উক্ত ক্ষমতা-  
ক্রমে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত যে কার্যকারকের কোজনাত্তি ক্ষমতা  
ছিল তাঁহারা তদনুসারে কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিহুত বাবু বামগোবিন্দ দাস কাভাড়ে	} মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা।
„ পদ্মলোচন দাস গোয়ালপাড়ার	

জিহুত বাবু নীলমহাব বন্দ্যোপাধ্যায়	} অধিক প্রথম শ্রে- ণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা।
„ বাবু হরনাথ ঘোষ লক্ষীপুরে	
„ বাবু নবীনচন্দ্র পাল মাউনভূম	
„	

Babu Harkant, Dur-  
rung  
Moulvi Fazilat Hussain,  
Hazareebaugh...  
Gazaffar Ali, ditto  
Babu Radhamohan Gos-  
sain, Kamroop  
Munshi Sadanand, Lohar-  
duggah ...  
Babu Dinonath Sarma,  
Luckimpore ...  
" Krishna Prasad  
Choudhuri, Maun-  
bhoom ...  
" Nanda Kumar  
Aykut, Maun-  
bhoom ...  
" Champak Narayan,  
Nowgong ...  
" Parbati Kumar  
Mitra, Hazaree-  
baugh ...

Powers of a Sub-  
ordinate Ma-  
gistrate, Second  
Class.

The following Officers will also exercise the powers of a Deputy Collector:—

Babu Paddalochhan Das.  
" Champak Narayan.

Babu Durga Churn Mandal of Narsigdar Chok, in the 24-Pergunnahs, is licensed under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians.

The 1st April 1872.—In supersession of the orders of the 18th ultimo, Mr. William Henry Ryland, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to the 24-Pergunnahs.

Mr. C. E. Gouldsbury is appointed to officiate as an Extra Assistant Commissioner in Darjeeling, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The following Officers are appointed to officiate as Joint-Magistrates and Deputy Collectors of the First Grade, viz:—

Mr. Charles Edward Crawford Merington.  
" John Ward.  
" Anthony Patrick MacDonnell, B.A.  
" Christopher Henry Vowell.  
" John Seobell Armstrong, from the date on which Mr. G. E. Makgill avails himself of his leave.  
" Frederick Hubert McLaughlin, L.L.M. and B.A., from the date on which Mr. W. Kemble takes charge of the District of Purneah.

The following Officers are appointed to officiate as Joint-Magistrates and Deputy Collectors of the Second Grade, viz:—

Mr. James Francis Bradbury.  
" Richard Mannsall Waller, B.A.  
" Arthur Forbes, B.A.

[Government Gazette, 9th April 1872.]

জিহুত চরকাহু ব বৃহত্তে ...  
" মৌলবী কবিরাজ হুসেন  
হাজারীবাগে ...  
" " গজেন্দ্র আলী ...  
" বাবু রাধা মোহন গোস্বামী  
কাথরপে ...  
" সত্যেন্দ্র মুখার্জী লোহাডুগা ...  
" বাবু দীননাথ সার্মা লুকিমপু ...  
" " কৃষ্ণ প্রসাদ চৌধুরী মা-  
বুহুম ...  
" " নন্দা কুমার  
আকুত, মা-  
বুহুম ...  
" চম্পকনারায়ণ বাবু নোয়াং ...  
" বাবু পার্ভতি কুমার মিত্র হা-  
জারীবাগে ...

অধঃস্থ দ্বিতীয়  
শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট-  
ের কর্মতালিকা

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা ডেপুটি কালেকটরের কর্মতালিকায় কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু পদ্মলোচন দাস।

" চম্পকনারায়ণ বাবু।

২৪ পরগনার অন্তর্গত নরসিগদার চকের জিহুত বাবু চূর্ণাচরণ মণ্ডল ১৮৬২ সালের ৫ আইনের প্রথম খণ্ডের ৪৭ ধারাবর্ত্তে খ্রীষ্টীয় ব্রাহ্মণসম্প্রদায় ও দেশীয় ব্রাহ্মণকে বিবাহের সর্টিফিকেট দিতে অক্ষমতাপূর পাটবাহন।

১৮৭২ সাল ১ আশ্বিন।—গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞার পরিবর্ত্তে এই আজ্ঞা হইল। ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জিহুত উলিফন চেমব্রি রাইলও সার্ভে ২৪ পরগনার অবস্থিত হইয়াছেন।

জিহুত সি, ট, গুলস্বরি সার্ভে মর্জিনালি অভিবি-  
ক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশনারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হই-  
য়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কর্মতালিকা-  
হইল।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট ম-  
জিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত  
হইয়াছেন।

জিহুত চার্লস এডওয়ার্ড ক্রাফোর্ড মেরিংটন সার্ভে।

" জন ওয়ার্ড সার্ভে।

" আন্টনী প্যাট্রিক ম্যাকডোনেল সার্ভে, বি, এ,।

" ক্রিস্টোফার হেনরি বোয়েল সার্ভে।

" জি, ট, মাকগিল সার্ভে যে তারিখে কুড়ী প্র-  
তন করেন সেই তারিখ অবধি জিহুত জন  
স্টোবেল আর্মস্ট্রং সার্ভে।

" ডব্লিউ কেবুল সার্ভে যে তারিখে পূর্বনির্ধা-  
কিত অক্ষমতাভার গ্রহণ করেন সেই  
তারিখ অবধি জিহুত ফ্রেড্রিক চিউবর্ট  
মাকলখলিম সার্ভে, এল, এল, এন, ও  
বি, এ,।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট  
মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত  
হইয়াছেন।

জিহুত জেমস ফ্রান্সিস ব্রডবারি সার্ভে।

জিহুত রিচার্ড মানসেল ওয়ালার সার্ভে, বি, এ,।

" আর্থার ফরবেস সার্ভে, বি, এ,।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 500J.

## APPOINTMENTS.

The 26th March 1872.—Sahibzadah Muhammad Wahajuddin is appointed under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the town of Calcutta.

The 27th March 1872.—Mr. Trevor John Chichele Grant to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Monghyr.

The 30th March 1872.—Captain William Brereton Birch to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on duty, of Mr. John Masters, or until further orders.

The 1st April 1872.—Surgeon David Boyes Smith, M.D., to officiate as Principal of the Calcutta Medical College, Professor of Medicine in the College, and ex-officio First Physician of the College Hospital, during the absence, on furlough, of Surgeon-Major Norman Chevers, or until further orders.

Surgeon John Elliot, M.D., to officiate as Civil Surgeon of Howrah, during the absence, on furlough, of Surgeon Robert Bird, or until further orders.

Mr. James Flyter to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Deoghur.

Prince Muhammad Rahim-ud-din is appointed under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the town of Calcutta.

This appointment and that of Sahibzadah Muhammad Wahajuddin supersede the appointments of Sahibzadah Prince Muhammad and Wahidzuddin notified in the Calcutta Gazette of the 27th ultimo.

Babu Nimai Charan Basu is appointed to be an Honorary Magistrate in Balasore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate, Second Class.

## LEAVE OF ABSENCE.

The 28th March 1872.—Sub-Assistant Surgeon Abinas Chandra Banurji for one month, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th instant.

The 30th March 1872.—Mr. L. W. Hutchinson, Subordinate Judge of Tipperah, for one year, under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code.

[সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত। ১৮৭২। ১ জানুয়ারি।]

## জুডিশিয়াল ও পলিটিক্যাল ডিপার্টমেন্টে।

৫০০ J. নম্বর।

## নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৬ মার্চ।—শিবজাদাহ মুহাম্মদ ওহাজুদ্দিন ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারাবলে কলিকাতা নগরের শান্তি রক্ষার্থে জজিসের পক্ষে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৭২ সাল ২৭ মার্চ।—মিস্টার ট্রেবর জন চিচিলি গ্রান্ট সাহেব মুন্সের সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ৩০ মার্চ।—ব্রাজকার্ণোপলকে জিহত জাম মাস্টার সাহেবের অনুপস্থান কালে অধ্যাপক জামাজা না হওন পর্যন্ত কালোম জিহত উলিয়ম ব্রিটেন বর্ড সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১ এপ্রিল।—সার্জন-মেজর জিহত সার্ভিস সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অধ্যাপক জামাজা না হওন পর্যন্ত সার্জন জিহত ডেবিড বরস মিস সাহেব, এম. ডি, কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের প্রিন্সিপালের ও এই কলেজে ঔষধবিদ্যার অধ্যাপকের এবং মৌলপদোপলকে কালোম হাসপাতালের প্রথম চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

সার্জন জিহত বর্ড সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অধ্যাপক জামাজা না হওন পর্যন্ত সার্জন জিহত জাম এলিট সাহেব, এম. ডি, হাবড়া সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

জিহত জেমস ক্লাইট সাহেব বেগমডে সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহত প্রিন্স মুহাম্মদ রাহিমুদ্দিন ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারাবলে কলিকাতা নগরের শান্তি রক্ষার্থে জজিসের পক্ষে নিযুক্ত হইরাছেন।

এই নিয়োগ ও জিহত সাহেবজাদাহ মুহাম্মদ ওহাজুদ্দিনের নিয়োগ প্রযুক্ত এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গালী গেজেটের প্রকাশিত জিহত সাহেবজাদাহ প্রিন্স মুহাম্মদের ও জিহত ওহাজুদ্দিনের নিয়োগ রহিত করা গেল।

জিহত বাবু নিমাইচরণ বাসু বালেশ্বরে অষ্টমিক মজিষ্ট্রেটের পক্ষে নিযুক্ত হইয়া অষ্টমিক বিচার আদালতের কর্মতা পাইরাছেন।

## ছুটি।

১৮৭২ সাল ২৮ মার্চ।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহত আবিসাল চন্দ্র বঙ্গোপাধ্যায় এই মাসের ৯ তারিখের আজামডে বে ছুটি পান ও তথ্যিত মেওয়ারী কাব্যাকারদের ছুটির বিধি F চিহ্নিত পরিণতি বিধি ৩ ধারাবলে এক মাস ছুটি পাইবেন।

১৮৭২ সাল ৩০ মার্চ।—ত্রিপুরার সবার্ডিনেট জিহত এল, ডব্লিউ, হচিনসন সাহেব মেওয়ারী কাব্যাকারদের ছুটির বিধি F চিহ্নিত পরিণতি বিধি ৩ ধারাবলে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।



*The 1st April 1872.*—Surgeon-Major Norman Chevers, Principal of the Calcutta Medical College, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

*The 2nd April 1872.*—Babu Kailas Chandra Dev, First Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs, for one month, under Section 18, Chapter VI. of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 11th ultimo.

## NOTIFICATION.

*The 1st April 1872.*—The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Abinas Chandra Gupta, a Supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Chief Commissioner of Oude.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 28th March 1872.*—To remove any doubts that may exist as to the proper jurisdiction in cases of crime or accident occurring on the river Hooghly outside the limits of the port of Calcutta, the Lieutenant-Governor of Bengal is hereby pleased to notify that so much of the river below Calcutta as is not included within the limits of the port is attached to the district of the 24-Pergunnahs; and it is further notified that the jurisdiction over this part of the river, down to the commencement of the Diamond Harbour sub-division, (the most northerly point of which on the river bank is the Byde Khallee village) is vested in the Magistrate of the 24-Pergunnahs, or the officer in charge of the head-quarters sub-division, when such an arrangement exists, and the jurisdiction in the remaining portion of the river to the sea is vested in the sub-divisional officer at Diamond Harbour.

Crimes and accidents on the part of the river above defined should be made to the Magistrate having jurisdiction, as well as to the nearest police station.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 9th April 1872.]

১৮৭২ সাল ১ অপ্রিল।—কলিকাতা মেডিক্যাল কলেজের প্রিন্সিপাল সার্জন-মেজর জীবুত নর্মান চিভার্স সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হওয়ার জন্যে ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাই-রাফে।

১৮৭২ সাল ২ অপ্রিল।—২৪ পরগনায় প্রথম সব-ডিস্ট্রিক্ট জজ জিগত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেব গুপ্ত বাহেনর ১১ তারিখের আজ্ঞায় যে ছুটি পায় তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির দিনের ১ অধ্যায়ের ১৮ ধারায় একমাস ছুটি পাইরাফেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ অপ্রিল।—রাজধানীতে তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টেন্ট অতিরিক্ত চিকিৎসক জীবুত অরিনাশ চন্দ্র গুপ্ত অযোগ্যতার প্রধান কবিশাসনের আত্মনীমে নিযুক্ত হইরাছেন।

সি, বর্নাড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৮ মার্চ।—হুগলী নদীর যে অংশ কলিকাতা বন্দরের নীহার বহির্ভূত আছে সেই অংশে কোম অপরাধ করা গেলে বা ছুটিলা ঘটন। সেই বিষয়ের বিচার করিবার ভার কাহার প্রত্যর্থে এই বিষয়ের সম্বন্ধ থাকিতে পারে বলিয়া জীবুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই কথা প্রকাশ করিতেছেন কলিকাতার ডাউন-লিগে নদীর যে অংশ বন্দরের নীহার মধ্যে ধরা যায় তাই তাহা ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত। আরো এই কথা প্রকাশ করা যাইতেছে কলাগাছি শাখাখণ্ডের নদীতীরক অতি উত্তর সীমা টাঙ্গুয়া গ্রাম, সেই গ্রাম পর্যন্ত নদীর উপর ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের কিছা সমস্ত শাখাখণ্ড থাকিলে ঐ শাখাখণ্ডের অধিকতা ভার প্রাপ্ত কর্মকারকের প্রতি বিচারাপিতা থাকিল। তৎকাল্যাবধি সমুদ্রপার্বত্য নদীর অবশিষ্টাংশের বিচারাপিতা কলাগাছি শাখাখণ্ডের কার্যকারকের প্রতি অর্পিত হইল।

নদীর যে অংশ উপরে নির্দিষ্ট হইরাছে তদ্বশে অপরাধ করা গেলে কিছা আকস্মিক ঘটনা হইলে বিচারাপিতা বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট এবং নিকটস্থ পোলীস থানার ডাক্তার সম্মান নিতে হইবে।

সি, বর্নাড,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিবয়ক ইশতিহার।

জেলা হুগলি।

এস্তাভিশমেন্ট কাছারি রেলওয়ে ডিপুটি কালেক্টরি।

এস্তাভিশমেন্ট ক্রীড় রায় অতঃপর মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটি কালেক্টর যোদ্ধা হুগলি।

এস্তাভিশমেন্ট দেওয়া হইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী বিস্তৃতিবিধিত বিঃ জেলায় ক্রীড় ক্রীড় ইঃ ইঃ ইঃ ইঃ রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক বা থাকি প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্তৃক পুষ্করীতে হইরাছে। একদে এই জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি নত্ব বিস্তৃতিবিধিত মিরদাদুগারে সম ১৮৭২ সালের ১৩ বে মোতাযক সম ১২৭৯ সালের ১ টোক্ত বেলা ১১ টার সময় হাবডার বেতেইরি কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

১। এক শত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সত্তর টাকার তৎকালে দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে তাক পনের চারি অংশের একাংশ তৎকালে দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিন এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ত্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যে কালে কিবা সেই দিন বঙ্গের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিন মধ্যে কালে অবশিষ্ট দাখিল বা বর তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকার গবর্ণমেন্টে এক হইবে ও প্রথম স্থানীর বিক্রয়ের ব্যয় পুষ্করীর বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক এই ক্রীড়াকারি ক্রেতার মুকিতে সেই স্থান পুষ্করীর বিক্রয় হইবেক।

৩। এই ক্রীড় নকল নকল টাকাকারিকে বিক্রয় বিক্রয় করা হইবেক।

অতিরিক্ত খরচ এই যে।

ক্রীড় কালেক্টর সাহেবের মকুরীতে কেউমিগকে দখল দেওয়া হইবে। কিন্তু মধ্যমধ্যে রেবিবিট বোর্ডের যেমন ইন চার্জ বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও এলবৎ থাকিবেক বা।

সম্বর নং	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর	সম্বর
----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ আগ্রিল।]



স্রবর সর্ট	স্রবর জেলা	স্রবর মৌজে পরগণা	স্রবর মাইল বিঃ রেলওয়ের স্রবর	স্রবর অর্ধমিঃ রেলওয়ের কোম পাইল	স্রবর ইটাইয়া রেলওয়ের বিঃ জেলাপ কবি স্রবর মিত্র ওকর পরিমাণ	স্রবর বাউত্তরি	স্রবর জেলাপ কবি উপরি- বিঃ জেলাপ কবি স্রবর	স্রবর
১৭	হুগলী	মৌজে বেলুড়া পঃ বোর	৪	পশ্চিম	১ ৩ ৩৭	ইতক ৩ মাইল বাগাএম ৪৮৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৩ মঃ মাইলের স্রবর উত্তর ভারী বোরা পর্যন্ত পূর্ব রেলওয়ের এ জেলাপের কবি পশ্চিম ব্রহ্মা লিখিত লিখা	•	
১৮	এ	এ	৪	এ	১ ১ ৩৩	ইতক ৩ মাইল ৪৮৫ ফুট বাগাএম ১১৬৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ১৭ মঃ লাইটের বিঃ কবি কিসকেন পশ্চিম স্রবর ৩ ৩ই সেরের কোড কবি উত্তর বিঃ কবি পূর্ব এ কবি বেড়া	বাগাএম ৩	
১৯	এ	এ	৪	পূর্ব	১ ২ ২৫	ইতক ৩ মাইল ১৪২৫ ফুট বাঃ ২১৬৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ বিঃ কবি ও গলী রাস্তা উত্তর বেলুড় কোডার লিখা পশ্চিম রেলওয়ের ভারের বেড়া পূর্ব কবি ও কবি সের দিগরের কবি	বাগাএম ১ কাঠাল রূক ১ বেল রূক ১	
২০	এ	এ	৪	পশ্চিম	২ ১ ১০	ইতক ৩ মাইল ১১৬৫ ফুট বাগাএম ২১৬০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ১৮ মঃ লাইটের কবি উত্তর বেলুড় কোডার লিখা পূর্ব রেলওয়ের ভারের বেড়া পশ্চিম লিখা মিত্রদিগের কবি	•	
২১	এ	মৌজে বেলুড় পঃ বোর	৪	এ	০ ২ ৪	ইতক ৩ মাইল ২১৬০ ফুট বাগাএম ২৬২০ ফুটের মধ্যে উত্তর ১ মঃ পুলের রাস্তা দক্ষিণ বেলুড়া কোডার লিখা পূর্ব রেলওয়ের ভারের বেড়া পশ্চিম ব্রহ্মা লিখিত লিখা	ভাল রূক ১	
২২	এ	এ	৪	পূর্ব	০ ২ ৩৪	ইতক ৩ মাইল ২১৬০ ফুট বাগাএম ২৬২০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ বেলুড়া কোডার লিখা পূর্ব লাল বাবুর কবি পশ্চিম রেলওয়ের ভারের বেড়া উত্তর ১ মঃ পুলের রাস্তা	চারি বারি- কেল রূক ১	
২৩	এ	মৌজে বেলুড় ও বালী পঃ বোর	৪	পশ্চিম	৬ ০ ২০	ইতক ৩ মাইল ২৬৫৫ ফুট বাঃ ৪ মাইলের স্রবর উত্তর ৪ মাইলের স্রবর দক্ষিণ ১ মঃ পুলের রাস্তা পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম ইটখোলার কবি	•	
২৪	এ	মৌজে বেলুড় কো বালী পঃ বোর	৪	পূর্ব	৬ ২ ২৫	ইতক ৩ মাইল ২৬৫৫ ফুট বাঃ ৪ মাইলের স্রবর উত্তর ৪ মাইলের স্রবর দক্ষিণ ১ মঃ পুলের রাস্তা পশ্চিম ভারের বেড়া পূর্ব ইটখোলার কবি	বারিকেল ও অম্বাণ্য রূক	
২৫	এ	মৌজে বালী পঃ বোর	৫	পশ্চিম	৫ ০ ১৭	ইতক ৪ মাইল বাঃ ২১৭২ ফুটের মধ্যে উত্তর ১২ মঃ পুলের রাস্তা দক্ষিণ ৪ মাইলের স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম কবি মিত্রদিগের কবি	বারিকেল রূক ১ অম্বাণ্য ১	
২৬	এ	এ	৫	পূর্ব	২ ৩ ১৭	ইতক ৪ মাইল বাঃ ১১৩৭ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৪ মাইলের স্রবর উত্তর গোপালচন্দ্র বোবের কবি স্রবর পশ্চিম রেলওয়ের ভারের বেড়া পূর্ব বাঃ বাঃ কোড কবি ও ১১০ আদী কবিদারের কবি ও গোপালচন্দ্র বোবের কবি	বারিকেল রূক ২	
২৭	এ	এ	৫	এ	২ ২ ২৬	ইতক ৪ মাইল ১১৩৭ ফুট বাঃ ২১৫৭ ফুটের মধ্যে উত্তর ১২ মঃ পুলের রাস্তা দক্ষিণ ২৬ মঃ লাইটের কবি ও গোপালচন্দ্র বোবের কবি স্রবর স্রবর পশ্চিম রেলওয়ের ভারের বেড়া পূর্ব ১১০ আদী ও ১১০ আদী কবিদারদিগের কবি	•	

[illegible]







সড়ক নং	সড়ক প্রকার	সড়ক বোঝে পরগণা	সড়ক মাইল বিঃ রেলওয়ের মকদম	সড়ক অস্বিকৃতি রেলওয়ের কোম্পানীর	ইউইটিএর রেলওয়ের বিঃ কোম্পানীর ম্যানেজিং এজেন্টের পরিচয়	সড়ক বিবরণ	বিঃ কোম্পানীর সড়ক বিঃ কোম্পানীর ম্যানেজিং	বিঃ
৫৬	হালুয়া	মোক্তে উত্তরপাড়া পঃ বোর	৭	পশ্চিম	৫০ ০ ১১	ইউক ৬ মাইলের ৩৩০ ফুট লাইন এম ৫২৮০ ফুটের মধ্যে উত্তর ৭ মাইলের সরাসরি, দক্ষিণ ২১ মঃ পুনের রাস্তা, পশ্চিম দী কোম্পানীর জমি বাবা ইজারা বিলী আছে, পূর্ব রেলওয়ের ভারের বেড়া		
৫৭	এ	মোক্তে তরুকালা ও কোড-রোজ পঃ বোর	৮	পূর্ব	৮ ২ ৩৯	ইউক ৭ মাইল লাইন এম ৩৪৭০ ফুটের মধ্যে উত্তর কোম্পানীর মৌজার সীমা, দক্ষিণ ৭ মাইলের সরাসরি, পশ্চিম ভারের বেড়া, পূর্ব দী কোম্পানীর জমি বাবা ইজারা বিলী আছে		
৫৮	এ	এ	৮	পশ্চিম	৮ ২ ৩৯	ইউক ৭ মাইল লাইন এম ৩৪৭০ ফুটের মধ্যে উত্তর কোম্পানীর সীমা, দক্ষিণ ৭ মঃ মাইলের সরাসরি, পশ্চিম দী কোম্পানীর জমি বাবা ইজারা বিলী, পূর্ব ভারের বেড়া		
৫৯	এ	মোক্তে কোম্পানীর পঃ বোর	৮	পূর্ব	৪ ২ ৩	ইউক ৭ মাইলের ৩৪৭০ ফুট লাইন এম ৫২৮০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ কোডরোজ মৌজার সীমা, উত্তর ৮ মঃ মাইলের সরাসরি, পশ্চিম ভারের বেড়া, পূর্ব ক্রিসমংস দী কোম্পানীর জমি ও অপর ব্যক্তির সীমা জমি		
৬০	এ	এ	৮	পশ্চিম	৪ ২ ৩	ইউক ৭ মাইলের ৩৪৭০ ফুট লাইন এম ৫২৮০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ কোডরোজ মৌজার সীমা, উত্তর ৮ মঃ মাইলের সরাসরি, পূর্ব ভারের বেড়া, পশ্চিম মকদম দ্বিধিত সীমা		
৬১	এ	এ	৯	পূর্ব	৫ ০ ৩৮	ইউক ৮ মাইল বাঃ ২১০৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৮ মাইলের সরাসরি ও ৫৯ মঃ লাইনের জমি উত্তর বিঃ জমি ৬৪ মঃ লাইনের পূর্ব দী জমি ইজারা বিলী আছে পশ্চিম ভারের বেড়া		
৬২	এ	এ	৯	পশ্চিম	৫ ১ ২৬	ইউক ৮ মাইল বাঃ ২১০৫ ফুটের মধ্যে উত্তর বিঃ জমি ৬০ মঃ লাইনের দক্ষিণ ৮ মঃ মাইলের সরাসরি পশ্চিম দী জমি পূর্ব ভারের বেড়া		
৬৩	এ	এ	৯	এ	১ ০ ২৫	ইউক ৮ মাইলের ২১০৫ ফুট বাঃ ২৬১৫ ফুটের মধ্যে উত্তর ২৭ মঃ পুনের রাস্তা পশ্চিম মধ্যমধ্য দ্বিধিত বাগান দক্ষিণ বিঃ জমি ৬২ মঃ লাইনের পূর্ব ভারের বেড়া		
৬৪	এ	এ	৯	পূর্ব	১ ১ ৬৭	ইউক ৮ মাইলের ২১০৫ ফুট বাঃ ২৬১৫ ফুটের মধ্যে পূর্ব দী জমি উত্তর ২৭ মঃ পুনের রাস্তা দক্ষিণ ৬১ মঃ লাইনের জমি পশ্চিম ভারের বেড়া		
৬৫	এ	এ	৯	এ	০ ২ ২৮	ইউক ৮ মাইলের ২৬৫০ ফুট বাঃ ৩০১০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ২৭ মঃ পুনের রাস্তা উত্তর ফেমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের জমি সরাসরি পূর্ব শত্ৰুচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের বাগান জমি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড		
৬৬	এ	এ	৯	এ	০ ২ ৩৭	ইউক ৮ মাইলের ৩০১০ ফুট বাঃ ৩৪৭০ ফুটের মধ্যে উত্তর বিঃ জমি ও শত্ৰুচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাগান সরাসরি দক্ষিণ শত্ৰুচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাগান সরাসরি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড পূর্ব ফেমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় জমি	ম্যানেজিং	৩

স্মারক	বাম ত্রৈল	বাম কোণে পরগণা	স্মারক হাইল বিঃ রেলওয়ের	স্মারক অবাধিত রেলওয়ের কোষ পাঠ্য	ইউইটিয়া রেলওয়ের বিঃ কোলাস ভবি ম্যাবিক যত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কোলাস জমির উপরি- স্থিত জাতোত্তর সংখ্যা	ইউই
৬৭	হুগলী	মোঁজে কোষ বগর ও বরুড়া পং বোর	৯	পূর্ব	১ ০ ১১	ইউক ৮ হাইলের ৩৫৭০ ফুট বা ৪১৫০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৬৬ মং লাটের জমি উত্তর বিঃ জমি ও ঈশ্বরচন্দ্র বোম্বালের বাগানের সরাসরি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড পূর্ব ১১৭ জামির জমিদারের জমি	খেলার রক ২	
৬৮	এ	মোঁজে বরুড়া ও কোষ বগর পং বোর	৯	এ	০ ৩ ৩২	ইউক ৮ হাইলের ৪১৫০ ফুট বাগানের ৫০০০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৬৭ মং লাটের বিঃ জমি উত্তর বিশালকীর রাস্তা পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড পূর্ব ঈশ্বরচন্দ্র বোম্বালের দিগের জমি		
৬৯	এ	মোঁজে কোষ বগর পং বোর	৯	এ	০ ০ ৩২	ইউক ৮ হাইলের ৫০২৫ ফুট বা ৫২৮০ ফুটের মধ্যে উত্তর ৯ হাইলের সরাসরি দক্ষিণ বিশালকীর ঠাকুরের রাস্তা পূর্ব কোদারমাথ বন্ধ্যোপাধ্যায় বাগান পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড		
৭০	এ	এ	১০	এ	২ ৩ ২৭	ইউক ৯ হাইলের বা ১০৭০ ফুটের মধ্যে উত্তর ২৯ মং পুলের সরাসরি রাস্তা দক্ষিণ ৯ হাইলের সরাসরি পূর্ব পীতাম্বর চট্টোপাধ্যায় ও তারাগ্রনম বন্ধ্যোপাধ্যায় ও কোদারমাথ বন্ধ্যোপাধ্যায় জমি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড		
৭১	এ	এ	১০	এ	০ ৩ ৩৯	ইউক ৯ হাইলের ১০৮৫ ফুট বা ২২৪৫ ফুটের মধ্যে উত্তর কোষ বগরের সীমার শেষ পূর্ব ১১৭ জামি জমিদারের জমি ও ব্রহ্মতর জমি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড		
৭২	এ	মোঁজে কোষ বগর ও বরুড়া পং বোর	৯	পশ্চিম	৩ ২ ১৫	ইউক ৮ হাইল ২৬২০ ফুট বা ৪১৬০ ফুটের মধ্যে উত্তর শিমুলগাছ সরাসরি পশ্চিম রাজকুমার মিত্র ও ওরুদাস বন্ধ্যোপাধ্যায় ও বিশ্বকুমার বন্ধ্যোপাধ্যায় ও রামচন্দ্র বোম্বাল ও ঈশ্বরচন্দ্র বোম্বালের জমি পূর্ব তারের বেড়া		
৭৩	এ	এ	০	এ	১ ২ ৩	ইউক ৮ হাইলের ৪১৬০ ফুট বা ৫২৮০ ফুটের মধ্যে উত্তর ৯ মং হাইলের সরাসরি পশ্চিম রামকুমার বন্ধ্যোপাধ্যায় ও ঈশ্বরচন্দ্র বোম্বালের দিগের জমি পূর্ব তারের বেড়া দক্ষিণ শিমুলগাছের সরাসরি ও ৭২ মং লাটের জমি	শিমুলগাছ	
৭৪	এ	মোঁজে কোষ বগর পং বোর	১০	এ	১ ৩ ২	ইউক ৯ হাইল বা ১১০০ ফুটের মধ্যে পশ্চিম পীতাম্বর চট্টোপাধ্যায় জমি উত্তর ২৯ মং পুলের রাস্তা দক্ষিণ ৯ হাইলের সরাসরি পূর্ব তারের বেড়া		
৭৫	এ	এ	১০	এ	১ ০ ৩৫	ইউক ৯ হাইলের ১১২০ ফুট বা ২০৪০ ফুটের মধ্যে উত্তর কোষ বগরের সীমা দক্ষিণ ২৯ মং পুলের রাস্তা পশ্চিম জামদ মিত্র দিগের জমি পূর্ব তারের বেড়া		
৭৬	এ	মোঁজে রিশড়া পং বোর	১০	পূর্ব	২ ১ ১	ইউক ৯ হাইলের ২০২০ ফুট বা ৩৪০০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ কোষ বগরের সীমা উত্তর ব্রহ্মতর সাহেবের সওরা ইঞ্জীম গেষ্টের জমি সরাসরি পশ্চিম মিউনিসিপাল রোড পূর্ব মজদার নিধিত সীমা		

স্রবর লটি	স্রবর জেলা	স্রবর যৌতের পরগনা	স্রবর হাইল বিঃ রেলওয়ের স্রবর	স্রবর অবস্থিতি রেলওয়ের কোষ পাঠ্য	ইউইউইয়া রেলওয়ের বিঃ কেন্দ্রীয় ক্রমি স্রবরীয়িক যত একর পরিমাণ	স্রবর বাউণ্ডরি	বিঃ কেন্দ্রীয় স্রবর উপরি- স্থিত আওলাতের সংখ্যা	উকং
১১	হুগলী	মোক্তে স্রবর ৭২ বোর	১০	পশ্চিম	৫ ৩ ১৬	ইউক ১০ হাইল ২০৫০ ফুট বা ৪৩৭৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৭৫২২ লাইটের ক্রমি ও কোষ- স্রবরের সীমা বা উত্তর স্রবর সাংকেতের লওরা ইউকি মের্টের ক্রমি স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম স্রবর লিখিত সীমা বা		
১২	এ	মোক্তে স্রবর ৭২ বোর	১১	পূর্ব	৪ ১ ১৫	ইউক ১০ হাইল ৩০০০ ফুট বা ৫২৮০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ স্রবর আওতার স্রবর উত্তর ১১ ৫২ হাইলের স্রবর পূর্ব মিউনিসিপাল রোড পশ্চিম ভারের বেড়া	স্রবর ৩	
১৩	এ	এ	১১	পশ্চিম	৫ ১ ৩৬	ইউক ১০ হাইল ৩০০০ ফুট বা ৫২৮০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ স্রবর আওতার স্রবর উত্তর ১১ ৫২ হাইলের স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম স্রবর লিখিত সীমা বা	স্রবর ২	
১৪	এ	এ	১২	পূর্ব	৩ ০ ১৮	ইউক ১১ হাইল বা ১৭৮০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ১১ হাইলের স্রবর উত্তর রেলও- য়ের ৩৩ ৫২ পুলের স্রবর পূর্ব মিউনিসি- পাল রোড পশ্চিম রেলওয়ের ভারের বেড়া		
১৫	এ	এ	১২	পশ্চিম	৩ ৩ ৩৮	ইউক ১১ হাইল বাগাইন ১৮০০ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ১১ ৫২ হাইলের স্রবর উত্তর ৩৩ ৫২ পুলের স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম স্রবর লিখিত সীমা বা		
১৬	এ	মোক্তে স্রবর ও স্রবর ৭২ বোর	১২	এ	০ ৩ ২০	ইউক ১১ হাইল ১৮২০ ফুট বাগাইন ২২০০ ফুটের মধ্যে উত্তর ৮৪ ৫২ লাইটের ক্রমি দক্ষিণ ৩৩ ৫২ পুলের স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম গোপাল বাইডি ও বিমাই যৌতের কোষ ক্রমি		
১৭	এ	এ	১২	পূর্ব	৩ ০ ২০	ইউক ১১ হাইল ১৮০০ ফুট বাগাইন ৩৫০০ ফুটের মধ্যে উত্তর রেলওয়ের এঃ ক্রমি আওতা- ভারিয়ার স্রবর আছে দক্ষিণ ৩৩ ৫২ পুলের স্রবর পূর্ব পীতাম্বর চক্রবর্তী হরিচন্দ্র দেব ও কৈলাসচন্দ্র স্রবর ও বিপ্রদাস চট্টোপা- ধ্যায়দিগের ক্রমি ও মিউনিসিপাল রোড পশ্চিম ভারের বেড়া		
১৮	এ	মোক্তে স্রবর ৭২ বোর	১২	পশ্চিম	২ ৩ ১	ইউক ১১ হাইল ২২০০ ফুট বা ৩০৮০ ফুটের মধ্যে উত্তর ৮৫ ৫২ লাইটের ক্রমি দক্ষিণ ৮২ ৫২ লাইটের ক্রমি ও গোপাল বাইডির ক্রমি স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম স্রবর লিখিত সীমা বা		
১৯	এ	এ	১২	এ	০ ৩ ২১	ইউক ১১ হাইল ৩০৮০ ফুট বা ৩৮৫৫ ফুটের মধ্যে দক্ষিণ ৮৪ ৫২ লাইটের ক্রমি উত্তর স্রবর স্রবর সীমা ও স্রবর স্রবর বাগাইনের স্রবর পূর্ব ভারের বেড়া পশ্চিম এ স্রবর স্রবর বাগাইন		
২০	এ	মোক্তে স্রবর ৭২ বোর	১২	এ	০ ১ ১১	ইউক ১১ হাইলের ৩৮৫৫ ফুট বা ৪৫৫ ফুটের মধ্যে, উত্তর এ কৈলাসের ক্রমি, দক্ষিণ স্রবর স্রবর বাগাইনের স্রবর, পশ্চিম বিপ্রদাস ও স্রবর স্রবর ও পীতাম্বর দেব ক্রমি, পূর্ব স্রবর ইউকনের পোতা- দেয়াল		

ইউক মধ্যে মিউনিসিপাল স্রবর  
আছে ক্রমি বা ৫২০২ হাইল





## কলিকাতা মিউনিসিপেলিটি।

যে কালের নিমিত্তে মগরের পানির লিখিত অংশের বিবরণ। যাট ইঞ্চিটের দিক দিগন্ত ইঞ্চিটের উত্তর দিক পুর রোডের পশ্চিম এবং ঠাঁও রোডের পূর্ব এই চৌহদ্দি দিগন্ত।

সেই কাল অতিত হইতে সৎবাদ দেয়া বাইতেছে যে কলিকাতা মগরের পানির কার্য অতিসেরা ১৮৬০ সালের বঙ্গদেশের ৬ আইনের ৭১ ধারার বিধানমত পূর্ব কৃত যে মূল্য ও বাপ ও কর নিরূপণানুসারে করাবধারণ করা গিয়াছিল আর তিন বৎসরের নিমিত্তে সেই করাবধারণ করিতে দ্বিগুণ করিয়াছেন উক্ত মূল্য ও পরিমাণ ও করাবধারণ যে রেজিক্টারে লেখা গিয়াছে সম্প্রতির স্থানি অধিকারিরা অতিসদের কার্যালয়ে তাহা দেখিতে পাইবে।

ইহাতে আরো সৎবাদ দেয়া বাইতেছে যে ১৮৬০ সালের বঙ্গদেশের ৬ আইনের ৭০ ধারার বিধানানুসারে অতিসেরা ১৮৭২ সালের ২৬ মার্চ তারিখে ব.

হাফে উক্ত মূল্য ও পরিমাণ ও করাবধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা প্রবণ করিবেন এবং যে ব্যক্তি উক্ত পরিমাণ করাবধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা করিতে ইচ্ছুক হন প্রার্থনা প্রবণার্থে যে দিন নিরূপিত হইয়াছে তাহার তিন দিন পূর্বে অতিসদের কার্যালয়ে তাহার লিখিত আবেদন পত্র অর্পণ করিতে হইবেক। ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশের ৬ আইনের ২৭ ধারামতে রেটের টাকা অতিসদের স্থানে গচ্ছিত না করিলে এবং যে ব্যক্তি বিবরণ প্রার্থনা করা যায় সেই ব্যক্তির স্থানি অধিকারি করি মনিয়া তাহার নাম করাবধারণের রেজিক্টারে না থাকিলে তাহার প্রার্থনা প্রবণ করা বাইতে পারিবে না।

জি, ডবলিউ, বার্টলেট।

পানিরকার্য অতিসদের অফিসের টীং সেক্রেটারি।  
পানিরকার্য অতিসদের কার্যালয়।

৩ নং চৌরাসি রোড।

সন ১৮৭২ সাল ১লা এপ্রেল।

(130—1)

## CALCUTTA MUNICIPALITY.

A Quarterly Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Monday, the 15th instant, at 11 o'clock.

G. W. BARTLETT,  
Offg. Secy. to the Justices.

CALCUTTA;  
The 8th April 1872.

(133—1)

## NOTICE.

Subscribers are requested to apply for the supplement of the Leave, Acting Allowance and Pension Code, on payment of one anna postage stamp for a copy.

BHOLANATH SEN,  
Treasury Building.

(131—1)

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,  
FROM 1st JANUARY 1872,  
Payable in advance.

For one year without postage Rs. 10 0 0  
Do. with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২ সাল। ৯ আপ্রিল।]

## কলিকাতা মিউনিসিপালিটি।

এই মাসের ১৫ তারিখ সোমবার বেলা ১১ ঘটীর সময়ে টৌনহালে কলিকাতা মগরের পানিরকার্য অতিসদের ত্রৈমাসিক সভার অধিবেশন হইবে।

জি, ডবলিউ, বার্টলেট  
পানিরকার্য অতিসদের একটি সেক্রেটারি।  
কলিকাতা,

১৮৭২ সাল ৮ আপ্রিল।

## বিজ্ঞাপন।

চুনি ও একটিগ্রুপে কর্মকরণের বেতন ও পেজান বিষয়ক অতিরিক্ত বিধি প্রাচলনিককে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে তাহার বেন একর খানি বিধি পাইবার নিমিত্ত ১০ আনা মূল্যের একর খানি ডাকের টিকিট পাঠান।

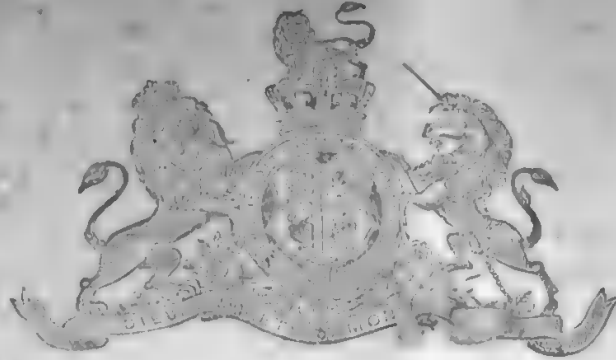
ভিক্টোলানাথসেন।

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি  
বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার।

ডাকমানুল বিমা এক বৎসরের ... ১০  
ডাকমানুল মুদ্রা ... ১২।।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পঠান গেলে  
টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একর খান ডাকের  
টিকিট ডিস্কোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

কলিকাতা বাক্সলা সেক্রেটারীয়েট মন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্য প্রীযুত এডউইন মরিস লুইস  
সাংবাদিক যুক্ত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 16, 1872.

REGISTERED  
No. 61.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৬ আপ্রিল ।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 5th April 1872, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. VI OF 1872.

*An Act to amend the law relating to Oaths and Affirmations.*

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to oaths and affirmations;  
Preamble. It is enacted as follows :—

Short title. 1. This Act may be called  
"The Oaths Act, 1872."

Extent. 2. It extends to British India, applies to all  
Commencement. oaths or affirmations taken  
or made by or administered  
to British subjects in Native  
Indian States,

and it shall come into force on the passing thereof.

[Government Gazette, 16th April 1872.]

4 V

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মহিম্বর ক্রিয়ুত গবর্ণর জেনারল সাহেব ১৮৭২ সালের  
আপ্রিল মাসের ৫ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারত-  
বর্ষের ক্রিয়ুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের নিম্নলিখিত  
আইন অনুমোদন করিতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে  
প্রকাশ করা যাচ্ছেতঃ ।

১৮৭২ সালের ৬ আইন ॥

শপথ ও প্রতিজ্ঞা বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার  
আইন ।

শপথ ও প্রতিজ্ঞা বিষয়ক আইন সংশোধন ও  
সংগ্রহ করা বিধিত, এই  
যেতুবান । নিম্নিত নিম্নলিখিত বিধান  
করা গেলি ।

১ ধারা । এই আইন  
সংক্ষেপ নামের কথা । "শপথ বিষয়ক ১৮৭২  
সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি ।

২ ধারা । এই আইন ব্রিটনীর ভারতবর্ষে ব্যাপ্ত  
হইবে, এবং এতদ্বারা  
যেহ নামে ব্যাপ্ত হইবে রাজ্যধিকারে ব্রিটনীর প্র-  
ত্যাহার কথা । জাতি যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা  
করেন কি তাঁহাদের দ্বারা যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করণ  
যায় তাহার প্রতি বর্তিবে ।

এই আইন বিধিবদ্ধ হই-  
যে অবধি চলিবে তা- লেই প্রচলিত হইবে ইতি ।  
৩ ধারা ।

### 3. Every person who may by law be sworn or called upon to make a

Persons liable to be sworn may, if they object to oath, make simple affirmation.

solemn affirmation, in any capacity whatever, may, if he objects to such oath or solemn affirmation, make in place thereof a simple affirmation to the same effect, omitting the words 'So help me God,' 'In the presence of Almighty God,' or other expressions of the same nature.

### 4. If any party to, or witness in, any judicial proceeding offers to give evidence on oath in any form

Powers of Court as to certain oaths when tendered by parties or witnesses.

common amongst, or held binding by persons of the race or persuasion to which he belongs, and not repugnant to justice or decency, and not purporting to affect any third person, the Court may, if it thinks fit, tender such oath to him.

If any party to any proceeding offers to be bound by any such oath as is mentioned in the first paragraph of this section, if such oath is taken by the other party to, or by any witness in, such proceeding, the Court may, if it thinks fit, ask such party or witness whether he will take the oath or not.

If such party or witness accepts such oath, the Court may proceed to administer it, or if it is of such a nature that it may be more conveniently taken out of Court, the Court may issue a Commission to any person to administer it, and authorise such person to take the evidence of the person to be sworn and return it to the Court.

The evidence so given shall, as against the person who offered to be bound by it, be conclusive proof of the matter stated.

If the party or witness refuses to take the oath he shall not be compelled to take it, but the Court shall record, as part of the proceedings, the nature of the oath proposed, the facts that he was asked whether he would take it, and that he refused it, together with any reason which he may assign for his refusal.

[গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশে ১৮৭২। ১১ জানুয়ারি]

### ৩ ধারা। যে কোন অবস্থা উপলক্ষে আইনমতে

বাঁধারদ্বিগকে শপথ করণ বাইতে পারে তাঁহারদের আপত্তি থাকিলে সাধারণ প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।

যে ব্যক্তিদের শপথ করণ বাইতে পারে কিম্বা বাঁধারদের প্রতি বন্দ্যতা প্রতিজ্ঞা করিবার আজ্ঞা হইতে পারে তাঁহার। যদি শপথ কি বন্দ্যতা: প্রতিজ্ঞা করিতে আপত্তি করেন তবে বন্দ্যতা: প্রতিজ্ঞার মর্ম্মানুসারে "এই বিষয়ে পরমেশ্বর আমার সহায় হউন," "সর্ব্বশক্তিমান পরমেশ্বকে সাক্ষ্য মানিয়া" ইত্যাদি ভাবের অন্যতর কথা জাতিয়া সামান্য প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

### ৪ ধারা। আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে

বাদী কি প্রতিবাদী কি একতর পক্ষ বা সাক্ষী যে সাক্ষীগণ বিশেষ প্রকারে শপথ করিতে চাহিলে আদালতের ব্যবহার কথা।

একতর পক্ষ বা সাক্ষী যে জাতীয় লোক কিম্বা যে বন্দ্যমতাবলম্বী হন সেই জাতীয় লোকদের বা সেই বন্দ্যাবলম্বীদের মধ্যে সাধারণ্যে যে প্রকারের শপথ হইয়া থাকে কিম্বা তাঁহার। যে প্রকারের শপথ অভিমান্য জ্ঞান করেন সেই পক্ষ বা সেই সাক্ষী সেই প্রকারের শপথ করিয়া সাক্ষ্য দিতে চাহিলে ও তাঁহা ম্যার বিচারের ও লজ্জা জ্ঞানের বিপক্ষ না হইলে ও তদ্বারা তৃতীয় ব্যক্তির পক্ষে কোন ব্যাবহারের দাব দৃষ্ট না হইলে আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাকে তদ্রূপে শপথ করাইবেন।

যে মোকদ্দমাঘটিত কার্যের এক পক্ষ কিম্বা সাক্ষী এই ধারার প্রথম প্রকরণের উল্লিখিত শপথ গ্রহণ করিলে আমি সেই শপথক্রমে আপনাকে বন্ধ জ্ঞান করিব, মোকদ্দমাঘটিত কার্যের অন্য পক্ষ যদি এইরূপ কহেন, তবে সেই পক্ষ কি সাক্ষী এরূপ শপথ করিবেন কি না আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

যদি সেই পক্ষ কি সাক্ষী তদ্রূপে শপথ করিতে স্বীকার করেন, তবে আদালত তাঁহাকে শপথ করাইবেন। কিন্তু শপথের দাব বিবেচনার তাহা সুবিধামতে আদালতের বাহিরে করা যাইতে পারিলে, আদালত শপথ করাইবার জন্যে কোন ব্যক্তিকে কমিশ্যন দিতে পারিবেন, ও বাঁধার শপথ করাইতে হইবে তাঁহার সাক্ষ্য সহায় আদালতে অর্পণ করণার্থ ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, যে ব্যক্তি সেই সাক্ষ্য দ্বারা আপনাকে বন্ধ বলিয়া স্বীকার করিলেন তাঁহার বিপক্ষে সেই সাক্ষ্য কথিত বিষয়ের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে।

যদি সেই পক্ষ কি সাক্ষী শপথ করিতে সম্মত না হন, তবে তাঁহাকে বলপূর্ব্বক শপথ করণ বাইতে পারিবেন না। কিন্তু প্রস্তাবিত শপথের দাব ও সেই পক্ষ কি সাক্ষী শপথ করিবেন কি না তাঁহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা গেল ও তিনি সম্মত হইলেন না এই কথা এবং তিনি শপথ না করিবার যে হেতু জ্ঞাত করিয়া থাকেন আদালত সেই হেতু আনুষ্ঠানিক কার্যের একাংশ বলিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

5. No omission to take any oath or to make any solemn or simple affirmation, no substitution of anyone for any other of them, and no irregularity whatever in the form in which any one of them is administered, shall invalidate any proceeding or render inadmissible any evidence whatever, in or in respect of which such omission, substitution or irregularity took place.

Proceedings and evidence not invalidated by omission of oath or irregularity.

6. Nothing in this Act shall apply to oaths or affirmations prescribed by any law which, under the provisions of the Indian Councils' Act, 1861, the Governor General in Council has not the power to repeal.

Having of certain oaths and affirmation.

H. S. CUNNINGHAM,

Offg. Secy. to the Council of the  
Govr.-Genl. for making Laws  
and Regulations.

৫ ধারা। কোন শপথ কি ধর্মত: কি সাক্ষ্যাদি প্রতিজ্ঞা শপথ বা করা প্রযুক্ত কি- না করা গেলেন ও উদ্দেশ্য বা অভিযুক্ত কোষ কার্য একের পরিবর্তে অন্যটি কর হেতু আনুষ্ঠানিক কার্য ও গেলেন এবং শপথ কি প্রতি- সাক্ষ্য অসিদ্ধ বা হইবার কা যে প্রথমে করা যায় কথা। তাহাতে নিম্নের ব্যতিক্রম হইলেন, যে আনুষ্ঠানিক কার্য কি সাক্ষ্যাদি সাক্ষ্যাদি সেই অধীকার বা পরিবর্তন বা নিম্নের ব্যতিক্রম হইবার বা কে সে কার্য অসিদ্ধ ও সেই সাক্ষ্য অগ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬ ধারা। ভারতবর্ষের ব্রিটিশভাষিগণক ১৮৬১ সালের আইনের বিধান যতে ব্রিটি- কোন শপথ ও প্রতি- সভাপ্রতিষ্ঠিত জিহুত গবরনর জা প্রবল থাকার কথা। জেনরল সাহেবের যে আইন রচিত করিবার ক্ষমতা না থাকে এমন কোন আইন হারা যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা অবধারিত হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

এচ এস কনিংহাম,

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ জিহুত গবরনর জেনরল সাহেবের ব্রিটিশভার একটিং সেক্রেটারী।

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 19th March 1872:—

We, the undersigned, the Members of the select Committee of the Council of the Governor

Office Memorandum, Home Department, No. 316, dated 16th June 1868, forwarding Circular from Home Department, Nos. 307-316, dated 21st July 1865, with replies.

Endorsement, Home Department, No. 476, dated 21st November 1870, forwarding letter from President and Secretary, Bengal Christian Association, dated 20th October 1870, and enclosure.

Office Memorandum, Foreign Department, No. 636G, dated 8th April 1870, forwarding letter from Governor-General's Agent, Rajputana, No. 309G, dated 19th March 1870, and enclosure.

Endorsement, Home Department, No. 5595P, dated 20th December 1871, forwarding letter from President and Sub-Committee of Bengal Christian Association, dated 25th November 1871.

From Reverend James Ross, dated 27th December 1871, forwarding memorial from Ministers of Religion, Calcutta.

" President, Bengal Christian Association, dated 11th January 1872.

" Chief Commissioner, Oudh, No. 238, dated 19th January 1872, and enclosures.

" Reverend C. E. Vince, Agra, dated 8th January 1872.

" H. Stern, Gorakhpur, dated 18th January 1872.

" Secretary to Chief Commissioner, Central Provinces, No. 319, dated 30th January 1872.

" Officiating Second Assistant Resident, Haidarabad, No. 3, dated 3rd February 1872.

" Reverend T. P. Hughes, Peshawar, dated 2nd February 1872.

" Secretary to Chief Commissioner, Mysore, No. 447J, dated 9th February 1872, and enclosure.

" Reverend C. B. Leopold, Benares, dated 13th February 1872.

" Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 661A, dated 1st March 1872, and enclosures.

" Secretary to Government, Bengal, No. 749, dated 20th February 1872, and enclosures.

" C. Sanderson, Esq., dated 8th March 1872.

" Secretary to Government, Panjab, No. 785, dated 8th March 1872.

" Secretary to Govt., N. W. Provinces, No. 896A, dated 18th March 1872.

General of India for the purpose of making

Laws and Regulations,

to which the Bill to consolidate and amend

the law relating to the solemnization in India

of marriages of persons professing the Chris-

tian Religion was re-

ferred, have the honor to report that we have

considered the Bill and the papers noted in

the margin.

2. To remove the ambiguity of the pre-

sent law as to the circumstances under which a Clergyman of the Church of England is restrained from solemnizing marriages at any place other than a church, we have explained that the restriction applies to any place within five miles distance from a church.

[Government Gazette, 16th April 1872.]



3. Under the existing law, any person wishing to have his or her marriage solemnized by a licensed Minister is required to reside for four days previous to giving notice of the intended marriage at the place where such notice is given. But although the law requires certain forms to be gone through with the object of giving the utmost possible publicity to any notice of an intended marriage, it suffers such marriage to take place immediately after notice has been given, if the parties to the marriage so desire. We think that an interval of four days between notice and marriage, will be advantageously substituted for the four days, enforced residence previous to notice, and we have amended the Bill accordingly.

4. We think that, with the alteration of procedure just stated, the fourteen days' delay between the notice and the issue of the Minister's certificate required by the present law where one of the parties to the intended marriage is a minor, may, in cases in which the consent of the person authorized to give consent to such marriage has been obtained, be dispensed with. It is proposed that this relaxation of the existing rule should extend only to cases in which the licensed Minister is satisfied that such consent has been given to the intended marriage.

5. Section 52 of the Bill, as introduced, provided that, when no marriage is registered during any month, a certificate to that effect shall be submitted. We think this involves unnecessary labour and propose that the practice of sending such certificates be discontinued.

6. We have altered section 54 of the Bill as introduced by restricting the proviso thereto so as to make the consent of parents or guardians (where there any) essential to the validity of certificates for the marriage of Native Christians only when either of the parties to the marriage has not completed his or her eighteenth year; we think that the exception to this rule contemplated by the Bill as originally drawn would have been liable to abuse.

7. We have provided that the ordinary rules of procedure in regard to the registration of marriages shall not be applicable to marriages between Natives of this country. For the record of such marriages, it is proposed to keep distinct registers, and to subject the persons keeping the same to less onerous obligations in the matter of making returns. Some doubt has been experienced as to the intention of the provisions of the existing law on this subject, and it is thought desirable to draw a clear distinction between marriages the record of which is required for statistical purposes in England, and those in regard to which there is no such need.

8. The alteration of the law as regards the interval between notice and issue of certificate of marriage has been applied, in the amended Bill, also to marriages by Registrars, the extent of such interval being made the same in both cases. In the case of minors, no modification of the rule as to delay seems called for, as the law provides a means whereby the persons intending marriage may obtain the issue of certificate without waiting for the expiration of the fourteen days after notice has been given.

9. We have introduced into the amended Bill provisions against the practice of polygamy, under cover of a professed change of religious belief, by persons who have contracted a marriage of the kind provided for by this Bill.

10. We have made other verbal alterations and recommend that the Bill as amended by us be passed; but as some of the alterations of the existing law to be effected by this Bill are of an important character, we think that it should be republished for general information before this report is taken into consideration.

F. R. COCKERELL.  
J. F. STEPHEN.  
J. F. D. INGLIS.  
W. ROBINSON.  
F. S. CHAPMAN.  
J. R. BULLEN SMITH.

The 19th March 1872.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭২ ১৬ অপ্রিল ১]

সম্মেলিত কমিটির এই রিপোর্ট এবং তাঁহাদের সহশোধিত আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীৱন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীৱন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সম্মেলিত কমিটি

ভৌম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২১ জুলাইর ৩০৭-৩১৬ নং সনকালনের উত্তরগত প্রেরিত ভৌম ডিপার্টমেন্ট কার্যাদেশের ১৮৬৮ সালের ১৬ জুনের ৩১৬ নং ন্যায়কলিপি।  
বেঙ্গল খ্রীষ্টীয়ান আসোসিয়েশনের সভাপতির ও সেক্রেটারীর ১৮৭০ সালের ২০ অক্টোবরের পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট অন্য পত্রাদি নথ প্রেরিত ভৌম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ২১ নবেম্বরের ৪৭৬ নং পৃষ্ঠালিপি।

জীৱন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের রাষ্ট্রপুত্বে এক্সেসের ১৮৭০ সালের ১৯ মার্চের ৩০৯৫ নং পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট অন্য পত্রাদি নথ প্রেরিত করিম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ৮ অক্টোবরের ৬৩৬৫ নং ন্যায়কলিপি।

বেঙ্গল খ্রীষ্টীয়ান আসোসিয়েশনের সভাপতির ও সন-কমিটির ১৮৭১ সালের ২৫ নবেম্বরের পত্র সহিত ভৌম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের ২০ ডিসেম্বরের ৫৫৯৫ P নং পৃষ্ঠালিপি।

পাদরী জীৱন্ত জেমস রস সাহেবের প্রেরিত কলিকাতার ধর্মোপদেশের ১৮৭১ সালের ২৭ ডিসেম্বরের আবেদন পত্র।

বেঙ্গল খ্রীষ্টীয়ান আসোসিয়েশনের সভাপতির ১৮৭২ সালের ১১ জানুয়ারির পত্র।

অযোধ্যার প্রধাম কমিশ্যার সাহেবের ১৮৭২ সালের ১৩ জানুয়ারির ২৬৮ নং পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট পত্রাদি।

আগরার পাদরী জীৱন্ত সি ই বাইন্স সাহেবের ১৮৭২ সালের ৮ জানুয়ারির পত্র।

মোরক্ষপুরের পাদরী জীৱন্ত এচ টর্ণ সাহেবের ১৮৭২ সালের ১৮ জানুয়ারির পত্র।

মধ্য প্রদেশের প্রধাম কমিশ্যার সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৭২ সালের ৩০ জানুয়ারির ৩১০ নং পত্র।

হরদুর্গাবাদের একটিং দ্বিতীয় আসিষ্টেন্ট রেজিষ্টার সাহেবের ১৮৭২ সালের ৩ ফেব্রুয়ারির ৩ নং পত্র।

পেশওয়ারের পাদরী জীৱন্ত টি সি হিউস সাহেবের ১৮৭২ সালের ২ ফেব্রুয়ারির পত্র।

মতিহারের প্রধাম কমিশ্যার সাহেবের সেক্রেটারীর ১৮৭২ সালের ৯ ফেব্রুয়ারির ৫৫৩০ J নং পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট পত্রাদি।

বরানসীর পাদরী জীৱন্ত সি বি লাইগোল্ট সাহেবের ১৮৭২ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারির পত্র।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ১ মার্চের ৬৬১ A নং পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট পত্রাদি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ২৯ ফেব্রুয়ারির ৭৪৯ নং পত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট পত্রাদি।

জীৱন্ত সি গান্ডার্ম সাহেবের ১৮৭২ সালের ৮ মার্চের পত্র।

পঞ্জাবের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ৮ মার্চের ৭৮৫ নং পত্র।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭২ সালের ১৮ মার্চের ৮২৬ A নং পত্র।

মাইলের মধ্য কোম স্থানে ঐ নিষেধ থাতে বিধির এই অর্থ করিলাম।

৩। প্রচলিত আইনমতে কোম ব্যক্তি লাইসেন্স প্রাপ্ত আচার্যের দ্বারা বিবাহ সাধন করাটতে চাহিলে যে স্থানে বিবাহের নোটিস দিবেন সেই স্থানে চারি দিন বাস না করিলে নোটিস দিতে পারিবেন না। পরন্তু সঙ্কল্পিত বিবাহের নোটিস সাধনমতে বিস্তৃতরূপে প্রকাশ করিবার উদ্দেশে আটনে কার্য্য করিবার কোমই নিয়ম নির্দ্ধার্য্য হইলেও বিবাহার্থী ব্যক্তিদের ইচ্ছা থাকিলে নোটিস দিবার পক্ষেই বিবাহ হইতে পারিবার অনুমতি আছে। নোটিস দিবার পূর্বে চারি দিন ঐ নোটিস দিবার স্থানে বাস করিবার বিধি রহিত করিবা নোটিস দিবার পূর্বে চারি দিন গত না হইলে বিবাহ না হইবার অনুমতি করা আরো জ্ঞানে তদনুসারে পাণ্ডুলিপি পরিবর্তন করিলাম।

৪। উক্ত প্রকারে কার্য্য প্রণালী পরিবর্তন করা গেল প্রচলিত আইনমতে বিবাহার্থী এক ব্যক্তি অপ্রাপ্ত বাবহার হইলে নোটিস দিবার চৌদ্দ দিন গত না হইলে আচার্যের প্রতি সর্টিফিকেট দিবার যে নিষেধ আছে ঐ বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি দেওয়ার কমতা থাকে তিনি অনুমতি দিলে সেই নিষেধ প্রবল রাখা অপ্রয়োজন জ্ঞান হইল। সঙ্কল্পিত বিবাহ বিষয়ে ঐ অনুমতি যে দেওয়া গেল লাইসেন্স প্রাপ্ত আচার্য্য ইহা চত্বোধমতে জানিলে ঐ নিষেধ রহিত করিবার নতুবা তাহা প্রবল রাখিবার প্রস্তাব করিলাম।

৫। পূর্বে পাণ্ডুলিপির ৫২ ধারার এই বিধি ছিল কোম মাসে বিবাহ রেজিষ্টার করা না গেল সেই মর্মে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে। ইত্যাতে অনাবশ্যক প্রশ্ন হয় বিবেচনা করিয়া সেই প্রকারের সর্টিফিকেট দেওয়ার রীতি রহিত করিবার প্রস্তাব করিলাম।

৬। এদেশীয় ক্রীতদাসদের মধ্যে যে স্থলে বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির অর্ন্তাঙ্গ বৎসর রস পূর্ণ না হয় কেবল সেই স্থলে তাঁহাদের পিতামাতা কি অভিভাবক থাকিলে তাঁহাদের সন্মতিভিন্ন বিবাহের সর্টিফিকেট অসিদ্ধ হইবে পূর্বে পাণ্ডুলিপির ৫৪ ধারা পরিবর্তন করিয়া এই বিধি করিলাম। সেই পাণ্ডুলিপিতে এই বিধি সংক্রান্ত যে বর্জনীয় কথা ছিল আমারদের বিবেচনার ভাৱতে অনিত হইতে পারিত।

৭। বিবাহ রেজিষ্টারী করণ বিষয়ক কার্য্য প্রণালীর সাধারণ বিধি এতদেশীয় লোকদের বিবাহের পক্ষে না থাকিবার বিধান করিলাম। সেই প্রকার বিবাহের স্বতন্ত্র রেজিষ্টার করিবার ও যাহারা সেই সেই রেজিষ্টার রাখেন রিটন জেভন বিষয়ে তাঁহাদের ভার লঘু করিবার প্রস্তাব করিলাম। এই বিষয়ের যে বিধান আছে তাহার ভাণ্ডার্যের বিষয়ে কিছু সন্দেহ হইবার্কে অতএব স্থিতিবিধির কাব্যার্থে যেই বিবাহ ইজলগে লিপিবদ্ধ করিবার অভিপ্রায় থাকে ও যেই বিবাহের তরুণ অভিপ্রায় না থাকে তাহার বিশেষ স্পষ্টরূপে নিরূপণ করা আর বোধ হইল।

৮। আইন পরিবর্তন করণপূর্বক মোটিল লইবার এবং সর্টফিকট দিবার মধ্যে যত দিন ব্যবধান থাকিবার বিধি করা গেল সংশোধিত পাণ্ডুলিপিতে রেজিষ্টারদের দ্বারা বিবাহ সম্পর্কে সেই বিধি করিলাম। অর্থাৎ চারি দিন ব্যবধান থাকিবার বিধি করিলাম। কিন্তু এক পক্ষ অপ্রাপ্ত বাব হইলে বিলম্বের যে বিধি আছে তাহা পরিবর্তন করি নাই কারণ মোটিল দিবার পর বিবাহার্থি ব্যক্তিরা চৌদ্দ দিন গত না হইলেও সর্টফিকট পাইতে চাহিলে আইনে তাহা পাইবার বিধান আছে।

৯। এই পাণ্ডুলিপিতে যে প্রকারের বিবাহের বিধান হইয়াছে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে বিবাহ করিলে পর আর সম্প্রদায় পরিবর্তন করিবার তাণ করিবার অন্তর্ভুক্তি কি পূর্বক বিবাহ করিতে না পারে সংশোধিত পাণ্ডুলিপিতে ইহার বিধান করিলাম।

১০। কোন কালে এক শব্দের পরিবর্তন করিলাম ও আবার সংশোধিত এই পাণ্ডুলিপি বিবাহ করিবার প্রস্তাব করিলাম। কিন্তু এই পাণ্ডুলিপি দ্বারা প্রচলিত আইনের ওকতর কোন কংশের পরিবর্তন হইয়াছে এই হেতুক আবার এই রিপোর্ট পুনর্বিবেচনা হইবার পূর্বে তাহা সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা যায় এই প্রস্তাব করিলাম।

এক আর কাক্সেল।  
জেন এক ডিক্স।  
জেন এক ডি ইন্সিস।  
ডবলিউ রাবিন্সন।  
এক এস চ্যাপম্যান।  
জেন আর বুলেন স্মিথ।

১৮৭২ সাল ১৯ মার্চ।

*A Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian Religion.*

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian Religion; It is enacted as follows:—

#### PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Christian Marriage Act, 1872:"

It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian British subjects of Her Majesty, to the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty;

and it shall come into operation on the passing thereof.

2. The enactments specified in the fifth schedule hereunto annexed are repealed.

3. In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

"Church of England" and "Anglican" mean and apply to the Church of England as by the law established;

[সর্বমুখে গেজেট। ১৮৭২। ১৬ এপ্রিল।]

যে ব্যক্তিরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহাদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

যে ব্যক্তিরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাঁহাদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

#### পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্বদেশে ব্যাপ্ত হইবে এবং খ্রীষ্টীয় বহু দূর ব্যাপ্ত হইবে ও মহারানীর অতি সজিবক যে সম্রাটবর্ষ চলিবে তাহার এদেশীয় রাজাদের দেশে ও রাজ্যগণিকারে খ্রীষ্টীয় মহারানীর কেবল খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বি ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে ব্যাপ্ত হইবে।

এ বিধি বন্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের যে আইন রহিত করা গেল তাহার কথা। পঞ্চম তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল ইতি।

অর্থ করণের ধারা। ৩ ধারা। বিবাহব্যয় বা পূর্বাগত কথার বিপর্যাস তাহা দৃষ্ট না হইলে, এই আইনে

৪৪ অফ ইন্সও। আন-লিক্স শয়ে আটলবারা ডা-লিক্স। পিত সেই মণ্ডনী বুঝাইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি থাকিবে।

"Church of Scotland."	"Church of Scotland" means the Church of Scotland as by law established;
"Church of Rome" and "Roman Catholic"	mean and apply to the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head;
"Church of Rome," "Roman Catholic."	
"Church."	includes any chapel or other building generally used for public Christian worship;
"Minor."	"Minor" means a person who has not completed the age of twenty-one years;
"Native Christian"	includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts.
"Native Christian."	

## PART I.

## THE PERSONS BY WHOM MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

4. Every marriage between persons, one or both of whom professes or profess the Christian Religion, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section; and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with such provisions, shall be void.

Persons by whom marriage may be solemnized.

5. Marriages may be solemnized in India—

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the church of which he is a Minister;

(2) by any Clergyman of the Church of Scotland, provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies, and customs of the Church of Scotland;

(3) by any Minister of Religion who, under the provisions of this Act, or any Act hereby repealed, has obtained a license to solemnize marriages;

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar appointed under this Act or any Act hereby repealed;

(5) by any person who, with respect to marriages between Native Christians, shall have received a license to grant certificates of marriage.

[Government Gazette, 16th April 1879.]

চর্চ অফ স্কটল্যান্ড। স্কটল্যান্ডের যে মণ্ডলী আইনদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে চর্চ অফ স্কটল্যান্ড নামে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

যে মণ্ডলী পারমার্গিক বিষয়ে রোমগরের পাপাংকে প্রাধান্য আদায় করে চর্চ অফ রোম। রোমণ রোম ও রোমক কাথলিক নামে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে ও এই নাম তৎপ্রতি প্রযোজ্য।

চ্যাপল প্রভৃতি যে গৃহমন্ডিতে সাধারণতঃ খ্রীষ্টানরা হইয়া থাকে উক্তমানর নামে সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইয়াছে অথবা ব্যবহার নামে তাঁহাকে বুঝাইবে।

ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বন করেন এদেশীয় খ্রীষ্টান। এদেশীয় খ্রীষ্টান নামে যেমন তাঁহাদেরকে, তেমনি তাঁহাদের সন্তানদিগকেও বুঝাইবে ইতি।

## প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে তাঁহাদের বিধি।

৪ ধারা। বিবাহার্থী একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম-স্বীকার করিলে পঞ্চাৎ-এই আইনমতে বিবাহ লিখিত দ্বারার বিধানানু-হইবার কথা। সারে তাঁহাদের বিবাহ সাধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে এই বিবাহ সাধন না হইলে বার্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে দ্বিবার বিবাহ সাধন হইবে— এই ব্যক্তির দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

(১) বিশপ সাহেবের উপস্থিতিতে যে ব্যক্তি আচার্য্য পদে নিযুক্ত হন তিনি যে মণ্ডলীর আচার্য্য হন সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করিলে, সেই ব্যক্তির দ্বারা।

(২) চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন হইলে, এই চর্চের পাদরির দ্বারা।

(৩) যে ধর্মোপাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে কিম্বা এই আইনক্রমে যে আইন রহিত করা গেল তাঁহার অন্যতর আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র পান তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনের বিধানমতে কিম্বা এই আইনক্রমে যে আইন রহিত করা গেল তাঁহার অন্যতর আইনের বিধানমতে বিবাহের যে রেজিষ্টার নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা বা তাঁহার সাহায্যে।

(৫) এদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহ পক্ষে, যে ব্যক্তি বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

6. The Governor General of India in Council, the Governors of Madras and Bombay in Council, and the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Panjáb, may grant licenses to Ministers of Religion to solemnize marriages within the territories under the immediate administration of such Governor General, or subject to such Governors and Lieutenant-Governors respectively, and may revoke such licenses.

7. The Local Government may appoint one or more Marriage Registrars, either by name or as holding any office for the time being, for any portion of the Presidency or territory subject to its administration. But no person shall be a Marriage Registrar who does not profess the Christian Religion.

Where there are more than one Marriage Registrar in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar.

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or in case of the death of the only Marriage Registrar in a district, or of any temporary vacancy in such office, the Magistrate of such district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy as aforesaid.

8. The Governor General of India in Council may appoint any person being a Christian, to be a Marriage Registrar in any district to be assigned by the Governor General of India in Council, in any place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty.

9. The Local Government may issue a license to any person, being a Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians. Any such license may be revoked by the Local Government by whom it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। সাল ১৬ আশ্বিন।]

৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীয়ত গবর্ণরসহ বিবাহ সাক্ষর করিবার অনুমতিপত্র বিচার দিতে হইবে তাঁহাদের কথায়।  
জেনারেল সাহেব, ও মাজারাজের ও বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীয়ত গবর্ণরসহ সাহেব ও বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর-র সাহেব ক্রমশঃ উক্ত জীয়ত গবর্ণরসহ সাহেবের অধ্যক্ষিত শাসনাধীন বা উক্ত জীয়ত গবর্ণরসহ সাহেবদের বা জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরসহ সাহেবদের শাসনাধীন দেশের মধ্যে যন্ত্রাচারাদিগকে বিবাহ সাক্ষর করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও সেই অনুমতি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনাদেব শাসনাধীন রাজধানীর বা দেশের কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথায়।  
জংশে এক কি অধিক ব্যক্তির নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাৎকালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে বিবাহের রেজিষ্ট্রাররূপে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার না করেন তিনি বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে পারিবেন না।

কোন প্রদেশে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তিকে বিবাহের পদোপলক্ষে রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিবেন।

কোন প্রদেশে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন তাঁহার কথায়।  
যদি সেই পদে কিংবাসনের নিমিত্ত শূন্য হইলে ও ব্যক্তির অনুপস্থানের বা পীড়ার কালে বা কিংবাসনের নিমিত্ত এই পদ শূন্য থাকুকালে এই প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কন্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীয়ত গবর্ণরসহ এদেশীয় সন্ধিবদ্ধ রাজ্যাদিগের বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগকে নিযুক্ত করিবার কথায়।  
জেনারেল সাহেব জীয়ত মহারাজার সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজ্যের দেশের বা রাজ্যাদিকারের অন্তর্গত কোন প্রদেশে নিযুক্ত করিয়া সেই স্থানে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বি কোন ব্যক্তিকে বিবাহের রেজিষ্ট্রারপদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বি কোন ব্যক্তির নাম করিয়া কিম্বা এদেশীয় খ্রীষ্টীয়দিগের বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র দেওনের কথায়।  
জাতীয় প্রদান করিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এই অনুমতিপত্র দেন তিনি তাহা রহিত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রহিত হওয়ার কথা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।



## PART II.

## TIME AND PLACE AT WHICH MARRIAGE MAY BE SOLEMNIZED.

10. Every marriage hereafter solemnized in India by any person who has received episcopal ordination, or by any Clergyman of the Church of Scotland, or by any Minister licensed under this Act to solemnize marriages, shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening;

Provided that nothing in this section shall apply to—

(1).—A Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary.

(2).—A Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he has received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is so solemnized, or from such person as the same Bishop has authorized to grant such license.

11. No Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in any building or place other than a church, where there is a church within five miles distance from such building or place, unless he has received a special license authorizing him to do so under the hand and seal of the Bishop of the Diocese or from the Commissary of such Bishop.

For such special license, the Registrar of the Diocese shall be entitled to charge such additional fee as the said Bishop may sanction.

## PART III.

## MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THE ACT.

12. In all cases in which a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion who has obtained a license to solemnize marriages under this Act, or any Act hereby repealed,—

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইবে তাহাদের বিধি।

১০ ধারা। এই সময়ে বিবাহ সাধন করিবার নিয়মিত বিধি।  
১০ ধারা। এই সময়ে বিবাহ সাধন করিবার নিয়মিত বিধি।  
১০ ধারা। এই সময়ে বিবাহ সাধন করিবার নিয়মিত বিধি।

১১ ধারা। পুরুষ কোন স্থানে কি মোকামে ভজনালয় থাকিলে, চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ডিওসীসের হাউসে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১২ ধারা। এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্যদের হাউসে বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

১৩ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে, তাহার নামে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১৪ ধারা। বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১৫ ধারা। বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১৬ ধারা। বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১৭ ধারা। বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

## তৃতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্যদের হাউসে বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

১৮ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে, তাহার নামে বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

১৯ ধারা। বিবাহ সাধন করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে।

whom he or she desires to solemnize the marriage, and shall state therein the name or names, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time during which each has dwelt there, and the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnized :

Provided that, if either of such persons shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards.

13. If the Minister of Religion to whom such notice has been delivered be entitled to officiate in the church in which it is intended to solemnize the said marriage, he shall publish every notice of marriage received by him, by causing the same to be published and affixed in some conspicuous part of such church.

If such Minister of Religion is not entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the notice to the person delivering the same to him, or deliver it to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the notice to be so published and affixed as aforesaid.

14. If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section twelve, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office.

15. When one of the persons intending marriage (not being a widow or widower) is a minor, every such Minister as aforesaid, who receives such notice, shall, unless within twenty-four hours after his receipt thereof he returns the same to the person from whom it was received under the provisions of section thirteen, send by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar.

16. The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, on receiving any such notice, shall affix the same to some conspicuous place in his own office, and the latter shall fur-

[সদনমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

সেই পক্ষে বিবাহার্থী উক্ত ব্যক্তির নাম ও বৃত্তি ও অবস্থা ও বাসস্থান জানাইবেন ও তথ্য যত দিন বাস করিয়াছেন, ও যে তত্তালয়ে কিম্বা যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে এইরূপ কথ্য জানাইবেন।

পারন্ত যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদনতিকাল তথ্য বাস করিয়াছেন এই কথা লিখিলেই চলিতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। যে তত্তালয়ে উক্ত বিবাহ সাধন করিবার সম্প্রদায় থাকে, উক্ত এ নোটিস প্রকাশ করিবে। নোটিস যে ধর্ম্মাচার্য্যকে দিয়া যাইবে সেই তত্তালয়ে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, বিবাহের যত নোটিস পান উক্ত তত্তালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা প্রচার করাইয়া ও লটকাইয়া এই নোটিস প্রকাশ করিবে।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য যদি সেই তত্তালয়ে আচার্য্যের কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে, তবে তিনি যে ব্যক্তির নিকট এই নোটিস পাইলেন সেব্যক্তিকে তাহা দিয়া দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য্য সেই তত্তালয়ে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে তাহাকে এই নোটিস দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে এই নোটিস প্রচার করাইবেন ও লটকাইয়া দিবেন।

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করিবার সম্প্রদায় থাকিলে, ধর্ম্মাচার্য্য ১২ ধারার নিয়মিত নোটিস পাইলে তিনটি সপ্তাহের মধ্যে তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন ইতি।

১৫ ধারা। বিবাহ বা মৃতদেহের বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট নোটিস পাঠাইবার কথা। সেই নোটিস লিখিয়া না দেন, তবে এই নোটিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে প্রমোশনের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট কিম্বা এই প্রমোশনের দুই কি তদনতিকাল রেজিষ্ট্রার থাকিলে বিবাহের পদমোক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট ডাকযোগে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে এই নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ করিবে ইতি।

১৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিবাহের পদমোক্ত রেজিষ্ট্রার এই নোটিস পাইলে আপন কার্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন, এবং পদমোক্ত রেজিষ্ট্রার এই প্রমোশনের অন্তর্গত বিবাহের অন্য প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারের

ther cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed.

17. Any Minister of Religion consenting or intending to solemnize any such marriage as aforesaid, shall, on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making such declaration as is hereinafter required, issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made :

Provided that—

(1) no such certificate shall be issued until the expiration of four days after the date of the receipt of the notice by such Minister ;

(2) no lawful impediment, according to the law of England, be shown to his satisfaction why such certificate should not issue, and

(3) the issue of such certificate shall not have been sooner forbidden in the manner hereinafter mentioned by any person authorized in that behalf.

18. The certificate mentioned in section seventeen shall not be issued until one of the persons intending marriage shall have appeared personally before the Minister and made a solemn declaration that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage, and, when either or both of the parties, not being a widower or widow, is or are a minor or minors, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is or are no person or persons resident in India having authority to give such consent, as the case may be.

19. The father, if living, of any minor, not being a widower or widow, or, if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and, in case there be no such guardian, then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage, and such consent is hereby required for the same marriage, unless no person authorized to give such consent be resident in India.

নিকট ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন তাঁহারীও উক্ত প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে ব্যক্তি নোটিস দিলেন তিনি কিম্বা যেটিনি দেওয়ার ও তাঁহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করার সঠিক- ঐ নোটিস দেওয়ার সঠিক- কিকট দিবার কথা। কিকট চাহিলে ও বিবাহার্থি অমাত্যর ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমত প্রতিজ্ঞা করিলে, যে ধর্মোচ্চাৰ্য পূর্ণোক্ত বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন ও মনস্থ করেন, তিনি ঐ নোটিস যে দেওয়া গেল ও ঐ প্রতিজ্ঞা যে করা গেল আপনাদিগের স্বাক্ষরযুক্ত এই মর্মেণ্ডের সঠিককট দিবেন।

কিছু—

(১) ঐ আচার্য্য নোটিস পাওয়ার তারিখ অবধি উপবিধি। চারি দিন গত না হইলে ঐ সঠিককট দা যেন।

(২) ঐ সঠিককট দেওয়া কর্তৃবা মর উল্লম্বীয় আইন অনুসারে ইহার লাব্য কোন বাধা ঐ আচার্য্যের অধোবশত নির্দান না য়।

(৩) যে ব্যক্তির ঐ সঠিককট দেওয়া কারণ করিবার ক্ষমতা থাকে সঠিককট দেওয়া সাইবার পূর্বে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে তাহা কারণ করেন নাই ইতি।

১৮ ধারা। ১৭ ধারার নিম্নলিখিত সঠিককট দিবার পূর্বে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি আ- সঠিককট দিবার পূর্বে পনি ঐ আচার্য্যের সম্মুখে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে উপস্থিত হইয়া এই মর্মেণ্ডের তাহার কথা। ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিবেন যে, জাতিভেদ বা বৃত্তান্তিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন বৈধ কারণে আমারদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই, এবং যতদূর কি বিধবাতির একতর কিম্বা উত্তর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত পর্বতার হইলে, আইনমতে আমারদের এই বিবাহ হইবার জন্য যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যক তাঁহারী সম্মত হইরাছেন, অথবা বিবাহ-ধর্মতঃ এই বিষয়ে বাহারদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা আছে ভারতবর্ষের মধ্যে এমন কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্মেণ্ডের প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৯ ধারা। যতদূর কি বিধবা তিনি অপ্রাপ্তবয়স- হার ব্যক্তির পিতা বর্তমান পিতামাতার বা অভিভা- থাকিলে তিনি ও তাঁহার বকের অনুমতির আবশ্যক অবর্তমানে অপ্রাপ্তবয়স- হওয়ার কথা। রের অভিভাবক ও অভিভা- বক না থাকিলে ঐ অপ্রাপ্তবয়সীর ব্যক্তির মাতা তাঁহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এবং ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমন স্থলতির উক্ত বিবাহ হইবার পূর্বে এই ধারাক্রমে উক্ত অমাত্যর ব্যক্তির অনুমতি লওয়া আবশ্যক ইতি।

20. Every person whose consent to a marriage is required under section nineteen, is hereby authorized to prohibit the grant of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same, by notice in writing to such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position with respect to either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid.

21. If any such notice prohibiting the marriage be received by such Minister as aforesaid, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he has examined into the matter of the said prohibition, and is satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition, or until the said notice is withdrawn by the person who gave it.

22. When either of the persons intending marriage is a minor and the Minister is not satisfied that the consent of the person whose consent to such marriage is required by section nineteen has been obtained, such Minister shall not grant such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him of such notice of marriage.

23. When any Native Christian about to be married takes a notice of marriage to a Minister of Religion, or applies for a certificate from such Minister under section seventeen, such Minister shall, before issuing such certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated such notice or certificate to such Native Christian into his language, or into some language which he understands.

24. The certificate to be issued by such Minister as aforesaid shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, or to the like effect.

25. After the issue of the certificate by such Minister of Religion, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such

২০ ধারা। বিবাহের নিমিত্ত ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্যের উক্ত সার্টিফিকেট দেওয়ার পূর্বে কোন সময়ে তিনি এতদক্রমে সেই আচার্যের নিকট নোটিস লিখিয়া এই সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিতে সক্ষম হইবেন। এই নোটিসে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাঁহার বাসস্থান এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির পক্ষে তাঁহার স্বাক্ষর সম্বন্ধতা প্রযুক্ত তিনি পূর্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন হন এই কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে ইতি।

২১ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য বিবাহ নিষেধকরণ-পূচক উক্ত প্রকারের নোটিস এই নোটিস পাইলে আচার্যের কার্যপ্রণালীর ক-পাইলে সেই নিষেধের মধ্যস্থলদান না করিয়া এবং যে ব্যক্তি বিবাহ নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার নিষেধ করিবার ক্ষমতা নাই ইহা জ্ঞাতিমতে না জানিয়া কিম্বা সেই ব্যক্তি এই নিষেধ পূচক নোটিস প্রত্যাখ্যান করিয়া না দিলে তিনি সার্টিফিকেট দিবেন না ও বিবাহসাধন করিবেন না ইতি।

২২ ধারা। বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে এবং ১৯ ধারামতে অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তি সন্মত হওয়া আবশ্যিক হইলে সার্টিফিকেট দিবার কথা। তিনি যে সন্মত হইয়াছেন আচার্য ইহা জ্ঞাতিমতে জান না করিলে, বিবাহের নোটিস পাইলে পর চৌদ্দ দিন গত না হইলে এই সার্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

২৩ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহার্থী হইয়া ধর্মোচ্চারণকে বিবাহের নোটিস দিলে, কিম্বা ১৭ ধারামতে এই আচার্যের নিকট সার্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে, এই খ্রীষ্টীয়ান এই নোটিসের কিম্বা বিবাহবিশেষে এই সার্টিফিকেটের মধ্য ও তাব বুঝান কি না, আচার্য সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝেন তবে তাঁহার নিজ ভাষায় কিম্বা তিনি যে ভাষা বুঝিতে পারেন এমন কোন ভাষায় এই নোটিস কি সার্টিফিকেট অনুবাদ করিয়া কি করাইয়া দিবেন ইতি।

২৪ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য যে সার্টিফিকেট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কিম্বা তাহার মধ্যমতে লিখিতে হইবে ইতি।

২৫ ধারা। উক্ত ধর্মোচ্চারণ সার্টিফিকেট দিলে পর তিনি যে প্রথা কি নিয়ম ইচ্ছা করেন তদনুসারে এই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ব্যক্তিদের বিবাহ দিতে পারি-

form or ceremony as the Minister thinks fit to adopt: Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses.

26. Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate which has been issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all other proceedings thereon shall be void, and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in the manner aforesaid.

#### PART IV.

##### REGISTRATION OF MARRIAGES.

27. All marriages hereafter solemnized in India between persons one or both of whom professes or profess the Christian Religion, except marriages solemnized under Parts V and VI of this Act, shall be registered in the manner hereinafter prescribed: Provided that no omission or defect in such registration shall invalidate any marriage not otherwise invalid.

28. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of England shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in a register of marriages to be kept by him according to the form contained in the third schedule hereto annexed.

29. Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate, authenticated by his signature, of the entries in the register of marriages solemnized at or in any station or district at which he has any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he is subject, or within the limits of which such station or district is situated.

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year respectively, and shall be transmitted by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified. The said Registrar upon receiving the same shall transmit one copy to the Secretary to the Local Government.

[Government Gazette, 16th April 1872.]

বেশ। কেবল যেম তুই জনের অস্থান সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহ সাধন হয় ইতি।

২৬ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য যে তারিখে উক্ত সর্টিফিকেট দেন সেই তারিখ অবধি তুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, ঐ সর্টিফিকেট এবং তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা ব্যর্থ হইবে ও ক্ষুদ্র মোটিল না দেওয়া গেলে ও তাহার সর্টিফিকেট পূর্বোক্ত মতে না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত হইবেন না ইতি।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

##### বিবাহ রেজিস্ট্রারী করিবার বিধান।

২৭ ধারা। এই আইনের পঞ্চম ও ষষ্ঠ অধ্যায়মতে কোন বিবাহ হইতে অধ্যায়ের নির্দিষ্টমতে রেজিস্ট্রারী করিবার কথা। যে বিবাহ সাধন করা যার তদ্বিষয়ে এই সময়াবধি বিবাহার্থ এক কি উত্তর ব্যক্তি ত্রীকীয় ধর্ম প্রকার করিলে তারতর্ক্যে তাহারদের বিবাহ সাধন হইলে নিম্নলিখিতমতে রেজিস্ট্রারী করা যাইবে। কিন্তু রেজিস্ট্রারী করণে কোন কথা ছাড়া হইলে কিম্বা দোষ হইলেও যদি অন্য কারণে বিবাহ অসিদ্ধ না হয়, তবে সেই ক্রটি কি দোষ প্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

২৮ ধারা। চর্চ অফ ইজলণ্ডের কোন পাদরী বিবাহ সাধন করিলে, তিনি বিবাহের যে রেজিস্ট্রারী বহী রাখেন তাহারে এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে ঐ বিবাহ রেজিস্ট্রারী করিবেন ইতি।

২৯ ধারা। যে মোকামে কি জিলায় চর্চ অফ ইজলণ্ডের কোন পাদরীর পারমাণবিক কার্যের ভার থাকে, তথায় যত বিবাহ সাধন করা যার তিনি প্রতি বৎসর তারিবার ঐ বিবাহের রেজিস্ট্রারী বহীর লিখিত কথা তুই প্রতিলিপি যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আর্ডীকমের অধীন থাকেন কিম্বা ঐ মোকাম কি জিলা যে আর্ডীকমের সীমার মধ্যে থাকে সেই আর্ডীকমের জেজিয়ার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

উক্ত রেজিস্ট্রারী বহীতে প্রতি বৎসরের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ও আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যত বিবাহের কথা লেখা যার ঐ ত্রৈমাসিক রিটার্নে উক্ত তিন মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে, এবং উক্ত তিন মাস গত হইলে উক্ত পাদরী তুই মাসের মধ্যে তাহা প্রেরণ করিবেন। উক্ত রেজিস্ট্রার সাহেব তাহা পাইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট এক খান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।



**30. Every marriage solemnized by a Clergy-**

Registration and re-  
turns of marriages solemn-  
ized by Clergymen of  
the Church of Rome.

man of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf

by the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is solemnized, and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding.

**31. Every marriage solemnized by a Clergy-**

Registration and re-  
turns of marriages solemn-  
ized by Clergymen of  
the Church of Scotland.

man of the Church of Scotland shall be registered by the Clergyman solemnizing the same in a register of

marriages to be kept by him for the station or district in which the marriage is solemnized in the form prescribed in section twenty-eight for marriages solemnized by Clergymen of the Church of England, and such Clergyman shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, through the Senior Chaplain of the Church of Scotland, returns similar to those proscribed in section twenty-nine for Clergymen of the Church of England, of all marriages solemnized by him.

**32. Every marriage solemnized by any person**

What marriages to be  
entered in register book  
and certificate prescribed  
in schedule IV.

authorized to solemnize marriages under clauses (1) and (3) of section five, other than the persons men-

tioned in sections twenty-eight and thirty, shall immediately, after the solemnization thereof, be registered in duplicate by the person solemnizing the same in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil.

**33. The entry of such marriage in both the**

Such entries to be  
signed and attested.

certificate and marriage register book shall be signed by the person by whom the

said marriage has been solemnized, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses who were present at the solemnization of the marriage, and every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

**৩০ ধারা। চর্চ অফ রোমের পাদরী বিবাহ সাধন**

চর্চ অফ রোমের পাদরী-  
রা যে বিবাহ সাধন করেন  
তাহার রেজিস্ট্রীর ও রিট-  
নের কথা।

করিলে ঐ বিবাহ যে টেড-  
সীল কি বিকেলিগেটের  
মধ্যে সাধন কর যার তথ্য-  
কার রোমন কাথলিক বিশপ  
সাহেব বিবাহ রেজিস্ট্রী

করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ বিশপ  
সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে রেজিস্ট্রীর লিখিবেন ও  
কোন তিন মাসে যত বিবাহ রেজিস্ট্রীর করেন তিনই  
মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের  
মিকট ঐ রেজিস্ট্রীর লিখিত কথার প্রতিলিপি পাঠা-  
ইবেন ইতি।

**৩১ ধারা। চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরী বিবাহ সা-**

চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদ-  
রীরা যে বিবাহ সাধন করেন  
তাহার রেজিস্ট্রীর ও রিট-  
নের কথা।

ধন করিলে, যে মোকাবে  
কি জিলার তথ্য সাধন  
করেন তিনি তথ্য বিবাহ-  
হের রেজিস্ট্রীর রাখিবেন ও  
যত বিবাহ সাধন করেন ঐ

রেজিস্ট্রীর বহীতে তথ্য লিখিবেন। চর্চ অফ ইংলণ্ডের  
পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৮ ধারার রেজিস্ট্রীর  
লিখিবেন যে পাঠ নির্দিষ্ট বহীতে চর্চ অফ স্কটলণ্ডের  
পাদরীরাও সেই পাঠে লিখিবেন। ও চর্চ অফ ইং-  
লণ্ডের পাদরীরা বিবাহ সাধন করিলে ২৯ ধারার  
উপকারের যে প্রকারের রিটন পাঠাইবার আদায় হইল  
চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীরাও পদযোক্ত পাদরীর দ্বারা  
তিনই মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহে-  
বের মিকট সেই পাঠানুসারে রিটন পাঠাইবেন ইতি।

**৩২ ধারা। ২- ও ৩০ ধারার উল্লিখিত ব্যক্তিভিন্ন**

চতুর্থ তফসীলে যে রে-  
জিস্ট্রীর বহী ও সর্টিফিকেট  
নির্দিষ্ট হইল তদ্বাধ্য যে  
বিবাহ লিখিতে হইবে তা-  
হার কথা।

যে ব্যক্তি ৫ ধারার (১) ও  
(৩) প্রকরণমতে বিবাহ সা-  
ধন করিবার ক্ষমতা পান  
তিনি বিবাহ সাধন করিলে  
তৎকালেই ঐ বিবাহের মো-  
কর রেজিস্ট্রীর করিবেন

অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিস্ট্রীর বহী রাখেন এই  
আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে তদ্বাধ্য এবং  
বিবাহের ঐ রেজিস্ট্রীর বহীর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের  
সর্টিফিকেটে তাহা রেজিস্ট্রীর করিবেন ইতি।

**৩৩ ধারা। উক্ত সর্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিস্ট্রীর**

উক্ত কথার আদায় করি-  
বার ও সাক্ষীদের দ্বারা সা-  
ধন করাইবার কথা।

বহীতে ঐ বিবাহের যে

কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি  
বিবাহ সাধন করেন তিনি  
ও যে ব্যক্তিদের বিবাহ হই

উপকারী দুই জন ঐ কথার  
আদায় করিবেন, এবং বিবাহ সাধন সময়ে দ্বিধারা  
উপস্থিত হইল উপকারের মধ্যে প্রাথমিক দুই ব্যক্তি  
সাক্ষীস্বরূপ ঐ কথার আদায় করিবেন, যতদূর প্রাথমিক  
আদায় করিয়া ক্রমশঃ শেষপর্যন্ত ঐ বহীতে বিবাহ  
রেজিস্ট্রীর করা যাইবে, এবং বিবাহের ঐ রেজিস্ট্রীর  
বহীতে যে বিবাহের যে সময়ের মেওরা যার ঐ সর্টিফি-  
কটেও সেই সময় থাকিবে ইতি।

### 34. The person solemnizing the said marriage

Certificate to be forwarded to Marriage Registrar, copied, and transmitted to Government.

shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it within one month from the time of the solemnization of such marriage to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose, and shall send all the certificates which he has received during the month, with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government.

### 35. Such copies shall be entered in order from the beginning to the end

Copies of certificates to be entered and numbered.

of the said book, and shall bear both the number of the certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which each certificate was received by the said Marriage Registrar.

### 36. The Marriage Registrar shall also add

Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.

such last-mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, transmit the same to the Secretary to the Local Government.

### 37. When any marriage between Native

Registration of marriages between Native Christians and custody and disposal of register book.

Christians is solemnized under Part I or III of this Act, the person solemnizing the same shall, instead of proceeding in the manner provided by sections twenty-eight to thirty-six, both inclusive, register such marriages in a separate register book, and shall keep safely the said register book until the same shall be filled, or, if he shall leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person succeeding to his duties in the said district.

And the person having the control of the book at the time when it shall be filled, shall send the same to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar, who shall

[Government Gazette, 16th April 1872.]

### ৩৪ ধারা। যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি

বিবাহের রেজিষ্টারের নিকট সর্টিফিকেট পাঠাইবার ও তাহা বহন করিবার মধ্যে এক মাসের মধ্যে পাঠাইবার কথা।

তৎপরে বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকট গিয়া জিজ্ঞাস্য করিবে যে রেজিষ্টার থাকিলে পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্টার সাহেবের নিকট এই সর্টিফিকেট পাঠাইবেন। তাহার কাছে তৎপরে সর্টিফিকেট মকল করিবার নিমিত্ত যে বহী থাকে তিনি সেই বহীতে তাহা মকল করাইয়া রাখিবেন। মাসের মধ্যে বহু সর্টিফিকেট পান তৎপরে তিনি পঞ্চাৎ লিখিত বিবরণসহ মন্ত্র ও স্বাক্ষর কি নামের আদালত লিখিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ইতি।

### ৩৫ ধারা। উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া এই

উক্ত সর্টিফিকেটের প্রতি-লিপি করিয়া মন্ত্র দিবার কথা।

সকল প্রতিলিপি ক্রমশঃ শেষ পর্যন্ত লিখিতে হইবে। এই প্রতিলিপিতে দুই মন্ত্র দেওয়া যাইবে। এক, যে সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি করা গিরাহে তাহার মন্ত্র, এবং বিবাহের রেজিষ্টার সাহেব যে ক্রমে প্রত্যেক সর্টিফিকেট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি এই বহীতে প্রতিলিপির জন্য মন্ত্র দিবেম ইতি।

### ৩৬ ধারা। বহীতে প্রতিলিপির শেষকালে যে মন্ত্র

বহীতে যে মন্ত্র দেওয়া যায় তাহাতে সেই মন্ত্র রেজিষ্টারের গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।

দেওয়া যায় বিবাহের রেজিষ্টার সর্টিফিকেটে সেই মন্ত্রও দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া কিং নামের আদালত লিখিয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাহা পাঠাইবেন ইতি।

### ৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি

দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহের রেজিষ্টারী করণের কথা ও বহী কাহার নিকট থাকিবে ও তাহা লইয়া কি করিতে হইবে ইহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়সহ দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ সাধন করিলে ৩২ অবধি ৩৬ পর্যন্ত ধারার নির্দিষ্ট বহুতে কার্য না করিয়া, অন্ততঃ এক রেজিষ্টারী বহীতে এই বিবাহ রেজিষ্টার করিবেন ও বহুকাল এই রেজিষ্টারী বহী পূর্ণ না হইলে তৎকাল আপনাব নিকটে নির্বিশেষে রাখিবেন। কিংবা যে প্রদেশে এই বিবাহ সাধন করিলে সেই বহী পূর্ণ না হইতে যদি সেই প্রদেশেই থাকেন তাহা হইলে তাহা তৎপরে সেই প্রদেশে রাখিয়া এই আইনের আদেশানুসারে এই বহীতে এই বিবাহের কথা লিখিবেন।

বহী পূর্ণ হইলে যে ব্যক্তির জিম্মার থাকে তিনি সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকট এই বহী পাঠাইবেন। দুই কি অধিক জন রেজিষ্টার থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্টার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

send it to the Secretary to the Local Government to be kept by him with the records of his office.

The provisions of sections sixty-two and sixty-three as to the form of the Register book, the deposit of extracts therefrom, and the granting searches and copies of the contents of such register, shall apply to the Register books kept under this section.

#### PART V.

#### MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

38. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties shall have dwelt, or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district, and shall state therein the name and surname, and the profession or condition, of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time, during which each has dwelt therein, and the place in which the marriage is to be solemnized :

Provided that, if either party has dwelt in the place stated in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she hath dwelt there one month and upwards.

39. Every Marriage Registrar shall, on receiving any such notice, publish the same, by causing a copy thereof to be affixed in some conspicuous place in his office.

When one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, by the post or otherwise, a copy of such notice to all the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the same in some conspicuous place in their own offices as aforesaid.

40. The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office, and shall also forthwith enter a true copy of all such notices in a book to be for that purpose furnished to him by the Local Government, to be called the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

সার্ভিসের নিকট তাহা পাঠাইবে। তাহা তাহার কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

৩২ ও ৩৩ ধারার বিধানমতে রেজিষ্টারী বহী লিখিত-বার দ্বারা ও তাহারই উক্ত কথা গচ্ছিত করিয়া রাখিবার ও এই রেজিষ্টারী বহীতে দেখিবার ও তাহার কোন কথা সকল করিবার যেরূপ বিধি আছে, এই ধারামতে রেজিষ্টারী বহীর প্রতি সেই বিধি খাটে ইতি।

#### পঞ্চম অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা তাহার সাক্ষাৎ যে বিবাহ সম্পন্ন হয় তাহাবিষয়ে বিধি।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা বা তাহার সাক্ষাৎ বিবাহ সম্পন্ন করিবার আতিশ্রয় থাকিলে এই বিবাহ সম্পন্ন করিবার কথা।

উক্ত ব্যক্তি যে প্রদেশে বাস করিয়াছেন এই বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই প্রদেশের বিবাহের কোন রেজিষ্টার সাহেবের নিকট এই আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে তাহার মর্ম্মানুসারে নোটিস লিখিয়া দিবে।

যদি দুই জন ভিন্ন প্রদেশে বাস করেন তবে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্টারকে এই নোটিস দিবে। তদ্ব্যতীত বিবাহার্থী উক্ত ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও প্রত্যেক জনের বৃত্তি কি অস্ত্র ও বাসস্থান ও যত দিন তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে স্থানে বিবাহ সম্পন্ন হইবে এইরূপ কথা জ্ঞাত হইবে।

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন তবে নোটিসে “এক মাস ও তদধিক কাল” তথায় বাস করিয়াছেন এইমাত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। বিবাহের সকল রেজিষ্টার বিবাহের নোটিস পাইলে আপন-সাক্ষাৎ এবং অপ্রাপ্ত-ব্যবহারের পক্ষে নোটিস কি প্রকারে প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।

বিধবা বা মৃতদেহের বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির একবিংশ বৎসরের ন্যূন বয়স হইলে বিবাহের রেজিষ্টার এই বিবাহের নোটিস পাইবার পর চক্ষিণ ঘণ্টার মধ্যে এই প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্টারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে এই নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবে। তাহারও সেই প্রকারে আপন-কার্যালয়ের কোন প্রকাশনামে তাহা লটকাইবে ইতি।

৪০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার উক্ত সকল নোটিস গাঁথিয়া আপন কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবে, এবং তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টেই বিবাহের নোটিসের বহী নামে যে এক বহী পাইবেন তদ্ব্যতীত এই নোটিসের যথার্থ প্রতিলিপি অগোপন লিখি-

"Marriage Notice Book," and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times, without fee, to all persons desirous of inspecting the same.

41. The Marriage Registrar, upon being requested so to do by or on behalf of the party by whom the notice was given, and one of the parties intending marriage having made oath or declaration as hereinafter required, shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath or declaration having been made:

Certificate of notice given and declaration made to be issued, on request.

Provided that no lawful impediment according to the law of England be shown to the satisfaction of the Marriage Registrar why such certificate should not issue, and the issue of such certificate has not been sooner forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person or persons authorized in that behalf by this Act:

Provided also that in no case shall the certificate be issued until the expiration of four days after the receipt of the notice, and further that where, by such oath or declaration, it appears that one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, the Marriage Registrar shall not issue his certificate until the expiration of fourteen days after the entry of such notice of marriage.

42. The certificate mentioned in section forty-one shall not be issued by any Marriage Registrar, until one of the parties intending marriage shall appear personally before such Marriage Registrar, and shall make oath that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and that both the parties have, or (where they have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath hath, had their, his or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar, and where either or each of the parties, not being a widower or widow, is under the age of twenty-one years, that the consent of the person or persons whose consent to such marriage is required by law has been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be.

Oath or declaration to be made before issue of certificate.

যেন। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে এই বই দেখিতে চাহিলে ফী না দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের নোটিস দেন তিনি প্রার্থনা হইলেই যেটি- কিম্বা তাহার সপক্ষ কোন সের ও প্রতিজ্ঞা করণের ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে, এবং সর্টিফিকেট দিবার কথা। বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে শপথ কি ধর্মত: প্রতিজ্ঞা করিলে, বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই নোটিস পাইবার এবং ঐ শপথ কি ধর্মত: প্রতিজ্ঞা করা বাইবার সর্টিফিকেট; লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন।

পারন্ত ইদলওয়ার ব্যবস্থানুসারে ঐ সর্টিফিকেট দিবার বাধা প্রকাশ বা বিবাহ কোন মাধ্যম বাণী আছে কিম্বা না হইলে। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ক্ষেত্রে প্রাপ্তি এই কথা প্রকাশ করা গেলে এবং এই আইনধারা ঐ সর্টিফিকেট দিবার বিষয়ে যে ব্যক্তিগত বা ব্যক্তিগত আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে এমন কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিতমতে তাহা লিখিয়া করিলে তিনি ঐ সর্টিফিকেট দিবেন না।

আগে নোটিস পাইলে পর চারি দিন গত না হইলে সর্টিফিকেট দেওয়া বাইবে। সর্টিফিকেট যত দিবার না এবং বিধবা কি মৃতদার-পর দেওয়া বাইবে তাহার ভিন্ন বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি তথ্য। একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত হন নাই উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞা দ্বারা ইঙ্গা দৃষ্ট হইলে, বিবাহের ঐ নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত না হইলে বিবাহের রেজিষ্ট্রার আপনাব সর্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

৪২ ধারা। ৪১ ধারার নির্দিষ্ট সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে একতর ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার এবং উপস্থিত হইয়া এই সর্ম্মের শপথ অথবা শপথের পরিবর্তে ধর্মত: প্রতিজ্ঞা করিবেন, যথা, উক্ত বিবাহ দ্বারাতে অবৈধ হইতে পারে আমারদের দুই জনের মধ্যে এমন আভিত্য কি কুটুম্বতা নাই ও আইনমতে কোন বাধা নাই এবং বিবাহার্থী আমরা দুই জন অথবা (যদি উভ্যারা বিবাহের ভিন্ন রেজিষ্ট্রারের প্রদেশে বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথ কি প্রতিজ্ঞাকারি অমুক ব্যক্তি মিলিত উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের প্রদেশের মধ্যে বাস করিয়াছি বা করিয়াছেন এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি মৃতদার কি বিধবা না হইয়া একবিংশ বৎসরের হুমান বয়স হইলে ঐ বিবাহ হইবার পূর্বে আইনমতে যে ব্যক্তিগতের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন তাহার কি তাহারদের অনুমতি পাওয়া গিয়াছে অথবা বিবাহবিশেষে যাহার। উক্ত অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন এমন কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষনিবাসী নহেন এই সর্ম্মের শপথ, না করা গেলে রেজিষ্ট্রার সর্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

43. When one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, and both parties intending marriage are at the time resident in any of the towns of Calcutta,

When parties may petition High Court to order certificate in less than fourteen days.

Madras or Bombay, and are desirous of being married in less than fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, both parties intending marriage may apply by petition to the High Court of such town, or any Judge thereof, for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty-one.

And the said High Court, or any Judge thereof may, on sufficient cause being shown in its or his discretion, make an order upon such

Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the said fourteen days required by section forty-one; and the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall issue his certificate in accordance therewith.

44. The provisions of section nineteen shall apply to any marriage under this Part, either of the parties to which (not being a

Provision as to consent of parent or guardian to apply and issue of certificate may be forbidden.

widower or widow) is a minor, and any person whose consent to such marriage

would be required thereunder may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at any time before the issue of such certificate, the word "forbidden," opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her character in respect of either of the parties, by reason of which he or she is so authorized;

When such protest has been entered, no certificate shall issue until the

Effect of protest. Marriage Registrar has examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the party who entered the same.

[সর্বসম্মত গেজেট। ১৮৭২। ১৬ আপ্রিল।]

৪৩ ধারা। বিধবা কি মৃতদেহের বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি একবিংশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত না হইলে, ও বিবাহার্থী উভয় ব্যক্তি উৎকালে কলিকাতা কি মাদ্রাস বা বোম্বাই নগরনিবাসি হইয়া মে-টিস পূর্বোক্তমতে মে-টিস হইবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে বিবাহার্থী উভয় পক্ষ এই নগরহাই কোর্টে কিহা তাহার অনাতর জজ সাহেবে মিস্ট্রি সরদার কিহা বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে মে-টিস মে-টিস গেল তাঁহার প্রতি এই আর্ডারের ৪১ ধারার নিষিদ্ধি এই চতুর্দশ দিন গত না হইলেও আপনায় সর্টিফিকেট দিতে আত্মা হইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

উপর্যুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত হাই কোর্ট কিহা এই কোর্টের অনাতর জজ সাহেবে আত্মা হইবার বিবেচনায় বি-কথা।

বাহের এই রেজিষ্ট্রার ক এই আত্মা দিতে পারিবেন যে ৪১ ধারার নিষিদ্ধি উক্ত চতুর্দশ দিন গত না হইলেও তিনি এই অসম্মতের নিষিদ্ধি জমুক সময়ে আপনায় সর্টিফিকেট দেন। বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার এই আত্মাপ্রাপ্ত হইলে তদনু-সারে আপনায় সর্টিফিকেট দিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি মৃতদেহের বিবাহ না হইয়া অপ্রাপ্ত-বয়সকার হইলে এই অধ্যায়-মত তাহার বিবাহের পক্ষে ১৯ ধারার বিধান পাঠে এবং সেই ধারামতে এই বিবাহের

বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি মে-টিস প্রয়োজন এই সর্টিফিকেট মে-টিস হইবার পূর্ব কোন সময়ে এই সর্টিফিকেট বিবাহের নোটিস বিবাহের নোটিসের বহির যে পুটার লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাহার পাখে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাহার নীচে আপনায় নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির সর্টিফিকেট দিতে যে সমস্ত প্রযুক্ত তাঁহার তত্ত্বপ কমতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকেট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন।

এ আপত্তি তত্ত্বপে মে-টিস গেলে পর বিবাহের আপত্তির ফলের কথা।

রেজিষ্ট্রার এই আপত্তির সম্মানসূচক যত কাল না কম ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সর্টিফিকেট মে-টিসের বিবাহের পর উচিত নয় ইহা যত কাল জরাজীর্ণমতে না তামেন কিহা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা রহিতে করিয়া না দেন তত কাল এই সর্টিফিকেট মে-টিস হইবে না ইতি।



45. If any person whose consent is neces-

Where person whose consent is necessary is insane, or unjustly withholds consent, parties may petition.

sary to any marriage under this Part is *non compos mentis*, or if any such person (other than the father) with-

out just cause withholds his

or her consent to the marriage, the parties intending marriage may apply by petition, where the person whose consent is necessary is resident within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay to the High Court, or if the person is not resident within any of the said towns, then to the Judge of the district within which such person is resident; and the said Court or any Judge thereof or the said Judge of the district may examine the allegations of the petition in a summary way.

If upon examination such marriage appears proper, such High Court or any Judge thereof or such Judge of the district shall declare the marriage to be a proper marriage, and such declaration shall be as good and effectual as if the person whose consent was needed had consented to the marriage; and if such person has forbidden the issue of the Marriage Registrar's certificate, such certificate shall be issued and the like proceedings may be had under this Part in relation to the marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

46. Whenever a Marriage Registrar has re-

When Marriage Registrar refuses certificate, party may petition.

fused to issue a certificate under this Part, either of the parties intending marriage

may apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay to the High Court, or if such district is not within any of the said towns, then to the Judge of the said district; and the said Court or any Judge thereof

Procedure on petition.

of or the Judge of the dis-

trict may examine the allegations of the petition in a summary way, and shall decide thereon. The decision of such Court or any Judge thereof, or of the District Judge shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application for the issue of a certificate was originally made shall proceed in accordance therewith.

47. Whenever a Marriage Registrar resident

When Registrar in allied Native State refuses certificate, petition may be made to Governor General in Council.

in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, refuses to issue his certificate, either of the parties

intending marriage may apply by petition to the Governor General of India in Council, who shall decide thereon; such

৪৫ ধারা। বিবাহ হইবার নিমিত্ত যে ব্যক্তির

যাহার অনুমতি পাওরা  
অন্যরূপে তাহা কি প্রকারে  
হইলে কিম্বা অন্যরূপে  
অন্যরূপে হইলে দরখাস্তের  
কথা।

অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া প্রয়ো-  
জন তিনি যদি বিবাহের  
হয় কিম্বা পিতৃভ্রাতৃর অন্য  
যে ব্যক্তির অনুমতি থাকে  
প্রয়োজন তিনি যদি অন্যরূপে  
কারণে অনুমতি দিতে সী-

কার না করেন তবে হাঁকার অনুমতি থাকে প্রয়োজন  
তিনি কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই নগরে বাস  
করিলে বিবাহার্থি ব্যক্তির হাই কোর্টে দরখাস্ত করিতে  
পারিবেন, সেই ব্যক্তি উক্ত অন্যতর নগরে বাস  
না করিলে যে জিলার বাস করেন তাঁহার সেই জিলার  
জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবেন। এবং উক্ত

দরখাস্ত হইলে কার্যপ্র-  
ণালীর কথা।

কোর্ট কিম্বা তথাকার অন্য  
তর জজ সাহেব কিম্বা জি-  
লার জজ সাহেব সাক্ষরী-

মতে এই দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান হইবে।

অনুসন্ধান লইয়া সেই বিবাহ উপযুক্ত জান করিলে  
এ হাই কোর্ট কিম্বা তথাকার অন্যতর জজ সাহেব  
কিম্বা জিলার জজ সাহেব উপযুক্ত বিবাহ বলিয়া সেই  
বিবাহ নির্দেশ করিবেন ও সেই বিবাহ বিবাহ যে  
ব্যক্তির অনুমতি দেওয়া প্রয়োজন উক্ত জজ সাহেবের  
নির্দেশনাকে তাঁহারই অনুমতির তুল্য সিদ্ধ ও সফল  
জান হইবে। সেই ব্যক্তি যদি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের  
সিটিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিয়া থাকেন তবে সেই  
সিটিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং সেই ব্যক্তিবারা এই  
সিটিফিকেট নিষিদ্ধ না হওয়ার ন্যায় এই অধ্যায়মতে  
এ বিবাহ বিবাহক সমস্ত কার্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই অধ্যায়মতে

সিটিফিকেট দিতে অস্বীকার  
করিলে, যদি সেই রেজি-  
কট দিতে অস্বীকার ক-  
রিলে দরখাস্তের কথা।

কর্তা কি মাজার কি বো  
ম্বাই নগরে হইয়া থাকে তবে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি  
তথাকার হাই কোর্টে দরখাস্ত করিতে পারিবেন,  
কিম্বা তাঁহার ডিস্ট্রিক্ট উক্ত অন্যতর নগরে  
না থাকিলে যে জিলার থাকে, সেই জিলার জজ  
সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন। উক্ত

কোর্ট কিম্বা কোর্টের অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা  
জিলার জজ সাহেব সাক্ষ-  
রীমতে এই দরখাস্তের লি-  
খিত কথার অনুসন্ধান  
লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন। সেই কোর্টের বা  
তহত জজ সাহেবের বা জিলার জজ সাহেবের এই  
নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের  
নিকট প্রথমে বিবাহের সিটিফিকেট বিবাহ প্রার্থনা হই-  
য়াছিল তিনি এই নিষ্পত্তি অনুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ঐশ্বর্যবান মহারাজার সন্তান সিটিফিকেট  
কোন এদেশীয় রাজার  
অধিকার বা দেশ নিবাসি  
কোন বিনাহের রেজিষ্ট্রার  
যদি কোন সময়ে সিটিফিকেট  
দিতে অস্বীকার করেন তবে  
বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের  
শ্রুত গবর্নর জেনারল

এদেশীয় রাজার  
অধিকার রেজিষ্ট্রার সিটিফি-  
কট দিতে অস্বীকার করিলে  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রুত গব-  
র্নর জেনারল সাহেবের নিকট  
দরখাস্ত করিতে পারি-  
বার কথা।

মহারাজার সন্তান সিটিফিকেট  
কোন এদেশীয় রাজার  
অধিকার বা দেশ নিবাসি  
কোন বিনাহের রেজিষ্ট্রার  
যদি কোন সময়ে সিটিফিকেট  
দিতে অস্বীকার করেন তবে  
বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি  
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের  
শ্রুত গবর্নর জেনারল

decision shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application was originally made shall proceed in accordance therewith.

48. Whenever a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty-four, is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so

If Registrar doubt authority of person forbidding, he may petition High Court or District Judge.

to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to the High Court of Judicature in the Presidency or place within which such district is comprised, or, if such district be not within any of the said towns, then to the Judge of the district within which the same is comprised.

The said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same, and the said High Court, or any Judge thereof, or such Judge of the district, shall examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case, and if, upon such examination, it shall appear that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such High Court or any Judge thereof, or such Judge of the district, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

In all cases where a Marriage Registrar appointed under section eight, to act within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, is not satisfied

Marriage Registrar in allied State not satisfied of want of authority in person forbidding, may refer to Governor General.

that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall transmit a statement of all the circumstances of the case, together with all documents and papers relating thereto, to the Governor General of India in Council; and, if

it appears to the Governor General of India in Council

that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General of India in Council shall

সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, তাঁহাই হইলে তিনি সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন ও তাঁহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথম প্রার্থনা করা গেল তিনি ঐ নিষ্পত্ত্যানুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারার বিধান-মতে কার্য করিলে, যে ব্য-

যে ব্যক্তি নিষেধ করেন তাঁহার ক্ষমতা আছে কি না, এই বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সম্মত থাকিলে তাই কোর্টে কি জিলার জজ সাহেবের নিকট তাঁহার দরখাস্ত করিবার কথা।

কি সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কথা করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রারের সম্মত থাকিলে যদি কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বে নগরের মধ্যে ঐ রেজিষ্ট্রারের প্রদেশ থাকে তবে সেই প্রদেশে যে রাজস্বাধী কি স্থানের মহাবর্তি হয় তিনি তথাকার হাই কোর্টে, কিম্বা যদি ঐ প্রদেশ উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে তবে যে জিলার মহাবর্তি হয় সেই জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

সেই দরখাস্তে তিনি ঐ বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর লিখিয়া তদ্বিষয়ে কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন। উক্ত হাই কোর্ট কিম্বা তাহার অন্যতর জজ

সাহেব কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের লিখিত কথা ও ঐ বিষয়ের রূপান্তর অনুসন্ধান নইবেন। তাহা লইয়া যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই, উক্ত হাই কোর্টের কিম্বা তথাকার অন্যতর জজ সাহেবের কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেবের সম্মত বোধ হইলে, যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন তাঁহার পূর্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে সেই সার্টিফিকেট দেওয়া হইবে এবং ঐ ব্যক্তিকর্তৃক ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষিদ্ধ না হইলে ঐ বিবাহ সম্পর্কে যত্নপ কার্য্যানুষ্ঠান হইত ততপই হইতে পারিবে।

কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৮ ধারামতে প্রীতিমতী

সন্ধিবদ্ধ রাজ্যাদিকারে বিবাহের রেজিষ্ট্রার নিষেধ-কারি ব্যক্তির ক্ষমতার বিষয়ে সম্মত করিলে গবর্নর জেনরলের নিকট তাঁহার দরখাস্ত করিবার কথা।

মহারানীর সন্তান সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজার দেশে কিম্বা রাজ্যাদিকারে উক্ত কথা করিতে নিযুক্ত হইলে এবং কোন ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে আইনমতে সেই কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন মহোদয় বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব ইহা ক্রোধমতে না জানিলে মহারানী সন্ধিবদ্ধ ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল মনোল ও কাগজপত্র পাঠাইবেন এবং যে ব্যক্তি ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে

সেই স্থলে কার্যপ্রণালীর আদর্শমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা না হইবে।

declare that the party forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid, and then, and in such case, such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden by such person.

49. Every person entering a protest with the Marriage Registrar, under this Part against the issue of any certificate on grounds which such Marriage Registrar, under section forty-four, or the High Court or Judge thereof, or the District Judge, under section forty-five or forty-six, declares to be frivolous and such as ought not to obstruct the issue of the certificate, shall be liable for the costs of all proceedings in relation thereto and for damages to be recovered by suit by the person against whose marriage such protest was entered.

50. The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty-one shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect, and the Local Government shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate.

51. After the issue of the certificate of the Marriage Registrar, or, where notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of the certificates of the Marriage Registrars for such districts, marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of the parties described in such certificate or certificates, be solemnized between such parties, according to such form and ceremony as they think fit to adopt. But every such marriage shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening, in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid), and of two or more witnesses, and in some part of the ceremony each of the parties shall declare as follows or to the like effect—

“I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A. B., may not be joined in matrimony to C. D.”

And each of the parties shall say to the other as follows or to the like effect—“I call upon these persons here present to witness that I, A. B.,

ক্রীড় গবরনর জেমসন সাহেবের এমন বোধ হইলে তিনি পূর্বোক্ত ব্যক্তিকে এই সর্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার আদেশ প্রকাশ করিবেন। তাহা হইলে এই সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তিকর্তৃক সর্টিফিকেট দিবার নিষেধ না হওয়ার ম্যায় এই বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্য্যসম্পন্ন হইবে ইতি।

৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নি-

কট সর্টিফিকেট দিবার আ-  
কেম ব্যক্তি তুচ্ছীয় পতি লিখিয়া আনাইলে ও  
কারণে সর্টিফিকেট দিবার সেই রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারান-  
আপত্তি করিলে তাহার দা-  
য়ের কথা। তে কিম্বা তাই কোর্ট কি  
তথাকার জজ সাহেব কিম্বা

জিলার জজ সাহেব ৪৫ কি ৪৬ ধারামতে সেই আপ-  
ত্তির কারণ তুচ্ছীয় ও তুচ্ছত্ব সর্টিফিকেট দেওয়ার  
দাখা হওয়া অনুচিত জ্ঞান করিলে তৎসম্পর্কীয় যে  
সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় এই ব্যক্তি তাহার পরে ও  
হানিপূরণের দায়ী হইবেন। যে ব্যক্তির বিবাহ বিষয়ে  
আপত্তি হয় তিনি মোকদ্দমা বরিয়া হানিপূরণের এই  
টকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

৫০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪১ ধারার বিধান  
মতে যে সর্টিফিকেট নিবেশ  
সর্টিফিকেট লিখিবার তাহা এই আইনের বিচার  
পাঠের কথা। তৎসমীচীন পাঠানুসারে কি  
তাঁহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে। যত খানি সর্টিফিকেট  
হইল কাছ চলিতে পারিবে প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণ-  
মেন্ট বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রারকে তত খানি নিবেশ  
হইতি।

৫১ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকেট দেওয়া  
সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে গেলে পর, অথবা এই আ-  
পর বিবাহের রেজিষ্ট্রারের ইমমতে ভিন্ন পুন্দেশের  
ও দুই জন সাক্ষির সাক্ষাৎ বিবাহের রেজিষ্ট্রারের  
বিবাহ সাধন হইতে পারি- মোটস দেওয়ার পুরোজম  
বার কথা। হইলে এই পুন্দেশের বি-  
বাহের রেজিষ্ট্রারদের সর্টি-  
ফিকেট দেওয়া গেলে পর, যদি আইনমতে এই সর্টিফি-  
কটের বা এই সর্টিফিকেটের নির্দিষ্ট উত্তর ব্যক্তির বিবাহ  
হইবার পূর্বে উক্ত ব্যক্তি থাকে, তবে তাঁহারদের আনে যে  
প্রথা ও যে নিয়ম উচিত হয় তদনুসারে তাঁহারদের বি-  
বাহ হইতে পারিবে। কিন্তু এই সর্টিফিকেট কিম্বা এই  
সর্টিফিকেট বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে এবং  
উক্তির সাক্ষাৎ ও তুই কি তদধিক জন সাক্ষির সাক্ষাৎ  
পূর্বাঙ্ক হয় ঘটীর ও অপরাঙ্ক সাত ঘটীর মধ্যে কোন  
সময়ে এই বিবাহ হইতে পারিবে, এবং বিবাহ হইবার  
কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এইরূপে কিম্বা এই মর্মে  
কথা কহিবেন।

“(চক্রমণী সহিত দীনবন্ধু) আমার (দীনবন্ধু  
সহিত চক্রমণী) টেব বিবাহ হইবার কোন প্রতিবন্ধক  
আমি না, ইহা ধর্ম্মতঃ কহিলাম।”

এবং তাঁহারদের তুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই  
মর্মে কথা কহিবেন। “(চক্রমণী) আমি (দীনবন্ধু)  
তোমাকে আমার টেব বিবাহিতা স্ত্রী (বা আমি)

do take thee, C. D., to be my lawful wedded wife [or husband]."

52. Whenever a marriage is not had within three months after the notice has been entered by the Marriage Registrar, as required by section thirty-nine, the notice and the certificate, if any, issued thereupon, and all other proceedings thereupon, shall be utterly void; and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice has been given, and entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid.

53. A Marriage Registrar before whom any marriage is solemnized under this Part may ask of the persons to be married the several particulars required to be registered touching such marriage.

54. After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at the solemnization thereof shall forthwith register such marriage in duplicate, that is to say, in a Marriage Register Book, according to the form of the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the Marriage Register Book as a counterfoil; and the entry of such marriage in both the certificate and the Marriage Register Book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not the marriage is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two witnesses.

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the Marriage Register Book.

55. The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the Marriage Register Book and transmit it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government.

The Marriage Registrar shall keep safely the said Register Book until it be filled, and shall then transmit the same to the Secretary to the Government, or to such other officer as aforesaid, to be kept by him with the records of his office.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১১ জানুয়ারি।]

বলিয়া গ্রহণ করিলাম এই নামে বর্তমান সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম।" ইতি।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার ও দাখল বিধান-মোটিস দেওয়া গেলে পর তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে নূতন মোটিস দিতে হইবার কথা।

যে মোটিস লিখিয়া দিলে তাহা ইঙ্গিতের পত্রিকাভুক্ত তিন মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সার্টিফিকেট ও মোটিস দেওয়া গিয়া থাকিবে ও তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হইয়া থাকিবে তাহা বাতিল হইবে। ও যত কাল এই বিবাহের নূতন মোটিস দেওয়া না যায় ও পূর্বোক্ত সময়ে ও নিয়মানুসারে যত কাল সার্টিফিকেট দেওয়া না যায়, তত কাল কোন ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবে না ও বিবাহের কোন রেজিষ্টার আশ্রয় বসিতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

৫৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহের যে রেজিষ্টার-বিবাহের যে রেজিষ্টারী করিবার আইন বিবাহের রেজিষ্টারী করিবার আইন জিহাদ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর, বিবাহের যে রেজিষ্টার তৎ-বিবাহ রেজিষ্টারী করিবার কালে উপস্থিত হন তিনি তাহা লিখিবেন, অর্থাৎ এই আইনের চতুর্থ তফসিলের নিম্নলিখিত পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টারী বসিতে তাহা রেজিষ্টার করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বসিতে অনুশ্লিষ্ট পত্ররূপ যে সার্টিফিকেট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টার করিবেন। এবং এই সার্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টারী বসিতে এই বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিয়াছেন কিম্বা ইহার সাক্ষী সাধন হইয়াছে এবং ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্টার এই বিবাহকালে উপস্থিত হন বিবাহ তৎ-কর্তৃক সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও ইহারদের বিশেষ হইয়াছে তাহারী এবং দুই জন সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

উক্ত বক্তার প্রথমটির শেষপদ্য কথ্য ক্রমশঃ লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বসিতে এই কথা যে লম্বার থাকে এই সার্টিফিকেটেও সেই লম্বার থাকিবে ইতি।

৫৫ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী নিয়মিত সময়ান্তরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।

উক্ত রেজিষ্টারী বসি যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রেজিষ্টার তাহা নির্দিষ্ট রেজিষ্টারী বসি রাখিবার রাখিবেন পরে গবর্ণমেন্টের ও পাঠাইবার কথা।

সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে তাহা রাখিবেন ইতি।

56. The Marriage Registrars in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, shall transmit the certificates mentioned in section fifty-seven to the Secretary for the Foreign Department of the Government of India.

Registrars in allied Native States to transmit certificates to Foreign Secretary.

57. When any Native Christian about to be married applies for or tenders a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and, if he does not, the said Marriage Registrar shall translate such notice or certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated to such Native Christian in the language of such Native Christian, or the said Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate.

58. When any Native Christian is married under the provisions of this Part, the party solemnizing the said marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and, if he does not, the party solemnizing the said marriage shall, at the time of the solemnization thereof, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, in the language of such Native Christian, the declarations made at such marriage in accordance with the provisions of this Act.

59. The registration of marriages between Native Christians under this Part shall be conducted in conformity to the rules laid down in section thirty-seven (so far as they are applicable), and not otherwise.

## PART VI.

### MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

60. Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall, without the preliminary notice required under Part III, be certified under

On what conditions marriages of Native Christians may be certified.

[Government Gazette, 16th April 1872.]

৫৬ ধারা। জিহ্মতী মহাপ্রবীর সন্তিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় রাজ্য-ধিকারের রেজিষ্ট্রারের নিকট কবির সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবার কথা। এদেশীয় রাজ্যের অধিকারের বা দেশের অন্তর্গত বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার থাকেন, তিনি কবির ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ৫২ ধারার উল্লিখিত সঠিককট পাঠাইবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টান বিবাহ করিতে একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টান হইলে তিনি যে-কোনও সঠিককটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রমাণিত করিবার কথা। উদাত্ত হইয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের নিকট বিবাহের মোটিন চাহিলে কিন্নিতে গেলে কিন্না সঠিককট প্রার্থনা করিলে তিনি ইংরাজী ভাষা বুঝান কি না বিবাহের রেজিষ্ট্রার প্রথম ইহা জামিনা লইবেন। যদি না বুঝান তবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার এ দেশীয় খ্রীষ্টানের নিজ ভাষায় উহার নিকট এ মোটিন কি সঠিককট কিন্না বিষয় বিশেষে এ দুই পত্র অনুবাদ করিবে বা করাইবে কিন্না তিনি এ মোটিনের ও সঠিককটের মর্ম ও ভাব বুঝিয়াছেন প্রকাস্তরে ইহা নিশ্চয় জামিনা লইবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে এদেশীয় বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় এদেশীয় খ্রীষ্টান যিহ্মতীকে ভাষা বুঝিবার দিবার কথা। খ্রীষ্টানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝান কি না, যে ব্যক্তি এ বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জামিনা লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝান তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এ বিবাহ সাধন করেন তিনি এ বিবাহ সাধন করণ সময়ে দেশীয় এ খ্রীষ্টানের ভাষায় উহার নিকট ই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।

৫৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে এই দেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহ হইলে ৩৭ ধারার বিধি যত দূর বাটিতে পারে তত দূর সেই বিধিমতে উৎসাহের বিবাহ হইবে প্রকাস্তরে নয় ইতি।

## ৬০ অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহের বিধি।

৬০ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টান লোকেরা যদি এই আইনের এই অধ্যায়ানুসারে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রার্থনা করেন, তবে তৃতীয় অধ্যায়মতে প্রথম স্থলীর মোটিন না দিয়া পক্ষাৎ লিখিত নিয়ম রক্ষা করিলে এই আইনের





63. Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage and keeping a Marriage Register Book under section sixty-two, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall, on payment of the fees prescribed by the Local Government under section eighty-three give a copy, certified under his hand, of any entry or entries in the same.

64. This Part of this Act, except so much of sections sixty-two and sixty-three as are referred to in section thirty-seven, shall not apply to marriages between Roman Catholics. But nothing herein contained shall be construed to invalidate any marriage contracted between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No. XXV of 1864, previous to the repeal of that Act.

Part VI not to apply to Roman Catholics. Saving of certain marriages.

#### PART VII. PENALTIES.

65. Whoever intentionally makes any false oath or declaration, or signs any false notice or certificate required by this Act, for the purpose of procuring any marriage, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code.

Punishments— for false oath, declaration, notice or certificate for procuring marriage ;

66. Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself or herself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing such representation to be false, shall be deemed guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code.

for forbidding, by false personation, issue of certificate by Marriage Registrar ;

67. Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly solemnizes a marriage between persons one or both of whom professes or profess the Christian Religion, shall be punished with imprisonment which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; or, in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards, to transportation for

for solemnizing marriage without due authority ;

৬৩ ধারা। ৬২ ধারামতে বিবাহের রেজিস্ট্রারী বই এই আইনমতে বিবাহের সার্টিফিকেট দান করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির সকল সময়ে অরক্ষিত এই বইতে বিবাহের অনুমতি দিবে, এবং এই বইতে লিখিত কোন কথা প্রতিলিপিত করিয়া দিবে ও ৬৩ ধারামতে দানীয় গবর্ণমেন্ট যে নীতি নির্দিষ্ট করেন তিনি তৎক্ষণাৎ সেই নীতি লইবে ইতি।

৬৪ ধারা। ৩৭ ধারার ৬২ ও ৬৩ ধারার যে কথার উদ্দেশ্য হইয়াছে তন্নিমিত্ত এই আইনের এই অধ্যায়ের কোন কাৰ্যলিপি লোকের বিবাহের প্রতি বাধিত হইবে না। কিন্তু ১৮৬৪ সালের ২৫ আইন রচিত হইবার পূর্বে এই আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোমান ক্যাথলিক লোকের মধ্যে যে বিবাহ হইয়াছে তাহা যে এই আইনের কোন কথাদ্বারা অনিচ্ছ হইল, তাহার সমস্ত অর্থ পরিতে হইবে না ইতি।

#### সপ্তম অধ্যায়।

##### দণ্ডের বিধি।

৬৫ ধারা। এই আইনমতে যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হয়, ও যে মোটিস কি সার্টিফিকেট দিতে হয়, যাহা কোন ব্যক্তি লিখিত করিবার কি মোটিস কি সার্টিফিকেট লিখিবার দণ্ডের ন্যূনতম অসততারূপে তদ্রূপ করণ, কিম্বা কোন মিথ্যা মোটিসে কি সার্টিফিকেট আদায় করণ, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নিম্নলিখিত অপরাধের অপরাধী হইবে ইতি।

৬৬ ধারা। বিবাহ করণার্থে আইনমতে যে ব্যক্তির সম্মতি প্রয়োজন, যদি আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া বিবাহের রেজিস্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া মিথ্যা করিলে দণ্ডের কথা। ও সেই কথা মিথ্যা জানিয়া বিবাহের রেজিস্ট্রারের দ্বারা সার্টিফিকেট দেওয়া মিথ্যা করণ, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২০৫ ধারার নিম্নলিখিত অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৬৭ ধারা। বিবাহের এক কি উভয় জন ক্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী এমন ব্যক্তিদের উপস্থিত করিয়া বিবাহ সাধন করিবার কথা।

এই আইনমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইলেও জামপূরক তাঁহাদের বিবাহ সাধন করণ, তবে সেই ব্যক্তির দশ বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে, অথবা দশ বৎসর কি তদধিক কাল কারাবদ্ধ হওনের পরিবর্তে তাহার দশ বৎসরের অন্তর ও দশ বৎসরের

a term of not less than seven years and not exceeding ten years ;

or, if the offender be an European or American, to penal servitude according to the provisions of Act No. XXIV of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts, and to amend the law relating to the removal of such convicts).

68. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons one or both of whom professes or profess the Christian Religion at any time other than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

The provisions of this section shall not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome, when he has received the general or special license in that behalf mentioned in section ten.

69. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, without a notice in writing, or when one of the parties to the marriage, not being a widower or widow, is a minor, and the required consent of the parents or guardian to such marriage has not been obtained, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part III, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

70. A Marriage Registrar under this Act, who commits any of the following offences ;  
(1) knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage, without publishing or affixing in some conspicuous place the notice of such marriage as directed by this Act ;

অনধিক কাল দীপান্তর প্রেরণ নগের আত্ম হইতে পারিবে।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুরানের-দের দীপান্তর প্রেরণ নগের পরিবর্তে খাটনির নও নিরুপকরণের আর ঐ প্রকার বন্দুরাননিগতে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাহার দণ্ডরূপ পরিভ্রম করণের আত্ম হইতে পারিবে ইতি।

৬৮ ধারা। বিবাহার্হি ব্যক্তিদের এক কি উভয় জন পূর্জীকৃত ও অপ-রাক ৭ ঘণ্টার মধ্যে কোষ সম্বন্ধিত অন্য সময়ে কিবা নাকিদের অনুপস্থানে বি-বাহ লগ্নবের নগের কথা।  
দ্বিতীয় ধর্মাবলম্বী হইলে যদি কোন ব্যক্তি আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে পূর্জীকৃত ও ৭ ঘণ্টা ৭ অপরাহের ৭ ঘণ্টার মধ্যে বিবাহের কোন সময়ে কিবা অনুমান হইলে প্রামাণিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করে, তবে সে তিন বৎসর পর্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

উৎসাহের আত্মনিকাম বিপ্লব সাহেবের কিবা তী-হার কমিসরি সাহেবের মন্ত  
কিছু বিশেষ অনুমতি  
নইয়া যে বিবাহ লগ্ন হয়,  
তৎপ্রতি এই বিধি না থাকি-  
বার কথা।  
বিশেষ অনুমতিপত্রের বলে  
যে বিবাহ সাধন হয়, তা-  
হার প্রতি এই ধারার বি-  
ধান বর্ত্তিবে না। এবং চর্চ

অক রোমের যে কোন পাদরী সন্ধ্যাকালের ৭ ঘণ্টার ও প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি ১০ ধারার আদেশানুসারে তদর্থে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্ত্তিবে না ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার নোটিস বিবাহ কিবা একতর ব্যক্তি অগ্রাপ্ত ব্যবহার হই-লে নোটিস পাইবার পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে বিবাহ লগ্নবের নগের কথা।  
অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন ধর্মাবলম্বী লিখিত নোটিস না পাইলে, কিবা এক জন অগ্রাপ্তব্যবহার হইলে, অ-থচ মৃতদেহ কি বিধবা না হইয়া তাহারদের বিবাহ বি-বাহে প্রয়োজনমতে পিতামাতার কি অভিভাবকের অনুমতি না পাইলে যদি ঐ বিবাহের নোটিস পাইলে পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে তৃতীয় অধ্যায়মতে সেই বিবাহ লগ্নন করেন, তবে তিনি তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রে-নোটিস প্রকৃতি প্রকাশ  
কোন ব্যক্তি যদি নিয়-  
না করিয়া সর্টিফিকেট দি-  
বার কি বিবাহ লগ্নব  
করিবার নগের কথা।  
জিষ্টারের পক্ষে নিযুক্ত  
কোন ব্যক্তি যদি নিয়-  
লিখিত কোন অপরাধ করে  
অর্থাৎ—

(১) এই আইনের বি-ধানমতে বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া কিবা কোন একাংশ স্থানে না লটকাইয়া আনপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের সর্টিফিকেট দেন কিবা বিবাহ সাধন করেন,

(2) after the expiration of two months after a certificate in respect of a marriage shall have been issued by him, solemnizes such marriage;

(3) without an order of a competent Court authorizing him to do so, solemnizes any marriage when one of the persons intending marriage (not being a widower or widow) is a minor before the expiration of fourteen days after the receipt of such notice, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice of marriage to the Senior Marriage Registrar of the district (if there be more Marriage Registrars of the district than one), and, if he himself be not the Senior Marriage Registrar;

(4) issues any certificate, the issue of which shall have been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

71. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three months after the notice has been entered by him as aforesaid, or knowingly and wilfully issuing, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage, where one of the parties intending marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice or any certificate the issue of which has been forbidden as aforesaid by any person authorized to forbid such issue, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

72. Whoever, being a person authorized under the provisions of this Act to solemnize a marriage,

and not being a Clergyman of the Church of England, solemnizing a marriage after due publication of banns or under a license from the Anglican Bishop of the Diocese or a surrogate duly authorized in that behalf,

or, not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

সর্টিফিকেটের বিবরণ অতীত হইলে পর বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(৩) কিছা কোন বিবাহের সর্টিফিকেট দেওন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

(৩) কিছা বিবাহার্থী ব্যক্তিদের এক জন বিধবা কি মৃতদার না হইয়া অপ্রাপ্ত-বয়স্কার হইলে উক্ত নোটিস প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না পাইলেও যদি বিবাহ সাধন করেন কিছা

সেই জিলাতে দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার থাকিলে আপনি জিলার বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার না হইলেও যদি প্রদেশের বিবাহ বিষয়ক পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে এই বিবাহ বিষয়ক নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া বিবাহ সাধন করেন,

(৪) অথবা এই সর্টিফিকেট দেওনে নিষেধ করিতে ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

তবে তিনি ণাঁচ বৎসরের অনধিককাল কাগজ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭১ ধারা। বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার পুরোক্ত-নোটিসের বিবরণ তুল্য হইলে পর কিছা একজন ব্যক্তি অপ্রাপ্ত বয়স্কার হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে কিছা বিবাহের ক্ষমতা আছে এমন ব্যক্তি নিষেধ করিলে সর্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।

বৃত্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের স্থানে সর্টিফিকেট দিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলেও এবং বিবাহের সর্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পুরোক্তমতে সর্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেও যদি এই নোটিস লিখিবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে আনিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক কোন সর্টিফিকেট দেন, তবে তিনি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নিদ্বিষ্ট অপরাধ করিয়াছেন এবং জাম হইবে ইতি।

৭২ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের যে পাদরী রীতিমতে এই আইনমতে চর্চ অব ইঙ্গলণ্ডের,

কমতাপন্ন কোন সরোবরের নত অনুমতিপত্র কল বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ স্কটলণ্ডের যে পাদরী সেই মতলীর কি চর্চ অফ স্কটলণ্ডের।



or, not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the rites, rules, ceremonies, and customs of that church,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act, or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part III of this Act, or after the expiration of two months after the certificate shall have been issued by him;

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage, not being a widower or widow, is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district;

or knowingly and wilfully issues any certificate, the issue of which has been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue;

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage forbidden by any person authorized to forbid the same,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine.

73. Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part VI of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ অপ্রিল।]

অথবা চর্চ অফ রোমের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচার-রীতিতে বিবাহ সাধন করেন, এমন পাদরী তিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে বিবাহ

সাধনের ক্ষমতা পান

তিনি যদি এই আইনের তৃতীয় অধ্যায়ের আদেশ-মতে পূর্বোক্ত লোকদের কিংবা বোতিল প্রকাশ না বিবাহের নোটিস প্রকাশ করার সার্টিফিকেট দেওয়ার না করিয়া কি না লটকাইয়া কি বিবাহ সাধন করিবার জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমতে বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিংবা উক্ত প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা কিংবা সার্টিফিকেটের মিথ্যা-সার্টিফিকেট দেওয়ার সময়-ন করাইলে পর যদি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন,

অথবা বিবাহার্থী ব্যক্তিদের এক জন বিধবা কি মৃত-বোতিল পাইলে পর চতু-দশ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার ক্ষমতা পান, অথবা বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে কিংবা দুই কি অধিক জন বিবাহের রেজিষ্টার থাকিলে জিলার বিবাহের পদজোষ্ঠ রেজিষ্টারের নিকটে ডাকবোলে কি প্রকারান্তরে এই নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিংবা এই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন,

কিংবা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি এই আইনমতে ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি দ্বারা নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে সার্টিফিকেট দেন,

কিংবা কোন বিবাহ নিষেধ করণে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন,

তবে সেই ব্যক্তি চারি বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭৩ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের বর্তমান অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইয়াও অনুমতিপত্র পাইয়াও বালিয়া সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।

এমত কোন ব্যক্তি যদি আপনাকে উক্ত অনুমতিপত্র প্রাপ্ত দেখাইবার অভি-প্রায়ে উক্ত সার্টিফিকেট দেন, তবে সেই ব্যক্তি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।



74. Whoever wilfully destroys or injures, or causes to be destroyed or injured, any Register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any authenticated extract therefrom,

or falsely makes or counterfoits any part of such Register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts, or causes to be inserted, any false entry in any such Register book or counterfoil certificate or authenticated extract,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

75. All prosecutions under this Act shall be commenced within the space of two years after the offence is committed.

Limitation of prosecutions.

#### PART VIII.

##### MISCELLANEOUS.

76. No European, British subject and no person domiciled in any country by the law of which polygamy is prohibited shall acquire a right to practice polygamy by any change in his religious belief.

Bar of right, by change of religion, to practice polygamy.

77. If any person who has contracted any such marriage as is provided for by this Act, or any other marriage which by the law to which he is subject would render any subsequent marriage during its continuance illegal, marries any other person during the continuance of such marriage, he shall, whatever religion he may profess at the time of such subsequent marriage, be deemed guilty of the offence described in section four hundred and ninety-four of the Indian Penal Code, and every such subsequent marriage shall be void.

Punishment for marrying again during continuance of marriage under law forbidding polygamy.

78. Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of sections four and five, it shall not be void merely on account of any irregularity in respect any of the following matters, namely.

What matters need not be proved in respect of marriage in accordance with Act.

- (1).—Any statement made in regard to the dwelling of the persons married, or the consent of any person whose consent to such marriage is required by law:

৭৪ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি পূর্বোক্ত প্রকারের রেজিস্টার বই কি অন্য কোন রেজিস্ট্রী-বি লিপ্যিত করিবার নথির ভুল। ফিকট কি তাহার কোন অংশ কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথা ইচ্ছাপূর্বক নষ্ট করে কি করায় কি তাহার ভুল করে কি করায়,

কিন্তু যদি উক্ত রেজিস্ট্রী বইর কি অনুলিপিতের সঠিককটের কোন অংশ মিথ্যা করে কি কৃত্রিম করে

অথবা যদি উক্ত কোন রেজিস্ট্রী বইতে কিম্বা তাহার অনুলিপিতের সঠিককটে কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা কথা লেখে কি লেখায়,

তবে সেট ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবে এবং তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। এই আইন-বলে অভিযোগ করিতে হইলে অপরাধ হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

যে সময়ের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা হইতে পারিবে তাহার কথা।

#### অন্য অধ্যায়।

##### বিবিধ বিধি।

৭৬ ধারা। ইউরোপীয় কোন ব্রিটনীয় প্রজা এবং যে দেশের ব্যবস্থানতে বহু-বাহ পরিবর্তন হইয়াছে বিবাহ নিষিদ্ধ হয় সেই বিবাহ করিবার ক্ষমতা দেশের কোন ব্যক্তি আ-নিষিদ্ধ হওয়ার কথা। পুনঃ ধর্মগ্রন্থকার বিধান পরিবর্তন করিয়া বহু স্ত্রী বিবাহ করিবার অধিকার পাইতে পারিবে না।

৭৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানবলে যে আইনে বহুবিবাহ নিষিদ্ধ হয় সেই আইন-বলে বিবাহিত নারী কি স্ত্রী থাকিতে অন্য স্ত্রী কি নারী গ্রহণ করিবার নথের কথা।

৭৮ ধারা। এই আইনের বিধানবলে যে আইনে বহুবিবাহ নিষিদ্ধ হয় সেই আইন-বলে বিবাহিত নারী কি স্ত্রী থাকিতে অন্য স্ত্রী কি নারী গ্রহণ করা অপরাধ হয়, তবে সেই স্ত্রী কি নারী বর্তমান থাকিতে পুনর্বার বিবাহ করিলে সেই বিবাহকরণ সময়ে যে ধর্মগ্রন্থকার স্ত্রী হউন তিনি ভারতবর্ষের নগরবিশিষ্ট আইনের ৩৯৪ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের অপরাধী বলিয়া আরও হইবে ও দ্বিতীয় আইন সেই বিবাহ অসিদ্ধ হইবে ইতি।

৭৯ ধারা। এই আইনের ৪ ও ৫ ধারার বিধানানু-সারে বিবাহ সাধন করা হইলে পূর্ব নিয়মিত বিবাহ হইলে যে বিবাহের প্রমাণ করার প্রয়োজন নাই তাহার কথা। কেবল এই কারণে ও বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না। বিশেষঃ

(১) বিবাহিত ব্যক্তিদের বাসস্থানের বিষয়ে কিম্বা আইনমতে সেই বিবাহ হইবার পূর্বে যাহার অনুমতি প্রাপ্ত আশ্রয়ক তাহার অনুমতি বিবরণ কোন উক্তি।